

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID
FACULTAD DE CIENCIAS - SECCIÓN BIOLÓGICAS
DEPARTAMENTO DE BIOLOGÍA - UNIDAD DE BOTÁNICA



LAS PLANTAS EN LA CULTURA TRADICIONAL DE LA ANTIGUA MERINDAD DE CAMPOO

TESIS DOCTORAL

MANUEL PARDO DE SANTAYANA

Madrid 2003

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID
FACULTAD DE CIENCIAS - SECCIÓN BIOLÓGICAS
DEPARTAMENTO DE BIOLOGÍA - UNIDAD DE BOTÁNICA

**LAS PLANTAS EN LA
CULTURA TRADICIONAL DE
LA ANTIGUA MERINDAD DE CAMPOO**

TESIS DOCTORAL

MANUEL PARDO DE SANTAYANA

Madrid 2003

*A Firoz y Robina,
savia nueva para mi vida*

AGRADECIMIENTOS

La lista exhaustiva de las personas que han posibilitado la realización de esta tesis doctoral es tan grande que serían necesarias muchas páginas para dejar constancia de mi agradecimiento a aquellos que me han ayudado a hacerlo realidad.

En primer lugar agradezco a los informantes su paciencia, generosidad, cariño e interés. Ellos me han dedicado su tiempo de un modo totalmente desinteresado y son los verdaderos artífices de gran parte del contenido de este trabajo. La tesis pretende transmitir sus conocimientos, prácticas, costumbres, creencias y su buen hacer. Para poder contactar con ellos y romper las barreras de la desconfianza, ha sido imprescindible la ayuda de amigos, compañeros y conocidos que han hecho el trabajo mucho más fácil.

La enorme dedicación gratuita, paciencia y sabiduría de Ramón Morales, maestro además de director de esta tesis, ha sido imprescindible en este largo camino. Él y todos los compañeros "etnobotánicos" del Real Jardín Botánico y de los centros que me han acogido en mis estancias breves (CONICET, Buenos Aires; Universidad Católica del Ecuador, Quito; New York Botanical Gardens, Nueva York; University of London, Londres), me han ayudado a introducirme en la apasionante e incomprensible disciplina etnobotánica. Con ellos he discutido sobre métodos, objetivos, temas de interés y he compartido la ilusión por el trabajo. Su ánimo y aliento han sido vitales para superar las dificultades y momentos de desánimo.

El resto de compañeros del Jardín Botánico, sobre todo los de la "plaza de toros", también han sido fundamentales. He recurrido a ellos para acompañarme en alguna salida al campo, para ayudarme en la identificación botánica, para solucionar problemas técnicos, burocráticos, informáticos y para que me echaran multitud de manos y nunca encontré un no. El ambiente cordial y el compañerismo es uno de los estímulos que más valoro de todos estos años.

Agradezco la generosidad de Emilio Blanco y Gonzalo Moreno por facilitarme sus datos inéditos sobre etnobotánica cántabra, y a Virgilio Fernández Acebo por proporcionarme varias encuestas, también inéditas, realizadas con el *Cuestionario para un estudio de la medicina popular de Cantabria* (Virgilio Fernández Acebo, Museo de las Ciencias de la Medicina, Hospital Universitario "Marqués de Valdecilla", 1992).

La familia ha jugado un papel clave comprendiendo las dificultades que supone el trabajo de campo y la intensidad del esfuerzo que supone realizar una tarea de esta magnitud, echando una mano en los momentos de mayor intensidad y escuchando siempre con paciencia e interés los "rollos" del trabajo.

El trabajo ha sido posible gracias a las becas predoctorales obtenidas de la Universidad Autónoma de Madrid, del Ministerio de Cultura (FPU), y del CSIC y al apoyo de las personas que han puesto su confianza en mi apoyándome en la solicitud de las becas.

RESUMEN

Se describe y analiza el papel de las plantas en la cultura tradicional de Campoo, comarca histórica y natural formada por los valles meridionales de Cantabria. Su economía era esencialmente de subsistencia basada en la explotación agrícola y ganadera. La información se obtuvo entre 1997 y 2000 mediante entrevistas semidirigidas a 107 personas oriundas o que viven en las 42 localidades visitadas.

El catálogo etnobotánico presenta 1450 aplicaciones, la mayoría no vigentes, de 466 táxones de plantas vasculares, 278 de ellas plantas silvestres. La mayoría son plantas útiles, aunque también se incluyen aquellas que reciben algún tipo de manejo, se conocen o al menos tienen nombres locales. Se recopilan 756 nombres vulgares, de los cuales un 14% es la primera vez que se documentan y el 22% son acepciones nuevas de nombres que se conocían para otras especies.

De los 166 táxones medicinales, destaca el uso del saúco (*Sambucus nigra*), romero (*Rosmarinus officinalis*), ortiga (*Urtica dioica*), manzanilla (*Chamaemelum nobile*) y cola de caballo (*Equisetum arvense* y *E. telmateia*). El uso de algunas especies estaba escasamente documentado: cardo de arzolla (*Carduncellus mitissimus* y *Carlina hispanica*), zarpa (*Daboecia cantabrica*), surbia (*Digitalis parviflora*), hierba de las siete sangrías (*Lithodora diffusa*) y *Thymelaea ruizii*.

Se presentan 128 táxones de uso alimentario, un 46% silvestres. Pese a que estas especies han tenido una importancia menor en la dieta, algunas siguen recolectándose y se elaboran licores y mermeladas que incluso se comercializan (endrino, arándano). Los huertos, hoy más variados que antiguamente, siguen siendo muy importantes, pues además de proveer de alimentos y plantas ornamentales, cumplen otras funciones sociales como mantener la actividad y valoración social de los mayores que se encargan de cuidarlos.

ABSTRACT

The role of plants in the traditional culture of Campoo is described and analyzed. This historical and natural region includes the southern valleys of Cantabria. Its subsistence based economy traditionally relied on agriculture and livestock. Information was obtained between 1997 and 2000 in semistructured interviews with native people of the region or people that lived in one of the 42 villages visited. Voucher specimens of the plants are kept in the Herbarium of Real Jardín Botánico de Madrid (MA).

The ethnobotanical catalogue reports 1450 uses, most out of date, related to 466 vascular plant taxa, including 278 wild botanicals. Most plants are useful, but some are only managed named or known. 756 popular names were registered. 14% of the names were not previously documented and 22% are new meanings for names that were known for other plant species.

A total of 166 medicinal taxa are employed. The most relevant species are elder (*Sambucus nigra*), rosemary (*Rosmarinus officinalis*), nettle (*Urtica dioica*), chamomile (*Chamaemelum nobile*) and horsetail (*Equisetum arvense* y *E. telmateia*). The uses of Saint Dabeoc's heath (*Daboecia cantabrica*), small flowered foxglove (*Digitalis parviflora*), *Carduncellus mitissimus*, *Carlina hispanica*, *Lithodora diffusa* and *Thymelaea ruizii* were scarcely documented.

Some 128 food plants are presented, 46% being wild plants. Although wild plants were not very important in diet, some are still harvested and spirits and jams are elaborated. Some are commercialized: bilberry (*Vaccinium myrtillus*) and sloe (*Prunus spinosa*). Homegardens are nowadays more diverse than formerly. They are still very important, since they provide food and ornament and have other social functions. Old people take care of them and this responsibility keep them active and socially valuable.

INDICE

1. Presentación	13
2. Marco teórico	15
Introducción	15
El patrimonio etnográfico	16
Contenido del patrimonio etnográfico	18
Conservación del patrimonio etnográfico	20
Conservación integral	21
Desarrollo rural	23
3. Antecedentes	25
4. Objetivos	27
5. Metodología	29
El registro de los datos	29
La entrevista	29
Encuesta guía	30
Los informantes	35
Recolección de pliegos y otros testigos etnobotánicos	39
Procesamiento de la información	40
Identificación de las plantas	40
Organización de los datos	41
Bases de datos	41
Estructura de la base de datos	42
Análisis. Rechazo y aceptación de registros	46
6. El medio	49
Área de estudio	49
El medio físico	50
El medio humano	51
La vegetación	53
Los bosques	54
Hayedos	54
Robledales caducifolios (robledales albares y cajigales)	55
Robledales marcescentes (melojares y quejigales)	58
Abedulares y acebales	59
Bosques de ribera (alisedas y saucedas)	60
Encinares	61
Otras formaciones forestales	61
Los matorrales	62
Matorrales de suelos silíceos	62
Matorrales sobre sustratos calizos	62
Enebrales subalpinos	62
La vegetación acuática	63

RESULTADOS	67
7. Catálogo etnobotánico	69
Introducción	69
Metodología	69
Resultados	71
Pteridófitos	71
Gimnospermas	73
Angiospermas-dicotiledóneas	75
Angiospermas-monocotiledóneas	155
Hongos	167
Líquenes	169
Algas	169
Musgos	169
Plantas sin información	169
Plantas dudosas	171
Discusión	172
Análisis florístico	172
Consenso y obtención sucesiva de datos	176
Categorías de uso	178
Apéndice 1. Plantas agrupadas según categorías de uso	179
8. Nomenclatura y clasificación popular	197
Introducción	197
Metodología	197
Resultados	198
Listado de los nombres vulgares agrupados por las especies botánicas que refieren	201
Estudio de un caso (<i>Quercus</i>)	206
Discusión	210
Nombres genéricos	212
Campos semánticos	217
Distribución espacial de los nombres	220
Apéndice 1. Índice de nombres vernáculos empleados en Campoo	223
Apéndice 2. Índice de voces binómenes o trinómenes	228
9. Medicina y veterinaria popular	231
Introducción	231
Metodología	232
Resultados	234
Medicina popular	234
Patologías y su tratamiento	234
Terminología popular de las enfermedades	241
La farmacopea	243
Veterinaria	265
Patologías y su tratamiento	265
Terminología popular de las enfermedades	273
La farmacopea	274
Discusión	287
Especies y familias botánicas	287

Sistemas corporales y patologías	293
Etiologías de las patologías	294
Magia y religión en la medicina popular	295
Nomenclatura de las enfermedades	296
Origen del conocimiento	296
El conocimiento	297
Recolección y conservación de las plantas	299
Parte usada	300
Modo de empleo: preparación y administración	301
10. Alimentos de origen vegetal	311
Introducción	311
Metodología	311
Resultados	312
Plantas cultivadas	312
Recetario gastronómico	316
Plantas silvestres	318
Discusión	322
Plantas cultivadas	322
Preparación y consumo	323
Plantas silvestres	324
Preparación y consumo	327
Las setas	328
11. Otros usos	333
Forraje arbóreo	333
Ramos benditos	333
Enramadas amorosas	334
Plantas y juegos	335
Malas hierbas	337
Calzado de madera	339
Escobas vegetales	340
Cubiertos de madera	341
12. Conclusiones	347
13. Referencias bibliográficas	351
Anexo 1. Etnobotánica: aprovechamiento tradicional de plantas y patrimonio cultural	359
Anexo 2. Nomenclatura popular de <i>Quercus</i> (Fagaceae) en los valles meridionales de Cantabria (España)	373
Índice de tablas	383
Índice de figuras	385
Índice de nombres científicos y nombres vulgares	387

1. PRESENTACIÓN

El presente trabajo tiene por objeto describir y analizar el papel que han jugado las plantas en la cultura popular tradicional de Campoo. Uno de sus principales objetivos es la recopilación de la cultura botánica popular, uno de los aspectos más interesantes y desconocidos del patrimonio etnográfico. Las transformaciones acontecidas en las sociedades rurales en las últimas décadas han provocado cambios radicales en los modos de vida y especialmente en las relaciones con el medio ambiente. Hasta no hace muchos años las plantas del entorno cercano, tanto silvestres como cultivadas eran fundamentales para solucionar las necesidades vitales de la mayoría de los habitantes de la comarca (alimentación humana y del ganado, plantas medicinales, aplicaciones tecnológicas, lúdicas, religiosas).

El conocimiento de las características del entorno ecológico, preferentemente vegetal, así como su manipulación eran fundamentales para el desarrollo de las actividades cotidianas, ligadas a la explotación de la tierra (agricultura y ganadería). Estos conocimientos son empíricos y se han transmitido durante generaciones por tradición oral. El despoblamiento rural y los cambios ideológicos han provocado un salto generacional importantísimo que ha roto esta comunicación, perdiéndose con ello gran parte de este rico patrimonio cultural. Urge recopilar todas estas sabidurías y tradiciones, reflejo de una vida ya pasada, que son una parte importantísima de la identidad y personalidad cultural de cada pueblo.

Campoo es una comarca de un gran valor paisajístico. Praderías, bosques, tierras de labor, alta montaña, riberas y otras zonas húmedas componen un variado ambiente poblado por una flora y fauna muy diversa. Debido a este rico patrimonio, algunos de sus terrenos se encuentran protegidos. Parte del Parque Natural Saja-Besaya pertenece a la comarca y para otras de sus zonas se han propuesto distintas figuras de protección como ZEPAS (Zonas de especial Interés para las Aves) o LICs (Lugares de Interés Comunitario). Entre ellas destacan el Monte Hijedo, las Sierras de Híjar, el Cordel, el Embalse del Ebro o los cañones del Ebro en Valderredible.

Su patrimonio cultural no es menos significativo. Es una zona rica en iglesias y manifestaciones románicas. Entre sus mejores valores están las colegiatas de Cervatos y la de San Martín de Elines. Pese a la despoblación, sus pueblos y aldeas han sabido mantener un fantástico patrimonio arquitectónico, dominado por construcciones de piedra y madera. También es rica en manifestaciones folklóricas. Aunque muchas se han perdido, aún se puede disfrutar de la fiesta de los Campanos en Abiada, San Mateo y el día de Campoo en Reinosa.

Como reza el adagio latino, *ignorar lo que ha pasado antes de nosotros es perpetua ignorancia*. Sin embargo la ideología utilitarista imperante que sólo valora lo rentable a corto plazo ha provocado la infravaloración de lo antiguo, y hoy resulta muy difícil reconstruir aquello de lo que sólo quedan trazas en la memoria oral de las personas que lo vivieron o al menos escucharon hablar de ello a sus protagonistas.

El proceso de modernización y globalización ha uniformado muchas de las costumbres y modos de vida de las distintas culturas, provocando la pérdida de gran parte de la gran riqueza y diversidad cultural precedente. Son numerosas las voces que se han preocupado por la conservación de tan vulnerable y rica herencia. El patrimonio etnográfico implica bienes

muebles, inmuebles e inmateriales que definen aspectos destacados de cada cultura, tanto a escala local, como comarcal, regional o estatal. Ello implica paisajes, edificios, objetos, actividades, técnicas, festividades o saberes transmitidos consuetudinariamente, que engloban las creencias y vida cotidiana de anteriores generaciones.

El hecho de elegir Cantabria como lugar de investigación, viene motivado por el interés que despierta lo vivido en la propia infancia y la historia familiar. Nacido en 1969 en Santander, he pasado parte de mi vida en Cicero, dónde sigo arraigado, con fuertes lazos identitarios, familiares y afectivos. La historia familiar ha estado ligada tanto a la zona Oriental de Cantabria (Bárcena de Cicero, Soba) como a los valles meridionales (Valdeolea y Reinosa). Ello nos ha facilitado el trabajo, ya que conocemos gente que o bien son o pueden ser informantes o contribuyen a su localización.

Mi formación en los campos de la Biología (Botánica) y Filosofía (Antropología), hace de la Etnobotánica, a caballo entre la Antropología y la Botánica, un campo idóneo para mis intereses y formación. La falta de trabajos etnobotánicos en Cantabria, el conocimiento y afecto por la zona, me animó a realizar esta tesis doctoral.

2. MARCO TEÓRICO

INTRODUCCIÓN

No existe una definición generalizada de Etnobotánica ya que se han adoptado distintas posturas según épocas y autores. Este término es usado por primera vez por el botánico Harshberger en una conferencia en 1895 (Harshberger 1896) refiriéndose al estudio de las plantas usadas por los pueblos aborígenes. Los trabajos etnobotánicos de su época consistían en realizar listas o catálogos de plantas con especificación de sus respectivos usos.

Al comenzar a interesarse por la disciplina investigadores provenientes de la etnografía, el objeto de estudio se fue ampliando a la totalidad de las relaciones ser humano-planta, incluyéndose los aspectos etnográficos y simbólicos. En su concepción más amplia esta disciplina estudia el lugar de las plantas en la cultura y la interacción directa de las personas con las plantas (Ford 1978) sin limitarse a ningún tipo de sociedades. Con este mismo sentido Portères (1961) definió la etnobotánica como la trama vegetal de la humanidad. Las relaciones que se establecen entre los humanos y el mundo vegetal abarcan el conocimiento, manejo, uso, percepciones y creencias sobre las plantas en el contexto de una cultura determinada.

Los estudios con el prefijo etno (etnobiología, etnoecología, etnología, etc.) se centran en las peculiaridades de las distintas etnias, culturas o grupos humanos. Los datos deben enmarcarse, por tanto, en el contexto cultural en el que se han producido. Esto distingue a la Etnobotánica de otras ciencias como la Botánica Aplicada o la Botánica Económica, aunque este último término se emplea frecuentemente como equivalente al de Etnobotánica, a pesar de que incluya también estudios menos interesados por el contexto humano del uso de las plantas.

Aunque las plantas se inmiscuyen en todos los aspectos de cualquier cultura, ya que son alimento, medicina o fuente de materias primas para la ropa que vestimos, o el papel en el que escribimos; el trabajo etnobotánico suele centrarse en los grupos humanos cuya relación con la naturaleza es más directa. Los más importantes son los pueblos indígenas y las culturas rurales en general.

Según Berlin (1992), dentro de la disciplina se pueden distinguir dos corrientes principales: la cognitiva y la utilitaria. La primera se preocupa sobre todo de cómo perciben los humanos la naturaleza y la segunda de cómo la usan o manejan.

El utilitarismo predominante ha determinado que se estudiaran principalmente los usos de las plantas, olvidándose de otras relaciones de gran transcendencia. La faceta utilitarista tiene un valor primordial, pero no por eso deben olvidarse otras interacciones como son el manejo, las creencias, los conocimientos, las impresiones o las valoraciones sobre las plantas. No debemos tener una mirada reduccionista y mecanicista del ser humano, que nos impida ver la complejidad de todos los fenómenos en los que tomamos parte.

Para poder comprender la complejidad de los fenómenos estudiados es necesaria una perspectiva interdisciplinar, que nos ofrezca un panorama amplio, imposible de lograr desde la visión unidireccional de las disciplinas clásicas. Al conjuntar objetivos y metodologías de distintas ciencias como la antropología, la etnografía, la botánica, la farmacología, la fitoterapia, la nutrición, la agronomía, la ecología o la toxicología se logra una comprensión profunda del

fenómeno cultural estudiado. Es, precisamente, este carácter multidisciplinar el que da lugar a la gran diversidad de enfoques dentro de la disciplina.

La etnobotánica, además de ser una útil herramienta para la recopilación, descripción y estudio del rico patrimonio que abarca lo que podemos llamar la cultura botánica popular, entraña aspectos aplicados de enorme interés. Para muchos el desarrollo de los lugares estudiados debe ser uno de los objetivos prioritarios. No debe olvidarse nunca que los primeros beneficiarios de estos estudios deben ser sus depositarios (Toledo 1982). Se emplea como herramienta para el desarrollo de regiones deprimidas, estudiándose tanto los recursos vegetales locales como su gestión sostenible.

Desde 1980, aproximadamente, esta disciplina ha alcanzado un notable desarrollo en nuestro país. La mayor parte de los estudios se han realizado en el Este y el Sur (Morales 1992). Muchos de estos trabajos tienen una clara cadencia hacia el conocimiento de las aplicaciones medicinales. Su posible puesta en práctica hace que muchos trabajos etnobotánicos tengan un claro sesgo de carácter etnofarmacológico, despreocupándose en parte de aspectos no utilitarios, en apariencia inútiles, pero de un gran significado simbólico en el entramado social y cultural, que al fin y al cabo expresan el sentido de los intereses de los grupos humanos.

EL PATRIMONIO ETNOGRÁFICO

El concepto más generalizado de patrimonio es fundamentalmente jurídico y económico. De hecho, la primera definición que nos ofrece el Diccionario de la Real Academia de la Lengua es: hacienda que una persona hereda de sus ascendientes. Este concepto ha ido evolucionando hasta incluir todos aquellos elementos de la cultura que por diversos motivos se valoran socialmente.

La idea de patrimonio nació con una dimensión artística e histórica. Este tipo de bienes de alta valoración estética e historicidad demostrada siguen siendo los de mayor reconocimiento social. Esta idea del patrimonio se basaba en el protagonismo exclusivista ejercido por las élites ilustradas que consideraban sublimes sus productos culturales, (arte, ciencia, etc.), frente a los populares, “incultos” que se tenían por vulgares. A partir del romanticismo en el XIX y con el estímulo posterior de la Escuela de los *Annales* de Historia Económica y Social comienza a aceptarse que la historia de la cultura es la historia de toda la cultura y no sólo de una parte de ella.

El saber popular se valoró en el pasado como el conocimiento opuesto al saber científico, que producían ciertos grupos de la civilización occidental, bajo una determinada metodología. El folk-lore o saber popular se consideraba una manifestación fósil de la civilización anterior en la que todos los conocimientos eran considerados válidos. Curiosamente, había pasado mucho tiempo desde que en el siglo I d.C. el griego Dioscórides escribiera su clásica obra en la que recopilaba todo el saber de las distintas civilizaciones sobre plantas curativas, sin hacer distinciones entre el conocimiento de las élites y del pueblo.

Esta separación total de saberes científicos y populares ha sido criticada por separar de una forma artificial los saberes populares de los producidos en el mundo de la ciencia, pero sobre todo por dar la falsa imagen de que la ciencia es un producto acultural, universal, válido, mientras que los saberes populares son fenómenos heterogéneos, culturalizados, llenos de supersticiones y de dudosa utilidad. Muchos de estos conocimientos se han revalorizado gracias a su implicación positiva en el desarrollo sostenible del Planeta, por representar una alternativa a la sociedad globalizadora actual (Hunn 1999).

En la Convención de la Haya, reunida a instancias de la UNESCO en 1954 se habla, por primera vez, de bienes culturales. Hasta entonces, el patrimonio artístico sólo valoraba una parte de la cultura, excluyendo la parte producida por la gran mayoría, mientras que el histórico dejaba a un lado los logros considerados como populares o la historia no escrita. Por fortuna, a partir de entonces se comenzó a valorar la herencia cultural global.

El concepto de patrimonio cultural, se refiere a todas las creaciones humanas que conforman la cultura, es decir los conocimientos, ideas, hábitos y actitudes adquiridos por el hombre en cuanto miembro de una sociedad (Tylor 1987). El criterio de valoración es la cualidad que tienen los bienes culturales para manifestar la cultura que representan y no sólo lo bello, o lo raro, con su consiguiente valor crematístico. Es patrimonial todo lo que merece la estima de los ciudadanos, dado el significado, la capacidad expresiva que tiene para comunicar algo esencial de la cultura (Gómez Pellón 1999a). Esta idea amplia de patrimonio cultural incluye toda la herencia histórica, artística, científica, técnica, paleontológica, arqueológica, etnográfica, documental o bibliográfica.

La parte más desconocida del patrimonio es quizás el etnográfico, ya que su contenido es en buena medida intangible, y no ha recibido atención por los medios académicos ni una gran valoración social. Incluye toda la herencia cultural tanto material como ideacional transmitida por la costumbre. Se trata de rasgos muy significativos de la vida de la comunidad, fruto de su experiencia histórica y de sus peculiares relaciones con el medio, que contribuyen claramente a la conformación de la identidad del grupo.

El patrimonio etnográfico es el reflejo de la vida cotidiana de la comunidad y representa la especificidad de un pueblo: es por tanto identitario y referencial, expresión significativa de la cultura de un grupo social, cuyos rasgos más expresivos se transmiten consuetudinariamente. No se trata de bienes de gran valor económico o especialmente llamativos por su excepcionalidad. Su fuerza viene de su capacidad de conferir cohesión al grupo, al transmitir emociones mediante signos comprendidos por los pertenecientes a dicho grupo. Estos bienes son de gran aprecio social, ya que representan a toda la sociedad sin restringirse a un sector en concreto.

Expresión de ello es la sensación que provoca la visita a un museo etnográfico, ya que sitúa al visitante dentro o fuera de la cultura que en él se muestra. Otro ejemplo es el lenguaje, ya que la forma de hablar y la de nombrar son propias de una determinada región, de una comarca, de un pueblo o incluso de una familia. Al indagar sobre la manera de denominar al grosellero espinoso (*Ribes uva-crispa*), en pueblos que distaban escasos kilómetros recogimos los nombres de plumilla, escrébene, ráspero, regitano o aciegumbre. Para mayor diferenciación plumilla y escrébene se emplean también para nombrar a otro tipo de grosellero (*R. alpinum*), de manera que según el pueblo de origen plumilla se refería bien a *R. alpinum* y escrébene a *R. uva-crispa*, o justo lo contrario.

Esta cualidad es la que se ha aprovechado y se aprovecha políticamente en los procesos de conformación de las identidades colectivas, de especial interés en los últimos años en España, a nivel local, comarcal, regional o nacional. Al tratarse de un patrimonio construido entre todos, se convierte en seña de identidad del colectivo. Las identidades se tratan de cimentar en valores patrimoniales únicos, típicos, y exclusivos, exaltándose ciertos símbolos tradicionales. Cuando éstos no se encuentran, se popularizan o se inventan tradiciones inexistentes (Hobsbawm & Ranger 1983).

Este exclusivismo es etnocéntrico, porque trata de reforzar las diferencias con otros grupos, olvidando que la identidad se basa también en los valores comunes. También olvida el hecho de que se pueda pertenecer a muchos grupos, aunque no se sienta el mismo nivel de

identificación entre ellos. En las sociedades tradicionales, donde la comunicación intercultural era escasa, la identidad solía restringirse al grupo de personas de la comunidad. En las sociedades modernas, sin embargo son muchos los grupos sociales a los que el individuo puede adscribirse: el barrio, el pueblo, la ciudad, el equipo de fútbol, el partido político, el sindicato, la empresa o el lugar de trabajo y un sinnúmero de posibilidades más (Aguirre 1997b).

El patrimonio etnográfico es cambiante como la cultura. Cada generación hereda bienes que la anterior había seleccionado por su funcionalidad, relegando unos y adquiriendo otros nuevos por la creatividad de sus miembros o debido a préstamos culturales. No es un proceso meramente acumulativo. La filosofía utilitarista, que sólo valora lo rentable a corto plazo, posterga todo cuanto no representa la modernidad, renunciando así a los valores que potencialmente albergan aquellos bienes que son asimilados a estas últimas categorías.

El estudio de la cultura tiene interés por sí mismo, lejos de las posturas arcádicas que sólo se interesan por lo agonizante o extinto, o reduccionistas, que se limitan a la cultura popular o la de las élites.

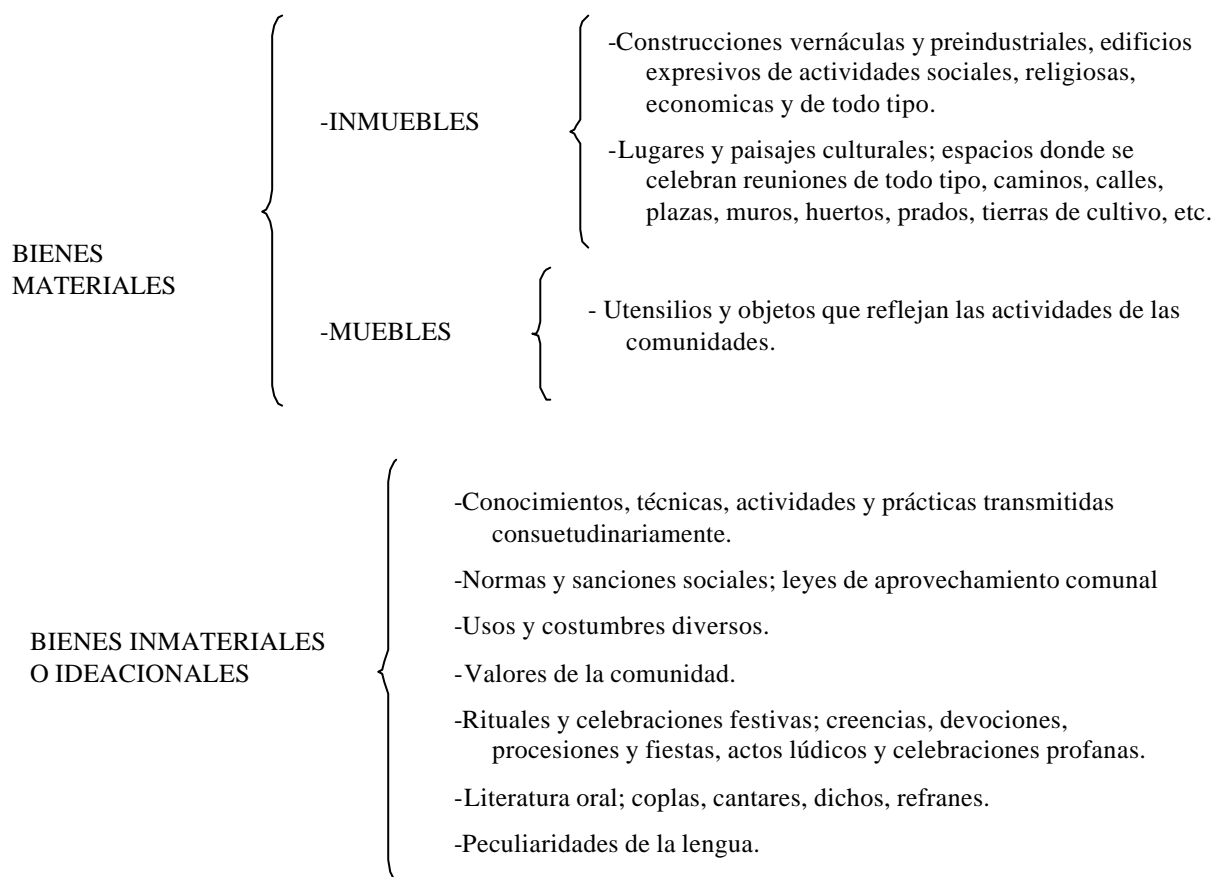


Fig. 1. Tipos de bienes que componen el patrimonio etnográfico, tal y como es entendido en la legislación emanada del Estado y de las Comunidades Autónomas.

CONTENIDO DEL PATRIMONIO ETNOGRÁFICO

En el seno del patrimonio etnográfico se distinguen dos tipos de bienes culturales: los materiales y los inmateriales (fig.1). Asimismo, los materiales son divididos en inmuebles y muebles. Se trata, en realidad, de una división jurídica, que sirve a efectos administrativos, y cuyo propósito es meramente convencional. La normativa nacida de la necesidad de regular la existencia de estos bienes incluye también, cada vez con mas frecuencia, la existencia de lugares y paisajes culturales, ajenos a esa tradicional clasificación de carácter partito.

Esta separación platónica entre objetos e ideas, aunque es útil para la catalogación, estudio y conservación, es arbitraria. Los objetos no son entes ajenos a quien los produce, que tiene una representación mental de los mismos. No existe un universo con objetos y sin sujetos, un mundo de ideas y otro de objetos totalmente aislados.

El objeto es el resultado de un proceso, fruto de las necesidades, las posibilidades o los valores estéticos de quien los produce. Los etnográficos testimonian formas de vida, reflejan conocimientos tecnológicos e ideas estéticas propias de la comunidad. Son el reflejo de un sistema de valores e ideas, condicionado siempre por el medio que proporciona la materia prima para su elaboración.

Los objetos y tecnologías asociadas a ellos, además de ser un producto de las ideas, las reflejan y son el marco que condiciona y permite el desarrollo de los mismos. Las ideas van unidas a los productos; cambios mentales implican cambios materiales, y cambios materiales provocan revoluciones ideacionales. Los cambios tecnológicos producen y a la vez son producto de cambios sociales y naturales (Fortanelli Martínez 2000).

Este patrimonio es especialmente frágil, debido a la acción homogeneizadora y universalizadora de la sociedad industrial. La globalización afectó primero a las zonas urbanas, y seguidamente a las rurales en las que los bajos rendimientos económicos provocaron el éxodo rural con el consiguiente envejecimiento y ruptura del engranaje entre generaciones. Es así como se pierden numerosos bienes: conocimientos, técnicas, actividades y expresiones cotidianas que a menudo desaparecen sin dejar ni rastro.

A todos estos factores señalados anteriormente se pueden añadir la escasa financiación de los proyectos de investigación, la insuficiente protección institucional y la escasa valoración social. Sin embargo cada vez hay una mayor sensibilidad hacia el patrimonio etnográfico, lo cual redundará en un futuro de manera satisfactoria en beneficio del mismo.

Si recorremos los distintos tipos de bienes que componen el patrimonio etnográfico (fig. 1), en cada uno de ellos aparecen los aspectos culturales relacionados con los vegetales. El éxito de las poblaciones humanas ha dependido del conocimiento y de la manipulación de su entorno, en el que las plantas tienen un papel básico. El ser humano se ha valido de los vegetales para solucionar la mayoría de sus necesidades vitales. En las llamadas sociedades tradicionales los vegetales no son sólo el soporte material con el que satisfacer estas necesidades, sino que también cumplen una función simbólica importante. Son el elemento material de rituales que escenifican la identidad y las aspiraciones de los grupos humanos.

Aunque la etnobotánica en sentido amplio estudia las relaciones humano-vegetal, nosotros entendemos al patrimonio etnobotánico como el patrimonio etnográfico referido a los vegetales, o sea, que se transmite consuetudinariamente y se estudia con la metodología etnográfica. Son muchos los aspectos olvidados de este patrimonio. Muchos etnógrafos, guiados por un interés museístico han centrado sus intereses en los bienes muebles. También los bienes inmuebles han recibido una atención destacada por parte de los arquitectos, los historiadores del arte, los etnógrafos. Otros aspectos cada vez más atendidos, aunque no lo suficiente, son la literatura oral, los bailes y la música y cuantos aspectos sean susceptibles de generar una identidad que satisfaga las aspiraciones políticas. Hoy en día estas manifestaciones se suelen entender más bien como una estética colectiva que nutren el imaginario cultural frente a otros grupos (Díaz Viana 1999).

Los aspectos más desconocidos del patrimonio etnográfico son precisamente aquellos que presentan un mayor interés para la etnobiología, tales como las relaciones directas del ser humano con la naturaleza y el contenido de los conocimientos empíricos sobre la misma que los

humanos han adquirido en el transcurso del tiempo. En nuestro país las disciplinas que han ayudado a rellenar estas lagunas son, por supuesto, la joven etnobotánica, muy centrada en la fitoterapia y ligada en parte a la etnofarmacología, la etnomedicina, la historia de la medicina y la ecología humana entre otras.

CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO ETNOGRÁFICO

Aunque desde la etnobotánica apostemos por la idea de conservación integral, a partir de la unidad del mundo natural y cultural, no cabe duda que en la práctica la tradicional separación de las disciplinas en Ciencias Sociales y Ciencias Naturales es muy útil para la obtención de metodologías adecuadas a los distintos objetos de estudio y en relación con la gestión en general. Esto nos lleva a plantearnos, en primer lugar, la problemática del patrimonio cultural y la legislación existente al respecto, y en un segundo momento la de la conservación integral. Este último concepto aún no aparece reflejado en nuestra legislación pero sí en documentos como la Estrategia nacional para la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica (VV. AA. 1999).

Si hacemos un recorrido histórico sobre la protección del patrimonio, vemos como ya en tiempos de Alfonso X el Sabio hay disposiciones para proteger el puente de Alcántara y otros monumentos que luego han sido emblemáticos a lo largo de nuestra historia (Luzón Nogué 1994). La superación clara de la idea monumentalista del patrimonio no aparece en la legislación española hasta 1985, cuando se redacta la Ley de Patrimonio Histórico Español, aunque la Constitución de 1978 ya habla de la obligación por parte de los poderes públicos de conservar el patrimonio histórico, cultural y artístico.

La ley de 1985 define el patrimonio como la “riqueza colectiva que contiene las expresiones más dignas de aprecio en la aportación histórica de los españoles a la cultura universal”, y se refiere al contenido del patrimonio etnográfico como aquellos “bienes muebles e inmuebles y los conocimientos y actividades que son o han sido expresión relevante de la cultura tradicional del pueblo español en sus aspectos materiales, sociales o espirituales”. La Ley da la misma importancia a todos los patrimonios, y obliga a promocionar y tutelar el libre uso y disfrute de estos. En esta ley se equiparan los bienes etnográficos al resto de los bienes muebles e inmuebles. Respecto al patrimonio inmaterial dice que “cuando se trate de conocimientos o actividades que se hallen en previsible peligro de desaparecer, la Administración competente adoptará las medidas oportunas conducentes al estudio y documentación científicos de estos bienes”.

Algunas Comunidades Autónomas han aprobado leyes de ámbito autonómico en las que se sigue matizando el concepto de patrimonio. Pongamos como ejemplo La Ley de Patrimonio Cultural de Cantabria que considera Bienes de Interés Cultural: “inmuebles, muebles o inmateriales que definen un aspecto destacado de la cultura de Cantabria”. La ley no se olvida de los Bienes de Interés Local, a los que incluye en el Catálogo General del Patrimonio Cultural de Cantabria; o de otros Bienes que integran el Inventario General del Patrimonio Cultural de Cantabria. Estas leyes amplían la conservación y protección del patrimonio y ayudan a asegurar su eficacia, precisando órganos administrativos y de gestión para estos bienes.

Entre los bienes etnográficos se incluye “todo lo ligado a actividades cuyos modelos estén enraizados en la región, exponentes de modos de vida accesibles por medio de la metodología etnográfica”. En la ley se definen los bienes inmateriales como los “conocimientos, prácticas y saberes transmitidos consuetudinariamente y que forman parte del acervo cultural de la región”. Se obliga a la Consejería de Cultura y Deporte a promover los aspectos inmateriales,

con especial atención a los conocimientos ligados a los modos de vida tradicionales. El valor del patrimonio lo proporciona la estima que, como elemento de identidad cultural, merece a la sensibilidad de los ciudadanos. En consecuencia, se trata de conservar lo que por su significación constituye un testigo de la cultura de una época, de proteger lo sometido a riesgo.

La conservación y estudio del patrimonio debe hacerse según criterios rigurosos, y no atendiendo a intereses particulares. Desde el poder político se ha impulsado el conocimiento del patrimonio cultural al reconocer la potencia que encierra. Las burguesías con intereses nacionalistas no han dudado en inventar tradiciones cuando ha llegado a ser necesario para justificar sus intereses. De este modo se crean símbolos de identidad, como banderas e himnos, y se inventan historias, ya que una vez que son asumidos por la población resulta más fácil persuadir a los ciudadanos. El campo de los sentimientos se dirige desde la lógica simbólica, no desde la racional o desde lo discutible.

La historia de los nacionalismos europeos está cargada de este simbolismo. Se recurre a símbolos cuya fuerza se debe principalmente a una tradición que se remonta a los tiempos antiguos. El movimiento folklorista ha ayudado a crear una idea rural y bucólica, sobre la que se ha construido una identidad ideal añorada. Ha sido uno de los brazos empleados por las burguesías nacionalistas que han buscado el apoyo popular, amparándose en la invención de tradiciones (Suárez Cortina 1994).

Según Jorrín García (1999), para poder conservar el patrimonio etnográfico de una manera eficaz, es necesario seguir los siguientes pasos: documentar los bienes, mediante catálogos e inventarios; seleccionar los más significativos; jerarquizar los planes de actuación; programar etnografías de urgencia; recolectar objetos y artefactos; recopilar y almacenar en soportes adecuados datos y cuestionarios sobre el patrimonio inmaterial.

CONSERVACIÓN INTEGRAL

La conservación de nuestro degradado medio ambiente es hoy una preocupación social generalizada. Nadie duda de la importancia de no esquilmar los recursos de la tierra y de la importancia de dejar a las generaciones venideras un Planeta habitable. Si bien el patrimonio natural es distinto del cultural, ambos van de la mano y sólo pueden separarse totalmente desde una perspectiva maniqueísta y dualista. Es claro que ambos patrimonios no son equivalentes y que su estudio y conocimiento requiere de técnicas distintas. Sin embargo, existen un sinnúmero de puntos de convergencia entre ambos que exigen que su estudio y conservación sean abordados desde un punto de vista holístico (Martín Mateo 2001).

La Conservación Integral consiste en integrar al ser humano y a su modo de vida en los ecosistemas a proteger, ligando la conservación del patrimonio natural y cultural. El concepto de biodiversidad no debe limitarse a la naturaleza biológica del ecosistema, sino que incluye el paisaje, el manejo de los ecosistemas, las plantas cultivadas y la diversidad cultural.

La Estrategia española para la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica, asumió que el ser humano es un elemento más del ecosistema y que en la conservación del Medio Ambiente debe integrarse la denominada biodiversidad cultural. Se asume la importancia de los conocimientos tradicionales que afectan al uso y manejo de especies y ecosistemas, así como los usos tradicionales de especies cultivadas.

En palabras del Convenio Internacional sobre la Diversidad Biológica: “reconociendo la estrecha y tradicional dependencia de muchas comunidades locales y poblaciones indígenas que tienen sistemas tradicionales de vida basados en los recursos biológicos y la conveniencia de compartir equitativamente los beneficios que se derivan de los conocimientos tradicionales, las

innovaciones y las prácticas pertinentes para la conservación de la diversidad biológica y la utilización sostenible de sus componentes..., se respetarán, preservarán y mantendrán los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales que entrañen estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica”.

Son muchas las actividades humanas que afectan a la conservación de la Naturaleza. Entre ellas están los incendios forestales y los fuegos de origen agrícola o ganadero, la roturación de tierras para agricultura, el turismo que implica más desarrollo urbano en costas, zonas de montaña y espacios protegidos, las grandes obras públicas como embalses o autopistas, el pastoreo excesivo o la recolección profesional o por parte de aficionados de especies raras.

Al elaborar estrategias de conservación para los recursos fitogenéticos de una comarca, región o cualquier ámbito territorial es necesario conocer previamente no sólo la naturaleza biológica, ecológica o la distribución espacial de esos recursos, sino también los aspectos etnobotánicos (Hernández Bermejo & Clemente Muñoz 1994). En cualquier valoración de riesgos de extinción, los estrictamente biológicos (herbivorismo, competencia o problemas genéticos) aparecen siempre ligados directa o indirectamente a los factores antrópicos.

La conservación se encuentra siempre con el dilema de que la sobreexplotación deteriora el patrimonio natural y el etnográfico (Ponga 1997), y que el hecho de patrimonializar o señalar que un recurso es escaso o importante cambia las características del mismo, siendo una de las posibles causas de la sobreexplotación.

Las políticas de conservación de ambos patrimonios deben tener en cuenta que los que sufren las consecuencias de las decisiones sobre qué y cómo conservar deben ser parte activa en estas políticas. Muchas veces surgen conflictos sociales entre los habitantes de las zonas a conservar, debido a que se liga conservación a retraso. Son necesarias soluciones pactadas entre los gestores del patrimonio y los habitantes de las zonas a conservar, pues si no será imposible que las políticas de gestión tengan éxito (Pardo de Santayana & Morales 2001).

Lo totalmente ajeno a los intereses grupales no es asumido por la población, y si las normas no se han interiorizado, la punición es la única solución. Son necesarias propuestas creativas que no recurran sólo a la imposición de políticas y sanciones no comprendidas por la cultura local.

Debemos recordar que el buen estado de conservación de muchas de las masas forestales de la Cordillera Cantábrica es debido a la aplicación de normas comunales, ya caducas, sobre su explotación. Un ejemplo son las acebedas, piezas básicas en el ciclo anual del ganado, por cuanto en invierno y en verano sirven de refugio al ganado, pues en su interior éste se protege tanto del excesivo calor como de las inclemencias invernales. Además, al ser su hoja perenne se recolectaba, bajo estricto control, para alimentar al ganado cuando al final del invierno la paja y la hierba escaseaban. Hoy en día es una especie protegida y existen normativas sobre su poda y explotación que no siempre atienden a costumbres que sirvieron eficazmente a la conservación de estas interesantes formaciones vegetales.

Los gestores deben acercarse a la gente y descentralizar su acción fomentando asociaciones locales (dándolas medios humanos y económicos) para generar actores que sean canales para la reivindicación de los intereses locales y para la aglutinación social (Remmers 1994). Entre otras cosas, esto implicaría que si el uso sostenible de un recurso es capaz de generar turismo, sus beneficios deben repercutir en quien por emplear técnicas no intensivas o no esquilmadoras del recurso, puede estar dejando de percibir otros ingresos. Sería algo así como un

impuesto ecológico cuyo beneficiario fuera directamente el perjudicado por la política conservacionista.

La educación ambiental es una de las propuestas para generar valores y comportamientos más respetuosos con el medio ambiente. La conservación está en las manos de la ciudadanía y de los administradores y gestores políticos. La conciencia pública con su escala de valores y comportamiento es clave. No hay que quedarse en la divulgación, sino ir más allá, inculcar aquellos valores que dan sentido a los comportamientos que se quieren fomentar, conectando con las vivencias y formas de entender la realidad de la gente. Es impensable que alguien que no conoce la importancia de determinado ser vivo, esté dispuesto a renunciar a ventaja alguna en beneficio de la conservación de una planta o animal.

DESARROLLO RURAL

Como ya hemos visto, uno de los criterios que no se deben olvidar en la fase aplicada de los estudios etnobotánicos es la devolución de los conocimientos a los informantes. Ellos son los depositarios del patrimonio del que deben ser los primeros beneficiarios.

La crisis de empleo, así como la de las actividades agrícolas y ganaderas o la reconversión industrial, ha provocado la emigración de los jóvenes mejor formados de las zonas rurales a las urbanas. Las subvenciones agrarias y las pensiones son las principales fuentes de ingresos de muchas comarcas. La única alternativa que desde instancias europeas se propone como salida a esta crisis del mundo rural es la diversificación de los ingresos. En este sentido, la ganadería, la agricultura, la apicultura, la agroalimentación, la generación de productos de calidad o el turismo rural son algunas de las propuestas para hacer realidad la diversificación.

Enumeramos algunos aspectos en los que las investigaciones etnobotánicas pueden ayudar a la gestión y desarrollo de las zonas rurales.

-Los estudios etnobotánicos sirven para inventariar el patrimonio de la zona estudiada - que suele ser rural-. Se trata de un patrimonio con un carácter mixto entre el patrimonio cultural y natural, y son los estudios que más pueden ayudar para establecer catálogos de plantas útiles o de plantas promisorias. Mediante técnicas ecológicas cuantitativas pueden evaluarse las posibilidades de explotación sostenible de los recursos (Peters 1996). Existe un creciente interés en valorar económicamente y estudiar los productos forestales no maderables. En algunos bosques el valor de las setas es mayor que el de la madera. En algunas partes de Andalucía y en Soria se están desarrollando proyectos para la gestión y la explotación sostenible de las setas. Las plantas medicinales y comestibles (cardillos, collejas, moras, endrinas, arándanos), podrían incluirse dentro de este tipo de prometedores proyectos, que aúnan la explotación económica con un buen estado de conservación de la naturaleza.

-Los usos y tradiciones locales sobre las plantas pueden servir de reclamo turístico. Algo parecido viene desarrollándose ya en el llamado micoturismo (ligado al conocimiento y consumo de setas) o en el turismo de naturaleza especializado en la observación de aves o de plantas. No podemos olvidar que esta clase de turistas suelen tener una gran capacidad adquisitiva y pueden implicar un buen aporte económico a estas zonas.

-Además del valor económico directo, este tipo de actividades ligadas al esparcimiento tienen importantes repercusiones en la salud pública. En algunas comarcas los médicos dicen que en la temporada de setas disminuyen las visitas a los centros de salud. Actividades como la recolección de setas, plantas silvestres comestibles, el fomento de los huertos familiares, además

de ser tareas de esparcimiento, ayudan a fomentar vínculos sociales, ligan a las personas al campo y promueven el bienestar psíquico y físico de los que lo practican.

-Los centros educativos en general, y los dedicados a la educación ambiental en particular, se beneficiarán de la aparición de estos estudios, ya que pueden hacer el conocimiento de las ciencias naturales mucho más aplicado y cercano a los intereses de los alumnos. Esta visión servirá para integrar los intereses del propio grupo social con los de la conservación del medio ambiente. Además, la valoración formal de los conocimientos etnobotánicos sirve para el refuerzo de la identidad local o comarcal, así como para el fortalecimiento de los lazos intergeneracionales.

-Valorar y estudiar la eficiencia de aprovechamientos y tecnologías tradicionales desfasadas que tuvieron, o tienen, un carácter sostenible. La agroecología es la disciplina dedicada a este tipo de estudios que entran dentro del ámbito de la etnobotánica. En este sentido se pueden recuperar usos en la agricultura y la ganadería, que podrían incluirse en el seno de la agricultura y de la ganadería ecológica (Mesa 1996). No se trata de algo simple, ya que la cultura no mira solamente al rendimiento o a la eficiencia, sino que comporta un conjunto de valores entre los cuales la comodidad, el ocio, la economía o las modas, hacen que al final los individuos opten por determinadas actividades en perjuicio de otras. Los escándalos agroalimentarios de los últimos años obligan a mirar hacia atrás para reconocer el valor de numerosos aspectos de la ganadería europea tradicional.

3. ANTECEDENTES

La Etnografía ha alcanzado un notable desarrollo en Cantabria. El Aula de Etnografía de la Universidad de Cantabria, el Centro de Estudios Montañeses, la Escuela de Antropología Social “Julio Caro Baroja” de la Universidad Internacional Menéndez y Pelayo en colaboración con la Fundación Marcelino Botín, editoriales regionales (Gobierno de Cantabria, Stvdio, Tantín, Cantabria Tradicional), el Museo Etnográfico de Cantabria y otros museos de carácter local, así como otras instituciones y publicaciones han jugado un papel transcendental en este desarrollo. Sin embargo, no hay ningún trabajo específico de etnobotánica cántabra. Los estudios propiamente etnobotánicos se han centrado en el Este y el sur peninsular, siendo más escasos en el norte, centro y oeste, aunque en los últimos años se están desarrollando proyectos en el norte de Palencia, Asturias (concejo de Piloña) y Lugo (Terra Chá) (A. Pedrejón, J. Anlló, E. San Miguel com. pers.).

En el ámbito comarcal, Campoo cuenta con dos museos etnográficos: Museo etnográfico de Polientes y el Museo Estudio El Pajar-Proañ, cuyo dueño, Ángel Luis Moreno Landeras ha publicado junto a José Antonio Gutiérrez Delgado numerosos trabajos sobre la etnografía campurriana, sobre todo en las revistas Valdeolea y Cuadernos de Campoo.

La literatura etnográfica, antropológica e histórica general sobre Cantabria (López Linage 1978; Gomarín Guirado 1987; González Echegaray, J. & Díaz Gómez 1988; Rivas 1991; Puente Fernández 1992; Montesino González 1995) o sobre Campoo (Madariaga de la Campa 1970; Calderón Escalada 1971; Rodríguez Fernández 1979; Pajar-Proañ 1991a; Anónimo 1993; Alcalde Crespo 1994; Pajar-Proañ 1994a; Calderón Calderón 1996; Muñoz Güemes 1999; García Alonso 2001; Rivas 2001; Martínez del Cura 2002) trata gran parte de los temas por los que se interesa la etnobotánica, y es un apoyo muy valioso para contextualizar culturalmente los usos y tradiciones de las plantas.

Los vegetales son o han sido el soporte material de muchos elementos de la vida cotidiana tradicional. La literatura recoge mucha información sobre plantas empleadas como materia prima para realizar diversos útiles. La madera era básica para la fabricación de albarcas (Gomarín Guirado 1993), utensilios empleados en la elaboración de productos lácteos (Gómez Pellón 1999b; Casado Cimiano 2001), aperos de labranza, cestería, carros (Pajar-Proañ 1997a; Pajar-Proañ 1997b), o en la construcción (Ruiz de la Riva 1991; Pajar-Proañ 1995a; Pajar-Proañ 1995b; Pajar-Proañ 1995c; Proañ 1995d; Pajar-Proañ 1996a; Aramburu-Zabala Higuera 2002), cestería (Pajar-Proañ 1993a), instrumentos musicales (Payno Rodríguez 1994; Macho Gómez 2001) u otros objetos (Fernández de Gamboa 1975; Blanco Maza 1992; Gutiérrez Delgado 1997a; Gutiérrez Delgado 1997b; Gutiérrez Delgado 1998). Los vegetales también son importantes como elementos materiales y simbólicos en las fiestas (Montesino González 1984; Montesino González 1992; Gudel 1996; Pajar-Proañ 1996b; Rodríguez Cantón 1996; Rodríguez Cantón 1997a; Rodríguez Cantón 1997b; Campos 2000; Gómez Pellón 2002; Rodríguez Cantón 2002), supersticiones (García Lomas 1963; Pajar-Proañ 1993b; Pajar-Proañ 1993c) y otros aspectos ideológicos.

La alimentación es otro de los ámbitos de la vida cotidiana muy poco tratados en los estudios sobre la zona (Pajar-Proañ 1991b; Pajar-Proañ 1994a; González Echegaray, M.C.

1993; Rodríguez Cantón 2001). Aunque no debemos olvidar las plantas silvestres comestibles, sin duda las cultivadas han sido mucho más importantes. Existe mucha información escrita sobre el ciclo agrícola, los tipos de cultivos y su cultura material, pero muy poca sobre los huertos familiares. Estos son hoy más importantes que antiguamente, ya que para las personas mayores son una ocupación básica y muy valorada por ayudarles a sentirse útiles y en forma.

El atlas lingüístico de Cantabria (Alvar 1995), léxicos populares y trabajos sobre el lenguaje popular de Campoo y de Cantabria, aportan una gran cantidad de información sobre los nombres locales de las plantas, así como algunos de sus usos (Calderón Escalada 1946; Calderón Escalada 1953; García-Lomas 1966; Calderón Escalada 1981; López Vaqué 1988; Saiz Barrio 1991; Bartolomé Suárez 1993; López Vaqué 1994; López Vaqué 1996; Gutiérrez Lozano 1999; López Vaqué 2001). La fitotoponimia es uno de los temas que los estudios sobre toponimia no suelen olvidar (Renero Díaz 1945; Gutiérrez Delgado & Moreno Landeras 1993; Leal 1993; González Rodríguez 1999; Fernández Acebo, V. & Acebo Gómez 2001; González Vázquez 2001; Gutiérrez Cebrecos 2002a; Gutiérrez Cebrecos 2002b).

La necesidad de un conocimiento profundo de las plantas hace extremadamente difícil la recogida de cierta información etnográfica. Un ejemplo claro es el pobre registro de datos sobre las plantas empleadas en la curación del ganado y de las personas, pese a haber tenido una innegable importancia en la vida cotidiana. Existen muy pocos trabajos de plantas medicinales o sobre medicina y veterinaria popular de Cantabria (Sáiz Antomil 1925; Alonso 1989; Alonso 1990; Alonso 1991; Alonso 1992; Fernández Acebo, V. & Acebo Gómez 1993; Ferrer Añibarro 1993; Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994; Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 2001; Pajar-Proaño 1998a).

Por todo ello pareció conveniente llevar a cabo un estudio enfocado desde la perspectiva etnobotánica, que como se esperaba ha dado muy buenos resultados.

4. OBJETIVOS

1.- Elaborar un catálogo etnobotánico que inventarié la información sobre el conocimiento, uso y manejo de plantas en la zona de estudio.

2.- Conocer la fitonimia local y comprender el origen de los nombres populares, estableciendo qué campos semánticos dominan y la clasificación popular que subyace.

3.- Comparar los usos conocidos en la zona de estudio con los de otros trabajos etnobotánicos: usos que coincidan con la bibliografía, usos inéditos.

4.- Recuperar la cultura botánica popular, imprescindible para la conservación del patrimonio cultural y natural.

5.- Establecer un inventario de los vegetales silvestres que se recolectan en la zona, haciendo especial hincapié en aquellas especies escasas, susceptibles de sobreexplotación.

6.- Conocer qué especies y variedades tradicionales se han cultivado, valorando aquellas cuyo cultivo sea una alternativa a la recolección.

7.- Estudiar el proceso de cambio vivido en estas últimas décadas, dilucidando qué factores influyen en la pérdida de conocimientos y costumbres y cuáles perviven y por qué.

Aunque el trabajo planteado es fundamentalmente descriptivo, se plantearon hipótesis de trabajo sobre el uso y conocimientos de las plantas.

1.- Erosión del conocimiento: Aunque últimamente se observa un nuevo interés por las tradiciones locales, las generaciones jóvenes no prestan atención a la mayoría de los conocimientos de los mayores que se consideran desfasados y poco eficaces, en comparación con las técnicas e instrumental modernos. En algunos casos lo antiguo se rechaza por el hecho de ser antiguo, habiéndose perdido mucha de la cultura sobre el entorno natural circundante.

2.- Vigencia de los usos: Sólo una parte de esta cultura sigue viva. Algunas plantas siguen recolectándose habitualmente y en el caso de las plantas medicinales se consideran más eficaces que los remedios comprados. Uno de los factores que influyen en la pérdida de estas costumbres es la mayor facilidad de obtener los productos en el mercado.

3.- Valoración de sostenibilidad: Muchas de las antiguas prácticas son válidas para los nuevos modelos de gestión más respetuosos con el medio ambiente, preocupados más en la producción de calidad que en la de cantidad. Los escándalos agroalimentarios obligan a valorar la posibilidad de una vuelta a sistemas de explotación menos intensivos.

4.- Conservación y autogestión: La antigua gestión comunitaria del monte y la función social del mismo son en gran parte responsables del buen estado de conservación de los recursos forestales de la zona. Las antiguas ordenanzas regulaban y sancionaban los excesos de un modo eficiente, ya que la normativa estaba internalizada por la mayoría de la población. Si el monte no se explotaba de un modo sostenible y se degradaba, comenzaba a faltar la leña, único combustible para cocinar. También se quedaban sin madera, imprescindible para la construcción de casas, así como materia prima para la elaboración de enseres para autoconsumo y venta, actividad muy importante en la economía de la zona.

5.- Cambios en la percepción del medio natural: Para gran parte de la población, el campo ha pasado de ser un lugar de trabajo (labrar, recoger la cosecha, segar o cuidar el ganado) a un lugar de esparcimiento y paseo. Ello ha implicado sin duda cambios profundos en la percepción y valoración del medio ambiente. Además el desarrollo del turismo rural ha dado un mayor valor económico al paisaje como atractivo turístico y lugar de ocio, provocándose conflictos de intereses entre los distintos sectores sociales.

Aunque algunos objetivos e hipótesis no se han desarrollado como items independientes se han ido tratando a lo largo de todos los capítulos y ha servido de línea conductora en estos.

5. METODOLOGÍA

EL REGISTRO DE LOS DATOS

LA ENTREVISTA

Para el registro de información de carácter etnográfico se suelen utilizar varias clases de entrevistas. El principal tipo empleado ha sido la semiabierta o semiestructurada, la más común en estudios etnobotánicos, pues da suficiente libertad al entrevistador como para ir enfocando la charla hacia los puntos en los que el informante puede ofrecer más información por ser de su interés y dominio (Alexiades 1996). Así se logra obtener una gran cantidad de datos y conocer una serie de aspectos y valoraciones que nos permitirán apreciar el contexto cultural en el que se desarrollan los mismos. Además este tipo de encuentros están abiertos a cuestiones imprevistas que no se habían advertido previamente y que muchas veces son de gran interés. Se han preferido este tipo de entrevistas a los cuestionarios, con preguntas prefijadas que son más rígidos y estructurados.

Para organizar las entrevistas se preparó una encuesta-guía de carácter etnográfico según los temas que se vieron de mayor interés después de un primer contacto con la cultura local y la revisión bibliográfica. Después de las primeras campañas de trabajo de campo se fue retocando. Sirvió como orientación para no olvidar los temas principales y para ir profundizando en aquellos aspectos que iban perfilándose de mayor interés, aunque al ser muy vasta no fue posible seguirla completa con ninguno de los informantes.

Disponemos de cuadernos con notas que reflejan la conversación lo más fielmente posible, así como grabaciones y transcripciones de la mayor parte de dichas entrevistas.

Según el lugar y el ritmo de las entrevistas podemos clasificarlas en los siguientes tipos:

- Encuestas en la casa, pueblo o algún local público (bares, casa del concejo). Estas entrevistas resultaron las más fructíferas de cara a obtener información de calidad, es decir profundizando en el contexto cultural de los datos y con suficiente detalle. Para poder ahondar e ir más allá de una fría lista de usos o remedios, es necesario un ambiente donde exista empatía y familiaridad. Ello da pie a una mayor profundización en los temas, de modo que seamos capaces de percibir los valores, creencias, e ideologías que subyacen en todo fenómeno cultural (Aguirre 1997a). Muchas veces se accede a la información de este tipo gracias a comentarios colaterales o charlas informales, fuera del contexto más formal de la entrevista.

Al comenzar se explicaba al informante el motivo de la visita del modo más sencillo posible. Se le invitaba a charlar sobre los usos de las plantas a escala local, la manera antigua de curar con plantas, etc. En muchos casos sólo esta pequeña introducción servía para comenzar e ir luego encaminando la conversación según los temas en los que las plantas juegan un papel sobresaliente. Otros informantes pedían que se les preguntara más concretamente y tratábamos entonces un tema específico.

De las 14 categorías del apéndice, las elegidas prioritariamente para comenzar fueron la medicina y veterinaria popular y el ciclo festivo anual. Siempre que se veía que la persona tenía buena disposición y mostraba preferencias por algún tema en particular, se derivaba la conversación hacia el mismo.

ENCUESTA-GUÍA				
CICLO ANUAL				
Generalidades (elementos que señalan el paso del tiempo: viento, pájaros, trabajos típicos de los cambios de estación, fructificación o floración, caída de las hojas)				
Festividades				
Navidad	Cuaresma	Flores de Mayo	Patronales (verano)	
Carnaval	Corpus	San Juan (enramadas)	Difuntos	
Marzas	Domingo de Ramos	Bendición del ganado	Otras	
CICLO VITAL				
Menstruación-Embarazo-Nacimiento-Postparto (amuletos, control de la natalidad, cuidados postparto, destete, cuidados del niño; cunas, protectores)				
Bautismo-Infancia-Primera Comunión (juegos infantiles, taca-tacas)				
La mocedad (fiestas, reuniones y costumbres de los mozos)				
Matrimonio (comida y costumbres del día de la boda)				
Muerte (flores, ofrendas, día de difuntos)				
ECONOMÍA : AGRICULTURA				
Generalidades (propiedad, tipos de arrendamiento, cambios en los cultivos, terrenos mejores para cada cultivo, ferias)				
Cultivos alimenticios				
Generalidades: (época de cultivo y recolección, preparación de la tierra; arado, abonado, siembra (época, modo y útiles), es- carda, sallado y resallado, recolección, siega, carga, trilla y preparado de la era, rastrillado, aventado, medidas y transporte)	Cereales Aperos (arado, biello, cagadero, escoba, garia, horca, hoz, pala, trillo, yugo, zoqueta) Mangos Transporte-Carros	Frutales Generalidades (poda, injertado, abonado) Ergología (podado- ras, etc.) Portainjertos	Cultivos hortícolas Apoyos-guías Aperos	Legumbres
Cultivos no alimenticios				
Lino Generalidades Útiles del lino	Otros (medicinales)			
Control de plagas				
Malas hierbas				
Propiciatorias				
ECONOMÍA : GANADERÍA				
Generalidades : principales animales (vacas, cabras, ovejas, caballos, mulas, burros, chon, conejos, gallinas, aves...).				
Estabulación y trashumancia, épocas, dónde se guardan, quién los cuida. Gestión comunal de prados y montes (vecerías, pastores). Propiedad del ganado, pastoreo				
Alimentación del ganado-Forrajeras: preguntar por la alimentación de cada animal: en caso de consumo insitu pre- ferencias y rechazos. Época de recolección, cultivo y consumo. Preparativos necesarios (orear, secar, frescas, cocinadas)				
Recolectadas	Pastadas y consumidas in situ	Cultivadas	Compradas	
Frutos	Ramoneo	Pienso	Pienso	
Hoja y rama	Pastadas	Forraje y heno	Forraje	
Verduras	Hozar			
Mezclas				
El prao				
Generalidades (praos de pacer, para verde y para hierba: épocas de pacer y de segar; cuántos cortes y época; abonado, útiles; praos de montaña: época. Factores que influyen en la calidad de la hierba: topografía, arbolado, suelo, orienta- ción)				
Calidad de la hierba				
Preferidas por el ganado	Rechazadas por el ganado (bastas-ásperas-tóxicas)		Lecheras	
La cuadra				
Generalidades (época de estar en la cuadra, cuáles: enfermos, recién paridas)	Ergología Manejo del ganado (cebillas, pial, palos) Limpieza de la cuadra (badillo, angarillas)		Cama y abono	

ENCUESTA-GUÍA (cont.)**ECONOMÍA : GANADERÍA (cont.)****Cultura pastoril-pastoreo***Generalidades* (el pastor, alimentación, recolección, caza, pesca, acompañantes; lavacería)*Chozos*

Cama-lecho

Techumbre

Muros

Ergología

Cordelería y ataduras

Útiles de ordeñar, hacer queso

Curtir pieles

Cuidado de los praos*Siega**Generalidades* (época, división del trabajo; verde, seco: brena, otoña, ensilado)

Útiles (rastrillo, dalle, colodra)

Transporte de la hierba

Limpieza (hierbas que se retiran, que no dejan salir la hierba, que no las come el ganado)*Abonado* (buen y mal abono, de qué animales, cómo se obtiene, época, químico)*Regado***Cierres, lindes y setos****Protectoras y preventivas****Veterinarias***Generalidades* (quién curaba, a qué ganado y qué enfermedades; enfermedades más peligrosas y más comunes: sintomatología y diagnóstico, técnicas de cura)*Vacunas**Enfermedades*

Sentar la leche

Enf. dermatológicas

Carbunco

Ap. circulatorio

Ap. excretor

Cojera-aguadura

Carbunco-pernera

Purificar

Diurético-orinar

Cojera-babón

Tétanos

Hinchazón-mala

Orinar sangre

Empelliznas

Enf. del metabolismo

circulación

Ap. locomotor

Ganglios

Fiebre

Ap. digestivo

Cojera (saltar la cuerda)

Gripe

Sist. nervioso

Cólico

Cojera (espicao)

Hemorragias

Calmante

Congestión

Golpes

Heridas

Meningitis

Diarrea

Huesos

Picaduras

Varios

Dientes

Reúma

Piojos

Clavadas

Digestivo

Roturas

Roña

Coscojo

Empacho

Ap. reproductor

Sarna

Enllaverar

Estreñimiento

Fertilizantes

Enf. de los sentidos

Malcor

Hincharse

Partos

Nube en el ojo

Muermo

Lombrices

Pelo teta

Enf. infecciosas

Relochera

Falta de rumio

Ap. respiratorio

Brucelosis

Solengua

Purgante

Pulmonía

ALIMENTACIÓN*Generalidades* (Ferias, platos típicos de diario, desayuno, de fiestas, postres, infantiles...)*Conservación de alimentos* (fresqueras, neveros, cecinas, mermeladas)**Pan***Generalidades**Útiles del pan* (trapa, artesa)**Lácteos-Queso y mantequilla***Generalidades* (cuándo se hace, qué leche se emplea, técnicas)*Útiles* (jarras, moldes, filtros, ahumado)**Matanza***Generalidades* (fecha, lugar, clases de embutidos, costumbres del día de matar)*Aditivos alimenticios**Quemar el chon**Útiles***Miel***Generalidades* (abejas: período de reposo, cómo enjambrar, llamar al enjambre, ciclo anual)*Plantas melíferas**Sobar colmenas**Colmenas-dujos**Ergología**Plantas silvestres recolectadas* (órgano-modo de consumo-transporte-almacenamiento-época de recolección y consumo)*"Raíces"**Chupar flores**Frutos secos**Verduras cocinadas**Brotos tiernos**Fruillos**Setas**Verduras, crudas o en ensalada**Plantas cultivadas* (órgano-modo de consumo-plato-almacenamiento-época de recolección y consumo)*Cereales**Legumbres**Frutos secos**Frutas**Verduras y hortalizas***Aditivos alimenticios**

ENCUESTA-GUÍA (cont.)**ALIMENTACIÓN (cont.)****Bebidas**

Infusiones Licores Vino Contenedores de vino

Oleaginosas

Plantas prohibidas (plantas que se prohíben tocar o comer a los niños, generalmente tóxicas)

Agua

Generalidades (ritos purificatorios, aguas medicinales) *Útiles para beber o transportar agua*

SALUD**Estornutatorias****Medicinales**

Generalidades (personas capaces de curar o causar maleficio; curanderos, parteras, enfermedades más frecuentes, más temidas)

<i>Ap. circulatorio</i>	Próstata	Tosferina	<i>Enf. del metabolismo</i>
Circulación	Sudorífico	<i>Enf. dermatológicas</i>	Adelgazar
Colesterol	<i>Ap. locomotor</i>	Alopecia	Diabetes
Hinchazón-mala circulación	Calcificación	Callos	Fiebre
Hipertensión	Dolores óseo-articulares	Cáncer de piel	Hígado-hepatitis
Purificar	Dolores musculares	Forúnculos	Ictericia
<i>Ap. digestivo</i>	Esguince	Herpes	Tiroides
Aires	Gota	Llagas	<i>Sist. nervioso</i>
Apendicitis	Golpes	Picaduras insectos	Anestésico
Aperitivo	Huesos	Picaduras culebra	Dolor de cabeza
Cólico	Reuma	Picaduras ortiga	Excitante
Diarrea	Roturas	Piel	Memoria
Dientes	<i>Ap. reproductor</i>	Piojos	Relajante-nervios
Digestivo	Abortivos	Sabañones	<i>Varios</i>
Dolor de estómago	Anticonceptivos	Sarna	Cáncer
Dolor de tripa	Destetar	Verrugas	Dejar de fumar
Estómago caído	Fertilizantes	Vulnerario	Garrotilla
Estreñimiento	Galactógenos	Cicatrizante	Hernia
Gases	Menstruación	Desinfectante	Hipo
Lombrices	Partos	Hemorragias	Palotilla
Piedras del hígado	<i>Ap. respiratorio</i>	Heridas	Reconstituyente
Purgante	Asma	Quemaduras	Rejuvenece
Úlcer de estómago	Bronquios	<i>Enf. de los sentidos</i>	Suagas
Vesícula	Catarros	Oídos	Sudor de pies
Vomitivo	Congestión	Ojos	Tónico
<i>Ap. excretor</i>	Estornutatorias	<i>Enf. infecciosas</i>	Panacea
Diurético	Gripe	Infecciones	
Piedras riñón	Pulmonía	Sarampión	
	Sinusitis	Varicela	

Tóxicas**Vesicantes****HOGAR**

Ajuar y útiles de cocina (cubiertos, cucharas, ollas)

Aromáticas

Ahuyentar insectos-antiparasitaria Ambientador

Construcción tradicional (maderas y otros materiales empleados, de dónde se obtienen)

Embalajes, envoltorios y recipientes

Fuego

Carboneo Encendido Iluminación Leña (luminosa, calorífica, buena para cocinar, ahumar)

Herramientas

Limpieza, perfumería y cosmética

Escobas Colonia Jabón

ENCUESTA-GUÍA (cont.)
HOGAR (cont.)
Mobiliario
<i>Muebles Relleno de colchones</i>
Tintóreas
Utensilios varios
Vestimenta (telas, trajes de fiesta)
<i>Calzado, Tacones, albarcas, tarugos Textil</i>
CAZA
Generalidades (animales, época, furtivismo)
Liga para caza
Útiles de caza
PESCA
Generalidades (peces, época, furtivismo)
Ictiotóxicas
Útiles de pesca (nasas, redes)
ORNAMENTALES
Adorno floral (flor cortada)
Jardinería-exterior
Jardinería-interior
Sombra
IDEAS Y CREENCIAS
Dichos y refranes
Iglesias-ermitas
Magia-superstición
Objetos litúrgicos o religiosos (hisopos, carracas)
<i>Incienso</i>
Preventivas y protectoras (previenen o protegen del mal)
Propiciatorias (traen suerte, salud, lluvia, atraen el bien)
OFICIOS ARTESANALES
Carpintería, ebanistería y talla
Cestería (oficio de cesterero, técnicas, plantas empleadas, tipos de cestos)
RECREACIÓN
Bolos
Esquí
Fumables y alucinógenas
Instrumentos musicales

En primer lugar se realizaban preguntas muy generales del tipo: ¿qué plantas usaban antiguamente para curar?, ¿cómo se celebraba antiguamente el Domingo de Ramos o la Navidad? o ¿qué plantas silvestres comían cuando eran niños? Si se consideraba oportuno, se seguía la encuesta-guía para no olvidar aspectos de interés. Cuando se consideraba que el tema estaba agotado se daba paso a otro. Este método permite una información mucho más rica y completa, además de que se habla de temas que de otro modo se dejan de tratar, por ser demasiados obvios o puntuales. En una entrevista con una señora, a la que se le fue preguntando por las distintas patologías, la hija que estaba por allí nos dijo que muchas de las cosas de las que hablábamos no las había oído nunca. Sólo al hacer el esfuerzo por recordar y poner pistas que lo faciliten, se logra sacar de algún rincón de la memoria temas ya olvidados.

Siempre se trató de mantener una conversación amena, evitando preguntas que conllevaran respuestas escuetas y estandarizadas, del estilo ¿usaban tal planta para tal cosa? Nos interesábamos en por qué esa y no aquella otra, cómo se preparaba el remedio, si aún se recoge, etc. Como el objetivo es que la persona profundice en los temas y que se explye en matices, hay que evitar los cuestionarios rígidos. Si el encuestado va perdiendo interés, la entrevista, por mucho que tengamos un magnífico cuestionario, habrá sido un rotundo fracaso.

Resultó muy fructífero seguir el ciclo festivo anual y vital, pues nos sirvió para indagar sobre temas que de otro modo hubiera resultado difícil abordar. Al hablar del ciclo vital y tratar sobre el parto y el nacimiento, se presentó la oportunidad para hablar sobre las personas que no podían o no querían tener hijos. Ello nos valió para introducir temas delicados como la anticoncepción, las plantas abortivas o la brujería, que en algunas culturas es considerada una de las causas más importantes de esterilidad.

- Encuesta en el campo. Después de haber mantenido una conversación con el informante, se le sugería que dando un paseo nos mostrara las plantas de las que se había hablado. Durante el mismo la persona nos iba mostrando las plantas que conocía o usaba y recogíamos testimonios de las mismas para la posterior preparación en pliegos de herbario. Aunque se dejaba que el encuestado dirigiera el paseo, a veces se le preguntaba por algunas plantas que nos encontrábamos a lo largo del mismo.

Este tipo de entrevista tiene dos ventajas principales. Al ser el campo el lugar donde se recolectan las plantas, se evitan muchas confusiones en la identificación. Si aparecía de nuevo la misma planta, se presentaba en un estado fenológico distinto o bien encontrábamos especies similares, tratábamos de contrastar la información previamente obtenida. Para ello se planteaban varios tipos de cuestiones. Independientemente de nuestra opinión, volvíamos a indagar de qué especie se trataba, preguntábamos si la planta era considerada la misma especie ya recogida anteriormente, o simplemente colectábamos la planta con lo que se daba pie a hablar del tema. Este tipo de encuestas son las que más ayudan a aclarar la clasificación y nomenclatura local. Fue especialmente útil en aquellos casos en los que la nomenclatura popular es más compleja, como es el caso de las árnicas, mentas o cardos de arzolla.

La segunda ventaja es que estas entrevistas favorecen que se pueda hablar de temas que de otro modo quedan escondidos ya que durante el paseo aparecen plantas o bien muy comunes o bien escasas que hubieran pasado inadvertidas. La memoria visual es imprescindible para recordar cierto tipo de vivencias.

La desventaja de este tipo de entrevistas es que resulta muy difícil tomar notas así como mantener una conversación continua e hilada, pues se cambia continuamente de tema. Siempre que fue posible se grabó en cinta magnetofónica, y se transcribió la conversación. En estas encuestas es fundamental tomar notas en el cuaderno que nos permitan luego saber a qué plantas hacemos referencia. Los aspectos visuales, señalar, indicar un tamaño, aparecen en la conversación, pero se pierden si sólo tenemos datos grabados en magnetófono.

- Encuestas con plantas recolectadas. Previamente a la entrevista dábamos un paseo y recogíamos distintas plantas sobre las que deseábamos obtener información. Se solían enseñar árboles, arbustos y hierbas frecuentes en los alrededores del pueblo, seleccionadas para evitar que el informante se viera coartado por tener que mostrar varias veces su desconocimiento. Solía elegirse siempre alguna planta de la que aún nadie nos había hablado, así como algunas de las que teníamos escasa información. Al igual que las encuestas en el campo, tienden a recoger información escueta sobre la planta del estilo: la planta se llama de tal modo y se usa de tal manera, sin muchos datos adicionales. Son muy útiles cuando no podemos salir al campo con el

informante, pues ayudan a aclarar la identificación de las plantas, aunque a veces es confuso. Las personas acostumbradas a ver las plantas vivas utilizan elementos como el porte o la corteza de los árboles para el diagnóstico de la especie, y a veces al arrancarse y enseñar hojas u otras partes puede generar confusión.

No hemos seguido por tanto un criterio único de obtención de la información, produciéndose una falta de homogeneidad en la misma y resultando a veces difícil comparar los datos obtenidos. Hemos recogido datos muy pormenorizados así como grandes generalidades. En unos tenemos toda la información sobre cómo se elaboraba el medicamento, dónde y cuándo se recogía, y en otros casos sólo el recuerdo de que la abuela tenía un ramo de saúco colgado en la cuadra o la cocina. Este sistema de registro de datos provoca que a veces aparezcan lagunas, pero tiene la gran ventaja de que a largo plazo se obtiene una información etnográfica de calidad.

Durante las entrevistas se trató de obtener la información lo más completa posible, indagando sobre los detalles de interés de cada tipo de uso; cualidades específicas de cada madera, sabor y modo de preparar las plantas comestibles; modo de preparación; lugar y época de recolección o vigencia en plantas medicinales. También se incorporaron datos subjetivos o cualquier tipo de apreciación sobre las plantas y sus usos.

Al realizar las entrevistas se llevaba una lista de nombres de plantas y en qué pueblos nos habían hablado de ellas, para intentar poco a poco ir aclarando a qué táxones se referían. En entrevistas anteriores se había tratado de preguntar por una serie de nombres locales de los que queríamos obtener información o saber de qué planta podría tratarse. Este método en una etapa posterior se desechó; ya que sólo es posible realizarlo con ciertos informantes con una disposición muy buena y que no necesiten quedar bien. Puede resultar peligroso y ser una fuente de información sesgada.

LOS INFORMANTES

Los datos se obtuvieron mediante entrevistas etnobotánicas realizadas a personas oriundas o que viven en la comarca. Los datos de campo han sido recogidos entre septiembre de 1997 y julio de 2000, en un total de 117 entrevistas, de una media de 2 horas de duración, realizadas a 107 informantes.

Son muchas las personas que nos han proporcionado información, aunque todos ellos no los hemos considerado en la lista de informantes. Hemos excluido de la lista a algunas personas que aportaron información puntual u ocasional. Cuando durante la entrevista había más de una persona, hemos tenido en cuenta sólo a aquellas que fueron activas durante las conversaciones.

Si considerásemos también a todos los que han estado presentes de un modo secundario o que nos han aportado datos puntuales el número de informantes sería de más de 130.

El trabajo de campo duró 63 días y se realizó en 15 campañas de una media de 4 [2-7] días de duración. Para poder observar los cambios en la vida comarcal debidos al transcurso del ciclo anual, las campañas se distribuyeron a lo largo de las distintas épocas del año. Salvo marzo y noviembre se realizaron visitas durante todos los meses, siendo mayo y junio los meses con un mayor número de visitas (53% de los días). La primavera fue la estación en la que se realizó más trabajo de campo (55% de los días), ya que en esta época florecen la mayoría de las plantas y es el momento idóneo para la recolección de ejemplares testigo.

La selección de los informantes no fue aleatoria, salvo en dos ocasiones que se entrevistó a personas encontradas fortuitamente en el campo. Tratábamos de lograr que algún conocido o bien conocidos de conocidos nos pusieran en contacto con personas que son consideradas conocedoras de la cultura local, especialmente en lo referente al uso y conocimientos de plantas.

Tabla 1. Personas que fueron entrevistadas. La edad suele ser aproximada.

Localidad Informante	Sexo	Edad	Nº entre-vistas	Localidad Informante	Sexo	Edad	Nº entre-vistas
Campoo de Suso				Reinosa (cont.)			
Abiada				Julio Rodríguez Cao ⁴²	V	70	1
Cándido de Cos ¹	V	80	3	Tomás Macho ⁴³	V	50	1
Félix Morante ²	V	70	2	San Miguel de Aguayo			
Tonino Morante ³	V	70	1	Santa María de Aguayo			
Entrambasaguas-La Lomba				Joaquín Osoro ⁴⁴	V	75	2
Evangelina ⁴	M	70	2	Santiurde de Reinosa			
Félix Casares ⁵	V	40	1	Rioseco			
Jesusa ⁶	M	80	1	Cholo ⁴⁵	V	55	1
Manuel Casares ⁷	V	70	1	M ^a del Mar Múgica ⁴⁶	M	40	1
Manuela Pérez ⁸	M	80	2	“Tere” Bueno ⁴⁷	M	45	2
Soles ⁹	M	82	2	Valdeolea			
María José Truchado ¹⁰	M	35	1	Camesa			
Proaño				Abel Gómez ⁴⁸	V	80	1
Ángel Luis Moreno ¹¹	V	45	1	Cuena			
Suano				Elías García de Cos ⁴⁹	V	70	2
Ángel Fernández Merino ¹²	V	80	1	Anónimo ⁵⁰	M	60	1
Blas Gutiérrez ¹³	V	70	1	La Quintana			
Elisa Salces ¹⁴	M	70	2	Damián Hoyos ⁵¹	V	80	1
Eloy Fernández ¹⁵	V	70	1	María Amor ⁵²	V	40	1
Julio Rodríguez ¹⁶	V	70	2	Toño Hoyos ⁵³	M	40	2
Macrina ¹⁷	M	70	2	Las Henestrosas			
Valentina ¹⁸	M	80	1	Ciriaco González ⁵⁴	V	45	1
Campoo de Yuso				Las Quintanillas			
Corconte				José Luis ⁵⁵	V	40	1
Francis Álvarez ¹⁹	V	40	2	Mataporquera			
La Población				Amalia González ⁵⁶	M	80	1
Anónimo ²⁰	V	75	1	Angelines Jorrín ⁵⁷	M	60	1
Anónimo ²¹	M	80	1	Benicio ⁵⁸	V	70	3
Lanchares				“El Canario” ⁵⁹	V	70	1
Angelito Ruiz ²²	V	75	1	Fausto García ⁶⁰	V	75	3
Enmedio				José Daniel Puertas ⁶¹	V	40	1
Bolmir				Vicente Rodríguez ⁶²	V	80	2
Alicia Bocos ²³	M	70	1	Olea			
Cañeda				Isabel ⁶³	M	70	1
Carlos Rayón ²⁴	V	70	1	Valdeprado del Río			
Matamorosa				Arroyal de los Carabeos			
Guillermo ²⁵	V	80	2	Benilde ⁶⁴	M	80	1
Nestares				Hormiguera			
Chuchi ²⁶	V	45	1	Concesa García ⁶⁵	M	55	1
Requejo				Emeterio García (†) ⁶⁶	V	93	1
Agustín Cuevas ²⁷	V	70	1	Fidela Gutiérrez ⁶⁷	M	80	1
Anónimo ²⁸	M	85	1	Gencio López ⁶⁸	V	75	1
Begoña ²⁹	M	55	2	Jose ⁶⁹	V	70	1
Frida ³⁰	M	55	1	Pepe ⁷⁰	V	70	1
Nati Díez ³¹	M	70	2	María González ⁷¹	M	80	1
Pepe Balbás (†) ³²	V	75	1	San Andrés			
Santos, “el pasiego” ³³	V	70	1	Bibiana Cayón ⁷²	M	80	5
Segundo Lombrana ³⁴	V	70	1	Eliseo ⁷³	V	70	2
Las Rozas				Jesús ⁷⁴	V	75	1
Arroyo				San Vitores			
Jaime ³⁵	V	65	1	Arturo Gutiérrez ⁷⁵	V	35	1
Pedro Fernández ³⁶	V	85	2	David Rodríguez ⁷⁶	V	70	1
Pesquera				Valdeprado del Río			
Pesquera				Bautista ⁷⁷	V	75	1
Salomón Ruiz ³⁷	V	70	2	Valderredible			
Reinosa				Bárcena de Ebro			
Reinosa				Patro ⁷⁸	M	90	1
Amparo Gómez ³⁸	M	70	1	Campo de Ebro			
David Menaza ³⁹	V	60	1	Anónimo ⁷⁹	M	70	1
Emilio Gutiérrez ⁴⁰	V	83	1	Julio Amigo ⁸⁰	V	70	1
Félix Serna ⁴¹	V	70	2				

Tabla 1 (cont.)

Localidad Informante	Sexo	Edad	Nº entre-vistas	Localidad Informante	Sexo	Edad	Nº entre-vistas
Valderredible (cont.)				Polientes (cont.)			
Espinosa de Bricia				Manu ⁹⁵	V	70	1
Basilisa ⁸¹	M	90	1	Miguel Muñoz ⁹⁶	V	60	1
Loma Somera				Ursicinio ⁹⁷	V	65	1
Veli González ⁸²	M	70	2	Rebollar de Ebro			
Encarnación Fernández ⁸³	M	70	2	Eloy Fernández ⁹⁸	V	70	1
Fidel López ⁸⁴	V	73	2	Rocamundo			1
Juanito García ⁸⁵	V	75	2	Herminio Díez ⁹⁹	V	80	
Montecillo de Ebro				Moisés ¹⁰⁰	V	80	1
Anónimo ⁸⁶	M	70	1	Ruerrero			
Eutimio ⁸⁷	V	70	1	Celedonio Saiz ¹⁰¹	V	80	1
Félix Estébanez ⁸⁸	V	90	1	Ruijas			
Población de Arriba				Antonio Herraiz ¹⁰²	V	70	1
Citas ⁸⁹	M	80	4	Manolo ¹⁰³	V	80	2
Esiquio García ⁹⁰	V	80	4	Raimundo Lucio ¹⁰⁴	V	80	2
Polientes				San Martín de Elines			
Anónimo ⁹¹	V	60	1	Anastasio Manjón ¹⁰⁵	V	80	5
“Curri” ⁹²	M	75	2	Bertín Gómez Gutiérrez ¹⁰⁶	V	60	1
Jesús Fernández ⁹³	V	35	1	Sobrepeña			
Enrique González ⁹⁴	V	35	1	Ursicinio Gallo ¹⁰⁷	V	63	1

Muchos de estos conocimientos son sabidos por la mayor parte de la población y cualquier persona con buena memoria y disposición puede ser un buen informador. Luego cada pueblo, cada familia e incluso cada persona particulariza lo que son una serie de rasgos culturales comunes. Hay pueblos en los que se elegía una determinada planta para curar las heridas y sin embargo en otros se apreciaba más otra como es el caso de la hoja de la mora (*Scrophularia balbisii*) y la hoja de pie de mulo (*Chenopodium bonus-henricus*) en Aroco y San Andrés de los Carabeos respectivamente.

Sin embargo hay una parte no desdeñable de conocimientos a la que sólo podemos acceder gracias a eruditos locales, que por sus cualidades e intereses han ido concentrándolos y conservándolos. Por ejemplo curanderos, pastores o determinadas mujeres tenían mucha más familiaridad con el mundo de las plantas medicinales.

La mayoría de las entrevistas (68%) se realizaron a una sola persona. En un 25% de los casos se trató con dos personas a la vez, y sólo en un 7% se encuestó a 3 o más personas a la vez. Generalmente las entrevistas con menos gente, como cualquier charla suele presentar un mayor grado de intimidad y espontaneidad, y son muy aconsejables cuando se trata de temas personales. Cuando se habla con varios, en muchos casos es de gran ayuda, pues unos recuerdan parte y entre todos se va completando la información. La desventaja es que a veces resulta más ambiguo, y además hay personas que no se comportan con la misma naturalidad, pues delante de otros quieren quedar bien o se encuentran azarados.

De los 107 informantes, la gran mayoría fueron hombres (66%). Esto no se ha debido a una especial preferencia por entrevistar a varones, pues en general las mujeres mostraron un gran conocimiento de las plantas. Resultó más asequible charlar con hombres, más propensos a recibirnos, ya que tradicionalmente se encargan de las relaciones externas. Generalmente cuando en la entrevista estaban los dos miembros de la pareja, era el hombre el que llevaba la voz cantante, cediendo la mujer el primer plano. Sin duda el sexo masculino del entrevistador ha influenciado esta tendencia tan acusada. La mayoría eran casados, más del 70%.

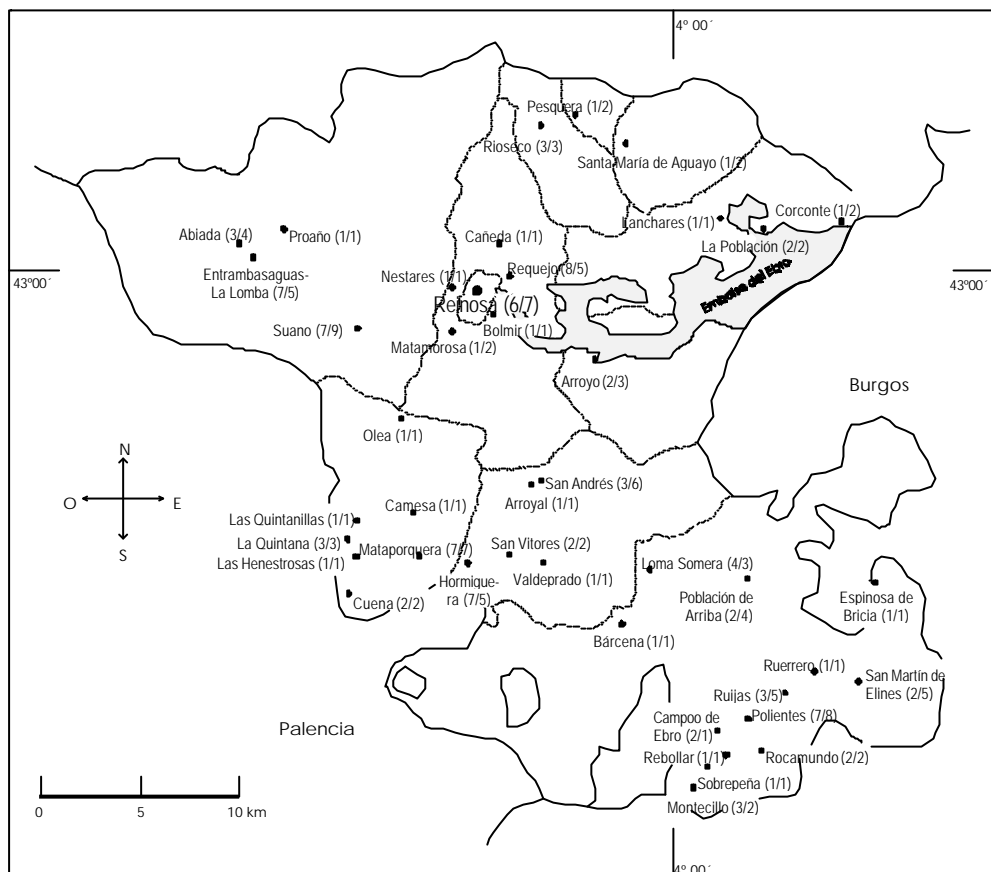


Fig. 2. Localidades visitadas. (nº informantes/nº entrevistas).

Otro aspecto importante a tener en cuenta para poder valorar los resultados del trabajo son las edades de los informantes. Algo más del 75% de los informantes tienen edades comprendidas entre los 60 y 90 años (fig. 3). Se trata de la mejor edad, pues las personas aún se encuentran en buenas condiciones físicas y mentales, y además conocieron bien la vida de antes. Además, en general no hay problemas de tiempo de dedicación a la entrevista, por tratarse de personas jubiladas. Sólo en verano, cuando llega el momento de las faenas de la siega y recogida de la hierba, todas las manos de la familia son necesarias para tanto trajín. Son pocos los informantes jóvenes (15% menores de 50 años), pues muchos no se interesan por estos temas, aunque entre nuestros informantes destaquen algunos que nos han aportado gran cantidad de información. Un problema añadido es que no representan más que a una pequeña muestra de la población, que está muy envejecida.

La cultura local es un conjunto de costumbres, prácticas y creencias producto de la mezcla entre la tradición, la experimentación, la innovación o el intercambio con los foráneos. El gran salto generacional que se ha dado en los pueblos debido a la emigración a la ciudad, rompió el principal mecanismo de comunicación de la cultura tradicional, la transmisión oral. Los medios de comunicación de masas han sustituido a las charlas alrededor de la hoguera, y los mayores han dejado de ser en gran parte los maestros de la vida. Las generaciones más jóvenes han optado por la eficiencia de la tecnología moderna y en general no son buenos conocedores de sus tradiciones.

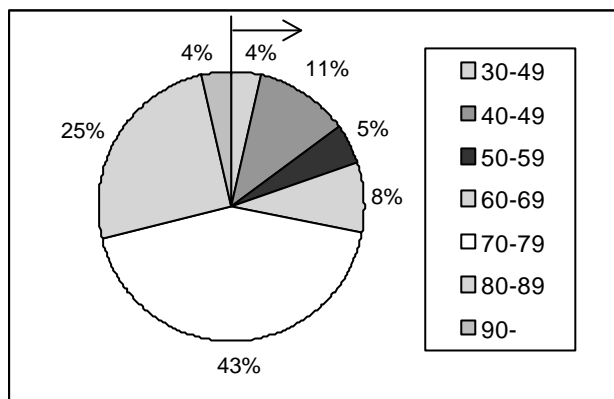


Fig. 3. Edad de los informantes.

Respecto al gráfico de intervalos de edad (fig. 3.), hay que tener en cuenta, que en muchos casos la edad es estimada, ya que no siempre se tienen datos exactos, por ser a veces una cuestión delicada. Pese a este sesgo, la gráfica nos muestra aproximadamente las edades de la población con que hemos trabajado.

Si nos fijamos en el modo de vida de la gente, en su gran mayoría son o fueron pequeños propietarios de ganado (vacas, ovejas, cabras, cerdos, gallinas y conejos) y tierras de labor, y vivían de ello. Un 10% compaginaba esta labor con el trabajo en la fábrica, el mismo porcentaje que el de personas que aún mantienen ganado. Un 5% compaginaba el cuidado del ganado con el pequeño negocio familiar de la tienda-bar. Entre las profesiones que han ejercido nuestros informantes están las de herrero, guarda forestal, carpintero o cartero. Casi un 10% emigraron hace años a la ciudad (Bilbao, Santander, Burgos o Madrid), y aprovechan la jubilación para disfrutar del pueblo durante una gran parte del año. Generalmente son personas con muchos recuerdos de su vida en el pueblo, y en ocasiones incluso mejores que los de aquellos que se quedaron.

En cuanto a las localidades visitadas, hemos procurado que fueran representativas de toda la zona de estudio. Se visitaron 42 localidades, al menos una por ayuntamiento.

RECOLECCIÓN DE PLIEGOS Y OTROS TESTIGOS ETNOBOTÁNICOS

La recolección de testimonios es fundamental en los trabajos etnobotánicos. El principal tipo de muestras son los ejemplares de herbario (Martin 1995). Durante las entrevistas de campo o bien por nuestra cuenta se realizaron colectas tanto de las plantas que comprenden la etnoflora como de la flora regional. Después de la recolección de las muestras se procedía al preparado, prensado y etiquetado de las mismas. Se recolectaron en la zona de estudio y territorios cercanos un total de 1552 ejemplares, que se depositarán en el herbario MA, del Real Jardín Botánico de Madrid, CSIC.

Siempre que fue posible se consiguieron muestras de las plantas tal y como son empleadas por la gente. Esta colección de 110 objetos etnobotánicos consiste fundamentalmente en ramilletes de plantas medicinales secas, pero incluye también plantas empleadas en fiestas, cestos u objetos de madera.

Como complemento se realizaron fotografías tanto de las plantas vivas como de los objetos o momentos en los que las plantas son empleadas. Disponemos de una colección de 2319 fotografías. De ellas 1381 son plantas vivas, un suplemento muy útil para la determinación de las mismas, y fundamental para nuestro trabajo y en su caso para la divulgación. El resto son fotos de paisaje o pueblos (136), objetos (60) como albarcas, cestos o instrumentos musicales, huertos y plantas ornamentales (32), ganado (14), los informantes (23), o plantas medicinales (19).

PROCESAMIENTO DE LA INFORMACIÓN

IDENTIFICACIÓN DE LAS PLANTAS

La correcta identificación de los táxones es básica en todo trabajo de índole etnobiológico. Como acabamos de ver, se recogieron testimonios que sirven de testigo que permita posteriormente contrastar las identificaciones.

Para evitar confusiones o equivocaciones en las identificaciones de las plantas, debería obtenerse uno o varios testigos por taxon e informante. Sin embargo, aunque esto es lo óptimo y se tuvo como objetivo, en la práctica en muchos casos es irrealizable por imposibilidades debidas a los encuestados, y además no merecería el enorme esfuerzo que supondría pues los resultados obtenidos serían similares. Un ejemplo aclaratorio es la información sobre el romero, el muérdago o la patata, que sin ninguna duda será referida a *Rosmarinus officinalis*, *Viscum album* y *Solanum tuberosum* respectivamente y consideramos innecesario que cada informante nos enseñe alguna muestra.

Hemos considerado válidos los testimonios de las plantas recogidas en el campo o en los huertos en la presencia del informante, las recogidas por nosotros mismos que posteriormente se emplearon en las entrevistas con plantas, o las muestras, generalmente plantas medicinales, que se tienen en la casa.

Cuando el testigo que nos sirvió de referencia se encontraba estéril, se conservó y siempre que fue posible se buscó en su momento de floración o fructificación el mismo ejemplar o bien otros, bien por cuenta ajena o recolectándolos con otros informantes. En algunos casos en los que ya habíamos recogido testimonios anteriormente, se consideró innecesario recoger más y se anotaba en el cuaderno de campo el hecho de que se nos había mostrado testigo. Esto valió solo para aquellas plantas que conocíamos con certeza, pero no en las que ofrecían dudas.

Para poder clasificar la información obtenida para algunas plantas como el árnica (*Inula montana*, *I. helenioides*, *Arnica montana*), cardo de arzolla (*Carduncellus mitisimus*, *Thapsia villosa*, *Carlina hispanica* o *Leuzea conifera*) o los juncos (*Juncus* sp. pl., *Scirpus* sp. pl.) es imprescindible que cada informante nos enseñe al menos un testimonio de la planta referida. Decimos al menos uno, pues al decir junco, puede referirse el mismo informante a varias especies o géneros botánicos. Esto es fundamental si queremos realizar una determinación a nivel específico, ya que para el nivel genérico puede no ser necesaria, como en el caso de ciertas mentas (*Mentha* sp. pl.), rosales silvestres (*Rosa* sp. pl.) o robles (*Quercus* sp. pl.).

Tres personas nos mostraron figuras de libros sobre plantas medicinales, pero este tipo de determinaciones no resulta de gran fiabilidad. Generalmente la gente conoce las plantas en el campo y las figuras a veces dan detalles que no se suelen tener en cuenta y ocultan otros que se emplean para la diferenciación de plantas similares.

Cuando no teníamos testigo solíamos pedir que nos describieran la planta. Esto nos daba información que podía valer para discriminar de qué planta se trataba, aunque solo en determinados casos se aceptaba como una determinación válida. Si por ejemplo nos hablaban del árnica y nos comentaban como se estornudaba cuando traían la planta, suponíamos con un grado alto de fiabilidad que se referían a *Arnica montana*. Lo mismo podemos decir del cardo de arzolla, ya que si nos la describían como una planta achaparrada con una flor morada aceptábamos que nos hablaban de *Carduncellus mitisimus*.

Cuando una mayoría daban el mismo nombre a una determinada planta, se asumió que el resto así lo haría. Pensamos que es un riesgo que se puede correr, pues induce a pocos errores, aunque la nomenclatura popular es tan rica que es capaz de grandes sorpresas. Un ejemplo es el caso del gamón, nombre frecuente en toda España para las especies del género *Asphodelus* y que

se emplea casi exclusivamente para ellas. Según hemos sabido (G. Moreno, com. pers.), también se emplea en la comarca para nombrar algunas especies de orquídeas.

Para la identificación botánica se utilizaron principalmente las obras Flora iberica (Castroviejo *et al.* 1986-2001) y Claves ilustradas de la Flora del País Vasco y territorios limítrofes (Aizpuru *et al.* 1999). También se emplearon Flora europaea (Tutin *et al.* 1964-1980) y otras floras regionales.

En algunos géneros recurrimos a monografías para la determinación: *Achillea* (Casaseca *et al.* 1991), *Allium* (Pastor & Valdés 1982), *Asphodelus* (Díaz Lifante & Valdés 1996), *Carduus* (Devesa & Talavera 1981), *Cirsium* (Talavera & Valdés 1976), *Juncus* (Fernández-Carvajal 1981; Fernández-Carvajal *et al.* 1989).

Como primera aproximación a la identificación de las plantas, algunas veces nos valimos de obras con buena información iconográfica. Entre ellas están: Guía botánica de los Picos de Europa (Luceño & Vargas 1995), Flores de Gredos (Luceño 1998), Las plantas silvestres de Palencia (Oria de Rueda *et al.* 1996), Guía de helechos de la Península Ibérica y Baleares (Salvo Tierra 1990) o Exkursionsflora von Deutschland (Rothmaler 1959).

Como apoyo disponemos de una base de datos con las citas bibliográficas sobre las plantas cántabras que recoge la obra Corología Ibérica publicada en Archivos de Flora Iberica 2,3,5,6. También disponemos de la información de los pliegos cántabros informatizados depositados en el herbario del Real Jardín Botánico (MA).

Hemos consultado a los siguientes especialistas: C. Aedo, J.J. Aldasoro, I. Álvarez, A. Barra (*Narcissus*), E. Blanco, P. Blanco (*Salix*), J. Fernández-Casas, O. Fiz, J. Fuertes (malváceas), M.A. García, A. García-Villaraco, A. Herrero (helechos), A. Ibáñez, G. López, N. López, M.J. Macía, L. Medina, R. Morales, J. Muñoz (briófitos), G. Nieto, H. Pascual (*Vicia*), P. Pérez Dániels (hongos), C. Prada (*Equisetum*), H. Sáinz, M. Sequeira, E. San Miguel, V. Valcárcel (*Hedera*), P. Vargas, M. Velayos.

Básicamente seguimos el criterio nomenclatural de Flora iberica en las familias cuyos volúmenes ya han aparecido con ligeros cambios. Para el resto de familias nos hemos basado en las obras arriba indicadas, adoptando el criterio que hemos considerado más oportuno. En cuanto a las abreviaturas de los autores hemos tomado como referencia a Brummitt & Powell (1992). Los autores de los nombres científicos sólo se indican en el catálogo y en el índice de nombres científicos.

ORGANIZACIÓN DE LOS DATOS

BASES DE DATOS

Las bases de datos ofrecen múltiples ventajas para la gestión y registro de la información, especialmente cuando se maneja un número considerable de notas. Son una herramienta extraordinaria para el ordenamiento y clasificación de datos. Posteriormente, mediante consultas podemos acceder de un modo rápido a la información. Además permiten el tratamiento numérico, muy en boga en los estudios denominados de etnobotánica cuantitativa. Todo ello redundará en un mejor aprovechamiento y elaboración de la información, así como en una mejora en la presentación de los resultados.

Estas ventajas son reconocidas por algunos autores y su uso comienza a generalizarse en los estudios etnobotánicos que se vienen realizando en los últimos años (Cook 1995; Blanché *et al.* 1996; Bonet 2001). Hemos optado por elaborar una base de datos interrelacional que consiste en distintas tablas vinculadas entre sí mediante campos comunes.

La estructura básica consiste en tablas, que a su vez se componen de fichas o *registros* que contienen información sobre determinados items o campos. Cada campo incluye datos homogéneos, del mismo tipo (nombre, edad, planta, uso). Cada registro contiene información concreta de los diferentes campos. Un ejemplo sería: Pablo (nombre), 54 (edad), romero (planta), medicinal-catarro (uso). Esto significaría que el informante Pablo, de 54 años nos contó que empleaba el romero cuando estaba acatarrado.

A su vez varios campos pueden representar distintos niveles jerárquicos del mismo tipo de información. Un ejemplo nos aclarará mejor esta gran utilidad de las bases de datos: si disponemos de información sobre una localidad, esta puede ser de muy distinto nivel de detalle, calle, barrio, pueblo, municipio, comarca, región, comunidad autónoma o país. Esto es muy útil, ya que nos permitirá realizar consultas selectivas a cualquiera de los niveles establecidos. Siguiendo con el ejemplo anterior, mediante una consulta seleccionaremos todos los registros de la localidad X, la comarca Y (que incluye a la localidad X y otras muchas) y así sucesivamente.

Este tipo de sistematización implica una estandarización de los términos, para poder analizar de un modo efectivo nuestros datos dispersos. Esta es la gran ventaja de las bases de datos, pero también su peligro cuando tratamos de datos etnográficos que como sabemos deben enmarcarse siempre en su contexto cultural, y no perder la gran riqueza que supone su gran diversidad. Al diseñar una base de datos etnobotánicos es imprescindible no olvidar esta peculiaridad.

ESTRUCTURA DE LA BASE DE DATOS

La base de datos se elaboró con el programa MsAccess 97. Para el tratamiento de los datos botánicos se siguió básicamente la estructura de las bases elaboradas en el Real Jardín Botánico (Pando 1991; Pando *et al.* 1999), que a su vez se enmarcan en el International Working Group on Taxonomic Databases for Plant Sciences (TDWG).

La consistencia de una tabla viene dada por la homogeneidad de la información contenida en ella. En nuestro caso, las fichas etnobotánicas contienen datos que podrían separarse fundamentalmente en dos tipos: cómo se nombran y cómo se usan las plantas. Aunque algunos autores prefieren establecer dos tablas distintas (G. Scarpa com. pers.), nosotros hemos optado por una sola, ya que mediante una sencilla consulta separaremos fácilmente los dos tipos de datos.

La estructura básica de nuestros datos será por tanto del modo: El **informante o la fuente W** asocia al **taxon X** el **conocimiento o uso Y**, denominándolo mediante el **nombre Z**.

Un ejemplo nos aclarará mejor este punto. Cuando el supuesto informante Pablo nos comentó que empleaba el romero para el catarro, también nos dijo que esta planta la tenía cultivada en el huerto y que en cualquier época del año cortaba una ramita para preparar la infusión anticatarral, así como los detalles del aprecio que su abuela tenía a aquella planta. Aunque todos los detalles se registran en la base de datos, la unidad mínima de información que hemos considerado es Pablo-*Rosmarinus officinalis*-Anticatarral-romero.

La base de datos se elaboró de modo que sirviera tanto para el registro textual de la información, tal cual se nos contó, como para el análisis de la misma. Por ello cada registro contiene un campo del tipo MEMO (sin restricciones en el número de caracteres) en el que se incluye la transcripción literal de la entrevista realizada, pudiéndose así contrastar la información y mantener la riqueza y expresividad del lenguaje hablado.

Cada registro o ficha presenta la información textual y la fuente de la que proviene (informante, localidad y fecha de la entrevista; referencia bibliográfica o entrevistador si trata de

datos que no fueron tomados de primera mano). En otros campos se registra un resumen detallado, la identificación botánica y los testigos que la sostienen, el tipo de uso consignado y su vigencia, la parte de la planta usada y la aceptación o rechazo del registro. Esta sistematización ha sido de gran ayuda tanto para el análisis como para la contextualización de la información.

Fig. 4. Formulario central, ficha.

Para la introducción de datos se diseñan formularios (fig. 4), que disponen de herramientas (listas desplegables) que facilitan la tarea de entrada de datos. Las tablas presentan una gran cantidad de registros en la pantalla y los formularios los muestran de uno en uno.

Después de transcribir las entrevistas y de contrastar la información con las notas tomadas en el cuaderno durante las charlas, se introdujo dicha información en la base de datos, así como la determinación botánica, y los distintos campos que componen la ficha (parte de la planta, época de recolección o el uso asignado) según los estándares establecidos.

Como una gran cantidad de registros comparten campos con información idéntica, se recurre a las tablas interrelacionadas para facilitar la introducción de los datos y hacer que las tablas no sean demasiado grandes. Como ejemplo, todas las fichas proporcionadas por el informante A, coincidirán en la edad, profesión, estado civil, así como cualquier detalle sobre el informante. Los antecedentes de cada informante se disponen en una tabla INFORMANTES, ligada a la tabla central FICHAS ETNOBOTÁNICAS (que recoge los usos y nombres de las plantas que nos comenta el encuestado), mediante un campo cuyo valor sea idéntico en ambas tablas (el nombre y apellidos del informante). Al estar ligadas, mediante una consulta obtendremos una tabla en la que se pueda ver toda la información de ambas tablas. Podremos así no solo consultar qué plantas conoce el informante A, sino también cuáles conocen todos aquellos que nacieron entre 1930 y 1940 o si hay diferencias debidas al tipo de ocupación o al

sexo del encuestado, sin haber tenido que teclear estos datos repetidos más que una vez. Lo mismo podemos decir sobre la información de los especímenes botánicos, los testimonios, los usos, localidades o la información bibliográfica.

En estas tablas satélite relacionadas con la tabla central FICHAS ETNOBOTÁNICAS, se amplía la información referente a algunos de los campos fig. 5). Además de la tabla INFORMANTES, hay tres sobre los testigos (FOTOS, PLIEGOS, MUESTRAS), la tabla BIBLIOGRAFÍA (que describe el trabajo del que se tomó la información), así como TAXON, LOCALIDAD o USOS, que reflejan los distintos niveles jerárquicos de este tipo de datos.

Uno de los temas más conflictivos es la clasificación de los usos y su jerarquización, ya que cada autor los agrupa de modo diferente. Este es uno de los objetivos del trabajo de Cook (1995), que nos ha resultado de gran ayuda. El inconveniente de este tipo de clasificaciones es que suelen agrupar los datos etnobotánicos en categorías ajenas a la cultura estudiada, pero resultan de gran utilidad para comparar distintas zonas. A nosotros nos resultó demasiado complejo y vasto y optamos por realizar una clasificación específica para nuestra zona de estudio, asumiendo con algunas modificaciones las 8 grandes categorías que estableció el grupo de etnobotánicos ibéricos para la realización de una Etnoflora Ibérica: Alimentación humana; Alimentación del ganado y animales domésticos; Medicinales, veterinarias y tóxicas; Industriales y artesanales; Ornamentales; Folclore; De manejo agrosilvopastoral; Otros usos diversos.

Además hemos establecido un sistema paralelo en el que se categorizan los distintos usos en su contexto de utilización (activity context) (Balée 1993), que reflejan la idiosincrasia de la cultura local. Este orden está más relacionado con la manera que tiene la gente de clasificar y entender el mundo que le rodea.

Este paralelismo permite que podamos ordenar y agrupar los registros según las dos clases. Este sistema facilita el registro de información general sobre las actividades diarias, que aunque no hace referencia al uso o conocimientos de plantas, nos permitirá describir y comprender mejor la cultura estudiada. Así hemos registrado información general sobre la alimentación, la meteorología, la agronomía local o las fiestas, que nos permitirá describir y conocer el contexto cultural de los usos registrados.

La agrupación por contextos asocia los datos sobre objetos y utensilios con la actividad vital en la que se emplean, lo que permite comprender mejor su funcionalidad. Valga como ejemplo, la información sobre las plantas empleadas para la fabricación de objetos relacionados con la elaboración del pan (masera, escoba de barrer el horno, pala o la leña específica para el horno). Estos se presentan junto a las malas hierbas que solían dar mal sabor al pan o las distintas costumbres y tradiciones relacionadas con la hornera. También agrupamos todo lo que tenga que ver con el ganado, la cuadra, los pastos o la siega, tanto los útiles de segar como los de limpiar la cuadra, o las plantas con las que se alimenta el ganado.

Hemos optado por registrar cualquier información, pues por pobre o confusa que sea, puede servir para posteriores indagaciones. Como ejemplo algunas personas nos dijeron que dudaban del nombre de una planta y posteriormente pudo confirmarse con el mismo u otro informante el dato.

Disponemos también de una base de datos con 3637 referencias bibliográficas de interés para la etnobotánica, realizada por E. San Miguel, M.J. Macía y M. Pardo de Santayana. Se dispone de versiones en Ms Access y Endnote, programa de tratamiento de referencias bibliográficas, compatible con Ms Word, con el que se redactó la memoria doctoral.

BIBLIOGRAFÍA

TÍTULO
AUTOR
AÑO
EDITORIAL
TÍTULO REVISTA
PALABRAS CLAVE

USO

PRIMER NIVEL
SEGUNDO NIVEL
TERCER NIVEL

TESTIGOS

FOTO

LOCALIDAD
TAXON
FECHA
USO

PLIEGO

LOCALIDAD
TAXON
FECHA
ECOLOGÍA

MUESTRAS

LOCALIDAD
TAXON
FECHA
USO

FICHAS

NOMBRE VULGAR
TAXON
BIBLIOGRAFÍA
FECHA ENTREVISTA
LOCALIDAD
INFORMANTE
USO
PARTE USADA
LUGAR, ÉPOCA DE RECOLECCIÓN, MODO DE USO (preparación, administración, etc), VIGENCIA
ANIMAL (sólo para alimentación animal y veterinaria)
TESTIGO
ACEPTACIÓN REGISTRO

TAXON

GRUPO
FAMILIA
GÉNERO
ESPECIE
INFRA
INFRANK
HIB
PARENTALES
DISTRIBUCIÓN

LOCALIDAD

LOCALIDAD
AYUNTAMIENTO
COMARCA
PROVINCIA
PAÍS

INFORMANTE

NOMBRE
EDAD
LOCALIDAD
PROFESIÓN
TELÉFONO

Fig. 5. Estructura de la base de datos

Para poder conocer si los nombres vulgares estaban registrados en la bibliografía disponemos de una base de datos en Ms Access, compatible con nuestra base de datos etnobotánicas reelaborada a partir de una anterior en Data Base. Esta base de datos fue elaborada por R. Morales, M.J. Macía, E. Dorda y A. García-Villaraco (Morales *et al.* 1996) y B. Álvarez ha continuado introduciendo datos de 38 nuevas obras, la mayoría de carácter etnobotánico. De momento contiene unos 114.000 registros para establecer la comparación.

ANÁLISIS. RECHAZO Y ACEPTACIÓN DE REGISTROS.

Ya vimos anteriormente que la estructura mínima de las fichas o datos etnobotánicos es: El **informante o la fuente W** asocia al **taxon X** el **conocimiento o uso Y**, denominándolo mediante el **nombre Z**.

Como en realidad la manera de nombrar y el uso son datos de distinta naturaleza, para el análisis es necesario diferenciar entre ambos tipos de datos. De hecho algunas fichas sólo contienen información sobre cómo se nombra tal planta y otros sobre cómo se usa. Mediante sencillas consultas que agrupen y seleccionen nuestros datos obtendremos el contenido mínimo de cada tipo de información:

- El **taxon X** se le asocia con el **conocimiento o uso Y**.

- El **taxon X** se le asocia con el **nombre vernáculo Z**.

Siguiendo el ejemplo anterior, el registro de Pablo, al igual que otros de informantes que emplean el romero como anticatarral se resumirían en:

- Rosmarinus officinalis*-Anticatarral

- Rosmarinus officinalis*-Romero

El primer paso necesario para analizar los datos es establecer campos que permitan seleccionar todos aquellos registros tenidos por válidos, rechazando los que se considere oportuno. Esta selección es posible indicando la aceptación o rechazo del registro en los campos VERIFICACION_USO y VERIFICACION_NOMBREVULGAR.

Para nuestro análisis sólo hemos aceptado los datos recopilados en las entrevistas directamente de los informantes, rechazando aquellos de carácter bibliográfico o los que nos proporcionaron personas que habían realizado ellos mismos u otras personas encuestas etnobotánicas (E. Blanco, V. Fernández Acebo & G. Moreno com. pers.).

Se rechazaron los datos dudosos, incompletos o de fuente que no consideramos fiable, así como aquellos de los que no se obtuvo certeza en la identificación botánica del taxon.

Los motivos de aceptación y rechazo de registros fueron los siguientes:

- Se aceptaron aquellos registros de los que tenemos testigo (muestras o pliegos) o su identificación no es conflictiva (romero, ruda, patata) sin presentar tampoco dudas sobre el uso o conocimiento referido.

- No hemos seguido la recomendación de rechazar los datos proporcionados por un número inferior a tres informantes (Johns *et al.* 1990). Son válidos para establecer el consenso sobre el uso de una determinada planta, indicándonos posibles plantas promisorias. Creemos que este tipo de criterios cuantitativos pueden hacer que se pierda información de interés, aunque sin duda es importante realizar un filtro sobre los testimonios recopilados. Consideramos que los criterios subjetivos son adecuados para el objetivo que se pretende. Si el informante nos daba confianza y fiabilidad por el resto de los datos proporcionados, se aceptaron registros aunque fueran únicos. Pensamos que si se rechazan puede perderse información de calidad, conocimientos no generalizados, reservados para una pequeña parte de la población o que bien sólo los recuerda el

encuestado. Se consideró también suficiente el hecho de que dos personas coincidieran en el mismo tipo de uso para la misma planta, demasiada casualidad como para no considerarlo.

-Se excluyeron los datos cuando no logramos disponer de testigo, y sólo obtuvimos el nombre vulgar y/o uso, sin poder contrastar a qué planta se refieren (hierba de las tripas, jecuta, hierba de la grana, escorzonera), aunque se confiaba en la veracidad de la información, pues pudo incluso ser comentada por varios informantes.

-Se rechazaron los casos en los que aunque se sospecha de varios táxones, no pudo confirmarse ninguno de ellos, por no disponerse de testigo para el informante que proporcionó la información (Ej: espino que puede ser *Prunus spinosa*, *Crataegus monogyna*, o *Rosa* sp.; anís: *Foeniculum vulgare*, *Pimpinella anisum* o *Scandix australis*; beleño-*Hyoscyamus niger*, *Helleborus* sp.).

-No se aceptaron los datos que independientemente de si se disponía de testimonio, son de un único informante y resultan dudosos o poco congruentes o incluso el informante los cuenta con duda. En estos casos se sospechaba de que se tratase de un error al tomar las notas, un lapsus o un error del informante o información proporcionada para no quedar mal. Como ejemplos están la recomendación de las alcachofas para el reuma, el arándano para el corazón, o la corteza de roble como laxante animal.

6. EL MEDIO

ÁREA DE ESTUDIO

Campoo-Los Valles es la comarca más meridional de Cantabria (fig. 6). Sus tierras pertenecen a la vertiente sur de la Cordillera Cantábrica. Se trata de una comarca natural, acotada por accidentes geográficos señalados, como la Cordillera Cantábrica o el Páramo de La Lora. Su límite septentrional está constituido a grandes rasgos, por la cuerda formada por las cumbres de las Sierras del Cordel, el Puerto de Palombera, la Sierra de Santa María y la Sierra del Escudo. Entre los picos sobresalientes están el Iján (2064 m), o el Mediajo Frío (1328 m). Por el noroeste, las Sierras de Peña Labra e Híjar limitan la cabecera del valle del Ebro o Alto Campoo y hacen frontera con la montaña Palentina. En esta cadena destaca el Pico del Cuchillón (2222 m), la cota más alta de la comarca. Su límite meridional lo constituye el Páramo de La Lora, que le sirve de frontera con las provincias de Palencia y Burgos. La línea divisoria entre ambas provincias y Cantabria, en Valderredible son complejas, con entrantes y salientes que reflejan los caprichos y avatares de la administración territorial. Existen algunas pequeñas introgresiones de tierras palentinas que forman islas dentro del territorio de Valderredible. Hacia el nordeste constituye el Embalse del Ebro el límite con la comarca burgalesa de Sedano.

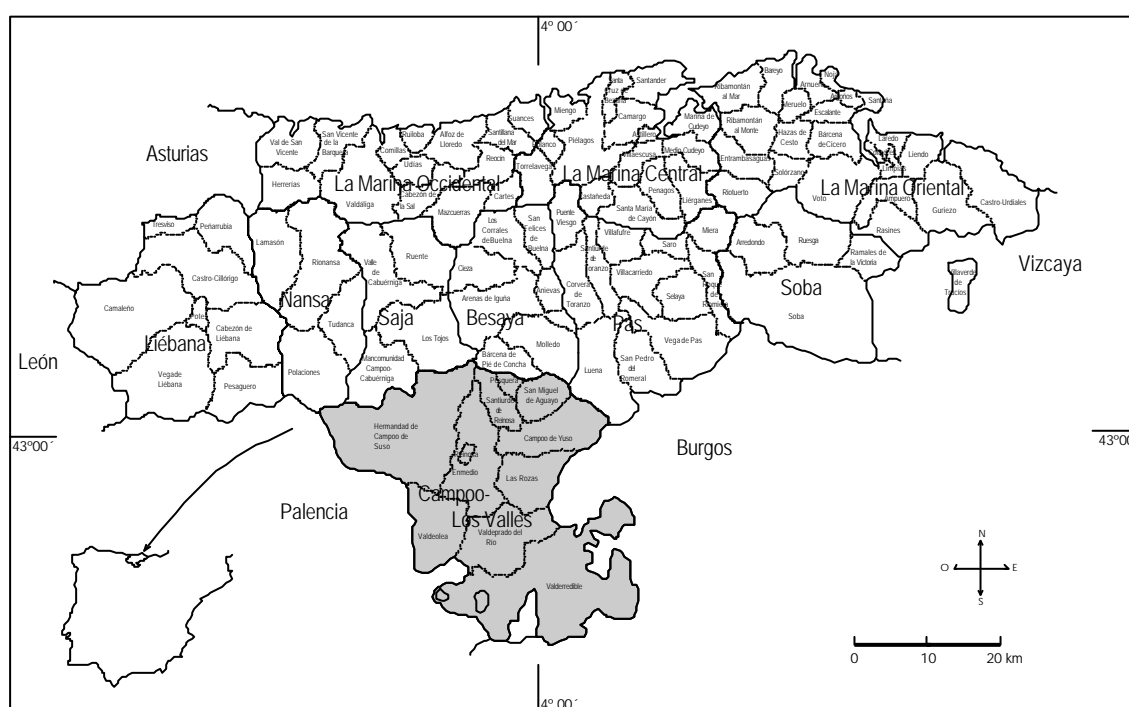


Fig. 6. Mapa de municipios y comarcas de Cantabria. Reinterpretación a partir de las comarcas naturales (Cendrero *et al.* 1993) e históricas (González Echegaray & Díaz Gómez 1988).

La comarca no posee, salvo en Alto Campoo un relieve muy escarpado, por lo que sus comunicaciones con el resto de Cantabria y con Castilla son buenas. La carretera nacional Santander-Palencia (N-611), que ya está en obras para convertirse en autovía, cruza de norte a

sur la comarca, y vertebró uno de los principales ejes industriales de Cantabria; Reinosa-Torrelavega-Santander. Los puertos de Palombera y El Escudo sirven también de nexo con el resto de Cantabria. Hacia el Sur los puertos de Pozazal (N-611) y el Collado de Somahoz, inaugurado hace pocos años comunican con Palencia. Además existen varios puntos de enlace entre las carreteras comarcales y la N-623, que une Burgos y Santander.

Además del transporte por carretera, goza la comarca de buena comunicación por tren. La vía principal de ferrocarril es el tren que une Santander con Castilla, vía Reinosa, y que incluye trenes de cercanías y de largo recorrido. Existe otra vía que atraviesa los municipios de Las Rozas, Valdeprado y Valdeolea. Se trata del antiguo tren que unía la zona minera de La Robla (León), con el puerto de Bilbao, que hace años dejó de funcionar como tren de viajeros.

EL MEDIO FÍSICO

En cuanto a las características geológicas, predominan los materiales mesozoicos, alternándose los básicos y los ácidos. La era Mesozoica se divide en los períodos Triásico, Jurásico y Cretácico. En la única zona que afloran materiales más antiguos es en el noroeste, en la Sierra del Cordel. Se trata de rocas paleozoicas; areniscas y pizarras carboníferas. En Alto Campoo predominan los conglomerados, areniscas y arcillas de origen triásico. Cinco Villas, Campoo de Enmedio y Valdeprado están formados sobre todo por materiales calizos, conglomerados y areniscas jurásicas, quedando algunas zonas de margas, calizas y areniscas cretácicas como la Península del pantano del Ebro conocida como La Lastra. Estos materiales cretácicos, principalmente areniscas, dominan en Las Rozas y Valderredible. En esta última zona podemos destacar las espectaculares Hoces del Ebro, labradas sobre calizas cretácicas, a la altura de Villaescusa de Ebro y Orbaneja, ya en la provincia de Burgos. En la comarca hay también microconglomerados o arenas sueltas como las de la facies “Utrilla”, que se han explotado para vidrio (Cendrero *et al.* 1993). Los materiales más modernos, tienen una presencia importante en la zona basal de Campoo. Son fundamentalmente depósitos fluviales y glaciares de edad cuaternaria.

La hidrología de la comarca es compleja. Aunque la mayor parte de las aguas pertenecen a la cuenca Mediterránea, también hay parte que vierte al Cantábrico y al Atlántico (fig. 7).

El río Camesa, que corre por Valdeolea es afluente del Pisuerga y sus aguas son atlánticas. Al cantábrico vierten el río Besaya, que nace en Cañeda (Enmedio) y recoge también los arroyos de los ayuntamientos de Cinco Villas (Aguayo, Pesquera y Santiurde) y los arroyos del nordeste de Campoo de Suso que son afluentes del río Saja. Esta peculiaridad hidrológica da nombre al Pico Tres Mares (2175 m), cuyas aguas vierten al Ebro, Duero y Nansa respectivamente, y van por tanto a parar a los tres mares que rodean la Península Ibérica.

Campoo-Los Valles es una comarca de transición entre la Meseta y la franja costera cantábrica. Presenta un clima mucho más continental que La Montaña, como se denomina al resto de Cantabria, y es a la vez más húmedo que el de la meseta castellana. El verano es corto y fresco, como refleja el refrán popular; *en Agosto frío en el rostro*, aunque no tanto como se dice, *empieza en Santiago* (25 de julio) y *termina en Santa Ana* (26 de julio). Si los veranos son cortos, como era de esperar, los inviernos son rigurosos y prolongados. La temperatura media de enero en Reinosa es de 2,3 °C y las heladas son compañeras constantes durante el largo invierno.

Podemos diferenciar entre los valles del sur que tienen un carácter más mediterráneo continental y Campoo o Cinco Villas de mayor influencia atlántica. Cinco Villas presenta un carácter más netamente atlántico, con veranos más húmedos y vegetación propiamente eurosiberiana.

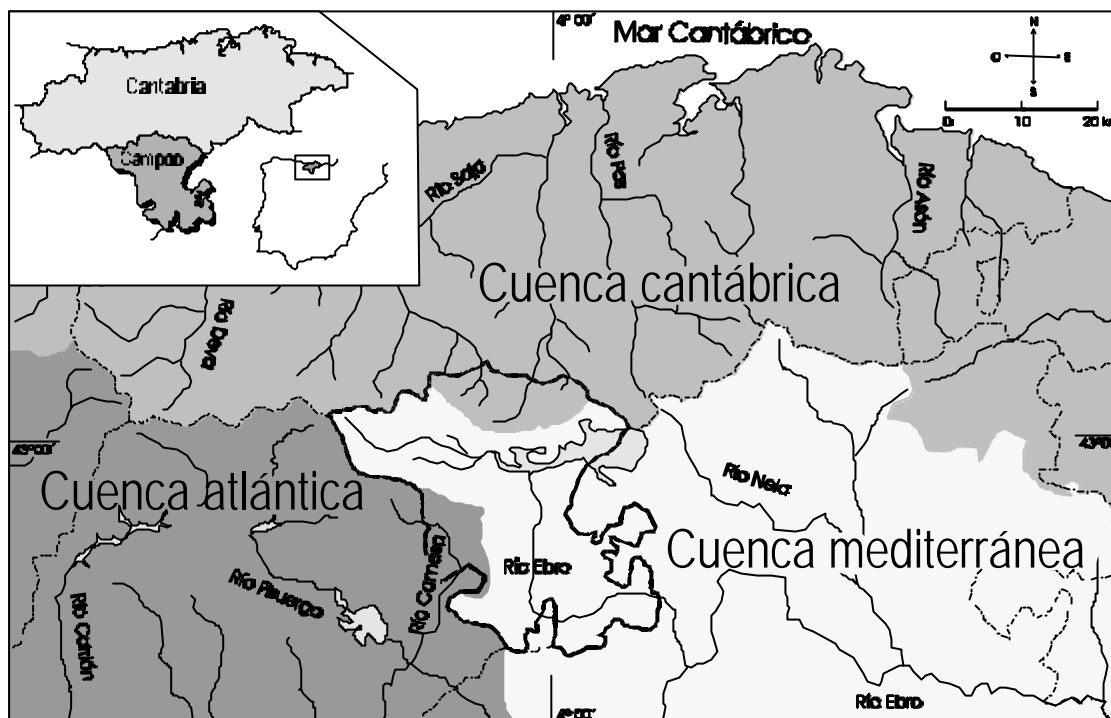


Fig. 7. Cuencas hidrográficas de Campoo.

En la mayor parte de Cantabria, el balance hídrico entre la evapotranspiración del suelo y el agua de lluvia es positivo, es decir que siempre existe reserva de agua en el suelo. Sin embargo en Campoo, el verano es seco y comienza a haber déficit hídrico; en Reinosa existe un mes seco y en Polientes dos. Los valles del Sur tienen un clima mucho más meseteño con pluviosidades que están por debajo de los 900 mm anuales (Polientes, 767 mm). El lado opuesto lo tenemos en las cotas más altas de la Cordillera, donde la pluviosidad está por encima de los 1900 mm. En Campoo la pluviosidad ronda los 1000 mm anuales (Reinosa, 966 mm).

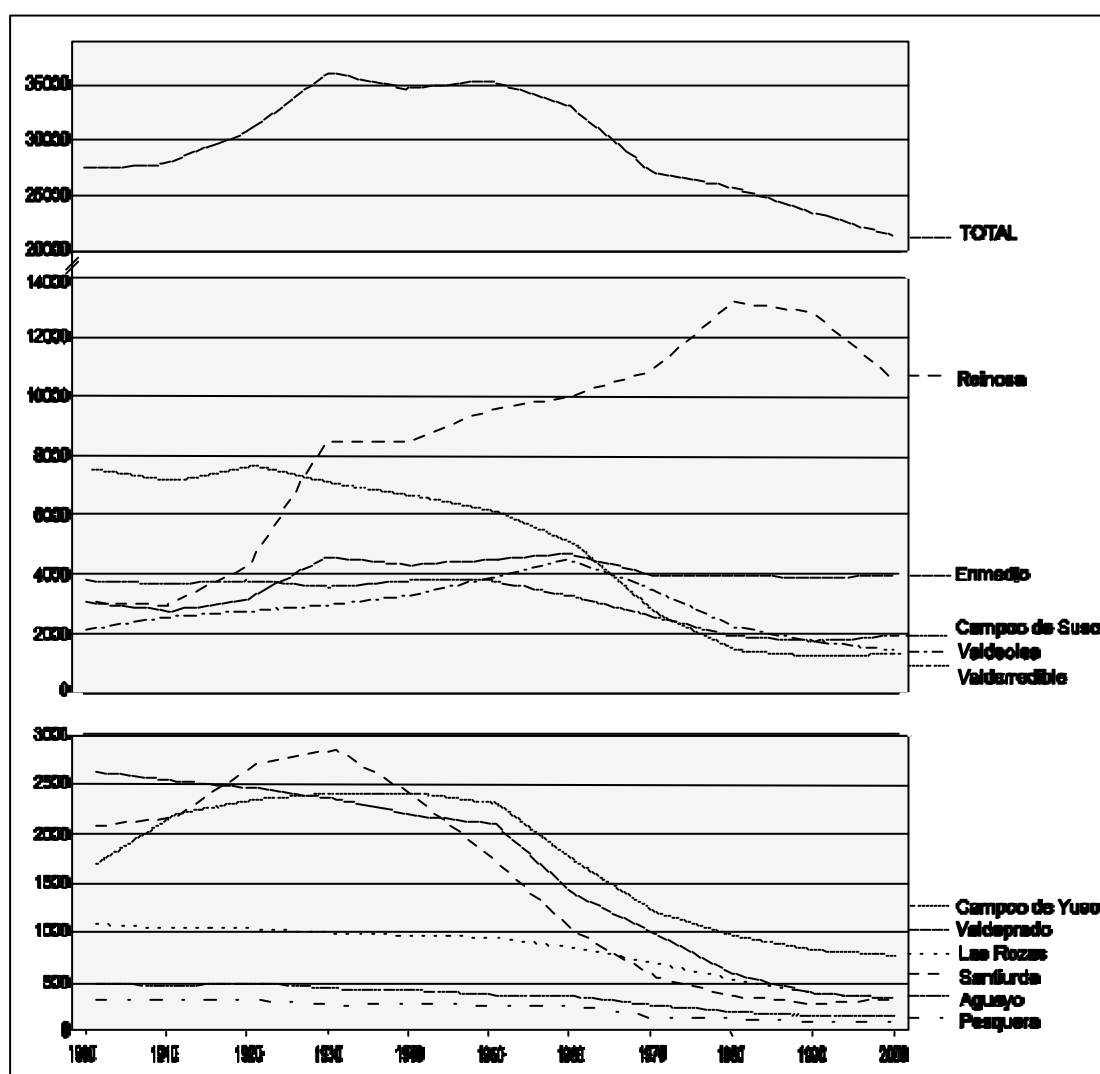
EL MEDIO HUMANO

La comarca de Campoo-Los Valles se vertebraba alrededor de su cabecera comarcal, Reinosa, donde vive la mitad de la población y se concentran la mayoría de los servicios. La crisis rural de los años 60 fue especialmente dura para muchos pueblos de la comarca, que vieron reducir drásticamente (fig. 8) e incluso desaparecer su población. Algunos pueblos como Candanosa o Moroso quedaron abandonados y otros redujeron su población estable a unos pocos vecinos. Valderredible, Valdeprado o Santiurde han reducido el número de sus habitantes en cerca del 90%. La densidad de población es baja y Valderredible es el municipio de menor densidad de Cantabria.

Como ya hemos dicho, se trata de una comarca natural, por lo que comparte características ecológicas como relieve, clima, hidrografía o vegetación. La climatología, el relieve o los suelos determinan el tipo de explotación del terreno (praderías, tierras de labor, zona forestal) y por tanto la economía y toda la vida social. Algunos de estos elementos como el relieve y la hidrología, impiden o facilitan la comunicación entre los pueblos y sus gentes, elemento básico para que se establezcan nexos de unión entre las poblaciones. No es extraño por tanto que además de una comarca natural sea también una comarca histórica, es decir con una historia, política, rasgos culturales, economía y modos de vida similares que hacen de esta zona una entidad coherente, con señas de identidad propias.

Tabla 2. Población de Campoo-Los Valles. Elaborado a partir de <http://www.campoolosvalles.org/>

Municipio	Capital	Superficie (km ²)	Población	Altura máxima
Campoo de Suso	Espinilla	222,7	1836	Cuchillón (2222 m)
Campoo de Yuso	La Costana	89,70	396	Mediajo Frio (1328 m)
Campoo de Enmedio	Matamorosa	91,10	3869	El Raposo (1429 m)
Las Rozas	Las Rozas	57,40	255	Peñastrosa (1147 m)
Pesquera	Pesquera	8,90	110	Alto de las Cabañas (1073 m)
Reinosa	Reinosa	4,12	12852	855 m
San Miguel de Aguayo	San Miguel de Aguayo	36	132	Mediajo Frío (1328 m)
Santiurde de Reinosa	Santiurde de Reinosa	31	334	Fuente El Moro (1252 m)
Valdeolea	Mataporquera	83,70	1631	Endino (1548 m)
Valdeprado	Arroyal de los Carabeos	89,30	359	Somaloma (1282 m)
Valderredible	Polientes	298,20	1253	Monte Bigüenzo (1289 m)
CAMPOO-LOS VALLES	REINOSA	1012,12	23027	Cuchillón (2222 m)

Fig. 8. Población de hecho (censos y padrones) de Campoo. Los datos de 2001, sólo refieren al padrón. Datos tomados de www.ine.es/.

La economía tradicional consistía en explotaciones agropecuarias familiares basadas en cultivos de secano y la explotación comunal del terrazgo para la ganadería extensiva. Para el consumo tanto de la casa como del ganado, se cultivaban sobre todo cereales, leguminosas y

patatas, cuyo cultivo se generalizó a partir del siglo XIX. En menor medida se cultivaban verduras y hortalizas en los huertos familiares y algunos frutales. Para el trabajo de la tierra y el transporte era fundamental la pareja de vacas o bueyes. El resto de la cabaña ganadera se solía explotar extensivamente, de modo colectivo, en praderías y zonas comunales mediante el cuidado en vecería de todos los vecinos o contratando pastores. La principal cabaña era la de vacas tudancas, seguida de la de ovejas y la de cerdos que en tiempos se explotó también en montanera. Yeguas, mulas, cabras, gallinas o conejos también fueron importantes entre los animales domésticos.

En Reinoso y Mataporquera se establecieron industrias, que en los últimos años la reconversión industrial obligó a que se transformaran radicalmente. Gran parte de la población que vivía a su alrededor eran obreros mixtos, es decir, compaginaban la explotación agropecuaria con los ingresos de la fábrica.

El monte proporcionaba leña, imprescindible para cocinar y calentarse, y madera para la elaboración de objetos de madera de cuya venta se conseguían ingresos adicionales. Algunas familias que no tenían tierras, vivían exclusivamente de la elaboración y venta de este tipo de artesanías. Durante el largo invierno, muchos días no se podía faenar en el campo y se aprovechaba para trabajar la madera. Se fabricaban carros, aperos de labranza, cestos o carbón. El monte también proporcionaba hoja para complementar la alimentación del ganado que permanecía estabulado durante el largo invierno, frutillos silvestres y plantas medicinales. Todo ello fue muy importante en la alimentación y salud de tiempos pasados.

El poblamiento en la comarca es concentrado. Este tipo de distribución del espacio viene determinado en gran parte por la mayor importancia de los intereses de la colectividad de vecinos frente a los de las distintas familias. La subordinación a los intereses vecinales se manifiesta en la profusión e importancia de los espacios públicos; la plaza, la iglesia parroquial o la Casa-Concejo (Rivas 1991).

El espacio rural ha cambiado mucho en las últimas décadas. En lo físico, el terrazgo hoy está dedicado casi en exclusiva a praderías y desaparecieron las eras y todo lo que iba ligado al cultivo de cereales y legumbres. La ganadería ha tendido a concentrarse en pocas manos, y los rebaños de ovejas, antes tan frecuentes, casi han desaparecido. En algunos montes, el abandono del ganado ha permitido la recuperación de espacio para las superficies boscosas. Se han introducido nuevas actividades, valores y usos en el espacio rural, asociados a los intereses, demandas y patrones culturales ligados a las poblaciones urbanas, que muchas veces contemplan el espacio rural como un gran parque, marco ideal para el ocio de naturaleza. El turismo rural ha aumentado el número de turistas y visitantes, y sectores como la hostelería han crecido propiciadas por las ayudas europeas.

LA VEGETACIÓN

Campoo-Los Valles es una zona de transición entre dos regiones biogeográficas: la Mediterránea y la Eurosiberiana o Atlántica. Pertenecen a la región Mediterránea sólo las zonas altas del Páramo de Lora y el Páramo de Bricia y los alrededores del Puerto de Pozazal. La sequía estival se ve acrecentada por el tipo de suelos, pues la predominancia de calizas acentúa los efectos de la sequía, ya que este tipo de suelos tienen menos capacidad de retención de agua. Son escasas las formaciones arbóreas, pero la presencia de encinares y quejigales es un indicador de que nos encontramos aún en la región Mediterránea. Otras especies características son la sabina mora (*Juniperus phoenicia*), el fresno (*Fraxinus angustifolia*), *Sarcocapnos enneaphylla*,

Pistorinia hispanica y *Saxifraga cuneata*. Al ir aridificándose el ambiente, las especies más típicamente eurosiberianas van perdiendo su predominancia.

La mayor parte de la zona de estudio pertenece a la región Eurosiberiana, provincia Orocantábrica, algo más continental que la Cántabro-atlántica que incluye el dominio del cajigar o roble carballo (*Quercus robur*), y está bien representada en el noreste de la comarca, en Campoo de Yuso, Las Rozas y Cinco Villas. El resto del territorio pertenece a la provincia Orocantábrica, donde desaparece la cajiga, que es sustituida por el roble albar (*Q. petraea*), algo más rústico. El bosque dominante es el melojar o robledal matorrizo (*Q. pyrenaica*), de características submediterráneas, es decir adaptado tanto a un clima mediterráneo húmedo como a un clima más atlántico de oceanidad atenuada. Abundan también los hayedos, robledales enciniegos o quejigares (*Q. faginea*) y abedulares (*Betula alba*).

Salvo la pequeña zona mediterránea que pertenece al piso supramediterráneo (850-1300 m aproximadamente) y algunos terrenos de alta montaña que pertenecen al piso subalpino, el resto de la comarca corresponden al piso montano. Este piso se ubica aproximadamente entre los 600 y 1600 m, con variaciones locales según la orientación o factores microclimáticos. Su límite superior es el del bosque, aunque originalmente se encontraba por encima del que hoy podemos apreciar, ya que estos terrenos se han aprovechado desde hace siglos para el pastoreo. Los inviernos son fríos y prolongados, por lo que desaparecen o se hacen muy infrecuentes especies termófilas como el laurel, el madroño, la zarzaparrilla (*Smilax aspera*) o el rusco (*Ruscus aculeatus*). A su vez suelen aparecer especies propias de climas más fríos, como el haya y el amargón o serbal del cazador (*Sorbus aucuparia*).

Potencialmente dominan los bosques semicaducifolios (roble matorrizo y enciniego), sobre todo el melojar, pero gran parte de su lugar potencial está ocupado por praderías. Hay también manchas importantes de hayedos, robledales caducifolios y abedulares. Las comunidades de sustitución más extendidas son los brezales y escobales y sobre suelos ricos son frecuentes los tojal-brezales o los aulagares o argumizales (*Genista hispanica* subsp. *occidentalis*). Los modelos de sucesión no suelen ser lineales: prado-matorral-bosque. Pueden ocurrir que se salten etapas de este modelo ideal o producirse episodios regresivos intermedios.

La vegetación climática del piso subalpino la componen enebrales rastreros (*Juniperus communis* subsp. *alpina*), acompañados de ráspanos o arándanos (*Vaccinium myrtillus* o *V. uliginosum*). Estas comunidades están escasamente representadas por vivir en la zona esquiable, así como por el fuerte relieve que impide la evolución del suelo, siendo dominantes las comunidades de roquedos y gleras.

LOS BOSQUES

HAYEDOS

Los hayedos son comunidades forestales donde el haya deja pocas oportunidades a otros árboles. Aun así se pueden encontrar salpicados algunos tejos, robles, abedules, amargones (*Sorbus aucuparia*), mostajos (*S. aria*) y más raramente, olmos de montaña (*Ulmus glabra*), áceres (*Acer campestre*) o chopos temblones (*Populus tremula*). En el estrato arbustivo viven avellanos, acebos, escobas verdes (*Genista florida*), escobas negreras (*Cytisus cantabricus*), brezos (*Erica arborea*) o pequeñas matorrales como ráspanos, ruscos, el solimán (*Daphne laureola*) o groselleros (*Ribes alpinum*). El suelo tiene una capa de hojarasca sobre la que sólo crecen algunas plantas herbáceas, debido a la escasa cantidad de luz que llega a ese nivel.

Algunas de las hierbas son las lechetreznas (*Euphorbia hyberna* y *E. amygdaloides* subsp. *amygdaloides*), acolechos (*Helleborus viridis* subsp. *occidentalis* y *H. foetidus*), la betónica (*Stachys officinalis*), pulmonaria (*Pulmonaria longifolia*), las maetas (*Fragaria vesca*), violetas (*Viola riviniana*), *Alliaria petiolata*, gramíneas como la punta de espada (*Brachypodium pinnatum*), *Melica uniflora* y helechos como el helecho macho (*Dryopteris filix-mas*), *Polystichum aculeatum*, *Polypodium vulgare* o *Blechnum spicant*. Además se suele encontrar viviendo en estos bosques un potente estrato de musgos.

Al comienzo de la primavera, cuando las hojas del haya aún no han salido y la luz penetra en el interior del bosque, se puebla el hayedo de herbáceas nemorales cuya estrategia vital consiste en florecer antes de que escasee la luz. Entre estas especies podemos destacar al ajo de antojil (*Lilium martagon*), la hepática (*Hepatica nobilis*), los lirones (*Narcissus pseudonarcissus*), las bragas de cuco (*Primula elatior* subsp. *elatior*), el tárrago de monte (*Oxalis acetosella*), las jarras o campanillas (*Fritillaria pyrenaica*), *Anemone nemorosa*, *Erythronium dens-canis*, *Lysimachia nemorum*, *Mercurialis perennis*, *Paris quadrifolia*, *Polygonatum multiflorum*, *Sanicula europaea*, *Scilla lilio-hyacinthus*, *S. verna* y *Symphytum tuberosum*.

Los hayedos de zonas calcáreas son los bosques que alcanzan la máxima cota. Por encima de ellos se encuentran los matorrales subalpinos, mientras que en las montañas silíceas los abedulares se sitúan por encima de estos (fig. 10).

Existen diferencias importantes entre los hayedos según el tipo de suelo sobre el que se asientan. Sobre suelos profundos, el cortejo de especies nemorales es mucho más rico y encontraremos la mayoría de las especies mencionadas. Son especialmente interesantes los hayedos que viven sobre calizas duras, que suelen ubicarse en solanas y en los que la disponibilidad hídrica es mucho menor. En estos ambientes aparecen especies como el boje (*Rhamnus alpinus* subsp. *alpinus*) o el guillomo (*Amelanchier ovalis*). Los hayedos sobre suelos pobres y pastoreados dan lugar a prados de diente ricos en manzanilla (*Chamaemelum nobile*), y cuando el suelo es muy húmedo a cervunales (*Nardus stricta*).

Los brezales bajos ricos en berezos (*Erica vagans*, *E. cinerea*, *Daboecia cantabrica*) y los argumizales o aulagares (*Genista hispanica* subsp. *occidentalis*) forman las comunidades de sustitución de los hayedos sobre calizas, mientras que brezales y escobales son etapas propias de la degradación de los hayedos silicícolas. Como prebosques destacan los abedulares en lo silíceo y los acebales, que son indiferentes al tipo de suelo.

Al estar situados en zonas altas, lejos de los núcleos de población, presentan un estado de conservación muy bueno. Además, la mayor productividad de las laderas de solana, dominadas por robledales, hace que las umbrías, en las que se sitúan principalmente los hayedos, no hayan sido tan transformadas en pastos.

ROBLEDAL CADUCIFOLIOS (ROBLEDAL ALBAR Y CAJIGAL)

El robledal albar (*Quercus petraea*) encuentra muchos competidores en la comarca, pero no por ello deja de estar representado. Crece en laderas y faldas de montaña del piso montano, preferentemente en solanas. Prefiere suelos sueltos, algo profundos y se desarrolla tanto en los calizos como en los ácidos, aunque es más frecuente en estos últimos. Excepcionalmente, ocupa laderas umbrosas, cuando los suelos son rocosos y permiten una rápida evacuación del agua. En esos casos el terreno es lo suficientemente seco como para competir con éxito con las hayas. Soporta suelos más secos y menos profundos que la cajiga, y la suele sustituir en altura.

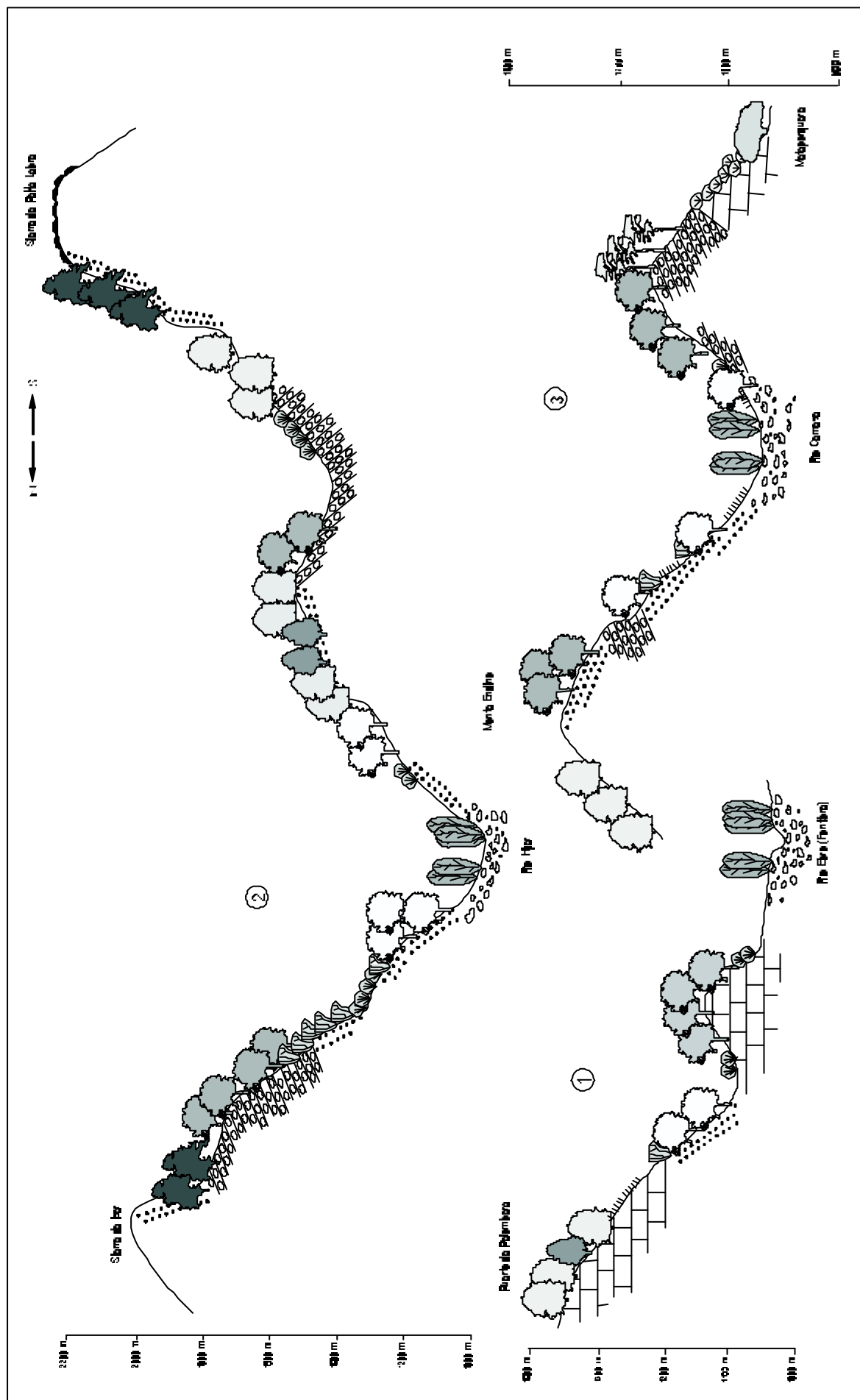


Fig. 1D. Esquema de la vegetación de: 1. Campo de Saca. 2. Alto Campo. 3. Veldes de la.

Es menos resistente a la sequía que el matorrizo (*Q. pyrenaica*), a quien también sustituye en altura. El límite superior de este robledal normalmente lo ocupan los abedulares. En las zonas de contacto con hayedos como en el Puerto del Bardal, o con otros robles, podemos encontrar algunos bosques mixtos, tanto robledales, como robledal-hayedos. En estos robledales donde conviven varias especies de robles, se producen frecuentemente formas híbridas entre ellas.

El estrato arbóreo está constituido por el roble albar principalmente, junto con abedules, hayas, melojos o serbales. Entre los arbustos destacan la escoba, los brezos, acebos y avellanos. También podemos encontrar lianas como la hiedra (*Hedera helix* subsp. *helix*, *H. hibernica*) o la madreselva (*Lonicera periclymenum* subsp. *periclymenum*). Al no ser tan umbroso como el hayedo, el sotobosque y el estrato herbáceo son más ricos, aunque el elenco florístico es muy similar. Debido a que viven normalmente sobre suelos ácidos, son frecuentes especies acidófilas como el arándano, *Teucrium scorodonia*, *Melampyrum pratense*, *Deschampsia flexuosa*, *Luzula sylvatica* o el helecho *Blechnum spicant*.

Cuando el bosque se degrada, suele dejar paso a los escobales y si el suelo es más pobre a los brezales. En primavera resultan espectaculares los brezales altos, de brezo rubio (*Erica australis*) que dan un tono morado al paisaje de montaña de Alto Campoo. Se presentan en zonas de quema intensa especialmente sobre suelos someros. También es frecuente el brezal bajo y sobre suelos menos empobrecidos el tojal-brezal, en el que además de brezos aparecen las árgumas (*Ulex gallii*).

Los bosques dominados por la cajiga (*Q. robur*) ocupan suelos ricos, de gran interés agrícola, por lo que su lugar es ocupado frecuentemente por praderías de siega. Su presencia en la comarca se restringe a las inmediaciones del Embalse del Ebro y Cinco Villas. Difieren de los cajigares costeros en que al ser los inviernos más duros, desaparecen especies termófilas como el laurel o el madroño y entran otras como el haya o el amargón. En cuanto a su cortejo florístico y matorrales de sustitución es muy similar al descrito para los robledales albares y hayedos.

ROBLEDALES MARCESCENTES (MELOJARES Y QUEJIGALES)

El melojar (*Quercus pyrenaica*) es el bosque mejor representado al ser comunes las condiciones de cierta sequedad atmosférica y edáfica. Está bien adaptado a climas de verano seco e inviernos largos y fríos y soporta bien las heladas de mayo debido a su rebrote tardío y a sus hojas aterciopeladas que le protegen del frío y del calor. Habita en solanas y zonas secas, dejando a hayedos y robledales albares los lugares de mayor disponibilidad hídrica. Aunque tienden a vivir en solanas, en condiciones favorables se desarrollan en cualquier orientación. Pese a que se le considera estrictamente silicícola, también se puede encontrar sobre suelos calcáreos.

Ocupa grandes extensiones en el fondo del Valle de Campoo, en Valderredible y en Valdeolea. Resiste muy bien el pastoreo y el fuego y muchas zonas que hace años fueron tierras de labor y que solían ser pastoreadas por cabras y ovejas, están siendo colonizadas por el robledal. Tiene una gran capacidad de brotar de raíz, por lo que es frecuente su tratamiento como monte bajo para la explotación de carbón.

Además esta capacidad proporciona a los melojares una compleja estructura en la que estos robles dominan en el estrato arbóreo, subarbóreo y arbustivo. En el estrato arbóreo y arbustivo pueden aparecer otras especies como el ácere, abedules, acebos, escobas, endrinos, majuelos, maillos (*Malus sylvestris*), matacanos (*Viburnum lantana*) o zarzas (*Rubus ulmifolius* y *Rosa* sp. pl.). El sotobosque es rico en brezos, y en zonas secas no son extraños tomillos blancos (*Thymus mastichina*), cantuesos (*Lavandula pedunculata*) y algunas cistáceas (*Halimium*

umbellatum, *Helianthemum nummularium*, *H. apenninum*, *H. oelandicum* subsp. *incanum*) y es importante la presencia de lianas como la hiedra, la madreselva o las uvas de perro (*Tamus communis*, *Bryonia dioica*). En el estrato herbáceo, además de vivir especies como las ya mencionadas para los otros robledales (pulmonaria, bragas de cuco (*Primula elatior* subsp. *elatior*), mayuetas (*Fragaria vesca*), *Teucrium scorodonia* o *Luzula sylvatica*) son frecuentes otras como *Arenaria montana*, *Melittis melissophyllum*, *Prunella vulgaris* o *Stellaria holostea*.

Las etapas de sustitución dependen del tipo de roca sobre el que se asientan. En suelos ricos se presenta el aulagar con argumizos (*Genista hispanica* subsp. *occidentalis*), brezos (*Erica vagans*), y especies espinosas como majuelos, endrinos, escalambrojos (*Rosa* sp. pl.), o zarzamoras (*Rubus ulmifolius*). Sobre suelos oligótrofos se presentan los escobonales y brezales bajos.

Los quejigares o robledales de roble enciniego (*Q. faginea*) son frecuentes en los ambientes mediterráneos sobre suelos calizos, donde suelen ocupar el piso por encima del encinar, ya que éste predomina en ambientes más secos. Viven sobre suelos carbonatados, y en la zona les encontramos por debajo de las encinas. Esta inversión de pisos de vegetación se debe a que ocupan las laderas frescas, mientras en el piso superior del Páramo sólo la encina es capaz de aguantar las duras condiciones.

Este tipo de robledales suponen junto con los encinares la frontera de la región Mediterránea. Su área es también el límite de especies mediterráneas como la sabina mora, la carrasquilla (*Rhamnus alaternus*), el espliego (*Lavandula latifolia*), la bocha (*Dorycnium pentaphyllum*) o el jazmín (*Jasminum fruticans*). Además de estos quejigares de carácter más mediterráneo, podemos encontrar este tipo de bosques sobre calizas en Campoo y Valdeprado.

El roble enciniego domina en el estrato arbóreo junto a áceres o fresnos. El nivel arbustivo es bastante rico en avellanos, espinos o arbustos propios de ambientes más secos como el guillomo, el jazmín, los matacanos (*Viburnum lantana*), el enebro (*Juniperus communis*), el agracejo (*Berberis vulgaris*), el aligustre (*Ligustrum vulgare*), el cerezo de Santa Lucía (*Prunus mahaleb*), el espino cerval (*Rhamnus catharticus*) o la madreselva (*Lonicera etrusca*). El sotobosque es más rico en matorrales que los otros robledales. No son raras la bocha, el argumizo, la aulaga o aliaga (*Genista scorpius*), la estepa negra (*Cistus salviifolius*), *Spiraea hypericifolia* subsp. *obovata* o *Stachelina dubia* y aparecen también los brezos. En el estrato herbáceo ya no son frecuentes las bulbosas que tanto éxito alcanzan en los robledales atlánticos. Aunque el suelo está tapizado por un tupido sotobosque, también viven algunas orquídeas como *Orchis militaris* o *Anacamptis pyramidalis*, acolechos (*Helleborus foetidus*, *H. viridis* subsp. *occidentalis*), violetas (*Viola riviniana*) o betónicas.

Las etapas de sustitución están constituidas por aulagares, en los que la aliaga (*Genista scorpius*) y el argumizo (*G. hispanica* subsp. *occidentalis*) pueden aparecer mezclados, junto a las especies propias del sotobosque más otras especies como el espliego o el junquillo florido (*Aphyllanthes monspeliensis*). La presencia de *Artemisia alba* sirve de indicador de los ambientes propios del robledal enciniego, pues sólo habita en sus etapas de degradación (Valle Gutiérrez & Navarro Andrés 1995).

ABEDULARES Y ACEBALES

El abedul es un árbol rústico y pionero, capaz de colonizar ambientes de clima adverso y suelos pobres, en los que no tienen competencia con hayas o robles. Aguantan las inclemencias de los inviernos fríos, pero están limitados por sus altas necesidades hídricas. No tienen

problema de orientación, quizás por su escasa competencia y aunque no son exclusivos de suelos silíceos, muestran clara preferencia por ellos.

Los abedulares se pueden encontrar en dos situaciones: sobre suelos silíceos forman el piso más alto de vegetación arbórea, ya que por encima del abedular sólo vive el enebro rastrero; formando prebosque de robledales o hayedos. Allí donde hay un claro o en medios inestables como las zonas que suelen sufrir avalanchas de nieve, los abedulares forman comunidades permanentes.

En el estrato arbóreo aparecen sueltas hayas, robles albares, serbales de cazadores o tejos. Es un bosque poco denso y permite la entrada de los matorrales que forman un sotobosque denso, con acebos, brezos (*Erica arborea*), escobas (*Cytisus cantabricus*, *Genista florida* y *G. obtusiramea*) y ráspanos o arándanos. La única liana es la hiedra y entre las herbáceas viven algunas de amplio espectro como *Anemone nemorosa* o el tárrago de monte, hierbas silicícolas como *Deschampsia flexuosa*, megaforbios como la genciana o la surbia (*Veratrum album*) y helechos como *Blechnum spicant* o *Dryopteris dilatata*. Le sustituyen escobales y brezales altos o bajos, ricos en brecina y enebro rastrero. Estos ambientes son los idóneos para los puertos o pastos veraniegos, por lo que no es fácil encontrar abedulares en buen estado de conservación.

Los acebales o acebedas son unos bosques muy singulares cuya presencia se explica fundamentalmente por servir de refugio al ganado, que durante las nevadas se protege en ellos del frío y ramonea su hoja. En verano proporcionan una fantástica sombra, tan densa que bajo su dosel no es capaz de sobrevivir casi ninguna otra especie. Existen documentos antiguos del siglo XV, en que se especifica que los acebales estaban protegidos de su explotación por su gran valor agropecuario; la hoja servía como forraje invernal y daban sombra y protección al ganado (Ríos 1878).

El color de las acebedas llama poderosamente la atención en el invierno, pues son las únicas manchas verdes en medio de los colores pardos del bosque invernal. En los ambientes templado-fríos la estrategia más frecuente de las plantas consiste en perder la hoja en invierno, y sólo acebos o hiedras la mantienen todo el año. Este tipo de estrategia perennifolia es común en ambientes más cálidos, en los que otras especies con este tipo de hojas lauroides, como el laurel o el madroño, son frecuentes. Los acebales suelen ocupar vaguadas y zonas en las que la disponibilidad hídrica está asegurada, zonas generalmente apetecidas para ser pratificadas. Era frecuente cortar los acebos para explotar su madera y su hoja, que en invierno era a veces lo único que se les podía dar a las vacas, y como rebrota fácilmente de cepa, se va formando un complejo entramado con una estructura similar a las acebedas naturales.

BOSQUES DE RIBERA (ALISEDAS Y SAUCEDAS)

Las alisedas (*Alnus glutinosa*) viven por debajo de los 1000 m y requieren de humedad casi permanente, por lo que sólo viven en la comarca en el cauce del Ebro a su paso por Valdeprado y Valderredible. Suelen acompañar al aliso otros árboles; fresnos, chopos, sauces (*Salix fragilis*, *S. alba*) y en ocasiones se localizan avellanos, hayas o robles. Los arbustos más característicos en las alisedas cantábricas son los sauces o salcinos, con un gran número de especies (*Salix cantabrica*, *S. atrocinerea*, *S. eleagnos*, *S. purpurea*, *S. aurita*). Otros arbustos comunes son el matacano, el boje o bonetero (*Euonymus europaeus*), el cornejo (*Cornus sanguinea*), el mundillo (*Viburnum opulus*), zarzamoras y lianas como la hiedra (*Hedera helix* subsp. *helix* y *H. hibernica*), las uvas de perro (*Bryonia dioica*, *Tamus communis*) o la brigaza (*Clematis vitalba*).

El estrato herbáceo se compone de especies representativas de las alisedas como *Lathraea clandestina*, pero también se encuentran nitrófilas de amplio espectro como la ortiga (*Urtica dioica*), juncos (*Juncus inflexus*, *J. effusus*), acolechos (*Helleborus foetidus*, *H. viridis* subsp. *occidentalis*), bragas de cuco (*Primula elatior* subsp. *elatior*) o veneno de culebras (*Arum italicum*).

En zonas de montaña y arroyos de curso inestable las alisedas son sustituidas por saucedas, ya que sólo estos arbolillos son capaces de sobrevivir en estos ambientes tan inestables, con continuas oscilaciones del nivel de agua y sometidos a la fuerza de la corriente, por lo que tienen ramas muy flexibles. No es por ello extraño que tradicionalmente se hayan elegido estas especies para tejer cestos y otros utensilios.

Los bosques de ribera son los sistemas forestales que posiblemente hayan sufrido más las consecuencias de las actividades agropecuarias. Las vegas de los cursos bajos y medios de los ríos se han roturado desde tiempo inmemorial para obtener terrenos de cultivos, dejando junto al cauce una simple hilera de árboles.

ENCINARES

El encinar continental (*Q. ilex* subsp. *ballota*) ocupa sólo una pequeña extensión en la zona sureste de la comarca. Se trata justo del límite septentrional de un tipo de bosque que hacia el sur y hacia el este está ampliamente distribuido. Son frecuentes arbustos como el majuelo, el endrino, la aliaga, el espliego, la carrasquilla (*Rhamnus alaternus*), algún enebro (*Juniperus communis* subsp. *communis*), *Spiraea hypericifolia* subsp. *obovata*, o herbáceas como los gamones, la cuchara de pastor o cardo de arzolla (*Leuzea conifera*), la encinilla o sanguinaria (*Teucrium chamaedrys*), *Vincetoxicum hirundinaria* o *Sedum sediforme*. La degradación de los encinares da paso a formaciones arbustivas en las que participan los arbustos que hemos señalado anteriormente. Otro tipo de comunidades de sustitución de estos bosques son los matorrales con argumizo (*Genista hispanica* subsp. *occidentalis*) y brezo (*Erica vagans*), que prosperan en zonas rocosas calcáreas.

OTRAS FORMACIONES FORESTALES

No queremos dejar de señalar la presencia de otro tipo de formaciones arbóreas, tanto por su peculiaridad como su importancia en el paisaje. Aunque el chopo temblón o tiemblo (*Populus tremula*) suela vivir intercalado en el seno de robledales o hayedos, en determinados ambientes puede llegar a formar bosquetes, como el caso del ubicado en la Garma Guspédraz (Alto Campoo), a unos 1600 m (Aedo *et al.* 1990). Se trata de una zona rica en arándano y brezo (*E. arborea*).

Otro tipo de masas forestales importantes son los pinares de repoblación. Al irse despoblando estas zonas, muchos montes comunales y otras superficies que tenían uso agrario, se dedicaron a cultivos de especies forestales de crecimiento rápido, para su aprovechamiento papelerero y maderero (Ortega Valcárcel 1999). En la comarca se ha empleado el pino albar (*P. sylvestris*), por adecuarse bien a las condiciones climáticas. En los claros podemos encontrar brezos, brecinas, gayubas, escobas y algunos brotes de roble melojo.

LOS MATORRALES

MATORRALES DE SUELOS SILÍCEOS

Cuando los hayedos y robledales silicícolas son talados, y el terreno mantiene el suelo rico, se instala el escobal. La escoba verde (*Genista florida*) es la especie dominante en estos ambientes, aunque también son muy frecuentes la escoba negrera (*Cytisus cantabricus*) y el escobizo (*Adenocarpus complicatus* subsp. *complicatus*). En las zonas más altas de Alto Campoo también vive *G. obtusiramea*. Además se encuentran brezos, matacanos (*Viburnum lantana*), groselleros (*Ribes alpinum* y *R. uva-crispa*), la hierba de las siete sangrías (*Lithodora diffusa* subsp. *diffusa*) y pueden aparecer ráspanos y carquesas (*Pterospartum tridentatum* subsp. *cantabricum*).

Cuando el suelo se empobrece por exceso de pastoreo o fuego, suele ser sustituido por brezales altos (*Erica australis*) en las zonas altas, o por brezales bajos (*E. cinerea*, *E. vagans*, *Daboecia cantabrica*) y brecinas (*Calluna vulgaris*). Sobre suelos algo más profundos es frecuente el tojal-breza, compuesto por brezos y árgumas (*Ulex gallii*).

Cuanto más seco se hace el ambiente, más importante es la aparición de cistáceas como la estepa negra, (*Halimium umbellatum*), o especies del género *Helianthemum*. A esta última familia pertenecen los jarales, matorrales típicos de ambientes mediterráneos. En ambientes secos, como Valderredible también se presentan pequeños arbustillos como el cantueso o el tomillo blanco.

MATORRALES SOBRE SUSTRATOS CALIZOS

El matorral que se suele asentar sobre sustratos calizos es el aulagar, dominado por el argumizo (*Genista hispanica* subsp. *occidentalis*) y acompañado por brezos, sobre todo *Erica vagans*, aliagas (*G. scorpius*) o esparceta silvestre (*Onobrychis reuteri*). Esta última planta es un endemismo de la vertiente suroriental de la Cordillera Cantábrica. En la zona meridional suele enriquecerse por arbustillos propios de ambiente mediterráneo como la bocha (*Dorycnium pentaphyllum*) o el espliego. Estos matorrales sustituyen a los hayedos y robledales calcícolas. Como vimos, especies como el boje o el guillomo, se presentan principalmente sobre calizas masivas.

Hay que citar también los espinares, que orlan los robledales y hayedos y se componen de especies de zarzas de los géneros *Rosa* y *Rubus*, además del majuelo y del endrino. Estos también pueden vivir sobre sustratos silíceos.

ENEBRALES SUBALPINOS

Por encima de los 1600 m la vegetación climácica está formada por enebrales rastreros (*Juniperus communis* subsp. *alpina*), que suelen estar acompañados de ráspero (*Vaccinium myrtillus*, *V. uliginosum*), gayuba, *Daphne laureola*, *Rosa pendulina*, *Cotoneaster integerrimus* o *Gentiana verna*. Este tipo de formaciones es muy escasa, ya que en su óptimo el relieve es muy escarpado y se presenta la roca pelada, sólo cubierta por algunos líquenes y además en el lugar potencial de esta formación se ubica la estación de esquí de Alto Campoo. Los pastizales ocupan gran parte del espacio que podría estar recubierto de estos interesantes matorrales. Los cervunales (*Nardus stricta*) viven sobre suelos muy encharcados debido a la presencia de nieve durante la mayor parte del año.

En el piso subalpino destacan ciertos ambientes singulares que tienen una flora también peculiar. Sobre fisuras de paredes y cantiles calizos viven *Saxifraga canaliculata* o *Dethawia*

splendens. Las gleras son ambientes muy poco propicios para la presencia de plantas vasculares. Entre las pocas especies que podemos encontrar está el helecho *Cryptogramma crispa*. Al pie de cantiles y rocas rezumantes no es rara la tiraña (*Pinguicula grandiflora*). Sobre grietas umbrosas y pie de cantiles suelen aparecer megaforbios como la surbia, *Adenostyles alliariae* o *Valeriana pyrenaica* (Díaz González & Fernández Prieto 1987).

LA VEGETACIÓN ACUÁTICA

Debido a la importancia de los ambientes acuáticos en la comarca, así como por ser uno de los ecosistemas donde viven plantas como el poleo (*Mentha* sp. pl.) u otras de la etnoflora local, comentaremos algo sobre esta interesante vegetación.

Los alisos y sauces son los árboles dominantes en las riberas. Bajo estos doseles arbóreos, en las zonas de orilla, o en los tramos soleados que se encuentran en medio de los ríos, podemos encontrar un tipo de vegetación formada sobre todo por juncos, herbáceas, y plantas flotantes adaptadas a la corriente.

Las plantas que ocupan las orillas se ordenan en bandas paralelas al eje del río y algunas de ellas podemos encontrarlas en otros medios acuáticos, aunque es aquí donde alcanzan sus mejores condiciones. Los juncos y los carrizales se ordenan en función de la inundación, y en estas bandas aparecen especies como los carrizos, la hoja de la mora (*Scrophularia balbisii* subsp. *balbisii*), juncos (*Scirpus holoschoenus*, *Juncus effusus*, *J. inflexus*), bova (*Sparganium erectum*), *Lythrum salicaria* o *Epilobium hirsutum*. Además, junto con las anteriores aparecen otras plantas de menor tamaño como los poleos o mentas (*Mentha longifolia*, *M. aquatica* y *M. pulegium*), *Veronica beccabunga* o *V. anagallis-aquatica*, que son oportunistas de estos medios húmedos.

Las plantas que viven adaptadas a la corriente de los ríos son más escasas. Podemos encontrar en primavera las flores blancas de *Ranunculus fluitans* y pegados al fondo, los largos filamentos del musgo acuático *Fontinalis antipyretica*. Destacan los berros (*Rorippa nasturtium-aquaticum*) que viven en arroyos frescos poco profundos y que se recogen en invierno, cuando aún no han florecido, para tomar en ensalada.

En algunos casos, y debido a la particular morfología de algunos ríos, se pueden encontrar en los remansos, en los que la corriente disminuye, plantas típicas de lagunas. En las pozas que forman los ríos y arroyos viven la espiga de agua (*Potamogeton natans*), *Groenlandia densa*, *Myriophyllum spicatum* o *Scirpus lacustris* subsp. *tabernaemontani*. La presencia de nenúfares (*Nuphar luteum*) en el río Camesa, en las cercanías de Mataporquera, hace que este lugar sea un paraje singular, pues esta es la única localidad actual cántabra conocida en la que vive ese nenúfar.

Otro medio acuático interesante lo constituyen las charcas o pequeñas lagunas en las que viven *Sparganium erectum*, *Myriophyllum alterniflorum*, *Scirpus fluitans*, *Utricularia australis*, *Eleocharis multicaulis*, *Scirpus lacustris* subsp. *tabernaemontani*, *Alisma lanceolatum*, *Baldellia ranunculoides*, *Hydrocotyle vulgaris*, *Lythrum borysthenicum* o *Potamogeton polygonifolius*.

La flora que habita en el embalse del Ebro tiene que soportar el viento y el constante oleaje que produce una turbidez muy elevada. Los bordes y orillas remansadas mantienen una vegetación muy rica en la que destacan las especies de borde, desde los grandes helófitos como el carrizo, o *Lythrum salicaria*, a los más pequeñas plantas anfibias como el poleo (*Mentha pulegium*), el pinillo o cola de caballo (*Equisetum fluviatile*), *Littorella uniflora*, *Baldellia*

ranunculoides, *Alisma lanceolatum*, *Eleocharis palustris*, *Hydrocotyle vulgaris*, *Juncus capitatus*, *Veronica scutellata* o *Carum verticillatum*.

En las zonas de aguas libres aparecen plantas flotantes que soportan el oleaje y que en muchas ocasiones se desprenden del fondo flotando libremente hasta llegar a las playas y zonas palustres (*Utricularia australis*, *Sparganium emersum*, *Potamogeton gramineus*, *P. pectinatus*, *Myriophyllum spicatum*, *Polygonum amphibium*).

En las turberas también encontramos algunas de las plantas de la etnoflora local, como es el caso de la tiraña (*Pinguicula grandiflora*). La estructura de las turberas viene definida por la acumulación de musgos, en especial del género *Sphagnum*, que forman abombamientos de la superficie bajo los cuales se encuentra el agua. Las plantas se disponen en franjas concéntricas según su capacidad de adaptación a la inundación. Las turberas de zonas bajas son más ricas en especies vegetales, debido a que el nivel de mineralización y las temperaturas son mayores. En ellas podemos encontrar plantas como la brecina, tiraña, *Drosera longifolia*, *D. rotundifolia*, *Erica tetralix*, *Eleocharis quinqueflora*, *Eriophorum angustifolium*, *Hypericum elodes*, *Juncus bulbosus*, *Myrica gale*, *Menyanthes trifoliata*, *Potamogeton polygonifolius* y *Utricularia minor*. En las turberas de montaña dominan los musgos (*Sphagnum* sp. pl. y *Aulacomium* sp. pl.) y los cárices (*Carex echinata*, *C. demissa*, *C. nigra*), junto con otras plantas acompañantes, pero siempre más pobres que las turberas de los alrededores del embalse: tiraña, *Parnassia palustris*, *Narthecium ossifragum* o *Ranunculus ficaria*. Merece mención la presencia en turberas sobre calizas de *Triglochin palustris* (Aldasoro et al. 1996).



Fig. 11. Cobertizo para los aperos con techumbre de escoba (*Genista florida*).



Fig. 12. "El abuelo", nogal centenariode Hoz de Abiada.



Fig. 13. Ganado tudanco.



Fig. 14. Ursicino García.



Fig. 15. Vista de Campoo desde el Pico Tres Mares.



Fig. 16. Hayedo en Hormiguera.

RESULTADOS

7. CATÁLOGO ETNOBOTÁNICO

INTRODUCCIÓN

Los catálogos etnobotánicos sirven para inventariar la información sobre el conocimiento, uso y manejo de plantas por una determinada cultura o entidad social. Presentan de un modo ordenado el patrimonio etnográfico referido a los vegetales, o sea, el que se transmite consuetudinariamente y se estudia mediante la metodología etnográfica. Permiten evaluar qué plantas puedan resultar promisorias, así como valorar los riesgos que supone su manejo. Los aspectos menos utilitarios son también importantes por ayudar a comprender la apreciación que la población local tiene de los recursos vegetales.

Se presenta la información resumida sobre las especies relevantes para la cultura local tanto en la historia reciente de la comarca, como en el presente, sin limitarnos a aquellos usos que se pueden considerar estrictamente tradicionales. Aunque este tipo de cultura se transmite oralmente, de generación en generación, se presentan algunos usos de introducción reciente, por considerarse parte del acervo cultural de Campoo.

La mayoría son plantas silvestres que se recolectan, manejan, o al menos se nombran. También contiene un gran número de especies cultivadas así como algunas que se obtienen en el mercado con las que no hay una relación directa, pues se consume solo una determinada parte o algún producto derivado (aceite, aguarrás, azúcar).

El catálogo no incluye plantas que la gente distingue o reconoce, pero ni las nombra, ni las ha usado o manejado. Estas especies se presentan en un anexo junto a otras con información negativa, es decir que mostramos a los informantes pero nos dijeron que no las conocían.

METODOLOGÍA

El esquema de las fichas sigue el siguiente modelo:

FAMILIA
Nombre científico autor
Testimonios: 000MP, 000f, 000m
Modo de obtención
Nombres vernáculos (0)
Léxico
Ecología
Usos
PRIMER NIVEL
- Segundo. Tercer. Cuarto nivel: (0) (informantes)
Observaciones

Nombre científico: Las fichas consisten en las especies botánicas (plantas vasculares) agrupadas por familias y estas a su vez en grandes categorías (Pteridófitos, gimnospermas, angiospermas monocotiledóneas y dicotiledóneas). Las familias se ordenan alfabéticamente al igual que los

géneros y especies dentro de cada familia. Al final del catalogo se añaden algunos datos sobre hongos, líquenes, algas y musgos.

No siempre fue posible asignar los datos a las especies botánicas correspondientes.

- En algunos casos no hemos logrado una identificación precisa de las muestras o no tenemos muestra pero sabemos que se trata de un género determinado por ejemplo: *Onopordum* sp., *Campanula* sp.
- Los datos de especies o subespecies similares de un mismo género (*Equisetum*, *Hedera*, *Inula*, *Juncus*, *Sedum*, *Thymus* sec. *Serpyllum*, *Origanum vulgare*), que reciben los mismos nombres y usos se han agrupado en una sola ficha encabezada por los táxones incluidos.
- Se dispone de información de plantas muy frecuentes que sólo se pudo adscribir al género correspondiente (*Erica*, *Quercus*, *Rumex*, *Salix*). En estos casos se presenta una ficha con los usos identificados a nivel genérico, señalando que se trata de varias especies (*Quercus* sp. pl.), y posteriormente las fichas con la información en la que se pudo precisar la especie botánica. Este tipo de información no se debe rechazar, pues estas ambigüedades provienen tanto de la falta de correspondencia biunívoca entre la taxonomía popular y la botánica) como de la falta de precisión de los datos. Los usos de estas fichas pueden referir a todas, varias o una especie concreta del género.

Testimonios: Pliegos de herbario (000MP), fotografías de la planta o en su caso de algún objeto (000f) y muestras de plantas medicinales u objetos etnográficos (cestos, badajos o zoquetas, etc.) (000m).

Modo de obtención: Silvestre, cultivada, comprada.

Nombres vernáculos: Se presentan los nombres locales, agrupando en lo posible las variantes de un mismo nombre, indicando entre paréntesis el número de informantes que lo proporcionaron. Se ordenan por orden alfabético.

Léxico: Explicaciones referentes a los nombres recopilados y léxico relacionado con el taxon.

Ecología: Datos sobre el hábitat u otros aspectos sobre el conocimiento de la ecología de la planta como son la época o lugar de recolección de la especie.

Usos: Además de la información original propia, se incluyen datos obtenidos de encuestas que nos facilitaron G. Moreno y V. Fernández Acebo y referencias bibliográficas sobre el uso local de plantas. La mayoría de las citas han sido publicadas en la revista *Valdeolea* por los etnógrafos A. Moreno Landeras y J.A. Gutiérrez Delgado, muchos de ellos bajo la autoría del Museo-Estudio “Pajar-Proañó”. Se indica entre paréntesis el número de informantes que proporcionaron la información, así como las otras fuentes que recogen la aplicación.

La frecuencia de citación implica referencias orales del uso y datos obtenidos de la observación participante. Es el caso de alimentos que hemos consumido o recolectado durante nuestras entrevistas, o plantas ornamentales que hemos visto en los huertos visitados. Las referencias orales agrupan tanto testimonios sobre el uso de determinada planta por parte del informante, como que quien proporciona la información conoce que otros la emplean o sólo conoce sus propiedades, sin poder tener certeza del uso. Muchas veces nos comentaron, “es bueno para”, pudiendo indicar tanto uso como solo conocimiento de las virtudes. Hay otros registros (malas hierbas, melíferas, consumidas in situ por los animales) que no implican uso, sino conocimiento o manejo. En estos casos lo que se considera es cuantas personas nos indicaron la cualidad referida.

Se han agrupado los usos según las categorías definidas por el grupo de etnobotánicos ibéricos con ligeras modificaciones (tabla 3). Cada categoría está dividida en subcategorías que a su vez pueden estar divididas de nuevo. Para los usos tecnológicos se vio necesario incluir un cuarto nivel en la subcategoría de plantas madereras.

Observaciones: Se tratan datos dudosos además de aclaraciones pertinentes sobre la información de la ficha.

Tabla 3. Categorías etnobotánicas definidas por el grupo de etnobotánicos ibéricos

1. ALIMENTACIÓN HUMANA: Incluidas bebidas (licores, infusiones, refrescantes, etc.), condimentos, conservantes, aromatizantes, colorantes, arropías (caramelos), masticatorias, frutos secos), oleaginosas (alimentarias), etc.
2. ALIMENTACIÓN DEL GANADO Y ANIMALES DOMÉSTICOS: Utilizadas a través del manejo del hombre, como forrajes, piensos, ensilados, etc. Se excluyen las de aprovechamiento a diente por el ganado. Quedan incluidas aquellas melíferas que impliquen algún tipo de manejo humano.
3. MEDICINALES, VETERINARIAS Y TÓXICAS: Se incluyen aquí todas las plantas con cualquier uso y propiedad medicinal o tóxica para el hombre y sus ganados, utilizadas tanto en medicina tradicional y herboristería como en la industria farmacéutica, así como las empleadas en la preparación de cualquier tipo de medicamentos (excipientes, tinturas, jarabes, etc.). Se incluyen también las fumatorias y repelentes de animales (insecticidas, raticidas).
4. INDUSTRIALES Y ARTESANALES: Incluyendo aquí todo tipo de usos de esta naturaleza como por ejemplo: perfumeras, cosméticas, textiles, tintóreas, maderables, cestería, juguetería, instrumentos musicales, aperos y herramientas, resinosas, leñas y combustibles, carboneo, lejías, etc.
5. ORNAMENTALES: Plantas utilizadas en jardinería, flor cortada, arreglos florales, flor seca, etc.)
6. FOLCLORE: Plantas ceremoniales, ritos religiosos, fiestas, magia, hechicería, etc.
7. DE MANEJO AGROSILVOPASTORAL: Aquellas que se emplean en el manejo de ecosistemas ocupados y explotados por el hombre, utilizadas por ej. como setos, abonos, antierosivas, etc. Se incluyen también las malezas de los cultivos que son objeto de conocimiento, control y manejo por el hombre. también todas las que organizan el paisaje y la propiedad (lindes) y las que se utilizan en construcción rural (sombrajeros, cañizos, cercas, emparrados, etc.).
8. Otros usos diversos: Como vehículos, embalajes, extracción urbana, deportes, etc.

RESULTADOS

PTERIDÓFITOS

ASPIDACEAE

***Polystichum setiferum* (Forssk.) Woy.**

0456MP, 0221f

Silvestre

Helecha (1)

Léxico

De la helecha se dice que es *la hembra del helecho*, aunque se trata de plantas de familias distintas.

Observaciones: Sirve para cama de ganado, igual que el helecho (*Pteridium aquilinum*), pero como es mucho más escaso no se busca. El nombre de helechas es un genérico empleado en Cantabria para denominar a los helechos cuyas *hojas* (frondes) nacen en forma de cogollo. Helecho suele referirse a *P. aquilinum*, que también es denominado a veces helecha. Entre las especies de las que tenemos testimonios de ser denominadas en Cantabria helecha están: *Asplenium adiantum-nigrum*, *Athyrium filix-femina*, *Blechnum spicant*, *Dryopteris affinis*, *Adiantum capillus-veneris*

(García-Lomas 1966; Saiz Barrio 1991) y *Lastrea limbosperma* (G. Moreno com. pers.).

ASPLENIACEAE

Asplenium ruta-muraria* L. subsp. *ruta-muraria

1388MP, 3383f

Silvestre

Escolondrillo (1)

Usos

VETERINARIA

- *Aparato reproductor. Partos:* El cocimiento se le hacía beber a las vacas si no expulsaban la placenta (1).

EQUISETACEAE

***Equisetum arvense* L.**

***E. telmateia* L.**

E. arvense: 0188MP, 1452MP, 3143f, 0091m

E. telmateia: 0403MP, 0215f, 0447f

Silvestre, comprada (cola de caballo)

Cola caballo/ de caballo (25), cola de zorra (1), escobilla/o (2), escobizo (1), pinillo (6), pino (9), rabo de raposo (2), rabo de zorra/o (5)



Fig. 17. Cola de caballo (*Equisetum arvense*)

Léxico

Pino o pinillo es el nombre local tradicional, aunque el nombre más frecuente es el de cola de caballo. No es extraño, por tratarse de una planta medicinal muy importante sobre la que se suele intercambiar información con gentes de otras comarcas o a través de revistas, televisión u otros medios de comunicación.

Ecología

Se recolectan las ramas y tallos estériles. Según algunos se debe recoger el día de Santiago (25 de julio).

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forrajeras*. "Pasto": Lo comen bien burros, caballos o incluso vacas, preferentemente *el pequeño* (*E. arvense*) (2).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Mala hierba frecuente en huertas y fincas de terrenos húmedos y arenosos (7).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: Se toma el cocimiento en caso de mala circulación, para bajar la tensión o para purificar la sangre. Por ello un monje de Montesclaros lo recomendaba a los afectados por el síndrome de la colza. También lo toman los que tienen niveles altos de colesterol (7) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994) (V. Fernández com. pers.).
- *Aparato excretor. Diurético*: Se toma el cocimiento para orinar o contra cólicos de riñón (8).

- *Aparato locomotor. Contusiones*: Sobre zonas golpeadas aplican paños mojados en el cocimiento (2). *Fracturas*: Se recomienda lavar con el cocimiento (1). *Reúma*: El cocimiento se toma contra el reúma (2).

- *Piel. Alopecia*: En otros pueblos se aplicaban paños sobre el cuero cabelludo para evitar su caída (1). *Vulnerario*: Se utilizaba para lavar heridas (3) (V. Fernández com. pers.).

- *Panacea*: Se ha empleado para curar casi cualquier enfermedad (2).

VETERINARIA

- *Piel. Vulnerario*: El cocimiento se empleaba para lavar la infección conocida como el *rodillón* (1).
- *Aparato reproductor. Enfermedades del parto*: El cocimiento de pinillo, malvas y aceite se les daba a las vacas recién paridas (1).

Observaciones: Es posible que se recolecten otras especies, aunque sólo de estas dos tenemos fe de su recolección como planta medicinal. Como mala hierba o alimento del ganado podrían incluirse las otras especies que viven en la comarca: *E. fluviatile*, *E. palustre* y *E. ramosissimum*. Las dos últimas especies tienen un alto contenido en palustrina, y su consumo continuado puede producir intoxicaciones, por lo que su uso no es recomendable (Peris *et al.* 1995). Es probable que estas especies reciban los mismos nombres que *E. arvense* o *E. telmateia*.

EQUISETACEAE

Equisetum palustre L.

0251MP, 0934MP, 1116MP, 1671f, 3158f

Silvestre

Pinillo (1)

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: No se considera muy perjudicial, y se *escasta* sembrando alfalfa (1).

HYPOLEPIDACEAE

Pteridium aquilinum (L.) Kuhn

1402MP, 2443f, 3109f, 3387f, 3515f (techo con *mullía* de helechos).

Silvestre

Halecha (1), halecho (6), helecho (21), helechu (1), jelecho (1)

Léxico

- *Fitotoponimia*: La Lechosa (Valdeolea), según Gutiérrez Delgado & Moreno Landeras (1993) proviene de helechosa.

- *Dichos y refranes*: Se cuenta de un andaluz y un montañés que estaba en Andalucía charlando sobre las cosechas un año que en aquella región se había perdido la del trigo. El andaluz le pregunta al montañés sobre sus cosechas: ¿las alubias?, mal responde; ¿las

patatas?, mal, ¿y la hierba? mu mal; ¿los helechos?, ¡Ah!, esa buenísima. Es un ridiculización de cómo en otras zonas se depende totalmente de una cosecha, mientras que en la Montaña, siempre se podrán aprovechar al menos los helechos.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *"Pasto"*: Las vacas de leche pastan los helechos cuando no tienen otra cosa. El ganado de carne, más acostumbrado al monte, no (1).
- *Verduras*: El *rozo*, mezcla de árgumas, hierba, brezos y helechos, se segaba antiguamente para el ganado (1).

FOLCLORE

- *Recreación. Fumables*: Cuando no había otra cosa se llegó a fumar (1). *Juegos infantiles*: Los chavales jugaban a toros y vacas con el raquis de las frondes o eje de la hoja (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Se aprovechan como fondo verde en un ramo u otros adornos florales (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Cama-Abono*: Las frondes se empleaban de cama para los cerdos (8) (Pajar-Proaño 1992).
- *Malas hierbas pratenses*: Su presencia es señal de prados descuidados, y suelen erradicarse (1).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: El ganado no las toca (3).

TECNOLOGÍA

- *Aislantes-relleno. Colchones*: Se usó para rellenar *jergones* (colchones) (Pajar-Proaño 1995c).
- *Envoltorios*: Las *hojas* se recogían para tapar las patatas y que no se helaran (1). *Montura caballerías*: Las albardas de las caballerías también necesitaban *mullía* que en casos se llegó a hacer con helechos (1). *Techumbres*: Las frondes se empleaban como cama para asentar la teja sobre la ripia (6) (Pajar-Proaño 1992; Pajar-Proaño 1995a).
- *Cestería. Escobas*: Con las frondes se fabricaban escobas para barrer el horno del pan (3).
- *Combustible. Quemar el chor*: Las frondes se recogían para quemar al cerdo durante la matanza. Algunos siguen recogiendo, pues prefieren el gusto que le da a la carne (15).

OSMUNDACEAE

Osmunda regalis L.

0049MP, 0045f (vino de antojil)
Comprado (vino de antojil)

Ajo antosil/de anjetil/ de antojil (3), antojil (1), grano antojil (1)

Usos

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Fracturas*: El interior del rizoma, macerado en vino blanco, se toma para

ayudar a soldar huesos, dolores de rodilla y otros trastornos óseos. Se suele comprar en botellas a personas de comarcas vecinas (3).

Observaciones: El uso de esta planta es especialmente interesante. Es sensible a las heladas y no vive en la comarca. En Cantabria vive en las zonas bajas y también se cultiva en huertos familiares. Existe una cierta confusión sobre ella, ya que en Cantabria se denomina antojil también a *Lilium pyrenaicum* y *L. martagon*. Al parecer originalmente, el nombre de grano de antojil hace referencia al rizoma del helecho, mientras que el ajo refiere al bulbo de las especies del género *Lilium* (Alonso 1989; Fernández Acebo & Acebo Gómez 1993).

Se la atribuían propiedades maravillosas, como el hecho de poder unir y hacer compacta carne que se había dividido menudamente. Por esta razón no la tomaban las mujeres embarazadas, pues se decía que corrían peligro de que el feto se adhiriera a la matriz y no pudieran expulsarlo. Tampoco es bueno para los que padecen trastornos circulatorios. Se tiene como solución maravillosa para cualquier enfermedad: astringente, purgante, vulnerario, diurético, para intoxicaciones de la sangre o cálculos renales. Era el mejor remedio contra la infertilidad de las mujeres y se recetaba para curar hernias, roturas de huesos o para las lesiones musculares y de huesos de los deportistas. Para niños enclenques y reumáticos se acostumbra a preparar lechos frescos con las frondes. A las vacas que no *cogen toro* por estar *sucias* (tienen pérdidas), se les administra en lavativas el decocto de las frondes y luego se les da a fumar (Alonso 1989; Fernández Acebo & Acebo Gómez 1993).

Cuando se necesita con urgencia se saca al sereno de noche y de día se pone en sitio oscuro agitándolo siempre al cambiarlo de lugar; queda listo en una semana. Debe conservarse en sitio oscuro y agitarse sólo si se va a usar, pues si no espesa. La textura debe quedar líquida "como el anís". Los que no pueden tomar alcohol lo maceran en agua, aunque es más laborioso y menos eficaz. Se toman 2 litros, un vaso diario y se descansa un mes, hasta un máximo de 6 meses. Debe administrarse con grandes precauciones, pues el abuso pueden ser muy nocivo.

GINNOSPERMAS

CUPRESSACEAE

Chamaecyparis lawsoniana (A. Murray) Parl.

0636MP
Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva en jardines (1).

CUPRESSACEAE

Juniperus communis* L. subsp. *communis

0345MP, 2479f, 3132f

Silvestre, cultivada

Árguma (1), enebro (1), enebro (3)**Léxico**

Según dicen, *la enebro es la madre y el enebro, el macho, cría una flor y gargantillas*⁸⁰.

Usos**FOLCLORE**

- *Festividades. Navidad*: Sus ramas se emplean como árbol de Navidad (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustible. Leña*: La madera se emplea como leña (1).

Observaciones: En algunos de estos usos no pudimos confirmar que se tratara de *J. communis*, pero es lo más probable, ya que *J. oxycedrus* y *J. phoenicea* son muy escasos en la comarca.

PINACEAE

***Pinus* sp. pl.**

Comprada (madera)

Pino (6)**Usos****FOLCLORE**

- *Recreación. Talla*: Se emplea para tallar santos pues pesa poco y no humedece (2).

TECNOLOGÍA

- *Combustible. Leña*: La madera se emplea como leña, aunque puede dar olor (1).
- *Madera. Hogar. Muebles*: Se emplea moderadamente para fabricar muebles (1). *Útiles y herramientas*: Se hacen fiambresas pequeñas donde los pastores llevaban la tortilla y la comida (1). *Transporte y laboreo. Aperos cereal*: Servía para útiles de poco peso como la horca, que se traían de Castilla (1). *Aperos prado*: Los rastros elaborados en Castilla solían ser de pino (1). *Aperos-transporte*: El *sobaju*, tablas que componen el suelo se hacía de pino o maderas ligeras (Pajar-Proaño 1997a). *Mangos*: aperos de poco peso como el mango del horcón (1).
- *Varios. Colmenas*: Las modernas colmenas móviles son de pino y se dice que no atraen tanto a las abejas (1).

Observaciones: Se han agrupado algunos datos que no se pudieron asignar a ninguna especie concreta de pino.

PINACEAE

***Pinus pinaster* Aiton**

Comprado (aguarrás, pez)

Usos**MEDICINA**

- *Aparato locomotor. Dolores musculares y articulares*: La pez se empleaba para inmovilizar una zona luxada (1). *Fracturas*: También para inmovilizar huesos rotos (2) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Varios*: Si se *caía la paletilla*, se aplicaba un emplastro de pez (1) (V. Fernández com. pers.).

VETERINARIA

- *Aparato locomotor. Dolores musculares y articulares*: También se aplicaba si por problemas de tendones dolía la parte trasera, el cuadril (Pajar-Proaño 1998a). *Fracturas*: La pez servía para inmovilizar el juego del omoplato si las vacas se *espican* o para entablillar huesos rotos (8) (Pajar-Proaño 1998a). *Reúma*: A los cerdos reumáticos se les daba friegas de aguarrás y se les exponía al sol (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: A las vacas con pulmonía se les daba friegas con aguarrás y luego se enmantaban para que entrasen en calor (1) (Pajar-Proaño 1998a).
- *Piel. Vulnerario*: Con aguarrás se lavaba las pezuñas infectadas de las vacas (1).

PINACEAE

***Pinus sylvestris* L.**

Cultivada

Pino (14)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Melíferas*: Es *bueno* para las abejas (1).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: El cocimiento de las yemas se toma para enfermedades pulmonares (1).

FOLCLORE

- *Festividades. Domingo de Ramos*: es frecuente bendecir ramas de pino (5). *Navidad*: hoy en día es común adornar la casa por Navidad con el árbol. En algunos pueblos los guardas cortan ramas para ello (2).
- *Varios. Hisopo*: Se empleaban ramas de pino para bendecir a los animales (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustible. Leña*: La madera se emplea como leña (1).
- *Madera. Construcción. Casa*: Se ha empleado para los marcos de las ventanas (1). *Hogar. Cubiertos*: Es buena madera para fabricar cucharas, pues no da sabor (1).

Observaciones: Aunque la mayoría de los pinares se plantaron hacia mediados del siglo pasado, en la memoria de los mayores está la presencia de los pinos desde su infancia. Estas plantaciones se hicieron con

mano de obra local y como recompensa se hicieron pastizales para el pueblo. Es conocido que la *oruja*, la procesionaria (*Thaumetopea pityocampa*) ataca a los pinares.

TAXACEAE

Taxus baccata L.

Silvestre, cultivada

Tejo (12)



Fig. 18. Tejo (*Taxus baccata*).

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Desmoche*: No se recogía.

FOLCLORE

- *Festividades. Domingo de Ramos*: En muchos pueblos se traían ramos de tejo, aunque fuera de lejos, para ser bendecidos. En Ruijas siguen haciéndolo, pues tienen un tejo al lado de la Iglesia. El ramo bendito del Domingo de Ramos, se pinchaba sobre las tierras para evitar las tormentas. La ceniza del Miércoles de Ceniza provenía de quemar los ramos del año anterior (8). *Enramadas*: Alguna vez se enramó con tejo por San Juan, las marzas y fiestas patronales (1).
- *Recreación. Bolos*: Los bolos de tejo saltan más (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva en jardines (2).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Lindes y setos*: la madera era muy valorada para estacas de los cierres por ser muy duradera (1).

MEDICINA

- *Tóxicas*: su toxicidad es conocida, así como que los cántabros usaban el tejo para envenenarse (3).

ANGIOSPERMAS- DICOTILEDÓNEAS

ACANTHACEAE

Acanthus mollis L.

Cultivada

Hierba de la culebra (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva (1).

ACERACEAE

Acer campestre L.

0055MP, 1470f, 1784f, 2178f

Silvestre

Ácere (6), arce (1), arcero (6)

Léxico

A los frutos les llaman los niños **aviones**.

- Fitotoponimia: Arcera (Valderredible).

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *"Pasto"*: Hay diversidad de opinión sobre su valor forrajero, pues aunque no se recogía, las cabras despuntaban sus ramas (1).
- *Melíferas*: Considerada muy buena melífera (2).

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Sus frutos alados vuelan y se jugaba con ellos a los aviones (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Carbón*: El carbón es de mala calidad. *Leña*: Se ha usado como leña (2).
- *Madera. Calzado. Albarcas y zuecos*: De su madera se hacían muy buenas albarcas, por ser blancas, ligeras y no calar. La única pega es que se solían rajar (4). *Transporte y laboreo. Aperos prado*: Se hacían rastros (1). *Mangos*: Madera buena para enmangar azadas o azadones (Anónimo 1993). *Palos*: Es buena madera para arrear al ganado (1). *Hogar. Cubiertos*: Se hacían cucharas (2) (Anónimo 1993). *Muebles*: De la cepa puede obtenerse madera para una mesa (1).

ACERACEAE

Acer pseudoplatanus L.

0903MP, 1699MP, 2337f

Cultivada

Arce (1), plátano (1)

Usos

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Sus frutos alados se lanzaban al aire y los chavales jugaban a hacerles volar (1).

ACTINIDIACEAE

Actinidia chinensis Planch.

Cultivada

Kiwi (1)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutales*: Hoy en día es una fruta de consumo frecuente y se cultiva en huertos para el autoconsumo (1).

APOCYNACEAE

Vinca major L.

0315MP, 0896MP, 3376f

Cultivada, silvestre

Enredadera (2), hiedra (1)

Ecología

Se considera silvestre, aunque es de origen cultivado.

Usos

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Los niños deshojan la flor, y hacen pendientes como juego. El estigma amarillo es la perla y el estilo se introduce por el orificio del lóbulo de la oreja (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Trepadoras*: Es frecuente en tapias y jardines. Se cultivan también plantas variegadas (de hojas blancas y verdes) (3).

Observaciones: Se asilvestra en las cercanías de los pueblos. Probablemente se usen del mismo modo *V. difformis* y *V. minor*.

AQUIFOLIACEAE

Ilex aquifolium L.

1182MP, 1195f, 1590f

Silvestre, cultivada

Aceba (8), acebo (37)

Léxico

Se llama aceba a los ejemplares cuyas hojas no tienen pinchos y acebo a los que los tienen que son la mayoría. **Acebal**, es un monte con mucho acebo.

- *Dichos y refranes*: El acebo le dijo al haya que si no fuera por la vergüenza ardería hasta en el agua, pues arde hasta verde.

Ecología

Se dice que el acebo es el macho y la aceba la hembra y es la que tiene frutos, aunque según algunos ambos tienen. El ganado se protege durante el invierno en los acebales.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Desmoche*: Al final del invierno era frecuente traer hoja de acebo para el ganado. Era considerada muy buen alimento (20) (Pajar-Proaño 1992).
- *"Pasto"*: Las cabras en el monte comen hasta la piel. La perdiz come sus frutos en invierno (2).

FOLCLORE

- *Domingo de Ramos*: Antiguamente era común bendecirlo en la liturgia de este día. La ceniza del miércoles de ceniza se hace quemando los ramos del año anterior (2). *Enramadas*: En algunos

pueblos los mozos enramaban el día de las marzas (2). *Navidad*: Antes era frecuente emplearlo como árbol de Navidad, pero ahora está prohibido por ser especie protegida (4).

- *Recreación. Bolos*: La madera sirve para los bolos del pasabolo (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Los ramos fructificados de acebo se han empleado para adornar los altares del Corpus (1).
- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se trae del monte para plantarlo como árbol ornamental (2).

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Reúma*: Se tomaba el cocimiento de hojas (1).
- *Metabolismo. Fiebre*: Se tomaba el cocimiento de las hojas (1).
- *Tóxicas*: Se indicó que los frutos son venenosos (1).

TECNOLOGÍA

- *Caza y pesca. Liga*: se preparaba la liga para cazar pajarillos, dejando varios meses dentro del agua corteza de acebo. Se colocaba sobre una plataforma de juncos y piedras para que al ir a beber se quedaran allí pegados. También se ponía sobre los cardos (*Dipsacum fullonum* o *Arctium minus*) (3).
- *Combustibles. Carbón*: Aunque no daba buen carbón, se empleaba algo (2). *Iluminación*: Los palos secos de acebo se colgaban de la cocina y a sus luz hilaban las mujeres o trabajaban la madera los artesanos (1). *Leña*: Es una leña muy calorífera, pero debe estar seca, pues verde arde muy mal (4).
- *Madera. Calzado. Tarugos y otras piezas*: Duraban mucho por ser madera muy dura (2). *Hogar. Útiles y herramientas*: Servía para el huso de hilar el lino, por tener muchas ramificaciones en un espacio pequeño (1). *Transporte y laboreo. Mangos*: La madera es muy dura y es buena para mangos de herramientas que no usan durante mucho tiempo seguido, pues calienta la mano (4). *Palos*: Se hacen buenas cachabas (1).
- *Varios. Colmenas*: Se dice que las abejas de dujos de acebo son más rabiosas y pican más (3).

ARALIACEAE

Hedera helix L. subsp. *helix*

H. hibernica (G. Kirchn.) Bean

H. helix 0680MP, 3006f

H. hibernica: 0341MP, 1165f

Silvestre, cultivada

Enredadera (1), yedra (20), yeras (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Desmoche*: En algunos pueblos se aprovechaba la hoja como forraje verde en el invierno (3), mientras que en otros nunca se recogió.

FOLCLORE

- *Festividades. Difuntos*: Se hacían coronas para llevar al cementerio (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Trepadoras*: Se deja crecer en los muros de piedra para darles más resistencia (2).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Hemorroides*: Se aplica sobre ellas una pomada elaborada con aceite, cera, hiedra y saúco (1).
- *Aparato digestivo. Odontalgias*: El cocimiento de hojas sirve para enjuagarse contra el dolor de muelas (1).
- *Piel. Forúnculos*: La misma pomada se empleaba para hacer madurar los diviesos (1).
- *Vulnerario*: La pomada es empleada fundamentalmente para las quemaduras (7) (V. Fernández com. pers.). También valía para grietas de la piel (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Varios*. Para aliviar los sabañones, se metían las manos o los pies en el cocimiento (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- *Aparato reproductor. Enfermedades del parto*: A las vacas que abortaban se les daba a comer hiedra como purga (1) (Pajar-Proaño 1998a).
- *Piel. Vulnerario*: A los caballos capados se les lavaba con el cocimiento de las hojas (1).
- *Sentidos. Vista*: la saliva producida al masticar hojas de hiedra se aplicaba sobre los ojos de las vacas con *nube* o cataratas (Pajar-Proaño 1998a).

TECNOLOGÍA

- *Varios. Tintóreas*: La ropa negra se lavaba en el cocimiento de hiedra para quitarle el color pardo (1).

BALSAMINACEAE

***Impatiens balsamina* L.**

0181MP

Cultivada

Alegría (3)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en tiestos y jardines. Es considerada tradicional (3).

BEGONIACEAE

***Begonia* sp. pl.**

Cultivada

Ortiga (1), pecosa (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de interior*: Se cultivan varias especies en tiestos (3).

BEGONIACEAE

***Begonia semperflorens* Link & Otto**

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en jardines (1).

BETULACEAE

***Alnus glutinosa* (L.) Gaertn.**

0647MP, 1922f

Silvestre

Alisa (7)

Usos

FOLCLORE

- *Festividades. Enramadas*: En pueblos a orillas del río como Aroco, enramaban a las mozas con alisa por San Juan y San Pedro (1).
- *Varios. Carracas*: Se hacían carracas o mazas para tocar en Cuaresma de alisa, roble o chopo (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Apoyos-guías*: Se emplea para guías de alubias y otras verduras (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Leña*: Arde mal y da humo (1).
- *Madera. Calzado. Albarcas y zuecos*: Madera valorada para las almadreñas aunque es escasa en la comarca. Se hacían zuecos con suela de alisa y piel de zapatos viejos (2).
- *Hogar. Cubiertos*: Es buena madera para cucharas, pues se trabajaba muy bien, y no da sabor (1).
- *Construcción*: No es valorada pues se apollilla.
- *Varios. Tintóreas*: La corteza cocida servía para fijar el tinte negro. También valía para teñir los artilugios de pesca (2).

BETULACEAE

***Betula alba* L.**

0803MP, 2446f, 1175f (escoba de barrer la era)

Silvestre

Abedul (17)

Ecología

Vive en las zonas altas y las tierras frescas y terrenos *lamosos*, encharcados.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Desmoche*: La hoja se recogió para alimentar al ganado (3).

MEDICINA

- *Aparato excretor. Diurético*: El cocimiento de las ramas jóvenes y zaparriza (*Rosa pimpinellifolia*) se tomaba para orinar (1).

VETERINARIA

- *Aparato excretor. Diurético*: El cocimiento de las ramillas y zaparriza se le daba también al ganado (1).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Escobas*: Con las ramas finas se hacían los escobones para barrer las eras por ser suave y resistente: *Tiene mucha correa y tiene muchas ramas, y era lo más aparente para barrer*¹³ (8) (Pajar-Proaño 1992).
- *Madera. Calzado. Albarcas y zuecos*: Para muchos, es la madera preferida en la comarca para las almadreñas (6) (Pajar-Proaño 1992). *Hogar. Cubiertos*: Es bueno para tenedores, cucharas o cucharones. Es madera blanca, pesa poco y no se abre (1). *Muebles*: Es maderable y sirve para hacer muebles (1). *Útiles y herramientas*: Sirve para el mortero o almirez (1). *Transporte y laboreo. Aperos cereal*: El abedul se empleaba para fabricar arados, aprovechando la curvatura del tronco (3). *Aperos-transporte*: También valía para yugos (2).

BETULACEAE

***Corylus avellana* L.**

0247MP, 1193f, 3410f (horno, varaes chorizo)
Silvestre

Avellano (37), matu (1), avellano blanco (1)

Léxico

Los frutos son las **avellanas**. Nacen aisladas o en grupos de hasta cuatro en el extremo de las ramillas. A este conjunto se le denomina **caballo** o **carrete** (Anónimo 1993). Cada avellana está envuelta por un involucre de aspecto papiráceo, el **troncho**. **Escarrucar** o **escucar** es el hecho de sacarlas del envoltorio. Se conocen como **gatos** los amentos o inflorescencias masculinas.

Ecología

Se dice que si el día de San Juan hay niebla, ese año no hay cosecha de avellanas.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Desmoche*: La hoja se recogía para alimentar al ganado. Para los cerdos se solía cocer con algo de harina. A las cabras y otros animales se les daba sin cocinar (6). No era considerada muy alimenticia, y un informante nos dijo que los animales no la comen.
- *Frutos*: Las avellanas que no se comen se echan al *chon* (1).
- *Melíferas*: Las tempranas inflorescencias masculinas son aprovechadas por las abejas (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos secos silvestres*: Las avellanas eran muy valoradas, aunque ya pocos se molestan en recogerlas. Suele esperarse a que estén maduras, pero también gustaban *en leche*, inmaduras (13)

(Pajar-Proaño 1992; Anónimo 1993; Gudel 1996; Gutiérrez Delgado 1997a).

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: El palo del juego de la chingla o tingle solía ser de avellano (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Apoyos- guías*: Las varas de avellano son muy apreciadas como guías para las judías y otras plantas de la huerta (4).

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Fracturas*: Para entablillar un miembro roto se empleaban las tiras o costillas de los cestos (Pajar-Proaño 1998a).
- *Piel. Picaduras*: Si picaba una culebra, se colocaba la médula de una vara de avellano verde recién cortada en el lugar de la picadura (Pajar-Proaño 1998a).
- *Tóxicas*: Un hombre murió al parecer intoxicado por comer muchas avellanas verdes (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*. A los caballos con cólico se les golpeaba en la tripa con un látigo de una vara de avellano (1).
- *Aparato locomotor. Fracturas*: Si una vaca se espicaba, o un animal se fracturaba una pata se empleaban tiras de avellano como estaquillas para inmovilizar la zona afectada (2) (Pajar-Proaño 1998a).
- *Varios. Solengua*: Después de rajar la oreja, se daban unos golpes con una vara de avellano para que sangraran.

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Ataduras*: Las ramas retorcidas, el velorto, se empleaba para amarrar leña, o cualquier cosa. Los piales, cadenas echas de ramas gruesas retorcidas, servían para amarrar el ganado al pesebre (3). *Cestos*: Con tiras de palos de avellano se hacen los típicos cestos. En poblaciones como Lantueno o Somballe era una de las principales actividades (3).
- *Combustibles. Carbón*: Valía para hacer carbón de baja calidad (1) (García Alonso 1996). *Leña*: Aquellos que no tenían fácil conseguir leña, se arreglaban con la madera de avellano (1).
- *Madera. Calzado. Tarugos y otras piezas*: Empleada para los tarugos de las albarcas. Era buena, *pues pisabas muy noble*³, aunque no a todos gustaba, pues era necesario cambiarlos a menudo (5). *Construcción. Casa*: Con varas de avellano entrelazadas se hacían setos u otro tipo de cierres (Pajar-Proaño 1992). *Muebles*: Sirve incluso para hacer sillas (1). *Útiles y herramientas*: El *hurguero*, un palo largo y grueso, que se empleaba para remover la leña en el horno, solía ser de avellano porque aguanta mucho. Para curar los chorizos se cuelgan en unos palos de avellano, los varaes (2). *Transporte y laboreo. Aperos cereal*: El avellano, al ser ligero era bueno para fabricar horcas, bielas o gareas para el laboreo del

trigo. (1). *Aperos prado*: Se hacen horcas para recoger la hierba. También sirve para el mango del rastrillo (3). *Aperos-transporte*: Para aumentar la capacidad del carro se añadía una armadura de varas de avellano, los *zarzos* o *zarcios* (Pajar-Proaño 1998b). *Mangos*: Se emplea mucho para mangos de rastrillos, azadas, azadillas, hachas u otras herramientas, pues es ligero y no *calienta la mano*. En algunos pueblos había familias que vivían de los *palillos*, es decir los mangos de las escobas (9) (Pajar-Proaño 1992). *Palos*: Es buena para hacer bastones, sobre todo de *avellano blanco*. Es la madera preferida para las hijadas y palos para arrear al ganado. Se decoran tiñéndoles de negro con el humo de quemar argumizos (*Genista hispanica* subsp. *occidentalis*). Estos palos forman parte de la indumentaria campurriana típica de la fiesta de San Mateo y otras celebraciones (4) (Pajar-Proaño 1992; Gudel 1996).

BORAGINACEAE

Borago officinalis L.

0504MP, 1549f, 1828f
Silvestre, cultivada

Borraja (4)

Ecología

La borraja de flor azul, la *salvaje*, se tiene por natural de la zona, mientras que la blanca es la cultivada. Es difícil saber si es planta autóctona o asilvestrada.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Las abejas visitan mucho la flor, por lo que se favorece en huertos con colmenas (2).
- *Verduras*: Las hojas de ambas variedades se le daban cocidas a los cerdos (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas*: Se cultiva en algunos huertos, traída de otras zonas. Comentan que se consume mucho en Aragón (1).

MEDICINA

- *Aparato Circulatorio. Enfermedades circulatorias*: Se recomienda el cocimiento de las hojas para la circulación (1).

BORAGINACEAE

Echium vulgare L.

0842MP, 1057MP, 1061MP, 1895f, 2268f, 0040m
Silvestre

Cardo (1)

Léxico

También se conoce el nombre de viborera, aunque se considera un término no local.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Buena para las abejas (1).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: El cocimiento se toma para el catarro (1).

BORAGINACEAE

Lithodora diffusa (Lag.) I.M. Johnst. subsp. *diffusa*

0216MP, 0718MP, 2994f
Silvestre

Planta de las siete virtudes (1), siete sangrías (1)

Usos

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: Las personas con problemas de tensión o colesterol toma la infusión de esta planta todas las mañanas (3).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: El cocimiento se le daba a las vacas con diarrea que además echaban sangre (1).

BORAGINACEAE

Lithospermum officinale L.

0917MP, 1072MP, 1682MP, 1640f, 0092m
Silvestre, cultivada

Té (6), té blanco (1), té de huerta (2)

Usos

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: Se toma el cocimiento de la planta fructificada para favorecer la digestión después de las comidas o cualquier malestar de estómago (4).
- *Aparato excretor. Diurético*: Se toma el cocimiento para orinar (1).
- *Sistema nervioso. Cefaleas*: El té también se tomaba contra el dolor de cabeza (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: El cocimiento es anticatarral (1).
- *Varios. Panacea*: Se bebe el cocimiento para aliviar cualquier mal (1).

Observaciones: En la comarca se cultivan y llaman té de huerta a esta especie y a *Bidens aurea*. Además de los usos reflejados en la ficha de ambas especies, sabemos que el té de huerta se ha empleado en vahos contra el catarro. En este caso no fue posible obtener un testigo que nos certificara la especie referida.

BORAGINACEAE

Pulmonaria longifolia (Bastard) Boreau

0357MP, 0730MP, 1250f
Silvestre

Pulmonaria (3)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- "*Pasto*": Dicen que las vacas la comen bien (1).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: La infusión de sus hojas con miel se toma contra el catarro. Antiguamente se empleaba contra la tosferina (4).

Observaciones: Parece ser que sus hojas antiguamente se comían. No hemos encontrado referencias sobre el consumo de la pulmonaria en obras ibéricas, aunque sí en otras más generales (Plants for a future 2001).

CAMPANULACEAE***Campanula* sp.**

0242MP

Cultivada

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en jardines (1).

CANNABACEAE***Cannabis sativa* L.**

Comprada (cuerda, alpargata)

Cáñamo (2)**Usos****FOLCLORE**

- *Recreación. Juegos infantiles*: Para jugar a la comba las niñas usaban restos de cordeles de cáñamo. Las alpargatas más antiguas eran de cáñamo y se jugaba haciendo un corro a la alpargata (1).

TECNOLOGÍA

- *Calzado. Alpargata*: Las antiguas zapatillas de cáñamo eran más duras que las de esparto (1).
- *Cestería. Ataduras*: Se empleaban cordeles de cáñamo (1).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Contra catarros o pulmonías, se calentaba una alpargata en el horno y bien caliente se aplicaba sobre el costado (1).

CANNABACEAE***Humulus lupulus* L.**

Silvestre

Lúpulo (1)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Bebidas alcohólicas*: Se recogió para venderlo a los fabricantes de cerveza (1).

CAPRIFOLIACEAE***Lonicera etrusca* Santi**

0911MP, 1632f, 3450f

Silvestre

Mariselva (3)**Léxico**

El nombre de mariselva se aplica indistintamente a esta especie o a *L. periclymenum*.

- *Fitotoponimia*: En Hormiguera hay una heredad que se llama la Mariselva.

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Adorno floral. Flor cortada*: Sus flores son olorosas y se traen ramos a casa como adorno y perfume (1).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Ataduras*: Los tallos se empleaban para atar el yugo y el arado. Se retorcián los tallos y se hacían cadenas para atar las vacas al pesebre (1).

CAPRIFOLIACEAE***Lonicera japonica* Thunb.**

Cultivada

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Trepadoras*: Se emplea en jardines para recubrir paredes o como cierre (1).

CAPRIFOLIACEAE***Lonicera nitida* E.H. Wilson**

0316MP

Cultivada

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se emplea como seto bajo (2).

CAPRIFOLIACEAE***Lonicera periclymenum* L. subsp. *periclymenum***

0029MP, 1597f, 1775f

Silvestre

Madreselva (3), mariselva (6)**Usos****FOLCLORE**

- *Recreación. Comiditas*: En los juegos de comiditas las flores hacían de plátanos (1).

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Reúma*: Se recomienda tomar el cocimiento (1).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Ataduras*: Sus tallos verdes, se emplearon como *velorto* para atar las escobas o los fajos de leña (1).
- *Madera. Hogar. Pipas*: Sus tallos huecos se usaban como boquilla para la pipa de fumar (3) (López Vaqué 1996).

Observaciones: Se buscan los palos por los que se enrosca en forma de espiral al ir creciendo, ya que al crecer la madre selva lo va estrangulando y queda una figura muy decorativa para un bastón o un palo para arrear el ganado.

CAPRIFOLIACEAE

***Lonicera xylosteum* L.**

0923MP, 1312MP, 3188f
Silvestre

Usos

MEDICINA

- *Tóxicas*: Sus frutos no se comen (1).

CAPRIFOLIACEAE

***Sambucus ebulus* L.**

1568MP, 2089f
Silvestre

Avileño (1), yezgo (1)

Usos

FOLCLORE

- *Recreación. Flautas y silbatos*: Para hacer una *chifla* o flauta, se le hacían 3 o 4 agujeros a la caña hueca, y algunos le añadían una boquilla (1).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Escobas*: La trapa para barrer el pan se hizo con hojas verdes amarradas al extremo de un palo largo. Daba algo de sabor al pan (1).
- *Varios. Tintóreas*: El jugo de los frutos machacados servían como tinta para las plumas de escribir (1).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: Es venenosa y las vacas no la comen (1).

CAPRIFOLIACEAE

***Sambucus nigra* L.**

0874MP, 0918MP, 1533f, 1174f (chifla), 0016m
Silvestre

Saúco (32), saúgo/u (21)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas*: Aunque nos comentaron que no lo habían probado, nos recomendaron una bebida preparada con frutos hervidos y azúcar. También se toma el zumo de frutos batidos (2).

- *Bebidas alcohólicas*: Con orujo y alcohol a partes iguales se prepara licor (1).
- *Frutos silvestres*: Varios informantes dijeron que antiguamente no se solían aprovechar los frutos, e incluso se decía que eran venenosos. Ahora algunas mujeres preparan con ellos ricas mermerladas (6).



Fig. 19. Saúco (*Sambucus nigra*).

FOLCLORE

- *Festividades. Enramadas*: El día de San Juan se enramaba a las mozas con saúco (2).
- *Recreación. Comiditas*: En los juegos de comiditas la *flor* era la sopa (1).
- *Instrumentos musicales*: Es especialmente adecuado para hacer rabeles y *chiflas* o flautas (4) (Macho Gómez 1994; Payno Rodríguez 1994).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Dientes*: Para aliviar el dolor de muelas se aplicaban vahos del cocimiento de sus flores por la boca (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Digestivo*: El licor de saúco se toma para ayudar a hacer la digestión (1).
- *Aparato locomotor. Contusiones*: Para curar los moratones o aliviar el dolor provocado por un golpe se solían dar friegas con el cocimiento de la inflorescencia. Algunos añadían sal (V. Fernández com. pers.) y otros untaban la zona afectada con una pomada que se prepara con la corteza interna del saúco, cera, aceite y otros ingredientes (3).
- *Reuma*: Las zonas afectadas por reuma o gota se lavan con el cocimiento de la corteza interna (2).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Para aliviar el catarro o el dolor de garganta se toma el cocimiento de la *flor* o se inhalan los vahos. Para endulzarlo se le suele añadir azúcar o miel. Algunos lo toman junto a otras plantas como la malva o el orégano (14) (V. Fernández com. pers.).
- *Piel. Parasitosis dérmica*: Para curar la erisipela se aplicaban en la cara sahumerios de quemar ramas de saúco (2) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Vulnerario*: La pomada de corteza interna, cera, aceite y otros ingredientes es cicatrizante y especial para quemaduras. También se emplea para escoceduras de los niños, grietas de

las manos o labios u otros males (6) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Sentidos. Oído*: Los vahos también se aplicaban contra el dolor de oídos (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Sistema nervioso. Cefaleas*: El cocimiento de la flor se toma para aliviar el dolor de cabeza (1).

- *Varios. Panacea*: La flor se consideraba buena para todo (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: A las vacas que se hinchaban, se las daba a beber el cocimiento de la flor o se les hacía respirar el humo de quemar las flores junto a riestras de ajo u otras plantas. Este último procedimiento se empleaba también para las vacas con cólico (7) (García Alonso 2001; Pajar Proaño 1998a). *Laxante*: El cocimiento de la flor era bueno para hacer lavativas (1).

- *Aparato locomotor. Contusiones*: Las zonas golpeadas se lavaban con el cocimiento de la flor (1).

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: A las vacas con pulmonía se las hacía respirar los vapores de quemar o cocer las flores (2).

- *Piel. Vulnerario*: Las heridas se lavaban con el cocimiento de flores y hojas o se untaba con la corteza interna (2).

TECNOLOGÍA

- *Madera. Hogar. Cubiertos*: se hacían cucharas (1). *Útiles y herramientas*: Las cañas se usaban para las lavativas de los animales (1). *Transporte y laboreo. Comederos*: Se hacían *cocinos*, comederos para cerdos (1). *Palos*: Aunque antes no se valoraba la madera, hoy se aprovecha para hacer cachabas. Se debe sacar de un tallo grueso cuatro varas, pues así se deja la médula (1).

- *Varias. Tintóreas*: La flor servía como mordiente para teñir lana (2).

Observaciones: Para que la flor del saúco fuera efectiva, se decía que debía recogerse el día de San Juan antes de que saliera el sol. No debía estar mojada de rocío o lluvia.

CAPRIFOLIACEAE

Symphoricarpos albus (L.) S.F. Blake

0197MP, 1683MP, 3338f

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva en jardines (1).

CAPRIFOLIACEAE

Viburnum lantana L.

0248MP, 0339MP, 1135f, 1483f, 2262f, 2341f

Silvestre

Cornahuelo/ cornihuelo/ cuernahuelo (3), matacán (4), matabano (2), pata de gallina/ patagallina (3), uvas de perro (1)

Ecología

Sale entre las zarzas y cerca de los arroyos.

Léxico

Existe una cierta confusión sobre la nomenclatura de esta especie en la literatura sobre el lenguaje popular cántabro. García-Lomas (1966) y López Vaqué (1996) dicen que matacán es el nombre campurriano del cornejo (*Cornus sanguinea*), arbusto muy escaso en la comarca. Pensamos que se trata de una equivocación debida a que tanto *C. sanguinea* como *V. lantana* se denominan con nombres que derivan de cuerno. En otras comarcas de Cantabria uno de los nombres que recibe *C. sanguinea* es cuernocabra.

Los frutos son los **matabanos** o **matabanas**. El nombre de uvas de perro resulta extraño, ya que se suele emplear para plantas con frutos vistosos y muy tóxicos. Esta persona nos decía que a ellos les decían que eran venenosos. De hecho son tóxicos, aunque algunos autores consideran que al comenzar a fermentar son comestibles (Mulet 1997).

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *"Pasto"*: Los pájaros comen los frutillos (2).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos silvestres*: Sus frutos bien maduros se comen. Se han hecho incluso dulces (13).

MEDICINA

- *Tóxicas*: Aunque la mayoría de las personas las comían, también nos hablaron de que eran venenosas (1).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Ataduras*: Con varas retorcidas se hacían, las *royas* del yugo de arar (1).

- *Madera. Transporte y laboreo. Palos*: Sus varas son buenas para hijadas de arrear el ganado (2).

CAPRIFOLIACEAE

Viburnum opulus L.

0273MP, 1205f

Silvestre, cultivada

Corcovanos (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva en jardines (1).

CARYOPHYLLACEAE

Agrostemma githago L.

0952MP, 1659f

Silvestre

Negrilla (3), neguilla (7)**Léxico**

El nombre de neguilla dicen que viene del color negro de sus semillas, que ennegrecían el pan.

Ecología

Se cría en los trigales. Antes era una planta muy extendida en los campos cerealísticos, aunque *al tratarse se ha descastao*⁹⁹.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Verduras*: Al sallar se recogían como alimento del ganado (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Son de las malas hierbas con peor reputación. Era muy importante arrancarlas, pues si al moler el trigo quedaban semillas daba sabor amargo y color negro al pan (7) (Pajar-Proaño 1994a).

CARYOPHYLLACEAE***Cerastium tomentosum* L.**

0241MP, 1396MP

Cultivada

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en jardines (3).

CARYOPHYLLACEAE***Dianthus barbatus* L.**

Cultivada

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultivan como plantas ornamentales (1).

CARYOPHYLLACEAE***Dianthus caryophyllus* L.**

Cultivada

Clavel (1)**Usos****FOLCLORE**

- *Festividades. Difuntos*: Se llevan a los cementerios (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Son resistentes y es frecuente su cultivo (3).
- *Adorno floral. Ceremonial*: Se empleaban para adornar los altares del Corpus en los que paraba la procesión con el Santísimo (1).

CARYOPHYLLACEAE***Dianthus giganteus* d'Urv.**

1260MP

Cultivada

Clavel (1)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultivan en huertos (1).

CARYOPHYLLACEAE***Saponaria officinalis* L.**

1703MP, 2380f

Silvestre

Flor del jabón (1)**Usos****TECNOLOGÍA**

- *Aromáticas. Droguería*: Lavándose con ella se suavizaba la piel de las manos (1).

CARYOPHYLLACEAE***Silene vulgaris* (Moench) Garcke**

subsp. *vulgaris*

0754MP, 1744f

Silvestre

Colleja (1)**Léxico**

Se llaman **triscos** a las flores porque triscan, explotan.

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Verduras silvestres*: Se recogen las hojas y tallos cuando están tiernos y se echan al cocido o en un guiso de verdura (1).

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Las flores globosas se cortan por el pedúnculo y se explotan con un golpe seco contra la mano o la cara (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Salía en las fincas y era conocida por sus largas raíces (1).

CARYOPHYLLACEAE***Stellaria media* (L.) Vill.**

1403MP, 3065f

Silvestre

Lirada (1), paulina (4)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Verduras*: Se arrancaban de los huertos y tierras y se le daban verdes a los cerdos (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Frecuente en los huertos (5).

CELASTRACEAE

***Euonymus europaeus* L.**

0325MP, 1427MP; 0393f; 1833f, 1531f (cuchara)
Silvestre

Boj (4), boje (8)**Usos****FOLCLORE**

- *Recreación. Instrumentos musicales*: Especialmente indicada para fabricar rabeles por su sonoridad (2). *Talla*: Es muy dura y es buena para tallar dibujos (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor seca*: En septiembre, cuando fructifica es muy decorativa, y se pone de adorno en jarrones (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Leña*: No es muy valorada, porque da mal olor (1).
- *Madera. Calzado. Tarugos y otras piezas*: Al ser madera muy dura, los zapateros la empleaban para algunas piezas especiales (1). *Hogar. Cubiertos*: La madera es muy valorada para hacer cucharas, tenedores y cubiertos de madera en general, ya que es blanca y no se pone negra con el uso, se trabaja bien y no se abre (8). *Transporte y laboreo. Mangos*: Buen mango de herramientas pues no se gasta ni *macea* y se adapta bien (1).

CELASTRACEAE

***Euonymus japonicus* L. fil.**

Cultivada

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se utiliza en setos (1).

CISTACEAE

***Cistus salviifolius* L.**

1180MP, 3572f
Silvestre

Hierba de la zarpa (1), zarpa (2)**Usos****VETERINARIA**

- *Piel. Vulnerario*: El cocimiento de la parte aérea se empleaba para lavar a los animales capados (2).

Observaciones: La voz zarpa y otras derivadas denominan en Valderredible a *C. salviifolius*, *Daboecia cantabrica* y quizás otras plantas de uso veterinario vulnerario.

CISTACEAE

***Helianthemum nummularium* L. (Mill.)**

0736MP
Silvestre

Cespedilla (1)**Léxico**

Es una *clase de bereza*, genérico empleado en Valderredible para denominar a los arbustos y pequeños matojos.

Observaciones: No conocía ninguna utilidad, sólo el nombre.

COMPOSITAE

***Achillea millefolium* L.**

1046MP, 1915f, 0065m, 0097m
Silvestre

Balsamina (2), flor del soldado (1), hierba del militar (1), manzanilla romana (2), mielenrama/ milenrama (6)**Usos****MEDICINA**

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: Se recomienda tomar el cocimiento a los enfermos del corazón (1).
- *Aparato digestivo. Diarrea*: El cocimiento se suele tomar para atajarlas. Se toman 2 o 3 tazas al día, aunque según la intensidad vale con una tacita (7). *Digestivo*: El cocimiento se toma para activar la vesícula o contra los gases u otros problemas estomacales (3).
- *Aparato locomotor. Reuma*: Es bueno para el reuma (V. Fernández com. pers.).
- *Aparato Reprodutor. Fertilidad femenina*: Las mujeres con periodos dolorosos toman el cocimiento (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: El cocimiento alivia la congestión (1).
- *Piel. Vulnerario*: La planta fresca se machaca y se aplica sobre heridas o cortes (2).

COMPOSITAE

***Anthemis arvensis* L.**

0830MP, 1487MP, 2361f
Silvestre

Macierza (1), manzanilla (1), margarita (1)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Adorno floral. Flor cortada*: En primavera se ponen de adorno en un jarrón (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Laxante*: Ovejas y vacas las pastan cuando quieren purgarse (1).

Observaciones: Hemos recogido bastantes datos sobre las macierzazas, que pueden referir tanto *A. arvensis*,

Chamaemelum mixtum, *Anacyclus clavatus* como otras compuestas de aspecto similar. La principal información se refiere a ellas como malas hierbas. También se han recogido para adornar los altares del día del Corpus y para tomar la infusión para el hígado.

COMPOSITAE

***Arctium minus* Bernh.**

0069MP, 0090f, 0093f

Silvestre

Amores (1), cardo pegote (1), pegotes (5), ramaza (1)

Léxico

Los nombres **pegotes** y **amores**, refieren a las inflorescencias y su cualidad de engancharse fácilmente a la lana o el pelo.

Usos

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Los niños juegan a lanzarse los pegotes al pelo o la ropa. En el pelo son muy difíciles de quitar (5).

MEDICINA

- *Sistema nervioso. Cefaleas*: La infusión se recomienda contra el dolor de cabeza (1).

COMPOSITAE

***Arnica montana* L.**

1079MP, 2309f, 0115m

Silvestre

Árnica (6)

Léxico

- Dichos y refranes: De alguien lleno de magulladuras se dice que *está para que le den árnica*.

Ecología

En la zona hay que buscarla en laderas por encima de 1.000 m.

Usos

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Contusiones*: Se cuece y se aplican paños en la zona golpeada. Algunos colocan dentro de la compresa la planta hervida. Alivia el moratón y el dolor. Puede añadirse sal. (4). *Dolores musculares y articulares*: También se emplea para aliviar dolores musculares (1).
- *Aparato respiratorio. Estornutatorio*: Provoca el estornudo (2).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: Cuando *desahumaban* a las vacas con cólico, alguno añadía árnica y otras plantas a las ristras de ajos y cebollas. (1).

Observaciones: El nombre de árnica es conocido por casi todo el mundo. Suelen referirse a *Inula helenioides* o *I. montana*, mucho más frecuentes que el verdadero

árnica. Varios informantes nos dijeron que el árnica provoca el estornudo, cualidad que solo tiene *A. montana*.

COMPOSITAE

***Artemisia absinthium* L.**

Cultivada

Ajenjo (1)

Usos

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: El cocimiento de la planta florida se tomaba para la gripe o el catarro (1).

Observaciones: No fue posible obtener muestra de la planta, pues nos dijeron *que se había escastao*. Según la descripción y el uso referido asumimos que se referirían a *A. absinthium*.

COMPOSITAE

***Aster novi-belgii* L.**

0207MP, 0211MP

Silvestre

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en jardines (1).

COMPOSITAE

***Bellis perennis* L.**

1239MP, 1457f, 3021f

Silvestre

Flor de Alejandría (2), margarita (5), María (1)

Léxico

- Dichos y refranes: El dicho, *la flor de Alejandría roja de noche y blanca de día*, refleja el hecho de que las lígulas o flores externas que componen las cabezuelas son fotosensibles, cerrándose cuando se va la luz. Tienen lígulas blancas, rojas o de ápice rojizo, y al cerrarse predomina el rojo sobre el blanco.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Las abejas visitan sus flores (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor cortada*: Las cabezuelas son decorativas y se recogen como adorno (1).

COMPOSITAE

***Bidens aurea* (Aiton) Sherff**

0388MP, 0435f

Cultivada

Té (11), té de huerta/o (5)

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Bebidas*. El cocimiento se toma después de las comidas o como desayuno. Es preferido al té comprado (*Matricaria chamomila*) (2).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: En las huertas hay que tener mucho cuidado, porque si no se controla se convierte en plaga (3).

MEDICINA

- *Aparato digestivo*. *Diarrea*: El cocimiento se toma para atajar la colitis (1). *Digestivo*: La infusión se toma para el malestar de estómago (4) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Sistema nervioso*. *Cefaleas*: Se toma contra el dolor de cabeza igual que otros digestivos, (V. Fernández com. pers.).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo*. *Digestivo*: Es fuerte y algunos lo reservan para el ganado (1).

COMPOSITAE***Calendula officinalis* L.**

0237MP, 0314MP, 0493f

Cultivada, silvestre (introducida)

Azucena (3), caléndula (2), clavel (2), clavel silvestre (1), clavelina (1)**Léxico**

Un paisano las llamaba maravillas. Como era oriundo de Puertollano probablemente se trate de un nombre importado.

Usos**FOLCLORE**

- *Festividades*. *Corpus*: Por los sitios por los que pasaba la procesión se echaban flores (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería*. *Plantas de exterior*: Se considera una de las plantas ornamentales de siempre (6).

MEDICINA

- *Varios*. *Panacea*: Es tenida por curalotodo según la indicación de un fraile de Montesclaros (1).

COMPOSITAE***Carduncellus mitissimus* (L.) DC.**

0877MP, 1550f, 0064m, 0060m, 0096m, 0119m

Silvestre

Arzolla (5), cardo arzolla/ de arzolla/ de la arzolla (27)**Léxico**

En la comarca se conocen con este nombre varias plantas empleadas como vulnerarias: *C. mitissimus*, *Carlina hispanica*, *Leuzea conifera* y *Thapsia villosa*.

Ecología

Se tiene por propia de lastras o terrenos calizos poco profundos. Existen distintas opiniones sobre su hábitat. Para algunos era más frecuente en las fincas que se dejaban de arar y en las lindes. Si bien unos dicen que si se *administra* desaparece, otros opinan que crece más vigorosa en las zonas abonadas.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Verduras*: El ganado las comía con mucho gusto y se segaban con este fin (2).

MEDICINA

- *Aparato locomotor*. *Contusiones*: Se emplea para curar golpes (1).
- *Piel*. *Varios*: Se dice que cura hasta el cáncer de piel (1). *Vulnerario*: Es la planta vulneraria por excelencia. La zona afectada se lava con el cocimiento o se aplican compresas (16) (V. Fernández com. pers.) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Sistema nervioso*. *Cefaleas*: Se tomaba el cocimiento para aliviar el dolor de cabeza (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo*. *Digestivo*: A las vacas con cólico se *desahumaban* con una mezcla de plantas que incluía el cardo de arzolla (1).
- *Piel*. *Vulnerario*: Con el cocimiento se lavan o colocan compresas sobre heridas, especialmente las causadas por mordeduras de lobo. Si se deja hervir un rato, se concentra y algunos lo prefieren. El bulto conocido como *babón* y el *rodillón*, se curaban sajando la zona infectada y lavando posteriormente con el agua de arzolla (15) (Pajar-Proañó 1998a; García Alonso 2001).



Fig. 20. Cardo de arzolla (*Carduncellus mitissimus*).

Observaciones: En varios pueblos de Alto Campoo nos comentaron que antiguamente comían la arzolla, una planta que era frecuente como mala hierba de cultivos.

Por el hábitat de la planta, no parece tratarse de *C. mitissimus*, aunque según algún paisano es la misma que se empleaba para curar. No pudimos obtener testigos y con los datos disponibles no podemos confirmar si se trata de la misma especie, aunque es posible, pues una especie afín, *Carduncellus caeruleus* subsp. *caeruleus* se ha consumido en épocas de hambre (Carazo Montijano *et al.* 1998).

COMPOSITAE

***Carduus tenuiflorus* Curtis**

1106MP, 1320MP, 1420MP, 3285f
Silvestre

Cardo (1)

Observaciones: Los cardos fueron un elemento muy importante de la dieta de los cerdos. Al ir a limpiar los campos aún eran jóvenes y no pinchaban mucho, con lo que casi cualquier cardo creemos que ha sido recolectado con este fin. Algunos les daban un hervor para evitar que pincharan mucho. Es complicado saber si se elegían ciertas especies y se rechazaban otras. Durante nuestros paseos por el campo, algunos informantes nos enseñaban los cardos que ellos consideraban válidos para el consumo animal y cuales no. Ello ha hecho necesario tratar de reconocer algunos cardos sin caracteres florales, aunque sólo lo hemos logrado para ciertas especies. En el caso de *C. tenuiflorus* nos dijeron que no valía, aunque creemos que es una cuestión del estado de madurez de la planta, pues solo valían la roseta de hojas tiernas. Probablemente se pueda decir lo mismo de *C. carpetanus* y otras especies afines que viven en la comarca. Como sólo hemos considerado válidos aquellos registros de los que teníamos seguridad del taxon botánico correspondiente hemos rechazado una gran cantidad de datos referentes a la recolección de cardos para los cerdos.

COMPOSITAE

Carlina hispanica* Lam. subsp. *hispanica

0114m
Silvestre

Cardo de arzolla (1)

Usos
MEDICINA

- *Piel. Vulnerario:* Las heridas que no cicatrizaban se lavaban con el cocimiento (1).

VETERINARIA

- *Piel. Vulnerario:* El cocimiento se deja macerar y se lava la herida. Está especialmente indicada para mordeduras de lobo (1).

COMPOSITAE

***Catananche caerulea* L.**

1097MP
Silvestre

Usos
MEDICINA
JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor seca:* La planta florida se recoge para adornos de flor seca (1).

COMPOSITAE

***Centaurea nigra* L.**

1572MP, 1526MP, 1971f
Silvestre

Cañamones (1)

Usos
JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor cortada:* Al florecer se llevan a casa para poner en un jarrón (1).

Observaciones: Esta planta se denomina relincho en el Valle del Pas. Este nombre refiere también a otras plantas como *Daucus carota* subsp. *carota* que se suelen retirar de los prados. Alvar (1995) recoge en la zona el nombre de relincho y quizás se refiera a esta especie.

COMPOSITAE

***Centaurea scabiosa* L.**

0944MP, 1175MP, 1714MP, 2344f, 2475f
Silvestre

Anapera (1), napera (2)

Usos
ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras:* Planta apetecida por el ganado (2).

Observaciones: En Aguayo nos hablaron del natero, que es una planta que se suele arrancar de los prados. Quizás se trate de esta especie o alguna similar.

COMPOSITAE

***Cichorium endivia* var *foliosum* Hegi**

Cultivada

Indivia (1)

Usos
ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas:* El consumo de esta verdura no es muy frecuente, aunque es fácil obtenerla en cualquier supermercado. Se vio en un huerto, donde nos indicaron que era la primera vez que se cultivaba a partir de semilla (1).

COMPOSITAE

***Cirsium arvense* (L.) Scop.**

1249MP, 1321MP, 1517MP, 3507f

Silvestre

Cardo (2)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Verduras*: Es una de las especies de cardos que se recogían para los cerdos (2).

Observaciones: A los cerdos con reúma se les dejaba a dieta de cardos. No se tiene claro si se trataba de este tipo de cardos o del cardo lecherín (*Sonchus asper* o *Lactuca serriola*).

COMPOSITAE***Cirsium eriophorum* (L.) Scop.**

1250MP, 1544f, 2329f

Silvestre

Cardo (1), cardo borriquero (2), cardo burriqueño (1)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- "*Pasto*": Los únicos animales que la comen son los burros. En las prados las vacas no la pacen y no valía como cardo para los cerdos (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor seca*: Cuando florece es apreciada por su belleza y se recoge como adorno (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas pratenses*: Estropea los prados (1).

Observaciones: Se denominan cardos borriqueros a aquellos que sólo los burros comían, debido a sus fuertes espinas. Esta voz probablemente refiera también a otras especies del género que viven en la comarca, como *C. filipendulum*, *C. heterophyllum*, *C. lanceolatum*, *C. monspessulanum*, *C. palustre*, *C. pannonicum*, *C. pyrenaicum* o *C. vulgare*.

COMPOSITAE***Cynara scolymus* L.**

Cultivada

Alcachofa (2)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Hortalizas*: Se cultiva en huertos. Se consume la inflorescencia inmadura (1).

Observaciones: Pertenece a este género el cardo (*C. cardunculus*), especie que se puede obtener en supermercados.

COMPOSITAE***Chamaemelum mixtum* (L.) All.**

0931MP, 1682f

Silvestre

Marcierza (1)**COMPOSITAE*****Chamaemelum nobile* (L.) All.**

0223MP, 2416f, 0005m, 0018m, 0027m, 0107m

Silvestre

Manzanilla (49), manzanilla de campo (5), manzanillón (1)**Léxico**

Manzanillón se refiere a plantas con inflorescencias algo mayores que no se suele recoger. Otros informantes lo emplearon para denominar *Tanacetum corymbosum*.

Ecología

Vive en zonas pastadas por el ganado, y se pierde si se deja de pastar. Cuando llueve antes de que florezca, de agosto a septiembre, la cosecha es muy abundante.

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Bebidas*: Pese a su amargor es preferida a la de los bares (*Matricaria chamomila*). Es común desayunar una taza o tomarla en la sobremesa o antes de acostarse (2). *Bebidas alcohólicas*: Hoy en día mucha gente prepara pacharán casero y algunos añaden unas cabezuelas de manzanilla, pues dicen que da muy buen gusto. También se prepara licor, macerando manzanillas en orujo (4).

FOLCLORE

- *Recreación. Comiditas*: Las manzanillas eran los huevos de los juegos de comiditas (1).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Para cortarla, se toma manzanilla con ginebra, con aceite crudo o con limón (1) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994), (V. Fernández com. pers.). *Digestivo*: Junto con el té es el digestivo por excelencia. La infusión es buena contra el ardor de estómago, el empacho o cualquier malestar de estómago. También se recomienda contra trastornos del hígado. Es una de los pocos remedios caseros que recetan los médicos (18) (Pajar-Proaño 1992; Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994), (V. Fernández com. pers.). *Laxante*: Se toma para mover y limpiar el intestino (2).
- *Aparato excretor. Diurético*: La infusión de toma contra la infección de vejiga (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Aparato reproductor. Fertilidad femenina*: Las mujeres con periodos dolorosos o con retrasos tomaban una tacita (1).
- *Sentidos. Enfermedades de la vista*: Para cualquier trastorno de los ojos se recurre a lavarlos con agua de manzanilla (6) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994), (V. Fernández com. pers.). *Enfermedades del oído*: Si dolían los oídos, se introducía un algodón untado en el aceite de freír manzanillas (1) (Moreno Landeras &

Gutiérrez Delgado 1994), (V. Fernández com. pers.).

- *Sistema nervioso. Cefaleas*: Se toma cuando duele la cabeza (V. Fernández com. pers.).

- *Varios. Panacea*: Se dice que vale para todo (4).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Al ganado con descomposición se le daba agua de manzanilla (1). *Digestivo*: Se le daba a las vacas empachadas, si se hinchaban o perdían el rumio (5) (García Alonso 2001), (V. Fernández com. pers.). *Laxante*: Se engargantaba a las vacas para purgarlas (1).

- *Aparato reproductor. Enfermedades del parto*: Si al parir las vacas expulsaban la madre se lavaba con agua de manzanillas (Pajar-Proaño 1998a).

- *Piel. Vulneraria*: Se empleó para lavar la herida de mordidas de lobo (1).

- *Sentidos. Enfermedades de la vista*: A las vacas con la *nube en el ojo* se les lavaba el ojo con el cocimiento (Pajar-Proaño 1998a).

TECNOLOGÍA

- *Aromáticas. Atraer abejas*: Si se cambian abejas de colmena, se rocían con un jarabe de manzanilla, menta y miel, para que tengan todas el mismo olor, pues según indicaron si se juntan panales de colmenas diferentes se rechazan por tener distinto olor (1). *Droguería*: Se empleaba para el cuidado de la piel (V. Fernández com. pers.).

COMPOSITAE

Chiliadenus glutinosus (L.) Fourr.

0023m

Silvestre

Té (1), té de peñas (2), té de roca (1)

Usos

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: El cocimiento se toma para ayudar a sentar el estómago o mal de vientre. Si no te sienta, ayuda a devolver (1).

- *Aparato excretor. Diurético*: Ayuda a orinar y limpia el riñón y la vejiga (1).

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Se toma para el catarro (1).

COMPOSITAE

Chrysanthemum gr. *indicum*

0239MP, 0194MP, 0191f

Cultivada

Crisantemo (1), crisantemo (4), margarita (2)

Usos

FOLCLORE

- *Festividades. Difuntos*: Son frecuentes en jardines y huertos. Muchos llevan al cementerio un ramo el día de los difuntos (9).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultivan variedades de distintos colores (5).

Observaciones: Los crisantemos cultivados son híbridos procedentes de *C. indicum*.

COMPOSITAE

Dahlia variabilis Desf.

0186f

Cultivada

Dalia (3)

Usos

FOLCLORE

- *Festividades. Difuntos*: Su floración tardía la hace adecuada para llevarla al cementerio a los familiares difuntos (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Es frecuente en jardines (5).

Observaciones: Las dalias cultivadas proceden del cruce de *Dahlia variabilis* con otras especies.

COMPOSITAE

Galactites tomentosa Moench

0201MP, 1954f

Silvestre

Cardo (1), cardo borriquero (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *"Pasto"*: La comían los burros (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas pratenses*: Estropea los prados (1).

COMPOSITAE

Helichrysum stoechas (L.) Moench

1717MP, 1493MP, 2319f, 0058m

Silvestre

Manzanilla (1), manzanilla alpina (1), manzanilla de la reina (1), manzanilla de lastra (12), manzanilla romana (1)

Ecología

Es frecuente en las *lastras*.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas*: Se toma después de las comidas (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor seca*: Se recoge para adornos de flor seca (1).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: El cocimiento se toma para favorecer la digestión. Es una alternativa a la manzanilla (*Chamaemelum nobile*), pues su recolección es más fácil (5). *Lombrices*: Se daba a beber a los niños con lombrices (1).
- *Aparato excretor. Diurético*: La infusión se ha tomado para las enfermedades de riñón (V. Fernández com. pers.).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Se considera balsámica, y se receta para trastornos pulmonares (1).
- *Varios. Panacea*: Igual que la manzanilla amarga, se tiene por buena para todo (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: Algunas personas desprecian esta manzanilla y la recogen sólo para empachos y malas digestiones del ganado (1).

COMPOSITAE

***Hypochoeris radicata* (L.) Moench**

1265MP, 1267MP, 1290MP, 3092f, 3101f, 3144f
Silvestre

Achicoria (4), lencherines (1), lincharinas (1), zarrajuelas (4)

Ecología

Se recogían en prados, tierras cultivadas, pero sobre todo en las *quemadas*, zonas que se habían quemado.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: Se recogían con una navaja o azadilla para aprovechar las hojas que están pegadas al suelo. Se solía dar verde a conejos y cerdos. También gusta a los venados (8).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Verduras silvestres*: Se comieron durante la guerra cuando nacían, en la primavera (2).

COMPOSITAE

Inula helenioides* DC.**I. montana* L.**

I. helenioides: 1026MP, 2170f, 0084m, 0086m

I. montana: 0215MP, 1579MP, 1571f (vino de árnica), 2372f, 0062m, 0090m, 0098m, 0108m

Silvestre

Árnica (33)**Ecología**

Vive en zonas de *cantos*, pedregosas. En las zonas que vive, si se quiere conservar no se debe echar *mineral* (abono). Si el año se mantiene muy frío, nos dijeron que no florece.

Usos

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Flebitis*: Para aliviar los dolores se lava la zona afectada con el cocimiento o se dan baños (1).

- *Aparato digestivo. Digestivo*: Se considera buen remedio, pues a un chaval con molestias digestivas le dieron árnica en vez de té por confusión y le hizo bien (1).

- *Aparato locomotor. Contusiones*: Es el remedio más conocido para los golpes. Se hierven las inflorescencias o se maceran en aceite, alcohol o vino blanco y se dan fricciones, baños o se aplican compresas sobre el miembro afectado. Se puede añadir sal al cocimiento (19) (V. Fernández com. pers.), (Alonso 1992; Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). *Dolores musculares y articulares*: Los baños de árnica también se aplican en esguinces o estiramientos musculares (3). *Fracturas*: Para fortalecer los miembros fracturados se dan baños o se aplican compresas (1). *Reúma*: Las fricciones alivian el dolor (1).

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Se recomiendan para resfriados (1).

- *Piel. Vulnerario*: El cocimiento se ha empleado para curar heridas, aunque dolía (2) (Pajar-Proaño 1992; Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- *Aparato locomotor. Contusiones*: Era también remedio para los golpes de animales (1) (Pajar-Proaño 1998a).

Observaciones: Hemos incluido en esta ficha los datos no confirmados sobre el uso del árnica, pues su uso es mucho más frecuente que *A. montana*. Al parecer, en algunos pueblos añadían árnica al ramo de San Juan (Alvar 1995).

COMPOSITAE

***Lactuca sativa* L.**

3198f

Silvestre

Lechuga (17)**Léxico**

Entre las variedades sembradas están las de oreja de mulo y los cogollos de Tudela.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: La parte mala de la lechuga o si sobran a final de temporada, se le da a conejos o gallinas (3).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas*: Es una de las verduras más frecuentes en los huertos familiares, aunque en algunos pueblos, antiguamente no se cultivaba (13).

COMPOSITAE

***Lactuca serriola* L.**

1251MP, 3409f, 3483f, 3567f
Silvestre

Cardo (2), lecherín/a (2)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: La planta tierna se lleva de comida a los conejos. (1).

Observaciones: Vive en la zona *L. virosa*, que probablemente se haya recogido con el mismo fin y se denomine también lecherín. Parte de la información sobre la recolección de cardos para consumo de los cerdos es probable que se refiera a esta especie.

COMPOSITAE

Leucanthemum maximum (Ramond) DC.

0196MP, 0194f
Cultivada

Margarita (7)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: En la fiesta del Corpus se adornaban los altares con las flores (1).
- *Jardinería. Plantas de exterior*: Son consideradas unas de las flores que se cultivan desde siempre (7).

COMPOSITAE

Leucanthemum vulgare Lam.

0887MP
Silvestre

Margarita (3)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Eran unas de las flores de los prados que se recogían para adornar los altares del Corpus (1). *Flor cortada*: Son las margaritas silvestres más grandes y se traen a casa para poner en un vaso o un jarrón con agua (2).

Observaciones: Vive en la zona una planta muy similar, *L. ircutianum*. El nombre y los usos probablemente sean los mismos.

COMPOSITAE

Leuzea conifera DC.

1192MP, 2491f, 0087m
Silvestre

Cardo de arzolla (1)

Usos

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Flebitis*: Para aliviar los dolores se lava la zona afectada con el cocimiento de cardo de arzolla y árnica (1).

VETERINARIA

- *Aparato locomotor. Contusiones*: La misma mezcla se ha empleado para curar al ganado de inflamaciones producidas por golpes u otros motivos (1).

COMPOSITAE

Matricaria discoidea DC.

0332MP, 0836MP, 1736f
Silvestre

Camomila (1), lirada (5), manzanilla silvestre (1), marcierza (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor cortada*: Se recoge en primavera como adorno (1).
- *Malas hierbas*: Se llenan de ellas los campos cultivados (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: La infusión se le da al ganado como manzanilla, es decir para favorecer la digestión o el rumio (2).

TECNOLOGÍA

- *Aromáticas. Droguería*: Las mujeres se lavaban la cabeza con el cocimiento para aclararse el pelo (1).

Observaciones: También es conocida por los siguientes sinónimos: *M. suaveolens* y *Chamomilla suaveolens*.

COMPOSITAE

Onopordum acanthium L.

Silvestre

Cardo borriquero (1)

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: Nos dijeron que no era de los cardos que se les daba de comer a los cerdos.

COMPOSITAE

Senecio vulgaris L.

1684MP, 2254f
Silvestre

Hierba del gusano (1), hoja del gusano (1)

Léxico

Un paisano oriundo de Puertollano la llama amor de hortelano, nombre que suele referir *Galium aparine* y otras malas hierbas.

Ecología

Sale en los huertos.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: La visitan las abejas (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Lombrices*: Se les daba a beber el cocimiento a los jatos con lombrices (2).

COMPOSITAE

***Sonchus asper* (L.) Hill**

1319MP, 1401MP, 1680f

Silvestre

Cardo (3), cardo lecherín/ lincherín (3), lecherín/a/es (6), lencherina/ lincharina/ lincherina/ lincherines (4)

Léxico

Aunque el nombre de lecherín es el más frecuente, se pronuncia de muchas maneras. Incluso un mismo informante usa indistintamente cualquiera de sus variantes.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: Se empleaba como alimento de conejos, cerdos y ganado en general (9).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Frecuente en trigales (1).

VETERINARIA

- *Aparato locomotor*: A los cerdos con reúma les daban a comer cardos (1).

Observaciones: Dos personas nos comentaron que el látex o *leche* de los lecherines se usaba para cauterizar verrugas. No sabemos si se refiere a esta especie u otra de las especies denominadas lecherín (*Lactuca serriola*, *Hypochoeris radicata*, *Tragopogon pratensis*).

COMPOSITAE

***Tagetes patula* L.**

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en jardines (1).

COMPOSITAE

***Tanacetum corymbosum* (L.) Sch. Bip.**

1091MP, 3399f

Silvestre

Manzanillón (1)

COMPOSITAE

***Taraxacum officinale* Weber**

0232MP, 1107MP, 2990f, 3036f

Silvestre

Diente de león (10), girasoles (1), lecharina (1), lecherín/a (2), meacamas (3), meona (2), reloj (1), zarrajuelas (1)

Léxico

Al igual que muchas plantas de la familia de las compuestas sus frutillos tienen un vilano que ayuda a que el viento los disperse. **Abuelitos** y **reloj** son los nombres de la esfera plumosa con la que juegan los niños, que está formada por el conjunto de los frutillos maduros.

- *Dichos y refranes*: A los niños les decían que no tocaran las meonas, para que no se mearan en la cama. Este el origen de este nombre, del que sólo tenemos referencias en Cantabria (Saiz Barrio 1991; Alvar 1995) y Murcia. Allí se emplea para *Herniaria cinerea* que se tiene por diurética (Obón de Castro & Rivera Núñez 1991).

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Es visitada por las abejas, sobre todo al comienzo de la primavera pues es de las pocas flores que hay. Se prepara un brebaje con agua, azúcar, flor de diente de león y corteza de roble que repone a las abejas (3).
- *Verduras*: Las hojas se le daban a conejos, cerdos o las vacas (G. Moreno com. pers.) (Anónimo 1993). La *flor* se le da a los pájaros de cría (4).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Verduras silvestres*: Se consumió en épocas de escasez. Varias personas nos han contado que gente de fuera las siguen recogiendo por gusto, pero su consumo no tiene gran aceptación en general (5).

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Los chavales juegan a soplar los frutillos (2).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: El cocimiento de la raíz se toma contra el dolor de estómago (1).
- *Aparato excretor. Diurético*: El cocimiento de la raíz alivia el dolor de riñones (1).
- *Piel. Verrugas*: El látex sirve para quemar las verrugas. (1).
- *Varios. Panacea*: Cura cualquier mal (1).

Observaciones: Es conocido que la raíz tostada sirve como sustituto del café, aunque no sabemos si se trata de un uso local.

COMPOSITAE

***Tragopogon pratensis* L.**

0833MP, 1580f, 1888f, 3168f

Silvestre

Lecherín/a (5), lencherín/a (2), lechuga (2), yoca (2)

Léxico

Llaman **leche** a su látex blanco.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Verduras silvestres*: Cuando los tallos aún están tiernos, se quitaban las hojas y se comían. Solía colorear los labios de quien los había comido (9).

CONVOLVULACEAE

***Convolvulus arvensis* L.**

0233MP, 0930MP, 1711f, 2180f

Silvestre

Carrihuela (1), correhuela/ correyuela (3), corriguala/ corrigüela (4), corriyuela/ corroyuela/ corruyuela (7), currujuela/ curruyuela (2)

Léxico

A los frutos les llamaban **panecillos**.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: Se recogía de las tierras para cerdos, conejos y vacas (8) (Anónimo 1993).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos silvestres*: Los chavales comían la *grana* (1).

FOLCLORE

- *Recreación. Comiditas*: Los frutillos eran los panes (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Se da sobre todo en patatales (12).

CONVOLVULACEAE

***Cuscuta* sp.**

Silvestre

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Se enrosca en la alfalfa y la perjudica. Nos dijeron que antes no había (1).

CRASSULACEAE

***Graptopetalum paraguayense* (N.E.**

Br.) E. Walther

0262MP

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva como planta ornamental (1).

CRASSULACEAE

Hylotelephium telephium* (L.) H. Ohba**subsp. ***telephium

1183MP

Silvestre

Hoja de la materia (2), siemprevivas(1)

Usos

MEDICINA

- *Piel. Forúnculos*: Se quita el velo o epidermis de las hojas y se aplican sobre granos con pus (3) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

Observaciones: El nombre de hoja de la materia podría denominar también a otras especies de esta familia pues un informante la describió como *hoja redonda, muy carnosa*⁷, que podría referirse a *Umbilicus rupestris*.

CRASSULACEAE

Sedum album* L.**S. sediforme* (Jacq.) Pau***S. album*: 0962MP, 1273MP*S. sediforme*: 0338MP, 1193MP, 2887f

Silvestre

Arroz (4), arroz de pájaros (2), cebo/ pan/ trigo de pajaritos (3), lengua de pajarito (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *"Pasto"*: Se dice que los pájaros comen las hojas y se ha recogido como alimento de jilgueros. Algunos dicen que los pájaros no lo comen (3).

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: En las comiditas era el arroz (2).

CRASSULACEAE

***Sempervivum tectorum* L.**

0206MP, 0199f, 2287f

Silvestre

Sanalotodo (1), siemprevivas(1), suelda (1)

Usos

FOLCLORE

- *Recreación. Comiditas*: Las hojas eran los filetes (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Nos dijeron que antes era más frecuente. Se cultiva en muros o macetas (2).

MEDICINA

- *Piel. Forúnculos*: La hoja *pelada*, sin la epidermis, se aplicaba sobre los diviesos para que reventaran (2).

VETERINARIA

- *Aparato locomotor. Reúma*: El cocimiento se le echaba al cocino de los cerdos con reúma (1).
- *Piel. Vulnerario*: Se lavaban heridas con el cocimiento (1).

Observaciones: Un informante nos comentó que de chavales comían las hojas de la suelda. Aunque no pudimos comprobar a qué planta se refería, podría

tratarse de esta especie pues en la comarca este nombre sólo conocemos que se emplee para *Sempervivum tectorum*, y además según Rivera Núñez & Obón de Castro (1991) se ha comido en ensaladas.

CRASSULACEAE

***Umbilicus rupestris* (Salisb.) Dandy**

1372MP, 1598f

Silvestre

Chuleta (3), gorritos (1), gorro (1)

Usos

FOLCLORE

- *Recreación. Comiditas*: Eran chuletas o setas del juego de comiditas (4).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Hemorroides*: Las hojas se aplican directamente sobre las almorranas durante varias noches (1).
- *Aparato digestivo. Odontalgias*: Para aliviar el dolor de muelas, se colocaba una cataplasma de hojas machacadas sobre la parte dolorida (1).
- *Piel. Forúnculos*: Las hojas peladas, sin epidermis se ponían sobre los diviesos para que reventasen (1).

VETERINARIA

- *Piel. Vulnerario*: Las hojas se empleaban para curar las heridas de los animales (1).

CRUCIFERAE

***Brassica napus* L.**

Cultivada

Nabo (8)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: El nabo forrajero picado se le da a cerdos y vacas (2).
- *Melíferas*: La flor es buena para las abejas (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas*: Se siembra para consumo humano. Se suele cocinar con patatas o legumbre aunque los chavales lo comían crudo (4).

Observaciones: El nabo forrajero (*B. napus* var. *napus*) es rojo y se utilizan las hojas y sobre todo las raíces. Para el consumo humano se emplea *B. napus* var. *rapifera*, de la que se comen sus raíces engrosadas o napiformes, que también las comen los animales. Se llaman nabizas a los nabos silvestres, que al parecer los pacen las vacas.

CRUCIFERAE

***Brassica nigra* (L.) W.D.J. Koch**

Comprada (mostaza)

Mostaza (5)

Usos

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: A los niños con dolor de vientre les ponían cataplasmas de mostaza y linaza (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Las cataplasmas de mostaza y linaza era el remedio más eficaz contra catarros fuertes o pulmonías. Se compraba en la farmacia y se preparaba una papilla que se aplicaba sobre un trapo o una hoja de berza (5) (V. Fernández com. pers.) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

CRUCIFERAE

***Brassica oleracea* var. *botrytis* L.**

Cultivada

Coliflor (2)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas*: Se puede encontrar en huertos y mercados. Antigüamente no debió de estar muy extendida, pues según algunos informantes es un cultivo reciente (1).

CRUCIFERAE

***Brassica oleracea* var. *capitata* L.**

Cultivada

Repollo (1)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas*: Esta variedad de berza tampoco debió ser muy frecuente (1).

CRUCIFERAE

Brassica oleracea* L. var. *oleracea

3099f

Cultivada

Berza (24)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Además de ser importante como verdura de consumo humano las hojas peores se escogían para los animales (12).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas*: Era casi la única verdura que se podía consumir pasado el verano. Los chavales solían comerse el *troncho* pelado del repollo. Su presencia es y era imprescindible en cualquier huerto (6).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Las cataplasmas de mostaza y linaza se podían aplicar sobre hojas de berza (1).

- *Piel. Picaduras*: Para bajar el hinchazón de las picaduras de abeja, se lavaban las manos con el cocimiento de las hojas (1).

TECNOLOGÍA

- *Aislantes-relleno. Envoltorios*: Las hojas se empleaban para tapar el recipiente en el que se dejaba la levadura para la siguiente cocción (2) (Pajar-Proaño 1994a).

Observaciones: Entre las variedades cultivadas están la berza de asa de cántara, berza rizada, y el repollo de berza.

CRUCIFERAE

***Brassica oleracea* var. *rubra* L.**

Cultivada

Berza morada (1), lombarda (2)**Usos**

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas*: Aunque hoy en día se cultive en huertas y se pueda comprar en los mercados, antiguamente muchos no la conocían (1).

CRUCIFERAE

Erucastrum nasturtiifolium* (Poir.) O.E. Schulz subsp. *nasturtiifolium0892MP, 0898MP, 1221MP, 1271MP, 1345MP
Silvestre**Jébenes (2)****Usos**

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: Lo comen los cerdos y las vacas (1).

Observaciones: El jébene es una planta muy conocida. Se trata de un genérico que engloba a varias especies de crucíferas de flor amarilla que eran muy frecuentes en las tierras de cultivo. El dicho, *el jébene da color*, denota el intenso color amarillo que tomaban los trigales cuando no se quitaban las malas hierbas. Se dejan cerca de las colmenas para que las abejas aprovechen su intensa floración.

CRUCIFERAE

***Erysimum cheiri* (L.) Crantz**

0183f

Silvestre

Alhelí (2)**Usos**

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Común entre las plantas ornamentales. Se dice que *atando la primer flor sale doble semilla*⁸⁰ (4).

CRUCIFERAE

***Hirschfeldia incana* (L.) Lagr.-Foss.**

0988MP, 1062MP, 1871f, 3440f

Silvestre

Jébenes (2)**Usos**

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Era frecuente en las tierras (2).

CRUCIFERAE

***Iberis sempervirens* L.**

0183f

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en jardines (1).

CRUCIFERAE

***Lepidium latifolium* L.**

0324MP, 0728MP, 0007m

Cultivada

Rompepiedras (2)**Usos**

MEDICINA

- *Aparato excretor. Diurético*: Se cultiva en los huertos. Es considerado el mejor remedio para las piedras del riñón. (4).

CRUCIFERAE

Lobularia maritima* (L.) Desv. subsp. *maritima

1395MP

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en jardines (1).

CRUCIFERAE

***Lunaria annua* L.**

0847MP

Cultivada

Hoja de la plata (2)**Léxico**

El nombre es debido al aspecto de sus frutos maduros, una vez que se retiran las vainas.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: No la visitan las abejas.

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor seca*: Después de fructificar, se retiran las vainas del fruto, dejando sólo la membrana interior. Se pone en un jarrón, sola o con otras flores secas (3).

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Su floración es vistosa y decorativa (1).

CRUCIFERAE

Raphanus sativus L.

Cultivada

Usos

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: Para la tensión alta se añadía rábano a la dieta (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

CRUCIFERAE

Rorippa nasturtium-aquaticum (L.)

Hayek

0864MP, 0989MP, 1688MP, 1526f, 1848f, 3266f

Silvestre

Berro (17)

Léxico

Al que busca berros se le advierte que no debe equivocarse y recoger berras, pues éstas no se comen e incluso son tenidas por venenosas. Se tienen por el macho y la hembra aunque en realidad se trata de especies muy distintas, pues la berra (*Apium nodiflorum*) pertenece a la familia de las umbelíferas.

Ecología

Como reza la canción popular *la fuente que tiene berros siempre tiene el agua fría*; los berros han de buscarse en manantiales, fuentes o arroyos frescos y limpios. En algunos arroyos la presencia de ganado ha estropeado la calidad de las aguas y ya no se recogen.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Verduras silvestres*: Mucha gente sigue buscándolos en el invierno, pues *en enero y febrero es carnero*, aunque también pueden comprarse en algunos mercados. Aunque son abundantes hay quejas de que la gente no es cuidadosa y los arranca de raíz. Se suelen tomar en ensalada con mucho ajo, aceite, vinagre y sal, aunque también pueden tomarse cocidos o en puré (11).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: Se toman para purificar la sangre, tanto crudos como cocidos o en tortilla (4).

CRUCIFERAE

Sinapis arvensis L.

0935MP, 1031MP, 1272MP, 2162f, 2276f

Silvestre

Jébenes (2)

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Frecuente en los cultivos (2)

CUCURBITACEAE

Bryonia dioica Jacq.

1342MP

Silvestre

Enredadera (1), hiedra (1), nueza (3), uvas de perro (7)

Léxico

Aunque uvas de perro es el nombre de los frutos también se emplea para toda la planta. Los nombres de hiedra o enredadera son formas vitales que denotan plantan trepadoras que tapizan muros.

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Era muy mala si crecía en el trigo (1).

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Reúma*: Frotarse con sus frutos frescos o con el macerado en alcohol era remedio común (3) (V. Fernández com. pers.) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Las friegas de los frutos en el pecho se emplearon contra el catarro (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Tóxicas*: Sus frutos son tóxicos y solía advertirse a los niños de no comerlos (2).

VETERINARIA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: El rizoma cocido era bueno para la tos de las vacas (1).

- *Piel. Vulnerario*: Si la vaca cojeaba, se le aplicaban paños empapados en el cocimiento del rizoma. Se usaba para cojeras, como la del babón, debidas a una infección en la zona de la pezuña (1).

CUCURBITACEAE

Citrullus lanatus L.

Comprada (sandía)

Sandía (1)

Observaciones: Es una fruta frecuente en verano.

CUCURBITACEAE

Cucumis sativus L.

Comprado (pepino)

Pepino (2)

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Hortalizas*: Se cultiva en huertos familiares para su consumo (2).

CUCURBITACEAE***Cucurbita pepo* L.**

Cultivada

Calabacín (4), calabaza (2)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Hortalizas*: Se cultivan para su autoconsumo. Para aprovechar la cosecha de calabacín se congelan (4).

Observaciones: El calabacín es el fruto joven de determinadas variedades de calabaza.

CHENOPODIACEAE***Bassia scoparia* (L.) Voss subsp. *scoparia***

0180MP, 0182f

Cultivada

Pino (1)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva como ornamental (1).

CHENOPODIACEAE***Beta vulgaris* var. *altissima* Döll.**

Comprada (pulpa)

Remolacha (1)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Forraje-pienso*: A cerdos y conejos se les daba la pulpa de la remolacha que vendían las azucareras (1).

CHENOPODIACEAE***Beta vulgaris* var. *cicla* L.**

Cultivada

Acelga (4), ancelga (1)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Hortalizas*: Hoy en día es verdura común y es habitual en los huertos (4).

CHENOPODIACEAE***Beta vulgaris* var. *rapacea* Willk.**

Cultivada

Remolacha (2)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Forraje-pienso*: La remolacha forrajera se ha sembrado para cerdos y otros animales (2).

CHENOPODIACEAE***Beta vulgaris* L. var. *vulgaris***

Cultivada, comprada (remolacha)

Remolacha (1)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Hortalizas*: Hortaliza de consumo común. Hoy en día podemos encontrarla en algún huerto familiar (2).

CHENOPODIACEAE***Chenopodium album* L.**

0943MP, 3408f

Silvestre

Chamarisco (2), peral (1)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Verduras*: Cuando aún estaba tierna se llevaba para el ganado (1).
- *Malas hierbas*: Los sembrados de patata y remolacha se llenan de ella si no se tratan (2).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Escobas*: Después de fructificar, cuando los tallos están duros, sirve para escobas para barrer la era (1).

CHENOPODIACEAE***Chenopodium bonus-henricus* L.**

0727MP, 0828MP, 1090MP, 1515f, 2325f

Silvestre

Hoja de pie de mulo (1)**Usos****MEDICINA**

- *Piel. Forúnculos*: Para madurar los diviesos se colocaban unas hojas con manteca o aceite y luego se lavaba con el cocimiento de las hojas (1).

VETERINARIA

- *Reproductor. Enfermedades del parto*: Después del parto se lavaba a las vacas con el cocimiento de las hojas (1).

CHENOPODIACEAE***Spinacia oleracea* L.**

Cultivada, comprada (espinacas)

Espinaca (1)

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Hortalizas*: Verdura valorada por su alto contenido en hierro. Algunos la cultivan (1).

DIPSACACEAE***Dipsacus fullonum* L.**

1485MP, 1536f, 1757f, 2119f, 2359f, 3104f

Silvestre

Bombilla (1), cardencha (1), cardincha/o (1), cardo (2), cardo borriquero (1), cardo del hisopo (2), cardo del obispo (1), depósito de agua bendita (1)



Fig. 21. Depósito de agua bendita o cardo del hisopo (*Dipsacus fullonum*). Detalle de las hojas donde se acumula el agua de lluvia.

Léxico

Las hojas nacen enfrentadas y tienen sus bases fusionadas, por lo que forman una especie de vaso dónde se acumula el agua de lluvia. A esta agua se le llamaba agua bendita o agua de mayo y se la atribuían propiedades excelentes.

Usos**FOLCLORE**

- **Varios**. *Hisopo*: Sus cabezuelas secas se usaban de hisopo en la iglesia (2). *Mágicas*: Las chavalas se lavaban la cabeza con el agua de mayo como crecepelo o para teñirlo de castaño. Ya en tiempos de Dioscórides (Font Quer 1962), las jóvenes se lavaban con este agua la cabeza para estar más bellas (2).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral*. *Flor seca*: Las cabezuelas son decorativas y se utilizan como flor seca. Algunos lo tiñen (2).

MEDICINA

- *Piel*. *Granos*: La raíz se utilizaba para el acné (V. Fernández com. pers.).

TECNOLOGÍA

- *Aromáticas*. *Droguería*: Se empleó para el cuidado de la piel (V. Fernández com. pers.).

ERICACEAE***Arctostaphylos uva-ursi* (L.) Spreng.**

0342MP, 1299f

Silvestre

Aguarroya (1), argargoya (1), engarrolla (1), gaollo (1), garrolla (1)

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *"Pasto"*: La perdiz y el zorro comen los frutos (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos silvestres*: En Valderredible, única zona de la comarca dónde vive esta planta, se solían comer sus pequeños frutos (5).

ERICACEAE***Calluna vulgaris* (L.) Hull**

1178MP

Silvestre

Bereza/o (2), berezo negro (2), brezo de lastra (1)

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Melíferas*: Es considerada muy buena planta melífera (1).
- *"Pasto"*: El ganado la padece cuando está tierna (1).

ERICACEAE***Daboecia cantabrica* (Huds.) C. Koch**

0419MP, 3090f

Silvestre

Bereza (2), berezo (4), campanillas (1)

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Melíferas*: Como todos los brezos, es melífera pero abunda menos y la flor se cae pronto (1).

TECNOLOGÍA

- *Cestería*. *Escobas*: No se considera buena para elaborar escobas.
- *Madera*. *Hogar*. *Pipas*: Se emplearon para hacer pipas de fumar (1).

VETERINARIA

- *Piel. Vulnerario*: El cocimiento de la parte aérea se empleaba para lavar a los animales recién capados, para evitar la infección (1).

ERICACEAE

Erica sp. pl.

Silvestre

Bereza (3), berezo (22), brezo (9)

Léxico

- Dichos y refranes: Lluvia en agosto, miel y mosto. AL llover la floración de los brezos dura mucho más y con ello la cosecha de miel es abundante.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *'Pasto'*: Cuando está tierno el ganado paca los brezos (3).
- *Verduras*: Algunos ganaderos daban rozo machacado a yeguas y vacas (3). Otros preferían abstenerse, pues decían que al ser muy *granudo*, dañaba la dentadura.
- *Melíferas*: La miel local es fundamentalmente de brezo. Las abejas disponen de la floración de las distintas especies desde la primavera hasta el final del verano (13).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Cama-abono*: El rozo también se ha empleado como cama de ganado (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Encendido*: Se emplea como leña fina para prender la lumbre (3). *Leña*: Las *cepas* o *cepos* (tocones), tienen mucho poder calorífico y sirven como leña para el hogar o para el horno del pan (4).

ERICACEAE

Erica arborea L.

0801MP, 1303MP, 1142f, 1432f, 3288f

Silvestre

Berezo/u (3), berezo hayuz (1), brezo escoba (1), escoba (1), hayuz (3), juncia (3), uz (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Las abejas visitan sus flores (2).

FOLCLORE

- *Recreación. Talla*: Las cepas tienen formas retorcidas y sirven de adorno en las casas o incluso como tiestos (1).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Escobas*: Para algunos es el brezo con el que se hacen las escobas aunque es más común usar *E. vagans* (4).
- *Combustibles. Carbón*: Con su madera se hacía carbón (2). *Leña*: Los *cepos* son muy caloríficos y valían para la cocina (1).

- *Madera. Calzado. Tarugos y otras piezas*: Eran unos tacos muy resistentes y duraban mucho (1). *Hogar. Pipas*: Con las *cepas* recién arrancadas, para que no se abra la madera, se fabrican pipas. Esta madera es especial pues aguanta el calor (1). *Transporte y laboreo. Badajos*: Se fabrica badajos para los *campanos* (cencerros) (1). *Cebilla*: Su madera es muy dura y es buena para la llave o clavija de las *cebillas* (1).

ERICACEAE

Erica australis L.

0800MP, 1443f, 3295f

Silvestre

Bereza (1), berezo (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Sus flores son visitadas por las abejas (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor seca*: En mayo, cuando están floridos, se recogen de adorno. Una vez secas siguen siendo decorativas (1).

ERICACEAE

Erica cinerea L.

0009MP, 2195f, 0201f (escoba)

Silvestre

Bereza (1), bereza negra (1), berezo (1), berezo negro (2), brezo (2), brezo negro (2)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Es considerado una de las mejores especies melíferas (4).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor seca*: Se recoge para floreros de flores secas (1).

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Reúma*: La flor con aceite de oliva es buena para el reúma (1).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Escobas*: Es buena para escobas para barrer las cuadras (2).
- *Combustibles. Encendido*: Se usa para encender la lumbre, aunque *trisca* mucho (2).

ERICACEAE

Erica tetralix L.

1080MP, 1169MP, 0053f

Silvestre

Berezo (1), berezo de humedad (1), berezo de laguna (1)

ERICACEAE

***Erica vagans* L.**

0040MP, 2397f, 1520f (escoba)

Silvestre

Bereza (4), berezo (10), berezo rojo (2), brezo (1), brezo rojo (1)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Melíferas*: Es muy visitado por las abejas (3).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor seca*: Sus flores mantienen el color una vez secas y se recogen como adorno (1).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Escobas*: Es la especie de brezo preferida para hacer escobas pues, *sus ramas van mucho por el suelo*¹³, y son más largas (13). Se emplean para barrer la era y la cuadra, pues son duras y raspan bien.
- *Combustibles. Encendido*: Sus ramos son buenas para encender el fuego (2).

ERICACEAE

***Rhododendron* sp.**

Cultivada

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva como planta ornamental (1).

ERICACEAE

***Vaccinium myrtillus* L.**

0753MP, 1407MP, 1283f, 2433f, 3308f

Silvestre

Arándano (1), raspanera (2), raspanicera (1), ráspero (19), ráspero negro (1)**Léxico**

El nombre de la planta es raspanera o raspanicera, y ráspero el del fruto aunque al decir ráspero suelen referirse tanto al fruto como a la planta.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *"Pasto"*: Los frutos los comen tanto osos o perdices como las vacas cuando están en el monte (2).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos silvestres*: Todo el mundo recuerda lo sabrosos que eran los rásperos. Hoy en día se puede comprar en la zona mermelada de ráspero. Se podía comer desde finales de julio hasta septiembre (18) (Pajar-Proaño 1992; Anónimo 1993; Gutiérrez Delgado 1997a).

EUPHORBIACEAE

Euphorbia amygdaloides* L. subsp. *amygdaloides

0717MP, 1237MP, 1473f, 3014f

Silvestre

Lecherines (1)

EUPHORBIACEAE

***Euphorbia lathyris* L.**

1394MP, 3246f, 0093m

Cultivada, silvestre?

Alcanfor (1), jalapa (1), planta de las muelas (1), tártago (1)**Usos****MANEJO AGROSILVOPASTORAL**

- *Repelentes de animales*: Se deja crecer en huertos o fincas, pues se dice que es suficiente su presencia para librarse de topos o ratas (2).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Laxante*: Se echaba al botijo cuando se quería gastar una broma muy pesada a alguien (1). *Odontalgias*: Se hervía la planta fructificada y se respiraban los vapores con la boca abierta, tapándose con una toalla cuando dolían las muelas (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Laxante*: El cocimiento de los frutos se le daba al ganado como potente laxante (1).

Observaciones: Es originaria de Asia Central y China y vive naturalizada en todo el mundo. En la zona, sólo la vimos en huertos. No se pudo confirmar que jalapa y tártago se refieren a esta especie, pero se incluyen aquí, pues es casi seguro que así sea. Tártago es el nombre más común de *E. lathyris* y sabemos que se usó en comarcas cercanas como laxante animal. En cuanto a la jalapa, laxante de personas, García-Lomas (1966) dice que es el nombre que recibe la tiraña (*Pinguicula grandiflora*) en Liébana, aunque allí siempre hemos escuchado la voz tiraña, la más común en Cantabria.

EUPHORBIACEAE

***Ricinus communis* L.**

Comprado (aceite de ricino)

Ricino (2)**Usos****MEDICINA**

- *Aparato digestivo. Laxante*: El aceite de ricino era uno de los laxantes más conocidos; cualquiera que lo haya probado recuerda su horrendo sabor. Lo recetaban los médicos (2) (V. Fernández com. pers.).

FAGACEAE

***Castanea sativa* Mill.**

0043f

Cultivada, comprada (castañas), silvestre (traída de fuera)

Castaña (4)**Léxico**

Los frutos se denominan **castañas**.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Frutos*: Antiguamente se iba 2 o 3 días al monte a los invernales a coger bellotas y castañas (2).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos secos*: La castañas solían traerlas a vender los manzaneros de Cabuérniga. Era el aguinaldo que recibían los niños el día de Reyes y uno de los extras de la navidad (5).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Apoyos-guías*: Las varas de castaño son buenas para las guías de la huerta (1).
- *Cama-abono*: La hoja dicen que es lo mejor para encamar, pues pudre bien y hace buen abono (1).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: Se conocen casos de vacas que se han hinchado por comer castañas (1).

Observaciones: El clima de la comarca no es favorable a esta especie, pero en áreas limítrofes como los montes de Bárcena Mayor hay buenos castañares.

FAGACEAE

***Fagus sylvatica* L.**

1338MP, 1475f, 1897f, 0120m (zoqueta)

Silvestre

Haya (35), matorra (2)**Léxico**

Matorras son las hayas pequeñas. **Hayuco** es el fruto y **hayal** es el bosque de hayas.

- *Dichos y refranes*: El acebo le dijo al haya que si fuera por la vergüenza ardería hasta en el agua.

Ecología

La comarca es rica en hayedos. Viven en laderas, sobre todo en la cara norte.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Desmoche*: Se recogía su hoja sobre todo para cabras y ovejas, aunque si faltaba hierba también se le daba a las vacas (3).
- *Frutos*: Los hayucos, aunque son pequeños, se recogieron para los cerdos (2).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos secos*: En octubre empiezan a madurar los hayucos. Se solían comer tostados, pues crudos

daban dolor de cabeza (6) (Pajar-Proaño 1992; Anónimo 1993).

- *Oleaginosas*: Después de la guerra se recogieron los hayucos para venderlos y extraer aceite (2).

FOLCLORE

- *Festividades. Enramadas*: En Carabeos por San Juan y San Pedro se solía enramar con hayas del monte (1).
- *Recreación. Bolos*: El contacto con el tablón si las bolas eran de haya era suave. Además no saltaba mucho y *llevaba mejor los bolos*⁸⁷. También se empleaba para el tablero del pasabolo tablón (3).
- *Esquí*: Era buena para hacer esquís (1).
- *Instrumentos musicales*: Las chiflas de haya son peores que de saúco, pero dan buen resultado (Payno Rodríguez 1994).
- *Talla*: Es buena para tallar (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Cama-abono*: La hoja servía de cama para cerdos, ovejas o vacas (3).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Para pulmonías se empleó la creosota de haya, aunque es muy fuerte (1).
- *Tóxicas*: Si se abusaba de los hayucos y se comían crudos dolía la cabeza (5) (Anónimo 1993).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Ahumar alimentos*: Para curar la matanza se solía preferir leña de haya, pues la de roble podía dar acidez a la carne. También vale para ahumar quesos (3).
- *Carbón*: Aunque era mejor el roble, también valía para hacer carbón (2) (García Alonso 1996).
- *Leña*: Es junto al roble la leña más usada. Según el tipo de monte de cada pueblo se solía emplear un tipo de leña. Muchos prefieren el haya para cocinar o para el horno del pan, pues arde rápido y da mucha llama, obteniéndose antes la temperatura deseada, aunque aguanta menos que el roble. Además no es tan dura y se hacen bien los tacos (11) (Pajar-Proaño 1994a).
- *Madera. Calzado. Albarcas y zuecos*: Es una de las maderas preferidas para las albarcas. Dicen que son más secas que las de abedul y por ello más ligeras pues no absorben agua. Para otros son pesadas, se cuartejan más que el abedul y duran menos (7).
- *Construcción. Casa*: Se empleaba en los molinos, pues no pudre, sobre todo si se pone verde. En construcciones secundarias como la hornera, el techo podía hacerse con ramas cortadas enteras, con las hojas, no siendo necesaria ripia ni mullía (4).
- *Hogar. Cubiertos*: Los cubiertos de madera modernos *vienen* de haya (1).
- *Artesas*: La artesilla puede de ser de tablas de haya u otras maderas (1).
- *Útiles y herramientas*: La pala para meter y sacar los panes del horno era de haya, pues resbala mejor y no se quedaban pegados los panes (2).
- *Transporte y laboreo. Aperos cereal*: Para el arado se solía buscar un haya que tuviera la curvatura necesaria. Las zoquetas, dedales para segar con hoz también se podían hacer de haya (3).

Aperos prado: Es buena madera para el *dalle* y para el *rastro* (1). *Aperos-transporte*: Se empleaba para los brazos de la caja del carro, así como las teleras, parte de las armaduras que se le ponían al carro para aumentar su capacidad (2).

Comederos: Se hacían cocinos para comer los cerdos (1). *Mangos*: La madera es buena para enmangar herramientas como el pico o la pica que reciben muchos golpes. Esta última se empleaba para picar gamones o árgumas (2). *Palos*: Se hacen cachabas (1).

- *Varios*. *Colmenas*: Los *dujos* de haya, colmenas hechas de un tronco vaciado eran muy duraderos. *Lo de haya dura lo de un hombre*³ (3).

FAGACEAE

Quercus sp. pl.

Silvestre

Cajiga/o (5), matorra/o (2), quejigo (3), rebolla/o (2), roble (39), roble albar (1)

Léxico

Robledo es el bosque de robles y **cajigal** de cajigos. Las inflorescencias amentiformes se llaman **cirrio**; son las flores y sus frutos las **bellotas** o **abellotas**. Se denomina **gallarón** o **gallarita**, a las agallas esféricas que se encuentran frecuentemente en los robles. Se trata de un tejido que desarrolla el propio árbol, para aislar la puesta de determinados insectos en el interior del roble. La nomenclatura popular de este género se analiza en el capítulo 8.

- *Dichos y refranes*: *Carbón de encina, cisco de roble, que la confianza no es para los hombres, ni en las mujeres que está en el tronco de los laureles*.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Desmoche*: La hoja de roble se recogía fundamentalmente para las cabras y las ovejas. También valía para el ganado caballar o el vacuno, pero lo comían peor (12) (Anónimo 1993).

- *Frutos*: La bellota se recogía sobre todo para engordar a los cerdos, aunque también se le daba al resto del ganado. El ganado la suele comer en el monte (12) (Anónimo 1993).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas alcohólicas*: Se prepara licor con bellotas maceradas en orujo y anís, al parecer desde hace pocos años (1).

FOLCLORE

- *Recreación. Fumables*: En la época de carestía se molía la hoja de roble y se liaba hasta en papel de periódico (3). *Talla. Imaginería*: Es buena madera para tallar figuras (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Cama-abono*: La hoja es buena para cama del ganado, pues pudre bien (1) (Anónimo 1993).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Ataduras*: Con ramas finas de roble se hacían cadenas o *piales* para atar a las vacas al pesebre (1). *Cestos*: Los *garroteros* o cesteros hacían la cruz de la base del cesto de roble para que durara más y fuera más resistente (2).

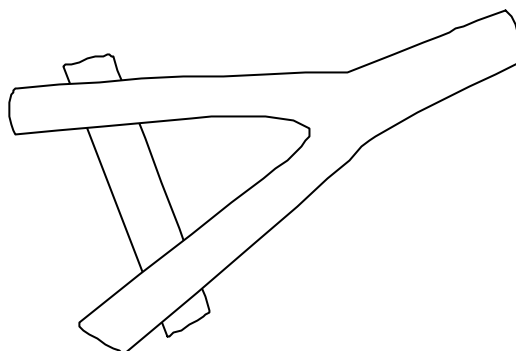


Fig. 22. Corza.

Combustibles. Ahumar alimentos: La madera se empleaba para *curar* la matanza. Algunos no empleaban el roble pues decían que daba acidez a la carne (1). *Leña*: Los robles abundan en la comarca. Junto al haya es la madera más empleada como leña para el hogar o el horno del pan. Da mucho calor y dura más que otras maderas (11) (Anónimo 1993).

- *Madera. Construcción. Casa*: Se considera la madera más duradera, sobre todo si se corta en la luna menguante de febrero. Después de cortado debe dejarse secar un par de años. Se empleaba para cualquier parte de la casa, postes, vigas, suelo, ventanas, puertas o cabrios. Es bueno en los molinos, pues aunque se moje, no se pudre. En horneras o colgadizos se hacían techos con ramas grandes dejando la hoja, evitándose así la mullida y las tablas de la ripia (9) (Pajar-Proaño 1995a; Gutiérrez Delgado 1997a). *Hogar. Cubiertos*: Se hacían cucharas de madera, aunque algunos rechazaban la madera de roble, pues al mojarse se ennegrecía y daba algo de sabor a los alimentos (2). *Útiles y herramientas*: La *pala*, tabla con la que se sacaban e introducían los panes en el horno podía ser de madera de roble (2). *Transporte y laboreo. Aperos- transporte*: La madera se empleaba para las ruedas y las *cañas* del carro. Para arrastrar piedras se usaba la *corza* (fig. 22), un ramo grande y resistente que se enganchaba al yugo. Para el yugo el roble es demasiado pesado (3). *Cebilla*: Es buena madera para los collares del ganado (fig. 23). Para la llave no se solía usar (3). *Mangos*: El mango de la *pica* se hacía de maderas pesadas como el roble (1). *Palos*: Se hacen bastones (1). - *Varios. Colmenas*: Las abejas se sienten más atraídas por los *dujos* de roble, que por las colmenas modernas. Para muchos estos *dujos* de roble eran los mejores, pues duraban mucho. Se solían hacer de un tronco ahuecado, pero también había de tablas, aunque no duraban tanto (5) (Anónimo 1993).



Fig. 23. Cebillas de roble (*Quercus* sp.) y de salcera (*Salix* sp.).

VETERINARIA

- **Aparato digestivo. Digestivo:** El cocimiento de corteza se le daba a las vacas que no rumiaban (3).
- **Piel. Vulneraria:** Como cicatrizante de heridas, los veterinarios recetaban lavados de corteza de roble, sal y vinagre (1).
- **Sentidos. Enfermedades de la vista:** Se lavaban los ojos con el cocimiento de corteza (V. Fernández com. pers.).
- **Tóxicas:** Se conocen casos de vacas que se han hinchado por comer bellotas (1).

Observaciones: No se pudieron identificar las especies de roble (*Q. faginea*, *Q. petraea*, *Q. pyrenaica*, *Q. robur*) que corresponden con los usos registrados en esta ficha. Aunque en algún caso pueda existir preferencia por una especie determinada, en la mayor parte de los usos no es así, y se elige la más accesible.

FAGACEAE

Quercus faginea* Lam. subsp. *faginea

0175MP, 1459MP, 1461MP, 1166f, 2477f

Silvestre

Encina (1), enciniego (1), roble (4), roble encina (2), roble carrasco (1), roble enciniego (4), roble matorrizo (1)

Léxico

- **Fitotoponimia:** La Robleda es un monte de roble enciniego que hay en Villacantid (G. Moreno com. pers.).

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- **Desmoche:** Las cabras y ovejas preferían su hoja a la del roble negral (*Q. pyrenaica*) (3).
- **Melíferas:** Por San Juan las abejas visitan sus flores (1).

FOLCLORE

- **Recreación. Bolos:** Los bolos, la bola y el tablero del pasabolo eran de maderas resistentes como el roble. Debía ser madera del tronco pues la de las ramas es mucho más débil (2). **Juegos infantiles:** La peonza o la tuta se hacían de madera de roble. Su madera también valía para los palos del pincharromero (1).

- **Varios. Carracas:** Se hacían las carracas para tocar en Cuaresma (1).

TECNOLOGÍA

- **Combustibles. Leña:** Se emplea de leña para el hogar o para el horno del pan (2).
- **Madera. Construcción. Casa:** Se empleaba para las vigas y el armazón de la casa (1). **Hogar. Artesas.** La artesa se hacía de una pieza vaciada de roble para que no se fuera el agua (1). **Muebles:** El celemín se usaba como cuna (1). **Útiles y herramientas:** Se usaba para el celemín y la pala del pan, aunque se prefiere el haya, pues los panes resbalan mejor (2). **Transporte y laboreo. Mangos:** Se enmangan hachas, pero debe ser madera de pie de roble, pues es más dura (1).

FAGACEAE

***Quercus ilex* subsp. *ballota* (Desf.)**

Samp.

1489MP, 1311f

Silvestre

Ancina (4), encina (10)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- **Desmoche:** En los pueblos donde disponían de encinas cuando nevaba se recogía la hoja para las cabras (1).
- **Frutos:** Se llevaba al monte a los cerdos para que comieran las bellotas (2).
- **Melíferas:** La miel de encina es fuerte (1).

FOLCLORE

- **Recreación. Bolos:** La madera se emplea para hacer los bolos y las bolas. Hoy en día se usa también para el tablero del pasabolo tablón (2).

JARDINERÍA Y ADORNO

- **Adorno floral. Ceremonial:** En la fiesta de San Isidro en Polientes se adornan los tractores. Algunos emplean ramas de encina como fondo verde sobre el que colocar escobas (*Genista florida*) u otros adornos (1).

TECNOLOGÍA

- **Combustibles. Carbón:** Se ha empleado para hacer carbón (2). **Leña:** Se considera la mejor leña, aunque en la comarca disponen de ella en muy pocos pueblos (3).
- **Madera. Transporte y laboreo. Aperos-transporte:** Las cambas se hacían de madera de encina (1).

FAGACEAE

***Quercus petraea* (Matt.) Liebl.**

1307MP, 3124f, 1734f (La Piruta, árbol singular)

Silvestre

Albar (2), roble (7), roble albar (8)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Desmoche*: Se recogió sobre todo para las cabras y ovejas, aunque también se le dio a los cerdos y a las vacas, sobre todo en años secos (3).
- *Frutos*: La bellota se recogió para el ganado de cerda. Además se llevaba a los cerdos al monte para que comieran las bellotas (1).

FOLCLORE

- *Festividades. Enramadas*: El día de la fiesta se enramaba la calle por donde pasaba la procesión. El día de San Juan se enramaba a las mozas y en algunos pueblos también por San Pedro (2).
- *Varios. Ataúdes*: Se hacían de esta madera, porque tardaban más en pudrirse (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Carbón*: En el Monte Higedo se hacía carbón de roble, pero sólo dejaban aprovechar lo que se había quemado (1).
- *Madera. Construcción. Casa*: Es la mejor madera para cabrios y demás elementos de la casa (3). *Hogar. Muebles*: Muy buena madera para muebles (1). *Barriles*: Se usa para hacer las cubas del vino (2). *Transporte y laboreo. Cebilla*: Aunque es preferible el fresno, sirve para hacer collares o *cebillas* (1). *Mangos*: De pie de roble se hacen mangos para el hacha, pues debe ser una madera que no se casque (1). *Varios. Obras públicas*: Se empleaba para los postes de teléfono (1).

FAGACEAE

***Quercus pyrenaica* Willd.**

0178MP, 0188f, 3164f (pila de leña)

Silvestre

Cajiga/o (2), matorra/o (5), negral (1), rebolla (2), roble (11), roble matorrizo (3), roble negral/ roble negro (4), roble tocio (1), robre (1)

Léxico

- *Fitotoponimia*: Los Cajigales es un monte de robles jóvenes de Villacantid.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Desmoche*: Su hoja es más basta que la de otros robles, pero al ser más frecuente que otras especies, se recogía para alimentar en invierno al ganado, sobre todo cabras y ovejas (7).
- *Frutos*: Los cerdos se llevaban al monte para aprovechar la bellota, que también se recogía y se les mezclaba en el *cocino* (2).
- *Melíferas*: Es considerada melífera (2).

FOLCLORE

- *Festividades. Enramadas*: Como sus ramas no son tan aparentes como otras especies, se empleó para enramar el día de San Juan a las mozas que no se les tenía simpatía (1).
- *Recreación. Bolos*: La mejor madera para las bolas (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Ahumar alimentos*: Su leña se empleaba para curar la matanza (1). *Carbón*: Se hacía carbón en Carabeos (1). *Leña*: Debido a su porte no suele ser maderable, y se emplea mucho para leña. Para algunos es la mejor leña después de la encina, pues aguanta mucho (7).
- *Madera. Calzado. Tarugos y otras piezas*: Para algunos los mejores tarugos son de roble, pues son resistentes y no hay que cambiarlos mucho y no resbalan mucho (1). *Construcción. Casa*: Su madera se ha empleado en el suelo, vigas o el suelo de la casa. El dibujo de la madera, los nudos gustan especialmente (3). *Transporte y laboreo. Aperos-transporte*: El carrete del abono se podía hacer con tablas de roble (1). *Cebilla*: Buena madera para la llave (4). *Mangos*: Se emplea para enmangar hachas u otros aperos, pues es duro y aguanta los golpes, aunque como tiene nudos *calienta la mano* (5). *Varios. Obras públicas*: Se emplearon para las traviesas de las vías del tren (2).

FAGACEAE

***Quercus robur* L.**

0058MP, 1197f

Silvestre

Cajigo (1), roble (4), roble albar (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Desmoche*: Su hoja se recogía para dar de comer al ganado cuando nevaba y no se le podía sacar a pacer al monte (1).
- *Frutos*: Las bellotas se recogían para los cerdos (2).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Cama-abono*: La hoja se recogía para encamar al ganado (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Carbón*: El carbón mejor es de roble joven o bien de ramas de roble (2) (García Alonso 1996).
- *Madera. Construcción. Casa*: La estructura de la casa solía ser de roble (1). *Hogar. Muebles*: Los muebles antiguos eran de roble (1).

FAGACEAE

***Quercus rubra* L.**

Comprada (madera)

Roble americano (1)

Usos

TECNOLOGÍA

- *Madera. Hogar. Muebles*: Se ha empleado para muebles (1).

Observaciones: Esta especie de origen americano se cultiva en el norte de la Península y puede asilvestrarse.

GENTIANACEAE

Centaurium erythraea Rafn

1512MP, 3563f

Silvestre

Centaurea (4)

Usos

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo:* Su amargo cocimiento se tomaba contra el dolor de tripa o el cólico (1).

Observaciones: No disponemos de testimonio que confirme que la información sobre la centaurea se refiera a *C. erythraea* pero asumimos que se trata de esta especie pues en comarcas cercanas la denominan así y la usan con el mismo fin. Es frecuente utilizarla como tónica y digestiva (Lastra & Bachiller 1997).

GENTIANACEAE

Gentiana lutea L.

0137f, 0044m

Silvestre

Genciana (22), junciana (15), junzana (1)

Ecología

Se vendía a las farmacias y algunos ayuntamientos subastaban su explotación. Vive en zonas altas, generalmente terrenos comunales donde se lleva a pastar el ganado. Algunas personas la cultivaban en sus huertos.

Usos

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Aperitivo:* Se dejaba macerar el rizoma entero o cortado en rodajas en vino blanco o agua. En este último caso algunos previamente daban un hervor. Era muy amargo y se tomaba una copita en ayunas para abrir el apetito a los niños (14). *Digestivo:* El cocimiento o macerado también se tomaba para aliviar los dolores de tripa, como tónico y se aconseja incluso para curar úlceras estomacales (2) (Pajar-Proaño 1992). *Lombrices:* Los niños con lombrices y solitarias también bebían el cocimiento o macerado (11) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994) (V. Fernández com. pers.).
- *Piel. Vulneraria:* Con el cocimiento se lavaban heridas importantes (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo:* A las vacas congestionadas o con cólico les daban el cocimiento de raíz (2).
- *Aparato locomotor. Contusiones:* En lavados se ha empleado para golpes e hinchazones (1).

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias:* A las vacas con pulmonía se las daba a beber agua hervida con genciana (Pajar-Proaño 1998a).

- *Piel. Parásitos externos:* A los jatos con piojos se les lavaba con el cocimiento (1).

GERANIACEAE

Geranium robertianum L.

1365MP

Silvestre

Usos

MEDICINA

- *Tóxicas:* Es venenosa (1).

GERANIACEAE

Pelargonium grandiflorum Willd.

0261MP, 0184f

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior:* Se cultiva en macetas (1).

GERANIACEAE

Pelargonium peltatum (L.) L'Hér.

0184f

Cultivada



Fig. 24. Geranios. A la izquierda *Pelargonium peltatum* y a la derecha *P. zonale*.

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior:* Se cultiva en macetas (1).

GERANIACEAE

Pelargonium zonale L'Hér.

0091f

Cultivada

Geranio (8)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de exterior:* Es una de las plantas ornamentales más tradicionales. Es la especie de geranio más frecuente (7).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Laxante:* El peciolo se introducía por el ano de los niños estreñidos (1) (V. Fernández com. pers.).

GROSSULARIACEAE***Ribes alpinum* L.**

0327MP, 0808MP 1101MP, 1225f, 1460f

Silvestre

Cucos (1), curcubanos (1), escrébene (3), esquiéndano (1), gándaro (4), grosella (1), grosella silvestre (2), plumilla (3), raspanilla (4), rosella (1), rosella (1)

Fig. 25. Gándaro (*Ribes alpinum*).**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Frutos silvestres:* Sus pequeños y sabrosos frutillos se solían comer directamente de la mata cuando se iba al campo, sobre todo durante la trilla (14) (López Vaqué 1988; Anónimo 1993).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Escobas:* Se hacían escobas muy buenas para barrer la era. Se podían preparar en casa o comprarlas en Reinososa (1).

GROSSULARIACEAE***Ribes nigrum* L.**

1576MP, 2290f

Silvestre

Grosella doméstica (1), grosello (1)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Frutas:* Se cultiva en los huertos, aunque es menos frecuente que antes (1).

GROSSULARIACEAE***Ribes rubrum* L.**

0707MP, 1565MP, 3028f, 3552f

Silvestre

Gándaro (1), grosella (2), grosello (1), groselle-ro (3), grosello rojo (1), rosella (1)

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Frutas:* Se cultiva en los huertos. Algunos hacen mermelada (7).

GROSSULARIACEAE***Ribes uva-crispa* L.**

0706MP, 0774MP, 1412f, 2347f

Silvestre, cultivada

Aciegumbre (1), argizana (1), arregitana (1), escándalo (2), escrébene (1), grosella (1), maillas (1), plumilla (2), prumilla (1), prumillar (1), raspanilla (1), ráspero (1), regitana/o (4), rosquitanos (1), uva de espino (1)

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Frutos silvestres:* Sus frutillos se consumían en el campo, aunque también se cultivaba en los huertos (11).

Observaciones: García Lomas (1966) y López Vaqué (1988) dicen que regitana es el nombre campurriano del agracio; según ellos *Berberis vulgaris*. Según los datos de que disponemos agracio en Cantabria denomina *Phillyrea latifolia*, cuyos frutos al igual que los de *B. vulgaris* no son comestibles.

GUTTIFERAE***Hypericum perforatum* subsp. *angustifolium* (DC.) A. Fröhl**

0156MP, 0219MP, 1569MP, 1716f, 2201f, 0099m

Silvestre

Corazoncillo (1)**Usos****MEDICINA**

- *Aparato locomotor. Contusiones:* La planta florida se pica y se deja macerar en aceite de oliva. El ungüento sirve para aplicarlo en contusiones (1).
- *Piel. Vulnerario:* El ungüento sirve también para curar quemaduras (1).

- *Sistema nervioso. Sedante*: El cocimiento se recomienda tomarlo contra el estrés (1).

HIPPOCASTANACEAE

Aesculus hippocastanum L.

Cultivada

Castaño de Indias (1)

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva como árbol de sombra (1).

HYDRANGEACEAE

Hydrangea macrophylla A. Fröhl

Cultivada

Hortensia (5)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Es tradicional su cultivo (6).

HYDRANGEACEAE

Philadelphus coronarius L.

0884MP, 0970MP, 1908f, 3339f

Cultivada

Azahar (3), flor del/ del azahar (2)

Usos

FOLCLORE

- *Festividades. Boda*: El ramo de azahar de la novia, símbolo de la virginidad, podía ser artificial, de cera o natural, un ramito de flores de este arbusto (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva por sus flores y buen olor (3).

JUGLANDACEAE

Juglans regia L.

1397MP, 3031f, 3256f

Cultivada

Nogal (28), nogala (1)

Léxico

Los frutos son las **nueces**.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas alcohólicas*: Con nueces verdes se prepara licor. Alguna receta de pacharán le añade nueces (3).
- *Frutos secos*: Aunque en la comarca se cultivan los nogales, las heladas suelen estropear la cosecha. Las nueces antiguamente solían provenir de personas que venían de La Montaña con carros de

fruta, castañas o nueces que cambiaban por patatas. Las nueces eran uno de los aguinaldos que se daba a los niños el día de Reyes (11).



Fig. 26. Detalle de flor femenina y hoja de nogal (*Juglans regia*).

FOLCLORE

- *Recreación. Talla*: Aunque pesa mucho, es buena madera para imágenes, pues no coge la humedad. Para tallar es de lo mejor (2).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Aperitivo*: El cocimiento de la hoja se recomienda para abrir el apetito (1).
- *Diarrea*: El licor de nueces verdes se toma contra la descomposición (1).
- *Digestivo*: El licor también se toma contra el dolor de tripa (1).
- *Aparato locomotor. Contusiones*: En caso de traumatismos cerrados se daban baños del cocimiento de la hoja (V. Fernández com. pers.).
- *Metabolismo. Hígado*: El cocimiento se toma para curar la hepatitis (1).
- *Piel. Alopecia*: Para evitar la caída del pelo, se cuecen hojas y se ponen compresas en la cabeza (1).
- *Forúnculos Vulnerario*: El cocimiento de hoja o corteza se emplea como desinfectante. La hoja también puede aplicarse a modo de venda (6) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Sistema nervioso. Memoria*: Se recomienda comer nueces para la memoria (1).

VETERINARIA

- *Aparato locomotor. Contusiones*: El cocimiento de las hojas se usa para los golpes (1).
- *Aparato reproductor. Enfermedades del parto*: Después de los partos se hacían lavados con el cocimiento de las hojas (1).
- *Piel. Vulnerario*: La hoja y a veces la corteza se emplean para lavar heridas infectadas o llagas del ganado. Si las heridas eran profundas debía aplicarse con una pera o vejiga. A las vacas con *babón* se las amarraba a una pata un trapo con babosas y luego se lavaba con el cocimiento de las hojas (9). (V. Fernández com. pers.) (Pajar-Proañó 1998a).

TECNOLOGÍA

- *Caza y pesca. Ictiotóxicas*: Para pescar truchas o barbos se ponían cáscaras de nueces verdes en el butrón, en aguas remansadas (1).
- *Madera. Hogar. Artesa*: La artesa de amasar el pan debía ser de una sola pieza para que no se fuera

el agua (1). *Muebles*: Su madera era especialmente recomendada para las arcas, por su dureza y resistencia. Se hacían muebles de nogal para las casas pudientes (3). *Transporte y laboreo*. *Cebilla*: Su madera sirve para hacer cebillas (1).

- *Varios. Tintóreas*: El cocimiento de sus hojas se utilizaba para teñir la ropa (V. Fernández com. pers.).

LABIATAE

Lamium galeobdolon (L.) L.

0238MP, 1615MP, 1427f
Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en exteriores (1).

LABIATAE

Lamium maculatum L.

0364MP, 1297f
Cultivada

Mamatetas (1)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Néctar de flores*: Se chupaban las flores por su sabor dulce (3).

LABIATAE

Lavandula dentata L.

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva en jardines como planta ornamental, al parecer desde hace pocos años (1).

LABIATAE

Lavandula x intermedia Loisel.

Cultivada

Lavanda (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva en exteriores. Se trata de un cultivo de introducción reciente, de los últimos años (1).
- *Adorno floral. Flor seca*: Sus inflorescencias se colocan en floreros con otras flores secas (1).

LABIATAE

Lavandula latifolia Medik.

1190MP, 2288f, 0003m

Silvestre

Espliego (3), respliego (2)

Usos

FOLCLORE

- *Recreación. Fumables*: Se fumaban de chavales, y al parecer gustaba (1).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: La infusión se recomienda para los constipados (1).

TECNOLOGÍA

- *Aromáticas. Repelente*: Se pone en los armarios para que no haya polillas. Al parecer antes no se hacía (1).

Observaciones: Un informante nos dio noticia del uso del espliego como ramo en el Domingo de Ramos, pero no recordaba donde lo había visto. Es frecuente en los cercanos encinares de los Páramos de Burgos.

LABIATAE

Lavandula pedunculata Cav.

0193MP
Silvestre

Tomillo (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Es considerada buena planta melífera (1).

LABIATAE

Marrubium vulgare L.

1027MP, 2097f
Silvestre

Malrubio (1)

Usos

MEDICINA

- *Metabolismo. Hígado*: Para curar la ictericia o *tiricia*, se orinaba todas las mañanas al levantarse hasta que se secaba la mata (1).

VETERINARIA

- *Aparato reproductor. Enfermedades del parto*: Se lavaba con el cocimiento a las vacas recién paridas (1).

- *Piel. Vulnerario*: Se lavaban heridas con el cocimiento (1).

LABIATAE

Melissa officinalis L.

0432MP
Cultivada, silvestre

Toronjil (1)

Usos**MEDICINA**

- *Aparato respiratorio*: Enfermedades vías respiratorias: el cocimiento se toma para los catarros (1).

Observaciones: Se escapa fácilmente del cultivo y vive asilvestrada en los alrededores de los pueblos.

LABIATAE***Mentha aquatica* L.**

1120MP, 1327MP, 2405f, 0061m, 0057m

Silvestre

Hierbabuena (1), menta (1), poleos (1)

Usos**MEDICINA**

- *Aparato digestivo. Diarrea*: La infusión se toma para la colitis. Los que la conocen la prefieren a *M. pulegium*, cuyo uso es más frecuente (2).

LABIATAE***Mentha x gentilis* L.**

0886MP, 1081MP, 1328MP, 0019m

Cultivada

Hierbabuena (15), menta (1)

Léxico

La voz menta antiguamente no se empleaba.

- Dichos y refranes: El dicho de *El niño muerto y la hierbabuena en el huerto*, expresa su alta consideración como planta curativa (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Espicias y condimentos*: Es frecuente su cultivo en las huertas. Suele usarse para adobar la matanza, dar aroma al cocido, carnes o sardinas guisadas (9).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: La infusión se toma para los dolores de tripa (1) (V. Fernández com. pers.). *Hígado*: La infusión se toma para trastornos del hígado (1). *Lombrices*: Se tomaba la infusión contra las lombrices (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

LABIATAE***Mentha longifolia* (L.) Huds.**

1045MP, 2233f

Silvestre

Hierba de las pulgas (1), Poleo/os (10)

Usos**FOLCLORE**

- *Recreación. Fumables*: Si faltaba el tabaco se dejaban secar al sol poleos y se fumaba (1).

TECNOLOGÍA

- *Aromáticas. Atraer abejas*: Se frotaban los escriños, para que el olor atrajera los enjambres (1).
- *Droguería*: Las tablas de roble se frotaban con la planta para sacarles brillo (1).
- *Repelente*: Para que las pulgas no se acercaran a la cama, se dejaba un ramo verde debajo la cama (2).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: La infusión se toma contra el catarro. También se respiran los vapores con el fin de sudar (1).
- *Sistema nervioso. Cefaleas*: Los vahos se respiraban para el dolor de cabeza (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: A las vacas que se hinchaban, se las *desahumaba* o respiraban los vapores de quemar poleos (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: La pulmonía también se curaba *desahumando* con poleos y otras hierbas (1).

LABIATAE***Mentha x piperita* L.**

1577MP

Cultivada

Observaciones: Se cultiva en huertos, probablemente se use como condimento de sopas o carnes igual que en otras zonas.

LABIATAE***Mentha pulegium* L.**

0224MP, 1184MP, 0063m

Silvestre

Menta (1), menta poleo (2), poleo/os (9), tanagel (1)

Ecología

Nace en sitios húmedos, lagunosos, *donde hay frescura*, como la zona del pantano.

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Bebidas*: La infusión se toma como desayuno o después de las comidas (1).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Es uno de los remedios más empleados para atajar la diarrea. Dos o tres tazas suele ser suficiente (7).
- *Digestivo*: Mucha gente lo toma para cualquier malestar estomacal o si tienen gases (3).
- *Piel. Vulnerario*: El cocimiento sirve para lavar heridas (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Se le da a beber a los terneros con diarrea (2).
- *Piel. Parásitos externos*: Se ponían poleos de cama cuando el ganado tenía pulgas (1).

TECNOLOGÍA

- *Aromáticas. Repelente*: Para que las pulgas no entraran en las casas se echaban ramos en los portales. También se echaban debajo de las camas con el mismo fin, así como contra los ratones (2).

LABIATAE

***Mentha suaveolens* Ehrh.**

1176MP, 2472f

Silvestre

Menta (1), poleo (1)**Usos**

- *Aromáticas. Atraer abejas*: Para que panales de distintas colmenas se reconozcan, se lavan con un jarabe de aguamiel y menta (1).

LABIATAE

Origanum vulgare* L. subsp. *vulgare***O. vulgare* subsp. *virens* Ehrh.***O. vulgare* subsp. *vulgare*: 0002MP, 0087f, 0085m*O. vulgare* subsp. *virens*: 0001m

Silvestre, cultivada

Orégano (38)Fig. 27. Orégano (*Origanum vulgare*).**Ecología**

Se recolecta en agosto. En zonas secas es frecuente aunque al parecer donde antes era frecuente se ha llenado de espinos y zarzas.

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Bebidas*: Algunas personas toman su infusión a diario (1).

- *Especias y condimentos*: Es la planta aromática más popular. Es imprescindible para adobar morcillas, aunque tiene sus detractores. Se usa también para chorizos, lomo, carne o guisos de patatas. Aunque se usan indistintamente ambas subespecies, algunos prefieren el *blanco* (*O. vulgare* subsp. *virens*) (20) (Pajar-Proaño 1992).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: La infusión se toma para bajar la tensión (2).

- *Aparato locomotor. Contusiones*: Con el cocimiento se lavaban las zonas golpeadas (1).

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: La infusión se toma contra la tos para el catarro, bronquitis o anginas. Lo más común es tomar la infusión que puede hacerse en leche, pero también se hacen gárgaras o se respiran los vapores. Así mismo se toma también mezclada con malva, tomillo u otras plantas (21) (V. Fernández com. pers.) (Pajar-Proaño 1992; Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Varios. Panacea*: Su infusión se toma para cualquier mal (1).

VETERINARIA

- *Piel. Vulnerario*: A las vacas con *babón* se las abría la zona infectada y se lavaba con el cocimiento de orégano, cardo de arzilla (*Carduncellus mitissimus*) y cardo de la estrella (*Eryngium* sp. pl.) (1).

LABIATAE

***Plectranthus coleoides* Benth.**

0257MP

Cultivada

Errantes(1)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de interior*: Se cultiva como planta ornamental (1).

LABIATAE

***Plectranthus scutellarioides* (L.) R. Br.**

Cultivada

Goleo (1)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de interior*: Se cultiva en macetas (1).

Observaciones: El nombre de goleo viene del nombre científico *Coleus blumei*, sinónimo muy frecuente con el que se conoce a *P. scutellarioides*.

LABIATAE

***Rosmarinus officinalis* (L.) R. Br.**

1334MP, 3058f, 3067f

Cultivada

Romero (33)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Las abejas visitan sus flores y se cultiva en los huertos con colmenas (2).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Especias y condimentos*: Se usa para aliñar el pollo asado o guisos de caza (2).

FOLCLORE

- *Festividades. Domingo de Ramos*: Se bendicen en la celebración de los Ramos (2).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Aunque se cultivaba sobre todo por sus usos medicinales, hoy sigue siendo muy frecuente en los huertos y jardines con carácter ornamental (1).

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Contusiones*: En la zona afectada se dan fricciones con alcohol, vino de romero o se practican lavados con el cocimiento. El alcohol de romero lo receta también el personal sanitario (7). *Dolores musculares y articulares*: Para cualquier torcedura, dolor muscular o de rodillas se daban friegas de alcohol de romero (4) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). *Reúma*: Una receta moderna consiste en macerar en alcohol durante quince días 3 aspirinas, jugo de 3 limones y un manojo de romero. Se toma 3 o 4 veces (1).

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Para el catarro se dan friegas en el pecho con alcohol de romero o se aplican paños calientes del cocimiento. Estas recetas se recomiendan en programas de televisión como la botica de la abuela y saber vivir. El cocimiento junto con otras hierbas se toma como anticatarral (6).

- *Piel. Alopecia*: Para evitar la caída del pelo se dan fricciones con alcohol de romero, se aplican paños mojados en el decocto o al lavarse el pelo se da el último aclarado con agua del cocimiento (2) (V. Fernández com. pers.). *Forúnculos*: Se aplica una pomada para que revienten. Se elabora con cera, aceite, sebo, romero y hiedra (1). *Parásitos externos*: Se ponía una ramuca debajo de la almohada para que las pulgas no se arrimarían al niño²⁹ (1). *Vulnerario*: La pomada de cera virgen,

aceite de oliva, romero y hiedra se emplea sobre todo para quemaduras o heridas que no cicatrizan (3). Se cocía romero en vino y se aplicaba sobre las heridas (V. Fernández com. pers.).

- *Varios*: Se daban fricciones y posteriormente se *bizaba* con pez a señoras que tenían las *paletillas*²⁵ (ternilla en que termina el esternón) (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: Las vacas que se hinchaban les daban aceite de romero o se ponía en la cuadra una ramita de romero para que respirasen su aroma. Para que rompieran a rumiar frotaban a contrapelo sobre la *tercer costilla* con ruda y romero. Si tenían cólico quemaban romero, saúco y otras hierbas para que la vaca respirase el humo (2).

- *Aparato reproductor. Enfermedades de la mama*: La pomada de cera, aceite y romero se aplicaba sobre las ubres de las vacas cuando se resquebrajaban (1).

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Si las vacas padecían pulmonía, las frotaban con una ramita de romero por el lomo o las *desahumaban* con un caldero de poleos, romero y otras hierbas (1).

- *Metabolismo. Fiebre*: A los cerdos con fiebre, se les aplicaba una cataplasma de arcilla con malva, tomillo y romero cocido (1).

- *Piel. Vulnerario*: El vino de romero se aplicaba a las heridas (V. Fernández com. pers.).

TECNOLOGÍA

- *Aromáticas. Droguería*: Para darse un baño se echa un cacito del cocimiento de ortigas y romero (1). *Repelente*: Se ponía una rama debajo de la almohada para que las pulgas no se acercaran a los niños (1).

LABIATAE

***Salvia officinalis* L.**

0400MP

Cultivada?

Salvia (2)

Observaciones: Varias personas recordaban que sus madres usaban la salvia como planta medicinal. Lo más probable es que igual que en regiones cercanas se cultivara en huertos y se usara para aliviar catarros u otros trastornos respiratorios.

LABIATAE

***Salvia verbenaca* Benth.**

1238MP

Silvestre

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Es considerada melífera (2).

LABIATAE

***Sideritis hyssopifolia* L.**

1085MP, 2312f, 0059m, 0083m, 0095m, 0109m
Silvestre

Té (17), té amarillo (1), té de la peña (1), té de lastra (9), té de monte (3), té del puerto (1)

Léxico

Es el té más conocido y apreciado de todos los de la comarca (*S. hyssopifolia*, *Bidens aurea*, *Lithospermum officinale*, *Chiliadenus glutinosus*).

Ecología

Vive en terrenos calizos, *lastras* sobre todo en zonas altas. Según *venga el tiempo* la cosecha de cada año es variable. Se recoge desde mediados de agosto a septiembre, cuando está en flor.

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- **Bebidas:** Es considerado el mejor té; su sabor es mucho más apreciado que el té que se compra en bolsitas (*Camellia sinensis*). Es frecuente consumirla como bebida de sobremesa o en el desayuno (4).
- **Bebidas alcohólicas:** Se preparan licores de hierbas macerando sus inflorescencias en orujo (1).

MEDICINA

- **Aparato digestivo. Diarrea:** El té con limón se toma para la colitis (1). **Digestivo:** La infusión se toma para cualquier mal relacionado con la digestión; empachos, dolor de tripa o cólicos (9) (Pajar-Proaño 1992; Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- **Aparato digestivo. Digestivo:** A las vacas que se les paraba el rumio les hacían beber la infusión (1).

Observaciones: Se trata de una especie muy variable de la que se han descrito numerosas subespecies de difícil diferenciación (Obón de Castro & Rivera Nuñez 1994). Tres de ellas crecen en Cantabria y las poblaciones de Campoo corresponderían a *S. hyssopifolia* subsp. *alavesa*.

LABIATAE

***Teucrium capitatum* L.**

0230MP, 1549MP, 3528f, 0111m
Silvestre

Usos**MEDICINA**

- **Aparato digestivo. Lombrices:** Es muy amargo y se les daba el cocimiento a los niños con lombrices (1).

LABIATAE

***Teucrium chamaedrys* L.**

1560MP, 1700MP, 3524f, 3542f, 0088m

Silvestre

Sanguinaria (2)**Usos****MEDICINA**

- **Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias:** La infusión se toma para rebajar la sangre. Suele mezclarse con carrasquilla (*Rhamnus alaternus*) y orégano, pero no se debe tomar más de 3 días pues *rebaja mucho la sangre* (2).
- **Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias:** La infusión se toma también para aliviar los catarros (1).

LABIATAE

***Thymus mastichina* (L.) L.**

0231MP, 1584MP, 3574f, 0014m
Silvestre

Tomillo (9)**Ecología**

Vive en *lastras* o terrenos *calares*. Se recolecta a mediados de julio.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- **Especias y condimentos:** Se emplea para adobar carnes, sobre todo de caza. Antes dicen que se usaba más (2).

JARDINERÍA Y ADORNO

- **Adorno floral. Flor seca:** Se coloca con otras plantas en jarrones con flores secas (1).

MEDICINA

- **Aparato digestivo. Digestivo:** Se bebe el cocimiento para favorecer la digestión (1).
- **Aparato locomotor. Reuma:** El cocimiento se recomienda contra el reuma (1).
- **Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias:** La infusión es muy buena para los bronquios y la garganta. Algunos lo toman con flor de malva, saúco y orégano (2).
- **Piel. Alopecia:** Se ponía en alcohol y se daban fricciones en la cabeza contra la calvicie (V. Fernández com. pers.).

VETERINARIA

- **Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias:** Era una de las hierbas que se empleaban para *desahumar* a las vacas con pulmonía (1).
- **Metabolismo. Fiebre:** A los cerdos con fiebre se les aplicaban cataplasmas de arcilla y el cocimiento de romero, tomillo y raíces de malva (1).

LABIATAE

Thymus praecox* subsp. *britannicus
(Ronniger) Holub

Th. praecox* subsp. *polytrichus (A. Kerner ex Borbás) Jalas

Th. pulegioides* L.Th. praecox* subsp. *britannicus*: 0834MP, 1490f*Th. praecox* subsp. *polytrichus*: 0225MP*Th. pulegioides*: 0213MP, 2292f, 0002m

Silvestres

Brezo (1), serpol (2), sérpol (1), té de sierra/ de la sierra (2), té morado (2), té moruno (1), to-millo (1)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Melíferas*: Las abejas visitan mucho sus flores (2).
- "*Pasto*": Las vacas pacen la planta con fruición (1).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: Su infusión se toma como tónico estomacal, para los gases (3). (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Hígado*: También se toma para trastornos del hígado (2) (V. Fernández. com. pers.)
- *Aparato excretor. Diurético*: Se le considera un fantástico diurético (2).

Observaciones: Hemos agrupado las especies de la sección *Serpyllum*, ya que su aspecto es similar y son difícilmente diferenciables. De hecho los nombres y usos recopilados son equivalentes. Aunque sólo tenemos certeza del uso de las especies ya indicadas, es probable que *Th. alpestris* y *Th. froelichianus*, que también viven en la zona puedan incluirse dentro de este genérico.

LABIATAE***Thymus vulgaris* L.**

0017m

Silvestre (traída de fuera)

Tomillo (1)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Especias y condimentos*: Se usa para adobar carnes y aromatizar el cocido (1).

LABIATAE***Thymus zygis* Löfl. ex L. subsp. *zygis***

1435MP, 1492MP

Silvestre

Tomillo (4)**Ecología**

Dicen que donde hay tomillo salen conejos. Viven en *lastras*.

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Especias y condimentos*: Se recoge para adobar carnes y guisos (3).

LAURACEAE***Cinnamomum verum* J. Presl**

Comprada (canela)

Canela (12)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Bebidas alcohólicas*: Es un ingrediente básico para preparar pacharán (5).
- *Especias y condimentos*: La canela en rama o en polvo se usa en postres como el arroz con leche o *torrejas*, típicas de Navidad, Semana Santa y el día de la fiesta patronal (8).

MEDICINA

- *Aparato reproductor. Enfermedades del parto*: Para acelerar el parto se cocía canela en leche, aunque nos contaron que aunque fue efectivo, fue horroroso. Al parecer también se tomaba para expulsar la placenta (1) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- *Sentidos. Enfermedades de la vista*: Con canela cocida y sal se levaban los ojos de las vacas con la *nube en el ojo* (Pajar-Proaño 1998a).

LAURACEAE***Laurus nobilis* L.**

0444MP, 0433f

Cultivada, silvestre (traída de fuera)

Laurel (19)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Especias y condimentos*: La hoja de laurel da mucho sabor a los guisos y aunque no a todos gusta, es muy común su uso en numerosos platos. Se echa a guisos; sobre todo patatas, alubias, garbanzos, carne, pollo o pescado. También se usaba para el adobo del lomo y el arroz con leche (12).

FOLCLORE

- *Festividades. Domingo de Ramos*: Es uno de los árboles preferidos para bendecir el Domingo de Ramos. Aunque se cultiva en huertos, en algunas parroquias se trae de otras comarcas de Cantabria. El ramo se dejaba en la cabecera de la cama o en las tierras para protegerlas del pedrisco. Aunque hay gente que por respeto no usan el ramo para la comida, otros sí lo aprovechan (10).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: La infusión es buena para los gases (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: La infusión se toma para el catarro (1).

LAURACEAE

***Persea americana* Mill.**

Comprada (aguacate), cultivada

Aguacate (1)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Frutas*: Hoy en día es frecuente encontrarlo en las fruterías (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Es fácil cultivarlo a partir de semilla, pero debido al clima de la zona, no fructifica (1).

LEGUMINOSAE

Adenocarpus complicatus* (L.) J. Gay subsp. *complicatus0191MP, 1179MP, 0201f (escoba), 1800f, 2466f
Silvestre**Bereza (2), brezo (1), escoba (2), escoba recién (1), escobilla (1), uliaga (1)****Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Melíferas*: Las abejas *trabajan* en sus flores (1).
- *"Pasto"*: Yeguas y vacas ramonean la planta, sobre todo cuando los frutos han madurado (2).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Escobas*: Las escobas de esta planta son fuertes y valen para barrer la cuadra; sobre todo si el suelo es de cemento, pues antiguamente al barrer se llevaba la tierra (3).
- *Combustibles. Encendido*: Se recoge para encender la lumbre (2).

LEGUMINOSAE

***Anthyllis vulneraria* L.**1737MP, 1418f
Silvestre**Uña de gato (1)**

LEGUMINOSAE

***Cassia obovata* Collad.**

Comprada (hojas de sen)

Sen (1)**Usos****MEDICINA**

- *Aparato digestivo. Laxante*: El cocimiento de las hojas se recomendaba como potente laxante para las mujeres recién paridas (1) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

LEGUMINOSAE

***Cicer arietinum* L.**

3533f

Cultivada, comprado (garbanzos)

Garbanzo (18)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Forraje-pienso*: La *paja* era muy valorada como forraje (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas alcohólicas*: Para elaborar el pacharán algunos añaden 4 o 5 garbanzos crudos (1).
- *Legumbres*: En algunas tierras se dedicaba una parte a los garbanzos, aunque muchas veces se perdía la cosecha. Se solían consumir en los días de fiesta, en cocido, con guarnición. A los chavales les gustaba comerlos verdes en la mata, antes de que madurasen (8).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: Se toman uno o dos garbanzos crudos si el estómago molesta (1).
- *Piel. Verrugas*: Para que se caigan las verrugas se tiran garbanzos a un pozo y al descomponerse se caen las verrugas. Otros ponen una piedra encima y al secarse se secan las verrugas (2).
- *Sentidos. Enfermedades de la vista*: Para molestias de los ojos, se ponen a remojo 4 garbanzos y se lavan los ojos con el agua (1).
- *Varios. Hipo*: Se dice que chupar un garbanzo quita el hipo (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

LEGUMINOSAE

***Coronilla glauca* L.**

0183MP, 0349f

Cultivada

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva como planta ornamental (1).

LEGUMINOSAE

***Coronilla scorpioides* (L.) W.D.J. Koch**

0823MP, 1499f, 1881f

Silvestre

Tuera (1)**Usos****MANEJO AGROSILVOPASTORAL**

- *Malas hierbas*: El trigo de las fincas que tenían esta planta siempre se pasaba por la limpia porque si no daba sabor amargo al pan (1).

MEDICINA

- *Vesicantes*: Si te toca la hoja, se levanta la piel (1).

LEGUMINOSAE

***Cytisus cantabricus* (Willk.) Rchb. fil. & Beck**0190MP, 0227MP, 0787MP, 1414f, 1456f, 1578f
Silvestre**Escoba (7), escoba reciniega (1), escoba serraniega (2), uliaga (2), ullaga (1)****Léxico**

Las zonas donde abunda la escoba se denominan escobales.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Melíferas*: Las abejas *ganan* en sus flores (1).
- *"Pasto"*: Las vacas comen sus renuevos y no las dejan crecer (1).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Escobas*: Son especialmente indicadas para hacer escobas, aunque algunos consideran que no sirven (2).
- *Combustibles. Ahumar alimentos*: Era buena leña para ahumar las matanzas (1). *Encendido*: La escoba seca se emplea mucho para prender la lumbre (4). *Leña*: Las escobas grandes se cortaban para leña, sobre todo para el horno del pan. (1).

LEGUMINOSAE

***Genista anglica* L.**0750MP, 0773MP, 0782MP, 1242MP, 1419f
Silvestre**Ajestrino (1), árguma (1)****Usos****MANEJO AGROSILVOPASTORAL**

- *Malas hierbas*: Salían en las orillas de algunas tierras y había que quitarlas (1).
- *Malas hierbas pratenses*: Tiene fuertes espinas y el ganado no se arrima a ella. Es considerada perjudicial y se suele quemar para que salga pasto nuevo (1).

LEGUMINOSAE

***Genista florida* L.**0347MP, 1141f, 1199f, 1707f, 2192f, 2208f
Silvestre**Bereza (1), escoba (20), escoba serraniega (1), escoba verde (1)****Léxico****Escobales** son las zonas pobladas de escobas.**Dichos y refranes**: Cuando las escobas florecían mucho, se consideraba señal de que iba a nevar mucho, aunque nos dijeron que no siempre se cumplía.**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**- *Melíferas*: Sus flores son frecuentadas por las abejas (2).- *"Pasto"*: Los animales, sobre todo las cabras despuntaban las escobas y no las dejaban crecer. Si había necesidad se recogían al final del verano cuando sus frutos estaban maduros para el invierno (2).**FOLCLORE**- *Festividades. Corpus*: Se ponían escobas florecidas por las calles por las que pasaba la procesión (2).**JARDINERÍA Y ADORNO**- *Adorno floral. Ceremonial*: En San Isidro, fiesta de Polientes, se adornan los tractores con escobas en flor (1). *Flor seca*: Se recogen escobas como adorno y la flor una vez seca sigue bonita (1).**TECNOLOGÍA**- *Aislantes-relleno. Colchones*: Los pastores las empleaban como cama (1). *Techumbres*: Las ramas se emplean para techumbres de cobertizos y construcciones secundarias. Picadas servían de *mullía* de la teja (2).Fig. 28. Techumbre de escoba (*Genista florida*).- *Cestería. Escobas*: Con sus ramas se hacen escobas. Se usan sobre todo para barrer la cuadra aunque algunos las usaban también para barrer la casa y la era, por ser suave (5).- *Combustibles. Encendido*: La escoba seca se emplea mucho para prender la lumbre (4). *Leña*: Su madera, tanto las ramas como los *cepos* o tocones es considerada de las leñas mejores. Estos últimos se vendían y se pagaban mejor que otras leñas. Los tejeros la usaban para cocer la teja. Era muy buena para cocer el pan y también valía para curar la matanza al humo (10).- *Madera. Calzado. Tarugos y otras piezas*: Los tarugos de escoba eran muy duros y no se gastaban, pero resbalaban (2). *Transporte y laboreo. Cebilla*: La madera servía para la llave de las cebillas (1). *Palos*: Se hacen cachabas (1).

LEGUMINOSAE

***Genista hispanica* subsp. *occidentalis* Rouy**

0330MP, 3180f, 3516f (argumizo para prender)
Silvestre

**Argomino/zo (2), árguma/e (4), argumino (7),
argumiza/zo (9), garabita (1)**

Ecología

Ahora hay muchísimo; como no hay vacas ni ovejas, se está multiplicando por 10 cada año y está colonizando las laderas⁷².

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Es muy polinífera (1).
- "*Pasto*": Lo pacen el ganado caballar, ovino y caprino. En las zonas altas se recogía y se picaba para dárselo en invierno a los caballos (3).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles*. *Encendido*: Se sigue recolectando para prender el fuego, sobre todo la cocina (14) (Pajar-Proaño 1992; Pajar-Proaño 1994a). *Leña*: Se usaba para calentar el horno si faltaba leña (2). *Quemar el chon*: Se solía emplear para quemar las cerdas del *chon* (2).

LEGUMINOSAE

***Genista scorpius* (L.) DC.**

0329MP, 0344MP, 1236f, 1489f, 2187f
Silvestre

**Aliaga (2), argomizo (2), argumizo de lastra (1),
aulaga (1), uliaga (2), ullaga (1)**

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: *Les gusta mucho a las moscas*⁵⁴ (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Cama-abono*: Se echaba en los corrales como cama (1).
- *Combustibles*. *Encendido*: Arde muy bien y se emplea para encender la lumbre de la cocina (4). *Quemar el chon*: Se empleaba para quemar las cerdas del *chon* (2).

LEGUMINOSAE

***Glycine max* (L.) Merr.**

Comprada (soja)

Soja (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Se compra como pienso para el ganado (1).

LEGUMINOSAE

***Lathyrus aphaca* L.**

0819MP, 0824MP, 0940MP, 1668f
Silvestre

Enredadera (1), tabla/ tablilla (1), teble (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: Gusta mucho al ganado (2).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Si quedaba simiente entre el trigo, el pan amargaba. Además se enroscaban en el trigo y no le dejaban crecer (1).

LEGUMINOSAE

***Lathyrus cicera* L.**

Cultivada

Titarro (2)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Se cultivaban para el ganado (1).

LEGUMINOSAE

***Lathyrus sativus* L.**

Cultivada, comprado (titos, muelas o almortas)

Muelas (3), titos (13)

Léxico

El parecido con las muelas humanas le da su nombre, aunque en la comarca se les denomina preferentemente titos.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Se cultivaban y se le daban molidos a las vacas y los cerdos. La *paja* también se aprovechaba (5).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Legumbres*: En épocas de escasez se comían guisados con chorizo o tocino. Hay gente a la que les sigue gustando tomar de vez en cuando una titada, aunque es comida muy fuerte (10).

LEGUMINOSAE

***Lens culinaris* Medik.**

Cultivada, comprada (lentejas)

Lentejas (10)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: La paja servía de alimento al ganado (3).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Legumbres*: Se preparan con patatas o acompañadas con chorizo y morcilla (5).

LEGUMINOSAE

Lotus corniculatus* L. subsp. *corniculatus

0839MP, 0881MP, 1999f
Silvestre

Cuernitos (1), zapaticos del Niño Jesús (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- "Pasto": La come muy bien el gano (2).

LEGUMINOSAE

Lupinus albus L.

Cultivada

Chochos (4)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Se cultivaban como forraje (3).
- *Melíferas*: Muy visitadas por las abejas (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Legumbres*: Para quitarles el amargor se dejaban lavándose en un arroyo (2).

VETERINARIA

- *Varios*: Se le daba a comer a los jatos como reconstituyente, cuando estaban delgados (1).

LEGUMINOSAE

Medicago lupulina L.

1283MP, 1512f

Silvestre

Teble (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: Lo come muy bien el ganado (1).

LEGUMINOSAE

Medicago sativa L.

1033MP, 2163f, 2279f

Cultivada, silvestre

Alfalfa (18), mielga (2)

Léxico

Alfalfa es la planta cultivada y mielga la silvestre.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Desde que se fue abandonando el cultivo de cereales y leguminosas se comenzó a cultivar más alfalfa, que incluso se vende a otras comarcas. A los animales les gusta mucho y se da a vacas, conejos y gallinas. En tiempos se llevaba a las vacas a pastarla, aunque había que cuidar que no se empacharan. Se come tanto verde como henificada y se segaba incluso la que quedaba en las lindes (15).

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Dolores musculares y articulares*: Cocida y tomada con miel quita dolores musculares o de rodilla (1).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: Las vacas que pastaban alfalfa había que cuidar que no se hincharan por comer mucha (2).

LEGUMINOSAE

Onobrychis reuteri Leresche

0840MP, 0924MP, 1487f, 2165f, 3525f

Silvestre

Esparceta (1), esparceta loca (1), esparceta silvestre (4)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- "Pasto": La come muy bien el ganado (3).

LEGUMINOSAE

Onobrychis viciifolia Scop.

0765MP, 0891MP, 0945MP, 1377f

Cultivada, silvestre (naturalizada)

Esparceta (6), esparceta loca (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Se siembra y se da a las vacas verde o henificado. Es muy buen alimento para las vacas de leche que lo comen muy bien (5).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor cortada*: Se recogen en primavera para poner en un vasito o jarrón (1).

Observaciones: Los usos y nombres de *O. reuteri* y *O. viciifolia* coinciden, pues su aspecto es similar. El nombre de esparceta loca se emplea para las plantas silvestres. Se usa para ambas especies, pues *O. viciifolia* es frecuente encontrarla fuera de cultivo o en prados que se sembraron de esparceta.

LEGUMINOSAE

Ononis spinosa L.

1028MP, 1063MP, 1177MP, 2138f, 2246f, 0035m

Silvestre

Abrojo (3), gatuña (9)

Ecología

Vive en prados de terrenos calizos de cierta humedad que estén pastados.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- "Pasto": Cuando está tierna y no pincha la come el ganado (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Salía mucho en las tierras y sus densas raíces dificultaban su erradicación. Al

arrancarlas se clavaban sus *pinchos* en las manos (3).

- MEDICINA

- *Aparato excretor. Diurético*: El cocimiento de las raíces se toma como diurético (2).

- *Piel. Varios*: La planta fresca se machaca y se pone con una gasa sobre los callos (1).

VETERINARIA

- *Aparato excretor. Diurético*: El cocimiento de raíz también se ha empleado como diurético animal (1).

LEGUMINOSAE

***Ornithopus compressus* L.**

0946MP

Silvestre

Cuernecillos (1)

LEGUMINOSAE

***Phaseolus vulgaris* L.**

Cultivada

Alubias (16), alubias blancas (2), alubias pintas (1), alubios (4), fréjoles (6), judías (2), vainas (4)

Léxico

Se suele cultivar esta especie por sus semillas, las alubias, nombre que se emplea para denominar a la planta entera. El alubio es una variedad de semillas más redondeada, aunque también se emplea como sinónimo de alubia. Fréjol es una variedad de color marrón con pintas o manchas que también es conocida como alubia pinta. La planta también se denomina vaina, voz que refiere a los frutos inmaduros, las judías verdes, que también se consumen. También nos hablaron de la variedad **alubias blancas de riñón**.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: En muchos huertos tenían colmenas que visitaban sus flores (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas*: Se cultivan para consumir las judías verdes o vainas que son los frutos inmaduros. Hoy en día es más fácil su conservación debido a los arcones congeladores (4).

- *Legumbres*: Su cultivo sigue siendo frecuente para consumir las alubias con las que se preparan deliciosos estofados. No solían faltar entre los presentes que les daban a los mozos al cantar las marzas, para preparar después la comida comunal (18).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Hemorroides*: Se preparaba una pomada con alubias blancas de riñón asadas o tostadas en la sartén con manteca. Se aplastaba y

se aplicaba el ungüento en la almorranas. La receta era secreta y no la conocían con exactitud (1).

LEGUMINOSAE

***Pisum sativum* L.**

3200f, 3214f

Cultivada

Arveja (27), guisante (9)

Léxico

Existen diferencias entre arvejas y guisantes. Según algunos es lo mismo, pero según otros no; *es la misma forma y la misma planta y la misma flor pero diferente semilla. Las arvejas son redonditas, más oscuras, más negros; los guisantes, los arvejineros son como más azulaos*⁷². *El guisante aunque seco no alea, no amarga como las arvejas; había unas blancas y otras más oscuras*¹⁰⁵.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*. Se cultivaban y era un pienso estupendo para engordar cerdos o como alimento de ovejas y vacas. A los cerdos se les cocía el grano y para los otros animales solía molerse. También se les daba la *paja*.

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas*: Se consumen las semillas verdes, los guisantes. Antes se conservaban en botes y hoy se congelan (1).

- *Legumbres*: En la época de posguerra se comían arvejas a diario, en cocido. Son muy fuertes y amargan, pero aún hay gente que sigue gustándole tomar de vez en cuando un plato de arvejas. Daba una caldo espeso que era muy rico. Como solía criar gorgojos (*Bruchus* sp.), se decía que en Cuaresma no se podían comer (13).

LEGUMINOSAE

***Pterospartum tridentatum* L. subsp. *cantabricum* (Spach) Talavera & P.E.**

Gibbs

1419MP, 3291f

Silvestre

Carcasa (1)

Ecología

Vive entre brezos y árgumas.

Usos

VETERINARIA

- *Aparato locomotor. Reúma*: A los cerdos que se *trababan* se les daba a beber el cocimiento (1).

Observaciones: También es conocida por los sinónimos *Chamaespartium tridentatum* subsp. *cantabricum*, *Genistella tridentata* subsp. *cantabrica* y *Genista tridentata* subsp. *cantabrica*.

LEGUMINOSAE

***Robinia pseudoacacia* L.**

Cultivada

Acacia (1)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva como árbol de sombra (1).

LEGUMINOSAE

***Trifolium alpinum* L.**

0066m, 0028m

Silvestre

Regaliz (10)**Ecología**

Vive en los puertos o zonas altas. Se recolectaba para autoconsumo y venta a las farmacias.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *"Pasto"*: Cuando el ganado pasta en las sierras donde abunda se nota en el sabor de la leche (Gutiérrez Lozano 1999).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *"Raíces" silvestres*: Las raíces *dulcean* mucho y se chupaban como golosina. Solían venderse en las fiestas (3).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Se empleaba para endulzar jarabes anticatarras (1).
- *Varios*: Se recomienda chupar regaliz para dejar de fumar (1).

LEGUMINOSAE

***Trifolium pratense* L.**

0947MP, 1449f

Silvestre

Teble (6), trébol (5), trébol violeta (1)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *"Pasto"*: Es la hierba que gusta más a las vacas (6).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Néctar de flores*: Los niños chupaban la *flor* (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Era frecuente en trigales (1).

LEGUMINOSAE

***Trifolium repens* L.**

1484MP

Silvestre

Teble (1), trébol (1), trébol blanco (1)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *"Pasto"*: Gusta mucho a las vacas (1).

Observaciones: Los usos probablemente sean idénticos a *T. pratense* y otras especies del género.

LEGUMINOSAE

***Trigonella foenum-graecum* L.**

Cultivada

Alholva (8)**Léxico**

Cenobreco es la semilla.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Forraje-pienso*: Se les daba a vacas, ovejas y cerdos. Era muy bueno para la pareja o para vacas que estaban criando, aunque daba mal gusto a la leche. Como las otras leguminosas se trillaba y se consumía la *paja* (5).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Si caían alholvas en el trigo y se mezclaba con la harina, el pan no se podía comer (1).

LEGUMINOSAE

***Ulex gallii* Planch.**

0177MP, 0326MP, 0350MP, 1200f

Silvestre

Árgoma (2), árguma (25), argumino (1), escajo (3), tojo (1)**Léxico**

Las formaciones dominadas por estas plantas son **argumales**. **Garabitos** son las árgumas quemadas. El nombre de tojo se tiene por ajeno a la comarca.

Ecología

Se da en la sierra; antes como se recogían no había tantas como ahora.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Melíferas*: Su flor es visitada por las abejas, y da un sabor especial a la miel (5).
- *"Pasto"*: Cuando en marzo se descubrían las árgumas de nieve y aún estaban tiernas, se sacaba a las ovejas a pacerlas (2).
- *Verduras*: Se cortaban y se picaban o machacaban como alimento de bueyes o vacas (4).

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Con juncos y árgumas se hacían molinos en el río. Con el junco se tejía una estructura esférica que giraba alrededor del árguma (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Cama-abono*: El rozo se empleaba mucho para encamar a las ovejas. Después de que lo pisara el

ganado y se mezclara con la suciedad valía como abono (3).

- *Malas hierbas pratenses*: En el campo las vacas no las comen (2).

- *Protección*: Se ponían en las paredes de las huertas para que las gallinas no se metieran (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Ahumar alimentos*: Los *garabitos* se recogían y algunos los usan para ahumar los chorizos. El *árguma* también sirve para curar queso (2). *Carbón*: Sirven como *sarajos*, palos que se colocan en la parte alta de la carbonera por donde se enciende (García Alonso 1996). *Encendido*: Se usan también para encender el fuego (6) (Anónimo 1993; Pajar-Proaño 1994a). *Leña*: En los pueblos que escaseaba el arbolado, se empleaba como leña. Da mucho calor enseguida y valía para calentar el horno. Algunos escogían esta leña para calentar más rápido el agua que se usaba para amasar el pan. También valían para caldear el horno de las tejeras (8) (Pajar-Proaño 1993d). *Quemar el chon*: Se ha empleado para *resquemar* el cerdo (Anónimo 1993).

Observaciones: Algunas cojeras del ganado salían de pincharse las pezuñas con las *árgumas*, pues la herida se infectaba fácilmente.

LEGUMINOSAE

Vicia angustifolia L.

0949MP, 1470MP, 1571MP

Silvestre

Arvejana (18)

Léxico

- Dichos y refranes: *Cuando entra la nieve por la ventana, que bien sabe el pan con arvejana*. Con el tiempo la arvejana perdía su amargor.

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Era una de las más temidas, pues si se molía con el trigo amargaba el pan y no subía al cocerlo, además de que ahogaba y tumbaba el trigo (15) (Pajar-Proaño 1994a).

Observaciones: Mucha gente nos habló de la arvejana, aunque obtuvimos muy pocos testigos para poder verificar de qué especie se trataba. Hemos considerado que todos los datos correspondientes a la voz arvejana pertenecen a este taxon, único citado para Cantabria (Romero Zarco 1999) pese a que parte de ellos probablemente correspondan a *V. sativa* subsp. *sativa*. Ambas son similares y la última especie se ha cultivado en la zona y se asilvestra frecuentemente. La identificación del material, pese a haber sido revisado por un especialista, resultó difícil, por no disponer siempre de material fructificado.

LEGUMINOSAE

Vicia ervilia (L.) Willd.

Cultivada, comprado (yeros)

Yero (18)

Léxico

- Dichos y refranes: *El yero en polvo y el trigo en lodo*.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Son considerados el mejor pienso. Daba mucha fuerza y calor a los animales. Se cultivaba o se traía de Castilla donde eran más frecuentes. Se molían y se mezclaba con paja. Su *paja* también se le daba a las ovejas (18).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Legumbres*: En la guerra se consumían. Algunas mujeres mezclaban su harina con la de trigo para gastar menos harina y al parecer daba buen sabor (4).

MEDICINA

- *Tóxicas*: Se dieron casos de congestión muy fuerte por comer pan con yeros (1).

LEGUMINOSAE

Vicia faba L.

Cultivada

Haba (22), habuca (1), habuco (8)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Se sembraban como pienso para el ganado. Se molía o se ponía unas horas en remojo (11).

- *Melíferas*: Las abejas visitan sus flores (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Legumbres*: Las habas se consumían en puré o cociéndolas dos veces, retirando el primer agua. Los chavales a escondidas comían las semillas verdes (13).

Observaciones: No pudimos obtener ninguna muestra de los habucos y no podemos saber si se trata seguro de una variedad de habas. Nos dijeron que eran como las habas, pero negras y más pequeñas.

LEGUMINOSAE

Vicia hirsuta (L.) Gray

0814MP, 1747f, 3146f

Silvestre

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Crece en los cultivos (1).

LEGUMINOSAE

Vicia monantha Retz.

Cultivada

Algarroba (5)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Forraje-pienso*: Se cultivaban como pienso para el ganado que consumía tanto la semilla como la paja (4).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Legumbres*: En épocas de escasez, en las que no había lentejas, se hacía puré y se comía (1).

LEGUMINOSAE***Vicia onobrychioides* L.**

0816MP, 1509f

Silvestre

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *"Pasto"*: Solía haber entre la hierba del prao (1).

LEGUMINOSAE***Vicia sativa* L. subsp. *sativa***

0747MP, 0784MP, 1664f

Cultivada, silvestre

Arrica (6), franco (8), ricas (4), veza (3)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Forraje-pienso*: Se cultivaba para aprovechar la semilla y la paja. También mezclada con cebada y otras leguminosas como forraje verde para el ganado. Sobre todo se le daba a vacas y ovejas, pero también lo consumían los cerdos (10).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Para adornar el monumento en Jueves Santo, se sembraban en una lata a oscuras y se tapaba la planta. El resultado era una planta ahilada, es decir con entrenudos largos, hojas pequeñas y decolorada por la falta de luz (1).

Observaciones: Es probable que algunos datos recogidos dentro del taxon *V. angustifolia* se refieran a formas silvestres de *V. sativa*.

LEGUMINOSAE***Vicia tenuifolia* Roth.**

0982MP, 1030MP, 1482MP, 2120f

Silvestre

Orrura (1), ujarra (1)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Verduras*: Sale mucho por las linderas que se segaban para las vacas (1).

LENTIBULARIACEAE***Pinguicula grandiflora* Lam.**

1369MP, 1518f

Silvestre

Tiraña (7)**Ecología**

Vive en orillas de arroyos, zonas *lagunosas*, húmedas sin mucho sol.

Usos**MEDICINA**

- *Aparato digestivo. Laxante*: El jugo de las hojas verdes es un purgante muy potente. Por su fuerte acción purgante se exprimía en la leche o el vino. Se cuenta que Gasparín, segador de Suano, hizo una apuesta para ver quien segaba antes uno de los prados muy largos que había en la zona que hoy cubre el pantano del Ebro. Como iba ganando, le dieron tiraña para frenarle, y él se quitó los pantalones y siguió la apuesta hasta ganarla (5).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: El ganado no la prueba (1).

LINACEAE***Linum usitatissimum* L.**

0807MP, 1462f

Cultivada, silvestre

Lino (7)**Léxico**

La semilla se denomina **linaza**.

Usos**MEDICINA**

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: La linaza se recomendaba para la tensión (1).
- *Aparato digestivo. Digestivo*: Se aplicaban cataplasmas de linaza para el dolor de vientre de los niños (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Con grasa y semilla molida de linaza y mostaza se preparaban cataplasmas para la bronquitis, pulmonías, neumonías o catarros fuertes (3) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994) (V. Fernández. com. pers.).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: La semilla de lino, se le daba a las vacas que no rumiaban (1).

TECNOLOGÍA

- *Textil*: El cultivo del lino ya sólo queda en la memoria de los mayores, que oyeron hablar a sus padres de ello. Se hacían faldas, chaquetas, camisas o sábanos para transportar hierba o paja (6).

Observaciones: Gracias a las subvenciones de la comunidad europea se pueden encontrar algunas tierras cultivadas de lino.

LOGANIACEAE***Buddleja davidii* Franch.**

Cultivada

Lilar (1)**Usos**

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva en jardines (1).

MALVACEAE***Alcea rosea* L.**

Cultivada, silvestre

Malva real (3)**Usos**

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en huertos y jardines y puede asilvestrarse (4).

MALVACEAE***Althaea officinalis* L.**

1681MP

Cultivada

Malvavisco (2), malvarisco (4)**Usos**

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: La infusión se tomaba para el malestar de estómago (2).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: La infusión se tomaba para el catarro (3).

MALVACEAE***Malva moschata* L.**

0159MP, 0180f, 1920f, 3424f

Silvestre

Flor de malva (1), malva (1)**Léxico**

- Dichos y refranes: Si te curas con malvas, mal vas.

Observaciones: Es probable que se use igual que *M. sylvestris*, como indica el hecho de que nos comentaran este dicho sobre sus virtudes medicinales. Además en otras comarcas cántabras se emplean ambas especies del mismo modo.

MALVACEAE***Malva neglecta* Wallr.**

1501MP, 1566MP

Silvestre, cultivada

Panecillos (1)**Usos**

FOLCLORE

- *Recreación. Comiditas*: Sus frutillos tienen forma de pan y jugaban con ellos a las comiditas (1).

Observaciones: Es probable que se use igual que *M. sylvestris*.

MALVACEAE***Malva sylvestris* L.**

0157MP, 1692f, 0020m

Silvestre, cultivada

Flor de malva (4), malva (36), panes (2), panecillos (1)**Léxico**

Panes son los frutos de la malva. El nombre viene del parecido de sus frutillos con los panes.

- *Dichos y refranes*: Si te curas con malvas, mal vas. La interpretación de este dicho no es fácil, pues la versión más conocida es: si no te curas con malvas, mal vas, ya que es una planta medicinal muy apreciada, y el que no se curaba con ella era señal de que su mal no tenía buen remedio.

Nos contaron la siguiente historia: Un ciego fue a comprar una finca y le dijo al comprador: vamos a ir a verla mañana. El ciego llegó en burro y le dijo: amárrelo donde haya malvas. El dueño de la finca le dijo que no había malvas en esa finca y le contestó el ciego: no compro fincas que no tengan malvas. Las malvas se crían en terrenos ricos e indican buenas fincas.

Ecología

Salen más en terrenos arcillosos y como expresa el dicho es bioindicadora de suelos ricos. En los huertos se solía cuidar para que no se *escastara*.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos silvestres*: Sus frutos, los panes, eran muy ricos y los comían los chavales (2).

FOLCLORE

- *Recreación. Comiditas*: Los frutillos hacían de tortilla (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas pratenses*: En los prados el ganado la rechaza (1).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: La infusión se toma para rebajar la tensión. Mezclada con verbena se toma para el corazón (2).
- *Hemorroides*: Se han empleado para curar las almorranas (2).
- *Aparato digestivo. Digestivo*: Los panecillos se tomaban para los empachos (V. Fernández com. pers.).
- *Aparato locomotor. Dolores musculares y articulares*: Para las distensiones musculares se

aplicaban paños empapados en la decocción (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- **Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias:** El cocimiento de flores de malva o mezclado con otras hierbas se tomaba para el catarro o la faringitis. También se preparaba un jarabe hirviendo con azúcar la raíz pelada. A los niños con flemas les daban una cucharada de la infusión de las flores (12) (V. Fernández com. pers.) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- **Piel. Forúnculos:** Las malvas cocidas se aplicaban a modo de cataplasma sobre granos infectados para que supurasen, y en zonas infectadas. Podía añadirse grasa y otros preferían lavar la zona infectada con el decocto (5) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). **Vulnerario:** Con el cocimiento se lavaban las heridas (2).

VETERINARIA

- **Aparato reproductor. Enfermedades del parto:** A las vacas o cerdas recién paridas se les hacían lavados con el cocimiento (3).

- **Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias:** Las vacas con pulmonía se desahumaban con malvas y otras plantas y luego se enmantaban. También las daban friegas sobre el lomo con el cocimiento (2). El muermo se trataba con vahos de malvas (García Alonso 2001).

- **Metabolismo. Fiebre:** A los cerdos con fiebre se les aplicaba una cataplasma con arcilla y el cocimiento de malva y otras hierbas (1).

- **Piel. Vulnerario:** La cojera de caballos o vacas se curaba con emplastos de malvas cocidas y machacadas. Con el cocimiento se lavaban a los cerdos recién capados, cualquier tipo de heridas y zonas infectadas (4) (García Alonso 2001).

Observaciones: Hemos incluido en esta ficha los datos referidos a las malvas, tanto aquellos de los que obtuvimos confirmación que se trataba de *M. sylvestris*, que son la mayoría, como los que no. Alguna de las referencias dudosas pueden referirse a *M. moschata* y *M. neglecta*.

MORACEAE

Ficus carica L.

Cultivada

Higuera (2)

Léxico

Los frutos son los **higos** y las **brevas**.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- **Forraje-pienso:** Los higos molidos se emplean como pienso (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- **Frutas:** En la comarca hay higueras aunque al parecer, no suelen madurar los higos. Sin embargo

en pueblos cercanos como Escalada (Burgos) sí se cosechaba esta fruta (1).

- **Frutos secos:** Uno de los extras de la Navidad eran los higos y uvas pasas (1).

MEDICINA

- **Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias:** Los higos cocidos con vino se tomaban para catarros fuertes. Era un remedio muy potente y ardía el pecho (3).

- **Piel. Vulnerario:** El vino con higos cocidos servía también para las quemaduras (1).

MORACEAE

Morus nigra L.

Cultivada

Moral (1)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- **Frutas:** Se cultivan y se comen sus frutos (1).

MYRTACEAE

Eucalyptus globulus Labill.

Cultivada (traída de fuera)

Eucalipto (1), eucalito (5), ocálito (2), ucalito (4), ucálito (11)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- **Melíferas:** Los apicultores modernos suelen practicar la transhumancia y llevan las colmenas durante el invierno a los montes de eucalipto de la costa para que aprovechen su temprana floración (1).

FOLCLORE

- **Festividades. Domingo de Ramos:** En algunas iglesias traían para bendecir ramos de eucalipto (1).

MEDICINA

- **Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias:** Para el catarro se toman vahos de las hojas, frutos e incluso raíces. También se toma el cocimiento que puede prepararse con otras hierbas (14) (V. Fernández. com. pers.) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- **Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias:** A las vacas con pulmonía se les aplicaban vahos (1).

TECNOLOGÍA

- **Aromáticas. Droguería:** Se emplea como ambientador para dar olor a la casa (1).

- **Combustibles. Leña:** Nos comentaron que en una pastelería de Reinosa emplearon eucalipto para el horno y tuvieron que tirar la hornada de pasteles por el fuerte sabor a eucalipto que tenían (1).

Observaciones: En la comarca se cultiva solo como árbol de sombra en jardines. Sin embargo es fácil de

conseguir pues es frecuente en *La Montaña*, comarcas septentrionales de Cantabria, de donde se obtiene al recibir la visita de algún familiar o amigo.

NYCTAGINACEAE

Mirabilis jalapa L.

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva frecuentemente como planta ornamental (1).

NYMPHAEACEAE

Nuphar luteum (L.) Sm.

1157MP, 2457f

Silvestre

Hojas de carambuco (1)

Observaciones: Una niña se ahogó en el río Camesa, cerca de Mataporquera y se decía que fue por enredarse con esta planta. Se trata de la única población cántabra conocida de esta especie, cuya vida pelagra debido a los planes de encauzamiento de este río. También se conocen citas de la zona que hoy está cubierta por el pantano del Ebro.

OLEACEAE

Fraxinus excelsior L.

1344MP, 0165f (cascanueces), 2249f, 3225f

Silvestre

Fresno (35)

Léxico

Sus frutos son alados y se les llama **triscos**.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Desmochæ*: El que disponía de fresnos los *desmochaba* cada año para dar de comer a cabras, ovejas y vacas. Los animales lo comían muy bien (13).

FOLCLORE

- *Festividades. Enramadas*: Para la procesión del día de la fiesta, en algunos pueblos se adornaba la fuente y otros lugares públicos con grandes ramos. La madrugada de San Juan, a media noche, los mozos enramaban a las mozas con un ramo grande de fresno. Había que cuidar mucho que no tuvieran *triscos*, pues ello significaba que la moza no gozaba de buena reputación (6) (Alvar 1995). *Varios*: Después de hacer la hierba, se ponía en el carro un ramo de fresno como señal de que habían terminado; también se ponía en la boca del pajar (1).
- *Recreación. Bolos*: Los bolos del pasabolo pueden ser de fresno (1). *Comiditas*: Los frutos eran los plátanos (1). *Esquí*: Era la madera elegida

para fabricar esquís (1). *Flautas y silbatos*: Cuando sube la savia en primavera, se le saca la corteza y se tallan chiflas o silbatos (1). *Instrumentos musicales*: Se elaboraban chiflas aunque se prefería el saúco (1) (Payno Rodríguez 1994).

- *Varios. Hisopo*: Para bendecir a los animales se empleaban ramos grandes de fresno como hisopo (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva como árbol de sombra (1).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Flebitis*: Se recomiendan los lavados del cocimiento de corteza (1).
- *Aparato locomotor. Reúma*: La hoja hervida en ayunas se tomaba contra este mal (1).
- *Piel. Vulnerario*: El cocimiento templado de corteza servía para lavar heridas (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Sentidos. Enfermedades del oído*: para el dolor de oídos se aplicaba el exudado de rama verde de fresno puesta a arder en el fuego (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- *Piel. Vulnerario*: Se lavaba a los animales que se hacían rozaduras con el yugo o de otra manera, con el cocimiento de la corteza (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Carbón*: Se cortaba su madera para hacer carbón (García Alonso 1996).
- *Madera. Hogar. Artesas*: La artesilla en la que se adobaba la matanza podía ser de fresno (1). *Útiles y herramientas*: Se hacen cascaneques. Para que tengan flexibilidad y no se rompan, se pone la madera varios días a remojo. Se empleó para hacer un utensilio para *ir a castañas*. Una especie de gran pinza que hace que no haga falta agacharse y se eviten los pinchazos (1). *Transporte y laboreo. Aperos prado*: Es buena madera para el rastrillo de la hierba (1). *Aperos-transporte*: Para aumentar la capacidad del carro se le añadían *armaduras*. Los yugos vizcaínos eran de fresno (2). *Cebilla*: Es la madera más empleada para hacer este tipo de collares (6). *Mangos*: Su madera es dura y suave por lo que es muy buena para mangos de herramientas. Amortigua bien los golpes y no calienta tanto la mano (5). *Palos*: Se hacen cachabas. Las mejores son las de madera *cuarteá*, es decir una rama que se abre en cuatro (3).
- *Varios. Colmenas*: Se hacían *dujos* o colmenas con troncos ahuecados, aunque según algunos las abejas de estos colmenares eran más rabiosas (3).

Observaciones: El límite del área de distribución de *F. angustifolia* llega hasta los cañones del Ebro cerca de Villaescusa de Ebro. Ambas especies tienen usos similares.

OLEACEAE

***Ligustrum ovalifolium* Hassk.**

Cultivada

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Árboles y arbustos:* Admite bien la poda y se cultiva como seto (2).

OLEACEAE

***Ligustrum vulgare* L.**

0250MP, 0337MP, 0395f, 2190f

Silvestre

Boje (1)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Melíferas:* Las abejas visitan sus flores (1).

MEDICINA

- *Tóxicas:* A los niños les prohibían tocar sus frutillos por ser venenosos (1).

TECNOLOGÍA

- *Varios. Tintóreas:* Los niños hacían tinta exprimiendo los frutillos (1).

Observaciones: Posiblemente se haya usado para elaborar cucharas al igual que las otras especies que se denominan boje (*Euonymus europaeus* y *Rhamnus alpinus*).

OLEACEAE

***Olea europaea* L.**

0013m

Comprado (aceite, aceituna), cultivada (traída de fuera)

Olivo (2)**Léxico**Sus frutos las **aceitunas**.**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Encurtidos:* Las aceitunas se toman de aperitivo (1).
- *Oleaginosas:* El aceite de oliva es imprescindible en multitud de guisos y fritos. Antigamente era un producto de lujo (2).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias:* La infusión de hoja de olivo se emplea como hipotensor (2). *Hemorroides:* A veces se untaban con aceite de oliva crudo (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Aparato digestivo. Diarrea:* Se tomaba la infusión de manzanilla con aceite crudo (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). *Digestivo:* A los niños que les dolía la tripa se les frotaba con el aceite de freir ruda. La infusión de manzanilla mezclada con orujo y aceite se ha tomado contra los empachos (4) (V. Fernández com. pers.).

Laxante: A los bebés estreñidos se les introducía por el ano una cerilla untada en aceite (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Aparato locomotor. Contusiones:* El aceite de macerar *Arnica montana*, *Inula helenioides*, *I. montana* o *Hypericum perforatum*, se aplicaba sobre las contusiones (6). *Reúma:* La flor de berezo con aceite de oliva es buena para el reúma (1).

- *Piel. Forúnculos:* Para reventar los diviesos, se colocaba un casco de cebolla asado, untado en aceite. También se aplican hojas de pie de mulo (*Chenopodium bonus-henricus*) u hojas de la mora *Scrophularia balbisii* untadas en aceite (4) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). *Parásitos externos:* Se aplicaba aceite al pelo contra la pediculosis (piojos) (1). *Picaduras:* Se aplica aceite sobre las picaduras de arañas, abejas u otros insectos (2) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). *Vulnerario:* Con aceite, cera virgen y algunas plantas se prepara una pomada cicatrizante especialmente recomendada contra las picaduras. También se emplea con este fin o para curar a los niños escocidos, el huevo batido con aceite. Para el eczema se recetaba rascarse con una teja y aplicar aceite (13).

- *Sentidos. Enfermedades del oído:* A los niños con otitis se les aplicaba en el oído una guata untada en aceite de freir manzanilla (3) (V. Fernández com. pers.) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo:* A las vacas con cólico, congestión, que se les paraba la digestión o se hinchaban se les daba aceite y orujo. También se les *engargantaba* o hacía beber una botella de aceite de romero o manzanillas en aceite (8) (Pajar-Proaño 1998a; García Alonso 2001). *Laxante:* El aceite con orujo también se usaba como laxante, al igual que las cebollas asadas con aceite. Como laxante mecánico se untaba una pastilla de jabón "chimbo" en aceite, se le daba forma alargada y se introducía por el ano (4).

- *Aparato reproductor. Enfermedades de la mama:* Si se inflaba el ubre de la vaca se pasaba un trapo untado en aceite por el ubre (1). *Enfermedades del parto:* Cuando las vacas no expulsaban la placenta se las hacía beber cocimiento de muérdago con aceite. Después del parto se les daba el cocimiento de malvas y cola de caballo con un poco de aceite para que lo digirieran mejor (1).

- *Piel. Parásitos externos:* Se untaba con aceite y pimentón picante a las vacas con piojos, sanguijuelas o las ovejas con coscojo. También se untaba a las vacas que iban a trillar para evitar picaduras de este tipo de animales (4).

OLEACEAE

***Syringa vulgaris* L.**

1261MP, 3098f
Cultivada

Lilal (1), lilar (3), lilas (2), lilo (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor cortada*: Se traen en primavera a casa (1). *Ceremonial*: Con sus flores se adornaban los altares del Corpus (1).
- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva frecuentemente como planta ornamental (9).

ONAGRACEAE

***Fuchsia magellanica* Lam.**

0295MP, 1064MP, 0212f
Cultivada

Pendientes de la reina (1), pendientes de la Virgen (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Los niños llevaban sus flores a la Virgen al recitar los poemas del mes de mayo (1).
- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva como planta ornamental (2).

OXALIDACEAE

***Oxalis acetosella* L.**

1088MP
Silvestre

Tárrago de monte (1)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Verduras silvestres*: Los chavales comían sus hojas da sabor ácido (1).

OXALIDACEAE

***Oxalis articulata* Savigny**

0240MP
Cultivada

Planta del amor (1), teble (1), trébol (3)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en huertos y jardines (4).

PAEONIACEAE

***Paeonia* gr. *sinensis* Steud.**

1326MP, 3202f
Cultivada

Peonía (12), pionía (3)

Usos

FOLCLORE

- *Festividades. Corpus*: Las niñas deshojaban las flores y echaban al suelo los pétalos para que pasara por encima la procesión. En esta época a veces es de las pocas flores disponibles (4).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Los niños que cantaban en mayo versos a la Virgen la llevaban peonías. Con ellas se adornaba la iglesia en las bodas, los altares del día del Corpus o el carro en el desfile de San Isidro en Polientes (3).
- *Jardinería. Plantas de exterior*: Su cultivo como planta ornamental es tradicional (12).

Observaciones: Las especies vivaces que se cultivan son híbridos derivados de *P. sinensis* (Valdeón Menéndez 2001).

PAPAVERACEAE

***Chelidonium majus* L.**

0334MP, 1877f, 3196f
Silvestre

Flor de la golondrina (1), planta del yodo (1)

Usos

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Odontalgias*: Si dolían las muelas se mojaban con su látex (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: El cocimiento se toma para la gripe, y como su sabor es malo se mezcla con malva u otras hierbas (1).
- *Piel. Verrugas*: El látex se aplica durante 15 o 20 días sobre las verrugas (3). *Vulnerario*: De su látex se dice que es igual que el yodo. Se aplica sobre heridas (4).

PAPAVERACEAE

***Eschscholzia californica* Cham.**

0182MP
Cultivada

Amapola de California (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva como planta ornamental (1).

MEDICINA

- *Sistema nervioso. Cefaleas*: La infusión se toma contra el dolor de cabeza (1).

PAPAVERACEAE

***Papaver rhoeas* L.**

0827MP, 0929MP, 1663f, 3405f
Silvestre

Abapol (1), amapol (2), amapola (15), anapol (6)**Léxico**

El amapol da color a los trigales.

Usos

- *Festividades. Corpus*: Durante la procesión, los niños que ese año acaban de hacer la Primera Comunión, echan flores (1).
- *Recreación. Juegos infantiles*: Los niños jugaban a abrir los capullos florales. Había que acertar el color de los pétalos. Si era monja, los pétalos estaban ya rojos, y fraile blancos. Se decía titiritaile cuando el color era entre rojo y blanco. También se jugaba a hacer pompas. Se ponían los pétalos delante de la boca, se absorbía y luego se soplaban, logrando como un globo de chicle (2).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor cortada*: Los niños llevaban ramitos de amapolas a sus madres. También se recogen para poner en casa en un jarrón (2).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Era una de las peores malas hierbas *pues comía mucho el trigo*¹⁰⁰. Los herbicidas casi han acabado con ellas (10).

MEDICINA

- *Sistema nervioso. Cefaleas*: La infusión se tomó contra el dolor de cabeza, pero sin abusar pues si no te *pones relocho*, te mareas (1).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: El ganado la come mal, y cuando está en flor ni la toca (1).

PAPAVERACEAE***Papaver somniferum* L.**

Cultivada

Amapola (1)**Usos****FOLCLORE**

- *Festividades. Difuntos*: Antiguamente se plantaba en los cementerios (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en jardines como planta ornamental, aunque al estar prohibido su cultivo en algún caso los guardias la han hecho quitar (1).

PIPERACEAE***Piper nigrum* L.**

Comprada (pimienta)

Pimienta (11)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Especias y condimentos*: Es fundamental para adobar los productos de la matanza. Se echa a

morcillas, chorizo, salchichón o lomo. También se usa en guisos de carne (11).

PLANTAGINACEAE***Plantago lanceolata* L.**

0452MP, 1667f

Silvestre

Llantén (1)**MEDICINA**

- *Aparato circulatorio. Hemorroides*: Para curar las almorranas se llevan unas hojas en el bolsillo de atrás del pantalón (1).

PLANTAGINACEAE***Plantago major* L.**

0212MP, 0333MP, 0906MP, 2308f

Silvestre

Hoja del antel (1), llantén mayor (1)**Usos****MEDICINA**

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Se tomaba para catarros y otros males de las vías respiratorias (1).

PLANTAGINACEAE***Plantago media* L.**

1735MP, 1513f, 1585f

Silvestre

Hoja de llantén/ llantén (5), hojas de lantén (4)**Léxico**

- Dichos y refranes: A los segadores se les decía: *Me da igual que siegues mal, que siegues bien, pero no me dejes allá las hojas de llantén* o dichos similares.

Ecología

Vive en prados.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Verduras*: Muy buenas para el ganado (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas pratenses*: Estropea el pasto. Al crecer ocupa mucho espacio y no deja que salga la *hierba*. Como las hojas nacen a ras de suelo costaba mucho segarlas (4).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Hemorroides*: Los baños de asiento secan las almorranas (1).
- *Aparato reproductor. Fertilidad femenina*: A las chicas con trastornos de la menstruación se las recomienda tomar una tisana de sus hojas (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: A los niños con *manchas blancas en la garganta*⁷² (anginas), se les hacían enjuagos con su

infusión (1) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- **Piel. Forúnculos:** Las hojas se aplicaban sobre granos infectados o *panalizo*s para que reventasen (2). **Picaduras:** Se usaban contra las picaduras de mosquitos (1). **Verrugas:** Una persona debe contar las verrugas a otra; y sin que el afectado se entere se esconden debajo de una piedra tantas hojas como verrugas tenga (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). **Vulnerario:** Para las llagas de la boca se cuece con miel y se enjuaga la boca. Las hojas por un lado maduran las heridas y por el otro curan. Las hojas untadas con manteca se aplican sobre quemaduras (3).

Observaciones: Aunque algunas personas señalaron que existen varios tipos de llantenos, la mayoría se refería al llantén como una única planta. Probablemente *P. lanceolata* y *P. major* se usen del mismo modo que *P. media*.

POLYGONACEAE

Fallopia baldschuanica (Regel) Ho-lub.

0210MP, 2220f

Cultivada

Enredadera (3)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- **Brotos tiernos:** Se comían los tallos tiernos (2).

FOLCLORE

- **Recreación. Comiditas:** Los brotes hacían de chorizo (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- **Jardinería. Trepadoras:** Se cultiva en tapias de jardines (2).

POLYGONACEAE

Fallopia convolvulus (L.) Á. Löve

0937MP, 2890f

Silvestre

Corruyuela ancha (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- **Verduras:** Se recogía como forraje verde para las vacas (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- **Malas hierbas:** Se enrosca a las plantas y las perjudica (1).

POLYGONACEAE

Polygonum aviculare L.

0901MP

Silvestre

Acederilla (1)

Léxico

- **Dichos y refranes:** *La ortiga me picó y la acederilla me lo quitó.*

Ecología

Se opina que la acederilla vive en los mismos ambientes que la ortiga aunque parece que la ortiga es más nitrófila.

Usos

MEDICINA

- **Piel. Picaduras:** El dicho *la ortiga me picó y la acederilla me lo quitó*, viene de que al ortigarse, se frotaban con esta planta para aliviar el picor (1) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

POLYGONACEAE

Rumex sp. pl.

Silvestre

Acera/ ancera (2), acelga/ ancelda (6), acerón/ alcerón/ anceroles (5), arceroles de perro (1), ramaza/ romaza (3), tárraga (1), tárrago de sapo (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- **Verduras:** Romazas y arceroles se recogían para vacas, cerdos o conejos. A los cerdos a veces se les cocía y también se les daba la grana de los arceroles de perro (5).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- **Verduras silvestres:** Se comían las hojas de las acelgas o anceldas en ensalada, aliñadas con vinagre. También se comían los anceroles o arceroles (7).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- **Malas hierbas pratenses:** Los arceroles, alceroles o anceroles estropean los prados, pues ocupan mucha superficie y no deja salir hierba (3).

MEDICINA

- **Tóxicas:** Los arceroles de perro no se comían (1).

Observaciones: Hemos agrupado en este apartado a usos de plantas que no pudimos obtener testigos, y que al describir las plantas decían que eran similares a *R. acetosa* pero de hojas más largas y anchas. Para la mayoría de los informantes, arcerón es el tallo de *R. acetosa*, aunque otros parecen referirse a otras especies del género. La mayoría de los usos y nombres probablemente se refieran a *R. crispus*, *R. aquitanicus*, *R. obtusifolius* o alguna especie afín, pues generalmente se consideran la misma planta. En la comarca viven también *R. longifolius*, *R. pulcher*, *R. sanguineus*, *R. cristatus*, *R. acetosella* subsp. *angiocarpus*, *R. conglomeratus*, *R. suffruticosus* y *R. bucephalophorus*.

POLYGONACEAE

Rumex acetosa L.

0501MP, 1388f, 1579f, 1586f, 3043f, 3147f
Silvestre

Acedera (1), acelga (2), ancera (1), arcera (11), arcerón (2), respigo (1), táñaro (4), targaros (3), tarja (1), tárrago (18)



Fig. 29. Tárrago o acera (*Rumex acetosa*).

Léxico

Táñaro o tárrago son las hojas y **respigo o arcerón** se refieren a la planta cuando comienza a florecer y *espiga*. Para algunos informantes acelga es sinónimo de tárrago, aunque suele denominar otras especies del género.

- **Dichos y refranes:** Por su sabor ácido, el que la comía advertía al resto que no se rieran si hacía alguna mueca al comerlas: *Amugar, amugar, el que se ría de mí me lo va a pagar*.

Ecología

Vive en prados, aunque dicen que hay muchos menos desde que se echa abono mineral.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- **Verduras silvestres:** Su sabor ácido gusta a mucha gente, aunque ya pocos se molestan por ellas. Los niños solían buscarlas como entretenimiento y las comían, pero también se llevaban a casa para tomarlas aliñadas en ensalada. Se recogen tanto las arceras (hojas) como los arcerones (tallo tierno) (35) (G. Moreno com. pers.) (Anónimo 1993).

FOLCLORE

- **Recreación. Comiditas:** Además de trocitos de pan ponían trozos de ancera en un plato (2).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- **Malas hierbas pratenses:** Una vez que maduran sus frutos, sus tallos se endurecen y dificultan la siega (1).

POLYGONACEAE

Rumex crispus L.

0174MP, 1278MP, 2336f, 3150f

Silvestre

Ramagón (1)

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- **Malas hierbas pratenses:** Su abundancia indica *praos* descuidados (1).

POLYGONACEAE

Rumex obtusifolius L.

0113MP, 1761f, 3380f

Silvestre

Alcerón (2), argulacho (1), galera (1), hierba de sapo (1), mardiasca (1), mastrancho (1), ramagón (1), ramaza (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- **"Pasto":** Las vacas al pacer suelen dejar estas hierbas para el final (1).

- **Verduras:** Se recogían las hojas para los conejos (1).

FOLCLORE

- **Recreación. Juegos infantiles:** Los niños jugaban a que sus hojas eran tabaco (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- **Malas hierbas:** Para las tierras son una plaga (1).

- **Malas hierbas pratenses:** Las vacas al pacer las dejan en el prado para el final (1).

MEDICINA

- **Aparato digestivo. Diarrea:** Una sola taza del cocimiento de los frutos corta la diarrea (1).

PRIMULACEAE

Primula acaulis (L.) L.

0361MP, 0423f

Cultivada

Primavera (3)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- **Jardinería. Plantas de exterior:** Es frecuente como planta de exterior y es fácil obtenerla de viveros y floristerías (5).

Observaciones: *P. acaulis* vive silvestre en la comarca. La infusión de primavera (*P. acaulis* o *P. elatior*) se tomó para la bronquitis (V. Fernández com. pers.).

PRIMULACEAE

Primula elatior (L.) L. subsp. *elatior*

0363MP, 1732MP, 1232f, 1247f, 3040f

Silvestre, cultivada

Bragas de cuco (8)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Las abejas van mucho a ellas (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Néctar de flores*: Se chupaban las flores, sobre todo el estigma y tenían como miel (3).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor cortada*: Se recogen para ponerlas en un florero (1).
- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se traen del monte o si salen solas en el jardín se cuidan (1).

MEDICINA

- *Sistema nervioso. Cefaleas*: La infusión se toma para aliviar el dolor de cabeza (1).

RANUNCULACEAE

Aquilegia vulgaris L.

0854MP, 0863MP, 1302MP, 1370MP, 1562f

Silvestre, cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: En un huerto la tenían traída del monte como planta ornamental (1).

RANUNCULACEAE

Clematis vitalba L.

0328MP, 2920f

Silvestre

Enredadera (1), verganaza/ virganaza (2)

Léxico

Es considerada una enredadera.

- *Fitotoponimia*: En San Martín de Elines había dos barrios llamados Verganaza Bajero y Verganaza encimero.

Usos

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Ataduras*: Sus largos tallos servían para atar. Se hacían sogas para amarrar el arado al yugo. También se ataban las nansas dentro del río y aguantaba la corriente (2).

RANUNCULACEAE

Helleborus foetidus L.

0379MP, 1138f, 1240f, 1625f, 2993f

Silvestre

Acolechó (1), flor de culebra (1), hierba de la culebra (2), vileño (1)

Léxico

Los nombres flor de culebra y hierba de la culebra, vienen de que se decía que donde vivían estas plantas había culebras. Los folículos de la flor se llaman *cuernitos*.

Usos

FOLCLORE

- *Varios. Mágicas*: Se contaban el número de *cuernitos* que tenían sus flores. Si tenían dos era presagio de que el tiempo en verano iba a ser malo y si tenían cuatro de que el tiempo sería bueno (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Se echaba de cama a los *jatos* con descomposición (1).
- *Aparato digestivo. Lombrices*: Se echaba de cama a los *jatos* que tenían lombrices (3).
- *Tóxicas*: Los animales no la comen (1).

Observaciones: Los datos de *H. foetidus* y *H. viridis* son similares y probablemente se hayan usado para los mismos fines. De hecho a un informante que se le mostraron ambas especies a la vez, dijo que era la misma planta, pero con distintas hojas.

RANUNCULACEAE

Helleborus viridis subsp. *occidentalis*

(Reut.) Schiffn.

0731MP, 1248f, 1275f

Silvestre

Acolechó (1), beleño (1)

Léxico

Se decía que su presencia indicaba que había culebras.

Usos

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Odontalgias*: Se metía un trozo de tallo, un folículo o la raíz machacada en el hueco de las muelas que dolían (1).

MEDICINA

- *Tóxicas*: Se prevenía a los niños de no meterse la planta en la boca (1).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: Dicen que es venenosa y los animales no la comen (2).

RANUNCULACEAE

Nigella damascena L.

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva como planta ornamental (1).

RANUNCULACEAE

***Ranunculus arvensis* L.**

1288MP, 1424MP, 3152f, 3278f

Silvestre

Brabil (1), cadilla (5), cadillo (3), cardillo (1)**Ecología**

Sale mucho en tierra barrial, arcillosa.

LéxicoPara algunos, **cadillos** son sólo los frutillos.

- Dichos y refranes: Te agarras igual que un cadillo, pues sus frutos tienen pinchos. Para cogerlos se arrimaba a una manta y se quedaban pegados; *el cadillo buen arrimo*⁶⁷.

Usos**MANEJO AGROSILVOPASTORAL**

- *Malas hierbas*: Al quitar las malas hierbas, se pinchaban con sus frutillos. Además se *comen* el trigo. Invade también otros cultivos como los de habas (7) (G. Moreno com. pers.).

RANUNCULACEAE

***Ranunculus bulbosus* subsp. *castellanus* (Boiss. & Reut. ex Freyn) P.W. Ball & Heywood**

0710MP, 0805MP, 1262MP, 1230f, 3070f

Silvestre

Botón de oro (1), claveles (1), flor de los grillos (1)**Ecología**

Salen mucho en los prados.

Usos**MEDICINA**

- *Tóxicas*: Al meter en el silo la hierba de un prado que tenía mucha flor del grillo, el que estaba dentro salió con los ojos hinchados, moqueando, con un picor tremendo y con dificultades respiratorias (1).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: El ganado la deja en el prado. Dicen que si la come la vaca, se corta la leche o al menos deja un poso viscoso al hervirla (2).

Observaciones: Es probable que algunas voces y usos recogidos para las especies de *Ranunculus* refieran a varias especies (*R. acris*, *R. bulbosus* subsp. *castellanus*, *R. repens*, *R. sardous*), pues su aspecto es similar.

RANUNCULACEAE

***Ranunculus repens* L.**

0218MP, 2055f

Silvestre

Ecología

Vive en sitios húmedos.

Usos**MEDICINA**

- *Aparato circulatorio. Hemorroides*: Se hacen vahos del cocimiento de las hojas (1).

RANUNCULACEAE

***Ranunculus sardous* Crantz**

0950MP, 1289MP, 1675f, 3151f

Silvestre

Amorias (2), patalobo (1)**Ecología**

Era frecuente en fincas que se encharcaban.

Usos**MANEJO AGROSILVOPASTORAL**

- *Malas hierbas*: Salían mucho en la primavera (1).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: Se considera mala para el ganado (G. Moreno com. pers.).

Observaciones: Es muy probable que amorias refiera también a otras especies como *R. acris*.

RHAMNACEAE

***Rhamnus alaternus* L.**

0264MP, 1308f, 0089m

Silvestre

Carrasquilla (9)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Desmoché*: Como su hoja es perenne cuando nevaba y faltaba hierba, se recogían unas ramas para el ganado (1).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: El cocimiento de hojas o tallos se tomaba para purificar o adelgazar la sangre. Se suele tomar en primavera en ayunas varios días. Es fuerte y algunos recomiendan tirar el agua del primer hervor y tomar sólo la del segundo (5) (V. Fernández com. pers.).
- *Aparato digestivo. Laxante*: El cocimiento agiliza la digestión y ayuda al estreñimiento (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: El cocimiento se toma para el catarro. Puede mezclarse con otras hierbas (4).

RHAMNACEAE

Rhamnus alpinus* L. subsp. *alpinus

1377MP, 3400f

Silvestre

Boje (2), borje (1)**Usos****TECNOLOGÍA**

- *Madera. Hogar. Cubiertos*: En Abiada, única zona donde es conocido que vive esta especie, su madera es la preferida para elaborar cucharas (2). *Transporte y laboreo. Mangos*: Sirve para mangos de mazos u otras herramientas (1).

RHAMNACEAE

Rhamnus catharticus L.

0981MP, 1890f, 2350f

Silvestre

Usos

MEDICINA

- *Tóxicas*: Sus frutos no se comían (2).

ROSACEAE

Amelanchier ovalis Medik.

1052MP, 1296MP, 2271

Silvestre

Melones (3)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos silvestres*: Sus frutos se comen y al parecer están bastante buenos (2).

ROSACEAE

Crataegus monogyna Jacq.

0111MP, 1436f, 1613f, 1839f, 3116f

Silvestre

Escajo (3), espina (12), espino (15), espino albar (1), espino blanco (2), espino majuelo/ majuelo (5), espino majuelo/ majuelo (9)

Léxico

Los frutos son las **majuetas, majuelas, majuetos o amajuetas**.

Ecología

El muérdago suele vivir en las espinas.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Frutos*: Se traían a la cuadra ramas con frutos para alguna cabra enferma o para los conejos (1).

- *"Pasto"*: Las cabras *floreaban* los espinos, es decir que comían sus ramas jóvenes. Los pájaros comen sus frutillos (4).

- *Melíferas*: Se plantan cerca de las colmenas, porque atraen los enjambres. Sus flores son visitadas por las abejas (2).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos silvestres*: El consumo de majuetas era común, aunque se decía que no se debían comer porque se pegaba el pellejo al intestino (17) (Anónimo 1993).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Por el Corpus hay pocas plantas silvestres en flor y se recogen las de la espina para adornar los altares. También se recogían para adornar la iglesia (4). *Flor cortada*: Se traen a casa ramas florecidas para poner en jarrones. Además de bonitas, dan muy buen olor (3).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Cama-abono*: Se empleaba para encamar el ganado (2).

- *Portainjertos*: Suele emplearse para injertar perales, nísperos (*Mespilus germanica*) o jerbales (*Sorbus domestica*) (6).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: El cocimiento de sus flores rebaja la tensión (2).

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: La infusión se toma para el catarro. Puede prepararse con otras plantas (1) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Sistema nervioso. Sedante*: Las inflorescencias y ramas jóvenes se toman como calmante (V. Fernández com. pers.).

- *Tóxicas*: Algunas personas advertían a los niños que no tomaran las majuetas, porque podían volverse locos. También decían que como tienen mucha piel se pega al intestino y puede dar apendicitis (3).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Leña*: Para algunos es la leña mejor. Era muy buena para calentar el horno del pan (2).

- *Madera. Calzado. Tarugos y otras piezas*: Los tarugos de espina eran muy duros y resistentes aunque según algunos resbalaban demasiado (3). *Hogar. Cubiertos*: La madera sirve para hacer cucharas (1). *Útiles y herramientas*: El huso solía ser un palo con varias ramas que ayudaban a enganchar la lana (1). *Transporte y laboreo. Aperos cereal*: Para preparar la era y que no quedase hierba se *retrillaba*, se pasaba el trillo con espinos, zarzas y agua debajo (1). *Basnias*: En la primavera se *basniaban* los prados con espinas. Las basnias son ramas grandes a las que se ponía encima piedras y tierra, y se pasaban por el prado para repartir el abono recién echado (2). *Mangos*: Se aprovechaba para mangos (1). *Palos*: Se hacen bastones (2).

ROSACEAE

Cydonia oblonga Mill.

Cultivada

Membrillo (1)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutales*: Se cultiva en huertos para el autoconsumo (1).

ROSACEAE

Filipendula ulmaria (L.) Maxim.

1032MP, 2134f, 2245f, 0081m

Silvestre

Norotil (1)**Usos****MEDICINA**

- *Sistema nervioso. Cefaleas*: La infusión de la sumidad florida se tomaba contra el dolor de cabeza (1).

ROSACEAE

Fragaria x ananassa (Weston) Duchesne ex Rozier

Cultivada

Fresa (10)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Frutas*: Las fresas se cultivan en huertos (2).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultivan como plantas ornamentales (1).

ROSACEAE

Fragaria vesca L.

0910MP, 1620f

Silvestre, cultivada

Fresa (4), fresa silvestre (1), maeta (4), mamaeta/ mameta (2)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Frutos silvestres*: Se solían comer cuando se cuidaban a los animales en el campo. Algunos traían a casa la planta y la cultivaban (10) (Pajar-Proaño 1992; Anónimo 1993).

ROSACEAE

Malus domestica (Borkh.) Borkh.

1330MP

Cultivada

Manzano (14)**Léxico**Su fruto son las **manzanas**.**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Melíferas*: Sus flores son visitadas por las abejas. Da una miel blanca como si llevara harina⁶³ (2).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutas*: Las heladas son frecuentes en la comarca y muchos años se pierde la cosecha. Es una de las frutas más comunes, aunque antiguamente no era fácil disponer de ellas. Se solían cambiar por patatas a vendedores de Cabuérniga y otros valles de *La Montaña*. Manzanas y otras frutas era el aguinaldo del día de Reyes. (14).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: La manzana rallada, se deja oxidar como dieta para atajar la diarrea (1) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Piel. Verrugas*: Se contaban las verrugas y se escondían tantas manzanas partidas por la mitad como verrugas tenía, sin que lo supiera el interesado. Al pudrirse las manzanas, las verrugas se caían (1) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- *Sentidos. Enfermedades de la vista*: A los terneros con herpes en los ojos, les lavaban con el agua de cocer manzanas podridas (1).

TECNOLOGÍA

- *Caza y pesca. Cebo*: Para pescar cangrejo se ponía de cebo patata y manzana (1).

ROSACEAE

Malus sylvestris Mill.

0757MP, 0905MP, 1245MP, 1601f, 3046f

Cultivada

Maello (5), mailo (3), manzano (3), mello (10)**Léxico**Sus frutos son las **maellas**, **mellas** o **mailas**.**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Frutos*: Las maellas se recogían para que recobraran fuerza las cabras recién paridas o para engordar al cerdo (3).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas alcohólicas*: Se preparan licores macerando sus frutillos en orujo. Algunos lo mezclan con las andrinas para hacer pacharán (4).
- *Frutos silvestres*: Las maellas se comen, aunque son muy ácidas. Se dejaban en el arca para que maduraran y se comían en invierno cuando ya no había fruta. Son muy ricas en compota, cocidas con azúcar (16) (Anónimo 1993).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Portainjertos*: Se emplea para injertar manzanos (5).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Laxante*: Las manzanas de monte se tomaban como purga (1).

TECNOLOGÍA

- *Aromáticas. Droguería*: Tienen un fuerte y agradable olor y se emplean de ambientador del coche (1).

ROSACEAE

***Mespilus germanica* L.**

0700MP, 0920MP, 1636f

Cultivada

Níspero (6)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Frutos silvestres*: Era una de las pocas frutas que se consumían, pues es resistente a las heladas. Se solían injertar en el monte sobre majuelos o se tenían en las huertas. Se solía comer muy pasado y se ponía a madurar en el arca del trigo (5) (Anónimo 1993).

Observaciones: Se trata de una especie distinta a los nísperos que se comercializan (*Eriobotrya japonica*) que es una especie oriunda de China y Japón.

ROSACEAE

***Potentilla reptans* L.**

0214MP, 0966MP, 1725MP, 1927f, 2179f, 3453f

Silvestre

Pata de gallo (1)**Usos****MEDICINA**

- *Aparato circulatorio. Hemorroides*: Se dan baños de asiento del cocimiento de las hojas para las almorranas, o bien se limpia con una gasa mojada en el agua o se aplican los vapores. Otros cogían varias hojas, las envolvían en un pañuelo y se dejaban en el bolso de atrás del pantalón hasta que se secaran (2) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

ROSACEAE

***Prunus avium* L.**

0701MP

Cultivada, silvestre

Cerezo (7)**Léxico**

Sus frutos son las **cerezas**.

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Bebidas alcohólicas*: Se prepara licor con cerezas y orujo (1).
 - *Frutas*: Las heladas y otros fenómenos atmosféricos hace difícil poder cosechar las cerezas. En bodas y fiestas era uno de los postres elegidos (3).

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Las niñas se ponían dos cerezas unidas por el rabillo como si fueran pendientes (1).

ROSACEAE

***Prunus cerasus* L.**

0703MP, 0909MP, 2285f

Cultivada, silvestre

Guindal (2), guindo (6)**Léxico**

Sus frutos son las **guindas**.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Melíferas*: Las abejas frecuentan sus flores (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas alcohólicas*: Se prepara licor con orujo y sus frutas (5).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Portainjertos*: Se emplea para injertar cerezos (2).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: El licor se toma para molestias digestivas (2).

Observaciones: Especie oriunda del sudeste asiático. No es fácil determinar si algunos ejemplares son de origen cultivado o están naturalizados.

ROSACEAE

***Prunus domestica* L.**

0713MP, 0758MP, 3282f

Cultivada, silvestre?

Ciruelo (7)**Léxico**

Entre las variedades están las **ciruelas claudias**, la **ciruela negrilla** o las de **cojón de fraile**.

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Frutas*: Se cultivan aunque muchos años se hielan. Se asilvestra y da ciruelas más pequeñas, pero sabrosas (12).

TECNOLOGÍA

- *Madera. Transporte y laboreo. Mangos*: La madera de los ciruelos silvestres es buena para enmangar herramientas (1).

ROSACEAE

***Prunus dulcis* (Mill.) D.A. Webb**

Comprado (aceite de almendras)

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Frutos secos*: El consumo de almendras no era frecuente, al disponerse de otros frutos secos como las avellanas o las nueces.

MEDICINA

- *Sentidos. Enfermedades del oído*: Para aliviar el dolor de oídos, se lavaban con agua jabonosa y

se echaban unas gotas de aceite de almendras (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

ROSACEAE

Prunus insititia L.

0702MP, 0711MP, 1185MP, 1426MP, 2465f

Silvestre

Andriniego (11), ciruelo salvaje (1)

Léxico

Sus frutos son las **andriniegas**.



Fig. 30. Andriniego (*Prunus insititia*).

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- **Bebidas alcohólicas:** Con sus frutos y orujo se prepara un rico licor. Pueden usarse en sustitución de las andrininas para hacer pacharán (4).
- **Frutos silvestres:** Las andriniegas son más gordas que las andrininas y antes, como se disponía de poca variedad de fruta se solían aprovechar (7) (Anónimo 1993).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- **Portainjertos:** Se emplea de patrón de injertos para ciruelos (1).

MEDICINA

- **Aparato digestivo. Digestivo:** El licor es muy bueno para el *dolor de tripa* (2).

ROSACEAE

Prunus mahaleb L.

0709MP, 1701MP, 1224f, 2355f

Silvestre

Léxico

Sus frutos son **guindas silvestres**.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- **Frutos silvestres:** Nos dijeron que aunque son pequeñas y ácidas, se comen (1).

Observaciones: Según Lastra y Bachiller (1997), las semillas contienen ácido cianhídrico y no deben consumirse.

ROSACEAE

Prunus persica (L.) Batsch

Comprado (melocotón)

Albérchigo (1)

Léxico

Antiguamente eran comunes variedades de pequeño tamaño conocidas como albérchigos. Según el Atlas lingüístico de Cantabria (Alvar 1995) el nombre más extendido en la comarca es albérchigo, aunque también se emplea piescal.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- **Frutas:** Es una fruta fácil de obtener en los supermercados o de los vendedores ambulantes. (1).

ROSACEAE

Prunus spinosa L.

1378MP, 1259f, 3445f (espino sobre un muro)

Silvestre

Andrina (7), andrino (13), endrino (1), espino (11), espino negro (1)

Léxico

Los frutos son las **andrininas**.

Ecología

Hoy son más frecuentes, pues las cabras se los comían. Se dice que cuando huela o el arbolillo está enfermo en vez de andrininas da **odres** o **reventones**, con forma alargada y huecos por dentro.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- **"Pasto":** Las cabras comían primero las puntas y los frutos y luego el resto. Los chones en el monte comían andrininas (3).
- **Melíferas:** La abeja visita sus flores (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- **Bebidas alcohólicas:** Al igual que otros drupas, se hacía licor macerando andrininas en orujo. Ahora es frecuente elaborar pacharán. Se prepara con la misma cantidad de anís que de orujo, aunque según gustos varían las proporciones. Se deja varios meses, cuanto más mejor y se ponen también unos granos de café y canela. Algunos ponen también manzanillas o nueces (14).
- **Frutos silvestres.** Las andrininas bien maduras se comían en el campo o se traían a casa, donde podían ponerse en cribas para que madurasen. Su sabor es áspero y poca gente sigue comiéndolas (Pajar-Proano 1992; Anónimo 1993) (16).

FOLCLORE

- **Recreación. Juegos infantiles:** Los niños jugaban a acertar el número de andrininas que tenían en la mano (Gudel 1996).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas pratenses*: Hoy en día la gente no quiere segar las orillas de los prados porque no entra la maquinaria, pero si no se hace van entrando los espinos y otras plantas no deseadas (1).

- *Portainjertos*: Sobre andrinos se injertan ciruelos (1).

- *Protección*: Sobre los muros de los huertos se colocan espinos para que no entren animales. También se ponen entre las ornamentales para que no escarben las gallinas (2) (Pajar-Proaño 1992).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: Hojas y frutos se pican y se dejan a macerar toda la noche en agua. Se toma para la hipertensión (V. Fernández. com. pers).

- *Aparato digestivo. Digestivo*: El licor de andrinas se tomaba para dolores de tripa o vientre (3). *Laxante*: Se comían andrinas maduras (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- *Aparato excretor. Diurético*: La infusión de raíz del andrino se toma para afecciones de orina (1).

- *Piel. Vulnerario*: Para desinfectar heridas se lavaban con el decocto de raíz de espino y corteza de nogal (1).

TECNOLOGÍA

- *Madera. Transporte y laboreo. Basnias*: Para esparcir el abono se *basniaban los praos* (2). *Palos*: Tienen muchos nudos y salen cachabas muy bonitas (2).

Observaciones: Se presentan a continuación datos sobre espinos que no hemos podido determinar si se trataba de *P. spinosa*, *Crataegus monogyna* o *Rosa* sp.

Antes de trillar se *retrillaba* la era, pasaban con el trillo, zarzas pequeñas y espino, echando agua, para así dejar poca hierba. También podía hacerse con una basnia y unas piedras encima (Anónimo 1993). Los bolos de espino del pasabolo tablón saltaban bien, pero duraban poco. En San Juan, cuando querían fastidiar a alguna moza, la ponían espinos en la ventana. Cuando a los chavales pequeños les dejaban los mayores de noche sin acompañarles ponían en venganza un espino en el camino.

ROSACEAE

Pyrus communis L.

Cultivada, comprada (peras)

Peral (10)

Léxico

Los frutos son las **peras**.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: La miel de peral es muy blanca (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutas*: Las peras es una de las frutas de consumo habitual. Algunas eran duras y se preparaban en

compota. En días especiales se asaban en el horno del pan (10).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Laxante*: La pera se recomendada como dieta para el estreñimiento (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

ROSACEAE

Pyrus cordata Desv.

0797MP, 0857MP, 1181MP

Silvestre

Peral (1), peral silvestre (1), perojal/ perujal (2), perujonal (1), sorbital (2)

Léxico

Los frutos son los **sorbitos, perucos, perujos o perojos**.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas alcohólicas*: Se prepara licor con orujo y azúcar (1).

- *Frutos silvestres*: En el tardío, al ir al monte con el ganado se comían. A veces se traían a casa y se dejaban entre la paja para que madurasen (5).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Portainjertos*: Sirven para injertar perales (1).

ROSACEAE

Rosa sp. pl. (silvestres)

Silvestre

Calambrojo (3), cucal (1), escalambrojo (24), escaramujo (1), espina/ espinos (1), espinos de las zarzas (1), rosal silvestre (2), tapaculos (5), zarza (10), zarza del escalambrojo (1), zarzal (1)

Léxico

Aunque calambrojo, escalambrojo, escaramujo o tapaculos es el nombre de los frutos, por sinécdoque (figura lingüística que implica nombrar a la parte por el todo) dan el nombre a la planta entera. Se denominan **carneros** o **cucas** a los tallos tiernos del año.

- Dichos y refranes: *El escalambrojo, te pica el culo y saca los ojos*.

Ecología

*Salían mucho a las orillas de las fincas, donde se sembraba, porque tenía más fuerza la tierra*¹⁰⁴.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Frutos*: Se recolectaron para dar de comer a cabras o cerdos (5).

- *"Pasto"*: Las cabras comían los renuevos. Los animales comen sus frutos en el monte (2).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas alcohólicas*: El licor de escalambrojo macerado en orujo es muy bueno (1).

- *Brotes tiernos*: En la primavera, se cortaban los carneros, se pelaban y se comían (11).
- *Frutos silvestres*: Los escalambreros bien maduros se comían. Se abría y se quitaban pelos y semillas o se apretaba por un extremo del *frutillo* de modo que por el otro salieran semillas y pelos. Aunque es muy laborioso, se hacen tartas (18) (Anónimo 1993).

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Las niñas hacían collares con los *frutillos*. *Flautas y silbatos*: Con una zarza de escalambrero se hacían las *berronas* o boquillas.

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: El cocimiento de los *frutos* se recomienda para la diarrea (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Con escalambreros maduros se prepara un jarabe que se toma para la bronquitis, catarro, gripe o tosferina. En la televisión han escuchado este remedio tradicional de la zona (7).
- *Piel. Granos* Para limpiar la cara de granos se lava con agua de hervir brotes (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

TECNOLOGÍA

- *Aromáticas. Droguería* Hacia 1960 fueron catalanes a recoger escalambreros para fabricar *ccolonia* (1).
- *Madera. Transporte y laboreo. Palos*: De sus ramas salen palos muy buenos para arrear a los animales (1).

Observaciones: En este apartado se agrupan la mayoría de las especies de este género que viven silvestres en la comarca. Se refiere a un grupo de rosas que forman arbustos espinosos, dentro del cual están las especies *R. agrestis*, *R. canina*, *R. dumalis*, *R. pendulina*, *R. villosa*, *R. rubiginosa*, *R. tomentosa* y *R. corymbifera*. Se trata de táxones difíciles de diferenciar que conforman el genérico escalambrero.

ROSACEAE

Rosa sp. (cultivada)

Cultivada

Rosa (10), rosal (13)**Léxico**

Aunque rosa es la flor, se suele denominar así la planta entera. Entre las variedades cultivadas nos hablaron de la rosa de petit-mini.

Usos

FOLCLORE

- *Festividades. Corpus*: Los niños echan pétalos de rosa al pasar la procesión (5). *Enramadas*: Los novios engalanaban el ramo de su moza poniendo rosas, rosquillas o algún otro presente (1). *Varios*: En el monasterio de Montescarlos se celebra todos los años la fiesta de la rosa en la que se bendicen rosas que los asistentes llevan a sus casas (2).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor cortada*: Las rosas se traen a casa para ponerlas en un jarrón (1). *Ceremonial*: En las bodas se llevaban rosas de los huertos para la Virgen. También se usaban para decorar los altares del día del Corpus y los niños ofrecían rosas a la Virgen cuando cantaban las versos en Mayo (1).
- *Jardinería. Plantas de exterior*: Es quizás, la planta ornamental por excelencia. Las razas que se cultivaban antes eran más pequeñas y olían más, aunque sus pétalos se caían pronto (12).

MEDICINA

- *Sentidos. Enfermedades de la vista*: El agua de rosas se preparaba cociendo pétalos. Se empleaba para lavar los ojos cuando se tenía alguna molestia (3).

Observaciones: Esta ficha contiene la información de las rosas cultivadas, híbridos de jardinería procedentes en su origen de especies silvestres.

ROSACEAE

Rosa pendulina L.

0958MP, 0979MP

Silvestre

Abrojo (1), zarzamora (1)**Usos**

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: El cocimiento de los *frutos* se toma para el catarro (1).
- *Piel. Granos*: El cocimiento lo tomaban personas con muchos granos (1).

ROSACEAE

Rosa pimpinellifolia L.

1065MP, 1087MP, 1092MP, 2327f, 3189f

Silvestre

Abrojo (1), escalambrero (1), zaparriza (1)**Usos**

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos silvestres*: Se comían sus frutos (1).

MEDICINA

- *Aparato excretor. Diurético*: El cocimiento de los escalambreros y brotes de abedul se tomaba para orinar (1).

ROSACEAE

Rubus idaeus L.

0297MP

Cultivada, silvestre

Frambuesa (2)**Usos**

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas alcohólicas*: Se prepara licor de frambuesas en orujo o anís. Pueden añadirse moras (1).

- *Frutas*: Se cultiva en huertos para consumir sus frutos (1).

Observaciones: En Entrambasaguas nos comentaron que en el monte hay **moras peludas**, que según uno de los entrevistados son las frambuesas. Al parecer, algunos vecinos la han cultivado en sus huertos. Es probable que se trate de *R. idaeus*.

ROSACEAE

***Rubus ulmifolius* Schott**

3555f (escriño), 0933f

Silvestre

Barda/ bardal (3), mora/ moral (8), zarza (28), zarza de las moras(5), zarzamora (2)

Léxico

Aunque estrictamente hablando moras son los *frutos*. Se denominan **carneros** o **cabritillas** a los tallos tiernos del año.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- "*Pasto*": Las cabras comían sus hojas (2).
- *Verduras*: El rozo, mezcla de brezos, hierba, zarzas y árgumas, se segaba para las yeguas (1).
- *Melíferas*: La miel antiguamente solía ser mil flores, mezcla de brezo, zarza y otras flores de primavera (2).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas alcohólicas*: Se prepara licor de mora en orujo o anís. Pueden añadirse frambuesas (1).
- *Brotes tiernos*: Los *carneros*, brotes jóvenes de las zarzas, se pelaban y se comían cuando estaban tiernos (14).
- *Frutos silvestres*: Las moras se comen en el monte o se traen a casa. Algunos las toman machacadas con azúcar. Se elabora mermelada aunque es muy laborioso (16) (Pajar-Proañó 1992).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Los mozos hacían un arco con zarzas para que pasaran por debajo los novios (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Cama-abono*: En el monte se segaba rozo para encamar al ganado (1).
- *Malas hierbas pratenses*: Su presencia indica falta de cuidado (2).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: El decocto de hoja de zarza es muy bueno para la descomposición (1) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Aparato locomotor. Reúma*: Se recomienda comer moras maduras de forma continuada (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Piel. Verrugas*: Se cuentan las verrugas y sin que lo sepa el afectado se esconden tantas hojas como

verrugas debajo de una piedra. Cuando se hayan secado las hojas se caerán las verrugas (6) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Ataduras*: La corteza servía para amarrar las escobas. Se raspaba y se mojaba para que tuviera más *correa* (2).
- *Cestos*: La corteza de zarza se empleaba para tejer los escriños de paja de centeno o los corchos, cestos usados para recoger enjambres (3).
- *Combustibles. Encendido*: Las hojas se empleaban para encender las carboneras (1).
- *Madera. Transporte y laboreo. Aperos cereal*: Antes de trillar se retrillaba; se pasaba con el trillo con zarzas y espinos, echando agua para que no quedara hierba (1).

VETERINARIA

- *Varios. Solengua*: Cuando a las vacas les daba la solengua o traidora, enfermedad que se dice que es un envenenamiento de la sangre, producida por un capricho, se sangraban con la navaja o con una zarza.

ROSACEAE

***Sanguisorba minor* Scop.**

0724MP, 0780MP, 0845MP, 1391f, 1628f, 3069f

Silvestre

Escalerilla (8), hierba escalerilla (3), pompones (1)

Léxico

El nombre de pompones viene del parecido de las inflorescencias femeninas con un pompón.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- "*Pasto*": Es una de las hierbas más valoradas. Según algunos para las ovejas la mejor. Los grillos en el prado se alimentan con ella (9).

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Los niños la recogían para dar de comer a los grillos que criaban (1).

TECNOLOGÍA

- *Caza y pesca. Ceba*: Se juntaban varias inflorescencias y se metían dentro del agua para pescar ranas. El color rojo sanguinolento de las flores femeninas las atrae e intentan comérselas. Como son tan voraces, no abren la boca, y basta estirar para hacerse con ellas (1).

Observaciones: En Cantabria viven *S. minor* subsp. *minor* y *S. minor* subsp. *balearica*; dos subespecies de aspecto similar (Navarro & Garmendía 1998). Al no disponer de material fructificado no se ha podido determinar en el nivel de subespecie, aunque probablemente vivan ambas subespecies.

ROSACEAE

Sorbus aria (L.) Crantz

0815MP, 1173f (cucharas), 1477f, 2444f
Silvestre

Árbol de San Juan (1), mostajo/u (17), mostajo blanco (1), mostazo (1)

Léxico

Sus frutos son las **mostajas**.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Desmocher*: En algunos pueblos recogían en el otoño hoja de mostajo para dar de comer a las cabras cuando nevaba (4).
- "*Pasto*": Nos indicaron que le gusta al oso y hasta al zorro (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos silvestres*: Las mostajas maduras eran sabrosas y se comían (14) (G. Moreno com. pers.).

FOLCLORE

- *Recreación. Flautas y silbatos*: Se hacían chiflas (1).

MEDICINA

- *Tóxicas*: Nos dijeron que comer la piel produce congestión intestinal (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Carbón*: Su madera valía para hacer carbón (1) (García Alonso 1996).
- *Madera. Hogar. Cubiertos*: Era una de las maderas preferidas para hacer cucharas, tenedores o palas, pues no daban sabor a la comida, aunque se oscurecían algo. Una cuchara bonita era un regalo típico de novios (5). *Transporte y laboreo. Mangos*: Su madera es buena para mangos de azadones (1).

ROSACEAE

Sorbus aucuparia L.

0799MP, 0955MP, 0815MP, 1444f, 1803f
Silvestre

Amargón (4), mostajo de perro (1)

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Desmocher*: Al parecer, a las cabras les gustaba mucho su hoja, aunque algunos ganaderos nunca recogían hoja de amargón (4) (García-Lomas 1966).

FOLCLORE

- *Recreación. Flautas y silbatos*: Se hacían chiflas (1).

MEDICINA

- *Tóxicas*: Sus frutos no se comían y se advertía a los niños de que eran venenosos (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Leña*: La madera seca no es mala leña (1).

Observaciones: No hemos podido confirmar de qué especie se trata el mostajo herido, pero sospechamos que se trata de *S. aucuparia*. No se comían sus frutos y su madera tampoco valía para carpintería ni para hacer carbón, pues al cortarlo huele mal.

ROSACEAE

Sorbus domestica L.

0908MP, 3177f
Cultivada

Jerbal (7), jerbo (1)

Léxico

Sus frutos son las **jerbas**.

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Frutas*: En octubre, cuando las jerbas están muy maduras, como podridas, es el momento de comerlas (6).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Las jerbas son muy buenas para atajar la descomposición (1).

FOLCLORE

- *Recreación. Bolos*: Su madera es muy buena para los bolos del pasabolo (1).

ROSACEAE

Sorbus torminalis (L.) Crantz

0956MP
Silvestre

Mostajo (1)

RUBIACEAE

Cinchona sp.

Comprada (quina)

Usos**MEDICINA**

- *Aparato reproductor. Enfermedades del parto*: Las mujeres toman botellas de quina para reponerse después del parto (1).

RUBIACEAE

Coffea arabica L.

Comprado (café)

Café (12)

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Bebidas*: Hoy en día su consumo es habitual y es lo primero que se ofrece a una visita, aunque antiguamente se reservaba para fechas especiales como la Navidad (8).

- *Bebidas alcohólicas*: Unos granos de café son imprescindibles para elaborar el pacharán (4).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Varios*: Un café solo muy cargado o con sal se toma para ayudar a vomitar después de una borrachera (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Piel. Vulnerario*: Para que una herida o cortadura dejara de sangrar se hacía un torniquete y se ponía café molido (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Varios. Hipo*: Para cortar el hipo se toma agua y café molido (1).

RUBIACEAE***Galium aparine* L.**

0704MP, 0916MP, 1651f, 2108f, 2230f, 3271f
Silvestre

Amor del hortelano (1), lapa (16), lepra (1)**Léxico**

Los nombres de lapa y lepra vienen de que se pega, pues tiene unos acúleos o ganchos que sirven para agarrarse a otras plantas y trepar. Amor del hortelano es el nombre que se conoce de los libros.

- *Dichos y refranes*: De la lapa se decía: *por el trigo arriba escapa, la lapa lo agazapa, eres pero que la lapa*, pues hacía mucho daño al trigo. También se decía, se agarra como la lapa o te pegas como la lapa.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Verduras*: Al ir a limpiar el trigo se traían para las gallinas (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Es una de las hierbas más perjudiciales, pues crecía sobre el trigo y lo tumbaba (11) (G. Moreno com. pers.).

MEDICINA

- *Piel. Picaduras*: Para quitar el picor de la ortiga se coge un puñado de lapa y se frota (1).
- *Vulnerario*: Para cortar las hemorragias se aplicaba un emplasto de planta fresca sobre la herida (1) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Varios*: Dicen que el cocimiento rejuvenece, sobre todo a los hombres (1).

Observaciones: Sus frutillos se agarran en la ropa, las alpagatas o al pelo de los perros.

RUTACEAE***Citrus limon* (L.) Burm. fil.**

Comprado (limón)

Limón (6)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Especias y condimentos*: Para dar sabor a las *torrejas* se le echa limón a la leche en la que se mojan (1).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Para cortar la diarrea se toma agua hervida con limón, té con limón, manzanilla con limón o zumo de limón (1) (V. Fernández com. pers.) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Aparato locomotor. Reúma*: Se prepara un ungüento macerando durante quince días en alcohol, 3 aspirinas, jugo de 3 limones, y un manojo de romero. En 3 o 4 veces se le pasa (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Para las anginas se hacen gárgaras con agua de limón. Para el catarro se pica medio limón y se hierve 10 minutos con cascotes de cebolla, endulzándolo con miel (2).

RUTACEAE***Citrus sinensis* (L.) Osbeck**

Comprado (naranja)

Naranja (1)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Frutas*: A los niños les daban naranjas como agüinaldo del día de Reyes (1).

FOLCLORE

- *Aparato digestivo. Lombrices*: A los niños con lombrices les daban a beber cáscara de naranja hervida en leche (V. Fernández, com. pers.).

Observaciones: Otros cítricos como el pomelo (*C. paradisi*) o la mandarina (*C. deliciosa*) hoy en día son de consumo habitual.

RUTACEAE***Ruta chalepensis* L.**

0244MP, 0323MP, 1393MP, 1902f, 3215f

Cultivada

Ruda (19)**Usos****FOLCLORE**

- *Varios. Mágicas*: Para quitar el mal de ojo se lavaba todo el cuerpo con el cocimiento durante tres días anteriores a la luna llena, se salpicaba con agua bendita o se hacía la señal de la cruz al que lo provocó (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Repelentes de animales*: Se deja en las cuadras para ahuyentar ratones (1).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: A los niños que les dolía la tripita se les daba un masaje con el aceite de freír un manojo de ruda (5) (Moreno

Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). *Lombrices*: Para eliminar las lombrices se aplicaba en el ano una ramita de ruda o se tomaba la infusión (1) (V. Fernández com. pers.) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Aparato reproductor. Fertilidad femenina*: La infusión se tomaba por sus propiedades abortivas (2).

- *Sentidos. Enfermedades del oído*: Freían ruda con leche y lo aplicaban en forma de cataplasma sobre la oreja. También se freía con manzanilla y ponía en el oído un algodón untado (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: Si las vacas no rumiaban se les frotaba a contrapelo sobre la costilla tercera con ruda, romero y otras plantas. Si alguna vaca se hinchaba se ponían ramos de ruda en la cuadra para que respirasen el aroma o se les daba el cocimiento (2).

- *Aparato reproductor. Enfermedades de la mama*: Si se inflaba el ubre de la vacas, se aplicaba el aceite de freir ruda (1).

SALICACEAE

Populus nigra L.

1275MP, 0397f, 3010f, (chiflito), 0113m (chiflito)
Silvestre, cultivada

Chopa (2), chopo (29)

Léxico

Nos hablaron de las variedades chopo lombardo y chopo canadiense.

Ecología

Los pájaros recogen sus frutos para hacer sus nidos. La época de plantarlos es febrero y marzo. El muérdago a veces *está agarrado en los chopos*.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Desmocher*: Los chopos se podaban para dar de comer la hoja en invierno al ganado. Se daba sobre todo a ovejas y cabras, aunque también lo comían vacas, cerdos o conejos. Si había fresno u olmo se prefería al chopo (18).

FOLCLORE

- *Festividades. Enramadas*: Los mozos enramaban a las mozas con ramas de chopo por San Juan, el Corpus y las marzas. Se elegía una buena rama, bien derecha. También se enramaba la iglesia (5).

- *Recreación. Flautas y silbatos*: En primavera, cuando sube la sabia se hacen silbos o chiflitos (1). *Instrumentos musicales*: Los pastores hacían chiflitos con la *corteza gorda de los chopos* (1).

- *Varios. Carracas*: En Cuaresma no se podían tocar las campanas y entonces se llamaba a la iglesia con carracas o mazas que se hacían de chopo (1).

JARDINERÍA Y ADORNO



Fig. 31. Chopos con muérdago (*Viscum album*).

- *Adorno floral. Ceremonial*: Para adornar los altares del Corpus, se ponía un santo y se hacía un arco con una rama de chopo (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Apoyos-guías*: Las varas de chopo son buenas para que trepen las alubias, pues se agarran bien sobre la corteza (3).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Leña*: Aunque no da mucho calor, se usa si se tiene a mano. Es buena para hervir leche o algo rápido (3).

- *Madera. Construcción. Casa*: Cuando se dejó de disponer de madera de roble se usó para vigas, suelo o ventanas. No debe mojarse para que dure (3). *Hogar. Artesas*: La artesilla de la matanza puede hacerse con tablas de chopo (1). *Transporte y laboreo. Aperos-transporte*: Su madera no servía para el carrete del abono, pues se pudría enseguida. El *sobaju*, suelo del carro se hacía con tablas de chopo u otra madera ligera. Para aumentar la capacidad del carro había unos *zarzos*, que consistían en un entramado de palos (1) (Pajar-Proaño 1997a). *Comederos*: Las tablas de chopo sirven para hacer comederos de gallinas (1). *Mangos*: La madera es ligera y valía para el mango del horcón (1).

- *Varios. Colmenas*: Algunos dujos se hacían de tablas de chopo, pero no duraban tanto como los de tronco vaciado (1).

VETERINARIA

- **Tóxicas:** No se debía recoger hoja en primavera para los conejos, pues entonces *tiene una especie de líquido que suelta la hoja que es muy pegajoso, se le estancaba y no lo podía digerir y se morían de eso*¹³ (1).

SALICACEAE

***Populus tremula* L.**

0904MP, 1789f, 2299f

Silvestre

Álamo (2)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- **"Pasto":** Las cabras y las ovejas los comían y no les dejaban crecer (1).

TECNOLOGÍA

- **Madera. Calzado. Albarcas y zuecos:** Las albarcas de álamo no son buenas, pues chupan muchísima agua.

SALICACEAE

***Salix* sp. pl**

Silvestre, cultivada

Mimbre (3), salce (13), salcegato (1), salcera (10), salcino (7), sauce (2), zalguera (3)

Léxico

A las inflorescencias o amentos se les llama **gatos**.

Ecología

Viven en ríos y arroyos. Se suelen cultivar de estaquilla, y crecen muy bien.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- **Desmoche:** Se recogía para alimentar al ganado en invierno (1).

- **Melíferas:** Sus flores son las primeras en las que *ganan* las abejas (2).

FOLCLORE

- **Festividades. Domingo de Ramos:** Sus ramos se bendecían en esta fiesta (3). **Varios:** Cuando se traía el carro con la paja, para señalar el final de las tareas del trigo, se enramaba el carro con salceras (1).

- **Recreación. Flautas y silbatos:** Con un trozo de un palo que no tuviera nudos se hacían silbos o chiflitos (3). **Instrumentos musicales:** Hay un tipo de salcera que dicen que vale para hacer guitarras (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- **Apoyos-guías:** Se cortan varas para que crezcan las alubias (2).

- **Lindes y setos:** Se reproduce muy bien por estaquilla y se usa para señalar lindes. Es bueno para estacas. Trenzando ramas se hacen cercados (2) (Alvar 1995).

VETERINARIA

- **Aparato digestivo. Diarrea:** A los *jatos* con diarrea les daban infusión de la raíz (1).

- **Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias:** Si se enfriaba el ganado, le daban el cocimiento de las inflorescencias (1).

TECNOLOGÍA

- **Cestería. Cestos:** Solían ir gitanos que hacían cestos o forraban garrafones con mimbre a cambio de comida. De mimbre también se hacían los *corchos*, cestos para trasladar enjambres, la *cagalera* para recoger las heces en la mies, polleras para enseñar a andar a los niños y nasas para pescar (5).

- **Combustibles. Carbón:** Aunque para algunos no vale para hacer carbón, se ha usado para ello (1). **Leña:** Aunque según dicen arde hasta en el río, su leña no es muy apreciada, pues da mal olor y es *floja*, da poco calor. Un paisano quemó leña verde y *se puso toda la cocina pegajosa*³⁷ (5).

- **Madera. Construcción. Casa:** Los tejados antiguos eran palos de salcino y sobre ellos tablas hechas en casa (2). **Hogar. Muebles:** Con mimbre se hacían asientos denominados *corras* (1). **Transporte y laboreo. Aperos cereal:** Su madera es ligera y era buena para horcas, bieldas o gareas. La cagalera, cestito con un mango que servía para evitar que las heces de los animales cayeran a la mies durante la trilla, se tejía con mimbre (2) (Pajar-Proaño 1998b). **Aperos-transporte:** Para aumentar la capacidad del carro ponían ramas de salcera (Pajar-Proaño 1998b). **Cebilla:** Se usa para hacer cebillas, aunque no duran mucho (fig. 23) (3). **Mangos:** Se usa para enmangar herramientas. Es ligera y suave, no calienta la mano, pero duran poco (3). **Palos:** Se hacían hijadas para el ganado (1).

Observaciones: En la comarca viven varias especies de este género. Salvo algunos usos como la elaboración de albarcas o la cestería no hay preferencia por alguna especie determinada. Las más frecuentes en las saucedas de la región son *S. atrocinerea* y *S. cantabrica*, por lo que la mayoría de los usos probablemente se refieran a ellas. Además de los táxones de este catálogo, viven silvestres en la comarca otros sauces arbóreos o arbustivos que posiblemente se hayan usado igualmente: *S. aurita*, *S. eleagnos*, *S. purpurea*, *S. salviifolia* y *S. triandra*. Su diferenciación es compleja, aunque varios informantes nos contaron que hay varias clases.

SALICACEAE

***Salix alba* L.**

0245MP

Silvestre

Salce (1), sauce (1)**Usos****TECNOLOGÍA**

- *Cestería. Cestos*: Con las ramas del año se hacen cestos (1).

SALICACEAE

***Salix atrocinerea* Brot.**

0184MP, 0859MP, 0963MP, 1693f, 2252f

Silvestre

Salce (1), salcera (4), salcino (1)

Léxico

- Dichos y refranes: La salcera si no fuera por la vergüenza, en el río ardiera.

Usos

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Cestos*: Las varas de mimbre para hacer cestos se obtienen de las salceras (1).
- *Madera. Calzado. Albarcas y zuecos*: Se ha usado para hacer almadreñas. Son muy ligeras, aunque si se mojan se empapan mucho y pesan (3).
- Transporte y laboreo. Aperos prado*: Sirve para hacer rastrillos (1).
- Cebilla*: Con ramas gruesas se hacen cebillas (2).

SALICACEAE

***Salix babylonica* Brot.**

Cultivada

Salce llorón (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva como árbol ornamental (1).

SALICACEAE

***Salix cantabrica* Rech. fil.**

0179MP, 0313MP, 1029MP, 1752f, 3110f

Silvestre

Salce (2), salcera (1), salcino (3)

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Apoyos-guías*: Se cortan para obtener las varas que sirven de guía a las alubias (1).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Cestos*: Sus varas se empleaban para hacer cestos (1).
- *Madera. Hogar. Cubiertos*: La madera se trabaja bien y es buena para hacer cucharas (1).

SALICACEAE

***Salix caprea* L.**

0860MP, 3268f

Silvestre

Salcino (1)

Usos

TECNOLOGÍA

- *Madera. Calzado. Albarcas y zuecos*: La madera se usó para elaborar albarcas (1).

Observaciones: Este especie adquiere un porte mayor y es especialmente idónea para hacer albarcas.

SALICACEAE

***Salix fragilis* L.**

0351MP, 0769MP, 1689MP, 1911f, 2999f

Silvestre

Salce (1)

Usos

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Cestos*: Se usa para obtener mimbre (1).

Observaciones: Esta especie admite muy bien la poda y es una de las especies mimbreras por excelencia (1).

SAXIFRAGACEAE

***Bergenia crassifolia* (L.) Fritsch**

0277MP

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en exteriores (1).

SAXIFRAGACEAE

Saxifraga granulata* L. subsp. *granulata

0715MP, 1226MP, 1608f, 2992f, 3024f

Silvestre

Zapaticos/ zapatitos/ zapatos de la Virgen (6)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Con sus flores se adornaban los altares del día del Corpus. Los niños recogían las flores y recitaban versos a la Virgen en mayo (3).
- Flor cortada*: En primavera se recogen sus flores y se llevan a casa. Además de adornar, huelen muy bien (1).

SCROPHULARIACEAE

***Antirrhinum majus* L.**

1469MP, 1855f

Cultivada

Boca de león (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: En uno de los huertos en que lo vimos habían sembrado unas semillas compradas (3).

Observaciones: El nombre de boca de león parece una deformación del nombre más frecuente de boquita de dragón.

SCROPHULARIACEAE

Digitalis parviflora Jacq.

1051MP, 1541MP

Silvestre

Surbia (1)

Usos

VETERINARIA

- *Piel. Parasitosis dérmica*: Con el cocimiento se lava a las ovejas *cuando les entra esa pelera que pierden la lana, esa roña que llamamos*² (1).

Observaciones: La voz surbia suele denominar *Veratrum album*, que se emplea con este mismo fin. En medicina popular es frecuente denominar a plantas que se les da el mismo uso con el mismo nombre. Aunque podría tratarse de una confusión, hemos aceptado este registro por la confianza que nos da el informante.

SCROPHULARIACEAE

Digitalis purpurea L.

0856MP, 1565f

Silvestre

Campanillas/ campanillones (2), digital/ digitalina (3), manguitos de cuco (1), triscos (3)

Léxico

El nombre de triscos viene de que las flores *triscan*, es decir explotan.

Usos

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Se soplaban las flores y se tapaba la boca, explotándolas contra la mano o la cara (6).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Se recogían sus flores para adornar la iglesia en las bodas o como ofrenda a la Virgen en las flores de mayo (1).

MEDICINA

- *Tóxicas*: Se conoce su toxicidad (1).

SCROPHULARIACEAE

Pedicularis schizocalyx L.

0751MP, 1230MP, 1387f, 2995f

Silvestre

Chumpo/ chumpetes (3), chupo/ chupetes (6), chupones (2), mamaleches (1), mamatetas (1)

Ecología

Sale sobre todo en praderas frescas.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Las moscas ganaban muchísimo en ellos⁶³ (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Néctar de flores*: Las flores se sacaban y se chupaban. Gustaban por su sabor dulce (11).

SCROPHULARIACEAE

Rhinanthus minor L.

0791MP, 0933MP, 1464f, 1812f

Silvestre

Badajosa/ barajosa (7), cascarita (1), cuscurilla (1), gallito (1), ortigón (4)

Ecología

Se dice que sale más cuando hiela y que los prados en los que abunda dan poca hierba.

Usos

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Cuando maduran los frutos suenan como sonajeros. Hacen un ruido que se decía *que tiraban pedos*² (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Es muy mala en el centeno y el trigo (3) (G. Moreno com. pers.).
- *Malas hierbas pratenses*: Los prados que echan mucha barajosa son la ruina, pues dan muy poca hierba, con muchos palos. Su abundancia se relaciona con el frío y los terrenos pobres (6).

Observaciones: En la comarca vive otra especie similar, *R. angustifolius*, cuyos usos y nombres probablemente coincidan.

SCROPHULARIACEAE

Scrophularia balbisii Hornem. subsp. *balbisii*

0723MP, 0871MP, 1543f, 1704f, 2139f, 2247f

Silvestre

Hoja de la guardamora (1), hoja de la mora (3), zarzamora (1)

Ecología

Viven en orillas de arroyos y sitios frescos.

Usos

MEDICINA

- *Piel. Forúnculos*: Para madurar los diviesos, se aplicaban las hojas después de quitarles la epidermis. Podía calentarse la hoja y añadirse manteca (2) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Vulnerario*: Las hojas o su cocimiento se aplican sobre heridas o zonas infectadas (3).

VETERINARIA

- *Aparato reproductor. Enfermedades del parto*: A las vacas después de parir les hacían lavados con el cocimiento de las hojas (1).

TECNOLOGÍA

- *Aromáticas. Droguería* Se restregaban con las hojas a modo de jabón, pues daban mucha espuma (1).
- *Caza y pesca. Ictiotóxicas*: Se machacaban y se echaban en una zona remansada artificialmente del río para pescar truchas, pues las atontaba (3).

SCROPHULARIACEAE

***Verbascum pulverulentum* Vill.**

1437MP, 3345f

Silvestre

Gordolobo (3), guardalobos (3)**Léxico**

Es frecuente en las cunetas.

Usos**MANEJO AGROSILVOPASTORAL**

- *Malas hierbas pratenses*: Cuando segaban las *linderas* se retiraba el gordolobo para que no lo comiera el ganado (1).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: La infusión de la planta sola o con otras, se toma para el catarro o la bronquitis (1) (V. Fernández com. pers.).
- *Piel. Vulneraria*: Para que no se infectaran las heridas se colocaban encima las hojas (1).

VETERINARIA

- *Aparato reproductor. Enfermedades de la mama*: Las vacas primerizas recién paridas padecían de *empedrecido*, se ponía el ubre muy duro, iba a mamar y no le dejaba porque le hacía daño⁶⁰. Se hervían las hojas, se dejaba reposar y al día siguiente se lavaba el ubre (1).

Observaciones: Probablemente se haya usado *V. lychnitis* del mismo modo.

SCROPHULARIACEAE

***Veronica beccabunga* L.**

0985MP, 1150MP, 1158MP, 1856f, 2305f, 2454f

Silvestre

Berra (1)

Observaciones: Berra suele referirse a *Apium nodiflorum*, y al parecer también a *V. beccabunga*, que vive en los mismos ambientes. Cuando se iba a coger berros, las madres siempre advertían que no se trajeran berras.

SCROPHULARIACEAE

***Veronica officinalis* L.**

Silvestre

Paulina (1)**Léxico**

Esta voz es un genérico que se refiere a malas hierbas de los huertos de hojas pequeñas como esta especie o *Stellaria media*.

Usos**MANEJO AGROSILVOPASTORAL**

- *Malas hierbas*: Salen en los huertos y sobre todo en las *linderas*.

SOLANACEAE

***Capsicum annuum* L.**

Cultivada, comprada (pimiento y pimentón)

Pimiento (7)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Especias y condimentos*: El pimentón es fundamental para adobar la matanza. Se compra tanto *pementón* dulce como picante y se echa al chorizo, *chichas* o *jijas* (carne para hacer chorizos recién adobada), morcilla, lomo, jamón o cecina. También se echa a las patatas con carne, al bacalao con patatas, a guisos de caza o a las bolas del cocido (11).
- *Hortalizas*: Suelen cultivarse en los huertos aunque antiguamente como en muchos pueblos no se disponía fácilmente de agua para regar no se cultivaban. El pimiento se usa en sofritos para dar sabor a patatas y otras muchas comidas (4).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: A las vacas que se hinchaban y no rumiaban les daban tocino rancio con pimentón picante, todo ello machacado y amasado (1).
- *Piel. Parásitos externos*: A los terneros con *piojos* se les frotaba en la zona afectada, sobre todo el cuello y alrededor de los cuernos con pimentón picante diluido en agua o mezclado con aceite (2).

SOLANACEAE

***Datura stramonium* L.**

0202MP

Silvestre

Estramonio (1)**Usos****MEDICINA**

- *Tóxicas*: Se conoce su elevada toxicidad (1).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: No la comen las vacas (1).

SOLANACEAE

***Hyoscyamus niger* L.**

Silvestre

Beleño (1)**Ecología**

Vive en zonas con escombros o en cunetas.

Observaciones: Tenemos noticias algo dudosas sobre el uso medicinal del beleño, una de las plantas silvestres más tóxicas y cuyo uso es muy poco recomendable. Al parecer un hombre preparaba un ungüento que curaba los eczemas, aunque el informante no recordaba como se preparaba. También se ha usado para curar catarros (C. Aedo com. pers.).

SOLANACEAE

***Lycopersicon esculentum* Mill.**

Cultivada, comprada (tomate)

Tomate (6)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas:* Antiguamente era complicado cultivarlos debido a lo difícil que era obtener suficiente agua de riego. Hoy son comunes en los huertos aunque no se dan muy bien. Se emplean en multitud de platos (2).

SOLANACEAE

***Petunia hybrida* (Hook.) Vilm.**

Cultivada, comprada (petunias)

Petunia (2)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior:* Se cultivan en exteriores (3).

SOLANACEAE

***Solanum dulcamara* L.**

Silvestre

Usos

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Reúma:* Con los frutos maduros macerados en alcohol, se daban fricciones para el reumatismo (V. Fernández com. pers.).

Observaciones: La única información sobre esta especie, a la que al parecer llaman rubanal, fue recopilada por J.L. Alonso en una entrevista que nos proporcionó V. Fernández. El encuestado era Amancio García Bárcena (Población de Arriba, Valderredible), hermano de Esiquio García Bárcena, uno de nuestros informantes.

SOLANACEAE

***Solanum melongena* L.**

Comprada (berenjena)

Berenjena (1)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas:* Es una especie fácil de obtener en cualquier supermercado (1).

SOLANACEAE

Solanum nigrum* L. subsp. *nigrum

0203MP

Silvestre

Hierba mora (1)

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas:* Frecuente en cultivos (1).

Observaciones: Nos comentaron que en otros países se comía cocinada.

SOLANACEAE

***Solanum pseudocapsicum* L.**

0197f

Cultivada

Guindo (1), naranjo silvestre (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior:* Se cultiva como planta ornamental (3).

SOLANACEAE

***Solanum tuberosum* L.**

2486f

Cultivada

Patata (45), patato (1)

Léxico

Los patatos no echan *armuello* (ojos) *pa que luego eche hoja. Dicen que si llovía daba patatas*³. Entre las variedades cultivadas están las rojas, baraca y Kennedy.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso:* Las patatas pequeñas y las peladuras se dejaban para los cerdos. Se solía cocinar mezclado con pienso o verduras silvestres (18).
- *Melíferas:* La abeja *gana* en sus flores, aunque al sulfatar se mueren (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas:* La patata era junto al pan y las legumbres el alimento base. Su consumo y cultivo sigue siendo habitual. Se guisaban o se freían con sebo, pues el aceite era demasiado caro. También se tomaban cocinadas en leche con pimentón y de otras muchas maneras. En fiestas populares o días especiales o se preparan guisos de carne con patatas en ollas ferroviarias. Se trata de un puchero que va metido en un recipiente en el que se pone carbón. Los ferroviarios solían hacer así su comida. Se llegaron a mezclar patatas con harina para que

cundiera más el pan. Durante la Cuaresma y la Semana Santa se respetaba mucho el precepto de la abstinencia de comer carne. Se comían muchas patata, en tortilla, fritas o guisadas con bacalao. En los huertos no suelen faltar, y se siguen cultivando con fines comerciales en Valderredible (19).

FOLCLORE

- *Recreación. Fumables*: Cuando no había otra cosa, se fumaban las peladuras (1).

MEDICINA

- *Piel. Forúnculos*: Se aplicaba en un paño o gasa una mezcla de patata cocida, grasa de cerdo y flores de malva para madurar los diviesos (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Piel. Vulneraria*: Sobre las quemaduras se aplicaba una patata partida (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- *Aparato excretor. Diurético*: Si las vacas *no meaban* se les daba patatas cocidas (1).

TECNOLOGÍA

- *Caza y pesca. Cebo*: Se usaba de cebo para pescar cangrejo (1).

Observaciones: Como la patata se da bien en la comarca, servía para intercambiar con la gente de *La Montaña* por sus productos: maíz, patatas o castañas.

STERCULIACEAE

Theobroma cacao L.

Comprado (chocolate)

Chocolate (2)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas*: Cuando se juntaba la mocedad, hacían chocolate (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Algunos daban chocolate diluido en agua para cortar la diarrea del ganado (1).

THEACEAE

Camellia sinensis L.

Comprado (té)

Té (1)

Usos

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Una receta para la diarrea de los terneros que habían aprendido en un cursillo sobre ganadería es: té, 50 gr de azúcar, sal, ceniza o tierra de arcilla, dejando de mamar (1).

Observaciones: Aunque se prefieren los té silvestres, está generalizado el consumo de té.

THYMELAEACEAE

Thymelaea ruizii Loscos

1586MP, 3689f, 0112m

Silvestre

Usos

MEDICINA

- *Aparato excretor. Diurético*: La infusión se toma para orinar (1).

VETERINARIA

- *Aparato excretor. Diurético*: La infusión se le da al ganado cuando no orina (1).

TILIACEAE

Tilia platyphyllos Scop.

0017MP, 1944f, 0015m

Cultivada, comprada (tila)

Tila, (5), tilar (1), tilo (3)

Léxico

Tila estrictamente hablando es la flor, no el árbol.

Ecología

La época idónea para recoger la tila es el día del Carmen (16 de julio), el día anterior, o el siguiente.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutos silvestres*: Los niños comían los frutos maduros (1).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: La infusión se toma para el catarro (1).

- *Sistema nervioso. Cefaleas*: La infusión se toma para dolores de cabeza leves (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). *Sedante*: La infusión se toma para los nervios. Algunos lo recogen y otros lo compran en herbolarios u otros establecimientos (5) (V. Fernández. com. pers) (Pajar-Proaño 1992; Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- *Sistema nervioso. Sedante*: A las vacas que les daban rabietas o *solengua*, les sangraban y les daban a beber tila (1).

ULMACEAE

Ulmus glabra Huds.

1375MP

Silvestre

Olma (2)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: La hoja se cocía para los cerdos (1).

Observaciones: Aunque álamo se emplea para nombrar *Populus tremula*, probablemente también denomine a *U. glabra*. En Aguayo nos dijeron que los álamos se

han secado y que su madera, que es buena para hacer carbón, es similar a la del olmo.

ULMACEAE

Ulmus minor Mill.

0187MP, 1306f, 1750f, 3111f

Silvestre

Olma (3), olmo (33)

Léxico

Olma suele referirse a olmos viejos de gran tamaño como la olma que había en la plaza de Polientes.



Fig. 32. Olmo (*Ulmus minor*).

Ecología

En los últimos años se han ido *secando*, aunque últimamente se ve que las ramas nuevas que salen no se echan a perder. Se trata de la conocida enfermedad de la grafiosis, causada por el hongo *Graphium*.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Desmoche*: La hoja de olmo era una de las más apreciadas. Se recogía en dos momentos distintos. Cada dos años mochaban las ramas gruesas al terminar el verano y se llevaban al pajar para dárselas a cabras, ovejas o vacas en el invierno (19) (Anónimo 1993).

- *Verduras*: En primavera cuando la hoja estaba tierna y recién salida, se *pelaban* u *ordeñaban* las ramas. Los chavales se subían a los árboles con un saco y estiraban de las hojas, dejando las ramas peladas. Las hojas frescas se le solían dar cocidas o crudas a los cerdos. También se le daba a los conejos como verdura (14) (Pajar-Proaño 1992; Anónimo 1993).

FOLCLORE

- *Festividades. Enramadas*: En San Andrés los mozos enramaron un año con olmos; entonces los dueños llamaron a la policía (1).

- *Recreación. Bolos*: Los bolos del pasabolo podían hacerse de olmo (1).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Hemorroides*: Se tomaban baños de asiento con el cocimiento de corteza (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Ataduras*: Los *coloños* o ramos de olmo se ataban con ramas pequeñas retorcidas (1).

- *Combustibles. Leña*: Las ramas que se metían para aprovechar la hoja se empleaban para quemar. Al secarse los olmos, se han usado los tocones para quemar (5).

- *Madera. Calzado. Tarugos y otras piezas*: Eran buenos, pues no resbalaban mucho y duraban (1). *Hogar. Artesa*: Con unas tablas se hacía la artesilla (1). *Muebles*: Es buena madera para mesas (1). *Útiles y herramientas*: Se hacen mazos (1). *Transporte y laboreo. Aperos cereal*: Su madera se ha usado para hacer horcas o mangos de horcones pero se preferían los comprados (1). *Aperos-transporte*: Como es una madera muy dura se utilizaba para las mazas, donde va el eje, y las ruedas del carro. También se usaba para las tablas del suelo y se hacían yugos. Con una rama grande, con forma de quilla se hacían *corzas* (fig. 22) (7) (Pajar-Proaño 1997a). *Mangos*: Su madera es buena para enmagar hachas u otros utensilios, no se casca y amortigua el golpe (3). *Palos*: Se hacen bastones (1).

- *Varios. Colmenas*: Muchos de los antiguos *dujos* eran de olmos huecos viejos (4).

UMBELLIFERAE

Anthriscus sylvestris (L.) Hoffm. subsp. *sylvestris*

1034MP, 0187MP, 3269f, 3382f, 3477f

Silvestre

Arbolato (1), argulacho (2), cañigarro/ cañiguerro (3), cañito (1), mardiasca/o (2), mardiazco/ mardiazgo (3), mastrancho (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: La planta tierna la come el ganado, aunque si tiene otras plantas suelen preferirlas. También se recogía para cerdos, terneros o vacas recién paridas que requerían algo más que hierba seca (5) (G. Moreno com. pers.).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: En la primavera se llenan los huertos y los patatales (3).

- *Malas hierbas pratenses*: En algunos prados es una plaga; sobre todo si se trata de antiguos sembrados de patatas o de trigo (2) (G. Moreno com. pers.).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: Según algunos cuando las vacas lo comen, les da descomposición aunque otros opinan que no les hace mal (1).

Observaciones: Esta especie es muy parecida a *Chaerophyllum aureum*, y ambas tienen nombres y usos equivalentes. Forman por tanto un único taxon popular, un genérico.

UMBELLIFERAE

Apium graveolens L.

0483MP
Cultivada

Apio (2)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Verduras y hortalizas:* Se cultivan en huertos. Se come en ensalada, aunque antiguamente no había costumbre (1).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Lombrices:* A los niños con lombrices les daban el cocimiento o las hojas crudas (1).

Observaciones: A los terneros débiles les daban apio silvestre en ayunas (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). Aunque no tenemos noticia de que viva silvestre en la zona, es probable que se trate de esta especie, pues en otras regiones se emplea este nombre.

UMBELLIFERAE

Apium nodiflorum (L.) Lag.

0897MP, 0984MP, 1021MP, 1148MP, 2181f
Silvestre

Berra (8)

Léxico

La berra se dice que es la hembra del berro, aunque en realidad sean plantas totalmente diferentes.

Ecología

Vive en ríos, arroyos, en los mismos sitios que el berro.

Usos

MEDICINA

- *Tóxicas:* Cuando se iba a recoger berros, siempre se advertía de no confundirlos con las berras. Dicen que son malas y venenosas (2). En otras regiones hay referencias de su uso alimentario (Blanco Castro 1998; Blanco Castro & Cuadrado Prieto 2000; Tardío *et al.* 2002).

VETERINARIA

- *Tóxicas:* Da diarrea a las vacas que la comen (1).

UMBELLIFERAE

Chaerophyllum aureum L.

0725MP, 0826MP, 1755MP, 1545f, 3373f, 3473f
Silvestre

Cañiguerra (2), mardiezco (1), mastrancho (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras:* El ganao lo come bien cuando nace. También se recogía para echárselo a las vacas (4).

UMBELLIFERAE

Conium maculatum L.

1480MP, 1743f, 1756f
Silvestre

Cañigarro (1), cicuta (2), linojo (1), mastrancho (1)

Ecología

Sale en las orillas de las fincas.

Usos

FOLCLORE

- *Recreación. Flautas y silbatos:* Se preparaban *gaitas* para silbar con sus *cañas* (tallos) (1).

MEDICINA

- *Tóxicas:* Es venenosa (1).

VETERINARIA

- *Tóxicas:* Es tóxica (1).

Observaciones: Al parecer los caracoles suben mucho por sus varas; *da gusto de coger los caracoles en ese momento*⁹⁶.

UMBELLIFERAE

Conopodium pyrenaicum (Loisel.) Miégev.

C. subcarneum (Boiss. & Reut.) Boiss. & Reut.

C. pyrenaicum: 0779MP, 1756MP, 1404f, 1484f
C. subcarneum: 0729MP, 0755MP, 1818f
Silvestre

Coca (1), cucos (1), macuca (3), macuco/ macucones (6), matacano (2), paraguas (2), patacana (1)

Ecología

Es frecuente en los praos.

Léxico

- *Dichos y refranes:* Cuando se quería que un chaval te dejara en paz, se decía *¡Anda, vete a sacar macucas!* La voz paraguas se refiere a plantas de la familia de las umbelíferas, cuya *flor* tiene forma de paraguas. En realidad lo que tiene forma de paraguas es la inflorescencia, pues está formada por numerosas flores pequeñas.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *"Pasto":* El *tasugo* o tejón (*Meles meles*) y sobre todo el jabalí hogan los prados buscando las macucas (7).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *"Raíces" silvestres:* Los chavales iban en primavera a buscar macucas. Varias personas recuerdan ir a buscarlas con otros niños cuando iban a la es-

cuela. Los tubérculos no son fáciles de sacar, pues están profundos y hace falta un palo o una navaja. Luego se pela la cáscara, se limpia un poco y se come. El sabor nos dijeron que recuerda a la castaña, y a nuestro parecer recuerda a la avellana (9).

Observaciones: Ambas especies son difícilmente diferenciables. También viven en la zona *C. majus* y *C. arvense*.

UMBELLIFERAE

Daucus carota* L. subsp. *carota

1552MP

Silvestre

Natero (1), paraguas (1), zanahoria silvestre (1)

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas pratenses*: Se suele retirar de los prados con una navaja, aunque dicen que el ganado la come (2).

UMBELLIFERAE

***Daucus carota* subsp. *sativus* (Hoffm.)**

Schübl. & G Martens

Cultivada, comprada (zanahoria)

Zanahoria (7)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas*: Se cultiva en huertos familiares, aunque en varios pueblos indicaron que antiguamente no se cultivaban. Se emplea en sofritos y ensaladas (2).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Para la ronquera se toma el siguiente preparado: se rallan zanahorias y se mezclan con la misma cantidad de miel y se dejan una hora macerando. Se toma una cucharada varias veces al día (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Sentidos. Enfermedades de la vista*: Según dicen los libros³⁶ comer zanahorias es bueno para la vista (1).

UMBELLIFERAE

***Eryngium bourgatii* Gouan**

1023MP, 1707MP, 2156f, 2295f, 2437f, 3546f

Silvestre

Cardo (4), cardo azul (1), cardo borriquero (1), cardo de la estrella (4)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: El ganado no come este cardo.

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor seca*: Como aguanta mucho con su bonito color morado, muchas mujeres suelen recogerlos para adornar. Antiguamente para que secaran rápido los metían en el horno (6).



Fig. 33. Cardo azul (*Eryngium bourgatii*).

Observaciones: Es probable que se haya empleado como vulneraria igual que *E. campestre*, también conocida como cardo de la estrella.

UMBELLIFERAE

***Eryngium campestre* L.**

1483MP, 2255f

Silvestre

Cardo (1), cardo borriquero (4), cardo burriquiego (1), cardo corredor (1), cardo de la arzolla (1), cardo de la estrella (3)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *"Pasto"*: En general indicaron que sólo la comían los burros, aunque también nos comentaron que las yeguas la aprovechaban (4).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor seca*: Se recoge para poner en un jarrón (1).

VETERINARIA

- *Piel. Vulnerario*: Se lavaban heridas y zonas infectadas con el cocimiento de la parte superior de la inflorescencia (3).

UMBELLIFERAE

Foeniculum vulgare* subsp. *piperitum

(Ucria) Bég.

0102MP, 0113f

Silvestre, cultivada

Anís(9), hinojo (3)**Léxico**

Vive en huertos y terraplenes.

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Verduras silvestres*: En Mataporquera vive una colonia de gitanos, que nos dijeron que comen el hinojo con berza (1).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: A los niños pequeños que tenían gases se les daba una cucharadita de la infusión de los frutos. También se toma como digestivo después de las comidas (4) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

UMBELLIFERAE

Heracleum sphondylium* L. subsp. *sphondylium

1060MP, 1384MP

Silvestre

Hojas(1), patagallina (1), ramaza (1)**Usos****ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- *Verduras*: Sus grandes hojas, se picaban y se cocían para los *chones* (2).

UMBELLIFERAE

Laserpitium nestleri* Soy.-Will. subsp. *nestleri

1754MP

Silvestre

Azotes(1)**Usos****VETERINARIA**

- *Malas hierbas pratenses*: Lo come mal el ganado (1).

UMBELLIFERAE

***Ligusticum lucidum* Mill.**

1383MP, 1421MP, 1537MP, 1543MP, 1753MP

Silvestre

Usos**VETERINARIA**

- *Tóxicas*: Se solía retirar del prado, pues se decía que daba *caglera* a las vacas (1).

UMBELLIFERAE

***Petroselinum crispum* (Mill.) A.W. Hill**

0193f

Cultivada

Perejil (15)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Especias y condimentos*: Es común tener perejil cultivado pues se emplea mucho en la comida. Se usa en guisos de carne de oveja, gallina, caza o pescado y algunos lo ponen en el adobo del chorizo (7).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Hígado*: El cocimiento se toma para el hígado (1).
- *Aparato excretor. Diurético*: El decocto es bueno para la *urea* (1).
- *Aparato locomotor. Fracturas*: Tomado en ensaladas es bueno si se rompe algún hueso (1).
- *Piel. Vulnerario*: Las hojas frescas machacadas se aplicaban para cortar hemorragias (V. Fernández com. pers.).

VETERINARIA

- *Aparato excretor. Diurético*: Se le daba el cocimiento a las vacas que no orinaban (1).
- *Tóxicas*: Si las vacas lo comían se cortaba la leche (1).

Observaciones: Se asilvestra fácilmente cerca de los lugares donde se cultiva.

UMBELLIFERAE

***Pimpinella anisum* L.**

Comprado (anís)

Anís(1)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Especias y condimentos*: Algunas personas lo echaban a las morcillas. También se emplea para condimentar el pollo y la carne (2).

Observaciones: Se vende en herbolarios con fines medicinales.

UMBELLIFERAE

***Scandix australis* L.**

1562MP

Silvestre

Anís(6), anís de lastra (1), anisete (1)**Ecología**Vive en *lastras*, zonas calizas.**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Bebidas alcohólicas*: Se macera la planta en alcohol y sale un anís muy bueno (2).
- *Verduras silvestres*: Recuerdan comerla de niños. Masticaban las hojas y semillas; tanto gustaban que algunos tenían toda la mañana un trocito de planta, como si fuera un chupa-chups (4).

UMBELLIFERAE

Smyrniurn perfoliatum L.

0829MP, 1896f

Silvestre

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor cortada*: Se recoge cuando está en flor (2). Aunque sus flores no son muy bonitas, su color y sus brácteas son muy decorativas.

UMBELLIFERAE

Thapsia villosa L.

0888MP, 1566f, 2166f, 3573f (rizoma), 0082m

Silvestre

Cañigarra (2), cañiguerra (1), cardo de arzolla/ de la arzolla (5)

Ecología

La raíz rizomatosa se recolecta en verano, cuando el tallo ya está seco, pues es cuando la raíz tiene todo el jugo²⁴.

Usos

FOLCLORE

- *Adorno floral. Ceremonial*: La recogían para el Corpus (1).

MEDICINA

- *Piel. Vulnerario*: Con el cocimiento de la raíz se lavan las heridas para que crezca la carne (1).



Fig. 34. Raíz de cardo de arzolla (*Thapsia villosa*).

VETERINARIA

- *Piel. Vulnerario*: Con el cocimiento de la raíz se lavan heridas para que cicatricen. También se lavaban los rodillones de las vacas que dejaban las rodillas en carne viva (4).

Observaciones: García-Lomas (1966) habla del tagarno, que describe como “tallo de un metro o más

de alto, y de tres o cuatro centímetros de diámetro. Su flor es amarilla, y su raíz es casi como la de la remolacha en tamaño, pero más dura”. Dice que se trata de una planta medicinal, venenosa que usaban los furtivos en Campoo para matar truchas. Él indica que pueda tratarse de *Scolymus maculatus*, planta que suele denominarse tagarnina. Según la descripción y el uso relatado, conocido de varias regiones españolas (Álvarez Arias 1999), pensamos que se trata de *Th. villosa*.

URTICACEAE

Urtica dioica L.

1341MP, 1542f, 1669f

Silvestre

Ortiga (34), ortiga común (1)

Léxico

Una persona nos indicó que había tres tipos de ortiga; la ortiga común, la ortiga blanca y la ortiga caballuna (*U. urens*). La blanca no pudimos saber a qué planta se refería. Con este nombre se conoce a *Lamium album*, que no tenemos referencias de que viva en la comarca.

- *Dichos y refranes*: La ortiga me picó y la acederilla me lo quitó. Con un manojo de acederilla (*Polygonum aviculare*) se frotaban sobre la zona ortigada.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: Se recogió para los cerdos, aunque varias personas nos dijeron que ellos no las recogían. Otros comentaron que les enseñaron a hacerlo unos *montañeses*, pues allí este aprovechamiento era más frecuente. Para recogerlas sin ortigarse había un utensilio que consistía en una especie de pinza muy grande. Otra solución era llevar guantes o una media de lana. Se solían cocer o incluso picar. Cuando se sacaba a pacer a los cerdos, solían comer ortigas (10).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Verduras silvestres*: Las ortigas se han consumido cocidas o en tortilla (3).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Perjudica a las patatas (1).
- *Malas hierbas pratenses*: Su presencia indica prados descuidados. Las vacas en el prado no las comen, aunque una vez segada y mezclada con otras hierbas sí. Cuando se segaban las linderas para obtener hierba verde para las vacas se retiraban (3).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: El cocimiento se toma para purificar o rebajar la sangre, mejorar la circulación, la tensión o el colesterol. Se suele recoger la parte aérea y la raíz. Una alternativa es tomar las ortigas cocidas (11) (V. Fernández com. pers.) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Aparato excretor. Diurético*: Para curar el dolor de riñones, se cogían ortigas frescas y se frotaban los riñones (1).

- *Aparato locomotor. Reúma*: *Ortigarse* también es bueno para el reúma o la ciática (5) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: El cocimiento o la tortilla de ortigas se toma para el catarro o la ronquera (1).

- *Metabolismo. Diabetes*: El *caldo* de cocer ortigas dicen que es bueno para la diabetes (1).

- *Piel. Alopecia*: Para evitar la caída del pelo, se lavaba la cabeza, se hacían fricciones o se ponían paños mojados en el cocimiento (3). *Granos*: Para los granos de la cara, se tomaban 8 días en ayunas una taza del cocimiento de los *palos* (1). *Verrugas*: Se escondían bajo una piedra tantas hojas como verrugas tuviese el afectado, sin que este lo supiera (1).

- *Vesicantes*: Se dice que si no se respira al tocarlas no te *ortigas* (1).

TECNOLOGÍA

- *Aislantes-relleno. Envoltorios*: Cuando se mataba una oveja se metía en un puchero y se tapaba con ortigas para evitar las moscas (1).

- *Aromáticas. Droguería*: Al darse un baño se echaba en el agua un cacito del cocimiento de ortigas y romero (1).

VETERINARIA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: Se solía dar botellas de *agua de ortigas* a las vacas para que las *alimentara la sangre* (1).

- *Aparato digestivo. Digestivo*: A las vacas con cólico se las hacía respirar el vapor de quemar ortiga seca y otras hierbas o se las daba uno o dos litros del cocimiento (2).

- *Aparato excretor. Diurético*: El cocimiento se le daba a las vacas que no *meaban* (1).

- *Aparato locomotor. Reúma*: A los cerdos que *se quedaban tullidos*⁷² les daban ortigas cocidas (1).

Observaciones: Indicaron que los vascos cuelean la leche de las ovejas con ortigas al hacer el queso.

URTICACEAE

Urtica urens L.

0457MP, 0466f

Silvestre

Ortiga caballuna (1)

Ecología

Sale de mayo palante, no todo el año como la ortiga común. Es más menuda y pica que rabia³⁶.

Usos

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: El cocimiento se toma para el colesterol (1).

VALERIANACEAE

Centranthus ruber (L.) DC.

0885MP, 1726f

Silvestre

Sopas en vino (1)

Léxico

- Dichos y refranes: *Sopa en vino no emborracha, pero alegra a la muchacha*.

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor cortada*: Sus flores son muy bonitas y se recogen para decorar la casa en primavera (1).

VALERIANACEAE

Valeriana officinalis L.

Cultivada?, comprada? (valeriana)

Valeriana (1)

Observaciones: En San Andrés de los Carabeos comentaron que los mayores hablaban de la valeriana, aunque no recordaban para qué la empleaban. Su uso más común es como relajante.

VALERIANACEAE

Valeriana tuberosa L.

1679MP

Silvestre

Hoja de la cortada (1)

Usos

MEDICINA

- *Piel. Vulnerario*: La hoja fresca se aplica sobre cortaduras para atajar la hemorragia (1).

VALERIANACEAE

Valerianella carinata Loisel.

0804MP, 1316MP, 1757MP, 1851f, 3140f

Silvestre

Canónigos (2)

Léxico

Sale en huertas, fincas o linderas.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Verduras silvestres*. Se toman en el campo o se traen a casa para preparar en ensalada, aliñados con sal y vinagre. Los que los han probado dicen que les gusta más que la lechuga (2).

VERBENACEAE

Aloysia citrodora Palau

0059MP, 0174f

Comprada (hierbaluisa), cultivada

Hierbaluisa (2), María Luisa (1)**Usos****ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Especias y condimentos*: Algunos la usan para adobar la matanza o dar sabor al cocido (1).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: La infusión se toma para ayudar a la digestión (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

Observaciones: Para denominar esta especie es frecuente emplear el sinónimo *Lippia tryphylla*.

VERBENACEAE***Verbena officinalis* L.**

1047MP, 2228f

Silvestre

Verbena (2), verbena de San Juan (1)**Usos****MEDICINA**

- *Aparato respiratorio. Sinusitis*: Sobre la frente se colocaba una cataplasma de tortilla de clara de huevo y hojas de verbena sobre una gasa. Se dejaba una o dos horas y también se podían tomar los vahos (1) Se aplicaba 225 días, cada noche (V. Fernández com. pers.).
- *Varios. Panacea*: Antiguamente se creía que junto a otras plantas curaba varias enfermedades (García-Lomas 1966).

VIOLACEAE***Viola riviniana* Rchb.**

0732MP, 0866MP, 1306MP, 1406MP, 3320f

Silvestre

Violetas (2)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Adorno floral. Ceremonial*: En el Corpus se adornaban arcos con sus flores (1).

TECNOLOGÍA

- *Aromáticas. Droguería*: Como gustaba su olor, se metía en frascos con agua para usarlo de colonia (1).

VIOLACEAE***Viola tricolor* L.**

0111f

Cultivada

Pensamientos (2)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Los plantones se compran en las floristerías (5).

VISCACEAE***Viscum album* L.**

0371MP, 0398f, 0943f, 1211f

Silvestre

Almuérdago (1), almuérgano/ amuérgano (6), muérdago (11)**Ecología**

Parasita a frutales como los manzanos así como a chopos o majuelos.

Usos**FOLCLORE**

- *Festividades. Navidad*: Se ha recogido para adornar el belén o el árbol de navidad (3).
- *Varios. Mágicas*: Como amuleto que atrae la suerte se pone en las puertas de las casas (1).



Fig. 35. Muérdago (*Viscum album*).

MEDICINA

- *Aparato circulatorio. Enfermedades circulatorias*: Para bajar la presión arterial se toma vino de muérdago después de las comidas. Se prepara macerando 40 gramos de planta fresca en un litro de vino blanco (Alonso 1990).
- *Piel. Varios*: Para los baños se dan a diario baños en los pies con el cocimiento (Alonso 1990).
- *Varios. Epilepsia*: Se toma la infusión de quince gramos de hojas frescas por litro de agua durante diez días (Alonso 1990).

VETERINARIA

- *Aparato reproductor. Enfermedades del parto*: A las vacas, ovejas y cabras que no expulsaban las *parias* o *riestras* (placenta), les daban a beber el cocimiento. Algunos añadían aceite o vino. También se daba a comer a las vacas. Era común que las cabras abortaran y no echaran las *riestras* (15) (V. Fernández com. pers.) (Calderón Escalada 1971; Alonso 1990).

Observaciones: Según Calderón Escalada (1971) se recogía el muérdago la noche de San Juan y se elegía ese día para favorecer la fecundidad de los animales.

VITACEAE***Vitis vinifera* L.**

Cultivada (traída de fuera), comprado (vino, vinagre, orujo, licores)

Parra (3)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Bebidas alcohólicas*: Existen referencias del cultivo de la vid en la comarca de finales del siglo XIX (Pajar-Proañó 1996c). Las condiciones locales no son apropiadas para este tipo de cultivos y sólo quedan parras de carácter más bien decorativo, pues no suelen madurar bien. El vino, el orujo o los licores, antes reservados para las ocasiones y fiestas son las bebidas sociales por excelencia. También se consumen vino dulce y mistela. En la cocina se usa para dar sabor a guisos o postres como las *torrejas*. Es frecuente la elaboración de licores caseros como el pacharán, o de otros frutos silvestres. (4).
- *Brotes tiernos*: Los brotes de las parras se comían (1).
- *Frutos secos*: Las uvas pasas era uno de los extras de la Navidad (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Trepadoras*: No son extrañas las fachadas con parras (1).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Para atajarla se solía tomar media copa de orujo (1). *Digestivo*: Para ayudar a la digestión se toma un vasito de orujo blanco o de licor de orujo con andrinas, andriniegas, guindas o nueces. También se toman licores como el coñac o la ginebra. El orujo con aceite dicen que es bueno para los empachos (7) (V. Fernández com. pers.) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). *Odontalgias*: Para el dolor de muelas se enjuagaban la boca o se aplicaba un trapo untado en vinagre, orujo, coñac u otras bebidas alcohólicas (2) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Aparato locomotor. Dolores musculares y articulares*: Se aplicaban paños empapados en vinagre o lavados con vinagre y sal para esguinces o distensiones musculares. Para el dolor de rodillas se daban friegas con vino blanco (2) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Aparato reproductor. Enfermedades del parto*: Las mujeres toman botellas de quina después del parto para fortalecerse (1).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Los higos cocidos con azúcar en vino se tomaban para catarros fuertes. Ardía el pecho al tomarlo. Para las anginas se hacían gárgaras con vinagre diluido en agua o se ataba al cuello una tostada de pan con vinagre (3) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Piel. Parásitos externos*: Para deshacerse de los molestos piojos se lava el pelo con vinagre diluido en agua (1). *Picaduras*: El vinagre se aplica sobre picaduras de abejas o de ortigas (3). *Vulnerario*: Las heridas se curaban lavándolas con sal y vina-

gre, también usado para enjuagarse la boca con llagas. Higos cocidos en vino se aplicaban sobre las quemaduras. Para cortar la hemorragia se vertía alcohol o vino (3) (V. Fernández com. pers.) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Sistema nervioso. Cefaleas*: Se aplican en la frente empapados en vinagre contra el dolor de cabeza (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: A las vacas con *diarrea de sangre*, se las frotaba con vinagre *por encima del llano de los riñones*¹⁶ y se enmantaban. Si tenían descomposición, les daban poca comida y algunas veces una botella de vino (2). *Digestivo*: A las vacas que les daban cólicos o se hinchaban, les daban baños de vinagre o vino y jabón en los riñones para que entraran en calor. Luego se enmantaban. Otro remedio si se hinchaban es darles medio litro de orujo mezclado con medio litro de aceite (6) (V. Fernández com. pers.) (Pajar-Proañó 1998a). *Laxante*: Para ayudar a *romper* a animales que estaban estancados se les daba vino. (1). *Lombrices*: A un cerdo que tenía lombrices le dieron orujo (1).
- *Aparato locomotor. Contusiones*: Las salmueras de sal y vinagre se aplicaban para los golpes (2).
- *Aparato reproductor. Enfermedades del parto*: Para ayudar a expulsar las *parias* a vacas o cabras, les daban 2 o 3 botellas de vino, o bien muérdago con vino blanco. Para fortalecer a los animales recién paridos les daban vino (4).
- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Para curar a las vacas con pulmonía se intentaba que entraran en calor. Se frotaba con vino o vinagre y jabón, o se las daba a beber vino y se tapaban con una manta o una piel de oveja (4) (Pajar-Proañó 1998a).
- *Metabolismo. Fiebre*: Se frotaba con vino en el lomo a las vacas que tenían la *fiebre de la leche* (1).
- *Piel. Vulnerario*: Los veterinarios recetaban lavar las heridas con sal, vinagre y cocimiento de corteza de roble. Con sal y vinagre también se lavaban las *espundias*, barbas de carne. Para que reventase el *babón*, se amasaba arcilla y vinagre y se colocaba el emplasto (1) (Pajar-Proañó 1998a; García Alonso 2001).

Observaciones: Algunas plantas como la genciana o el ajo de antosil se emplean dejándolas a macerar en vino blanco.

ANGIOSPERMAS- MONOCOTILEDÓNEAS AGAVACEAE

Yucca gloriosa L.
0198f
Cultivada

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Árboles y arbustos*: Se cultiva en jardines (1).

AMARYLLIDACEAE***Narcissus* sp. pl.**

Silvestres

Lirones (12)**Léxico**

Lirón es un término equivalente a *Narcissus*, pues denomina a las distintas especies del género, incluidas las variedades de cultivo. El nombre podría provenir del parecido de sus flores vistas de perfil con una lira (García-Lomas 1966).

Ecología

Son las primeras flores, salen en *praos* en marzo y duran hasta mayo.

Usos**FOLCLORE**

- *Festividades. Corpus*: Era una de las flores que los niños tiraban al pasar la procesión (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Se llevaba a la Virgen en las ofrendas que hacían los niños en mayo, y se adornaba con lirones los arcos que decoraban los altares del día del Corpus (2).
- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultivan tanto especies traídas del monte como compradas (1).

Observaciones: Estos datos no se pudieron adjudicar a ninguna especie concreta, aunque probablemente refieran a *N. lainzii* o *N. pseudonarcissus*. En la zona de estudio también viven *N. triandrus* subsp. *triandrus* y *N. minor* subsp. *asturiensis*.

AMARYLLIDACEAE***Narcissus lainzii* Barra & G. López**

0358MP, 1220MP, 2988f

Silvestres

Lirones (1)**Usos****FOLCLORE**

- *Recreación. Juegos infantiles*: Las niñas hacían collares con sus flores (1).

Observaciones: Esta especie también es conocida como *N. bulbocodium* subsp. *citrinus*.

AMARYLLIDACEAE***Narcissus pseudonarcissus* L.**

1234MP, 1758MP, 1266f, 3007f, 3013f

Silvestres

Lirones (3)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Adorno floral. Flor cortada*: Son muy vistosos y se recogen para poner en un jarrón, así como con fines comerciales (3).

Observaciones: En la zona viven *N. pseudonarcissus* subsp. *nobilis* y *N. pseudonarcissus* subsp. *pseudonarcissus*, difícilmente diferenciables entre sí.

ARACEAE***Arum italicum* Mill.**

1690MP

Silvestres

Hoja de culebras (1), mula (1), reventones (1)**Ecología**

Vive en las huertas.

Usos**FOLCLORE**

- *Recreación. Juegos infantiles*: Los chavales jugaban a acertar el color de los frutillos. Se preguntaba si era hembra o macho, se decía: qué dirás mula o macho. Los frutillos van madurando progresivamente en la infrutescencia de modo que en la misma podemos encontrar en la parte superior maduros de color rojo o inmaduros verdes, o bien todos maduros o inmaduros (1).

MEDICINA

- *Piel. Forúnculos*: Calentaban las hojas y se untaba con manteca de cerdo los diviesos para que madurasen. Podía quitarse la epidermis (2).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: No la comen los animales (1).

Observaciones: A las vacas que no expulsaban las *parias* les daban el cocimiento de veneno de culebras. Probablemente se trate de esta especie, aunque nombres similares también refieren a otras plantas altamente tóxicas como *Helleborus foetidus* (Pajar-Proaño 1998a).

ARACEAE***Zantedeschia aethiopica* (L.) Spreng.**

Cultivada

Calas (1)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en huertos y jardines (2).

ARISTOLOCHIACEAE***Aristolochia paucinervis* Pomel**

0719MP, 0980MP, 3458f

Silvestre

Yedes (1)

Usos**MANEJO AGROSILVOPASTORAL**

- *Malas hierbas*: Se plagaba el trigo y según nos decían daba asco arrancarlas, porque huele mal (1).

CANNACEAE***Canna indica* L.**

0186f

Cultivada

Lirio español (1)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en exteriores (1).

COMMELINACEAE***Tradescantia fluminensis* Velloso**

1389MP

Cultivada

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de interior*: Se cultivan en macetas (2).

CYPERACEAE***Eriophorum latifolium* Hoppe**

0983MP, 1841f

Silvestre

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Adorno floral. Flor seca*: Las plantas fructificadas se traían de adorno a las casas. Aunque sus flores son inconspicuas, los frutos están acompañados de pelos algodonosos que las hacen decorativas (1).

CYPERACEAE***Scirpus holoschoenus* L.**

0939MP, 1687MP, 1785f, 2919f

Silvestre

Junco (2)**Usos****TECNOLOGÍA**

- *Aislantes-relleno. Techumbres*: Los juncos se recogían para *mullía* del tejado (1).
- *Cestería. Ataduras*: Se empleaban para hacer atados en las mieses (1). *Cestos*: Se empleaban para hacer escriños (1).

CYPERACEAE***Scirpus lacustris* subsp. *tabernaemontani* (C.C. Gmel.) Syme**

1126MP

Silvestre

Junco (1)**Usos****MANEJO AGROSILVOPASTORAL**

- *Malas hierbas pratenses*: No lo come el ganado (1).

DIOSCOREACEAE***Tamus communis* L.**

0217MP

Silvestre

Fig. 36. Uvas de perro (*Tamus communis*).**Enredadera (2), nueza (2), uvas de perro (2)****Usos****MEDICINA**

- *Tóxicas*: Las tenían miedo como si fueran venenosas³⁷ (1).

Observaciones: Uvas de perro denomina esta especie y *Bryonia dioica*, y es muy probable que ambas especies se hayan empleado con los mismos fines medicinales. Una persona nos indicó que sus frutos se dejaban macerar en alcohol, pero no recordaba para qué.

GRAMINEAE***Agrostis stolonifera* L.**

1050MP, 1472MP, 1503MP
Silvestre

Hierba rastrera/ hierba rastriega (5), rastrera/ rastriega (2)

Léxico

- Dichos y refranes: Como *prendía hasta en las piedras*¹⁸, vuelve a crecer en cualquier lado aunque se la arranque, se cuenta la siguiente historia. Una vieja la trajo a casa y la colgó en una cocina antigua de campana y dijo: Las dejo ahí pa que no prendáis; pero se conoce que estaba la lumbré y prendieron. ¡Hasta en la lumbré prendieron!

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Es una de las malas hierbas más difíciles de erradicar, pues aunque se dejen en las orillas al sol vuelven a prender (6).

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Dolores musculares y articulares*: Se cocía y se lavaban los pies con el cocimiento y vinagre cuando dolían (1).

GRAMINEAE

Arrhenatherum elatius subsp. *bulbosum* (Willd.) Schübl. & G. Martens

1422MP, 3273f

Silvestre

Cabezudas (1), cáncanas(1), mazucas (1)

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Se quitaba de los cultivos (1).

Observaciones: No hemos podido confirmar que especie es denominada grama. La describieron como una hierba *larguita, mu rastriega, que da como una cebolla pero chiquitina, tamaño como una andrina y de esa cebolla nacía esa hierbita larga*¹⁶. Esta descripción puede referir a *A. elatius* subsp. *bulbosum*. La grama era muy difícil de *escastar* en las tierras y las vacas no la querían. El cocimiento se tomaba como diurético o se daba a los animales que no orinaban. Para purgar a las vacas se las daba el cocimiento de grama junto a otras muchas hierbas.

GRAMINEAE

Arundo donax L.

Comprada (caña)

Caña (1)

Usos

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Fracturas*: Para entablillar se abría una escoba de caña y se ponían 3 tablitas con pez y se vendaban fuerte (1).

VETERINARIA

- *Aparato locomotor. Fracturas*: A las ovejas, cabras o incluso terneros que se rompían un hueso se inmovilizaban con tablas de escobas de caña (1).

GRAMINEAE

Avena sp.

Silvestre

Avena loca (1)

Usos

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: En los trigales es muy mala, pues se come al trigo (1).

GRAMINEAE

Avena sativa L.

0928MP

Cultivada, comprado (grano y paja)

Avena (10), avena loca (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Se cultivaba para dar a vacas, cerdos, conejos y gallinas. Se consume tanto el grano entero, que a los chones se les da molido o puesto a remojo. Es común en los piensos compuestos modernos. También se aprovecha la paja para las vacas (9).

Observaciones: Probablemente se refiera a *A. fatua* o *A. sterilis*.

GRAMINEAE

Brachypodium phoenicoides (L.)

Roem. & Schult.

B. pinnatum (L.) P. Beauv. subsp. *pinnatum*

B. sylvaticum (Huds.) P. Beauv.

B. phoenicoides: 1055MP

B. pinnatum subsp. *pinnatum*: 0571MP

B. sylvaticum: 0592MP

Silvestres

Espada (1), hierba de la espada/ hierba de punta espada (2), punta espada/ de espada (5)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- "*Pasto*": La espada se mantiene verde todo el año y las yeguas la comen. Las vacas sólo la aprovechan cuando a veces en el monte o el puerto no tienen otra cosa (2) (G. Moreno com. pers.).

FOLCLORE

- *Recreación. Flautas y silbatos*: El cantagallo era un instrumento de madera en el que se encajaba una pieza dentro de otra, dejando en medio una

hoja de espada, que al soplar vibraba. Cantaba como los gallos (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas pratenses*: El ganado las come mal y las suele dejar. Eran muy malas de segar con el *dalle* (guadaña), por lo que se cuidaba mucho de erradicarlas de los prados (2) (G. Moreno com. pers.).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Laxante*: Los perros las comen cuando están malos para purgarse (1).

Observaciones: Había que cuidar no meterlas en la boca, pues *siempre hacen pa dentro*⁷². En Camesa llaman argaña a unas hierbas altas que viven cerca del río. G. Moreno (com. pers.) también recogió este nombre y dice que su presencia indica zonas que se encharcan en invierno, como la que hay cerca del campo de fútbol de Camesa. En este caso es probable que no se trate de *Brachypodium*.

GRAMINEAE

Briza maxima L.

Silvestre

Usos

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Los niños mayores les decían a los pequeños que les sujetaran con la boca varias ramillas para hacer una trenza. La broma consistía en que en vez de trenzarlas, estiraban de ellas y se deshacía la inflorescencia dentro de la boca (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas pratenses*: En el prado los animales casi no la comen (1).

Observaciones: También crece en la comarca *B. media* cuyos usos probablemente sean idénticos.

GRAMINEAE

Cortaderia selloana (Schult. & Schult. fil.) Asch. & Graebn.

0154MP, 0159f

Silvestre (naturalizada), cultivada

Plumeros (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor seca*: Se usan de adorno en floreros de flor seca (2).

Observaciones: Esta especie es oriunda de Sudamérica y es una especie invasora en las zonas bajas de Cantabria.

GRAMINEAE

Festuca sp.

0617MP, 0993MP, 1415MP, 1980f

Silvestre

Pelo de ratón (1), pelo ratón (2)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *"Pasto"*: El ganado la come bien (1).

- *Malas hierbas pratenses*: Al ser tan finas, eran muy difíciles de segar y la *picadura del dalle* se gastaba enseguida (1).

GRAMINEAE

Holcus lanatus L.

0790MP, 1075MP

Silvestre

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Frutos*: A los jilgueros se les daba la *grana* (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Laxante*: Los pájaros las toman cuando quieren purgarse (1).

Observaciones: *H. mollis* probablemente se ha usado del mismo modo.

GRAMINEAE

Hordeum murinum Huds.

1490MP, 1739f

Silvestre

Aspagas (1), centeno silvestre (1), espagas (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Pasto*: Cuando el ganado tiene hambre lo come (1).

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Los niños jugaban a meter las espigas a otros en la boca. Era peligroso, pues tienden a meterse y no salen (1).

Observaciones: En la comarca viven también *H. leporinum* y *H. secalinum* de hábito similar a *H. murinum* y cuyos usos probablemente sean idénticos. Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado (1994) recogen el uso de la cebadilla, voz que generalmente refiere a las especies mencionadas, para curar la sarna y los piojos.

GRAMINEAE

Hordeum vulgare L.

0154f

Cultivada, comprado (grano, paja, cerveza)

Cebada (19)

Léxico

- Dichos y refranes:

Al burro le das cebada y come cardo.

A la chiva la pones buena cama y se pone encima de una piedra.

Al cura en los entierros toda la gente llorando y él cantando.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Es quizás la planta forrajera más importante y su cultivo sigue vigente. Antiguamente se cultivada mezclada con trigo y leguminosas para su consumo en verde. Se usa para dar de comer a cerdos, gallinas, conejos, caballos y vacas. Se consume tanto el grano como la paja, que hoy se valora más que antes (14).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Se toma cerveza en ayunas para cortarla (1).

- *Aparato reproductor. Galactógeno*: Se dice que tomando cerveza las mujeres dan más leche (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: A las vacas descompuestas les daban a comer el grano (1).

GRAMINEAE

Lolium perenne L.

0792MP, 0899MP, 0938MP, 1423MP, 1724f

Cultivada, silvestre

Ballico (12), balluco (3)

Léxico

Además del ballico propiamente dicho, la voz ballico o balluco denomina también a otras gramíneas erguidas, de hábito similar que viven en trigales y otros cultivos.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: Al ir a escavar el trigo se solían traer para los cerdos, conejos y vacas. Se cultiva como forraje verde (3).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Abunda en los trigales y si no se quita puede con el trigo, pues *hace mucho cepellón* y *ocupa mucho*²³. Si quedaba su grano daba mal sabor al pan (12).

GRAMINEAE

Oryza sativa L.

Comprado (arroz)

Arroz (16)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Cereales*: Como plato fuerte, se prepara arroz blanco o en paella. Antiguamente se consumía menos, pues hacía falta comprarlo. El arroz con leche es uno de los postres más típicos. Se prepara sobre todo como un extra del día de la fiesta del pueblo, el Corpus u otras festividades. Antes no solía haber tartas en las bodas y el arroz con leche era también el postre especial (10).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Se tomaba arroz blanco o el agua de haberlo cocido (5) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

GRAMINEAE

Phalaris canariensis L.

Comprado (alpiste)

Alpiste (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Se compra para alimentar a los jilgueros (1).

GRAMINEAE

Phragmites australis (Cav.) Trin. ex Steud. subsp. *australis*

0348MP, 0932MP, 2485f

Silvestre

Caña (1), carrizo (1), manchega (1)

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Las abejas visitan la *caña de agosto*¹⁰⁵ (1).

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Verduras*: Se segaba para las vacas (1).

GRAMINEAE

Phyllostachys sp.

Cultivada

Bambú (1)

Usos

TECNOLOGÍA

- *Palos*: Con cañas de bambú se hacen cachabas (1).

Observaciones: Pese a no tener testigos, hemos incluido este dato en este género al que pertenecen la mayoría de los bambús cultivados en nuestras latitudes.

GRAMINEAE

Secale cereale L.

1674f, 3554f (escrío)

Cultivada, comprado (grano, paja)

Centeno (22)

Léxico

La paja de centeno se llama bálago. Es larga, pues se trilla poco.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Las vacas toman tanto la paja como el grano, antes también se les segaba verde. A los cerdos se les mezcla el grano molido o la harina con patatas u otros alimentos (11).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Cereales*: En los terrenos que eran malos para trigo se daba el centeno. En tiempos se molía y se hacía pan con la harina o mezclada con la de trigo. En general se consideran pan malo, pues *alea* (amarga), aunque tiene muy buenas propiedades (7) (Pajar-Proaño 1994a).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Cama-abono*: El bálago es más suave y resistente que la paja de trigo y se usaba mucho para encamar a los cerdos. También se encamaban y enmantaban a las vacas recién paridas (3).

TECNOLOGÍA

- *Aislantes-relleno*. *Colchones*: Se machaba el bálago para rellenar los *jergones* (colchones) (2).
- *Cestería*. *Cestos*: El bálago tiene *mucha correa* y se ha usado mucho en cestería. Se hacían escriños para guardar el grano o para enjambrar abejas (3) (Pajar-Proaño 1998b).
- *Combustibles*. *Quemar el chon*: Se usaba para *chamuscarse el chon*, quemarle las cerdas (2).

GRAMINEAE

Stipa tenacissima L.

Comprada (alpargatas)

Esparto (3)

Usos

FOLCLORE

- *Recreación*. *Juegos infantiles*: Los mozos jugaban a la alpargata. Hacían un corro y se pasaban la alpargata y el que se la ligaba tenía que adivinar dónde estaba. A la comba jugaban con sogas que solían ser de esparto (2).

TECNOLOGÍA

- *Calzado*. *Alpargatas*: Las alpargatas que se usaban solían ser de esparto (1).

GRAMINEAE

Triticum aestivum L.

1661f, 1763f

Cultivada, comprado (grano, pan, harina)

Trigo (40)

Ecología

*Ahora al trigo le ha atacado una oruga que entra por arriba, en la espiga, baja a la caña y ahí la trisca. Ya se ve que están secas*⁹⁹.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: Aunque el trigo se cultivaba sobre todo para hacer pan, los subproductos eran muy importantes en la alimentación del ganado.

Los *salvaos* y los *ahechos*, restos que quedaban al cribar el grano, se les solía dar a los cerdos y si se disponía de suficiente trigo comían algo de harina o grano, pero con cáscara. Vacas y ovejas comían sobre todo la paja, aunque a veces se les daba el grano. Gallinas, pollos y conejos también comían trigo y *salvaos*. A los burros se les daba la *granza*, restos de trigo verde o sin trillar que quedaba al cribar el trigo, lo que no comía el resto del ganado (24) (Pajar-Proaño 1994a).

- *Melíferas*: Las abejas *ganaban* mucho en la *caña del trigo* (1).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Cereales*: El trigo era fundamental en la alimentación local, pues el pan era uno de los productos básicos de la dieta diaria. Se llevaba a moler a los molinos y se cocía en las casas, en la hornera. Las familias solían cocer cada 10 o 15 días, una fanega (42 kg) que daba para 12 o 14 panes según sus necesidades. Si escaseaba el trigo, se mezclaba con centeno o con patata. También se hacían una o dos tortas por capricho, amasando la harina con azúcar, mantequilla o grasa de cerdo y huevo. Con la harina se hacían hormigos, una papilla de harina tostada y leche con la que se criaba a los niños, igual que las pulientas. El pan es también uno de los ingredientes de la morcilla o del relleno del cocido que se hace con pan rallado. Con pan se hacen las *torrejas* típicas de las navidades, Semana Santa y desmigándolo se hacían ricos postres como tortillas dulces y *biñuelos*. Entre los dulces que se hacían con harina están los sobaos. Las galletas, hoy tan comunes, se reservaban para los acontecimientos. La harina servía de moneda para pagar al pastor o al veterinario. Días especiales como el de los Santos se ponían de ofrenda panecitos que luego comían los chavales o se subastaban para costear gastos de la iglesia (22) (Pajar-Proaño 1998b).

FOLCLORE

- *Recreación*. *Juegos infantiles*. Los niños en la era mascaban el trigo a punto de cosechar o ya cosechado, escupiendo el *salvao* y se hacía una masa como si fuera un chicle (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral*. *Flor seca*: Se usa en adornos de flores secas (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Cama-abono*: La paja se usaba de cama para que no se mancharan los bueyes (2).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio*. *Enfermedades vías respiratorias*: Para curar las pulmonías se ponía sobre el costado un taleguillo con *salvaos* muy calientes. Para las anginas ataban una tostada de pan con vinagre en la garganta (1) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).
- *Piel*. *Forúnculos*: Sobre los diviesos y *panalazos* se aplicaba un emplastro de miga de pan mojada en leche caliente (1) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). *Granos*: Para que no piquen los

granos de la cara conocían una receta tomada de un libro: lavar la cara con el cocimiento de 200 gr de trigo hervidos durante 15 minutos en agua (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Diarrea*: Les daban alimentos secos como *salvaos* y hierba seca (1).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Cestos*: Se hacían cestos, con paja de trigo (1).

- *Combustibles. Ahumar colmenas*: Para dormir a las abejas se ahuman quemando paja en la hume-
ra (1).

Observaciones: El trigo se empleaba para pagar en especie al molinero o maquilero e incluso al veterinario. En la iglesia se daba pan como limosna en ciertas ocasiones. Luego se remataba y el dinero que se obtenía se usaba para las necesidades de la iglesia. Además de los trigos de ciclo largo, sembrados en octubre o noviembre, se ha cultivado el trigo tremesino, que se sembraba por febrero o marzo, al comienzo de la primavera (Alvar 1995; Pajar-Proañó 1998b).

GRAMINEAE

Zea mays L.

0096f, 0959f

Cultivada, comprado (maíz)

Maíz (14), maíz (6), panizo (1)

Léxico

Las espigas o infrutescencias femeninas del maíz se denominan **panojas**. Los estilos son los **pelos** y las **hojas** las brácteas que la recubren.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Forraje-pienso*: En algunos pueblos se ha cultivado maíz forrajero que se le daba a las gallinas, conejos, cerdos y vacas, que toman tanto la harina como el grano (9).

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Cereales*: La harina de maíz, más sabrosa y esponjosa, se usaba para hacer dulces, tortas y pulientas, que es una papilla de harina hervida en agua que luego se tomaba mojando en leche fría. Con las morcillas se cocían bolas, que se hacían embutiendo en *ciegos* (intestino grueso) grasa de cerdo, azúcar, harina de maíz y trigo adobado en pimentón (4).

MEDICINA

- *Aparato excretor. Diurético*: El cocimiento de los *pelos* (estigmas) se tomaba para orinar si se tenía infección o contención de orina (3).

VETERINARIA

- *Aparato excretor. Diurético*: A las vacas que no meaban les daban una botella del cocimiento de *pelo de panoja* (6).

TECNOLOGÍA

- *Aislantes-relleno. Colchones*: La *hoja de maíz* (brácteas de la infrutescencia), servía para rellenar los *jergones* o colchones, cuando no tenían lana (1) (Pajar-Proañó 1995c).

- *Piel. Vulnerario*: Las comadreas mordían en las ubres a las vacas causándoles hinchazón que se aliviaba lavándolas con el cocimiento de *pelo de panoja* (1).

IRIDACEAE

Crocus sativus L.

0969MP

Cultivada

Acefrán (1), azafrán (2)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Espicias y condimentos*: En un huerto de Loma Somera seguía habiendo azafrán que había plantado el padre del informante. Recogen cada año en octubre una pequeña cosecha que suelen emplear para la paella. También servía para dar un toque al flan o los *rosquillos* (1).

IRIDACEAE

Gladiolus communis L.

Cultivada

Gladiolos (1), gradiolo (2), vara de Santa Teresa (1)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultivan en huertos y jardines (4).

IRIDACEAE

Iris germanica L.

Cultivada

Lirio (7)

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Se usan para decorar los altares del Corpus (1).

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultivan en exteriores como plantas ornamentales (6).

VETERINARIA

- *Tóxicas*: El ganado no la come (1).

IRIDACEAE

Iris pseudacorus L.

0922MP, 1697f

Silvestre

Lirio (1), lirio amarillo (1)

Ecología

Se *crían* en las orillas de los ríos.

Usos**JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Adorno floral. Flor cortada*: Se traían a casa como adorno al salir al campo (1).

Observaciones: Una persona nos comentó que había oído hablar de que para dar color a la mantequilla, al lavarla para quitarle el suero, se hacía con el cocimiento de una flor amarilla parecida al lirio pero más pequeña. La identidad de la planta resulta confusa, y según la descripción podría tratarse de *I. pseudacorus*, pero al menos su rizoma es altamente tóxico.

IRIDACEAE***Romulea bulbocodium* (L.) Sebast. &**

Mauri

1241MP

Silvestre

Curcubillas (1), leza (2)**Léxico**

- Dichos y refranes: Para que un niño dejara de estorbar le decían *¡vete a lezas!*

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- "*Raíces*" silvestres: Los niños arrancaban las cebollas y las comían (4).

Observaciones: Esta especie florece en primavera, y es el único momento en el que es fácil de localizar y poder comer los bulbos. Varios informantes nos dijeron que las lezas salían en agosto, en las eras, por lo que sospechamos que este nombre denomine también a otras especies.

JUNCACEAE***Juncus conglomeratus* L.*****J. inflexus* L.**

J. conglomeratus: 1058MP

J. inflexus: 0867MP, 0961MP, 2422f

Silvestres

Junclo (10), junco (4)**Léxico**

- Dichos y refranes: Como bien dice el juego de palabras, *no es lo mismo comer juntos que comer junclos*¹⁵.

Ecología

Viven en *lamizos* o sitios húmedos.

Usos**ALIMENTACIÓN ANIMAL**

- "*Pasto*": Las vacas no los comen, pero las yeguas sí (1).

FOLCLORE

- *Recreación. Juegos infantiles*: Con juncos se tejía una estructura como un molinillo, que giraba sobre un palo de árguma al arrastrarla la corriente

de un regato (Gudel 1996). También se trenzaban diademas y figuras o se tejía sobre el dedo corazón una especie de atadillo o silla llamado gato, que mediante un palo se entrelazaba con el del contrincante. Había que tirar hasta que se rompía (2).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Cama-abono*: Se recogieron para la cama de los cerdos (1).

- *Malas hierbas pratenses*: En los prados abonados y bien *administrados* no salen. Se solían arrancar, pues además de que el ganado generalmente no los come eran muy malos de segar con el *dalle* (4).

TECNOLOGÍA

- *Aislantes-relleno. Montura caballerías*: También valían para *mullía* de los albardones de los burros (1). *Techumbres*: Eran considerados buena *mullía* para asentar la teja, pues duraban mucho (5).

- *Cestería. Cestos*: Los chavales y los gitanos si no tenían mimbre hacían cestos. También se forraban garrafones de cristal, aunque según algunos *no valían ni pa tejer, pues no tenían correa y se rompían*³⁶ (6).

Observaciones: Además de las especies indicadas es probable que se hallan usado otros juncos de similar tamaño y correosidad como *J. effusus*, *J. squarrosus* y *J. acutiflorus*, este último menos correoso. *J. articulatus* es menos tenaz.

LILIACEAE***Allium cepa* L.**

Cultivada, comprada (cebolla)

Cebolla (30), cebolla ajera (2)**Léxico**

Se llama **casco** a cada una de las capas (hojas carnosas) que forman el bulbo. **Velo** es la epidermis o capa externa de cada hoja. Una de las variedades cultivadas son las cebollas ajeras.

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- *Especies y condimentos*: La cebolla es una de las plantas que nunca faltaron en los huertos. En la cocina son fundamentales como base de muchas salsas y condimento de multitud de guisos tanto de todo tipo de carnes como pescados (14).

MEDICINA

- *Aparato respiratorio. Enfermedades vías respiratorias*: Para el catarro se hierve medio limón picado con cascos de cebolla diez minutos y se endulza con miel (1).

- *Piel. Forúnculos*: Los cascos asados con unas gotas de aceite, se les quitaba el *velito* que les recubre y se aplicaban sobre los diviesos (5) (V. Fernández com pers.) (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994). *Piel. Vulnerario*: El re-

medio anterior servía también para quemaduras (V. Fernández com pers.).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: A las vacas congestionadas o si perdían el rumio les daban cebollas cocidas con aceite. Si tenían cólico, se *desahumaban* quemando *riestras* (trenzas) de ajos, cebollas y algunas plantas medicinales (2) (García Alonso 2001).

LILIACEAE

Allium porrum L.

Cultivada, comprado (pueros)

Puerro (13)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Hortalizas*: Es frecuente en los huertos aunque no desde hace mucho. Se come en guisos de carne (4).

LILIACEAE

Allium sativum L.

Cultivada, comprado (ajo)

Ajo (25)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Especias y condimentos*: El ajo, al igual que la cebolla, se cultiva en los huertos y es uno de los condimentos básicos de la gastronomía local. El chorizo, la morcilla, los rellenos del cocido o cualquier guiso de carne o pescado suelen llevar un toque de ajo (12).

MEDICINA

- *Aparato digestivo. Lombrices*: Se machacaban ajos en un vaso de leche y se bebía, se introducía un diente de ajo en el ano o bien se frotaba el ano con un ajo crudo (2). Otro remedio consistía en colgarse al cuello unos ajos en una bolsita de tela, de modo que al secarse los ajos desaparecían las lombrices (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Aparato locomotor. Reúma*: Se toma una copita durante varios días del macerado durante tres días de ajos machacados en media botella de orujo (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

- *Piel. Varios*: Los sabañones se curaban frotándolos con ajo (1) o untándolos con ajos asados (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: Las *riestras* o trenzas de los ajos se quemaban para *desahumar* a las vacas con cólico (5) (Pajar-Proaño 1998a).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Cestos*: El caldero se apoyaba sobre un aro hecho con trenzas de ajo llamado *corra* (López Vaqué 1988).

LILIACEAE

Allium sphaerocephalon L. subsp. *sphaerocephalon*

0848MP, 1059MP, 1098MP, 1702MP, 2260f

Silvestre

Ajestrín (2), ajestrino (3), ajo loco (1)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Verduras silvestres*: Se toman en ensaladas (1).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas*: Era una plaga en los trigales, pues eran muy difíciles de *escostar*. En el molino pasaban la limpia que solía separarlos del grano, pero si no se lograba el pan sabía a ajestrino (3).

- *Malas hierbas pratenses*: En alguna finca donde abundaban la leche de las vacas que comían su hierba sabía a ajo (1).

Observaciones: Hemos escuchado los nombres de ajo de cigüeña y ajo de oso, que podrían referirse a este especie u otra de las especies de ajos silvestres que viven en la comarca.

LILIACEAE

Asparagus officinalis L. subsp. *officinalis*

0198MP

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultivan como plantas ornamentales (1).

Observaciones: Los espárragos comestibles pertenecen a esta misma especie.

LILIACEAE

Asphodelus albus Mill. subsp. *albus*

0767MP, 1406f, 1810f

Silvestre

Gamones (25)

Léxico

Gamonal es el terreno poblado de gamones. La voz gamón refiere tanto a la planta en sí como a las hojas que también se conocen como **ujetas** o **porretas**. Se llama **gamonita** o **jagota** al escapo o tallo sobre el que se disponen las flores y posteriormente los frutos denominados **gallaritas**.

- *Dichos y refranes*: *Fui al monte a cortar un gamón, cortarle pude, pero abrirle no*¹⁰⁵ pues son muy duros.

Ecología

Se recogían en *praos*, *sierras*, *hayales* y *robledales*.

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Las abejas visitan sus flores (1).
- *Verduras*: Antes de que florecieran se recogían las hojas para dar de comer a los cerdos. Se solían picar y cocer con harina o patatas. Al principio de la primavera las ovejas, a falta de otro alimento, pacen los gamones. Los caballos también los comen y según dicen las vacas no (21) (Pajar-Proaño 1996a).

MANEJO AGROSILVOPASTORAL

- *Malas hierbas pratenses*: Los gamones se arrancaban de los prados, pues además de quitar sitio a la hierba, las vacas los comen mal y las gamonitas daban problemas al segar (6).

MEDICINA

- *Piel. Parasitosis dérmica*: La *tiña loca* o eczema se lavaba con el cocimiento de la *cebolla* (1).

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Laxante*: La *raíz* se cocía junto a otras muchas hierbas para purgar al ganado (1).

TECNOLOGÍA

- *Combustibles. Encendido*: La *jagota* solía estar cerca de la lumbre para encender el candil o los cigarros (1) (López Vaqué 1994). *Iluminación*: La gamonita también se empleaba para iluminar por la noche a modo de teas (2).

LILIACEAE

***Chlorophytum comosum* (Thunb.)**

Jacques

0265MP, 0111f

Cultivada

Cinta (1)**Usos**

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de interior*: Se suele cultivar en macetas (1).

LILIACEAE

***Fritillaria pyrenaica* L.**

0743MP, 1233MP, 1235MP, 1270f, 3001f

Silvestre

Campanillas (6), jarras (2)**Ecología**

Viven en prados frescos y *lamosas de monte*⁷³ (zonas húmedas).

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Néctar de flores*: Las flores tienen sabor dulce y se chupaban o se comían enteras o quitando las *hojas* (pétalos) (5).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Flor cortada*: Se recogen las flores para poner en un jarrón (1).

LILIACEAE

***Hosta plantaginea* (Lam.) Asch.**

Cultivada

Usos

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva como planta ornamental (1).

LILIACEAE

***Hyacinthus orientalis* L.**

Cultivada

Jacinto (1)**Usos**

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultivan en huertos y jardines (1).

Observaciones: V. Fernández (com. pers) recogió el uso del jacinto para la bronquitis. Suponemos que se trata de jacintos cultivados.

LILIACEAE

***Lilium candidum* L.**

3532f

Cultivada

Azucena (2), vara de San José (5)**Usos**

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en los huertos por sus vistosas flores (6).

LILIACEAE

***Lilium martagon* L.**

1042MP, 2227f, 3557f

Silvestre, cultivada

Ajo de antojil/ de antosil (2)**Usos**

MEDICINA

- *Aparato locomotor. Fracturas*: Se cultivaban en las huertas, aunque ya no es fácil encontrarlo. Se tomaba para calcificar los huesos (1).

VETERINARIA

- *Aparato locomotor. Fracturas*: Para ayudar a soldar los huesos, se aplicaban emplastos del *ajo* cocido y machacado (1).

LILIACEAE

***Lilium pyrenaicum* Gouan**

1453MP, 3386f

Silvestre, cultivada

Ajo antosil/ de antojil/ de antosil (3)**Usos****MEDICINA**

- *Aparato locomotor. Fracturas*: Al igual que *L. martagon* se tenía en las huertas. Se tomaba para calcificar los huesos (1).

VETERINARIA

- *Aparato locomotor. Fracturas*: A las ovejas, cerdos y otros animales, que se *perniquebraban* se cocían los bulbos y se les daba a beber (1).

Observaciones: *L. martagon* y *L. pyrenaicum* con usos y nombres idénticos se agrupan en el genérico ajo de antojil.

LILIACEAE***Merendera montana* Lange**

1160MP, 2436f

Silvestre

Quitameriendas (11)Fig. 37. Quitameriendas (*Merendera montana*).**Léxico**

Es sabido que el nombre de quitameriendas alude a que como salen en agosto o septiembre, cuando los días son más cortos, ya no es época de meriendas.

Usos**ALIMENTACIÓN HUMANA**

- "*Raíces*" *silvestres*: Un informante nos indicó que su madre comía los bulbos cuando era una chavala (1).

MEDICINA

- *Tóxicas*: Es tenida por venenosa y nos indicaron que no se comían (1).

Observaciones: *M. pyrenaica*, es uno de los sinónimos más extendidos de *M. montana*. Aunque es una planta tóxica, en Cabañeros (Verde *et al.* 2000) y Cáceres (B. Gutiérrez com. pers.) los niños comían los bulbos. Al parecer quitameriendas también denomina alguna especie del género *Crocus* (G. Moreno com. pers.).

LILIACEAE***Muscari comosum* (L.) Mill.**

0831MP, 1616f, 3118f

Silvestre

Implo (2)**Usos****FOLCLORE**

- *Recreación. Flautas y silbatos*: Se despegaba la epidermis de las hojas, se sobaba y se soplabla haciéndola vibrar (1).

Observaciones: Es probable que *M. neglectum* se haya usado de manera similar.

LILIACEAE***Ruscus aculeatus* L.**

0367MP

Silvestre, cultivada

Hoja de palma (2)**Usos****FOLCLORE**

- *Festividades. Domingo de Ramos*: Se cortaban unas ramas para bendecirlos el Domingo de Ramos. Luego se ponían en la cuadra (3).

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Escobas*: Se hacían escobas bastas para barrer los pesebres (1).

LILIACEAE***Tulipa* sp.**

Cultivada

Tulipán (1)**Usos****JARDINERÍA Y ADORNO**

- *Jardinería. Plantas de exterior*: Se cultiva en huertos y jardines (1).

LILIACEAE***Veratrum album* L.**

Silvestre

Surbia (4)**Usos****VETERINARIA**

- *Piel. Parasitosis dérmica*: A las cabras con sarna las lavaban con el cocimiento (1).
- *Tóxicas*: Es venenosa, las cabras que la comen mueren (1).

Observaciones: Nos indicaron que se parece a la genciana y de hecho se han llegado a confundir, con consecuencias mortales (Rivera Núñez & Obón de Castro 1991).

MUSACEAE***Musa cavendishii* Lamb. ex Paxton**

Comprado (plátano)

Plátano (1)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Frutas*: Antiguamente era un fruta muy escasa, tanto que nos contaron que una vez cuando el entrevistado era joven tomo tantos de una vez que le sentaron muy mal. Hoy en día se obtienen en cualquier supermercado o vendedor ambulante (1).

ORCHIDACEAE

Anacamptis pyramidalis (L.) Rich.

0914MP, 1434MP, 3342f

Silvestre

Zapatos de la Virgen (1)

Observaciones: Probablemente este nombre se refiera también a otras orquídeas.

ORCHIDACEAE

Dactylorhiza elata subsp. *sesquipedalis* (Willd.) Soó

1398MP, 1393f, 1401f, 3315f

Silvestre

Usos

VETERINARIA

- *Tóxicas*: Tanto esta especie como otras orquídeas se denominan gamones y se dice que producen descomposición al ganado (G. Moreno com. pers.).

ORCHIDACEAE

Ophrys incubacea Bianca

0926MP, 1315MP, 1486f, 1687f, 3187f

Silvestre

Flor de abeja (1)

Observaciones: Este nombre es probable que refiera a otras especies similares del género *Ophrys*.

ORCHIDACEAE

Orchis morio L.

0739MP, 1227MP, 1384f, 2998f

Silvestre, cultivada

Usos

ALIMENTACIÓN ANIMAL

- *Melíferas*: Son frecuentadas por las abejas (1).

JARDINERÍA Y ADORNO

- *Adorno floral. Ceremonial*: Era una de las flores preferidas para ofrecer a la Virgen al ir a recitar versos en el mes de mayo (3). *Flor cortada*: Se recogen para poner en un vaso con agua de adorno (1).



Fig. 38. *Orchis morio*.

ORCHIDACEAE

Serapias lingua L.

0925MP, 1689

Silvestre

Flor de abeja (1)

ORCHIDACEAE

Vanilla planifolia Jacks. ex Andrews

Comprada (vainilla)

Vainilla (1)

Observaciones: Antiguamente no se conocía.

PALMAE

Phoenix dactylifera L.

Comprada (escobas de palma)

Palma (4)

Usos

TECNOLOGÍA

- *Cestería. Escobas*: Se compraban escobas de palma, que se usaban para barrer la cocina y las habitaciones de la casa (3).

HONGOS

AGARICACEAE

Agaricus sp.

Silvestre

Champiñón (1)

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Setas*: Se recogen para cocinarlas, aunque parece ser que antiguamente no se apreciaban (Anónimo 1993) (1).

LENTINACEAE***Pleurotus eryngii* (DC.: Fr.) Quél.**

Silvestre

Seta de cardo (2)**Usos**

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Setas*: Se recogen en primavera y en otoño (2).

LYCOPERDACEAE***Bobista plumbea* Pers.: Pers.**

1200MP

Silvestre

Pedo lobo/ de lobo (3)**Usos**

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Setas*: La gente no la suele comer, aunque nos dijeron que los libros dicen que cuando están saliendo son comestibles y alguno de fuera las recoge (1).

Observaciones: Es conocido que cuando están secas *echan una polvareda*⁶⁰, que consiste en las esporas de este hongo. El origen de este nombre viene precisamente del aspecto del curioso sistema de dispersión de las esporas.

POLYPORACEAE***Fomes fomentarius* (L.:Fr.) Fr.**

Silvestre

Yezca (1)**Ecología**

Sale en los chopos.

Observaciones: Sabemos de varias comarcas cercanas del uso de chisqueros para encender cigarros o pipas. Consistían en un trocito de este hongo que se había cocido o dejado en un rescoldo varios días, un trozo de piedra o *dislabón* y una piedra o *jabiza*. Al golpear la piedra sobre el hierro se encendía la yesca sin provocar llama. En nuestra comarca es muy probable que también se hayan usado.

RUSSULACEAE***Lactarius deliciosus* (L.: Fr.) Gray**

Silvestre

Níscalo (3)**Ecología**

Sale en los pinares, según la clase de pino dicen que hay distintas variedades.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Setas*: Se preparan con patatas (2).

Observaciones: Al tomarlos *orinas barniz*²⁵, por lo que nos indicaron que debe ser bueno para el riñón.

SACCHAROMYCETACEAE***Saccharomyces cerevisiae* Meyen****Levadura (1)****Usos**

VETERINARIA

- *Aparato digestivo. Digestivo*: La levadura del pan se echaba en agua y se les daba a las vacas congestionadas (1).

TRICHOLOMATACEAE***Calocybe gambosa* (Fr.) Donk**

1199MP

Silvestre

Perro chico (3), seta blanca (3), seta de berezo (1), seta de cristiano (2), seta de cuco (2), seta de gente (3), seta de primavera (2), seta de San Jorge (1)**Léxico**

Perro chico se considera el nombre que dan los vascos a estas setas.

Ecología

Sale entre los brezos.

Usos

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Setas*: Son las setas más apreciadas en la zona y su consumo es tradicional. En primavera se recogen para venta y autoconsumo (10) (Anónimo 1993).

TRICHOLOMATACEAE***Lepista personata* (Fr.: Fr.) Cooke**

1331MP

Silvestre

Pie azul/ seta de pie azul (3)**Usos**

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Setas*: Se recogen en otoño (2).

TRICHOLOMATACEAE***Marasmius oreades* (Fr.: Fr.) Cooke**

Silvestre

Seta del/ del cardillo (9), la rojilla (1), sombrerillo (1)**Usos**

ALIMENTACIÓN HUMANA

- *Setas*: Son muy valoradas (9) (Anónimo 1993).

USTILAGINACEAE

***Ustilago tritici* (Pers.) Jensen**

Silvestre

Tizón (3), lodón (2)**Ecología**

En los años más húmedos el tizón solía atacar mucho al trigo.

Usos**MANEJO AGROSILVOPASTORAL**

- *Malas hierbas*: Si el trigo se infectaba de tizón, las espigas no maduraban y ese trigo había que dejarlo para el ganado, salvo en épocas de gran escasez, ya que daba sabor amargo al pan y lo ennegrecía (5).

Usos**FESTIVIDADES**

- *Navidad*: Se recogían para adornar los belenes (2).

MEDICINA

- *Piel. Vulnerario*: se aplicaban sobre las heridas (V. Fernández com. pers.).

Observaciones: el nombre de mogo se refiere a los musgos en general. Entre ellos son frecuentes especies pleurocárpicas como *Homalothecium sericeum*, *Thuidium tamariscinum*, *Hylocomium splendens* (Hylocomiaceae), *Eurhynchium schleicheri*, *Atrichum undulatum*, *Hypnum cupressiforme* (Hypnaceae) o *Polytrichum formosum*, *P. juniperinum* (Polytrichaceae).

PLANTAS SIN INFORMACIÓN

En este apéndice se presentan plantas de las que disponemos de información negativa, es decir aquellas de las que nos dijeron que no se usan o que no conocían su nombre. Estos datos son interesantes, ya que la ausencia de un taxon en el catálogo no implica que la planta no se conozca o no se use. Las especies que se indican a continuación al menos sabemos que una serie de personas no conocen sus nombres o sus usos.

LÍQUENES

RAMALINACEAE

***Ramalina* sp.**

1202MP

Silvestre

Musgo (1)**Usos****MANEJO AGROSILVOPASTORAL**

- *Varios*: Se considera una plaga moderna que seca los árboles (3).

Observaciones: Este nombre u otros como moho (G. Moreno com. pers.) se aplican a los líquenes fruticulosos que viven sobre los árboles. No se recuerdan usos.

ALGAS

CHARACEAE

Chara vulgaris* var. *longibracteata

(Kütz.) J. Groves & Bull. -Webst.

1036MP

Silvestre

Alga (1)

Observaciones: El informante no recordaba haber empleado las algas para nada, aunque antiguamente las algas de agua dulce, servían para atar las gavillas y para hacer los *vencejos* con el lino (García-Lomas 1966; Saiz Barrio 1991).

MUSGOS

BRACHYTHECIACEAE

***Homalothecium sericeum* (Hedw.)**

Schimp.

1696MP

Silvestre

Mogo (2)

COMPOSITAE

***Pallenis spinosa* (L.) Cass.**

0332MP, 0836MP, 1736f

Silvestre

Observaciones: De ella nos dijeron que era parecida al árnica, pero difiere de ella en los *pinchos* de la flor.

BORAGINACEAE

***Symphytum tuberosum* L.**

0745MP

Silvestre

Observaciones: Recogimos el nombre de bragas de pecu, aunque quizás se trate de una confusión entre *Symphytum tuberosum* y *Primula elatior* (bragas de cuco), pues no nos fue posible contrastar la información. En Cantabria, al cuco (*Cuculus canorus*), también se le conoce como pecu.

CRUCIFERAE

***Capsella bursa-pastoris* (L.) Medik.**

0841MP

Silvestre

Observaciones: Al informante que se le mostró la conocía pero no recordaba el nombre.

EUPHORBIACEAE***Euphorbia hyberna* L.**

0741MP, 1224MP, 1236MP, 1300MP
Silvestre

Observaciones: Al informante que se le mostró dijo que no la conocía.

LABIATAE***Lamium purpureum* L.**

1232MP
Silvestre

Observaciones: Al informante que se le mostró no conocía su nombre.

LABIATAE***Prunella vulgaris* L.**

1582MP
Silvestre

Observaciones: Al informante que se le mostró no la conocía.

LABIATAE***Teucrium scorodonia* L.**

1519MP, 0040f
Silvestre

Observaciones: Se mostró a dos informantes, uno de ellos la reconocía por tener mal olor y el otro la desconocía.

LEGUMINOSAE***Astragalus monspessulanus* L.**

0825MP, 1493f
Silvestre

Observaciones: El informante que nos la mostró decía que era similar a la esparceta.

LEGUMINOSAE***Dorycnium pentaphyllum* Scop.**

0340MP, 0913MP
Silvestre

Observaciones: Mostramos esta planta a dos personas y no recogimos ningún uso. La denominaron bereza, término genérico que denota arbustos y pequeños matorrales.

LEGUMINOSAE***Vicia cracca* L.**

0835MP, 1509MP, 1520MP, 1538f, 1866f
Silvestre

Observaciones: Al ver esta planta nos dijeron que era el franco silvestre, y también la denominaron veza villosa, nombres ambos algo dudosos.

ONAGRACEAE***Epilobium hirsutum* L.**

1064MP, 2234f
Silvestre

Observaciones: Mostramos esta planta pero no obtuvimos ninguna información.

RANUNCULACEAE***Thalictrum minus* L. subsp. *minus***

1313MP
Silvestre

Observaciones: La persona a la que se la enseñamos no la conocía.

SCROPHULARIACEAE***Melampyrum pratense* L.**

1310MP
Silvestre

Observaciones: La persona a la que se la enseñamos no la conocía.

THYMELAEACEAE***Daphne laureola* L.**

0370MP, 1133f, 1155f
Silvestre

Observaciones: Las personas a las que se la enseñamos no la conocían, aunque es probable, que igual que en regiones vecinas, se haya empleado para la *hiel* o inflamación de vesícula de cabras y ovejas.

UMBELLIFERAE***Oenanthe* sp.**

Silvestre

Observaciones: además de la cicuta (*Conium maculatum*), nos dijeron que también había cicuta acuática y que en tiempos de sequía es peligroso, pues si las vacas comen la raíz pueden morir. Sólo tenemos referencia de la presencia de *O. fistulosa* en la zona, aunque es posible que crezcan otras especies del género.

LILIACEAE***Polygonatum multiflorum* (L.) All.**

0869MP, 1041MP, 1553f
Silvestre

Observaciones: La persona a la que se la enseñamos no la conocía.

ORCHIDACEAE

***Aceras anthropophorum* (L.) W.T.**

Aiton

0869MP, 1041MP, 1553f

Silvestre

Observaciones: Dos personas a las que se la mostramos no la conocían.

PLANTAS DUDOSAS

En este apartado se presentan plantas que no pudimos determinar a qué especie refieren. Quizás algunos sean sinónimos de plantas del catálogo.

Abrótano macho

Agrarai: El cocimiento de las flores saca las piedras del hígado.

Aguaespina: Árbol con *mucho pincho que echa bolucas chiquitinas*⁴⁴.

Anacorra: Mala hierba que se recogía para los conejos.

Argañas: Así llaman en Cuenca a *esas plantas que blanquean a la orilla del río. No valen pa na, no son más que maleza*⁴⁹. Al menos en Liébana y Liérganes denominan así a las especies del género *Brachypodium*, que en la zona suelen llamarse hoja de espada.

Arzolla: Mala hierba de cultivos que se comía en algunos pueblos de Campoo de Suso.

Ascorzonera/ escorzonera: Junto con otras hierbas como la grama o los gamones, se cocía para dárselo a las vacas. Probablemente refiera a *Scorzonera humilis*, pues nos indicaron que vivía en zonas lagunosas.

Calga: Pese a que cuatro personas nos hablaron de ellas fue imposible disponer de testimonio para su identificación. García-Lomas (1966) y otros autores (Saiz Barrio 1991; López Vaqué 1994; Gutiérrez Lozano 1999) dicen que en Campoo llaman calga o adobe a las algas de agua dulce. De ahí deriva calgosío, terreno rico en calgas y prado calguero. López Vaqué añade como sinónimo ajomate, aunque sin especificar en qué comarca se emplea esta palabra. Ninguno de estos nombres es recogido por Morales *et al.* (1996).

Según las descripciones de estos informantes pensamos que puede tratarse más bien de un genérico para denominar distintas plantas acuáticas de hojas

anchas y altas como *Carex* sp., *Iris pseudacorus*, *Typha* sp., *Sparganium* sp. o *Phragmites australis*, todas ellas plantas acuáticas de hoja ancha. La describieron como una hierba alta, larga y plana. Un informante dijo que tiene flores amarillas haciendo referencia probablemente a *Iris pseudacorus*, y otros que no da flor ni *grana*, como el resto, ya que su floración es muy poco vistosa. Según algunos es cortante. Sale en sitios muy húmedos, a orillas de los ríos. Eran muy frecuentes en la zona donde se construyó el pantano del Ebro. Son bastas y el ganado no las come.

Se emplearon para embalar cristales. Ferrández & Sanz (1993) recogieron el uso de *Typha angustifolia* para embalar y los usos recogidos podrían ser de este especie. Las calgas también se usaban para aprender a nadar, colocándose un manojo debajo de la tripa a modo de flotador.

Capachos: Plantas que se pegan en la ropa.

Clavo: En Población de Arriba nos indicaron que se iba a buscar a La Lora y se usaba como condimento. No es posible que se trate del clavo aromático (*Syzygium aromaticum*), especie originaria de las Islas Molucas (Indonesia). Hoy en día Madagascar, Zanzíbar e Indonesia son los principales productores mundiales (Katzner 2003).

Cola de ratón: Se recolectaba en verano y se utilizaba cuando las vacas no orinaban. Según el entrevistador, J.L. Alonso se trataba de *Lycopodium* (V. Fernández com. pers.).

Jecuta: Planta de flores parecidas al árnica, cuyo cocimiento también se aplicaba en paños sobre zonas contusionadas.

Juncia: Viven a la orilla del río y se emplea de *mullía* para asentar la teja, *hace como una espada, como los juncos*¹⁰⁴. Quizás se refiera a alguna de especie del género *Cyperus*.

Hierba de las tripas: Hierbas moradas buenas para el dolor de tripa.

Hierba sanjuanera: Se recogía y se guardaba para los animales.

Reicinuca o recina: Su cocimiento junto a plantas como los celinos o la merbena servía para combatir varias enfermedades (Silió, Aguayo) (García-Lomas 1966). Preguntado a un informante no la conocía.

DISCUSIÓN

ANÁLISIS FLORÍSTICO

El catálogo recoge información sobre 466 táxones de plantas vasculares que se nombran o utilizan. Pertenecen a 316 géneros que a su vez corresponden a 97 familias botánicas. Si prescindimos de las variedades, subespecies y aquellos táxones que no están identificados a nivel genérico, suponen 440 especies. Además se incluye el rábano, la dulcamara y el gamón (*Dactylorhiza elata* subsp. *sesquipedalis*) cuya información es únicamente bibliográfica (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994) o recogida por otros autores (V. Fernández y G. Moreno com. pers.). También se presenta información sobre 13 especies de hongos, algas, líquenes y musgos. La mayoría de los táxones son silvestres (278, 62%). De 50 no se conoce nombre local. Estas corresponden en general a plantas cultivadas ornamentales (33), que se recogen en el campo como adorno. A su vez, de 23 táxones del catálogo no se recogió ningún uso, y únicamente aparecen en el catálogo porque tienen nombre popular.

La gran mayoría de las especies del catálogo son plantas útiles, aunque también se incluyen algunas especies manejadas como las malas hierbas de cultivo o de los prados y otras categorías que implican más bien conocimiento que uso (tóxicas, melíferas, pastadas o apetecidas por el ganado) o apreciación estética (flores que se recolectan en primavera o plantas cultivadas ornamentales).

Se entiende como registro o cita cada referencia que hace un informante sobre el uso de una planta con un fin determinado, es decir el número total de aplicaciones recopiladas. Aplicación es la combinación entre táxon y categoría de uso. El catálogo expone 3890 citas de 1450 aplicaciones diferentes de 164 categorías de uso. Los usos se agrupan a su vez en 67 categorías intermedias y estas en 8 grandes categorías. De las 1450 aplicaciones recopiladas, únicamente el 14% (202) están documentadas en la bibliografía revisada sobre toda Cantabria. Se ha contrastado con toda Cantabria, pues muchos trabajos no indican la localidad o zona concreta de uso. Además se incluyen 318 referencias de aplicaciones de carácter bibliográfico, en las que se indica que el uso es de la zona de estudio, o recogidas por V. Fernández o G. Moreno. El 80% (255) de estas aplicaciones fueron también registradas durante nuestro trabajo.

Disponemos de una base de datos de nombres vulgares de plantas de toda la Península Ibérica de más de 100.000 registros que nos ha permitido realizar una estimación de las especies de uso popular en nuestro país y valorar el aporte en especies del catálogo de Campoo. Seleccionando en la base de datos los registros de estudios etnobotánicos españoles modernos (tabla 4) se obtiene un total de 1924 especies potencialmente utilizadas, 2055 si incluimos subespecies. De esta lista preliminar, 298 (15 %) se refieren a plantas cultivadas. Si queremos conocer cuántas especies ha utilizado la población, debemos rechazar un 10% de las plantas, que solamente se incluyen en estos catálogos por recibir nombres locales o por algún tipo de conocimiento que no implica su uso. Aunque faltan por prospectar muchas regiones, después de analizar el aporte en especies que suponen trabajos nuevos en zonas cercanas, calculamos que la lista preliminar no se incrementará en más de un 15%. Si eliminamos las especies que no crecen silvestres en la Península Ibérica y realizamos los ajustes comentados, se estima que serían unas 1700 las especies utilizadas en España, un 25% aproximadamente de la flora silvestre total de la España peninsular, de unas 7000 especies. De las 1700 especies silvestres estimadas 70 táxones únicamente se encuentran en el catálogo de Campoo, por lo que aporta un 4% de novedades a la etnoflora silvestre.

El índice de etnobotanicidad (IE) postulado por Portères (1970) permite comparar la riqueza etnobotánica de distintas zonas. Consiste en el porcentaje de especies útiles sobre la flora

total. Disponemos de un catálogo florístico preliminar de la zona con 1230 táxones, elaborado con nuestros propios datos de campo, la información sobre los pliegos del herbario MA y las citas bibliográficas que recoge la obra *Corología Ibérica* publicada en *Archivos de Flora Iberica* 2,3,5,6. Si tenemos en cuenta todas las especies silvestres del catálogo el IE es 23%, un valor similar al de otras zonas prospectadas en España (Bonet *et al.* 1999).

Tabla 4. Estudios etnobotánicos consultados

Procedencia de la información	Zona de estudio	Nº especies
Blanco Castro 1996	El Caurel (Lugo)	255
Blanco Castro 1998	Segovia	303
Blanco Castro & Cuadrado Prieto 2000	Fuenlabrada de los Montes (Badajoz)	276
Bonet 1991	Vall de Tenes (Barcelona)	194
Bonet 2001	Montseny (Barcelona, Girona)	593
Casana 1993	Subbética, campiña (Córdoba)	171
Fajardo <i>et al.</i> 2000	Albacete	414
Fernández Ocaña 2000	Cazorla (Jaén)	508
Ferrández & Sanz 1993	Monzón (Huesca)	346
Galán 1993	Pedroches, Sierra Norte (Córdoba)	181
González-Tejero 1989	Granada	230
Granzow de la Cerda 1993	Salamanca	230
Guzmán Tirado 1997	Jaén	334
Martínez Lirola <i>et al.</i> 1997	Cabo de Gata (Almería)	264
Mesa 1996	Sierra Mágina (Jaén)	356
Molina Mahedero 2001	Carcabuey (Córdoba)	308
Mulet 1991	Castellón	350
Muntané 1994	Cerdanya (Girona, Lleida)	255
Obón de Castro & Rivera Núñez 1991	Murcia	115
Parada <i>et al.</i> 2002	Girona	276
Pardo de Santayana (datos propios)	Cantabria	565
San Miguel (com. pers.)	Piloña (Asturias)	473
Tardío <i>et al.</i> 2002	Madrid	139
Verde <i>et al.</i> 1998	Segura y Alcaraz (Albacete)	511
Verde <i>et al.</i> 2000	Cabañeros (Ciudad Real, Toledo)	435
Villar <i>et al.</i> 1987	Pirineo (Huesca)	406

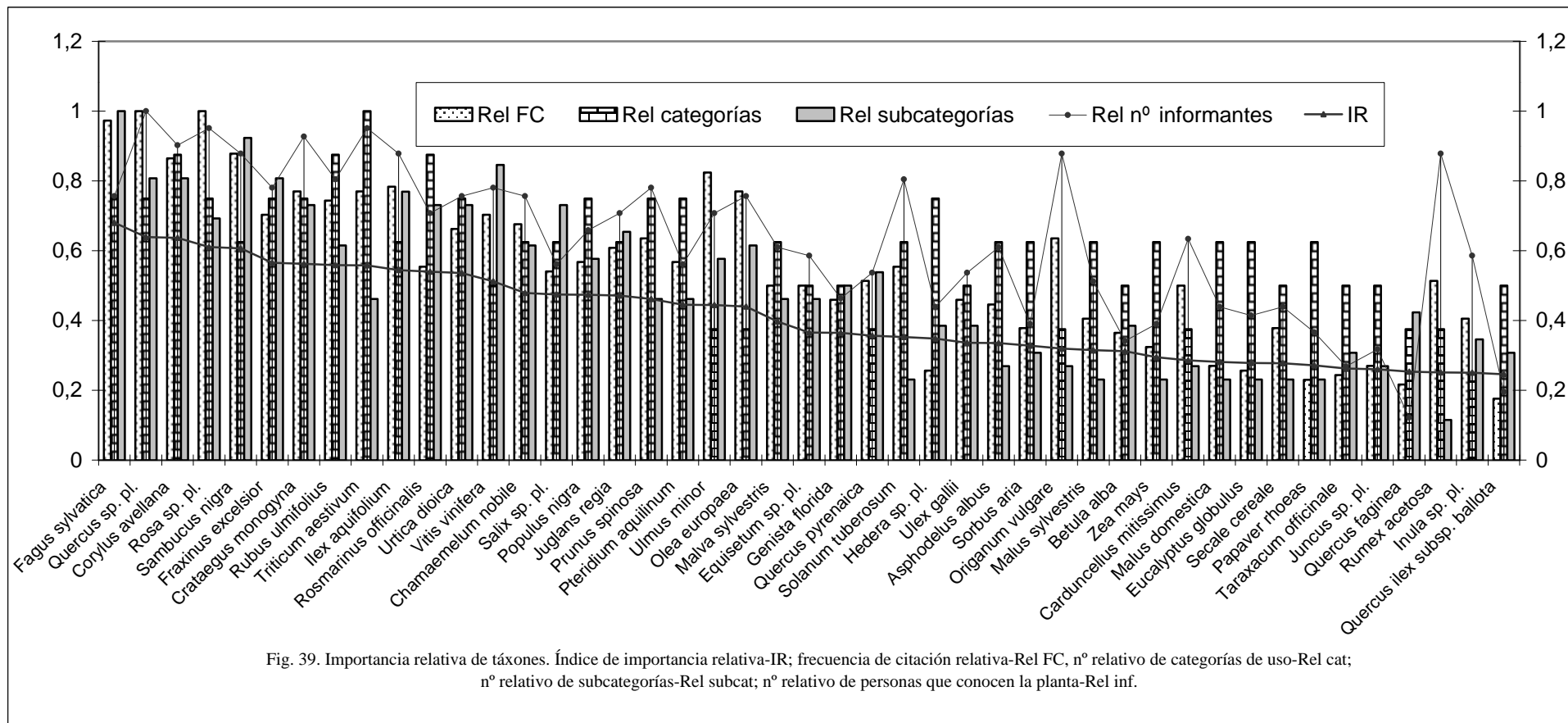
Para establecer la importancia de las especies se ha considerado tanto la versatilidad de la especie, es decir su diversidad de usos, como la frecuencia de citación y la cantidad de personas que nos hablaron de cada taxon. Se estableció un índice similar al empleado por Bennett & Prance (2000) para plantas medicinales. Este se basa en el número normalizado de propiedades farmacológicas y el de sistemas o aparatos corporales para los que se emplea y refleja la

$$IR = \frac{\frac{Rel\ FC}{2} + \frac{Rel\ categorías + Rel\ subcategorías}{2}}{2} \times 100$$

IR (importancia relativa de las especies), Rel FC (frecuencia de citación relativa, normalizada al valor máximo, 1), Rel categorías (número relativo de categorías generales de uso, normalizado al valor máximo, 1), Rel subcategorías (número relativo de subcategorías de uso, normalizado al valor máximo, 1).

versatilidad de cada especie (pág. 233). En lugar de los sistemas corporales se tuvieron en cuenta las ocho grandes categorías de uso establecidas y en lugar de las propiedades farmacológicas las subcategorías de uso o manejo. Para valorar la importancia que las personas dan a cada especie le hemos añadido el número

normalizado de la frecuencia de citación (FC) o número de personas que refirieron la aplicación. El número normalizado se halla dividiendo el número de categorías, subcategorías o personas por el valor máximo de cada variable. El IR propuesto consiste en un media ponderada del índice de Bennet & Prance y la frecuencia de citación normalizada y valora tanto lo extendido que está el uso de la especie como lo versátil que es.



Para conocer la importancia de las especies se compararon los valores normalizados del número de categorías (Rel categorías), subcategorías de uso (Rel subcategorías), frecuencia de citación de las aplicaciones (FC) y número de informantes que proporcionaron usos (Rel n° informantes) de cada especie con el IR (fig. 39). Según el parámetro elegido existen diferencias en la importancia que se concede a las distintas especies. Uno de los motivos de estas diferencias es que la subdivisión de las categorías es heterogénea. La subcategorización de los usos tecnológicos, medicinales y veterinarios fue más analítica y se subdividieron mucho, frente a las plantas alimenticias en las que se consideró oportuno emplear criterios más sintéticos. Ello conlleva que un mismo número de referencias del uso medicinal que del alimentario, dará una frecuencia de citación mayor para las primeras.

El avellano sin tener valores máximos en ninguno de los parámetros es la planta con mayor IR, pues se emplea para muchas cosas y su frecuencia de citación es alta. La importancia de los robles no queda reflejada de un modo muy preciso, ya que parte de los registros sólo se identificaron a nivel genérico. Como este tipo de especies suelen emplearse muchas veces indistintamente podrían tratarse como un solo taxon y en ese caso sería el de mayor IR, con gran diferencia con el siguiente.

El trigo es la planta más importante en cuanto al número de usos generales (8), aunque su importancia es mucho menor según los otros parámetros. El haya es la especie más versátil según el número de las subcategorías para las que se usa, aunque el IR es similar al del trigo, por ser algo menores los otros valores. El tárrago (*Rumex acetosa*) es la verdura silvestre que más gente conoce, pero como es una especie poco versátil su IR no es muy alto. Algo parecido ocurre con el orégano o la patata, cuya importancia es evidente, aunque ambas especies tampoco tienen una gran diversidad de usos.

Seis de las 10 plantas con mayor IR son árboles. De muchos se comían los frutos, se aprovechaba la hoja para el ganado y la madera aún se emplea como leña y para elaborar utensilios. Son especies muy frecuentes en el paisaje y que se emplean para multitud de aplicaciones. Entre las plantas de mayor importancia relativa están las principales plantas cultivadas: el trigo, la patata, el nogal o la vid y el olivo de los que se aprovechan sobre todo sus productos elaborados (aceite, vino, aguardiente). La importancia relativa de estas especies puede quedar infravalorada por ser algo tan obvio que a veces no se habla de ello y por lo tanto no hay registro. Las plantas cultivadas se emplean con un fin primordial, pero en torno a ellas se desarrollan multitud de utilidades secundarias. El trigo se cultivaba por el grano, para disponer de pan, pero la paja se utilizaba como alimento, cama de ganado, para quemar las cerdas del *chon*. Las espigas se usan en adornos de flor seca y el pan y otros productos se han empleado para curar a las personas o los animales. Las principales plantas medicinales también tienen una importancia relativa alta: manzanilla, romero, saúco, orégano; esta última es además condimentaria.

Las familias botánicas con más especies útiles o manejadas son: leguminosas (42), compuestas (41), rosáceas (29), labiadas (26) gramíneas (21), liliáceas (20), umbelíferas (19) (fig. 40). Si solo se tienen en cuenta las especies silvestres, la importancia relativa de las familias es similar, aunque las leguminosas pasan a ser la segunda familia, pues incluye a un gran número de especies forrajeras cultivadas. Los tréboles (*Trifolium* sp. pl., *Medicago* sp. pl.) y otras leguminosas silvestres también se aprecian mucho por ser las plantas preferidas por el ganado. Sin embargo aumenta la importancia de las ericáceas, ya que no se cultiva ninguna especie de esta familia.

Las familias silvestres del catálogo etnobotánico con una mayor diversidad específica coinciden con las del inventario florístico general. Este resultado era de esperar, pues se utilizan más aquellas especies de las que se dispone más fácilmente, aunque con matices, pues cada planta tiene cualidades que la hacen más idónea para determinados tipos de uso. Las familias más diversas de ambos catálogos son las compuestas, leguminosas y rosáceas. Las ericáceas son relativamente más importantes en la etnoflora, pues se manejan todas sus especies. De las crucíferas o las cariofiláceas sin embargo, aunque están entre las familias más diversas, solo se emplean pocas especies. Las crucíferas solo tienen importancia como plantas comestibles, pues incluyen a las distintas variedades de berzas, los nabos y los berros silvestres y como malas hierbas, pues los jébenes que también se denominan en castellano jaramagos, daban color a los trigales. Las gramíneas también pierden preponderancia mientras que las labiadas, familia rica en plantas medicinales y aromáticas, es más importante en la etnoflora que en la flora silvestre.

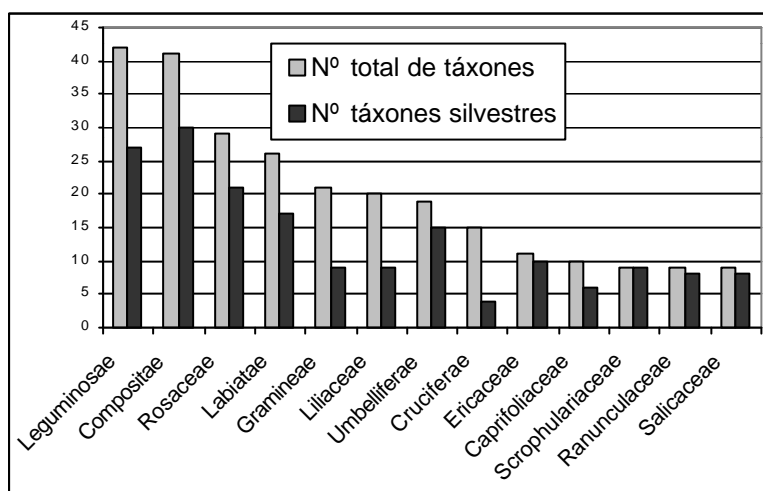


Fig. 40. Familias botánicas con un mayor número de plantas útiles.

Las especies que componen las familias botánicas suelen tener propiedades y usos comunes, de tal modo que ciertas familias son especialmente adecuadas para determinados usos. Al analizar las familias con una mayor diversidad específica se observa (fig. 40) que las rosáceas son muy importantes pues incluyen la mayoría de los frutales comestibles (peral, manzano, cerezo, ciruelo, etc.), así como frutos silvestres (andrinan, moras, escaramujos). También es importante en la medicina, pues con los frutos se elaboran licores digestivos. Las leguminosas además de su gran valor forrajero, se conocen porque dan riqueza a los prados y han sido manejadas agropastoralmente. Las compuestas, familia de las margaritas, contiene un gran número de plantas ornamentales. Además es básica en la medicina, veterinaria y la alimentación. Las gramíneas se aprecian, igual que las leguminosas como forrajeras y se manejan igual que las anteriores. Las fagáceas destacan por los usos tecnológicos de su madera y como forraje, pues se recogían la hoja y las bellotas. Las ericáceas, familia de los brezos, destaca por ser la familia melífera por excelencia. La miel que se comercializa en la comarca es excelente gracias a la floración de las distintas especies, que dura desde mayo hasta octubre.

CONSENSO Y OBTENCIÓN SUCESIVA DE DATOS

Los datos etnobotánicos suelen presentar un bajo nivel de consenso, es decir que la información proporcionada por los distintos informantes coincide poco. El nivel de consenso se un determinado tema se puede valorar estableciendo la parte porcentual que supone cada frecuencia de citación (FC) en el número total de citas. Por ejemplo, de las 3890 citas de

aplicaciones de plantas, 826 (21%) fueron referidas únicamente por un informante, o sea no fueron repetidos por un segundo, y 1322 (34%) por 2 a 5 informantes.

Tabla 5. Nivel de consenso de la información etnobotánica: aplicaciones totales y según categorías de uso, nombres vulgares e informantes que conocen la planta. FC (frecuencia de citación).

FC	Total	Medicina	Veterinaria	Alimentación humana	Alimentación animal	Tecnología	Folclore	Jardinería	Manejo agro-silvopastoral	Informantes	Nombres vulgares
1-5	55%	65%	73%	26%	42%	72%	82%	73%	54%	20%	38%
6-10	17%	14%	16%	18%	15%	17%	18%	19%	25%	16%	15%
11-15	17%	12%	11%	31%	21%	10%	0%	8%	20%	15%	11%
16-20	8%	7%	0%	19%	14%	0%	0%	0%	0%	13%	11%
21-25	2%	3%	0%	3%	7%	0%	0%	0%	0%	9%	8%
26-30	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	5%	4%
31-35	1%	0%	0%	4%	0%	0%	0%	0%	0%	10%	6%
36-40	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	10%	4%
>40	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	1%	5%

El nivel de consenso permite evaluar el grado de prospección de un tema, ya que los menos tratados, como el folclore, la tecnología y la jardinería tienen niveles bajos de consenso. La alimentación humana y la animal presentan sin embargo niveles muy superiores (tabla 5). Lo mismo ocurre con los nombres vulgares y con el número de informantes que conocen cada especie. La razón que hace que el nivel de la medicina sea bajo, y quizás también en parte la tecnología es que son items con un gran número de subcategorías. La invención de aplicaciones puede también provocar que no coincidan las citas. Para ello se aplicaron los criterios de rechazo explicados en la metodología, basados en aspectos cualitativos, como la fiabilidad del informante, más que en los cuantitativos que rechazan aquellas aplicaciones con un mínimo de frecuencia de citación de tres.

El consumo de los tárragos o aceras (*Rumex acetosa*) obtuvo la mayor frecuencia de citación para los usos (35), el nombre de manzanilla (*Chamaemelum nobile*) fue el más consensuado (49) y los robles (*Quercus* sp. pl.) el táxon del que más gente habló. Estos números máximos no son muy altos, pues el número total de informadores, incluidos los puntuales, fue de 130. El número real de referencia para valorar las frecuencias de citación debe ser el máximo, pues para ciertas plantas se podría haber logrado valores muy cercanos al número total de informantes (patatas, trigo o los robles). La corta duración de algunas entrevistas o el hecho de que no se trataron nada más que ciertos temas, explica este hecho.

Otro motivo que explica el bajo nivel de consenso obtenido es que gran parte de la información obtenida son recuerdos del pasado y muchos están ya perdidos. Solo es posible recopilar trazas del pasado obtenidas gracias al recuerdo que suscita el encuentro con las plantas en el campo o el volver a hablar de temas que en muchos casos hacía años que no lo hacían.

La gran diversidad que implica el bajo consenso es también reflejo de la diversidad cultural que implican. Aunque existe una parte de conocimientos comunes o generales para toda la cultura, estos se individualizan, según gustos, circunstancias y capacidades personales. Existen alimentos como el pan, la patata y las alubias que se consumen en casi todos los hogares, pero en cambio una gran cantidad de ellos solo los ha consumido parte de la población. De las plantas medicinales puede decirse lo mismo. Además existe una cierta parte de innovación personal, se hace un bastón con una especie que aún no se había probado, o se prueba cierta especie con prudencia para ver a qué sabe.

El rendimiento en la recopilación de datos etnobotánicos sigue la ley del rendimiento decreciente (Martin 1995), es decir que el incremento de datos nuevos va siendo menor cuanto

más trabajo realicemos. Para evaluar si estamos en una fase primaria del trabajo o si estamos ya en una fase más avanzada (de meseta), se analiza el aporte sucesivo de datos en una gráfica que indique en el eje de las x la sucesión temporal de las entrevistas y en el de las y el número de datos total sin tener en cuenta los repetidos. Existen diferencias si se evalúan la cantidad de especies nuevas (Camejo 2001) o si se hace con las aplicaciones (Scarpa 2000) (fig. 41). Si sólo se consideran las especies se alcanza antes la fase de meseta, es decir, por mucho trabajo más que realicemos no se aporta gran cantidad de información novedosa. Como se vio al analizar los niveles de consenso, existe una gran variedad en las aplicaciones, y la gráfica permite apreciar que al final del trabajo se estaba llegando a la fase de meseta. La curva que mide el incremento de los nombres vulgares tiene un comportamiento similar a la de las aplicaciones.

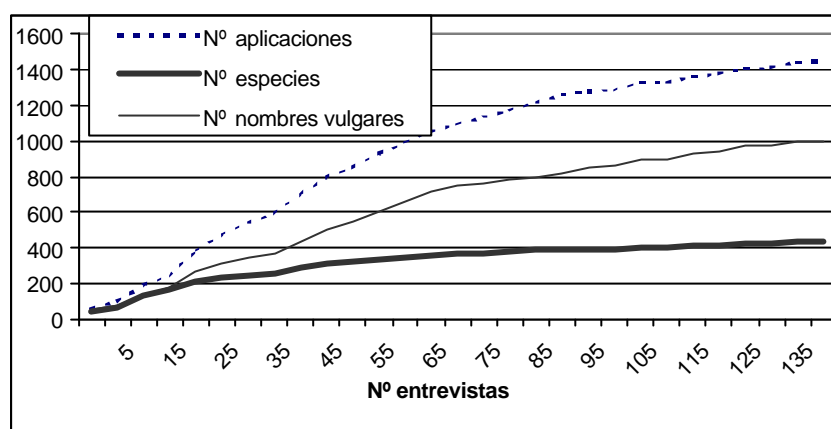


Fig. 41. Incremento de los datos a lo largo del estudio.

CATEGORÍAS DE USO

Tabla 6. Datos generales de las 8 categorías generales de uso

Uso general	Total registros	Informantes	Categorías intermedias	Subcategorías	FC	Familias	Táxones
Alimentación animal	1517	66	6	-	647	38	135
Alimentación humana	2324	82	15	-	849	41	127
Folclore	1518	52	3	19	217	43	81
Jardinería y adorno	577	53	2	7	286	55	124
Manejo agrosilvopastoral ¹	2547	51	8	-	248	32	80
Medicina	2698	91	13	44	744	53	154
Veterinaria	1258	62	12	21	271	44	93
Tecnología	1988	69	8	44	628	37	86

¹ Esta categoría contiene una gran número de registros pues además de la ficha sobre el uso de las plantas cultivadas, se hizo una ficha con los datos disponible sobre su cultivo.

El papel de las plantas en las grandes categorías de uso empleadas es desigual (tabla 6). Para valorar estos datos se debe tener en cuenta que el esfuerzo de muestreo no fue idéntico para todas las categorías. Para algunos de los usos referidos se ha obtenido una frecuencia de citación que no refleja la importancia real del uso. La razón es que en algunos casos es muy obvio y no se realizaron preguntas metódicas sobre el tema, por ejemplo se preguntó qué cultivan y cultivaban en los huertos, pero no qué frutas o verduras comían o comen. De hecho faltan alimentos vegetales que se compran en cualquier supermercado. El catálogo tampoco refleja la importancia de plantas como los espinos, cardos o lecherines, pues implican a especies de distintos géneros botánicos que pueden incluso pertenecer a especies diferentes. La falta de precisión en la identificación obligó a rechazar gran parte de estos registros y la información cuantitativa sobre su uso queda subestimada.

El número de personas que proporcionaron información sobre el tema y el número total de registros dan una idea de la desigual contribución de los ámbitos de uso. Este último aspecto es más difícil de interpretar, pues se registró mucha información general sobre los temas no referente directamente a las plantas.

La diversidad de especies y familias botánicas es muy baja en las plantas tecnológicas, pese a que el número de informantes, de registros totales y la frecuencia de citación es alta. El folclore y el ciclo anual se trató exhaustivamente en muchas entrevistas, pero no es un ámbito donde las plantas han jugado un papel central. Sin embargo las plantas ornamentales, mucho menos tratadas, son mucho más variadas, sobre toda a nivel de familia, pues se utilizan plantas exóticas de familias que no están representadas en la flora local.

La cantidad de especies empleadas en la alimentación animal también es muy alta. Además de las plantas cultivadas forrajeras, se incluyen las plantas melíferas, plantas pastadas directamente por el ganado y malas hierbas que se recogían para dar de comer a los animales que suponen un aporte de especies muy alto. Son muchas más las plantas que consume el ganado y las malas hierbas, pero solo se han registrado aquellas que la gente tiene por tales.

Los dos ámbitos mejor prospectados fueron la alimentación y salud humana, que se desarrollan en los capítulos posteriores. La frecuencia de citación de las plantas comestibles es mayor, pese a que el número total de registros sobre alimentación es menor. Sin embargo pese a la menor cantidad de aplicaciones medicinales totales, la diversidad de especies es mayor en este ámbito.

Las subcategorías de uso con una mayor diversidad específica son: plantas de exterior (59 táxones), melíferas (48), enfermedades vías respiratorias (45), digestivas (41), pastadas (39), malas hierbas (39), tóxicas (38), vulnerarias (37) y verduras (34).

En el apéndice 1 se presentan y describen las categorías de uso y las especies botánicas que se emplean. No se describen las categorías de medicina y veterinaria pues se hace en el capítulo 9.

Apéndice 1. Tablas de las categorías de uso en las que se presentan las plantas empleadas ordenadas según su frecuencia de citación que se indica entre paréntesis. Solo se indican las citas propias. Cuando no existen ambigüedades no se incluyen las subespecies, pero se refiere a las que aparecen en el catálogo.

Tabla 7. Las plantas en la alimentación animal

Categoría-Descripción		Taxon	
Plantas recolectadas			
Desmoche	<i>Ulmus minor</i> (19)	<i>Corylus avellana</i> (6)	<i>Quercus petraea</i> (3)
Hoja para consumo del ganado cuando no hay hierba en el invierno.	<i>Ilex aquifolium</i> (20)	<i>Sorbus aria</i> (4)	<i>Sorbus aucuparia</i> (2)
	<i>Populus nigra</i> (18)	<i>Betula alba</i> (3)	<i>Quercus ilex</i> (1)
	<i>Fraxinus excelsior</i> (13)	<i>Fagus sylvatica</i> (3)	<i>Quercus robur</i> (1)
	<i>Quercus</i> sp. pl. (12)	<i>Hedera</i> sp. pl. (3)	<i>Rhamnus alaternus</i> (1)
	<i>Quercus pyrenaica</i> (7)	<i>Quercus faginea</i> (3)	<i>Salix</i> sp. (1)
Verduras	<i>Asphodelus albus</i> (21)	<i>Lolium perenne</i> (3)	<i>Lactuca serriola</i> (1)
Plantas recolectadas para consumir sus hojas u otras partes vers; crudas o cocinadas. Incluye <i>Ulex galli</i> y <i>Erica</i> sp. que no son propiamente verduras	<i>Ulmus minor</i> (14)	<i>Carduncellus mitissimus</i> (2)	<i>Medicago lupulina</i> (1)
	<i>Urtica dioica</i> (10)	<i>Centaurea scabiosa</i> (2)	<i>Phragmites australis</i> (1)
	<i>Sonchus asper</i> (9)	<i>Cirsium arvense</i> (2)	<i>Plantago media</i> (1)
	<i>Convolvulus arvensis</i> (8)	<i>Heracleum sphondylium</i> (2)	<i>Pteridium aquilinum</i> (1)
	<i>Hypochoeris radicata</i> (8)	<i>Lathyrus aphaca</i> (2)	<i>Rubus ulmifolius</i> (1)
	<i>Anthriscus sylvestris</i> (5)	<i>Agrostemma githago</i> (1)	<i>Rumex obtusifolius</i> (1)
	<i>Rumex</i> sp. pl. (5)	<i>Borago officinalis</i> (1)	<i>Stellaria media</i> (1)
	<i>Chaerophyllum aureum</i> (4)	<i>Chenopodium album</i> (1)	<i>Ulmus glabra</i> (1)
	<i>Taraxacum officinale</i> (4)	<i>Erucastrum nasturtiifolium</i> (1)	<i>Vicia tenuifolia</i> (1)
	<i>Ulex gallii</i> (4)	<i>Fallopia convolvulus</i> (1)	
	<i>Erica</i> sp. pl. (3)	<i>Galium aparine</i> (1)	

Tabla 7. (cont.)

Categoría-Descripción	Taxon		
Plantas recolectadas (cont.)			
Frutos	<i>Quercus</i> sp. pl. (12)	<i>Quercus pyrenaica</i> (2)	<i>Crataegus monogyna</i> (1)
Frutos silvestres que se recolectan para el ganado.	<i>Malus sylvestris</i> (3)	<i>Quercus robur</i> (2)	<i>Holcus lanatus</i> (1)
	<i>Castanea sativa</i> (2)	<i>Rosa</i> sp. pl. (2)	<i>Quercus petraea</i> (1)
	<i>Fagus sylvatica</i> (2)	<i>Corylus avellana</i> (1)	<i>Sorbus aria</i> (1)
	<i>Quercus ilex</i> (2)		
Plantas consumidas directamente por los animales en el campo			
“Pasto”	<i>Sanguisorba minor</i> (9)	<i>Equisetum</i> sp. pl. (2)	<i>Festuca</i> sp. (1)
Plantas consumidas por los animales directamente. Incluye plantas pratenses que nos indicaron que gustaban al ganado y plantas que consumen animales silvestres.	<i>Conopodium</i> sp. pl. (7)	<i>Genista florida</i> (2)	<i>Galactites tomentosa</i> (1)
	<i>Trifolium pratense</i> (6)	<i>Ilex aquifolium</i> (2)	<i>Hordeum murinum</i> (1)
	<i>Rosa</i> sp. (5)	<i>Lotus corniculatus</i> (2)	<i>Juncus</i> sp. (1)
	<i>Crataegus monogyna</i> (4)	<i>Rubus ulmifolius</i> (2)	<i>Ononis spinosa</i> (1)
	<i>Eryngium campestre</i> (4)	<i>Ulex gallii</i> (2)	<i>Populus tremula</i> (1)
	<i>Erica</i> sp. pl. (3)	<i>Vaccinium myrtillus</i> (2)	<i>Pteridium aquilinum</i> (1)
	<i>Genista hispanica</i> (3)	<i>Viburnum lantana</i> (2)	<i>Pulmonaria longifolia</i> (1)
	<i>Onobrychis reuteri</i> (3)	<i>Acer campestre</i> (1)	<i>Rumex obtusifolius</i> (1)
	<i>Prunus spinosa</i> (3)	<i>Arctostaphylos uva-ursi</i> (1)	<i>Sorbus aria</i> (1)
	<i>Sedum</i> sp. pl (3)	<i>Calluna vulgaris</i> (1)	<i>Thymus</i> sec. <i>Serpyllum</i> (1)
	<i>Adenocarpus complicatus</i> (2)	<i>Cirsium eriophorum</i> (1)	<i>Trifolium repens</i> (1)
	<i>Brachypodium</i> sp. pl. (2)	<i>Cytisus cantabricus</i> (1)	<i>Vicia onobrychioides</i> (1)
Plantas cultivadas o compradas			
Forraje-pienso	<i>Triticum aestivum</i> (24)	<i>Vicia sativa</i> (10)	<i>Beta vulgaris</i> var. <i>rapacea</i> (2)
Plantas cultivadas o compradas para alimentar al ganado con sus hojas, tallos, frutos, semillas o tubérculos. Se dan crudas o se cocinan.	<i>Solanum tuberosum</i> (18)	<i>Avena sativa</i> (9)	<i>Brassica napus</i> (2)
	<i>Vicia ervilia</i> (18)	<i>Zea mays</i> (9)	<i>Beta vulgaris</i> var. <i>altissima</i> (1)
	<i>Medicago sativa</i> (15)	<i>Onobrychis viciifolia</i> (6)	<i>Cicer arietinum</i> (1)
	<i>Hordeum vulgare</i> (14)	<i>Lathyrus sativus</i> (5)	<i>Ficus carica</i> (1)
	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>oleracea</i> (12)	<i>Trigonella foenum-graecum</i> (5)	<i>Glycine max</i> (1)
	<i>Pisum sativum</i> (12)	<i>Vicia monantha</i> (4)	<i>Holcus lanatus</i> (1)
	<i>Secale cereale</i> (11)	<i>Lactuca sativa</i> (3)	<i>Lathyrus cicera</i> (1)
	<i>Vicia faba</i> (11)	<i>Lens culinaris</i> (3)	<i>Phalaris canariensis</i> (1)
		<i>Lupinus albus</i> (3)	
Melíferas			
Plantas que visitan las abejas para obtener néctar o polen. Mielatos.	<i>Erica</i> sp. pl. (13)	<i>Adenocarpus complicatus</i> (1)	<i>Orchis morio</i> (1)
	<i>Ulex gallii</i> (5)	<i>Asphodelus albus</i> (1)	<i>Phragmites australis</i> (1)
	<i>Erica cinerea</i> (4)	<i>Bellis perennis</i> (1)	<i>Pedicularis schizocalyx</i> (1)
	<i>Erica vagans</i> (3)	<i>Brassica napus</i> (1)	<i>Phaseolus vulgaris</i> (1)
	<i>Rosmarinus officinalis</i> (3)	<i>Calluna vulgaris</i> (1)	<i>Pinus sylvestris</i> (1)
	<i>Taraxacum officinale</i> (3)	<i>Corylus avellana</i> (1)	<i>Primula elatior</i> (1)
	<i>Acer campestre</i> (2)	<i>Cytisus cantabricus</i> (1)	<i>Prunus cerasus</i> (1)
	<i>Borago officinalis</i> (2)	<i>Daboecia cantabrica</i> (1)	<i>Prunus spinosa</i> (1)
	<i>Crataegus monogyna</i> (2)	<i>Echium vulgare</i> (1)	<i>Pyrus communis</i> (1)
	<i>Erica arborea</i> (2)	<i>Erica australis</i> (1)	<i>Quercus faginea</i> (1)
	<i>Genista florida</i> (2)	<i>Eucalyptus globulus</i> (1)	<i>Quercus ilex</i> (1)
	<i>Malus domestica</i> (2)	<i>Genista hispanica</i> (1)	<i>Salvia verbenaca</i> (1)
	<i>Quercus pyrenaica</i> (2)	<i>Genista scorpius</i> (1)	<i>Senecio vulgaris</i> (1)
	<i>Rubus ulmifolius</i> (2)	<i>Lavandula pedunculata</i> (1)	<i>Solanum tuberosum</i> (1)
	<i>Salix</i> sp. pl. (2)	<i>Ligustrum vulgare</i> (1)	<i>Triticum aestivum</i> (1)
	<i>Thymus</i> sec. <i>Serpyllum</i> (2)	<i>Medicago sativa</i> (1)	<i>Vicia faba</i> (1)

Tabla 8. Las plantas en la alimentación humana

Categoría-Descripción	Taxon		
"Raíces" silvestres	<i>Conopodium</i> sp. pl. (9)	<i>Trifolium alpinum</i> (3)	<i>Merendera montana</i> (1)
Partes subterráneas	<i>Romulea bulbocodium</i> (4)		
Bebidas	<i>Coffea arabica</i> (8)	<i>Chamaemelum nobile</i> (2)	<i>Mentha pulegium</i> (1)
"cafés y té", bebidas de sobremesa o desayuno	<i>Sideritis hyssopifolia</i> (4)	<i>Sambucus nigra</i> (2)	<i>Origanum vulgare</i> (1)
	<i>Bidens aurea</i> (2)	<i>Helichrysum stoechas</i> (1)	<i>Theobroma cacao</i> (1)

Tabla 8. (cont.)

Categoría-Descripción	Taxon		
Bebidas alcohólicas	<i>Prunus spinosa</i> (14)	<i>Vitis vinifera</i> (4)	<i>Quercus</i> sp. (1)
Empleadas para aromatizar licores de frutos o hierbas, o en la elaboración de vino o cerveza.	<i>Cinnamomum verum</i> (5)	<i>Juglans regia</i> (3)	<i>Rosa</i> sp. (1)
	<i>Prunus cerasus</i> (5)	<i>Scandix australis</i> (2)	<i>Rubus idaeus</i> (1)
	<i>Chamaemelum nobile</i> (4)	<i>Cicer arietinum</i> (1)	<i>Rubus ulmifolius</i> (1)
	<i>Coffea arabica</i> (4)	<i>Humulus lupulus</i> (1)	<i>Sambucus nigra</i> (1)
	<i>Malus sylvestris</i> (4)	<i>Prunus avium</i> (1)	<i>Sideritis hyssopifolia</i> (1)
	<i>Prunus insititia</i> (4)	<i>Pyrus cordata</i> (1)	
Brotos tiernos	<i>Rubus ulmifolius</i> (14)	<i>Fallopia baldschuanica</i> (2)	<i>Vitis vinifera</i> (1)
Consumidos crudos	<i>Rosa</i> sp. pl. (11)		
Cereales	<i>Triticum aestivum</i> (22)	<i>Secale cereale</i> (7)	<i>Zea mays</i> (4)
Harina o grano	<i>Oryza sativa</i> (10)		
Encurtidos	<i>Olea europea</i> (1)		
Espicias y condimentos	<i>Origanum vulgare</i> (20)	<i>Mentha x gentilis</i> (9)	<i>Thymus mastichina</i> (2)
	<i>Allium cepa</i> (14)	<i>Cinnamomum verum</i> (8)	<i>Aloysia citrodora</i> (1)
	<i>Allium sativum</i> (12)	<i>Petroselinum crispum</i> (7)	<i>Citrus limon</i> (1)
	<i>Laurus nobilis</i> (12)	<i>Thymus zygis</i> (3)	<i>Crocus sativus</i> (1)
	<i>Capsicum annuum</i> (11)	<i>Rosmarinus officinalis</i> (2)	<i>Pimpinella anisum</i> (1)
	<i>Piper nigrum</i> (11)		
Frutas	<i>Malus domestica</i> (14)	<i>Actinidia chinensis</i> (1)	<i>Musa cavendishii</i> (1)
Frutas consumidas frescas cultivadas en la zona o de origen comercial.	<i>Prunus domestica</i> (12)	<i>Citrus sinensis</i> (1)	<i>Persea americana</i> (1)
	<i>Pyrus communis</i> (10)	<i>Cydonia oblonga</i> (1)	<i>Prunus persica</i> (1)
	<i>Ribes rubrum</i> (7)	<i>Ficus carica</i> (1)	<i>Ribes nigrum</i> (1)
	<i>Sorbus domestica</i> (6)	<i>Fragaria x ananassa</i> (1)	<i>Rubus idaeus</i> (1)
	<i>Prunus avium</i> (3)	<i>Morus nigra</i> (1)	
Frutos secos	<i>Corylus avellana</i> (13)	<i>Fagus sylvatica</i> (6)	<i>Ficus carica</i> (1)
Cultivados o silvestres.	<i>Juglans regia</i> (11)	<i>Castanea sativa</i> (5)	<i>Vitis vinifera</i> (1)
Frutos silvestres	<i>Rosa</i> sp. pl. (18)	<i>Viburnum lantana</i> (13)	<i>Pyrus cordata</i> (5)
	<i>Vaccinium myrtillus</i> (18)	<i>Ribes uva-crispa</i> (11)	<i>Amelanchier ovalis</i> (2)
	<i>Crataegus monogyna</i> (17)	<i>Fragaria vesca</i> (10)	<i>Malva sylvestris</i> (2)
	<i>Malus sylvestris</i> (16)	<i>Prunus insititia</i> (7)	<i>Convolvulus arvensis</i> (1)
	<i>Prunus spinosa</i> (16)	<i>Sambucus nigra</i> (6)	<i>Prunus mahaleb</i> (1)
	<i>Rubus ulmifolius</i> (16)	<i>Arctostaphylos uva-ursi</i> (5)	<i>Rosa pimpinellifolia</i> (1)
	<i>Ribes alpinum</i> (14)	<i>Mespilus germanica</i> (5)	<i>Tilia platyphyllos</i> (1)
	<i>Sorbus aria</i> (14)		
Legumbres	<i>Phaseolus vulgaris</i> (18)	<i>Lathyrus sativus</i> (10)	<i>Vicia ervilia</i> (4)
Semillas secas de leguminosas cultivadas.	<i>Pisum sativum</i> (13)	<i>Cicer arietinum</i> (8)	<i>Lupinus albus</i> (2)
	<i>Vicia faba</i> (13)	<i>Lens culinaris</i> (5)	<i>Vicia monantha</i> (1)
Néctar de flores	<i>Pedicularis schizocalyx</i> (11)	<i>Lamium maculatum</i> (3)	<i>Trifolium pratense</i> (1)
Flores que se chupan por tener néctar dulce.	<i>Fritillaria pyrenaica</i> (5)	<i>Primula elatior</i> (3)	
Oleaginosas	<i>Fagus sylvatica</i> (2)	<i>Olea europea</i> (2)	
Hortalizas	<i>Solanum tuberosum</i> (19)	<i>Beta vulgaris</i> var. <i>vulgaris</i> (2)	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>capitata</i> (1)
Excluidas las legumbres, por estar en un apartado específico. Incluye las verduras cultivadas o compradas, así como la patata y la zanahoria.	<i>Lactuca sativa</i> (13)	<i>Cucumis sativus</i> (2)	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>rubra</i> (1)
	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>oleracea</i> (6)	<i>Daucus carota</i> subsp. <i>sativus</i> (2)	<i>Cichorium endivia</i> var. <i>foliosum</i> (1)
	<i>Allium porrum</i> (4)	<i>Lycopersicon esculentum</i> (2)	<i>Cynara scolymus</i> (1)
	<i>Beta vulgaris</i> var. <i>cicla</i> (4)	<i>Apium graveolens</i> (1)	<i>Pisum sativum</i> (1)
	<i>Brassica napus</i> (4)	<i>Borago officinalis</i> (1)	<i>Solanum melongena</i> (1)
	<i>Capsicum annuum</i> (4)	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>botrytis</i> (1)	<i>Spinacia oleracea</i> (1)
	<i>Cucurbita pepo</i> (4)		
	<i>Phaseolus vulgaris</i> (4)		
Verduras silvestres	<i>Rumex acetosa</i> (35)	<i>Taraxacum officinale</i> (5)	<i>Allium sphaerocephalon</i> (1)
	<i>Rorippa nasturtium-aquaticum</i> (11)	<i>Scandix australis</i> (4)	<i>Foeniculum vulgare</i> (1)
	<i>Tragopogon pratensis</i> (9)	<i>Urtica dioica</i> (3)	<i>Oxalis acetosella</i> (1)
	<i>Rumex</i> sp. pl. (7)	<i>Hypochoeris radicata</i> (2)	<i>Silene vulgaris</i> (1)
		<i>Valerianella carinata</i> (2)	

Tabla 9. Las plantas en el folclore

Categoría-Descripción		Taxon	
Festividades			
Navidad	<i>Ilex aquifolium</i> (4)	<i>Pinus sylvestris</i> (2)	<i>Juniperus communis</i> (1)
Árbol de navidad y otros adornos navideños	<i>Viscum album</i> (3)		
Domingo de Ramos	<i>Laurus nobilis</i> (10)	<i>Ruscus aculeatus</i> (3)	<i>Rosmarinus officinalis</i> (2)
Ramos benditos durante la celebración litúrgica	<i>Taxus baccata</i> (8)	<i>Salix</i> sp. (3)	<i>Eucalyptus globulus</i> (1)
	<i>Pinus sylvestris</i> (5)	<i>Ilex aquifolium</i> (2)	
Corpus	<i>Rosa</i> sp. (5)	<i>Genista florida</i> (2)	<i>Calendula officinalis</i> (1)
Alfombras sobre las que pasa la procesión y flores que lanzan los niños	<i>Paeonia sinensis</i> (4)	<i>Narcissus</i> sp. (1)	<i>Papaver rhoeas</i> (1)
Difuntos	<i>Chrysanthemum</i> gr. <i>indicum</i> (9)	<i>Dianthus caryophyllus</i> (1)	<i>Papaver somniferum</i> (1)
Flores que se llevan a los cementerios	<i>Dahlia variabilis</i> (1)	<i>Hedera</i> sp. (1)	
Enramadas	<i>Fraxinus excelsior</i> (6)	<i>Alnus glutinosa</i> (1)	<i>Taxus baccata</i> (1)
Ramas que se ponían a las mozas y sitios señalados de los pueblos en San Juan y otras fiestas	<i>Populus nigra</i> (5)	<i>Fagus sylvatica</i> (1)	<i>Ulmus minor</i> (1)
	<i>Quercus petraea</i> (2)	<i>Quercus pyrenaica</i> (1)	
	<i>Sambucus nigra</i> (2)	<i>Rosa</i> sp. (1)	
Boda	<i>Philadelphus coronarius</i> (1)		
Varios	<i>Rosa</i> sp. (2)	<i>Fraxinus excelsior</i> (1)	<i>Salix</i> sp. (1)
Recreación			
Juegos infantiles	<i>Digitalis purpurea</i> (6)	<i>Briza maxima</i> (1)	<i>Rhinanthus minor</i> (1)
Juegos varios en los que los niños usan plantas	<i>Arctium minus</i> (5)	<i>Cannabis sativa</i> (1)	<i>Rosa</i> sp. (1)
	<i>Juncus</i> sp. pl. (2)	<i>Corylus avellana</i> (1)	<i>Rumex obtusifolius</i> (1)
	<i>Papaver rhoeas</i> (2)	<i>Hordeum murinum</i> (1)	<i>Sanguisorba minor</i> (1)
	<i>Stipa tenacissima</i> (2)	<i>Narcissus lainzii</i> (1)	<i>Silene vulgaris</i> (1)
	<i>Taraxacum officinale</i> (2)	<i>Prunus avium</i> (1)	<i>Triticum aestivum</i> (1)
	<i>Acer campestre</i> (1)	<i>Pteridium aquilinum</i> (1)	<i>Ulex gallii</i> (1)
	<i>Acer pseudoplatanus</i> (1)	<i>Quercus faginea</i> (1)	<i>Vinca major</i> (1)
	<i>Arum italicum</i> (1)		
Comiditas	<i>Umbilicus rupestris</i> (4)	<i>Convolvulus arvensis</i> (1)	<i>Malva neglecta</i> (1)
Plantas con las que juegan los niños por su parecido con determinadas comidas	<i>Rumex acetosa</i> (2)	<i>Fallopia baldschuanica</i> (1)	<i>Malva sylvestris</i> (1)
	<i>Sedum</i> sp. pl. (2)	<i>Fraxinus excelsior</i> (1)	<i>Sambucus nigra</i> (1)
	<i>Chamaemelum nobile</i> (1)	<i>Lonicera periclymenum</i> (1)	<i>Sempervivum tectorum</i> (1)
Flautas y silbatos	<i>Salix</i> sp. (3)	<i>Muscari comosum</i> (1)	<i>Sambucus ebulus</i> (1)
Chiflas, silbos y rudos instrumentos musicales	<i>Brachypodium</i> sp. (1)	<i>Populus nigra</i> (1)	<i>Sorbus aria</i> (1)
	<i>Conium maculatum</i> (1)	<i>Rosa</i> sp. (1)	<i>Sorbus aucuparia</i> (1)
	<i>Fraxinus excelsior</i> (1)		
Bolos	<i>Fagus sylvatica</i> (3)	<i>Ilex aquifolium</i> (1)	<i>Taxus baccata</i> (1)
Para bolos, bolas o el tablero de este juego	<i>Quercus faginea</i> (2)	<i>Quercus pyrenaica</i> (1)	<i>Ulmus minor</i> (1)
	<i>Quercus ilex</i> (2)	<i>Sorbus domestica</i> (1)	
Esquí	<i>Fagus sylvatica</i> (1)	<i>Fraxinus excelsior</i> (1)	
Instrumentos musicales	<i>Sambucus nigra</i> (4)	<i>Fraxinus excelsior</i> (1)	<i>Salix</i> sp. (1)
	<i>Euonymus europaeus</i> (2)	<i>Populus nigra</i> (1)	
Talla	<i>Juglans regia</i> (2)	<i>Erica arborea</i> (1)	<i>Fagus sylvatica</i> (1)
Maderas para tallar	<i>Pinus</i> sp. (2)	<i>Euonymus europaeus</i> (1)	<i>Quercus</i> sp. (1)
Fumables	<i>Quercus</i> sp. pl. (3)	<i>Mentha longifolia</i> (1)	<i>Solanum tuberosum</i> (1)
Sustitutos del tabaco	<i>Lavandula latifolia</i> (1)	<i>Pteridium aquilinum</i> (1)	
Varios			
Carracas	<i>Alnus glutinosa</i> (1)	<i>Populus nigra</i> (1)	<i>Quercus faginea</i> (1)
Hisopos	<i>Dipsacus fullonum</i> (2)	<i>Fraxinus excelsior</i> (1)	<i>Pinus sylvestris</i> (1)
Ataúdes	<i>Quercus petraea</i> (1)		
Mágicas	<i>Dipsacus fullonum</i> (2)	<i>Helleborus foetidus</i> (1)	<i>Viscum album</i> (1)

Tabla 10. Las plantas ornamentales (jardinería y adorno)

Categoría-Descripción		Taxon	
Adorno floral			
Flor cortada	<i>Crataegus monogyna</i> (3)	<i>Centaurea nigra</i> (1)	<i>Orchis morio</i> (1)
Flores silvestres o cultivadas que se traen como adorno a las casas.	<i>Narcissus pseudonarcissus</i> (3)	<i>Centranthus ruber</i> (1)	<i>Primula elatior</i> (1)
	<i>Leucanthemum vulgare</i> (2)	<i>Fritillaria pyrenaica</i> (1)	<i>Rosa</i> sp. (1)
	<i>Papaver rhoeas</i> (2)	<i>Iris pseudacorus</i> (1)	<i>Saxifraga granulata</i> (1)
	<i>Smyrniun perfoliatum</i> (2)	<i>Lonicera etrusca</i> (1)	<i>Syringa vulgaris</i> (1)
	<i>Anthemis arvensis</i> (1)	<i>Matricaria discoidea</i> (1)	
	<i>Bellis perennis</i> (1)	<i>Onobrychis viciifolia</i> (1)	
Flor seca	<i>Eryngium bourgatii</i> (6)	<i>Erica australis</i> (1)	<i>Genista florida</i> (1)
Plantas en flor o fruto, cultivadas o silvestres, que se usan como adornos de flor seca.	<i>Lunaria annua</i> (3)	<i>Erica cinerea</i> (1)	<i>Helichrysum stoechas</i> (1)
	<i>Cortaderia selloana</i> (2)	<i>Erica vagans</i> (1)	<i>Lavandula x intermedia</i> (1)
	<i>Dipsacus fullonum</i> (2)	<i>Eriophorum latifolium</i> (1)	<i>Thymus mastichina</i> (1)
	<i>Catananche caerulea</i> (1)	<i>Eryngium campestre</i> (1)	<i>Triticum aestivum</i> (1)
	<i>Cirsium eriophorum</i> (1)	<i>Euonymus europaeus</i> (1)	
Ceremonial	<i>Crataegus monogyna</i> (4)	<i>Genista florida</i> (1)	<i>Quercus ilex</i> (1)
Arcos decorativos y flores silvestres o cultivadas usadas de adorno en la iglesia, fiestas u otras celebraciones.	<i>Orchis morio</i> (3)	<i>Ilex aquifolium</i> (1)	<i>Rosa</i> sp. (1)
	<i>Paeonia sinensis</i> (3)	<i>Iris germanica</i> (1)	<i>Rubus ulmifolius</i> (1)
	<i>Saxifraga granulata</i> (3)	<i>Leucanthemum maximum</i> (1)	<i>Syringa vulgaris</i> (1)
	<i>Narcissus</i> sp. (2)	<i>Leucanthemum vulgare</i> (1)	<i>Thapsia villosa</i> (1)
	<i>Dianthus caryophyllus</i> (1)	<i>Populus nigra</i> (1)	<i>Vicia sativa</i> (1)
	<i>Digitalis purpurea</i> (1)	<i>Pteridium aquilinum</i> (1)	<i>Viola riviniana</i> (1)
	<i>Fuchsia magellanica</i> (1)		
Jardinería			
Plantas de exterior	<i>Paeonia sinensis</i> (12)	<i>Petunia hybrida</i> (3)	<i>Graptopetalum paraguayense</i> (1)
Plantas herbáceas anuales, bisanuales o perennes cultivadas en exterior, en maceta, huerto o jardín.	<i>Rosa</i> sp. (12)	<i>Begonia semperflorens</i> (2)	<i>Hosta plantaginea</i> (1)
	<i>Leucanthemum maximum</i> (7)	<i>Cerastium tomentosum</i> (2)	<i>Hyacinthus orientalis</i> (1)
	<i>Pelargonium zonale</i> (7)	<i>Sempervivum tectorum</i> (2)	<i>Iberis sempervirens</i> (1)
	<i>Calendula officinalis</i> (6)	<i>Zantedeschia aethiopica</i> (2)	<i>Lamium galeobdolon</i> (1)
	<i>Iris germanica</i> (6)	<i>Acanthus mollis</i> (1)	<i>Lobularia maritima</i> (1)
	<i>Lilium candidum</i> (6)	<i>Aquilegia vulgaris</i> (1)	<i>Lunaria annua</i> (1)
	<i>Chrysanthemum</i> gr. <i>indicum</i> (5)	<i>Asparagus officinalis</i> (1)	<i>Mirabilis jalapa</i> (1)
	<i>Dahlia variabilis</i> (5)	<i>Aster novi-belgii</i> (1)	<i>Narcissus</i> sp. (1)
	<i>Primula acaulis</i> (5)	<i>Bassia scoparia</i> (1)	<i>Nigella damascena</i> (1)
	<i>Viola tricolor</i> (5)	<i>Bergenia crassifolia</i> (1)	<i>Papaver somniferum</i> (1)
	<i>Alcea rosea</i> (4)	<i>Campanula</i> sp. (1)	<i>Pelargonium grandiflorum</i> (1)
	<i>Erysimum cheiri</i> (4)	<i>Canna indica</i> (1)	<i>Pelargonium peltatum</i> (1)
	<i>Gladiolus communis</i> (4)	<i>Dianthus barbatus</i> (1)	<i>Primula elatior</i> (1)
	<i>Oxalis articulata</i> (4)	<i>Dianthus giganteus</i> (1)	<i>Tagetes patula</i> (1)
	<i>Antirrhinum majus</i> (3)	<i>Eschscholzia californica</i> (1)	<i>Tulipa</i> sp. (1)
	<i>Dianthus caryophyllus</i> (3)	<i>Fragaria x ananassa</i> (1)	
	<i>Impatiens balsamina</i> (3)		
Árboles, arbustos	<i>Syringa vulgaris</i> (9)	<i>Aesculus hippocastanum</i> (1)	<i>Persea americana</i> (1)
Plantas leñosas cultivadas en huertos y jardines. Incluye setos y árboles traídos del monte.	<i>Hydrangea macrophylla</i> (6)	<i>Buddleja davidii</i> (1)	<i>Rhododendron</i> sp. (1)
	<i>Philadelphus coronarius</i> (3)	<i>Chamaecyparis lawsoniana</i> (1)	<i>Robinia pseudoacacia</i> (1)
	<i>Solanum pseudocapsicum</i> (3)	<i>Coronilla glauca</i> (1)	<i>Rosmarinus officinalis</i> (1)
	<i>Ligustrum ovalifolium</i> (2)	<i>Euonymus japonicus</i> (1)	<i>Salix babylonica</i> (1)
	<i>Lonicera nitida</i> (2)	<i>Fraxinus excelsior</i> (1)	<i>Symphoricarpos albus</i> (1)
	<i>Fuchsia magellanica</i> (2)	<i>Lavandula dentata</i> (1)	<i>Viburnum opulus</i> (1)
	<i>Ilex aquifolium</i> (2)	<i>Lavandula x intermedia</i> (1)	<i>Yucca gloriosa</i> (1)
	<i>Taxus baccata</i> (2)		
Trepadoras	<i>Vinca major</i> (3)	<i>Hedera</i> sp. pl. (2)	<i>Vitis vinifera</i> (1)
Tapizan o cubren muros	<i>Fallopia baldschuanica</i> (2)	<i>Lonicera japonica</i> (1)	
Plantas de interior	<i>Begonia</i> sp. pl. (2)	<i>Chlorophytum comosum</i> (1)	<i>Plectranthus scutellarioides</i> (1)
Macetas	<i>Tradescantia fluminensis</i> (2)	<i>Plectranthus coleoides</i> (1)	

Tabla 11. Plantas empleadas en el manejo de los sistemas agrosilvopastorales

Categoría-Descripción		Taxon	
Apoyos-guías	<i>Corylus avellana</i> (4)	<i>Salix</i> sp. pl (2)	<i>Castanea sativa</i> (1)
	Palos guía para alubias <i>Populus nigra</i> (3)	<i>Alnus glutinosa</i> (1)	<i>Salix cantabrica</i> (1)
Cama-abono	<i>Pteridium aquilinum</i> (8)	<i>Castanea sativa</i> (1)	<i>Quercus</i> sp. (1)
	Cama del ganado de hoja y <i>Fagus sylvatica</i> (3)	<i>Crataegus monogyna</i> (1)	<i>Quercus robur</i> (1)
	ramas que al pudrise se <i>Secale cereale</i> (3)	<i>Erica</i> sp. (1)	<i>Rubus ulmifolius</i> (1)
	mezcla con los excrementos para aumentar el abono. <i>Ulex gallii</i> (3)	<i>Genista scorpius</i> (1)	
	<i>Triticum aestivum</i> (2)	<i>Juncus inflexus</i> (1)	
Lindes y setos	<i>Salix</i> sp. pl. (2)	<i>Taxus baccata</i> (1)	
Cercados y setos			
Malas hierbas	<i>Vicia angustifolia</i> (15)	<i>Ononis spinosa</i> (3)	<i>Genista anglica</i> (1)
	Plantas que se retiran de <i>Convolvulus arvensis</i> (12)	<i>Rhinanthus minor</i> (3)	<i>Lathyrus aphaca</i> (1)
	los cultivos o que se consideran perjudiciales. <i>Lolium perenne</i> (12)	<i>Chenopodium album</i> (2)	<i>Matricaria discoidea</i> (1)
	<i>Galium aparine</i> (11)	<i>Hirschfeldia incana</i> (2)	<i>Ranunculus sardous</i> (1)
	<i>Papaver rhoeas</i> (10)	<i>Sinapis arvensis</i> (2)	<i>Rumex obtusifolius</i> (1)
	<i>Equisetum</i> sp. pl. (7)	<i>Aristolochia paucinervis</i> (1)	<i>Silene vulgaris</i> (1)
	<i>Agrostemma githago</i> (7)	<i>Arrhenatherum elatius</i> (1)	<i>Solanum nigrum</i> (1)
	<i>Ranunculus arvensis</i> (7)	<i>Avena</i> sp. (1)	<i>Sonchus asper</i> (1)
	<i>Agrostis stolonifera</i> (6)	<i>Bryonia dioica</i> (1)	<i>Trifolium pratense</i> (1)
	<i>Stellaria media</i> (5)	<i>Coronilla scorpioides</i> (1)	<i>Trigonella foenum-graecum</i> (1)
	<i>Allium sphaerocephalon</i> (3)	<i>Cuscuta</i> sp. (1)	<i>Urtica dioica</i> (1)
	<i>Anthriscus sylvestris</i> (3)	<i>Equisetum palustre</i> (1)	<i>Veronica officinalis</i> (1)
	<i>Bidens aurea</i> (3)	<i>Fallopia convolvulus</i> (1)	<i>Vicia hirsuta</i> (1)
	<i>Asphodelus albus</i> (6)	<i>Rumex obtusifolius</i> (2)	<i>Laserpitium nestleri</i> (1)
	<i>Rhinanthus minor</i> (6)	<i>Ulex gallii</i> (2)	<i>Malva sylvestris</i> (1)
Malas hierbas pratenses	Plantas pratenses que se consideran perjudiciales; el ganado no las come o les provoca diarrea, se retiran de los prados, difíciles de segar. <i>Plantago media</i> (4)	<i>Allium sphaerocephalon</i> (1)	<i>Prunus spinosa</i> (1)
	<i>Juncus</i> sp. pl. (4)	<i>Briza maxima</i> (1)	<i>Rumex acetosa</i> (1)
	<i>Rumex</i> sp. pl. (3)	<i>Cirsium eriophorum</i> (1)	<i>Rumex crispus</i> (1)
	<i>Urtica dioica</i> (3)	<i>Daucus carota</i> subsp. <i>carota</i> (1)	<i>Scirpus lacustris</i> (1)
	<i>Anthriscus sylvestris</i> (2)	<i>Festuca</i> sp. (1)	<i>Verbascum pulverulentum</i> (1)
	<i>Brachypodium</i> sp. pl. (2)	<i>Galactites tomentosa</i> (1)	
	<i>Rubus ulmifolius</i> (2)		
Portainjertos	<i>Crataegus monogyna</i> (6)	<i>Prunus cerasus</i> (2)	<i>Prunus spinosa</i> (1)
	<i>Malus sylvestris</i> (5)	<i>Prunus insititia</i> (1)	<i>Pyrus cordata</i> (1)
Protección	<i>Prunus spinosa</i> (2)	<i>Ulex gallii</i> (1)	
Plantas espinosas para evitar la entrada de animales			
Repelentes de animales	<i>Euphorbia lathyris</i> (2)	<i>Ruta chalepensis</i> (1)	
Se dejan en el huerto para ahuyentar topes o ratones			

Tabla 12. Las plantas en la medicina

Categoría-Descripción		Taxon	
Aparato circulatorio			
Enfermedades circulatorias	<i>Urtica dioica</i> (11)	<i>Lithodora diffusa</i> (3)	<i>Teucrium chamaedrys</i> (2)
	<i>Equisetum</i> sp. pl. (7)	<i>Crataegus monogyna</i> (2)	<i>Achillea millefolium</i> (1)
	<i>Rhamnus alaternus</i> (5)	<i>Malva sylvestris</i> (2)	<i>Borago officinalis</i> (1)
	<i>Rorippa nasturtium-aquaticum</i> (4)	<i>Olea europea</i> (2)	<i>Linum usitatissimum</i> (1)
		<i>Origanum vulgare</i> (2)	<i>Urtica urens</i> (1)
Flebitis	<i>Fraxinus excelsior</i> (1)	<i>Inula</i> sp. (1)	<i>Leuzea conifera</i> (1)
Hemorroides	<i>Malva sylvestris</i> (2)	<i>Phaseolus vulgaris</i> (1)	<i>Ranunculus repens</i> (1)
	<i>Potentilla reptans</i> (2)	<i>Plantago lanceolata</i> (1)	<i>Umbilicus rupestris</i> (1)
	<i>Hedera</i> sp. (1)	<i>Plantago media</i> (1)	
Aparato digestivo			
Aperitivo	<i>Gentiana lutea</i> (14)	<i>Juglans regia</i> (1)	

Tabla 12. (cont.)

Categoría-Descripción		Taxon	
Aparato digestivo (cont.)			
Diarrea	<i>Achillea millefolium</i> (7)	<i>Citrus limon</i> (1)	<i>Rubus ulmifolius</i> (1)
	<i>Mentha pulegium</i> (7)	<i>Hordeum vulgare</i> (1)	<i>Rumex obtusifolius</i> (1)
	<i>Oryza sativa</i> (5)	<i>Juglans regia</i> (1)	<i>Sideritis hyssopifolia</i> (1)
	<i>Mentha aquatica</i> (2)	<i>Malus domestica</i> (1)	<i>Sorbus domestica</i> (1)
	<i>Bidens aurea</i> (1)	<i>Rosa</i> sp. pl. (1)	<i>Vitis vinifera</i> (1)
	<i>Chamaemelum nobile</i> (1)		
Digestivo	<i>Chamaemelum nobile</i> (17)	<i>Mentha pulegium</i> (3)	<i>Chiliadenus glutinosus</i> (1)
	<i>Sideritis hyssopifolia</i> (9)	<i>Prunus spinosa</i> (3)	<i>Cicer arietinum</i> (1)
	<i>Vitis vinifera</i> (7)	<i>Thymus</i> sec. <i>Serpyllum</i> (3)	<i>Inula</i> sp. pl. (1)
	<i>Helichrysum stoechas</i> (5)	<i>Althaea officinalis</i> (2)	<i>Juglans regia</i> (1)
	<i>Ruta chalepensis</i> (5)	<i>Gentiana lutea</i> (2)	<i>Laurus nobilis</i> (1)
	<i>Bidens aurea</i> (4)	<i>Prunus cerasus</i> (2)	<i>Linum usitatissimum</i> (1)
	<i>Foeniculum vulgare</i> (4)	<i>Prunus insititia</i> (2)	<i>Mentha x gentilis</i> (1)
	<i>Lithospermum officinale</i> (4)	<i>Aloysia citrodora</i> (1)	<i>Sambucus nigra</i> (1)
	<i>Olea europea</i> (4)	<i>Brassica nigra</i> (1)	<i>Taraxacum officinale</i> (1)
	<i>Achillea millefolium</i> (3)	<i>Centaurium erythraea</i> (1)	<i>Thymus mastichina</i> (1)
Hígado	<i>Chamaemelum nobile</i> (2)	<i>Mentha x gentilis</i> (1)	<i>Petroselinum crispum</i> (1)
	<i>Thymus</i> sec. <i>Serpyllum</i> (2)		
Laxante	<i>Pinguicula grandiflora</i> (5)	<i>Cassia obovata</i> (1)	<i>Pelargonium zonale</i> (1)
	<i>Chamaemelum nobile</i> (2)	<i>Euphorbia lathyris</i> (1)	<i>Rhamnus alaternus</i> (1)
	<i>Ricinus communis</i> (2)	<i>Malus sylvestris</i> (1)	
Lombrices	<i>Gentiana lutea</i> (11)	<i>Helichrysum stoechas</i> (1)	<i>Teucrium capitatum</i> (1)
	<i>Allium sativum</i> (2)	<i>Lilium martagon</i> (1)	
	<i>Apium graveolens</i> (1)	<i>Ruta chalepensis</i> (1)	
Odontalgias	<i>Vitis vinifera</i> (2)	<i>Euphorbia lathyris</i> (1)	<i>Helleborus viridis</i> (1)
	<i>Chelidonium majus</i> (1)	<i>Hedera</i> sp. (1)	<i>Umbilicus rupestris</i> (1)
Aparato excretor			
Diurético	<i>Equisetum</i> sp. pl. (8)	<i>Betula alba</i> (1)	<i>Rosa pimpinellifolia</i> (1)
	<i>Lepidium latifolium</i> (4)	<i>Chiliadenus glutinosus</i> (1)	<i>Taraxacum officinale</i> (1)
	<i>Zea mays</i> (3)	<i>Lithospermum officinale</i> (1)	<i>Thymelaea ruizii</i> (1)
	<i>Ononis spinosa</i> (2)	<i>Petroselinum crispum</i> (1)	<i>Urtica dioica</i> (1)
	<i>Thymus</i> sec. <i>Serpyllum</i> (2)		
Aparato locomotor			
Contusiones	<i>Inula</i> sp. pl. (19)	<i>Sambucus nigra</i> (3)	<i>Hypericum perforatum</i> (1)
	<i>Rosmarinus officinalis</i> (7)	<i>Equisetum</i> sp. pl. (2)	<i>Leuzea conifera</i> (1)
	<i>Olea europea</i> (6)	<i>Carduncellus mitissimus</i> (1)	<i>Origanum vulgare</i> (1)
	<i>Arnica montana</i> (4)		
Dolores musculares y articulares	<i>Rosmarinus officinalis</i> (4)	<i>Agrostis stolonifera</i> (1)	<i>Medicago sativa</i> (1)
	<i>Inula</i> sp. pl. (3)	<i>Arnica montana</i> (1)	<i>Pinus pinaster</i> (1)
	<i>Vitis vinifera</i> (2)		
Fracturas	<i>Osmunda regalis</i> (3)	<i>Equisetum</i> sp. pl. (1)	<i>Petroselinum crispum</i> (1)
	<i>Pinus pinaster</i> (2)	<i>Inula</i> sp. pl. (1)	
	<i>Arundo donax</i> (1)	<i>Lilium pyrenaicum</i> (1)	
Reúma	<i>Urtica dioica</i> (5)	<i>Erica cinerea</i> (1)	<i>Lonicera periclymenum</i> (1)
	<i>Bryonia dioica</i> (3)	<i>Fraxinus excelsior</i> (1)	<i>Olea europea</i> (1)
	<i>Equisetum</i> sp. pl. (2)	<i>Ilex aquifolium</i> (1)	<i>Rosmarinus officinalis</i> (1)
	<i>Sambucus nigra</i> (2)	<i>Inula</i> sp. pl. (1)	<i>Thymus mastichina</i> (1)
	<i>Citrus limon</i> (1)		
Aparato reproductor			
Destetar	<i>Aloe</i> sp. (1)		
Enfermedades del parto	<i>Cinchona</i> sp. (1)	<i>Cinnamomum verum</i> (1)	<i>Vitis vinifera</i> (1)
Fertilidad femenina	<i>Ruta chalepensis</i> (2)	<i>Chamaemelum nobile</i> (1)	<i>Plantago media</i> (1)
	<i>Achillea millefolium</i> (1)		
Galactógeno	<i>Hordeum vulgare</i> (1)		

Tabla 12. (cont.)

Categoría-Descripción		Taxon	
Aparato respiratorio			
Enfermedades vías respiratorias	<i>Origanum vulgare</i> (21)	<i>Achillea millefolium</i> (1)	<i>Lavandula latifolia</i> (1)
	<i>Eucalyptus globulus</i> (14)	<i>Allium cepa</i> (1)	<i>Lithospermum officinale</i> (1)
	<i>Sambucus nigra</i> (14)	<i>Artemisia absinthium</i> (1)	<i>Melissa officinalis</i> (1)
	<i>Malva sylvestris</i> (12)	<i>Brassica oleracea</i> var.	<i>Mentha longifolia</i> (2)
	<i>Rosa</i> sp.pl. (7)	<i>oleracea</i> (1)	<i>Pinus sylvestris</i> (1)
	<i>Rosmarinus officinalis</i> (6)	<i>Cannabis sativa</i> (1)	<i>Plantago major</i> (1)
	<i>Brassica nigra</i> (5)	<i>Chelidonium majus</i> (1)	<i>Plantago media</i> (1)
	<i>Pulmonaria longifolia</i> (4)	<i>Chiliadenus glutinosus</i> (1)	<i>Rosa pendulina</i> (1)
	<i>Rhamnus alaternus</i> (4)	<i>Crataegus monogyna</i> (1)	<i>Teucrium chamaedrys</i> (1)
	<i>Althaea officinalis</i> (3)	<i>Echium vulgare</i> (1)	<i>Tilia platyphyllos</i> (1)
	<i>Ficus carica</i> (3)	<i>Fagus sylvatica</i> (1)	<i>Trifolium alpinum</i> (1)
	<i>Linum usitatissimum</i> (3)	<i>Helichrysum stoechas</i> (1)	<i>Triticum aestivum</i> (1)
	<i>Vitis vinifera</i> (3)	<i>Inula</i> sp.pl. (1)	<i>Urtica dioica</i> (1)
	<i>Citrus limon</i> (2)	<i>Laurus nobilis</i> (1)	<i>Verbascum pulverulentum</i> (1)
	<i>Thymus mastichina</i> (2)		
Estornutatorio	<i>Arnica montana</i> (2)		
Sinusitis	<i>Verbena officinalis</i> (1)		
Metabolismo			
Diabetes	<i>Urtica dioica</i> (1)		
Fiebre	<i>Ilex aquifolium</i> (1)		
Hígado	<i>Juglans regia</i> (1)	<i>Marrubium vulgare</i> (1)	
Piel			
Alopecia	<i>Urtica dioica</i> (3)	<i>Equisetum</i> sp.pl. (1)	<i>Juglans regia</i> (1)
	<i>Rosmarinus officinalis</i> (2)		
Forúnculos	<i>Allium cepa</i> (5)	<i>Plantago media</i> (2)	<i>Hedera</i> sp. (1)
	<i>Malva sylvestris</i> (5)	<i>Scrophularia balbisii</i> (2)	<i>Rosmarinus officinalis</i> (1)
	<i>Olea europea</i> (4)	<i>Sempervivum tectorum</i> (2)	<i>Triticum aestivum</i> (1)
	<i>Hylotelephium telephium</i> (3)	<i>Chenopodium bonus-henricus</i> (1)	<i>Umbilicus rupestris</i> (1)
	<i>Arum italicum</i> (2)		
Granos	<i>Rosa pendulina</i> (1)	<i>Triticum aestivum</i> (1)	<i>Urtica dioica</i> (1)
Parásitos externos	<i>Olea europea</i> (1)	<i>Vitis vinifera</i> (1)	
Parasitosis dérmica	<i>Sambucus nigra</i> (2)	<i>Asphodelus albus</i> (1)	
Picaduras	<i>Vitis vinifera</i> (3)	<i>Brassica oleracea</i> var.	<i>Galium aparine</i> (1)
	<i>Olea europea</i> (2)	<i>oleracea</i> (1)	<i>Plantago media</i> (1)
			<i>Polygonum aviculare</i> (1)
Verrugas	<i>Rubus ulmifolius</i> (6)	<i>Cicer arietinum</i> (2)	<i>Taraxacum officinale</i> (1)
	<i>Chelidonium majus</i> (3)	<i>Malus domestica</i> (1)	<i>Urtica dioica</i> (1)
Vulnerario	<i>Carduncellus mitissimus</i> (16)	<i>Scrophularia balbisii</i> (3)	<i>Galium aparine</i> (1)
	<i>Olea europea</i> (13)	<i>Rosmarinus officinalis</i> (3)	<i>Gentiana lutea</i> (1)
	<i>Hedera</i> sp. pl. (7)	<i>Vitis vinifera</i> (3)	<i>Hypericum perforatum</i> (1)
	<i>Juglans regia</i> (6)	<i>Achillea millefolium</i> (2)	<i>Mentha pulegium</i> (1)
	<i>Sambucus nigra</i> (6)	<i>Inula</i> sp. pl. (2)	<i>Thapsia villosa</i> (1)
	<i>Chelidonium majus</i> (4)	<i>Malva sylvestris</i> (2)	<i>Valeriana tuberosa</i> (1)
	<i>Equisetum</i> sp. pl. (3)	<i>Carlina hispanica</i> (1)	<i>Verbascum pulverulentum</i> (1)
	<i>Plantago media</i> (3)	<i>Ficus carica</i> (1)	
	<i>Allium sativum</i> (1)	<i>Carduncellus mitissimus</i> (1)	<i>Ononis spinosa</i> (1)
Varios			
Sentidos			
Enfermedades de la vista	<i>Chamaemelum nobile</i> (6)	<i>Cicer arietinum</i> (1)	<i>Daucus carota</i> subsp. <i>sativus</i> (1)
	<i>Rosa</i> sp. pl. (3)		
Enfermedades del oído	<i>Olea europea</i> (3)	<i>Chamaemelum nobile</i> (1)	
Sistema nervioso			
Cefaleas	<i>Arctium minus</i> (1)	<i>Filipendula ulmaria</i> (1)	<i>Papaver rhoeas</i> (1)
	<i>Carduncellus mitissimus</i> (1)	<i>Lithospermum officinale</i> (1)	<i>Primula elatior</i> (1)
	<i>Eschscholzia californica</i> (1)	<i>Mentha longifolia</i> (1)	<i>Sambucus nigra</i> (1)
Memoria	<i>Juglans regia</i> (1)		

Tabla 12. (cont.)

Categoría-Descripción		Taxon	
Sistema nervioso (cont.)			
Sedante	<i>Tilia platyphyllos</i> (5)	<i>Hypericum perforatum</i> (1)	
Varios			
Hipo	<i>Coffea arabica</i> (1)		
Panacea	<i>Chamaemelum nobile</i> (4)	<i>Helichrysum stoechas</i> (1)	<i>Sambucus nigra</i> (1)
	<i>Equisetum</i> sp. pl (2)	<i>Lithospermum officinale</i> (1)	<i>Taraxacum officinale</i> (1)
	<i>Calendula officinalis</i> (1)	<i>Origanum vulgare</i> (1)	
Varios	<i>Galium aparine</i> (1)	<i>Rosmarinus officinalis</i> (1)	<i>Trifolium alpinum</i> (1)
	<i>Pinus pinaster</i> (1)		
Tóxicas			
	<i>Fagus sylvatica</i> (5)	<i>Datura stramonium</i> (1)	<i>Ranunculus bulbosus</i> (1)
	<i>Crataegus monogyna</i> (3)	<i>Digitalis purpurea</i> (1)	<i>Rumex</i> sp. (1)
	<i>Taxus baccata</i> (3)	<i>Geranium robertianum</i> (1)	<i>Sorbus aria</i> (1)
	<i>Apium nodiflorum</i> (2)	<i>Helleborus viridis</i> (1)	<i>Sorbus aucuparia</i> (1)
	<i>Bryonia dioica</i> (2)	<i>Ilex aquifolium</i> (1)	<i>Tamus communis</i> (1)
	<i>Rhamnus catharticus</i> (2)	<i>Ligustrum vulgare</i> (1)	<i>Viburnum lantana</i> (1)
	<i>Conium maculatum</i> (1)	<i>Lonicera xylosteum</i> (1)	<i>Vicia ervilia</i> (1)
	<i>Corylus avellana</i> (1)	<i>Merendera montana</i> (1)	
Vesicantes			
	<i>Coronilla scorpioides</i> (1)	<i>Urtica dioica</i> (1)	

Tabla 13. Las plantas en la veterinaria

Categoría-Descripción		Taxon	
Aparato circulatorio			
Enfermedades circulatorias	<i>Urtica dioica</i> (1)		
Aparato digestivo			
Diarrea	<i>Mentha pulegium</i> (2)	<i>Helleborus foetidus</i> (1)	<i>Salix</i> sp. pl. (1)
	<i>Vitis vinifera</i> (2)	<i>Hordeum vulgare</i> (1)	<i>Theobroma cacao</i> (1)
	<i>Camellia sinensis</i> (1)	<i>Lithodora diffusa</i> (1)	<i>Triticum aestivum</i> (1)
	<i>Chamaemelum nobile</i> (1)		
Digestivo	<i>Olea europea</i> (8)	<i>Gentiana lutea</i> (2)	<i>Capsicum annuum</i> (1)
	<i>Sambucus nigra</i> (7)	<i>Matricaria discoidea</i> (2)	<i>Carduncellus mitissimus</i> (1)
	<i>Vitis vinifera</i> (6)	<i>Rosmarinus officinalis</i> (2)	<i>Corylus avellana</i> (1)
	<i>Allium sativum</i> (5)	<i>Ruta chalepensis</i> (2)	<i>Helichrysum stoechas</i> (1)
	<i>Chamaemelum nobile</i> (5)	<i>Urtica dioica</i> (2)	<i>Linum usitatissimum</i> (1)
	<i>Quercus</i> sp. pl. (3)	<i>Arnica montana</i> (1)	<i>Mentha longifolia</i> (1)
	<i>Allium cepa</i> (2)	<i>Bidens aurea</i> (1)	<i>Sideritis hyssopifolia</i> (1)
Laxante	<i>Olea europea</i> (4)	<i>Brachypodium</i> sp. pl. (1)	<i>Holcus lanatus</i> (1)
	<i>Anthemis arvensis</i> (1)	<i>Chamaemelum nobile</i> (1)	<i>Sambucus nigra</i> (1)
	<i>Asphodelus albus</i> (1)	<i>Euphorbia lathyris</i> (1)	<i>Vitis vinifera</i> (1)
Lombrices	<i>Helleborus foetidus</i> (3)	<i>Senecio vulgaris</i> (2)	<i>Vitis vinifera</i> (1)
Aparato excretor			
Diurético	<i>Zea mays</i> (6)	<i>Petroselinum crispum</i> (1)	<i>Thymelaea ruizii</i> (1)
	<i>Betula alba</i> (1)	<i>Prunus spinosa</i> (1)	<i>Urtica dioica</i> (1)
	<i>Ononis spinosa</i> (1)	<i>Solanum tuberosum</i> (1)	
Aparato locomotor			
Contusiones	<i>Vitis vinifera</i> (2)	<i>Inula</i> sp. (1)	<i>Sambucus nigra</i> (1)
	<i>Gentiana lutea</i> (1)	<i>Juglans regia</i> (1)	
Fracturas	<i>Pinus pinaster</i> (8)	<i>Arundo donax</i> (1)	<i>Lilium pyrenaicum</i> (1)
	<i>Corylus avellana</i> (2)	<i>Lilium martagon</i> (1)	
Reúma	<i>Pinus pinaster</i> (1)	<i>Sempervivum tectorum</i> (1)	<i>Urtica dioica</i> (1)
	<i>Pterospartum tridentatum</i> (1)	<i>Sonchus asper</i> (1)	
Aparato reproductor			
Enfermedades de la mama	<i>Olea europea</i> (1)	<i>Ruta chalepensis</i> (1)	<i>Verbascum pulverulentum</i> (1)
	<i>Rosmarinus officinalis</i> (1)		

Tabla 13. (cont.)

Categoría-Descripción		Taxon	
Aparato reproductor			
Enfermedades del parto	<i>Viscum album</i> (15) <i>Vitis vinifera</i> (4) <i>Malva sylvestris</i> (3) <i>Asplenium ruta-muraria</i> (1)	<i>Chenopodium bonus-henricus</i> (1) <i>Equisetum</i> sp. pl. (1) <i>Hedera</i> sp. (1)	<i>Juglans regia</i> (1) <i>Marrubium vulgare</i> (1) <i>Olea europea</i> (1) <i>Scrophularia balbisii</i> (1)
Aparato respiratorio			
Enfermedades vías respiratorias	<i>Vitis vinifera</i> (4) <i>Malva sylvestris</i> (2) <i>Sambucus nigra</i> (2) <i>Bryonia dioica</i> (1)	<i>Eucalyptus globulus</i> (1) <i>Mentha longifolia</i> (1) <i>Pinus pinaster</i> (1)	<i>Rosmarinus officinalis</i> (1) <i>Salix</i> sp. pl. (1) <i>Thymus mastichina</i> (1)
Metabolismo			
Fiebre	<i>Malva sylvestris</i> (1) <i>Rosmarinus officinalis</i> (1)	<i>Thymus mastichina</i> (1)	<i>Vitis vinifera</i> (1)
Piel			
Parásitos externos	<i>Olea europea</i> (4) <i>Capsicum annuum</i> (2)	<i>Gentiana lutea</i> (1)	<i>Mentha pulegium</i> (1)
Parásitosis dérmica	<i>Digitalis parviflora</i> (1)	<i>Veratrum album</i> (1)	
Vulnerario	<i>Carduncellus mitissimus</i> (15) <i>Juglans regia</i> (9) <i>Malva sylvestris</i> (4) <i>Thapsia villosa</i> (4) <i>Eryngium campestre</i> (3) <i>Cistus salviifolius</i> (2) <i>Sambucus nigra</i> (2) <i>Bryonia dioica</i> (1)	<i>Carlina hispanica</i> (1) <i>Chamaemelum nobile</i> (1) <i>Daboecia cantabrica</i> (1) <i>Equisetum</i> sp. pl. (1) <i>Fraxinus excelsior</i> (1) <i>Hedera</i> sp. (1) <i>Marrubium vulgare</i> (1) <i>Origanum vulgare</i> (1)	<i>Pinus pinaster</i> (1) <i>Prunus spinosa</i> (1) <i>Quercus</i> sp. pl. (1) <i>Rosmarinus officinalis</i> (1) <i>Sempervivum tectorum</i> (1) <i>Umbilicus rupestris</i> (1) <i>Vitis vinifera</i> (1) <i>Zea mays</i> (1)
Sentidos			
Enfermedades de la vista	<i>Malus domestica</i> (1)		
Sedante	<i>Tilia platyphyllos</i> (1)		
Varios	<i>Lupinus albus</i> (1)		
Tóxicas	<i>Pteridium aquilinum</i> (3) <i>Helleborus viridis</i> (2) <i>Medicago sativa</i> (2) <i>Ranunculus bulbosus</i> (2) <i>Anthriscus sylvestris</i> (1) <i>Apium nodiflorum</i> (1) <i>Arum italicum</i> (1)	<i>Castanea sativa</i> (1) <i>Conium maculatum</i> (1) <i>Datura stramonium</i> (1) <i>Helleborus foetidus</i> (1) <i>Iris germanica</i> (1) <i>Ligusticum lucidum</i> (1) <i>Papaver rhoeas</i> (1)	<i>Petroselinum crispum</i> (1) <i>Pinguicula grandiflora</i> (1) <i>Populus nigra</i> (1) <i>Quercus</i> sp. pl. (1) <i>Sambucus ebulus</i> (1) <i>Veratrum album</i> (1)

Tabla 14. Plantas de carácter tecnológico

Categoría-Descripción		Taxon	
Aislantes-relleno			
Colchones Camastros y relleno colchones.	<i>Secale cereale</i> (2)	<i>Genista florida</i> (1)	<i>Zea mays</i> (1)
Envoltorios Tapar, resguardar comida	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>oleracea</i> (2)	<i>Pteridium aquilinum</i> (1)	<i>Urtica dioica</i> (1)
Montura caballerías Mullida albardas de burros.	<i>Juncus inflexus</i> (1)	<i>Pteridium aquilinum</i> (1)	
Techumbres Mullida de teja y techos de rama.	<i>Pteridium aquilinum</i> (6) <i>Juncus</i> sp. pl. (3)	<i>Genista florida</i> (2)	<i>Scirpus holoschoenus</i> (1)

Tabla 14. (cont.)

Categoría-Descripción		Taxon	
Aromáticas			
Atraer abejas	<i>Chamaemelum nobile</i> (1)	<i>Mentha longifolia</i> (1)	<i>Mentha suaveolens</i> (1)
Frotar escriños para atraer enjambres. Igualar olor de panales de distinto origen			
Droguería	<i>Eucalyptus globulus</i> (1)	<i>Rosa</i> sp. (1)	<i>Scrophularia balbisii</i> (1)
Ambientador hogar y co-	<i>Malus sylvestris</i> (1)	<i>Rosmarinus officinalis</i> (1)	<i>Urtica dioica</i> (1)
che, colonia, sacar brillo	<i>Matricaria discoidea</i> (1)	<i>Saponaria officinalis</i> (1)	<i>Viola riviniana</i> (1)
madera, jabón, teñir pelo	<i>Mentha longifolia</i> (1)		
Repelente	<i>Mentha longifolia</i> (2)	<i>Mentha pulegium</i> (2)	<i>Rosmarinus officinalis</i> (1)
Repeler insectos, ratones	<i>Lavandula latifolia</i> (1)		
Caza y pesca			
Cebo	<i>Malus domestica</i> (1)	<i>Sanguisorba minor</i> (1)	<i>Solanum tuberosum</i> (1)
Ictiotóxicas	<i>Scrophularia balbisii</i> (3)	<i>Juglans regia</i> (1)	
Liga	<i>Ilex aquifolium</i> (3)		
Cestería			
Alpargatas	<i>Cannabis sativa</i> (1)	<i>Stipa tenacissima</i> (1)	
Ataduras	<i>Corylus avellana</i> (3)	<i>Lonicera etrusca</i> (1)	<i>Scirpus holoschoenus</i> (1)
Piales, cadenas de rama	<i>Clematis vitalba</i> (2)	<i>Lonicera periclymenum</i> (1)	<i>Ulmus minor</i> (1)
retorcida, velortos atados	<i>Rubus ulmifolius</i> (2)	<i>Quercus</i> sp. (1)	<i>Viburnus lantana</i> (1)
de rama fina retorcida y	<i>Cannabis sativa</i> (1)		
otros sistemas de atar.			
Cestos	<i>Salix</i> sp. pl (5)	<i>Secale cereale</i> (3)	<i>Salix cantabrica</i> (1)
Cestería de paja, juncos,	<i>Corylus avellana</i> (3)	<i>Quercus</i> sp. pl. (2)	<i>Salix fragilis</i> (1)
tiras de madera o mimbre	<i>Juncus</i> sp. pl. (6)	<i>Salix alba</i> (1)	<i>Scirpus holoschoenus</i> (1)
	<i>Rubus ulmifolius</i> (3)	<i>Salix atrocinerea</i> (1)	<i>Triticum aestivum</i> (1)
Escobas	<i>Erica vagans</i> (13)	<i>Adenocarpus complicatus</i> (3)	<i>Ribes alpinum</i> (2)
Escobas para barrer la	<i>Betula alba</i> (8)	<i>Pteridium aquilinum</i> (3)	<i>Chenopodium album</i> (1)
casa, la cuadra, la era o el	<i>Genista florida</i> (5)	<i>Cytisus cantabricus</i> (2)	<i>Ruscus aculeatus</i> (1)
horno del pan.	<i>Erica arborea</i> (4)	<i>Erica cinerea</i> (2)	<i>Sambucus ebulus</i> (1)
	<i>Phoenix dactylifera</i> (3)		
Combustibles			
Ahumar alimentos	<i>Fagus sylvatica</i> (3)	<i>Cytisus cantabricus</i> (1)	<i>Quercus pyrenaica</i> (1)
Curar carne o queso	<i>Ulex gallii</i> (2)	<i>Quercus</i> sp. (1)	
Ahumar colmenas	<i>Triticum aestivum</i> (1)		
Dormir abejas con humera			
Carbón	<i>Erica arborea</i> (2)	<i>Quercus robur</i> (2)	<i>Salix</i> sp. (1)
	<i>Fagus sylvatica</i> (2)	<i>Corylus avellana</i> (1)	<i>Sorbus aria</i> (1)
	<i>Ilex aquifolium</i> (2)	<i>Quercus petraea</i> (1)	
	<i>Quercus ilex</i> (2)	<i>Quercus pyrenaica</i> (1)	
Encendido	<i>Genista hispanica</i> (14)	<i>Genista scorpius</i> (4)	<i>Erica vagans</i> (2)
Leña fina para encender el	<i>Ulex gallii</i> (6)	<i>Erica</i> sp. pl. (3)	<i>Asphodelus albus</i> (1)
fuego, prender el candil o	<i>Cytisus cantabricus</i> (4)	<i>Adenocarpus complicatus</i> (2)	<i>Rubus ulmifolius</i> (1)
los cigarrillos.	<i>Genista florida</i> (4)	<i>Erica cinerea</i> (2)	
Illuminación	<i>Asphodelus albus</i> (2)	<i>Ilex aquifolium</i> (1)	
Antorchas			

Leña	<i>Fagus sylvatica</i> (11)	<i>Populus nigra</i> (3)	<i>Erica arborea</i> (1)
	<i>Quercus</i> sp. pl. (11)	<i>Quercus ilex</i> (3)	<i>Eucalyptus globulus</i> (1)
	<i>Genista florida</i> (10)	<i>Acer campestre</i> (2)	<i>Euonymus europaeus</i> (1)
	<i>Ulex gallii</i> (8)	<i>Crataegus monogyna</i> (2)	<i>Juniperus communis</i> subsp.
	<i>Quercus pyrenaica</i> (7)	<i>Genista hispanica</i> (2)	<i>communis</i> (1)
	<i>Salix</i> sp. pl. (5)	<i>Quercus faginea</i> (2)	<i>Pinus</i> sp. (1)
	<i>Ulmus minor</i> (5)	<i>Alnus glutinosa</i> (1)	<i>Pinus sylvestris</i> (1)
	<i>Erica</i> sp. pl. (4)	<i>Corylus avellana</i> (1)	<i>Sorbus aucuparia</i> (1)
	<i>Ilex aquifolium</i> (4)	<i>Cytisus cantabricus</i> (1)	

Tabla 14. (cont.)

Categoría-Descripción		Taxon	
Combustibles (cont.)			
Quemar el chon	<i>Pteridium aquilinum</i> (15)	<i>Genista scorpius</i> (2)	<i>Secale cereale</i> (2)
Quemar las cerdas del guarro recién sacrificado.	<i>Genista hispanica</i> (2)		
Madera			
Calzado			
Albarcas y zuecos	<i>Fagus sylvatica</i> (7)	<i>Acer campestre</i> (4)	<i>Salix atrocinerea</i> (3)
Calzado de madera	<i>Betula alba</i> (6)	<i>Alnus glutinosa</i> (2)	<i>Salix caprea</i> (1)
Tarugos y otras piezas	<i>Corylus avellana</i> (5)	<i>Ilex aquifolium</i> (2)	<i>Quercus pyrenaica</i> (1)
Tacones de las albarcas y otras piezas del calzado.	<i>Crataegus monogyna</i> (3)	<i>Erica arborea</i> (1)	<i>Ulmus minor</i> (1)
	<i>Genista florida</i> (2)	<i>Euonymus europaeus</i> (1)	
Construcción			
Casa	<i>Quercus</i> sp. pl. (9)	<i>Quercus petraea</i> (3)	<i>Pinus sylvestris</i> (1)
Maderas para vigas, ripia, y otros elementos.	<i>Fagus sylvatica</i> (4)	<i>Quercus pyrenaica</i> (3)	<i>Quercus faginea</i> (1)
	<i>Populus nigra</i> (3)	<i>Salix</i> sp. pl. (2)	<i>Quercus robur</i> (1)
Hogar			
Artesas	<i>Fagus sylvatica</i> (1)	<i>Juglans regia</i> (1)	<i>Quercus faginea</i> (1)
	<i>Fraxinus excelsior</i> (1)	<i>Populus nigra</i> (1)	<i>Ulmus minor</i> (1)
Barriles	<i>Quercus petraea</i> (2)		
Cubiertos	<i>Euonymus europaeus</i> (8)	<i>Rhamnus alpinus</i> (2)	<i>Fagus sylvatica</i> (1)
Cucharas, tenedores, palas y otros útiles (almirez y cascanueces)	<i>Sorbus aria</i> (5)	<i>Alnus glutinosa</i> (1)	<i>Pinus sylvestris</i> (1)
	<i>Acer campestre</i> (2)	<i>Betula alba</i> (1)	<i>Salix cantabrica</i> (1)
	<i>Quercus</i> sp. (2)	<i>Crataegus monogyna</i> (1)	<i>Sambucus nigra</i> (1)
Muebles	<i>Juglans regia</i> (3)	<i>Corylus avellana</i> (1)	<i>Quercus rubra</i> (1)
Mesas, sillas, arcas, armarios, etc.	<i>Quercus petraea</i> (2)	<i>Pinus</i> sp. (1)	<i>Salix</i> sp. (1)
	<i>Acer campestre</i> (1)	<i>Quercus faginea</i> (1)	<i>Ulmus minor</i> (1)
	<i>Betula alba</i> (1)	<i>Quercus robur</i> (1)	
Pipas	<i>Lonicera periclymenum</i> (3)	<i>Daboecia cantabrica</i> (1)	<i>Erica arborea</i> (1)
Útiles y herramientas	<i>Corylus avellana</i> (2)	<i>Betula alba</i> (1)	<i>Pinus</i> sp. (1)
Mazo, útiles horno, hilar, médicos y otros	<i>Fagus sylvatica</i> (2)	<i>Crataegus monogyna</i> (1)	<i>Sambucus nigra</i> (1)
	<i>Quercus faginea</i> (2)	<i>Fraxinus excelsior</i> (1)	<i>Ulmus minor</i> (1)
	<i>Quercus</i> sp. pl. (2)	<i>Ilex aquifolium</i> (1)	
Transporte y laboreo			
Aperos cereal	<i>Betula alba</i> (3)	<i>Corylus avellana</i> (1)	<i>Quercus</i> sp. (1)
Arado, biello, horca, pala, cagalera, trillo, zoqueta, preparar era (retrillar)	<i>Fagus sylvatica</i> (3)	<i>Crataegus monogyna</i> (1)	<i>Rubus ulmifolius</i> (1)
	<i>Salix</i> sp. pl. (2)	<i>Pinus</i> sp. (1)	<i>Ulmus minor</i> (1)
Aperos prado	<i>Corylus avellana</i> (3)	<i>Acer campestre</i> (1)	<i>Pinus</i> sp. (1)
Guadaña, rastro, horca	<i>Fagus sylvatica</i> (2)	<i>Fraxinus excelsior</i> (1)	<i>Salix atrocinerea</i> (1)
Aperos-transporte	<i>Ulmus minor</i> (7)	<i>Fagus sylvatica</i> (2)	<i>Quercus ilex</i> (1)
Carro, carrito abono, corza (transporte piedras), yugo	<i>Quercus</i> sp. pl. (3)	<i>Fraxinus excelsior</i> (2)	<i>Quercus pyrenaica</i> (1)
	<i>Betula alba</i> (2)	<i>Populus nigra</i> (1)	
Badajos	<i>Erica arborea</i> (1)		
Badajos de cencerros			
Basnias	<i>Crataegus monogyna</i> (2)	<i>Prunus spinosa</i> (2)	
Esparcir abono prados			

Cebilla	<i>Fraxinus excelsior</i> (6)	<i>Salix atrocinerea</i> (2)	<i>Juglans regia</i> (1)
Collares de madera para atar el ganado al pesebre	<i>Quercus pyrenaica</i> (4)	<i>Erica arborea</i> (1)	<i>Quercus petraea</i> (1)
	<i>Salix</i> sp.pl. (3)	<i>Genista florida</i> (1)	
Comederos	<i>Fagus sylvatica</i> (1)	<i>Populus nigra</i> (1)	<i>Sambucus nigra</i> (1)
De cerdos y gallinas			

Tabla 14. (cont.)

Categoría-Descripción	Taxon		
Transporte y laboreo (cont.)			
Mangos	<i>Corylus avellana</i> (9)	<i>Fagus sylvatica</i> (2)	<i>Quercus</i> sp. (1)
Para herramientas, aperos o escobas	<i>Fraxinus excelsior</i> (5)	<i>Crataegus monogyna</i> (1)	<i>Quercus faginea</i> (1)
	<i>Quercus pyrenaica</i> (5)	<i>Euonymus europaeus</i> (1)	<i>Quercus petraea</i> (1)
	<i>Ilex aquifolium</i> (4)	<i>Pinus</i> sp. pl. (1)	<i>Rhamnus alpinus</i> (1)
	<i>Salix</i> sp. pl. (3)	<i>Populus nigra</i> (1)	<i>Sorbus aria</i> (1)
	<i>Ulmus minor</i> (3)	<i>Prunus domestica</i> (1)	
Obras públicas	<i>Quercus pyrenaica</i> (2)	<i>Quercus petraea</i> (1)	
Palos	<i>Corylus avellana</i> (4)	<i>Acer campestre</i> (1)	<i>Quercus</i> sp. (1)
Hijadas y palos para pasear y arraer al ganado.	<i>Fraxinus excelsior</i> (3)	<i>Fagus sylvatica</i> (1)	<i>Rosa</i> sp. (1)
	<i>Crataegus monogyna</i> (2)	<i>Genista florida</i> (1)	<i>Salix</i> sp. (1)
	<i>Prunus spinosa</i> (2)	<i>Ilex aquifolium</i> (1)	<i>Sambucus nigra</i> (1)
	<i>Viburnum lantana</i> (2)	<i>Phyllostachys</i> sp. (1)	<i>Ulmus minor</i> (1)
Varios			
Colmenas	<i>Quercus</i> sp. pl. (5)	<i>Fraxinus excelsior</i> (3)	<i>Populus nigra</i> (1)
	<i>Ulmus minor</i> (4)	<i>Ilex aquifolium</i> (3)	
	<i>Fagus sylvatica</i> (3)	<i>Pinus</i> sp. (1)	
Textil	<i>Linum usitatissimum</i> (6)		
Tintóreas	<i>Alnus glutinosa</i> (2)	<i>Hedera</i> sp. (1)	<i>Sambucus ebulus</i> (1)
	<i>Sambucus nigra</i> (2)	<i>Ligustrum vulgare</i> (1)	



Fig. 42. En la esquina superior izquierda de la puerta, ramo de pino (*Pinus sylvestris*) del Domingo de Ramos.



Fig. 43. Huerto condalias (*Dahlia variabilis*).



Fig. 44. Varade San José (*Lilium candidum*).



Fig. 45. Cardo azul (*Eryngium bourgatii*).



Fig.46. Chifla oflautadesaúco. Fotorealizada en el Museo Estudio "El Pajar" (Proaño).



Fig.47. Leñaderoble (*Quercus pyrenaica*).



Fig.48. Vicente Rodríguez con un escriñopararecoger enjambrades abejas depajacenteno, cosido con tiras decortezade zarza (*Rubus ulmifolius*).



Fig.49. Cebillas o collares para atar el ganado al pesebre de sauce (*Salix* sp.), y roble (*Quercus* sp.).

8. NOMENCLATURA Y CLASIFICACIÓN POPULAR

INTRODUCCIÓN

Los trabajos etnobotánicos ibéricos no han prestado mucha atención al estudio de la etnotaxonomía y la nomenclatura popular, pese al enorme interés que ha suscitado la temática dentro de la disciplina (Hunn 1977; Ellen & Reason 1979; Posey 1984; Balée 1989; Berlin 1992). Sin embargo este tipo de análisis de la fitonimia de una determinada zona comienza a ser frecuente en obras recientes (Verde *et al.* 1998; Fajardo *et al.* 2000; Lastra *et al.* 2000; Rabal Saura 2000; Verde *et al.* 2000; Bonet 2001).

La etnobotánica emplea la taxonomía científica como herramienta para ordenar los datos etnográficos. Sin embargo, la clasificación popular es mucho más flexible, abierta y difusa y por ello, el modelo científico no resulta siempre adecuado para interpretar los datos etnobotánicos (Ellen 1986).

Los listados de nombres científicos y sus correspondientes nombres vernáculos son una herramienta muy útil para elaborar taxonomías populares. Este tipo de datos suelen provenir de etnobotánicas generales, por lo que pueden carecer de la profundidad necesaria que requeriría un trabajo cuyo objetivo único fuera comprender el modo local de clasificar y nombrar las plantas. Por ello debemos ser muy cautos al interpretar estos datos, pues no siempre reflejan la complejidad de las equivalencias entre el modelo científico y el popular. Una mala interpretación puede crear artefactos que sólo están en la mente del investigador.

Estos listados son el resultado de entrevistas, generalmente abiertas y semiestructuradas, con distintos informantes, con diferentes ideas, modos de clasificar y nombrar, presentando datos heterogéneos con una apariencia homogénea. Por ejemplo si 8 informantes denominaron roble a *Quercus petraea*, ello sólo quiere decir que varias personas que nos hablaron de *Q. petraea* lo hicieron denominándolo roble. No podemos concluir que roble y *Q. petraea* sean términos equivalentes.

Para no caer en este tipo de errores es conveniente contrastar los datos de los listados de las correspondencias nombre científico-nombre vulgar, con los mapas lingüísticos que nos dan una idea de la distribución espacial de los datos. El conjunto de ambos tipos de modelos ayuda a comprender mejor el contexto donde se produjeron los datos y por ello a su correcta interpretación. Se presentan ambos tipos de datos para *Quercus* y algunas especies que nos sirven para conocer cómo se relaciona el espacio geográfico con la manera de designar las plantas. Debido a la importancia del género *Quercus* se realizó un estudio pormenorizado de su nomenclatura y clasificación popular.

METODOLOGÍA

Los datos de los nombres provienen de narraciones sobre el uso local de plantas, de los nombres que nos dieron al pasear por el campo con el informante viendo y recogiendo las plantas o al mostrar muestras vivas recién colectadas en la casa del informador. Para la aceptación de la información se han seguido criterios cualitativos, como la fiabilidad del informante o la coherencia de la información obtenida, por lo que presentamos algunos nombres

que sólo fueron proporcionados por una persona. Los términos o expresiones descriptivas del tipo “roble de los chaporrizos”, “té de la cuesta de Soto”, “cardo alto” o “escoba verde” sólo se aceptaron cuando sospechábamos que eran verdaderos nombres y su uso no era puntual.

Para la elaboración de los mapas de algunas de las voces recopiladas se hizo necesario filtrar parte de la información, pues los datos no son homogéneos al mezclarse los procedentes de distintos niveles de agrupación (nombres genéricos y nombres específicos). No se deben mezclar términos como brezo con brezo rojo o brezo hayuz, pues brezo es un genérico, y los otros son nombres específicos.

Entendemos genérico como grupo de plantas que se agrupan popularmente por sus afinidades. Estos genéricos pueden coincidir o no con los géneros biológicos. En el caso de brezo, la acepción más común del término incluye plantas de los géneros *Erica*, *Daboecia* y *Calluna*. Otro ejemplo es la voz manzanilla, que se refiere a plantas herbáceas como *Anthemis arvensis* o *Chamaemelum mixtum*, de porte e inflorescencias similares a *Chamaemelum nobile*, que es el prototipo de manzanilla. En esta categorización subyacen afinidades morfológicas y los informantes las describieron como plantas “de la misma clase” o “del mismo tipo”. Además la voz manzanilla denota plantas que se emplean para elaborar tisanas digestivas: manzanilla de lastra (*Helichrysum stoechas*), manzanilla romana (*Achillea millefolium*) y manzanilla silvestre (*Matricaria discoidea*). En este caso las afinidades son de utilidad. Estos genéricos incluyen varias especies populares, aunque la mayoría son monoespecíficos, es decir están compuestos por una sola especie. Cornahuelo, romero, borraja o acebo son algunos ejemplos.

Para establecer el grado de novedad de los nombres recopilados se compararon sus raíces o lexemas principales con los 114.308 nombres que contiene una base de datos de nombres vulgares de que disponemos. Se trata de una actualización de la publicada en la obra Nombres vulgares II (Morales *et al.* 1996) en la que se han incluido los nombres recopilados en 37 obras más (García Peláez; Pereira Coutinho 1939; Masclans 1981; Font Quer 1962; Climent Giner 1992; Losada Cortiñas *et al.* 1992; Casana 1993; Climent Giner 1993; Galán 1993; Blanco Castro 1996; Gil Pinilla 1995; Mesa 1996; Oria de Rueda *et al.* 1996; Guzmán Tirado 1997; Lastra & Bachiller 1997; Martínez Lirola *et al.* 1997; Villar *et al.* 1997; Blanco Castro 1998; Verde *et al.* 1998; Esgueva Martínez 1999; Fuente Novella 1999; López Sáez & Martín Sánchez 1999; Alves Ribeiro *et al.* 2000; Blanco Castro & Cuadrado Prieto 2000; Fajardo *et al.* 2000; Fernández Ocaña 2000; Lastra *et al.* 2000; Panero & Sánchez 2000; Verde *et al.* 2000; Bonet 2001; Camejo 2001; Molina Mahedero 2001; Villar *et al.* 2001; Parada *et al.* 2002; Tardío *et al.* 2002). También se han comparado con los nombres recogidos en léxicos y otras obras que incluyen información sobre la manera de nombrar a las plantas en Cantabria: (Álvarez; García-Lomas 1966; Saiz de Omeñaca 1974; López Linage 1978; Sánchez Llamosas 1982; López Vaqué 1988; Aedo *et al.* 1990; Rivas 1991; Saiz Barrio 1991; Bartolomé Suárez 1993; López Vaqué 1994; Alvar 1995; López Vaqué 1996; Gutiérrez Lozano 1999; López Vaqué 2001).

RESULTADOS

El continuo contacto con el medio, la observación de la morfología, fenología o los requerimientos ecológicos de los vegetales genera un rica terminología que sirve para nombrar y clasificar las plantas que lo habitan. Se presenta el léxico de las distintas partes de la planta (tabla 15) y los ambientes en los viven (tabla 16). Para su recopilación se pidió a los informantes que describieran las plantas y el lugar en el que crecen, sobre todo cuando no teníamos testigo de la planta tratada.

Las descripciones de las plantas son de enorme interés. La falta de un léxico preciso se suple con una gran capacidad de observación y creatividad y no resulta difícil imaginar a qué planta se refieren. Los caracteres empleados en las descripciones son fundamentalmente morfológicos; el porte, el tamaño y forma de las hojas, el aspecto y color de las flores y frutos, la presencia de látex, espinas, aguijones, pelos urticantes o de otros tipos, bulbos y otros órganos subterráneos. Otros caracteres a los que se atiende son el olor, color, sabor, sobre todo si amarga o incluso el sonido de algunos de sus órganos, así como a las propiedades de la madera o la flexibilidad de las ramas, sus utilidades y aspectos ecológicos como la fenología (ciclo anual de la planta) o el ambiente en el que viven. Para facilitar la comprensión se recurre a comparaciones con otras plantas u objetos a los que se asemeja alguno de los órganos del vegetal descrito. Son frecuentes frases como “es tipo la” o “es de la familia de”.

Tabla 15. Léxico sobre las partes de las plantas, “fitopartónimos”

Raíz	<i>raíz, raíz</i>	pecíolo	<i>rabo de la hoja</i>
Rizoma	<i>raíz, rizoma</i>	flor	<i>flor, floración (flores)</i>
Bulbos y tubérculos	<i>ajo, bulbo, boluca, cabezuela, cebolla (casco de la cebolla), patata, tubérculo</i>	inflorescencia	<i>flor, espiga, racimo, recimo, ramo, gatos, grumo (amentes de betuláceas o salicáceas), manzanilla, margarita (compuestas con lígulas externas), paraguas (umbelíferas)</i>
Tallo y tronco	<i>caña, cañada, tronco, palo, puga, vara</i>	pétalo	<i>hoja, lámina de la flor, pétalo</i>
médula	<i>caña, cañada</i>	estilo	<i>alfiler, pelos (maíz)</i>
brote	<i>carnero (Rubus, Rosa), armuello (ojos de las patatas)</i>	tallo florífero	<i>vara, caña</i>
corteza	<i>corteza, pelleja, piel; pulpa, pela, peladura, corteza (patata, remolacha)</i>	fruto	<i>bola/ita/uca, gallarita, gargantilla, gargarita, grana, jeruga (leguminosas), perojo</i>
látex	<i>leche</i>	semilla	<i>grana, simiente, pepitas</i>
espinas	<i>pincho</i>	arista	<i>garabasta (arista de la espiga del cereal)</i>
tocón	<i>cepo</i>	agalla	<i>gallarón, gallarita (Quercus)</i>
hoja	<i>hoja, rosetón (hojas en roseta, pegadas al suelo)</i>		
Epidermis	<i>velo</i>		

Tabla 16. Léxico sobre el paisaje o los ambientes en los que crecen las plantas

<i>montaña, puerto</i>	<i>majada, campera</i>	<i>prao, pradera, pradería, pasto</i>
<i>quemao, monte bajo</i>	<i>cotera (pequeña elevación del terreno)</i>	<i>linderón, linderas, linde, cuneta</i>
<i>sierra (monte sin arbolado)</i>	<i>bardal, zarzal</i>	<i>huerta, huerto,</i>
<i>falda, cuesta, ladera</i>	<i>río, arroyo</i>	<i>era</i>
<i>bosque, monte (lugar arbolado)</i>	<i>manantial, fuente</i>	<i>tierra abandonada, arías, baldío, erial, barbecho</i>
<i>mata (lugar poblado de matorral)</i>	<i>pantano</i>	<i>escombro</i>
<i>páramo</i>	<i>orilla</i>	<i>cantera</i>
<i>castro, peña</i>	<i>pozo</i>	<i>finca, tierra, sembrao</i>
<i>lastras, cantos, terreno calizo/ calar, piedra calar</i>	<i>cascada</i>	<i>camino, carretera</i>
<i>tierra barrial, arcillosa</i>	<i>humedal, sitio pantanoso</i>	<i>terraplén</i>
	<i>turba</i>	

La vegetación es uno de los elementos más destacables del paisaje rural. El léxico local contiene términos para poder describirla. Este tipo de nombres son frecuentes en la toponimia y se conocen como fitotopónimos. Aunque sus etimologías puedan resultar discutibles, nos ayudan a interpretar el pasado de la vegetación y su estudio es sumamente interesante. Las obras sobre la toponimia de Campoo (Gutiérrez Delgado & Moreno Landeras 1993; Gutiérrez Cebrecos 2002a; Gutiérrez Cebrecos 2002b) tratan el tema detenidamente. Pueden ser tanto nombres que indican un tipo general de vegetación, prado, monte bajo, espinar, bosque como formaciones vegetales dominadas por una determinada especie (hayedo, robledo, argumal).

La palabra bosque no aparece en castellano hasta el siglo XV (Corominas 1980-1983), y en su lugar se empleaban las voces mata, selva o soto. Mata aún se sigue usando en la comarca, aunque más bien como monte bajo. De ella vienen Matamorosa, Mataporquera, Mata de Hoz, Matarrepudio, Soto de Campoo, Sotillo y Soto (Valdeolea). Los prados ocupan mucho más espacio que antiguamente y Pradón o Pradera La Quintana (Valdeolea) recuerdan su presencia.

Rebollos son los retoños de los robles y da Rebolledo y Rebollar de Ebro. A los bosques de robles jóvenes también aluden La Robleda, Los Cajigales (Villacantid), Cajiga, Cajigal, Cajigucas, Torrebledo (Valdeolea) y quizás Monte Higedo (Valderredible). El nombre de sus frutos, las bellotas da el topónimo Abelloto y el de las agallas Gallarita, ambos también de Valdeolea. Bercedo y otros lugares de Valdeolea: Brezal, El Brezal, El Berezal, Los Berezales, La Berezana, El Brezaluco o Valdecero proveniente de Valdebrecero indican abundancia de brezos.

Nestares, Quintanilla de las Henestrosas, Los Nestares y El Escobal (Valdeolea) significa zona poblada de escobas, *genista* en latín de donde pasó a hiniesta, y de ahí a Nestosa. El origen de Fresno del Río, El Haya, Salces o Arcera es evidente. También en Valdeolea se encuentran La Haya, Tres Hayas, Las hayuelas, Las Parahayuelas, Haedo, Cantahaedo, Los Salces, El Salceral, Salcedo, Salcejo, El Fresno, Parafresno, El Olmo, Los Olmos, La Olmera, La Olma, El Acebo, El Acebío, y en cuanto a plantas exclusivamente cultivadas La Viña, El Viñedo, La Parra, La Triga, Las Trigales, Las Trigalejas, Los Centenos, Los Avenales, Los Linares, Los Linares de Ruteizu y Los Linares de la Carrera. El morcajo es una mezcla de trigo y centeno que ha dado Los Morcajos y La Morcajiega. También son obvios algunos fitotopónimos de Aguayo: El Alisal, el Campo el Adedul, Cotería los Tejos y Los Guindales (García Alonso 2001).

Otros lugares del mismo ayuntamiento son La Lechosa que indica zona de helechos (*Pteridium aquilinum*); Las Gándaras, probablemente proveniente de *Ribes alpinum*; El hayuzal, *Erica arborea*; El Abruja, de abrojo que suele designar *Ononis spinosa*; Cambrojos de calambrojo (*Rosa* sp. pl.); Los Álamos probablemente se refiera a *Populus nigra* o *Ulmus minor*; El Perojal, Los Perojos, La Peroja, El Perojón y Los Perojones al peral silvestre (*Pyrus cordata*) y cultivado (*P. communis*); El Manzano, El Maillo, Los Mellos al manzano silvestre (*Malus sylvestris*) y cultivado (*M. domestica*); El Espino, La Espina, El Espinón y El Espinal al endrino o al espino majuelo; El Argumal, El Argumaluco, La Juncla, Los Juncas, La Junquera, Cañiza, El Romazal, La Escajosa, El Zarzal, El Sarzal, La Zarzosa, Campozarza, Cardina, Cardalejo a alguna de las especies así denominadas en la comarca. En Hormiguera había una heredad conocida como La Mariselta (*Lonicera etrusca*, *L. periclymenum*); Verganaza (*Clematis vitalba*) Bajero y Verganaza Encimero eran dos barrios de San Martín de Elines. Otros topónimos de Valdeolea que no sabemos a qué plantas refieren son: Algorias, Salgorias, El Estelario, Las Corujas (probablemente *Montia fontana*), Algañal (de argaña, *Brachypodium* en otras zonas).

Las voces que denominan formaciones dominadas por una determinada especie recogidas son: acebal (*Ilex aquifolium*), argumal (*Ulex gallii*), escobal (*Cytisus cantabricus*, *Genista florida*), gamonal (*Asphodelus albus*), robledo, cajigal (*Quercus* sp. pl.) y garbanzal. Muchas de ellas terminan en al, sufijo que en Cantabria también se emplea para designar algunos árboles frutales; jerbal, guindal o rosellal. En este caso al significa el lugar donde crecen las jerbas, guindas o rosellas.

Además de los términos que designan la vegetación circundante existe un léxico muy rico y complejo para designar las plantas que viven silvestres o se cultivan en la zona que se presenta a continuación.

Listado de los nombres vulgares agrupados por las especies botánicas que refieren. Con negrita se señalan los nombres no documentados. Con cursiva se indican aquellos nombres que se conocen para otras especies. Se consideró ya documentado aquellos nombres de los que se conocen variantes similares.

- Acanthus mollis*: *hierba de la culebra*
Acer campestre: ácere, arce, arcero
Acer pseudoplatanus: arce, plátano
Achillea millefolium: *balsamina*, flor del soldado, hierba del militar, manzanilla romana, mielenrama, milenrama
Actinidia chinensis: kiwi
Adenocarpus complicatus: bereza, brezo, escoba, **escoba reciniega**, escobilla, *uliaga*
Aesculus hippocastanum: castaño de indias
Agrostemma githago: negrilla, neguilla
Agrostis stolonifera: *hierba rastrera*, *hierba rastriega*, *rastrera*, *rastriega*
Alcea rosea: malva real
Allium cepa: cebolla, **cebolla ajera**
Allium porrum: puerro
Allium sativum: ajo
Allium sphaerocephalon: **ajestrín**, **ajestrino**, **ajo loco**
Alnus glutinosa: alisa
Aloysia citrodora: hierba Luisa, María Luisa
Althaea officinalis: malvavisco, malvarisco
Amelanchier ovalis: *melones*
Anacamptis pyramidalis: *zapatos de la Virgen*
Anthemis arvensis: *macierza*, manzanilla, margarita
Anthriscus sylvestris: **arbolato**, **argulacho**, *cañigarro*, *cañiguerra*, *cañito*, **mardiasca/o**, **mardiazco**, **mardiazgo**, *mastrancho*
Anthyllis vulneraria: *uña de gato*
Antirrhinum majus: boca de león
Apium graveolens: apio
Apium nodiflorum: berra
Arctium minus: amores, cardo pegote, pegotes, *ramaza*
Arctostaphylos uva-ursi: aguarroya, argargoya, engarrolla, gaollo, garrolla
Aristolochia paucinervis: **yedes**
Arnica montana: árnica
Arrhenatherum elatius subsp. *bulbosum*: *cabezudas*, **cáncanas**, *mazucas*
Artemisia absinthium: ajenjo
Arum italicum: hoja de culebras, *mula*, *reventones*
Arundo donax: caña
Asphodelus albus: gamones
Asplenium ruta-muraria: *escolondrillo*
Avena sativa: avena, avena loca
Avena sp.: avena loca
Bassia scoparia: pino
Begonia sp. pl.: *ortiga*, **pecosa**
Bellis perennis: **flor de Alejandría**, margarita, María
Beta vulgaris var. *altissima*: remolacha
Beta vulgaris var. *cicla*: acelga, ancélga
Beta vulgaris var. *rapacea*: remolacha
Beta vulgaris var. *vulgaris*: remolacha
Betula alba: abedul
Bidens aurea: té, té de huerta/o
Borago officinalis: borraja
Brachypodium sp. pl.: espada, hierba de la espada/ de punta espada, punta espada/ de espada
Brassica napus: nabo
Brassica nigra: mostaza
Brassica oleracea var. *botrytis*: coliflor
Brassica oleracea var. *capitata*: repollo
Brassica oleracea var. *oleracea*: berza
Brassica oleracea var. *rubra*: berza morada, lombarda
Bryonia dioica: enredadera, *hiedra*, nueza, uvas de perro
Buddleja davidii: *lilar*
Calendula officinalis: *azucena*, *caléndula*, *clavel*, *clavel silvestre*, *clavelina*
Calluna vulgaris: bereza/o, berezo negro, *brezo de lastra*
Camellia sinensis: té
Canna indica: *lirio español*
Cannabis sativa: cáñamo
Capsicum annuum: pimiento
Carduncellus mitissimus: *arzolla*, *cardo* *arzolla/ de arzolla/ de la arzolla*
Carduus tenuiflorus: cardo
Carlina hispanica: *cardo de arzolla*
Cassia obovata: sen
Castanea sativa: castaño
Centaurea nigra: *cañamones*
Centaurea scabiosa: **anapera**, **napera**
Centaureum erythraea: centaura
Centranthus ruber: *sopas en vino*
Cicer arietinum: garbanzo
Cichorium endivia var. *foliosum*: *indivia*
Cinnamomum verum: canela
Cirsium arvense: cardo
Cirsium eriophorum: cardo, *cardo* *borriquero*, *cardo burriqueño*
Cistus salviifolius: **hierba de la zarpa**, **zarpa**
Citrullus lanatus: sandía
Citrus limon: limón
Citrus sinensis: naranja
Clematis vitalba: enredadera, verganaza, *virganaza*
Coffea arabica: café
Conium maculatum: *cañigarro*, *cicuta*, *linojo*, *mastrancho*
Conopodium pyrenaicum: *coca*, *cucos*, *macucones*, *matacano*, *paraguas*, **patacana**
Conopodium subcarneum: *coca*, *cucos*, *macuca/o/ones*, *matacano*, *paraguas*, **patacana**
Convolvulus arvensis: *carrihuahuela*, *correhuela*, *correyuela*, *corriguala*, *corríguela*, *corriyuela*, *corroyuela*, *corruyuela*, *currujuela*, *curruyuela*
Coronilla scorpioides: *tuera*
Cortaderia selloana: *plumeros*
Corylus avellana: *avellano*, *matu*, **avellano blanco**
Crataegus monogyna: *escajo*, *espina/o*, *espino albar*, *espino blanco*, *espino majuelo/to*, *majuelo/to*
Crocus sativus: *acefrán*, *azafrán*
Cucumis sativus: pepino
Cucurbita pepo: calabacín, calabaza
Cydonia oblonga: membrillo
Cynara scolymus: alcachofa
Cytisus cantabricus: *escoba*, **escoba reciniega**, *escoba serratiega*, *uliaga*, *ullaga*
Chaerophyllum aureum: *cañiguerra*, **mardiezco**, *mastrancho*
Chamaemelum mixtum: *marcierza*
Chamaemelum nobile: manzanilla, *manzanilla de campo*, *manzanillón*
Chelidonium majus: flor de la golondrina, planta del yodo
Chenopodium album: *chamarisco*, *peral*
Chenopodium bonus-henricus: *hoja de pie de mulo*
Chiliadenus glutinosus: té, té de peñas, té de roca
Chlorophytum comosum: cinta
Chrysanthemum gr. *indicum*: crisantemo, crisantemo, margarita
Daboecia cantabrica: bereza, berezo, *campanillas*
Dahlia variabilis: dalia
Datura stramonium: estramonio
Daucus carota subsp. *carota*: **natero**, *paraguas*, zanahoria silvestre
Daucus carota subsp. *sativus*: zanahoria
Dianthus caryophyllus: clavel
Dianthus giganteus: clavel
Digitalis parviflora: *surbia*
Digitalis purpurea: campanillas, campanillones, digital, digitalina, **manguitos de cuco**, triscos
Dipsacus fullonum: *bombilla*, cardencha, cardincha/o, cardo, cardo borriquero, **cardo del hisopo**, **cardo del obispo**, depósito de agua bendita
Echium vulgare: cardo
Equisetum sp. pl.: cola caballo/ de caballo, cola de zorra, escobilla/o, escobizo, pinillo, pino, *rabo de raposo*, *rabo de zorra*
Equisetum arvense: cola de caballo
Equisetum palustre: pinillo
Equisetum telmateia: cola de caballo, pinillo, pino, rabo de zorro
Erica arborea: berezo/u, **berezo hayuz**, *brezo escoba*, *escoba*, **hayuz**, *juncia*, *uz*
Erica australis: bereza, berezo

- Erica cinerea*: bereza/o, bereza/o negra/o, brezo, brezo negro
- Erica tetralix*: berezo, **berezo de humedad**, berezo de laguna
- Erica vagans*: bereza/o, berezo rojo, brezo, brezo rojo
- Erucastrum nasturtiifolium*: jébenes
- Eryngium bourgatii*: cardo, cardo azul, cardo borriquero, cardo de la estrella
- Eryngium campestre*: cardo, cardo borriquero, cardo burriqueño, cardo corredor, cardo de la estrella
- Erysimum cheiri*: alhelí
- Eschscholzia californica*: amapola de California
- Eucalyptus globulus*: eucalipto, eucalito, ocábito, ucalito, ucábito
- Euonymus europaeus*: boj, boje
- Euphorbia amygdaloides*: lecherines
- Euphorbia lathyris*: alcanfor, jalapa, planta de las muelas, tártago
- Fagus sylvatica*: haya, **matorra**
- Fallopia baldschuanica*: enredadera
- Fallopia convolvulus*: **corruyuela ancha**
- Festuca* sp.: pelo de ratón, pelo ratón
- Ficus carica*: higuera
- Filipendula ulmaria*: **norotil**
- Foeniculum vulgare* subsp. *piperitum*: anís, hinojo
- Fragaria vesca*: fresa, fresa silvestre, maeta, mamaeta, mameta
- Fragaria x ananassa*: fresa
- Fraxinus excelsior*: fresno
- Fritillaria pyrenaica*: campanillas, jarras
- Fuchsia magellanica*: pendientes de la reina, **pendientes de la Virgen**
- Galactites tomentosa*: cardo, cardo borriquero
- Galium aparine*: amor del hortelano, lapa, **lepra**
- Genista anglica*: **ajestrino**, árguma
- Genista florida*: bereza, escoba, escoba serraniga, **escoba verde**
- Genista hispanica* subsp. *occidentalis*: árguma/e, argomino/zo, argumino, argumiza/zo, garabita
- Genista scorpius*: aliaga, argomizo, **argumizo de lastra**, aulaga, uliaga, ullaga
- Gentiana lutea*: genciana, junciana, junzana
- Gladiolus communis*: gladiolos, gradiolo, **vara de santa Teresa**
- Glycine max*: soja
- Hedera helix*: enredadera, yedra, yeras
- Hedera hibernica*: enredadera, yedra, yeras
- Helianthemum nummularium*: cespedita
- Helichrysum stoechas*: manzanilla, **manzanilla alpina**, **manzanilla de la reina**, manzanilla de lastra, **manzanilla romana**
- Helleborus foetidus*: acolecho, flor de culebra, hierba de la culebra, vileño
- Helleborus viridis* subsp. *occidentalis*: acolecho, beleño
- Heracleum sphondylium*: hojas, patagallina, ramaza
- Hirschfeldia incana*: jébenes
- Hordeum murinum*: **aspagas**, **centeno silvestre**, **espagas**
- Hordeum vulgare*: cebada
- Humulus lupulus*: lúpulo
- Hyacinthus orientalis*: jacinto
- Hydrangea macrophylla*: hortensia
- Hylotelephium telephium*: hoja de la materia, siemprevivas
- Hyoscyamus niger*: beleño
- Hypericum perforatum* subsp. *angustifolium*: corazoncillo
- Hypochoeris radicata*: achicoria, lencherines, lincharinas, **zarrajuelas**
- Ilex aquifolium*: aceba, acebo
- Impatiens balsamina*: alegría
- Inula helenioides*: árnica
- Inula montana*: árnica
- Iris germanica*: lirio
- Iris pseudacorus*: lirio, lirio amarillo
- Juglans regia*: nogal, nogala
- Juncus conglomeratus*: junclo
- Juncus inflexus*: junclo, junco
- Juniperus communis*: árguma, enebra/o
- Lactuca sativa*: Lechuga
- Lactuca serriola*: cardo, lecherín/a
- Lamium maculatum*: mametetas
- Laserpitium nestleri*: **azotes**
- Lathyrus aphaca*: enredadera, **tabla**, **tablilla**, **teble**
- Lathyrus cicera*: titarro
- Lathyrus sativus*: muelas, titos
- Laurus nobilis*: laurel
- Lavandula latifolia*: espliego, respliego
- Lavandula pedunculata*: tomillo
- Lavandula x intermedia*: lavanda
- Lens culinaris*: lentejas
- Lepidium latifolium*: rompepiedras
- Leucanthemum maximum*: margarita
- Leucanthemum vulgare*: margarita
- Leuzea conifera*: cardo de arzolla
- Ligustrum vulgare*: boje
- Lilium candidum*: azucena, vara de San José
- Lilium martagon*: ajo del antojil/ del antosil
- Lilium pyrenaicum*: ajo antosil/ de antojil/ de antosil
- Linum usitatissimum*: lino
- Lithodora diffusa*: **planta de las siete virtudes**, siete sangrías
- Lithospermum officinale*: té, té blanco, té de huerta
- Lolium perenne*: ballico, balluco
- Lonicera etrusca*: mariselva
- Lonicera periclymenum*: madre selva, mariselva
- Lotus corniculatus*: cuernitos, zapaticos del Niño Jesús
- Lunaria annua*: hoja de la plata
- Lupinus albus*: chochos
- Lycopersicon esculentum*: tomate
- Malus domestica*: manzano
- Malus sylvestris*: maello, mailo, manzano, mello
- Malva moschata*: flor de malva, malva
- Malva neglecta*: panecillos
- Malva sylvestris*: flor de malva, malva, panes
- Marrubium vulgare*: malrubio
- Matricaria discoidea*: camomila, **lirada**, **manzanilla silvestre**, **marcierza**
- Medicago lupulina*: **teble**
- Medicago sativa*: alfalfa, mielga
- Melissa officinalis*: toronjil
- Mentha aquatica*: hierbabuena, menta, poleos
- Mentha longifolia*: hierba de las pulgas, poleo/os
- Mentha pulegium*: menta, menta poleo, poleo/os, **tanagel**
- Mentha suaveolens*: menta, poleo
- Mentha x gentilis*: hierbabuena, menta
- Merendera montana*: quitameriendas
- Mespilus germanica*: níspero
- Morus nigra*: moral
- Musa cavendishii*: plátano
- Muscari comosum*: **implo**
- Narcissus lainzii*: lirones
- Narcissus pseudonarcissus*: lirones
- Nuphar luteum*: hojas de carambuco
- Olea europea*: olivo
- Onobrychis reuteri*: esparceta, **esparceta loca**, **esparceta silvestre**
- Onobrychis viciifolia*: esparceta, **esparceta loca**
- Ononis spinosa*: abrojo, gatuña
- Onopordum acanthium*: cardo borriquero
- Ophrys incubacea*: flor de abeja
- Origanum vulgare*: orégano
- Ornithopus compressus*: cuernecillos
- Oryza sativa*: arroz
- Osmunda regalis*: ajo antosil/ de anjetil/ del antojil, antojil, grano antojil
- Oxalis acetosella*: **tárrago de monte**
- Oxalis articulata*: planta del amor, **teble**, **trébol**
- Paeonia* gr. *sinensis*: peonía, pionía
- Papaver rhoeas*: abapol, amapol, amapola, anapol
- Papaver somniferum*: amapola
- Pedicularis schizocalyx*: **chumpo**, **chumpetes**, **chupo**, **chupetes**, **chupones**, **mamaleches**, **mametetas**
- Pelargonium zonale*: geranio
- Persea americana*: aguacate
- Petroselinum crispum*: perejil
- Petunia hybrida*: petunia
- Phaseolus vulgaris*: alubias, alubias blancas, alubias pintas, alubios, fréjoles, judías, vainas
- Phalaris canariensis*: alpiste
- Philadelphus coronarius*: azahar, flor de azahar
- Phoenix dactylifera*: palma

Phragmites australis: caña, carrizo,
manchega

Phyllostachys sp.: bambú

Pimpinella anisum: anís

Pinguicula grandiflora: tiraña

Pinus sylvestris: pino

Piper nigrum: pimienta

Pisum sativum: arveja, guisante

Plantago lanceolata: llantén

Plantago major: hoja del antel, llantén mayor

Plantago media: hoja de llantén/ de llantén, hoja del antel, llantén

Plectranthus coleoides: **errantes**

Plectranthus scutellarioides: goleo

Polygonum aviculare: **acederilla**

Polystichum setiferum: **helecha**

Populus nigra: chopo, chopo

Populus tremula: álamo

Potentilla reptans: pata de gallo

Primula acaulis: primavera

Primula elatior: **bragas de cuco**

Prunus avium: cerezo

Prunus cerasus: guindal, guindo

Prunus domestica: ciruelo

Prunus insititia: andriniego, ciruelo salvaje

Prunus persica: albérchigo

Prunus spinosa: andrina, andrino, endrino, espino, espino negro

Pteridium aquilinum: halecha/o, helecho/u, jelecho

Pterospartum tridentatum subsp. *cantabricum*: carcasa

Pulmonaria longifolia: pulmonaria

Pyrus communis: peral

Pyrus cordata: peral, peral silvestre, perojal, perujal, perujonal, **sorbital**

Quercus faginea: encina, enciniego, roble, roble a/encina, roble carraspo, roble enciniego, **roble matorrizo**

Quercus ilex subsp. *ballota*: ancina, encina

Quercus petraea: albar, roble, roble albar

Quercus pyrenaica: **cajiga/o**, matorra/o, negral, rebolla, roble, roble matorrizo, roble negral, roble negro, roble tocio, roble

Quercus robur: **cajigo**, roble, roble albar

Quercus rubra: roble americano

Quercus sp. pl.: **cajiga/o**, matorra/o, quejigo, rebolla/o, roble

Ranunculus arvensis: **brabil**, **cadilla**, **cadillo**, **cardillo**

Ranunculus bulbosus subsp. *castellanus*: botón de oro, **claveles**, **flor de los grillos**

Ranunculus sardous: **amorias**, **patalobo**

Rhamnus alaternus: carrasquilla

Rhamnus alpinus: **boje**, **borje**

Rhinanthus minor: **badajosa**, **barajosa**, **cascarita**, **cuscurrella**, **gallito**, **ortigón**

Ribes alpinum: **cucos**, **curcubanos**, **escrebene**, **esquiéndano**, **gándaro**,

grosella, **grosella silvestre**, **plumilla**, **raspanilla**, **rosella**, **rosellal**

Ribes nigrum: **grosella doméstica**, **grosello**

Ribes rubrum: **gándaro**, **grosella**, **grosello**, **grosellero**, **grosello rojo**, **rosella**

Ribes uva-crispa: **aciegumbre**, **argizana**, **arregitana**, **escándalo**, **escrebene**, **grosella**, **mallas**, **plumilla**, **prumilla**, **prumillar**, **raspanilla**, **ráspero**, **regitana/o**, **rosquitanos**, **uva de espino**

Ricinus communis: ricino

Robinia pseudoacacia: acacia

Romulea bulbocodium: **curcubillas**, **leza**

Rorippa nasturtium-aquaticum: berro

Rosa pendulina: **abrojo**, **zarzamora**

Rosa pimpinellifolia: **abrojo**, **escalambrojo**, **zaparriza**

Rosa sp. (cultivada): **rosa**, **rosal**

Rosa sp. pl. (silvestres): **calambrojo**, **cucal**, **escalambrojo**, **escaramujo**, **espina/o**, **espino de las zarzas**, **rosal silvestre**, **tapaculos**, **zarza**, **zarza del escalambrojo**, **zarzal**

Rosmarinus officinalis: **romero**

Rubus idaeus: **frambuesa**

Rubus ulmifolius: **barda**, **bardal**, **mora**, **moral**, **zarza**, **zarza de las moras**, **zarzamora**

Rumex acetosa: **acedera**, **acelga**, **ancera**, **arcera/ón**, **respigo**, **táñaro**, **tárgaros**, **tarja**, **tárrago**

Rumex crispus: **ramagón**

Rumex obtusifolius: **alcerón**, **argulacho**, **galera**, **hierba de sapo**, **mardiasca**, **mastrancho**, **ramagón**, **ramaza**

Rumex sp. pl.: **acera**, **ancera**, **acelga**, **ancelga**, **acerón**, **alcerón**, **ancerones**, **arcerones de perro**, **ramaza**, **romaza**, **tárraga**, **tárrago de sapo**

Ruscus aculeatus: **hoja de palma**

Ruta chalepensis: **ruda**

Salix alba: **salce**, **sauce**

Salix atrocinerea: **salce**, **salcera**, **salcino**

Salix babylonica: **salce llorón**

Salix cantabrica: **salce**, **salcera**, **salcino**

Salix caprea: **salcino**

Salix fragilis: **salce**

Salix sp. pl.: **mimbre**, **salce**, **salcegato**, **salcera**, **salcino**, **sauce**, **zalguera**

Salvia officinalis: **salvia**

Sambucus ebulus: **avileño**, **yezgo**

Sambucus nigra: **saúco**, **saúgo/u**

Sanguisorba minor: **escalerilla**, **hierba escalerilla**, **pompones**

Saponaria officinalis: **flor del jabón**

Saxifraga granulata: **zapaticos/ zapatitos/ zapatos de la Virgen**

Scandix australis: **anís**, **anís de lastra**, **anisete**

Scirpus holoschoenus: **juncos**

Scirpus lacustris subsp.

tabernaemontani: **junclo**

Scrophularia balbisii: **hoja de la guardamora**, **hoja de la mora**, **zarzamora**

Secale cereale: **centeno**

Sedum sp. pl.: **arroz**, **arroz de pájaros**, **cebo/ pan/ trigo de pajaritos**

Sedum album: **arroz**, **lengua de pajarito**

Sedum sediforme: **arroz**

Sempervivum tectorum: **sanalotodo**, **siemprevivas**, **suelda**

Senecio vulgaris: **hierba del gusano**, **hoja del gusano**

Serapias lingua: **flor de abeja**

Sideritis hyssopifolia: **té**, **té amarillo**, **té de la Peña**, **té de lastra**, **té de monte**, **té del puerto**

Silene vulgaris: **colleja**

Sinapis arvensis: **jébenes**

Solanum melongena: **berenjena**

Solanum nigrum: **hierba mora**

Solanum pseudocapsicum: **guindo**, **naranzo silvestre**

Solanum tuberosum: **patata**, **patato**

Sonchus asper: **cardo**, **cardo lecherín**, **cardo lincherín**, **lecherín/a/es**, **lencherina**, **lincharina**, **lincherina**, **lincherines**

Sorbus aria: **árbol de San Juan**, **mostajo/u**, **mostajo blanco**, **mostazo**

Sorbus aucuparia: **amargón**, **mostajo de perro**

Sorbus domestica: **jerbal**, **jerbo**

Sorbus torminalis: **mostajo**

Spinacia oleracea: **espinaca**

Stellaria media: **lirada**, **paulina**

Stipa tenacissima: **esparto**

Syringa vulgaris: **lilal**, **lilar**, **lilas**, **lilo**

Tamus communis: **enredadera**, **nueza**, **uvas de perro**

Tanacetum corymbosum: **manzanillón**

Taraxacum officinale: **diente de león**, **girasoles**, **lecharina**, **lecherín/a**, **meacamas**, **meona**, **reloj**, **zarrajuelas**

Taxus baccata: **tejo**

Teucrium chamaedrys: **sanguinaria**

Thapsia villosa: **cañigarra**, **cañiguerra**, **cardo de arzolla/ de la arzolla**

Theobroma cacao: **chocolate**

Thymus mastichina: **tomillo**

Thymus praecox: **brezo**, **té morado**, **té moruno**

Thymus pulegioides: **serpol**, **sépol**, **té de sierra/ de la sierra**, **té morado**, **té moruno**, **tomillo**

Thymus sec. Serpyllum: **tomillo**

Thymus vulgaris: **tomillo**

Thymus zygis: **tomillo**

Tilia platyphyllos: **tila**, **tilar**, **tilo**

Tragopogon pratensis: **lecherín/a**, **lechuga**, **lencherín/a**, **yoca**

Trifolium alpinum: **regaliz**

Trifolium pratense: **teble**, **trébol**, **trébol violeta**

Trifolium repens: **teble**, **trébol**, **trébol blanco**

Trigonella foenum-graecum: **alholva**

Triticum aestivum: **trigo**

Tulipa sp.: **tulipán**

<i>Ulex gallii</i> : árgoma, árguma, argumino, escajo, tojo	<i>Veratrum album</i> : surbia	<i>Vicia monantha</i> : algarroba
<i>Ulmus glabra</i> : olma	<i>Verbascum pulverulentum</i> : gordolobo, guardalobos	<i>Vicia sativa</i> : arrica , franco, ricas , veza
<i>Ulmus minor</i> : olma, olmo	<i>Verbena officinalis</i> : verbena, verbena de San Juan	<i>Vicia tenuifolia</i> : orrura , ujarra
<i>Umbilicus rupestris</i> : chuleta , gorritos, gorro	<i>Veronica beccabunga</i> : berra	<i>Vinca major</i> : enredadera, hiedra
<i>Urtica dioica</i> : ortiga, ortiga común	<i>Veronica officinalis</i> : Paulina	<i>Viola riviniana</i> : violetas
<i>Urtica urens</i> : ortiga caballuna	<i>Viburnum lantana</i> : cornahuelo , cornihuelo , cuernahuelo , matacán , matacano , pata de gallina , patagallina , uvas de perro	<i>Viola tricolor</i> : pensamientos
<i>Vaccinium myrtillus</i> : arándano, raspanera, raspanicera, ráspero, ráspero negro	<i>Viburnum opulus</i> : corcovanos	<i>Viscum album</i> : almuérdago, almuérgano, amuérmano, muérdago
<i>Vanilla planifolia</i> : vainilla	<i>Vicia angustifolia</i> : arvejana	<i>Vitis vinifera</i> : parra
<i>Valeriana officinalis</i> : valeriana	<i>Vicia ervilia</i> : yero	<i>Zantedeschia aethiopica</i> : calas
<i>Valeriana tuberosa</i> : hoja de la cortada	<i>Vicia faba</i> : haba, habuca, habuco	<i>Zea mays</i> : maíz, máiz, panizo
<i>Valerianella carinata</i> : canónigos		

En el listado de nombres científicos y sus correspondientes nombres vulgares se recogen tanto el nombre de la planta como en algunos casos la voz específica que denomina alguna de sus partes. A veces se emplea el nombre del fruto, del bulbo u otro elemento para referirse a la planta entera. En la tabla 17 se presenta un listado con todos los nombres de partes de plantas específicas recopilados.

Tabla 17. Nombres que designan partes de plantas de especies determinadas

Nombre científico	Nombre vernáculo	Parte denominada	Nombre empleado
<i>Acer campestre</i>	ácere	fruto	<i>aviones</i>
<i>Allium cepa</i>	cebolla	bulbo	<i>cebolla</i>
<i>Allium porrum</i>	puerro	bulbo	<i>puerro</i>
<i>Allium sativum</i>	ajo	bulbo	<i>ajo</i>
<i>Arctium minus</i>	cardo pegote, amores	inflorescencia	<i>pegotes, amores</i>
<i>Asphodelus albus</i>	gamón	hoja	<i>gamón, ujeta, porreta</i>
		escapo floral	<i>gamonita, jagota</i>
<i>Bryonia dioica</i>	nueza, uvas de perro	fruto	<i>uvas de perro</i>
<i>Castanea sativa</i>	castaño	fruto	<i>castañas</i>
<i>Citrus limon</i>	limonero	fruto	<i>limón</i>
<i>Citrus sinensis</i>	naranja	fruto	<i>naranja</i>
<i>Convolvulus arvensis</i>	correhuela	fruto	<i>panes</i>
<i>Corylus avellana</i>	avellano	fruto	<i>avellana</i>
		grupos de avellanas	<i>caballo</i>
		involucro que las envuelve	<i>troncho</i>
		amentos, inflorescencia masculina	<i>gatos</i>
<i>Crataegus monogyna</i>	espina, majuelo	fruto	<i>majuela/o, majuela, amajuela</i>
<i>Fagus sylvatica</i>	haya	fruto	<i>hayuco</i>
<i>Ficus carica</i>	higuera		<i>higos, brevas</i>
<i>Helleborus foetidus</i>	acolecho	folículos de la flor, fruto	<i>cuernitos</i>
<i>Juglans regia</i>	nogal	fruto	<i>nuez</i>
<i>Linum usitatissimum</i>	lino	semilla	<i>linaza</i>
<i>Lycopersicon esculentum</i>	tomate	fruto	<i>tomate</i>
<i>Malus domestica</i>	manzano	fruto	<i>manzana</i>
<i>Malus sylvestris</i>	maello, mailo,		<i>maella, mella, maila</i>
<i>Malva sylvestris</i>	malva, panes	fruto	<i>panes, panecillos</i>
<i>Musa cavendishii</i>	plátano	fruto	<i>plátano</i>
<i>Prunus avium</i>	cerezo	fruto	<i>cerezas</i>
<i>Prunus cerasus</i>	guindal, guindo	fruto	<i>guinda</i>
<i>Prunus domestica</i>	ciruelo	fruto	<i>ciruela</i>
<i>Prunus insititia</i>	andriniego	fruto	<i>andriniegas</i>
<i>Prunus mahaleb</i>	guindo silvestre	fruto	<i>guinda silvestre</i>
<i>Prunus persica</i>	albérchigo	fruto	<i>albérchigos</i>
<i>Prunus spinosa</i>	andrino, espino	fruto	<i>andrina</i>
<i>Pyrus communis</i>	peral	fruto	<i>peras</i>
<i>Pyrus cordata</i>	peral, perojal, perujal	fruto	<i>sorbitos, perucos, perujos, perojos</i>
<i>Quercus</i>	roble, encina	fruto	<i>bellota, abellota</i>
		inflorescencia masculina	<i>cirrio</i>
		agallas	<i>gallarón, gallarita</i>

Tabla 17 (cont.)

<i>nombre científico</i>	<i>nombre vernáculo</i>	<i>parte denominada</i>	<i>nombre empleado</i>
<i>Ranunculus arvensis</i>	cadilla/o	fruto	cadillo
<i>Ribes alpinum</i>	plumilla, rosellal, gándaro	fruto	cuco, curcubano, escrebene, esquiéndano, grosella, grosella silvestre, plumilla, raspanilla, rosella
<i>Ribes nigrum</i>	grosello	fruto	Grosella doméstica,
<i>Ribes rubrum</i>	grosellero, gándaro		grosella, rosella
<i>Ribes uva-crispa</i>	prumillar, regitana	fruto	plumilla, prumilla, raspanilla, ráspero, regitano, rosquitano, uva de espino
<i>Rosa</i> sp. (cultivada)	rosa, rosál	flor	rosa
<i>Rosa</i> sp. pl. (silvestre)	rosal silvestre, zarza, escalambrojo	fruto	calambrojo, escalambrojo, escaramujo, tapaculos
<i>Rubus ulmifolius</i>	bardal, zarza		mora, zarzamora
<i>Rumex acetosa</i>	arcera, tárrago	hojas	táñaro, tárrago, arcera
<i>Salix</i> sp. pl.	mimbre, salce	planta espigada al florecer	respigo, arcerón
<i>Sambucus nigra</i>	saúgo	inflorescencia, amentos	gatos
<i>Secale cereale</i>	centeno	segunda corteza, corteza interna	corteza
<i>Solanum melongena</i>	berenjena	tallo seco (paja)	bálago
<i>Solanum tuberosum</i>	patata	fruto	berenjena
<i>Sorbus aria</i>	mostajo	tubérculo	patata
<i>Sorbus domestica</i>	jerbal, jerbo	fruto	mostaja
<i>Syringa vulgaris</i>	lilar, lilo	fruto	jerbas
<i>Taraxacum officinale</i>	diente de león	inflorescencia	lilas
<i>Tilia platyphyllos</i>	tilo, tilar	infrutescencia madura, vilano	abuelitos, reloj
<i>Trigonella foenum-graecum</i>	alholva	flor y bráctea floral	tila
<i>Vaccinium myrtillus</i>	raspanera, ráspero	semilla	cenobreco
<i>Viburnum lantana</i>	matacán, matabano	fruto	ráspero, arándano
<i>Zea mays</i>	maíz, máiz	fruto	matabano/a
		infrutescencias femeninas	panojas
		estilo	pelos
		brácteas de la inflorescencia	hojas

Los términos que se emplean para dar nombre a las plantas son de distintos rangos. En primer lugar existen una serie de categorías primarias que definen morfotipos o formas de vida (life forms según Berlin 1992) denominadas por términos muy comunes como árbol, arbolillo o arbusto. También se usan las voces mata y matorral, que se refieren a plantas leñosas de pequeño porte. En Valderredible se emplea berezo o alguna variante para denominar pequeños arbustos como algunos brezos o las escobas y leñosas de pequeño porte como algunos brezos o tomillos. Enredadera y hiedra designan las plantas trepadoras. Por último están las hierbas o yerbas y las flores.

Algunos de estos términos son ambiguos, pues hierbas, tiene tanto el sentido general de planta herbácea, no leñosa, como más concretamente, las plantas medicinales o la hierba del prao. Flor también puede ser un sinónimo de hierba y son comunes los nombres del tipo flor de malva para designar herbáceas que también se designan por el nombre simple, malva en este caso. Además en un sentido más restrictivo, flores son las plantas ornamentales que se cultivan en los huertos. Este tipo de categorías no son totalmente excluyentes. Por ejemplo la tablilla (*Lathyrus aphaca*) puede incluirse entre las hierbas y las enredaderas y árbol-arbusto-matorral es un continuo sin límites precisos.

Además de estas categorías primarias existen otras con un cierto paralelismo con la nomenclatura biológica. Se trata de términos cuyo contenido es algo más confuso por designar seres vivos a los que no se les suele prestar mucha atención. Las voces seta y hongo se usan como sinónimos y sólo denominan los hongos macroscópicos. Otras voces son mogo y musgo, que denominan musgos y líquenes fruticulosos que crecen en las ramas de los

árboles. Algas se recogió para algas del género *Chara*, y nos comentaron que debía tener algo que ver con las algas del mar.

Por debajo de estas categorías están los genéricos o géneros populares, plantas o grupos de plantas que popularmente se consideran afines. Entre ellos están los jébenes, malas hierbas de cultivo de flor amarillas de la familia de las crucíferas; los robles, especies de hoja caduca o marcescente del género *Quercus*; los juncos, plantas de tallos huecos, cilíndricos, verdes, de flores poco vistosas que viven en zonas húmedas que pertenecen en su mayoría a los géneros *Juncus* y *Scirpus*.

A su vez los genéricos pueden subdividirse en especies populares: brezo hayuz, brezo rojo, escoba serraniega, escoba verde; y las especies en variedades: berza de asa de cántaro, berza rizada.

No hemos encontrado nombres que denoten rangos taxonómicos intermedios del tipo familia, subfamilia o clase. Sin embargo son frecuentes categorías ligadas al uso que permiten clasificar y ordenar las plantas aunque con criterios distintos a los de la taxonomía biológica. Hierbatos, maleza o malas hierbas, flores (plantas ornamentales), hierbas (medicinales), hierba (plantas del prado) o frutales son algunas de ellas.

ESTUDIO DE UN CASO (QUERCUS)

La falta de datos concretos, fiables desde el punto de vista botánico, así como la complejidad de la etnotaxonomía de los robles nos animó a analizar detenidamente la fitonimia de estos árboles tan comunes en el paisaje campurriano.

La obra Nombres vulgares, II (Morales *et al.* 1996) recoge 323 nombres vulgares en los distintos idiomas de la Península Ibérica para las especies de *Quercus*. Esta obra no incluye información sobre estudios realizados en Cantabria. La bibliografía sobre Cantabria recoge 37 nombres, todos ellos acepciones de 17 lexemas principales. En los valles estudiados se han registrado 12 de ellas. Sólo faltan las cinco siguientes: sufrá o alcornoque (*Q. suber*) que no vive en la zona; llandera, también registrado del Oriente de Cantabria por G. Moreno (com. pers.); melojo, roble villano y borne. Melojo es uno de los nombres castellanos más extendidos de *Q. pyrenaica*, pero al igual que borne o villano resulta dudoso, pues no hemos tenido noticia directa de su uso en Cantabria.

Tabla 18. Frecuencia de citación en los nombres vernáculos de *Quercus* en Campoo

Nombre científico	Nombre vernáculo		
	1 referencia	2-5 referencias	Más de 5 referencias
<i>Q. faginea</i>	enciniego roble matorrizo	a/encina roble roble a/encina roble carraspo/izo roble enciniego	
<i>Q. ilex</i>			a/encina
<i>Q. petraea</i>		albar	roble roble albar
<i>Q. pyrenaica</i>	berruno cajiga negral roble berruno roble tocio robre	rebolla roble matorrizo roble negral/ o	matorra/o roble
<i>Q. robur</i>	cajigo roble albar	roble	
<i>Q. rubra</i>	roble americano		

El Atlas Lingüístico de Cantabria (Alvar 1995) presenta además las voces en mapas lingüísticos; pero al no separarse la información según las diferentes especies botánicas, sus resultados resultan ambiguos. De todos los nombres que aparecen en el mapa 351, no hemos considerado charro y retorro.

Además de los propios datos de campo, hemos incluido la información recopilada por G. Moreno sobre las voces berruno, roble berruno, carraspo y roble carraspizo. Aunque nosotros no obtuvimos noticia directa de ellos, existen referencias de los mismos o similares (López Vaqué 1988; Aedo *et al.* 1990). Sin embargo no hemos considerado los nombres de arceru o albariego para *Q. faginea*, ni cadilla para *Q. pyrenaica*, debido a que son datos de un solo informante que no han podido ser contrastados.

Para elaborar los mapas con todas las voces recopiladas se rechazaron los datos en los que se recogió el nombre roble si se trataba de un genérico, porque si no se mezcla roble como genérico con nombres específicos como roble matorrizo. Sólo lo hemos tenido en cuenta en los casos en que roble funciona como un nombre específico de *Q. petraea* y *Q. robur*.

Se han recopilado nombres de las especies de *Quercus* que viven en la zona (tabla 18), para los que hemos recogido un total de 28 nombres vulgares, incluyendo variantes fonéticas (tabla 19). Además de estos términos recogimos los siguientes nombres sin poder establecer a qué especies se referían: cajiga/o (5), chaparro/ chaporrizo (1), matorra/o (2), quejigo (3), rebolla/o (1) roble (41), roble albar (1). De todos estos nombres, salvo chaparro y quejigo, de la misma raíz que cajiga, se conoce especies botánicas designadas por ellos (tabla 19), aunque es probable que rebolla, matorra, cajigo o chaporrizo refieran a más especies de las que indica la tabla, ya que significan más bien roble joven o arbustivo y no una especie determinada de roble (Corominas 1980-1983).

Tabla 19. Equivalencias entre nombres vernáculos y científicos de *Quercus* en Campoo

Nombre vernáculo	Nombre científico
albar, roble albar	<i>Q. petraea</i> , <i>Q. robur</i>
ancina, encina	<i>Q. ilex</i> , <i>Q. faginea</i>
berruno, roble berruno	<i>Q. pyrenaica</i>
cajiga/o	<i>Q. pyrenaica</i> , <i>Q. robur</i>
carraspo, roble carraspo/ carraspizo	<i>Q. faginea</i>
chaparro, chaparrizo	<i>Quercus</i> sp.
enciniego, roble a/encina, roble enciniego	<i>Q. faginea</i>
matorra/o, roble matorrizo	<i>Q. faginea</i> , <i>Q. pyrenaica</i>
negral, roble negral/o	<i>Q. pyrenaica</i>
rebolla	<i>Q. pyrenaica</i>
roble, robre	<i>Q. faginea</i> , <i>Q. petraea</i> , <i>Q. pyrenaica</i> , <i>Q. robur</i>
roble americano	<i>Q. rubra</i>
roble tocio	<i>Q. pyrenaica</i>

A continuación presentamos el listado e interpretación de los distintos nombres recopilados, agrupando las distintas variantes fonéticas así como las formas binómenes de un mismo lexema.

Albar es el nombre que se suele emplear para distinguir *Q. petraea* de los otros robles aunque según Saiz de Omeñaca (1974) en Cantabria designa también a *Q. robur*. Se ha recopilado en la zona meridional (a), donde esta especie vive cerca de *Q. faginea* y *Q. pyrenaica*. Tenemos datos (tabla 18), aunque sólo de un informante, sobre el uso de roble albar para referirse a *Q. robur*. La persona se refirió a los robles del bosque por el que

paseábamos como robles “albares, maderables”, en contraposición a los “matorrizos” (*Q. pyrenaica*) de un valle colindante. Albar significaría más bien roble alto, maderable como opuesto a matorros, robles arbustivos. Se emplea tanto albar como roble albar.

Con el nombre de roble **americano** se denominan robles que se cultivan en comarcas cercanas, de origen americano, generalmente *Q. rubra* (tabla 19).

Berruno se emplea para denominar *Q. pyrenaica* (G. Moreno com. pers.) (tabla 19). La bibliografía sobre Cantabria recoge nombres con esta misma raíz: barroscu/u, barronco/u, berroscu/u y berroso. Según López Vaqué (1988) significa roble joven y niega que provenga del latín *varus* (verruga o torcido), como propone García Lomas (1966).

El nombre de **cajiga/o** suele referir robles jóvenes o de porte arbustivo y se usa fundamentalmente en Campoo. Generalmente se refiere a *Q. pyrenaica* (tabla 19), ya que rebrota de raíz y no llega a desarrollarse en monte alto, sino más bien como bosquetes de porte arbustivo y subarbustivo, conocidos en la zona como *matas*. Sólo adquieren gran porte si se adheza el monte, favoreciendo un solo pie al eliminar la competencia del resto. El término cajigo designa también a robles jóvenes o pequeños de otras especies (fig. 50a), y suele oponerse a roble entendido como roble grande, maderable, generalmente *Q. petraea* o *Q. robur*.

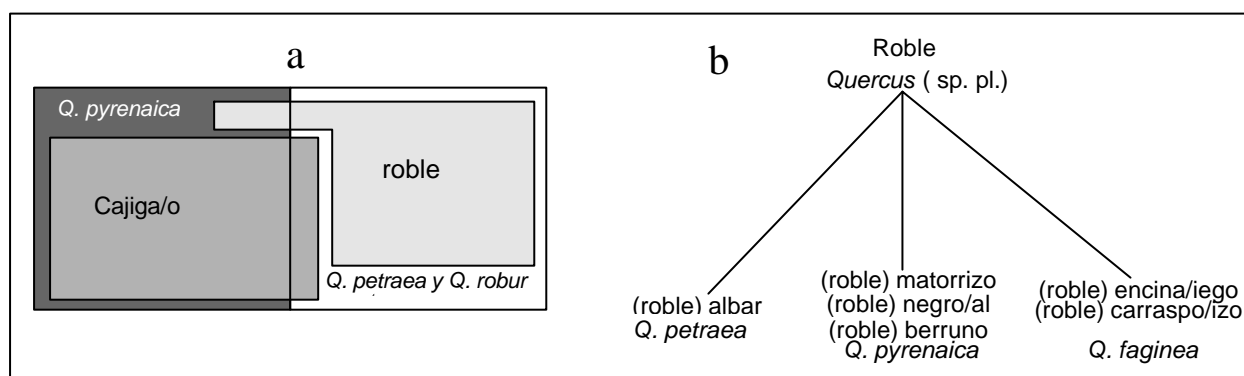


Fig. 50. Equivalencias entre la nomenclatura científica y popular de los robles en: a. Campoo en sentido estricto. b. Valderredible, Valdeprado y Valdeolea.

Cajiga y roble pueden tener también el significado de roble en sentido amplio. Es el nombre más generalizado de *Q. robur* en la franja norte de Cantabria, donde no suele convivir con las otras especies de robles. Es el nombre más antiguo, al parecer de origen céltico o precéltico (Corominas 1980-1983).

Cajiga y cajigo, suelen usarse indistintamente como nombres comunes, aunque cajiga se usa también como nombre propio. Se emplea en femenino para referirse a ejemplares singulares como la Cajiga de Sopeña en el pueblo de Abiada.

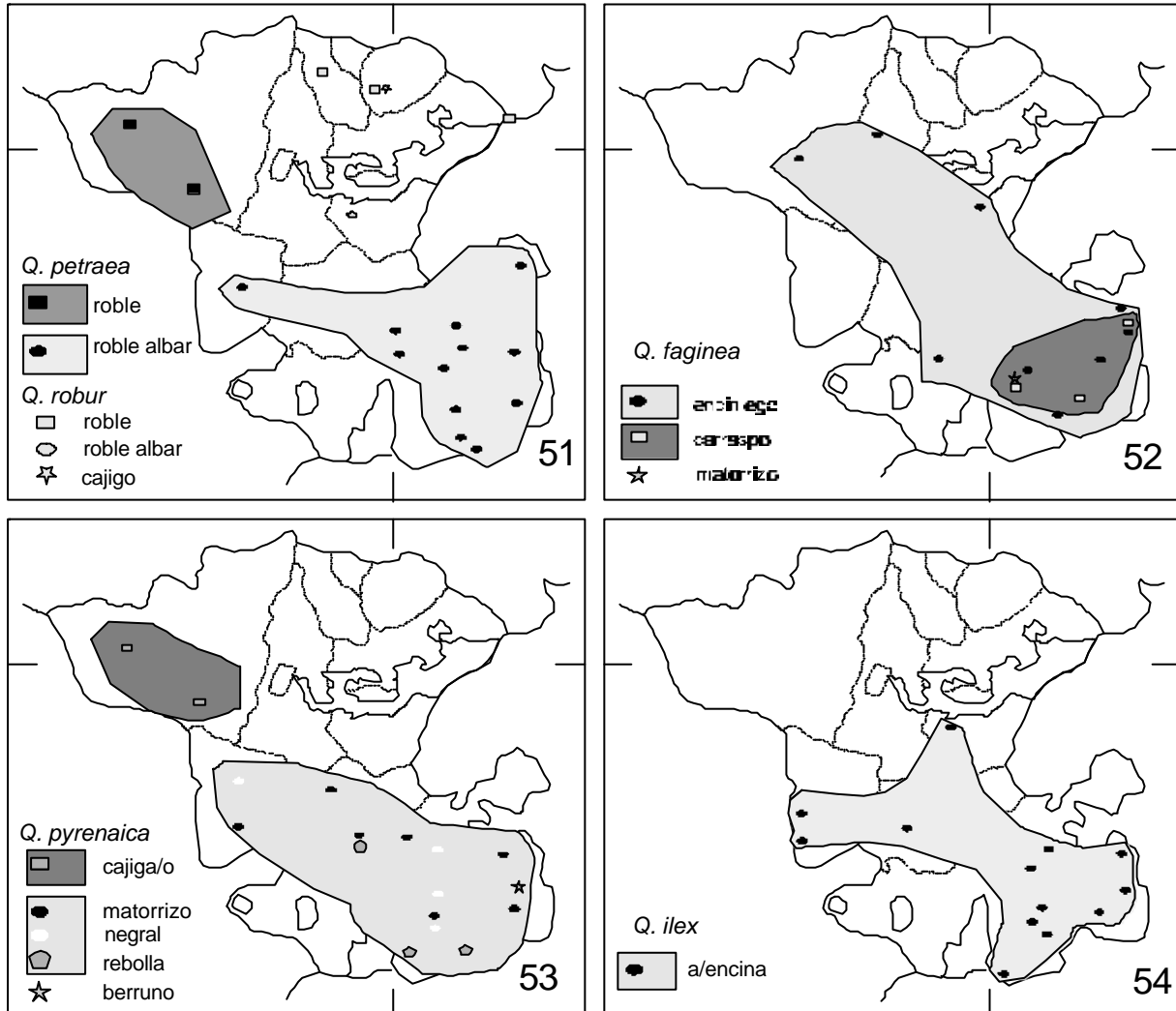
No pudimos confirmar a qué especie se aplicaba la voz quejigo. Según un informante es un nombre moderno, introducido a través de los medios de comunicación.

El nombre de **carraspo** o los binómenos roble carraspizo y roble carraspo se emplean para denominar *Q. faginea* en el sudeste de Valderredible (fig. 50b). Tanto este nombre como el de roble enciniego pensamos que tiene su origen en el parecido con las hojas de encina, que de joven suele denominarse carrasca. Este mismo origen deben tener los nombres carrasquilla (*Rhamnus alaternus*) y carrasco, nombre con el que a veces se denomina *Ilex aquifolium*.

Según el Diccionario de la Lengua Española **chaparro** es una encina o roble de muchas ramas y poca altura. Se trata de una voz común en Castilla que nunca escuchamos en

la zona de estudio como sustantivo. El término lo extrajimos de las expresiones “robles de los chaporrizos” y “estos robles no son albares, son chaparros”; probablemente se referían a *Q. faginea* o *Q. pyrenaica*.

Encina o **ancina** denomina *Q. ilex* y a *Q. faginea*, aunque generalmente se refiere al primero (fig. 58). Viene del nombre latín de *Q. ilex*, *ilicina*, de *ilex-ilicis* (Corominas 1980-1983). El parecido de las hojas es sin duda la razón de esta sinonimia. Para denominar *Q. faginea* se emplean también los binómenes roble encina, ancina o enciniego.



Distribución de los nombres vernáculos de: Fig. 51. *Quercus robur* y *Q. petraea*. Fig. 52. *Q. faginea*. Fig. 53. *Q. pyrenaica*. Fig. 54. *Q. ilex* en Campoo.

Matorro y **matorrizo** provienen de *mata*, monte bajo, que ya se ha explicado que es la forma habitual de los montes de *Q. pyrenaica* y *Q. faginea*. Se emplea en la zona sur (fig. 53) generalmente para denominar *Q. pyrenaica* aunque un informante también lo empleó para *Q. faginea* (tabla 19).

Las personas que viven en los pueblos de la zona alta de Valderredible se les llama con el apodo *matorrizos* (Rivas 1991). Es algo despectivo, pues diferencia a los habitantes del *Valle de Abajo*, zona regada por la vega del río Ebro, de los del *Valle de Arriba*, donde no hay regadío y la ganadería era la actividad principal.

Negral se utiliza en los valles del sur (fig. 53) para denominar específicamente *Q. pyrenaica* (tabla 19). Suele emplearse en contraposición a albar, aunque no es fácil saber por qué una especie es denominada negra y la otra albar, blanca. Se emplea generalmente el binomen roble negro/al.

Rebolla proviene del latín *repullus* (Corominas 1980-1983), rebrota (de raíz), característica propia de *Q. pyrenaica* y *Q. faginea*, aunque se emplea a veces como sinónimo de roble, independientemente del tamaño o la especie.

La voz **roble** es un genérico, con el que se denominan las distintas especies de árboles del género *Quercus* de hoja caduca o semicaduca (marcescente) (tabla 19). Proviene de *robur*, nombre latino del roble. Muchas personas desconocen las distintas variedades de robles y su terminología local específica y utilizan sólo este genérico. Al igual que ha notado Leal (1993) para los valles pasiegos, cuando se habla de la madera de estas especies siempre se dice madera de roble, y no de cajiga u otros nombres específicos. Podría deberse a que la madera de los distintos robles tiene las mismas cualidades y sólo existen diferencias en el uso debidas al porte.

En el noroeste de la comarca la palabra roble (fig. 51), se emplea de un modo más restrictivo, como un nombre específico que refiere a robles de gran porte, maderables, generalmente *Q. petraea* y *Q. robur* que se contraponen al cajigo.

Mediante los binómenes roble ancina, roble albar o roble negral se nombran las distintas especies de robles. Este tipo de nombres suelen ser equivalentes a los táxones botánicos.

Tociu tiene la misma raíz que tocón. Con este nombre se conoce a *Q. pyrenaica* en regiones cercanas como Liébana. Sólo una persona lo empleó, posiblemente debido al contacto con otras comarcas.

DISCUSIÓN

Se recopilaron 756 nombres vulgares empleados para designar 407 táxones botánicos, 374 especies, si se obvian subespecies, variedades y especies indeterminadas. Corresponden a 93 familias botánicas y 288 géneros. El 14% (104) de los nombres registrados se considera que es la primera vez que se documentan. Se compararon con más de 110000 nombres provenientes de léxicos cántabros y obras etnobotánicas o botánicas ibéricas y no se consideraron nuevas aquellas voces de las que se conocían nombres similares o variantes. El 22% (168) son acepciones nuevas de nombres que sólo se conocían para nombrar otras especies.

El léxico botánico registrado es muy rico, pues a los nombres de las especies hay que añadir los de las formas vitales y otras categorías superiores, los de frutos y otros órganos y los de formaciones vegetales.

Suelen recibir nombre las plantas más comunes y frecuentes, las útiles o con cierta relevancia cultural. De hecho existen plantas que la gente conoce por haberlas visto muchas veces o que incluso utiliza pero no las pone nombre, así como personas que inventan nombres para poder denominar plantas que comienzan a ser de su interés. Este fenómeno es frecuente entre las plantas ornamentales, pues muchas de ellas tienen nombres comerciales latinos que no son fácilmente memorizables. Es el caso de algunos nombres recogidos para *Begonia*; la pecosa por las manchas de sus hojas u ortiga por su similitud con las hojas de esta mala hierba. Otro caso interesante de invención de nombres es el de tanagel (*Mentha pulegium*) y

norotil (*Filipendula ulmaria*), nombres que claramente provienen de medicamentos modernos que se usan para el mismo fin. Estos nombres suelen generalizarse con el uso.

Uno de los aspectos más señalados de la nomenclatura popular es la polisemia de los términos, es decir un significante y varios significados, un nombre para referirse a varias plantas. Esto ocurre tanto para una sola persona o un pueblo y es más complejo cuanto más se amplían las dimensiones del grupo humano estudiado. La sinonimia también es frecuente, varios significantes para un significado, varios nombres para una misma planta. El origen de los nombres puede ser muy diverso y nos enseña mucho de la planta, sus usos o de las personas que la nombran. Por ejemplo *Achillea millefolium* recibe nombres como milenrama, debido al aspecto de sus hojas; balsamina, hoja del soldado, pues se emplea como cicatrizante y por ello la usaban los soldados en la guerra; o manzanilla, pues se toma su infusión como digestivo.

Por el contrario la sistemática científica trata de evitar la polisemia y la sinonimia. Pese a todo, los datos muestran paralelismos entre la nomenclatura popular y la científica, aunque no siempre es posible establecer equivalencias, ya que como es sabido, ambos sistemas tienen orígenes e intereses diferentes (Hunn 1982; Ellen 1986; Clément 1995).

Existen equivalencias a nivel genérico: punta de espada y las especies de *Brachypodium*; menta y el género *Mentha*, aunque en regiones cercanas incluye también a especies de *Calamintha*; entre roble y *Quercus* de hoja caduca o marcescente, es decir todas las que viven en la comarca excepto la encina (*Q. ilex*). También es común que especies similares pertenecientes a un mismo género se agrupen en un solo táxon sintético; escalabrojo denomina la mayoría de las especies silvestres del género *Rosa*, árnica a *Inula helenioides* e *I. montana*, té morado a las especies de *Thymus* sección *Serpyllum*. Las equivalencias entre especies son frecuentes, sobre todo en plantas cultivadas comunes o especies relevantes y con usos y características morfológicas bien diferenciables. Es el caso del romero, la patata, el abedul, el ácere (*A. campestre*), el matacán (*Viburnum opulus*) o el brezo hayuz (*E. arborea*). En Valderredible se observa una equivalencia bastante exacta entre los nombres vernáculos y los científicos de *Quercus pyrenaica* y *Q. faginea* (fig. 50b).

Aunque algunos autores (Berlin 1992) consideran que existe un sistema jerárquico en las taxonomías populares paralelo al empleado en la sistemática científica, podemos afirmar que en la nomenclatura botánica local subyace una taxonomía que responde a criterios subjetivos, muy distintos a los empleados en la taxonomía científica. Otros autores (Verde *et al.* 1998; Rabal Saura 2000) han llegado a la misma conclusión en estudios realizados en Albacete y Murcia respectivamente.

El saber popular organiza las plantas atendiendo a criterios de similitud morfológica, utilidad y otros aspectos que permiten relacionar a las especies vegetales. Las primeras son las que hacen que existan las equivalencias ya comentadas entre la sistemática biológica y la popular. En las siguientes explicaciones sobre la variabilidad de algunas plantas subyacen criterios de agrupación morfológicos. Del jébene dijeron que *es una especie muy ambigua*⁷², pues en realidad es un genérico que agrupa varias especies de crucíferas. Delante de *Anthemis arvensis* indicaron que *es familia de la manzanilla. Lo que es que ahora en verano; en mayo se hace grande y eso y amarga, y después cuando viene septiembre sale pequeña y más fina, también amarga pero menos*¹⁰⁴. Al hablar de la variabilidad de las ortigas comentaron: *Yo creo que sean iguales, nada más que una tenga mejor tierra para prosperar y esa se la vea más salvaje*¹⁰⁵.

Muchas categorías de la nomenclatura popular no son equivalentes a las taxonómicas, pues atienden a sistemas clasificatorios basados en la utilidad o alguna característica de la planta que se considera sobresaliente. Los nombres y categorías que reflejan no son autoexcluyentes, una misma planta puede pertenecer a varios genéricos a la vez. En el caso del genérico roble se agregan árboles de maderas con cualidades similares y frutos llamados bellotas, y existe equivalencia con *Quercus*, pero la mayoría de los genéricos agrupan especies con usos comunes (las arzollas son plantas vulnerarias, las manzanillas digestivas, los cardos son hierbas que pinchan, las escobas se emplean para barrer) y no es posible establecer ningún paralelismo. Un ejemplo es *Helichrysum stoechas*, que se agrupa con las manzanillas, por emplearse como infusión estomacal o con las siemprevivas por no perder sus flores el color al secarse.

Es frecuente denominar y clasificar como la misma planta a especies similares pertenecientes al mismo género como *Equisetum palustre*, *E. arvense* y otras especies del género. En este caso existe una subdiferenciación de la taxonomía popular respecto a la científica.

La clasificación popular además admite táxones de límites imprecisos, por ejemplo nos indicaron que un roble era *más albar* y que otro, era *medio albar*. En el caso de los robles, no es extraño debido a su tendencia a la hibridación.

NOMBRES GENÉRICOS

Según Berlin (1992) la estructura semántica de los nombres vulgares de plantas y animales responden a dos tipos estructurales básicos: nombres primarios y secundarios. Los primeros pueden ser simples (geranio, garbanzos) o compuestos, que a su vez pueden ser “productivos” o autoexplicativos, e “improductivos”. Nombres como árbol de, hierba de o flor incluyen en su estructura un taxon de orden superior referido más bien al hábito o forma vital (flor de la golondrina, hierba de sapo) y son nombres “productivos”. Los improductivos (cola de caballo, pata de gallina) que también se denominan falsos binomios, son nombres que denotan un objeto, la cola del caballo, y en su estructura no hay un término principal y un modificador. Es el caso de sopas en vino, cola de caballo o María Luisa, pues aunque la estructura es idéntica a brezo negro o brezo rojo, no implican la existencia de la categoría sopa o cola.

Los nombres secundarios son siempre compuestos y contienen un nombre primario y un modificador. Se diferencian de las expresiones primarias “productivas”, en que los secundarios comparten el nombre de un táxon (berezo) que los incluye (berezo rojo, berezo negro).

Como se ha dicho, entendemos genérico como un grupo de plantas con nombres que indican alguna propiedad común entre ellas como puede ser el color, uso u otras características. Este sentido es mucho más amplio que el referido por Berlin, ya que como los nombres populares pueden describir la planta, incluir metáforas o indicarnos su uso, cualquiera de estos aspectos permite agrupar las plantas. Por ello pensamos que un genérico es tanto la clase roble, como las plantas cuyos nombres refieren a un determinado animal, hábitat o utilidad (uvas de perro, té de lastra, manzanilla).

La mayor parte de ellos se designan con nombres compuestos, muchos de ellos binomios (apéndice 2), con una estructura similar a los nombres científicos. Se trata de nombres que consisten en un término principal y un segundo epíteto especificador. El término principal o unitario define el genérico, cardo por ejemplo, y el epíteto o modificador nos

permite diferenciar entre los distintas especies que lo componen indicando el color, hábitat o cualquier otra cualidad: cardo azul, cardo borriquero, cardo de arzolla, roble albar, roble negral, anís de lastra. A veces se usa el nombre simplificado o abreviado: hayuz por brezo hayuz o arzolla por cardo de arzolla.

Estos nombres compuestos pueden asociar plantas por cada una de las palabras que lo componen. La manzanilla de lastra, se agrupa por un lado con el té y con el anís de lastra y por otro con la manzanilla de campo, la manzanilla romana o la manzanilla silvestre.

El 21% (160) de los nombres recopilados son binómenes. Según Brown (1985) un alto porcentaje de este tipo de nombres es más frecuente en culturas agrícolas que en las cazadoras recolectoras. El porcentaje es similar al de Cabañeros (28%) (Verde *et al.* 2000) e inferior al de las Sierras de Segura y Alcaraz (45,7%) (Verde *et al.* 1998).

De las 28 voces recopiladas para el género *Quercus*, 16 (57 %) son nombres simples, es decir un solo lexema, que se emplean tanto para denominar nombres específicos como genéricos. También se han registrado 12 nombres compuestos (Conklin 1962) o secundarios (Berlin 1992). Consisten en binómenes con un lexema principal y un segundo término que modifica o indica cualidades del genérico, roble en nuestro caso.

Además de este tipo de nombres a veces se emplean expresiones más complejas, del tipo *roble algo matorrizo* o *robles de los chaporrizos* para denominar las categorías biológicas a nivel popular (Fleck *et al.* 2002). Generalmente escuchamos tanto el nombre común (roble albar) como la expresión compuesta del nombre y adjetivo (roble algo matorrizo), pero en algún caso no escuchamos nada más que la segunda.

El análisis del significado de los nombres genéricos y las especies que estos agrupan es uno de los aspectos más atractivos del estudio de la nomenclatura folk. A continuación se comentan algunos de interés.

Los **abrojos** son plantas espinosas (*Ononis spinosa*, *Rosa pendulina*; *Rosa pimpinellifolia*) que abren los ojos sobre todo a la hora de quitar las malas hierbas.

Las **aceras**, arceras, acerones o ancelgas, son plantas comestibles del género *Rumex*. Estos nombres proviene del sabor ácido de la especie más buscada (*Rumex acetosa*). Para las poco palatables se reserva el nombre arcerón de perro. Un sinónimo es el **tárrago** o tárgaro, que también se usa para el tárrago de monte (*Oxalis acetosella*), de sabor similar o para los tárragos malos, los de sapo. En la comarca denominan acederilla a *Polygonum aviculare*, aunque no conocemos el por qué de esta asociación con las otras acederas.

El **ajo del antosil** denomina a plantas empleadas para ayudar a soldar huesos fracturados (*Lilium martagon*, *L. pyrenaicum* y *Osmunda regalis*). En su origen ajo se reservaba para las especies de *Lilium*, que como toda liliácea tienen ajos o bulbos subterráneos y grano de antojil para *Osmunda regalis*. Grano refiere al aspecto del rizoma, pues sus hojas nacen de sus brotes o “granos”.

Aliaga o uliaga suele designar matorrales con fuertes espinas, sobre todo *Genista scorpius* y en la comarca se emplea también como sinónimo de escoba (*Adenocarpus complicatus*, *Cytisus cantabricus*).

El **andrino** o endrino (*Prunus spinosa*) da nombre también al andriniego (*P. insititia*), arbolillo de estatus botánico discutible, muy cercano al primero, de hojas y frutos similares aunque éstos son mayores y recuerdan a los de un ciruelo (*P. domestica*) asilvestrado.

El **anís** designa tanto a la especie que se suele cultivar (*Foeniculum vulgare*) como la que se compran sus frutos en herbolarios (*Pimpinella anisum*) o el silvestre, el anís de lastra (*Scandix australis*).

Árgoma o **árguma**, se emplea sobre todo para *Ulex gallii*. Argumino o nombres similares designan a matorrales de la misma familia (leguminosas de flor amarilla) con espinas menos agresivas, sobre todo *Genista hispanica* subsp. *occidentalis* y *G. scorpius*. Árguma se usa también para *Genista anglica* y *G. hispanica* o para el enebro (*Juniperus communis*). Para una mayor confusión algunos denominan argumino a *Ulex gallii*.

Aunque **árnica** suele denominar *Inula helenioides*, *I. montana*, algunos conocen la verdadera árnica, *Arnica montana*.

Arzollas o **cardos de arzolla** son plantas empleadas como vulnerarias consideradas como el mejor cicatrizante. *Carduncellus mitissimus* es la más conocida, seguida de *Thapsia villosa*, pero también se denominan así *Leuzea conifera* y *Carlina hispanica*. Este nombre es común en otras comarcas para denominar cardos, hierbas espinosas que se emplean con el mismo fin, pero en la comarca sólo *Carlina hispanica* es realmente un cardo.

Bereza/o, brezo suele denominar las distintas especies del género *Erica*, así como otras matorrales de la familia ericáceas (*Calluna vulgaris*, *Daboecia cantabrica*). Se trata de plantas muy comunes en el paisaje y existen términos compuestos de estructura binomiales para diferenciarlos; berezo negro/ rojo/ hayuz/ de laguna. En Valderredible tiene un sentido más amplio y es sinónimo de matorral.

Boj, boje designa arbustos de madura muy dura que se suelen emplear para hacer cucharas: *Euonymus europaeus*, *Rhamnus alpinus* y *Ligustrum vulgare*.

Con el nombre de **campanillas** se denominan plantas con flores acampanadas: *Daboecia cantabrica*, *Fritillaria pyrenaica* y *Digitalis purpurea*.

Cañiguerras son umbelíferas de cierto porte con tallo hueco (caña) e inflorescencia aparasolada o globosa, formada por numerosas flores diminutas: *Anthriscus sylvestris*, *Chaerophyllum aureum*, *Conium maculatum* y *Thapsia villosa*.

Cualquier planta herbácea con hojas que pinchan es un **cardo**. Recogimos este nombre para las siguientes especies: *Carduus tenuiflorus*, *Cirsium arvense*, *Cirsium eriophorum*, *Dipsacus fullonum*, *Echium vulgare*; *Eryngium bourgatii*, *Eryngium campestre*, *Galactites tomentosa*, *Lactuca serriola*, *Sonchus asper*. Para su designación más precisa existen nombres binómenes: cardo azul, cardo borriquero, cardo de la estrella, cardo lecherín. El único animal que se atrevía con los cardos de pinchos más fuertes era el borrico y por eso se denominan un gran número de especies como cardos borriqueros o burriquiegos (*Eryngium bourgatii*, *E. campestre*, *Galactites tomentosa*, *Onopordum acanthium*). Salvo *Eryngium* y *Dipsacus* el resto de géneros pertenecen a las compuestas.

Las **escobas** son plantas, la mayoría leguminosas arbustivas que se usan para elaborar escobas. También se denomina escoba o brezo escoba a *Erica arborea* y escobilla a *Equisetum* sp. pl. por el aspecto de la planta. Los binomios empleados (escoba verde, escoba serraniega, escoba reciniega) no definen bien especies, son descriptivos y se usan indistintamente para diferentes especies botánicas.

Los **espinos** son arbolillos o arbustos espinosos. Se trata de plantas muy comunes de fácil diferenciación. Espina, espino majuelo, espono albar o espino blanco designan *Crataegus monogyna*, espino negro a *Prunus spinosa* y espino de las zarzas a *Rosa*.

Grosello o rosello es un sinónimo de *Ribes*. *R. rubrum*, especie del género de frutos rojos se denomina grosello rojo. Los nombres de grosella doméstica o silvestre se recogieron para *R. nigrum* y *R. alpinum* respectivamente pero no designan especies únicas, pues en los huertos se cultiva *R. nigrum* y *R. rubrum*, así como *R. uva-crispa*, que además vive silvestre igual que *R. alpinum*.

La voz **helecho** o algún derivado de ella designa *Pteridium aquilinum*. Helecha sin embargo se recopiló para *Polystichum setiferum* y probablemente designe a otros helechos cuyas frondes nacen en cogollo al igual que en otras zonas de Cantabria.

Los **jébenes** son crucíferas de flores amarillas frecuentes como malas hierbas de cultivo: *Erucastrum nasturtiifolium*, *Hirschfeldia incana*, *Sinapis arvensis*.

Los **juncos** son plantas de tallos verdes, huecos y de sección circular de flores poco vistosas, cuyas hojas quedan reducidas a vainas basales: *Juncus conglomeratus*, *J. inflexus*, *Scirpus holoschoenus*, *S. lacustris* subsp. *tabernaemontani*. En la comarca viven otras especies con estas características pero sólo recogimos nombres para estas.

Los nombres derivados de **lecherín** provienen del color blanco de aspecto alechado del látex de algunas plantas. Casi todas son compuestas de flores amarillas del grupo de las lactuceas. *Hypochoeris radicata*, *Lactuca serriola*, *Sonchus asper*, *Taraxacum officinale*, *Tragopogon pratensis*. Este nombre u otros derivados de lechetrezná se suelen usar para las especies del género *Euphorbia*, pero sólo una persona denominó así a una *Euphorbia*, *E. amygdaloides*.

Se denominan **macierzás** a las falsas manzanillas, es decir a plantas parecidas a la manzanilla (*Anthemis arvensis*, *Chamaemelum mixtum*, *Matricaria discoidea*), pero que no se suelen usar como infusión medicinal.

Las **malvas** son plantas de la familia malváceas con flores de color malva y con un característico penacho central formado por los estambres fusionados. Además de la malva o flor de malva (*Malva moschata*, *M. neglecta*, *M. sylvestris*) están la malva real (*Alcea rosea*) y el malvavisco (*Althaea officinalis*).

Mamaleches o **mamatetas** denotan flores que los niños chupan para saborear su dulce néctar (*Lamium maculatum*, *Pedicularis schizocalyx*).

Como **manzanillas** se conocen plantas con las que se preparan infusiones digestivas. La manzanilla local es *Chamaemelum nobile* aunque otras plantas menos apreciadas también se recogen. Se recopilaron los siguientes binómenes: manzanilla alpina/ de la reina/ de lastra (*Helichrysum stoechas*)/ de campo (*C. nobile*)/ romana (*Achillea millefolium*) y silvestre (*Matricaria discoidea*). Manzanillón designa a algunas que no se recogen, entre otras *C. nobile* de inflorescencias grandes y *Tanacetum corymbosum*.

Mardiasca y **mastrancho** es un nombre despectivo para plantas de hojas grandes que estropean los prados y se suelen retirar. La mayoría son umbelíferas: *Anthriscus sylvestris*, *Chaerophyllum aureum*, *Conium maculatum*. También se denomina así *Rumex obtusifolius*.

Margarita se emplea para compuestas con flores (inflorescencias) en cabezuelas con lígulas o pétalos laterales y flósculos o florecillas centrales amarillas: *Anthemis arvensis*, *Bellis perennis*, *Chrysanthemum gr. indicum*, *Leucanthemum maximum*, *L. vulgare*.

Menta es un nombre, al parecer de reciente introducción que se refiere a las especies del género *Mentha*: *M. aquatica*, *M. x gentilis*, *M. pulegium*, *M. suaveolens*, a esta última se la denomina también menta poleo.

Los **mostajos** son árboles de frutos comestibles pertenecientes al género *Sorbus*: *S. aria*, *S. torminalis*. Añadido el epíteto de perro, se refiere *S. aucuparia*, cuyos frutos no son comestibles. Para *S. aria* se emplea también el nombre de mostajo blanco.

Las **ortigas** son plantas por todos conocidas por sus hojas urticantes. En la zona viven dos especies, la más frecuente, la ortiga común (*Urtica dioica*) y la ortiga caballuna (*U. urens*) que en otras zonas llaman ortiga rabiosa, pues escuece más que la otra aunque al ser anual la planta muere en el verano. Por el parecido de sus hojas se denominan ortigas a

algunas begonias. Ortigón es uno de los nombres de *Rhinanthus minor* aunque ni es urticante ni sus hojas son similares a la ortiga.

La voz **paraguas** denota el aspecto aparasolado de las inflorescencias de las umbelíferas, nombre del mismo origen, pues proviene de parasol. Se recopiló para *Conopodium pyrenaicum*, *C. subcarneum* y *Daucus carota subsp. carota*.

Pata de gallina o **pata de gallo** denota plantas con hojas divididas o con aspecto de dedos que recuerdan a la pata de estos animales (*Potentilla reptans*, *Heracleum sphondylium*). También se conoce de *Viburnum lantana* aunque sus hojas no tienen este aspecto.

La **paulina**, nombre emparentado con pamplina, que es mucho más extendido en otras regiones, denota malas hierbas de los huertos de hojas pequeñas que crecen ocupando un espacio considerable (*Stellaria media*, *Veronica officinalis*).

Aunque **pino** son los árboles del género *Pinus*, por analogía pino y pinillo se emplean también para otras plantas con hojas muy estrechas como *Bassia scoparia* o varias especies de *Equisetum*.

Poleo o **poleos** es el nombre tradicional de las especies del género *Mentha* (*M. aquatica*, *M. longifolia*, *M. pulegium*, *M. suaveolens*). El nombre proviene de pulga en latín por emplearse desde antiguamente para ahuyentar a estos molestos animales.

Ramaza es un término similar a mastrancho, pues denota también plantas de hojas muy grandes y anchas: *Arctium minus*, *Heracleum sphondylium*, *Rumex obtusifolius* y otras especies del género.

Ráspano es el nombre más frecuente para designar *Vaccinium myrtillus* en toda Cantabria, aunque el nombre de la planta realmente es **raspanera** o **raspanicera**. También se emplea ráspano o raspanilla para *Ribes alpinum* y *R. uva-crispa*. Para evitar confusiones puede usarse **ráspano negro** (*Vaccinium myrtillus*).

Los **robles** se analizan con una mayor minuciosidad en un apartado específico.

Salce o alguna de sus variantes (salcegato, salcera, salcino) son sinónimos de *Salix* arbolillos que viven a las orillas de los ríos de los que se obtiene el mimbre, por tener ramas muy flexibles adaptadas a soportar las corrientes de los ríos. Entre los árboles ornamentales es frecuente el salce llorón (*Salix babylonica*).

Siemprevivas se emplea para plantas de hojas crasas que tienen siempre el mismo aspecto, están siempre vivas (*Hylotelephium telephium*, *Sempervivum tectorum*). En otras regiones es frecuente denominar así plantas cuyas flores tienen el mismo aspecto después de ser cortadas, por lo que son especialmente apreciadas para adornos de flor seca (*Helichrysum stoechas*, *Limonium vulgare*).

En la comarca igual que en el resto de Cantabria al trébol se le suele llamar **teble**. Además de las especies del género *Trifolium* (tres hojas), se usa para otras leguminosas apetecibles para el ganado *Medicago lupulina*, también trifoliada y *Lathyrus aphaca*. Igualmente se utiliza para *Oxalis articulata*, planta ornamental que al igual que la mayoría de las especies de *Oxalis* son trifoliadas. Para diferenciar entre tréboles se llama trébol blanco a *Trifolium repens* y trébol violeta a *Trifolium pratense*, según el color de sus flores.

Tés son aquellas plantas que se emplean para hacer infusiones, generalmente digestivas, igual que las manzanillas. El té por excelencia en la zona, el más valorado es *Sideritis hyssopifolia*, sin comparación con el té que se vende en supermercados o se sirve en los bares (*Camellia sinensis*). Para poder designar los distintos té se emplean nombres binómenes: té amarillo (*S. hyssopifolia*)/ blanco (*Lithospermum officinale*)/ de huerta (*Bidens aurea*, *L. officinale*)/ de lastra/ de monte/ del puerto (*S. hyssopifolia*)/ de peñas (*Chiliadenus*

glutinosus, *S. hyssopifolia*)/ de roca (*Chiliadenus glutinosus*)/ de sierra/ morado o moruno (*Thymus praecox*, *Th. pulegioides*).

Tomillo además de las especies de *Thymus* (*Th. mastichina*, *Th. pulegioides*, *Th. vulgaris*, *Th. zygis*) se emplea para *Lavandula pedunculata*, especie también aromática de la misma familia.

A algunos frutos se les denomina **uvas**. Además de las comestibles (*Vitis vinifera*) se usa para las uvas de espino (*Ribes uva-crispa*) o las uvas de perro (*Bryonia dioica*, *Tamus communis*) que son altamente tóxicas.

Algunas plantas con flores vistosas se denominan **zapatos** o zapaticos; del Niño Jesús (*Lotus corniculatus*) y de la Virgen (*Saxifraga granulata*, *Anacamptis pyramidalis*).

Zarpa es un nombre recogido en Valderredible para plantas cuyo cocimiento se empleaba para lavar a los animales recién capados y que no se infectaran. Al menos se refiere a *Cistus salvifolius* y *Daboecia cantabrica*.

Las **zarzas** son plantas espinosas de tallos sarmentosos o volubles como las especies de *Rubus* (zarzamora o zarza) o *Rosa* (zarza del escalambrojo). La hoja de la mora (*Scrophularia balbisii*) nombre que viene del tono morado de la planta también se denomina zarzamora. En la nomenclatura popular es frecuente este tipo de préstamos y derivaciones entre nombres, lo que hace que se trate de una terminología compleja y muy variada.

CAMPOS SEMÁNTICOS

El léxico vegetal es rico en analogías, asociaciones y comparaciones que relacionan la planta, su aspecto o el de alguna de sus partes (flores, hojas o frutos) con formas, colores, olores, objetos, santos, animales o su utilidad. El origen de muchos nombres de plantas provienen de los campos semánticos que proporciona el ambiente cercano: el hogar (reloj), el campo (primavera, té de lastra), los animales (bragas de cuco) o la religiosidad (vara de Santa Teresa). Este tipo de categorías objetivas, cercanas a la vida real son típicas de la cultura oral (Ong 1999).

No siempre es posible conocer el significado de los términos. Voces como romero se emplean para poder nombrar y clasificar los vegetales sin que podamos encontrar algo que relacione la voz romero con la planta que designa. Sólo estudiando la etimología es posible conocer cuál es el origen de estos nombres o si el nombre procede de alguna cualidad de la planta.

Se presentan a continuación los nombres agrupados según el carácter afín. En muchos casos se forman genéricos.

Algunos nombres indican **color**: amarillo (té/ lirio amarillo); azul (cardo azul), blanco, (espino/ mostajo/ té blanco); negro (neguilla, roble negral, berezo negro, espino negro); rojo (berezo/ grosello rojo); verde (escoba verde); violeta, morado (moral, hoja de la mora, trébol violeta, berza morada, té morado).

El **tacto** también sirve para reconocer y designar plantas, sobre todo aquellas que con sólo tocarlas se conocen por tener espinas (abrojo, escalambrojo, espino, escajo, árguma, aliaga, cardo, barda, zarza), ser urticantes (ortiga) o vesicantes (tuera, *Coronilla scorpiodes*). El nombre de flor de azahar (*Philadelphus coronarius*) viene del parecido de su **olor** con el verdadero azahar, la flor del naranjo y el de yedes (*Aristolochia paucinervis*) por su peculiar olor.

También se recurre a los **animales** para denominar plantas. En algunos casos tiene un carácter despectivo, pues sin el epíteto son plantas comestibles (uvas-uvas de perro, arcera-

arcerón de perro, mostajo-mostajo de perro, tárrago-tárrago de sapo). Algunas plantas venenosas llevan nombres como hierba/ flor/ hoja de la culebra, plantas generalmente venenosas cuyo nombre aleja ya a las personas de su presencia. El cuco, la gallina, el burro o los pájaros aparecen en nombres más descriptivos; manguitos de cuco, bragas de cuco; cardo borriquero, pata de gallina, hoja de pie de mulo, cola de caballo, rabo de zorra.

La similitud con algunos **objetos** explica algunos nombres. Las flores campanuliformes de algunas plantas origina campanillas. La forma ovalada de los frutos maduros de *Lunaria annua*, una vez que se retiran las vainas da lugar a hoja de la plata. Las cabezuelas florales de *Eryngium bourgattii* y *E. campestre*, tienen varias espinas con forma de estrella y origina cardo de estrella. Zapatitos de la Virgen se origina por la similitud de algunas flores con zuecos u otro tipo de calzado. Gorritos (*Umbilicus rupestris*) denota el parecido de sus hojas peltadas con estas prendas.

El **ambiente** en el que viven también se expresa en los nombres. Té/ manzanilla/ argumizo/ anís de lastra viven en lastras, paisajes donde afloran las calizas. Brezo de humedad o de laguna indica que estas plantas viven en ambientes turbosos y escoba serraniega que habita en sierras. Nombres como árbol de San Juan y primavera indican la **época de floración**.

La **religiosidad** popular también se manifiesta en la fitonimia. El árbol de San Juan (*Sorbus aria*) florece el día del Santo y la verbena de San Juan (*Verbenae officinalis*) se recogía este día tan especial para que las *culebras* y otros animales no causaran mal. Los zapatos de la Virgen o del Niño son plantas de floración vistosa: *Anacamptis pyramidalis*, *Saxifraga granulata* y *Lotus corniculatus*. Vara de San José (*Lilium candidum*) y vara de Santa Teresa (*Gladiolus communis*) son plantas ornamentales de carácter tradicional.

Otros sirven para diferenciar cierta plantas **cultivadas** de **silvestres**. En este caso a la planta cultivada se la denomina con el término principal sin más o con algún adjetivo descriptivo, grosella doméstica, té de huerta, hinojo natural. Sin embargo a la silvestre se le agregan el epíteto silvestre (centeno/ esparceta/ fresa/ grosella/ manzanilla/ peral/ rosal/ zanahoria silvestre) u otros de carácter despectivos como salvaje (ciruelo salvaje), loco (ajo/ esparceta/ avena loca). Curiosamente silvestre se emplea también para plantas cultivadas, clavel silvestre (*Calendula officinalis*) y naranjo silvestre (*Solanum pseudocapsicum*), probablemente porque el naranjo o el clavel son plantas de mejor consideración. El uso del epíteto natural para plantas cultivadas como el hinojo es llamativo. Lo silvestre se denomina con despectivos como loco o salvaje, mientras que lo cultivado incluso arrebató la cualidad de natural a lo silvestre.

Muchos nombres revelan para qué se han **empleado** las plantas: como hisopo (cardo del hisopo), comida de pájaros (trigo de pajaritos) o de grillos (flor del grillo), flores que se chupan (chumpo, chupete, mamatetas), para juegos de comiditas (arroz, chuletas), para curar el dolor de muelas (planta de las muelas), purificar la sangre (sanguinaria, siete sangrías), madurar forúnculos y sacar la *materia* o pus (hoja de la materia), como digestivo (té blanco, manzanilla de lastra) o para curar cualquier cosa (sanalotodo).

En la nomenclatura popular es común la diferenciación **femenino-masculino**, aunque sin relación al sexo real de las plantas. Este fenómeno de creación de léxico por cambios de género es común para diferenciar objetos por su tamaño (Ruiz Nuñez 1998). El femenino suele hacer referencia a mayor tamaño y utilidad (González Rodríguez 1999; Fajardo *et al.* 2000). La diferenciación puede ser dentro de plantas de la misma especie de modo que el femenino denota mayor tamaño: olmo/a, cajigo/a, chopo/a. El sexo también puede separar

especies: olmo/a denota *Ulmus minor* y *U. glabra*, espina/o a *Crataegus monogyna* y *Prunus spinosa*, helecho/a a *Pteridium aquilinum* y helechos como *Polystichum setiferum* y otros de porte similar, berro/a a *Rorippa nasturtium-aquaticum* que es la especie comestible mientras que la berra (*Apium nodiflorum*) no se aprecia. En el caso del acebo el masculino refiere a los pies con hojas con pinchos y la aceba a las que no tienen. En estos tres últimos casos se dice que el masculino es el macho y la hembra no, aunque realmente no sea así.

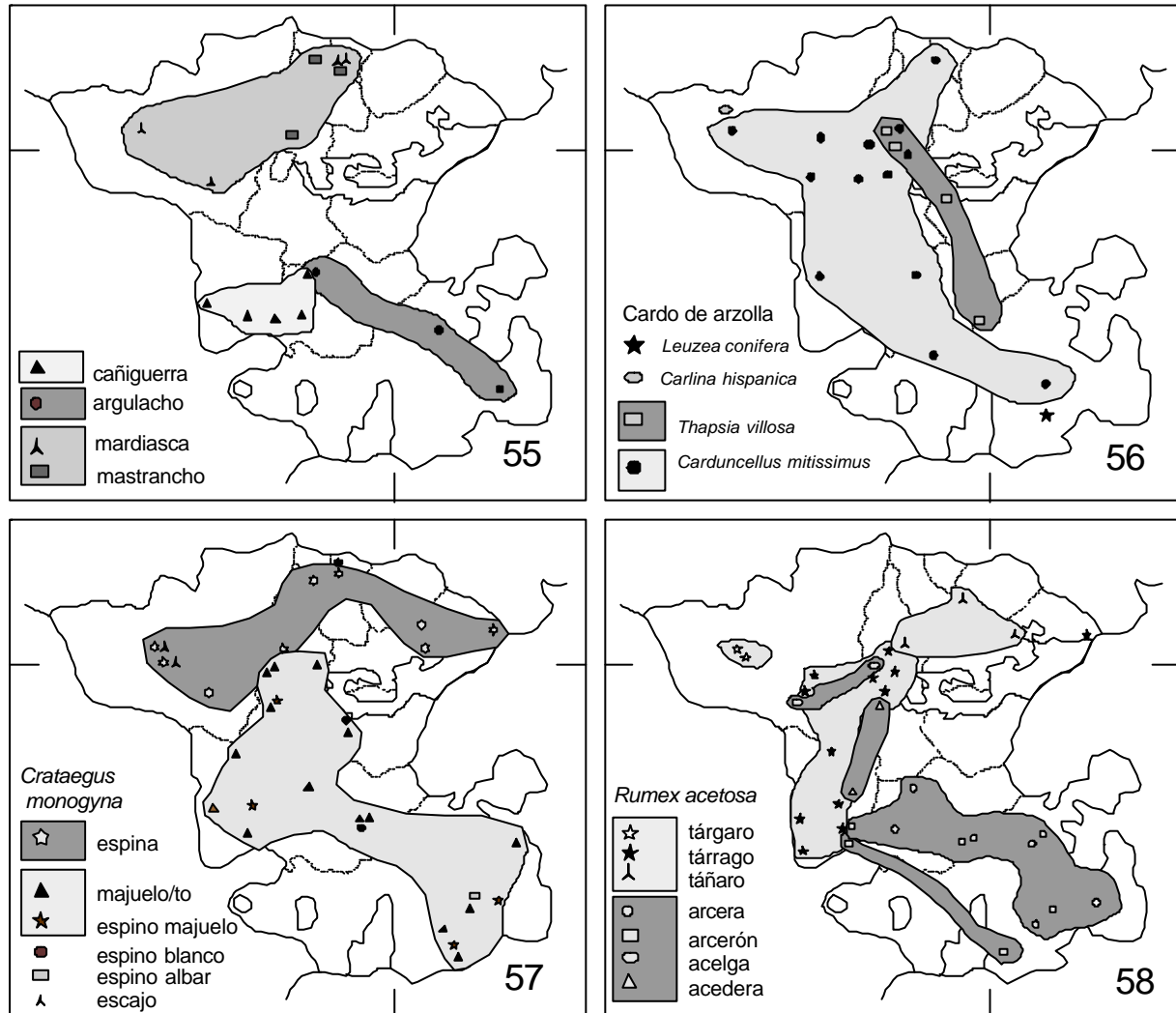


Fig. 55. Área de uso de los nombres vernáculos de megaforbios tenidos por malas hierbas del prado (*Anthriscus sylvestris*, *Chaerophyllum aureum*, *Conium maculatum*, *Rumex obtusifolius*). Fig. 56. Área de uso de las diferentes plantas que reciben el nombre de arzolla. Fig. 57. Área de uso de los nombres de *C. monogyna*. No se tuvo en cuenta el nombre espino, por tratarse de un genérico que designa a varios arbustos. Fig. 58. Área de uso de los nombres de *R. acetosa* en Campoo.

Algunos nombres de plantas denotan el aspecto, forma o color de alguno de sus órganos o del **porte** general de la planta. Carraspo, chaparro, matorro, tocio denotan el tipo de crecimiento arbustivo de algunos robles y hayas; cespedita, rastriega su hábito prostrado. Salce llorón alude a sus ramas caídas, tristes. Arroz viene de la similitud de las **hojas** de algunos *Sedum* con los granos de arroz; depósito de agua bendita por la disposición enfrentada y fusionada de sus hojas donde se acumula el agua; diente de león del aspecto dentado de las hojas; roble enciniego por sus hojas similares a la encina. Hierba escalerrilla viene de sus hojas compuestas que recuerdan a peldaños de la escalera o milenrama por tener hojas muy divididas. *Heracleum sphondylium* se denomina hojas, proceso semántico

conocido como restricción del significado. Si atendemos a las **partes subterráneas** ajo de antojil, ajo loco viene de sus bulbos parecidos al ajo. Amores o pegotes por sus **inflorescencias** que se pegan; zapatos de la Virgen por sus flores con forma de zapato, flor de abeja, por su similitud con estos animales, botón de oro por sus flores de color amarillo intenso; bombilla, cardo del hisopo por el aspecto de sus inflorescencias. Los frutos de aspecto nacarado de *Lithospermum officinale* dan lugar al nombre de té blanco. Lecherín por su **látex** blanco parecido a la leche. Los **tallos** huecos originan caña, cañito o cañiguerra.

DISTRIBUCIÓN ESPACIAL DE LOS NOMBRES

Los mapas lingüísticos registran un gran número de formas fonéticas, morfológicas, sintácticas y léxicas y plasman las relaciones entre el espacio geográfico y la difusión de los hechos lingüísticos. Esta útil herramienta proviene de la geografía lingüística que estudia las hablas populares mediante el uso de la metodología dialectológica (Ruiz Nuñez 1998).

Aunque los rasgos del dialecto montañés o cántabro se encuentran muy erosionados por el uso del castellano estándar, aún se pueden percibir muchas de las características de este dialecto que se considera del dominio del leonés. Los estudios sobre el cántabro (García-Lomas 1966; Alvar 1995) sostienen que Campoo es una de las áreas léxicas más homogéneas con gran influencia del castellano antiguo.

En la zona sigue escuchándose características dialectales del montañés como el uso de la terminación en u (helechu, matu, saúgu), o en i (esti por este), la aspiración de la hache (jelecho) y se emplea el típico diminutivo uco (boluca). Otras peculiaridades son el uso del condicional por el subjuntivo (si iría), el yeísmo (sayar, yerba), la pérdida de la d intervocálica (ganao), la desaparición de la r en infinitivos (quitelo, levántalo) y la prótesis de a en algunos verbos (abasnar, arrosar).

Los mapas elaborados pueden clasificarse en tres tipos:

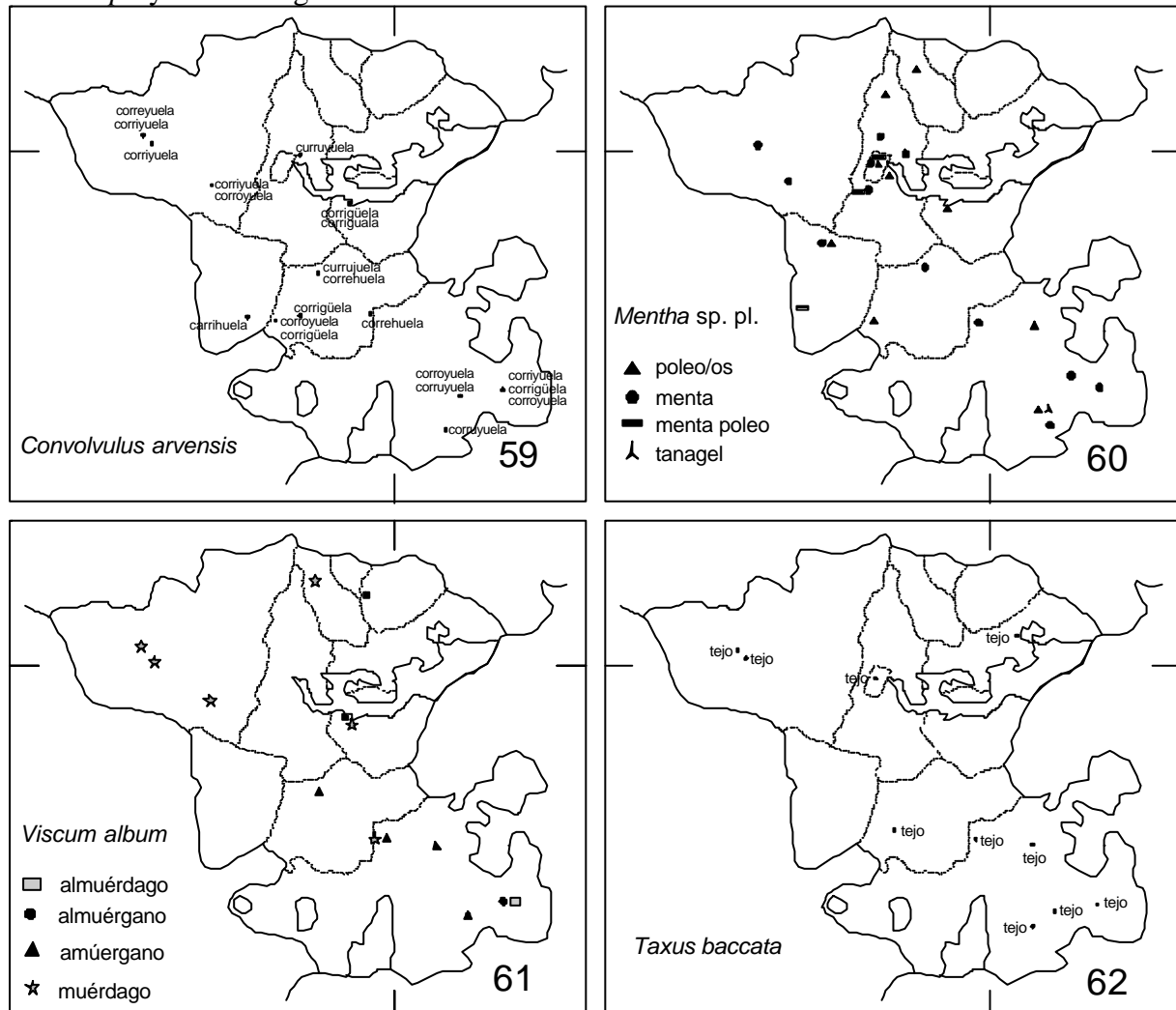
- Aquellos que recogen una única voz (fig. 62) común a las distintas localidades.
- Los que contienen numeros nombres con una distribución heterogénea, aparentemente errática sin pautas claras que la expliquen. Es el caso de la distribución de rebolla, matorrizo y negral (*Q. pyrenaica*) en Valderredible (fig 53), de las distintas variantes de muérdago y correhuela (*Convolvulus arvensis*) (fig. 59, 61) o de las voces poleo y menta (fig. 60).
- En tercer lugar están aquellos mapas que al unir las distintas acepciones se observan zonas de uso que permiten establecer áreas léxicas (fig. 55-59, 61).

Tabla 20. Táxones designados por una única voz. Se incluyen solo aquellos nombres aportados por más de 10 informantes. FC (frecuencia de citación, número de informantes). Se indican en negrita las especies silvestres.

Nombre científico	FC	Nombre vulgar	Nombre científico	N	Nombre vulgar
<i>Allium porrum</i>	13	Puerro	<i>Origanum vulgare</i>	38	Orégano
<i>Allium sativum</i>	25	Ajo	<i>Oryza sativa</i>	16	Arroz
<i>Asphodelus albus</i>	25	Gamones	<i>Petroselinum crispum</i>	15	Perejil
<i>Betula alba</i>	17	Abedul	<i>Pinus sylvestris</i>	14	Pino
<i>Cicer arietinum</i>	18	Garbanzo	<i>Piper nigrum</i>	11	Pimienta
<i>Cinnamomum verum</i>	12	Canela	<i>Rorippa nasturtium-aquaticum</i>	17	Berro
<i>Coffea arabica</i>	12	Café	<i>Rosmarinus officinalis</i>	33	Romero
<i>Fraxinus excelsior</i>	35	Fresno	<i>Ruta chalepensis</i>	19	Ruda
<i>Hordeum vulgare</i>	19	Cebada	<i>Secale cereale</i>	22	Centeno
<i>Inula</i> sp. pl.	33	Arnica	<i>Taxus baccata</i>	12	Tejo
<i>Laurus nobilis</i>	19	Laurel	<i>Triticum aestivum</i>	41	Trigo
<i>Malus domestica</i>	14	Manzano	<i>Vicia angustifolia</i>	18	Arvejana
<i>Narcissus</i> sp. pl.	12	Lirones	<i>Vicia ervilia</i>	18	Yero

El primer grupo (tabla 20) incluye sobre todo plantas cultivadas con nombres comunes en castellano estándar. Se trata de especies con las que se comercia y existe abundante literatura escrita sobre ellas lo cual justifica la necesidad de un único término que sirva para entenderse y evite los problemas que causan la sinonimia y la polisemia.

Varios factores explican la gran heterogeneidad observada. Ciertos nombres tienen un uso muy local y restringido; *en cada sitio puede haber un nombre*¹⁹ como bien sabe la gente. Los nombres de plantas como algunas malas hierbas se han empleado sólo en conversaciones locales o familiares al realizar las faenas del campo y no servían para comunicarse con personas de otros lugares. Algunos nombres son tan locales que su uso define pueblos. Es el caso de yoca y lechuga (*Tragopogon pratensis*), recopilados en Mataporquera y San Vitores respectivamente. Incluso se da el caso de nombres cambiados entre pueblos vecinos: *Aquí lo tienen cambiao. En mi pueblo esto es la arvejana y la ujarra es eso*⁷². Las voces plumilla (*Ribes alpinum*) y escrébene (*R. uva-crispa*) recogidas en Valdeolea, según un matrimonio oriundos de localidades vecinas decían que en el pueblo de uno de ellos plumilla se refería *R. uva-crispa* y sin embargo no conocía la voz escrébene.



Distribución espacial de las voces empleadas para designar: Fig. 59. *Convolvulus arvensis*. Fig. 60. Las especies silvestres de *Mentha*. Fig. 61. *Viscum album*. Fig. 62. *Taxus baccata* en Campoo.

El movimiento de gentes, sobre todo al casarse entre personas de pueblos distintos es otra razón que puede explicar la difusión de determinados nombres y la presencia de un

nombre en áreas de uso de otras voces. Además de estos factores es muy importante la influencia en las últimas décadas de los medios de comunicación así como los nombres provenientes del ámbito académico o comercial. Varias veces señalaron que el nombre tradicional era uno aunque ahora la gente las llamaba de otra manera o que tal planta y tal nombre lo enseñó un ingeniero o un médico. Es el caso de menta que va sustituyendo a poleos (*Mentha* sp. pl.), cola de caballo a pinillo (*Equisetum* sp. pl.), trébol a teble (*Trifolium* y otras especies), digital a triscos y campanillas (*Digitalis purpurea*), caléndula a claveles (*Calendula officinalis*), madreselva a mariselva (*Lonicera* sp. pl.) y arándano a ráspero (*Vaccinium myrtillus*).

Las variaciones fonéticas son también muy frecuentes y en casos la misma persona emplea distintas maneras de pronunciar un nombre. Seis de las once personas que informaron sobre la correhuela emplearon al menos dos variantes. Muchos de estos nombres sólo se conocen oralmente y aunque la gente pueda saber escribir nunca los ha visto escritos, por lo que no se produce la fijación que implica el lenguaje escrito.

El lenguaje tiene un carácter identitario, emplear un mismo léxico y modo de hablar sirve de aglutinante y seña de identidad. Este carácter hace que muchas veces se mantenga el uso de una determinada voz, pese a los problemas de entendimiento que trae la sinonimia y la polisemia. En varias ocasiones nos indicaron además del nombre local el que usan determinados vecinos que no son oriundos de la zona o el nombre que le daban ellos antes de casarse e ir a vivir a ese pueblo. Es el caso de abrojo y gatuña, o amor de hortelano y lapa.

Al estudiar la distribución espacial de los nombres y establecerse equivalencias en el rango específico hemos separado la comarca en dos zonas lingüísticas, los valles del Sur (Valderredible, Valdeprado, Valdeolea) y la zona norte (Campoo en sentido estricto, aunque realmente sólo tenemos datos suficientes de Campoo de Suso).

El género *Quercus* ejemplifica lo que se observa también en otros casos. En la zona norte (fig. 50a) la manera de clasificar y nombrar a los robles atiende al porte o tamaño de los ejemplares, más que a la morfología foliar u otros caracteres. Se diferencia entre los robles, ejemplares arbóreos o maderables, que generalmente pertenecen a *Q. petraea* y *Q. robur* y los cajigos, arbolillos de menor talla que suelen ser *Q. pyrenaica*. La presencia de *Q. faginea* es mucho más limitada y no obtuvimos datos sobre esta especie. Se obtuvieron algunos datos sobre *Q. robur*, que confirman las citadas subregiones, pero demasiado dispersos para agregarlos al resto. Sería conveniente obtener más datos certeros sobre la manera de nombrar *Q. petraea* y *Q. robur* en la zona norte. En la zona sur conviven *Q. faginea*, *Q. pyrenaica* y *Q. petraea*, y el uso de las voces roble albar, roble matorrizo o enciniego delimitan bien esta área.

El área septentrional está apoyada por el uso de tárrago y variantes (fig. 58), espina (fig. 57), mastrancho-mardiasca (fig. 55), mailo (*Malus sylvestris*), cornahuelo (*Viburnum lantana*) mientras que majuelo (fig. 57), argulacho (fig. 55), arcera (fig. 58), zarpa, nueza o el uso de berezo como arbustos y plantas leñosas de pequeño porte definen bien la zona meridional.

Apéndice 1. Índice de nombres vernáculos empleados en Campoo, agrupadas las distintas variantes de un mismo nombre. Entre paréntesis se indica el nombre donde se encuentran todas las diferentes variantes de una misma voz.

abapol, amapol, amapola, anapol:

Papaver rhoeas

abedul: *Betula alba*

abrojo: *Ononis spinosa*, *Rosa pendulina*

abrojo, escalabrojo: *Rosa*

pimpinellifolia

acacia: *Robinia pseudoacacia*

aceba, acebo: *Ilex aquifolium*

acedera, ancera, arcera, arcerón:

Rumex acetosa

acederilla: *Polygonum aviculare*

acefrán, azafrán: *Crocus sativus*

acelga: *Rumex acetosa*

acelga, ancelga: *Beta vulgaris* var. *cicla*

acera, acerón, alcerón, ancera, ancerones, arcerones de perro:

Rumex sp. pl.

ácere: *Acer campestre*, *Acer*

pseudoplatanus

acerón (acera): *Rumex* sp. pl.

achicoria: *Hypochoeris radicata*

aciegumbre: *Ribes uva-crispa*

acolecho: *Helleborus foetidus*,

Helleborus viridis

aguacate: *Persea americana*

aguarroya, argargoya, engarrolla, gaollo, garolla: *Arctostaphylos uva-ursi*

ajenjo: *Artemisia absinthium*

ajestrín, ajestrino: *Allium*

sphaerocephalon

ajestrino: *Genista anglica*

ajo: *Allium sativum*

ajo antosil (antojil): *Osmunda regalis*

ajo antosil/ de antojil/ de antosil: *Lilium*

pyrenaicum

ajo de anjetil/ de antojil (antojil):

Osmunda regalis

ajo de antojil/ de antosil: *Lilium*

martagon

ajo loco: *Allium sphaerocephalon*

álamo: *Populus tremula*

albar, roble albar: *Quercus petraea*

albérechigo: *Prunus persica*

alcachofa: *Cynara scolymus*

alcanfor: *Euphorbia lathyris*

alcerón: *Rumex obtusifolius*

alcerón (acera): *Rumex* sp. pl.

alegría: *Impatiens balsamina*

alfalfa: *Medicago sativa*

algarroba: *Vicia monantha*

alhelí: *Erysimum cheiri*

alholva: *Trigonella foenum-graecum*

aliaga, aulaga, uliaga, ullaga: *Genista scorpius*

alisa: *Alnus glutinosa*

almuérdago, almuérgano, amuérgano,

muérdago: *Viscum album*

alpiste: *Phalaris canariensis*

alubias, alubios, alubias blancas,

alubias pintas: *Phaseolus vulgaris*

alubias pintas (alubias): *Phaseolus vulgaris*

alubios (alubias): *Phaseolus vulgaris*

amapol, amapola (abapol): *Papaver rhoeas*

amapola: *Papaver somniferum*

amapola de California: *Eschscholzia californica*

amargón: *Sorbus aucuparia*

amor del hortelano: *Galium aparine*

amores: *Arctium minus*

amorias: *Ranunculus sardous*

amuérgano (almuérdago): *Viscum album*

anapera, napera: *Centaurea scabiosa*

anapol (abapol): *Papaver rhoeas*

ancelga (acelga): *Beta vulgaris* var. *cicla*

ancera (acedera): *Rumex acetosa*

ancera, ancerones (acera): *Rumex* sp. pl.

ancina, encina: *Quercus ilex*

andriniego, ciruelo salvaje: *Prunus insititia*

andrino, endrino: *Prunus spinosa*

anís: *Foeniculum vulgare*, *Pimpinella anisum*

anís, anisete, anís de lastra: *Scandix australis*

antojil, ajo antosil/ de anjetil/ de antojil,

grano antojil: *Osmunda regalis*

apio: *Apium graveolens*

arándano: *Vaccinium myrtillus*

árbol de San Juan: *Sorbus aria*

arbolato: *Anthriscus sylvestris*

arce: *Acer campestre*

arcera, arcerón (acedera): *Rumex acetosa*

arcero: *Acer campestre*

arcerones de perro (acera): *Rumex* sp. pl.

argargoya (aguarroya): *Arctostaphylos uva-ursi*

argizana, arregitana, regitana/o: *Ribes uva-crispa*

árgoma, árguma, argumino: *Ulex gallii*

argomino/zo, argumino, argumiza/zo: *Genista hispanica*

argomizo, argomizo de lastra: *Genista scorpius*

argulacho: *Anthriscus sylvestris*, *Rumex obtusifolius*

árguma: *Genista anglica*, *Juniperus communis*

árgumale: *Genista hispanica*

árguma, argumino (árgoma): *Ulex gallii*

argumino, argumiza/zo (argomino):

Genista hispanica

argumizo de lastra (argomizo): *Genista scorpius*

árnica: *Arnica montana*, *Inula*

helenioides, *Inula montana*

arregitana (argizana): *Ribes uva-crispa*

arrica, ricas: *Vicia sativa*

arroz: *Oryza sativa*

arroz, arroz de pájaros: *Sedum album*,

Sedum sediforme

arroz de pájaros, cebo/ pan/ trigo de pajaritos, lengua de pajarito (arroz):

Sedum album, *Sedum sediforme*

arveja: *Pisum sativum*

arvejana: *Vicia angustifolia*

arzilla, cardo arzolla/ de arzolla/ de la arzolla: *Carduncellus mitissimus*

aspagas, espagas: *Hordeum murinum*

aulaga (aliaga): *Genista scorpius*

avellano: *Corylus avellana*

avellano blanco: *Corylus avellana*

avena: *Avena sativa*

avena loca: *Avena* sp.

avileño: *Sambucus ebulus*

azafrán (acefrán): *Crocus sativus*

azahar, flor de azahar: *Philadelphus coronarius*

azotes: *Laserpitium nestleri*

azucena: *Calendula officinalis*, *Lilium candidum*

badajosa, barajosa: *Rhinanthus minor*

ballico, balluco: *Lolium perenne*

balsamina: *Achillea millefolium*

bambú: *Phyllostachys* sp.

barajosa: *Rhinanthus minor*

barda, bardal: *Rubus ulmifolius*

beleño: *Helleborus viridis*, *Hyoscyamus niger*

berenjena: *Solanum melongena*

bereza: *Genista florida*

bereza/o: *Calluna vulgaris*, *Daboecia cantabrica*, *Erica australis*

bereza/o, berezo negro: *Calluna*

vulgaris

bereza/o, brezo: *Adenocarpus*

complicatus

bereza/o, brezo, bereza negra, berezo

negro, brezo negro: *Erica cinerea*

bereza/o, brezo, berezo rojo, brezo

rojo: *Erica vagans*

bereza/o negra/o (bereza): *Erica cinerea*

berezo, berezo de humedad, berezo de

laguna: *Erica tetralix*

berezo/u, berezo hayuz, brezo escoba:

Erica arborea

berezo de humedad (berezo): *Erica*

tetralix

berezo de laguna (berezo): *Erica tetralix*
berezo hayuz (berezo, hayuz): *Erica arborea*
berezo negro (bereza): *Calluna vulgaris*
berezo rojo (bereza): *Erica vagans*
berra: *Apium nodiflorum*, *Veronica beccabunga*
berro: *Rorippa nasturtium-aquaticum*
berza: *Brassica oleracea* var. *oleracea*
berza morada: *Brassica oleracea* var. *rubra*
boca de león: *Antirrhinum majus*
boj, boje: *Euonymus europaeus*
boje: *Ligustrum vulgare*
boje, borje: *Rhamnus alpinus*
bombilla: *Dipsacus fullonum*
borje (boje): *Rhamnus alpinus*
borraja: *Borago officinalis*
botón de oro: *Ranunculus bulbosus* subsp. *castellanus*
brabil: *Ranunculus arvensis*
bragas de cuco: *Primula elatior*
brezo: *Thymus praecox*, *Thymus pulegioides*
brezo (bereza): *Adenocarpus complicatus*, *Erica cinerea*, *Erica vagans*
brezo de lastra (bereza): *Calluna vulgaris*
brezo escoba (berezo, escoba): *Erica arborea*
brezo negro (bereza): *Erica cinerea*
brezo rojo (bereza): *Erica vagans*
cabezudas: *Arrhenatherum elatius* subsp. *bulbosum*
cadilla, cadillo, cardillo: *Ranunculus arvensis*
café: *Coffea arabica*
cajiga/o: *Quercus pyrenaica*
cajigo: *Quercus robur*
calabacín: *Cucurbita pepo*
calabaza: *Cucurbita pepo*
calambrojo, escalambrojo, escaramujo, zarza del escalambrojo: *Rosa* sp. pl. (silvestres)
calas: *Zantedeschia aethiopica*
caléndula: *Calendula officinalis*
camomila: *Matricaria discoidea*
campanillas: *Daboecia cantabrica*, *Fritillaria pyrenaica*
campanillas, campanillones: *Digitalis purpurea*
cáncanas: *Arrhenatherum elatius* subsp. *bulbosum*
canela: *Cinnamomum verum*
canónigos: *Valerianella carinata*
caña: *Arundo donax*, *Phragmites australis*
cañamo: *Cannabis sativa*
cañamones: *Centaurea nigra*
cañigarra, cañiguerra: *Thapsia villosa*
cañigarro: *Conium maculatum*

cañigarro, cañiguerra, cañito: *Anthriscus sylvestris*
cañiguerra: *Chaerophyllum aureum*
cañiguerra (cañigarra): *Thapsia villosa*
cañiguerra (cañigarro): *Anthriscus sylvestris*
cañito (cañigarro): *Anthriscus sylvestris*
carcasa: *Pterospartum tridentatum*
cardillo (cadilla): *Ranunculus arvensis*
cardencha, cardincha/o, cardo, cardo borriquero, cardo del hisopo, cardo del obispo: *Dipsacus fullonum*
cardo: *Carduus tenuiflorus*, *Cirsium arvense*, *Echium vulgare*, *Lactuca serriola*
cardo (cardencha): *Dipsacus fullonum*
cardo, cardo azul, cardo borriquero, cardo de la estrella: *Eryngium bourgatii*
cardo, cardo borriquero: *Galactites tomentosa*
cardo, cardo borriquero, cardo burriqueño, cardo corredor, cardo de la estrella: *Eryngium campestre*
cardo, cardo borriquero/ burriqueño: *Cirsium eriophorum*
cardo, cardo lecherín, cardo lincherín: *Sonchus asper*
cardo arzolla (arzolla): *Carduncellus mitissimus*
cardo azul (cardo): *Eryngium bourgatii*
cardo borriquero: *Onopordum acanthium*
cardo borriquero (cardencha): *Dipsacus fullonum*
cardo borriquero (cardo): *Eryngium bourgatii*, *Galactites tomentosa*
cardo borriquero/ burriqueño (cardo): *Cirsium eriophorum*, *Eryngium campestre*
cardo corredor (cardo): *Eryngium campestre*
cardo de arzolla: *Carlina hispanica*, *Leuzea conifera*
cardo de arzolla/ de la arzolla: *Thapsia villosa*
cardo de arzolla/ de la arzolla (arzolla): *Carduncellus mitissimus*
cardo de la estrella (cardo): *Eryngium bourgatii*, *Eryngium campestre*
cardo del hisopo (cardencha): *Dipsacus fullonum*
cardo del obispo (cardencha): *Dipsacus fullonum*
cardo lecherín/ lincherín (cardo, lecherín): *Sonchus asper*
cardo pegote (pegotes): *Arctium minus*
carrasquilla: *Rhamnus alaternus*
carrihuela, correhuela, correyuela, corrigüela, corriyuela, corroyuela, currujuela, curruyuela: *Convolvulus arvensis*
carrizo: *Phragmites australis*
cascarita: *Rhinanthus minor*
castaño: *Castanea sativa*

castaño de indias: *Aesculus hippocastanum*
cebada: *Hordeum vulgare*
cebo de pajaritos (arroz de pájaros): *Sedum album*, *Sedum sediforme*
cebolla: *Allium cepa*
cebolla ajera: *Allium cepa*
centaura: *Centaureum erythraea*
centeno: *Secale cereale*
centeno silvestre: *Hordeum murinum*
cerezo: *Prunus avium*
cespedilla: *Helianthemum nummularium*
chamarisco: *Chenopodium album*
chochos: *Lupinus albus*
chocolate: *Theobroma cacao*
chopa, chopo: *Populus nigra*
chuleta: *Umbilicus rupestris*
chumpetes, chumpo, chupo, chupetes, chupones: *Pedicularis schizocalyx*
cicuta: *Conium maculatum*
cinta: *Chlorophytum comosum*
ciruelo: *Prunus domestica*
clavel: *Dianthus caryophyllus*, *Dianthus giganteus*
claveles: *Ranunculus bulbosus* subsp. *castellanus*
clavel, clavelina: *Calendula officinalis*
clavel silvestre: *Calendula officinalis*
coca, cucos: *Conopodium pyrenaicum*, *Conopodium subcarneum*
cola caballo/ de caballo: *Equisetum arvense*, *Equisetum telmateia*
cola de zorra, rabo de zorra: *Equisetum* sp. pl.
coliflor: *Brassica oleracea* var. *botrytis*
colleja: *Silene vulgaris*
corazoncillo: *Hypericum perforatum* subsp. *angustifolium*
corcovanos: *Viburnum opulus*
cornahuelo, cornihuelo, cuernahuelo: *Viburnum lantana*
correhuela, correyuela, corrigüela, corriyuela, corroyuela (carrihuela): *Convolvulus arvensis*
corrüyuela ancha: *Fallopia convolvulus*
crisantemo, crisantemo: *Chrysanthemum* gr. *indicum*
cucal: *Rosa* sp. pl. (silvestres)
cucos (coca): *Conopodium pyrenaicum*, *Conopodium subcarneum*
cucos: *Ribes alpinum*
cuernahuelo (cornahuelo): *Viburnum lantana*
cuernecillos: *Ornithopus compressus*
cuernitos: *Lotus corniculatus*
curcubanos: *Ribes alpinum*
curcubillas: *Romulea bulbocodium*
currujuela, curruyuela (carrihuela): *Convolvulus arvensis*
cuscurilla: *Rhinanthus minor*
dalia: *Dahlia variabilis*
depósito de agua bendita: *Dipsacus fullonum*

diente de león: *Taraxacum officinale*
digital, digitalina: *Digitalis purpurea*
encina (ancina): *Quercus ilex*
encina, enciniego, roble a/encina, roble enciniego: *Quercus faginea*
endrino (andrino): *Prunus spinosa*
enebra, enebro: *Juniperus communis*
engarrolla (aguarroya): *Arctostaphylos uva-ursi*
enredadera: *Bryonia dioica*, *Clematis vitalba*, *Fallopia baldschuanica*, *Hedera helix*, *Hedera hibernica*, *Lathyrus aphaca*, *Tamus communis*, *Vinca major*
errantes: *Plectranthus coleoides*
escajo: *Crataegus monogyna*, *Ulex gallii*
escalambrojo (abrojo): *Rosa pimpinellifolia*
escalambrojo (calambrojo): *Rosa* sp. pl. (silvestres)
escalerilla, hierba escalerilla: *Sanguisorba minor*
escándalo: *Ribes uva-crispa*
escaramujo (calambrojo): *Rosa* sp. pl. (silvestres)
escoba, brezo escoba: *Erica arborea*
escoba, escoba reciniega, escoba serraniega: *Cytisus cantabricus*
escoba, escoba serraniega, escoba verde: *Genista florida*
escoba, escobilla, escoba reciniega: *Adenocarpus complicatus*
escoba reciniega (escoba): *Cytisus cantabricus*, *Adenocarpus complicatus*
escoba serraniega (escoba): *Cytisus cantabricus*, *Genista florida*
escoba verde (escoba): *Genista florida*
escobilla (escoba): *Adenocarpus complicatus*
escobilla/o, escobizo: *Equisetum* sp. pl.
escolondrillo: *Asplenium ruta-muraria*
escrébene: *Ribes alpinum*, *Ribes uva-crispa*
espada, hierba de la espada/ de punta espada, punta espada/ de espada: *Brachypodium* sp. pl.
espagas (aspagas): *Hordeum murinum*
esparceta, esparceta loca: *Onobrychis viciifolia*
esparceta, esparceta loca, esparceta silvestre: *Onobrychis reuteri*
esparceta loca (esparceta): *Onobrychis reuteri*, *Onobrychis viciifolia*
esparceta silvestre (esparceta): *Onobrychis reuteri*
esparto: *Stipa tenacissima*
espina/o, espino albar, espino blanco, espino majuelo, espino majuelo: *Crataegus monogyna*
espina/o, espino de las zarzas: *Rosa* sp. pl. (silvestres)
espinaca: *Spinacia oleracea*
espino (espina): *Crataegus monogyna*, *Rosa* sp. pl. (silvestres)
espino, espino negro: *Prunus spinosa*

espino albar (espina): *Crataegus monogyna*
espino blanco (espina): *Crataegus monogyna*
espino de las zarzas (espina, zarza): *Rosa* sp. pl. (silvestres)
espino majuelo (espina, majuelo): *Crataegus monogyna*
espino negro (espino): *Prunus spinosa*
espliego, respiego: *Lavandula latifolia*
esquiéndano: *Ribes alpinum*
estramonio: *Datura stramonium*
eucalipto, eucalito, ocálito, ucalito, ucálito: *Eucalyptus globulus*
flor de abeja: *Ophrys incubacea*, *Serapias lingua*
flor de Alejandría: *Bellis perennis*
flor de azahar (azahar): *Philadelphus coronarius*
flor de culebra, hierba de la culebra: *Helleborus foetidus*
flor de la golondrina: *Chelidonium majus*
flor de los grillos: *Ranunculus bulbosus* subsp. *castellanus*
flor de malva (malva): *Malva moschata*, *Malva sylvestris*
flor del jabón: *Saponaria officinalis*
flor del soldado: *Achillea millefolium*
frambuesa: *Rubus idaeus*
franco: *Vicia sativa*
fréjoles: *Phaseolus vulgaris*
fresa: *Fragaria x ananassa*
fresa, fresa silvestre: *Fragaria vesca*
fresno: *Fraxinus excelsior*
galera: *Rumex obtusifolius*
gallito: *Rhinanthus minor*
gamones: *Asphodelus albus*
gándaro: *Ribes alpinum*, *Ribes rubrum*
gaollo (aguarroya): *Arctostaphylos uva-ursi*
garabita: *Genista hispanica*
garbanzo: *Cicer arietinum*
garrolla (aguarroya): *Arctostaphylos uva-ursi*
gatuña: *Ononis spinosa*
genciana, junciana, junzana: *Gentiana lutea*
geranio: *Pelargonium zonale*
girasoles: *Taraxacum officinale*
gladiolos, gradiolo: *Gladiolus communis*
goleo: *Plectranthus scutellarioides*
gordolobo, guardalobos: *Verbascum pulverulentum*
gorritos, gorros: *Umbilicus rupestris*
gradiolo (gladiolos): *Gladiolus communis*
grano antojil (antojil): *Osmunda regalis*
grosella: *Ribes uva-crispa*
grosella, grosella silvestre, rosella, rosella: *Ribes alpinum*
grosella/o, grosellero, grosello rojo, rosella: *Ribes rubrum*

grosella doméstica (grosello): *Ribes nigrum*
grosella silvestre (grosella): *Ribes alpinum*
grosellero, grosello (grosella): *Ribes rubrum*
grosello, grosella doméstica: *Ribes nigrum*
grosello rojo (grosella): *Ribes rubrum*
guindal, guindo: *Prunus cerasus*
guindo: *Solanum pseudocapsicum*
guisante: *Pisum sativum*
haba, habuca/o: *Vicia faba*
halecha/o, helecho/u, jelecho: *Pteridium aquilinum*
haya: *Fagus sylvatica*
hayuz (berezo): *Erica arborea*
helecha: *Polystichum setiferum*
helecho/u: *Pteridium aquilinum*
hiedra (yedra): *Bryonia dioica*, *Vinca major*
hierba de la culebra: *Acanthus mollis*
hierba de la culebra (flor de culebra): *Helleborus foetidus*
hierba de la espada/ de punta espada (espada): *Brachypodium* sp. pl.
hierba de la zarpa: *Cistus salviifolius*
hierba de las pulgas: *Mentha longifolia*
hierba de sapo: *Rumex obtusifolius*
hierba del gusano, hoja del gusano: *Senecio vulgaris*
hierba del militar: *Achillea millefolium*
hierba escalerilla (escalerilla): *Sanguisorba minor*
hierba mora: *Solanum nigrum*
hierba rastrera, hierba rastriega, rastrera, rastriega: *Agrostis stolonifera*
hierbabuena: *Mentha aquatica*, *Mentha x gentilis*
hierbaluisa, María Luisa: *Aloysia citrodora*
higuera: *Ficus carica*
hinojo: *Foeniculum vulgare* subsp. *piperitum*
hoja de carambuco: *Nuphar luteum*
hoja de culebras: *Arum italicum*
hoja de la cortada: *Valeriana tuberosa*
hoja de la guardamora, hoja de la mora, zarzamora: *Scrophularia balbisii*
hoja de la materia: *Hylotelephium telephium*
hoja de la plata: *Lunaria annua*
hoja de lantén/ llantén (llantén): *Plantago media*
hoja de palma: *Ruscus aculeatus*
hoja de pie de mulo: *Chenopodium bonus-henricus*
hoja del antel (llantén mayor): *Plantago major*
hoja del gusano (hierba del gusano): *Senecio vulgaris*
hojas: *Heracleum sphondylium*

hortensia: *Hydrangea macrophylla*
implo: *Muscari comosum*
indivia: *Cichorium endivia* var. *foliosum*
jacinto: *Hyacinthus orientalis*
jalapa: *Euphorbia lathyris*
jarras: *Fritillaria pyrenaica*
jébenes: *Erucastrum nasturtiifolium*,
Hirschfeldia incana, *Sinapis arvensis*
jelecho (halecha): *Pteridium aquilinum*
jerbal, jerbo: *Sorbus domestica*
judías: *Phaseolus vulgaris*
juncia: *Erica arborea*
junciana (genciana): *Gentiana lutea*
junclo: *Scirpus lacustris* subsp.
tabernaemontani
junclo, junco: *Juncus conglomeratus*,
Juncus inflexus
junco: *Scirpus holoschoenus*
junzana (genciana): *Gentiana lutea*
kiwi: *Actinidia chinensis*
lapa: *Galium aparine*
laurel: *Laurus nobilis*
lavanda: *Lavandula x intermedia*
lecharina, lecherín/a: *Taraxacum*
officinale
lecherín/a: *Lactuca serriola*
lecherín/a, lencherín/a: *Tragopogon*
pratensis
lecherín/a/es, lencherina, lincharina,
lincherina, lincherines, cardo
lecherín/ lincherín: *Sonchus asper*
lecherines: *Euphorbia amygdaloides*
lechuga: *Lactuca sativa*
lechuga: *Tragopogon pratensis*
lencherín/a (lecherín): *Tragopogon*
pratensis
lencherina (lecherín): *Sonchus asper*
lencherines, lincharinas: *Hypochoeris*
radicata
lengua de pajarito (arroz de pájaros):
Sedum album, *Sedum sediforme*
lentejas: *Lens culinaris*
lepra: *Galium aparine*
leza: *Romulea bulbocodium*
lilal, lilar, lilas, lilo: *Syringa vulgaris*
lilar: *Buddleja davidii*
limón: *Citrus limon*
lincharina, lincherina/es (lecherín):
Sonchus asper
lino: *Linum usitatissimum*
linojo: *Conium maculatum*
lirada: *Matricaria discoidea*, *Stellaria*
media
lirio: *Iris germanica*
lirio, lirio amarillo: *Iris pseudacorus*
lirio español: *Canna indica*
lirones: *Narcissus lainzii*, *Narcissus*
pseudonarcissus
llantén: *Plantago lanceolata*
llantén, hoja de lantén/ de llantén:
Plantago media
llantén mayor, hoja del antel: *Plantago*
major

lombarda: *Brassica oleracea* var. *rubra*
lúpulo: *Humulus lupulus*
macierza: *Anthemis arvensis*
macuca, macuco, macucones:
Conopodium pyrenaicum, *Conopodium*
subcarneum
madreselva, mariselva: *Lonicera*
periclymenum
maello, mailo, mello: *Malus sylvestris*
maeta, mamaeta, mameta: *Fragaria*
vesca
mailo (maello): *Malus sylvestris*
maíz, máiz: *Zea mays*
majuelo, majuelo (espina, majuelo):
Crataegus monogyna
mallas: *Ribes uva-crispa*
malrubio: *Marrubium vulgare*
malva real: *Alcea rosea*
malva, flor de malva: *Malva moschata*,
Malva sylvestris
malvavisco, malvarisco: *Althaea*
officinalis
mamaeta, (maeta): *Fragaria vesca*
mamaleches: *Pedicularis schizocalyx*
mamatetas: *Lamium maculatum*,
Pedicularis schizocalyx
mameta (maeta): *Fragaria vesca*
manchega: *Phragmites australis*
manguitos de cuco: *Digitalis purpurea*
manzanilla: *Anthemis arvensis*
manzanilla, manzanilla de campo,
manzanillón: *Chamaemelum nobile*
manzanilla, manzanilla de la reina,
manzanilla de lastra, manzanilla
alpina, manzanilla romana:
Helichrysum stoechas
manzanilla alpina (manzanilla):
Helichrysum stoechas
manzanilla de campo (manzanilla):
Chamaemelum nobile
manzanilla de la reina (manzanilla):
Helichrysum stoechas
manzanilla de lastra (manzanilla):
Helichrysum stoechas
manzanilla romana: *Achillea millefolium*
manzanilla romana (manzanilla):
Helichrysum stoechas
manzanilla silvestre: *Matricaria*
discoidea
manzanillón (manzanilla):
Chamaemelum nobile
manzanillón: *Tanacetum corymbosum*
manzano: *Malus domestica*, *Malus*
sylvestris
mancierza: *Chamaemelum mixtum*,
Matricaria discoidea
mardiasca: *Rumex obtusifolius*
mardiasca/o, mardiazco, mardiazgo:
Anthriscus sylvestris
mardiezco: *Chaerophyllum aureum*
margarita: *Anthemis arvensis*
margarita: *Bellis perennis*,
Chrysanthemum gr. indicum,
Leucanthemum maximum,
Leucanthemum vulgare

María: *Bellis perennis*
María Luisa (hierbaluisa): *Aloysia*
citrodora
mariselva: *Lonicera etrusca*
mariselva (madreselva): *Lonicera*
periclymenum
mastrancho: *Anthriscus sylvestris*,
Chaerophyllum aureum, *Conium*
maculatum, *Rumex obtusifolius*
matacán, maticano: *Viburnum lantana*
matacano: *Conopodium pyrenaicum*,
Conopodium subcarneum
matorra: *Fagus sylvatica*
matorra/o, roble matorrizo (roble):
Quercus pyrenaica
matu: *Corylus avellana*
mazucas: *Arrhenatherum elatius* subsp.
bulbosum
meacamas, meona: *Taraxacum*
officinale
melones: *Amelanchier ovalis*
mello (maello): *Malus sylvestris*
membrillo: *Cydonia oblonga*
menta: *Mentha aquatica*, *Mentha*
suaveolens, *Mentha x gentilis*
menta, menta poleo: *Mentha pulegium*
menta poleo (menta, poleo): *Mentha*
pulegium
meona (meacamas): *Taraxacum*
officinale
mielenrama, milenrama: *Achillea*
millefolium
mielga: *Medicago sativa*
milenrama (mielenrama): *Achillea*
millefolium
mimbre: *Salix* sp. pl.
mora, moral, zarza de las moras: *Rubus*
ulmifolius
moral: *Morus nigra*
mostajo: *Sorbus torminalis*
mostajo/u, mostajo blanco, mostazo:
Sorbus aria
mostajo blanco (mostajo): *Sorbus aria*
mostajo de perro: *Sorbus aucuparia*
mostaju (mostajo): *Sorbus aria*
mostaza: *Brassica nigra*
mostazo (mostajo): *Sorbus aria*
muelas: *Lathyrus sativus*
muérdago (almuérdago): *Viscum album*
mula: *Arum italicum*
nabo: *Brassica napus*
napera (anapera): *Centaurea scabiosa*
naranja: *Citrus sinensis*
naranjo silvestre: *Solanum*
pseudocapsicum
natero: *Daucus carota* subsp. *carota*
negral, roble negral, roble negro:
Quercus pyrenaica
negrilla, neguilla: *Agrostemma githago*
níspero: *Mespilus germanica*
nogal, nogala: *Juglans regia*
norotil: *Filipendula ulmaria*
nueza: *Bryonia dioica*, *Tamus communis*

ocálito (eucalipto): *Eucalyptus globulus*
olivo: *Olea europaea*
olma: *Ulmus glabra*
olma, olmo: *Ulmus minor*
orégano: *Origanum vulgare*
orrura: *Vicia tenuifolia*
ortiga: *Begonia* sp. pl.
ortiga, ortiga común: *Urtica dioica*
ortiga caballuna: *Urtica urens*
ortiga común (ortiga): *Urtica dioica*
ortigón: *Rhinanthus minor*
palma: *Phoenix dactylifera*
pan de pajaritos (arroz de pájaros):
Sedum album, *Sedum sediforme*
panecillos: *Malva neglecta*
panes: *Malva sylvestris*
panizo: *Zea mays*
paraguas: *Conopodium pyrenaicum*,
Conopodium subcarneum, *Daucus*
carota subsp. *carota*
parra: *Vitis vinifera*
pata de gallina, patagallina: *Viburnum*
lantana
pata de gallo: *Potentilla reptans*
patacana: *Conopodium pyrenaicum*,
Conopodium subcarneum
patagallina: *Heracleum sphondylium*
patagallina (pata de gallina): *Viburnum*
lantana
patalobo: *Ranunculus sardous*
patata, patato: *Solanum tuberosum*
paulina: *Stellaria media*, *Veronica*
officinalis
pecosa: *Begonia* sp. pl.
pegotes, cardo pegote: *Arctium minus*
pelo de ratón, pelo ratón: *Festuca* sp.
pendientes de la reina: *Fuchsia*
magellanica
pendientes de la Virgen: *Fuchsia*
magellanica
pensamientos: *Viola tricolor*
peonía, pionía: *Paeonia* gr. *sinensis*
pepino: *Cucumis sativus*
peral: *Chenopodium album*
peral: *Pyrus communis*
peral, peral silvestre, perojal, perujal,
perujonal: *Pyrus cordata*
peral silvestre (peral): *Pyrus cordata*
perejil: *Petroselinum crispum*
perojal, perujal, perujonal (peral): *Pyrus*
cordata
petunia: *Petunia hybrida*
pimienta: *Piper nigrum*
pimiento: *Capsicum annum*
pinillo: *Equisetum palustre*
pinillo, pino: *Equisetum arvense*,
Equisetum telmateia
pino: *Bassia scoparia*, *Pinus sylvestris*
pionía (peonía): *Paeonia* gr. *sinensis*
planta de las muelas: *Euphorbia*
lathyris
planta de las siete virtudes: *Lithodora*
diffusa

planta del amor: *Oxalis articulata*
planta del yodo: *Chelidonium majus*
plátano: *Acer pseudoplatanus*, *Musa*
cavendishii
plumeros: *Cortaderia selloana*
plumilla: *Ribes alpinum*
plumilla, prumilla, prumillar: *Ribes uva-*
crispa
poleo: *Mentha suaveolens*
poleo/os: *Mentha longifolia*
poleos: *Mentha aquatica*
poleo/os, menta poleo: *Mentha*
pulegium
pompones: *Sanguisorba minor*
primavera: *Primula acaulis*
prumilla, prumillar (plumilla): *Ribes*
uva-crispa
puerro: *Allium porrum*
pulmonaria: *Pulmonaria longifolia*
punta espada/ de espada (espada):
Brachypodium sp. pl.
quejigo: *Quercus* sp.
quitameriendas: *Merendera montana*
rabo de raposo: *Equisetum* sp. pl.
rabo de zorra (cola de zorra):
Equisetum sp. pl.
rabo de zorro: *Equisetum telmateia*
ramagón: *Rumex crispus*, *Rumex*
obtusifolius
ramaza: *Arctium minus*, *Heracleum*
sphondylium, *Rumex obtusifolius*
ramaza, romaza: *Rumex* sp. pl.
raspanera, raspanicera, ráspero,
ráspero negro: *Vaccinium myrtillus*
raspanilla: *Ribes alpinum*
raspanilla, ráspero: *Ribes uva-crispa*
ráspero negro (raspanera): *Vaccinium*
myrtillus
rastrera, rastriega (hierba rastrera):
Agrostis stolonifera
rebolla: *Quercus pyrenaica*
rebolla/o: *Quercus* sp.
regaliz: *Trifolium alpinum*
regitana/o (argizana): *Ribes uva-crispa*
reloj: *Taraxacum officinale*
remolacha (azucarera): *Beta vulgaris*
var. *altissima*
remolacha (forrajera): *Beta vulgaris*
var. *vulgaris*
remolacha (de mesa): *Beta vulgaris* var.
rapacea
repollo: *Brassica oleracea* var. *capitata*
respigo: *Rumex acetosa*
respliego (espliego): *Lavandula latifolia*
reventones: *Arum italicum*
ricas (arrica): *Vicia sativa*
ricino: *Ricinus communis*
roble, roble a/encina, roble enciniego,
roble carraspo, roble matorrizo:
Quercus faginea
roble, roble albar: *Quercus petraea*
roble, roble albar: *Quercus robur*

roble, roble matorrizo, roble negral,
roble negro, roble tocio, robre:
Quercus pyrenaica
roble albar (albar, roble): *Quercus*
petraea
roble albar (roble): *Quercus robur*
roble americano: *Quercus rubra*
roble ancina (encina, roble): *Quercus*
faginea
roble carraspo (roble): *Quercus faginea*
roble encina/ enciniego (encina, roble):
Quercus faginea
roble matorrizo (matorra, roble):
Quercus pyrenaica
roble matorrizo (roble): *Quercus faginea*
roble negral (negral, roble): *Quercus*
pyrenaica
roble tocio (roble): *Quercus pyrenaica*
robre (roble): *Quercus pyrenaica*
romaza (ramaza): *Rumex* sp. pl.
romero: *Rosmarinus officinalis*
rompepiedras: *Lepidium latifolium*
rosa, rosal: *Rosa* sp. (cultivada)
rosal silvestre: *Rosa* sp. pl. (silvestres)
rosella (grosella): *Ribes alpinum*
rosella, rosellal (grosella): *Ribes*
rubrum
rosquitanos: *Ribes uva-crispa*
ruda: *Ruta chalepensis*
salce: *Salix fragilis*
salce llorón: *Salix babylonica*
salce, salcegado, salcera, salcino,
sauce, zalgura: *Salix* sp. pl.
salce, salcera, salcino: *Salix*
atrocinerea, *Salix cantabrica*
salce, sauce: *Salix alba*
salcegado, salcera, salcino (salce):
Salix sp. pl.
salcino: *Salix caprea*
salvia: *Salvia officinalis*
sanalotodo: *Sempervivum tectorum*
sandía: *Citrullus lanatus*
sanguinaria: *Teucrium chamaedrys*
sauce (salce): *Salix* sp. pl., *Salix alba*
saúco, saúgo/u: *Sambucus nigra*
sen: *Cassia obovata*
serpol, sérpil: *Thymus praecox*, *Thymus*
pulegioides
siemprevivas: *Hylotelephium telephium*,
Sempervivum tectorum
siete sangrías: *Lithodora diffusa*
soja: *Glycine max*
sopas en vino: *Centranthus ruber*
sorbital: *Pyrus cordata*
suelta: *Sempervivum tectorum*
surbia: *Digitalis parviflora*, *Veratrum*
album
tabla, tablilla: *Lathyrus aphaca*
tanagel: *Mentha pulegium*
táñaro, tárgaros, tárrago: *Rumex*
acetosa
tapaculos: *Rosa* sp. pl. (silvestres)
tárgaros (táñaro): *Rumex acetosa*

tarja: *Rumex acetosa*
tárraga, tárrago de sapo: *Rumex* sp. pl.
tárrago (táñaro): *Rumex acetosa*
tárrago de monte: *Oxalis acetosella*
tárrago de sapo (tárrago): *Rumex* sp. pl.
tártago: *Euphorbia lathyris*
té: *Bidens aurea*, *Camellia sinensis*,
Chiliadenus glutinosus
té, té amarillo, té de la peña, té de lastra, té de monte, té del puerto:
Sideritis hyssopifolia
té, té blanco, té de huerta:
Lithospermum officinale
té, té de huerta/o: *Bidens aurea*
té, té de peñas, té de roca: *Chiliadenus glutinosus*
té amarillo (té): *Sideritis hyssopifolia*
té blanco (té): *Lithospermum officinale*
té de huerta (té): *Lithospermum officinale*
té de huerta/o (té): *Bidens aurea*
té de la peña (té): *Sideritis hyssopifolia*
té de lastra (té): *Sideritis hyssopifolia*
té de monte (té): *Sideritis hyssopifolia*
té de peñas (té): *Chiliadenus glutinosus*
té de roca (té): *Chiliadenus glutinosus*
té de sierra/ de la sierra, té morado, té moruno: *Thymus praecox*, *Thymus pulegioides*
té del puerto (té): *Sideritis hyssopifolia*
té morado (té de sierra): *Thymus praecox*, *Thymus pulegioides*
té moruno (té de sierra): *Thymus praecox*, *Thymus pulegioides*
teble: *Lathyrus aphaca*, *Medicago lupulina*, *Oxalis articulata*, *Trifolium pratense*, *Trifolium repens*
tejo: *Taxus baccata*
tila, tilar, tilo: *Tilia platyphyllos*
tiraña: *Pinguicula grandiflora*
titarro: *Lathyrus cicera*

titos: *Lathyrus sativus*
tojo: *Ulex gallii*
tomate: *Lycopersicon esculentum*
tomillo: *Lavandula pedunculata*, *Thymus mastichina*, *Thymus pulegioides*, *Thymus vulgaris*, *Thymus zygis*
toronjil: *Melissa officinalis*
trébol: *Oxalis articulata*
trébol, trébol blanco: *Trifolium repens*
trébol, trébol violeta: *Trifolium pratense*
trébol blanco (trébol): *Trifolium repens*
trébol violeta (trébol): *Trifolium pratense*
trigo: *Triticum aestivum*
trigo de pajaritos (arroz de pájaros):
Sedum album, *Sedum sediforme*
triscos: *Digitalis purpurea*
tuera: *Coronilla scorpioides*
tulipán: *Tulipa* sp.
ucalito, ucalito (eucalipto): *Eucalyptus globulus*
ujarra: *Vicia tenuifolia*
uliaga: *Adenocarpus complicatus*
uliaga, ullaga: *Cytisus cantabricus*
uliaga, ullaga (aliaga): *Genista scorpius*
ullaga (uliaga): *Cytisus cantabricus*
uña de gato: *Anthyllis vulneraria*
uva de espino: *Ribes uva-crispa*
uvas de perro: *Bryonia dioica*, *Tamus communis*, *Viburnum lantana*
uz: *Erica arborea*
vainas: *Phaseolus vulgaris*
vainilla: *Vanilla planifolia*
valeriana: *Valeriana officinalis*
vara de San José: *Lilium candidum*
vara de Santa Teresa: *Gladiolus communis*
verbena, verbena de San Juan:
Verbena officinalis
verganaza, virganaza: *Clematis vitalba*

veza: *Vicia sativa*
vileño: *Helleborus foetidus*
violetas: *Viola riviniana*
virganaza (verganaza): *Clematis vitalba*
yedes: *Aristolochia paucinervis*
yedra, yeras: *Hedera helix*, *Hedera hibernica*
yero: *Vicia ervilia*
yezgo: *Sambucus ebulus*
yoca: *Tragopogon pratensis*
zalgua (salce): *Salix* sp. pl.
zanahoria: *Daucus carota* subsp. *sativus*
zanahoria silvestre: *Daucus carota* subsp. *carota*
zaparriza: *Rosa pimpinellifolia*
zapatitos del Niño Jesús: *Lotus corniculatus*
zapatitos/ zapatitos/ zapatos de la Virgen: *Saxifraga granulata*
zapatos de la Virgen: *Anacamptis pyramidalis*
zarpa: *Cistus salviifolius*
zarrajuelas: *Hypochoeris radicata*, *Taraxacum officinale*
zarza, zarzal, zarza del escalambrójo:
Rosa sp. pl. (silvestres)
zarza, zarza de las moras, zarzamora:
Rubus ulmifolius
zarza de las moras (mora, zarza): *Rubus ulmifolius*
zarza del escalambrójo (escalambrójo, zarza): *Rosa* sp. pl. (silvestres)
zarzal (zarza): *Rosa* sp. pl. (silvestres)
zarzamora: *Rosa pendulina*
zarzamora (hoja de la guardamora):
Scrophularia balbisii
zarzamora (mora, zarza): *Rubus ulmifolius*

Apéndice 2. Índice de voces binómenes o trinómenes alfabetizados por el segundo o tercer nombre del término.

abeja: flor de abeja
agua bendita: depósito de agua bendita
ajera: cebolla ajera
albar: espino/ roble albar
Alejandro: flor de Alejandro
alpina: manzanilla alpina
amarillo: té/ lirio amarillo
americano: roble americano
amor: planta del amor
ancha: corruyuela ancha
ancina: roble ancina
antel: hoja del antel
antojil: ajo/ grano de antojil
antosil: ajo antosil
arzolla: cardo arzolla/ de arzolla/ de la arzolla
azahar: flor de azahar
azul: cardo azul
bendita: depósito de agua bendita
blancas: alubias blancas
blanco: avellano/ espino blanco/ mostajo/ té/ trébol

burriquito: cardo burriquito
caballo: cola de caballo
caballuna: ortiga caballuna
California: amapola de California
campo: manzanilla de campo
carambuco: hojas de carambuco
carraspo: roble carraspo
común: ortiga común
corredor: cardo corredor
cortada: hoja de la cortada
cuco: bragas/ manguitos de cuco
culebra: flor/ hierba/ hoja de culebra
doméstica: grosella doméstica
enciniego: roble enciniego
escalambrójo: zarza del escalambrójo
escalerilla: hierba escalerilla
escoba: brezo escoba
espada: hierba de la espada
español: lirio español
espino: uva de espino
estrella: cardo de la estrella
gallina: pata de gallina

gallo: pata de gallo
gato: uña de gato
golondrina: flor de la golondrina
grillos: flor de los grillos
guardamora: hoja de la guardamora
gusano: hierba/ hoja del gusano
hayuz: berezo hayuz
hisopo: cardo del hisopo
hortelano: amor del hortelano
huerta/o: té de huerta/o
humedad: berezo de humedad
indias: castaño de indias
jabón: flor del jabón
Jesús: zapatitos del Niño Jesús
José: vara de San José
Juan: árbol/ verbena de San Juan
laguna: berezo de laguna
lantén: hoja de lantén
lastra: anís/ argumizo/ brezo/ manzanilla/ té de lastra
lecherín: cardo lecherín
león: boca/ diente de león

llantén: hoja de llantén
llorón: salce llorón
loca: avena/ esparceta loca
loco: ajo loco
majuelo: espino majuelo
malva: flor de malva
materia: hoja de la materia
matorrizo: roble matorrizo
mayor: llantén mayor
militar: hierba del militar
monte: tárrago/ té de monte
mora: hierba mora, hoja de la mora
morada: berza morada
morado: té morado
moras: zarza de las moras
moruno: té moruno
muelas: planta de las muelas
mulo: hoja de pie de mulo
negra: bereza negra
negral: roble negral
negro: bereza/ espino/ ráspero negro
Niño Jesús: zapaticos del Niño Jesús
obispo: cardo del obispo

oro: botón de oro
pajarito: arroz/ cebo/ lengua/ pan/ trigo de pajarito
palma: hoja de palma
peña: té de/ de la peña
perro: arcerones/ mostajo/ uvas de perro
pie de mulo: hoja de pie de mulo
pintas: alubias pintas
plata: hoja de la plata
poleo: menta poleo
puerto: té del puerto
pulgas: hierba de las pulgas
raposo: rabo de raposo
ratón: pelo ratón
real: malva real
reciniega: escoba reciniega
reina: manzanilla/ pendientes de la reina
roca: té de roca
rojo: bereza/ grosello rojo
romana: manzanilla romana
salvaje: ciruelo salvaje
San José: vara de San José
San Juan: árbol/ verbena de San Juan

Santa Teresa: vara de Santa Teresa
sangrías: siete sangrías
sapo: hierba/ tárrago de sapo
serraniega: escoba serraniega
sierra: té de/ de la sierra
siete virtudes: planta de las siete virtudes
silvestre: centeno/ clavel/ esparceta/ fresa/ grosella/ manzanilla/ naranjo/ peral/ rosal/ zanahoria silvestre
soldado: flor del soldado
Teresa: vara de Santa Teresa
tocio: roble tocio
verde: escoba verde
vino: sopas en vino
violeta: trébol violeta
Virgen: pendientes/ zapaticos/ zapatitos/ zapatos de la Virgen
yodo: planta del yodo
zarpa: hierba de la zarpa
zarza: espino de las zarzas
zorra: cola de zorra
zorralo: rabo de zorra/o

9. MEDICINA Y VETERINARIA POPULAR

INTRODUCCIÓN

El estudio del uso de las plantas usadas en la medicina y veterinaria popular es uno de los campos de mayor interés en la etnobotánica. Aunque la etnofarmacología es uno de los aspectos mejor conocidos del conocimiento popular sobre los vegetales, muchos remedios están escasamente documentados, sobre todo los de origen animal. Además pocos trabajos atienden a aspectos cuantitativos que permiten evaluar la importancia relativa de las plantas y aplicaciones (Ankli *et al.* 1999).

Antiguamente la gente solía recurrir lo mínimo posible a los profesionales de la salud, pues resultaba demasiado costoso. Quizás esta falta de costumbre era una de las razones del recelo existente ante el “matasanos”. Mientras se podía se recurría a remedios caseros o se esperaba a que mejorara solo. *Si no era muy grave aguantar. Al médico lo mínimo, eran naturalezas más fuertes. Mi padre le visitó por primera vez por una pulmonía a los 70. Esti hace 40 años no conocía la aspirina, en su casa no gastaban*¹⁷.

La situación sanitaria ha cambiado mucho. La comarca coincide con el Área Especial Salud III-Reinosa. Esta se subdivide en dos subregiones. La zona de Salud de Campoo cuyo centro de salud se encuentra en Reinosa, tiene 8 consultorios (4 en Campoo de Suso, 2 en Campoo de Yuso y 1 en Santiurde y Aguayo). Además de los municipios ya citados comprende los de Pesquera, Las Rozas, Enmedio y Reinosa. La segunda, la zona Especial de Salud Los Valles, cuyo centro de salud está en Mataporquera (Valderredible), tiene un consultorio en Valderredible y otro en Valdeprado. Abarca los tres municipios citados. Para evitar desplazamientos por trastornos menores o para recetar medicamentos, el médico suele pasar por los pueblos algún día por semana.

Algunas personas mayores siguen siendo reacias a los fármacos químicos y prefieren emplear siempre que es posible, plantas medicinales u otros remedios caseros. A su vez, en parte de la población se observa una vuelta a valorar los antiguos sistemas terapéuticos, menos agresivos y con menos efectos secundarios, aunque mayoritariamente se prefieren los medicamentos porque se consideran más eficaces.

Se acudía a remedios caseros, sobre todo a las plantas u otros remedios que se podían obtener en la zona. Además de drogas de origen vegetal, era frecuente emplear grasas, aceite u otras sustancias animales o minerales.

Referente a la salud de los animales domésticos, según nos comentaron, recurrir al veterinario se generalizó después de la guerra civil española (1936-1939). Hasta entonces la salud del ganado estaba en manos de curanderos y de los conocimientos de sus dueños. Antiguamente los veterinarios no tenían muy buen crédito: *El veterinario no tenía estudios. Había uno por ayuntamiento, pues había matadero y revisaba la carne. Luego ya con microscopio. Antes mucho curanderos, con hierbas. ¡El veterinario no entendía nada, lo que entendía era pa cobrar*¹⁸.

Hoy en día la situación ha cambiado mucho ya que la salud del ganado se confía casi plenamente al veterinario y a los fármacos. *Ahora todo es de la farmacia, lo de antes no vale para nada. Antes salía [se curaba] la que salía*⁷⁷.

El tema suscitó gran interés en muchas de las personas encuestadas, sobre todo aquellas que siguen recolectándolas. Al comienzo de las conversaciones, cuando tratábamos de explicar el propósito general del estudio, las personas solían desviar el tema hacia las plantas medicinales. De hecho, muchos de los informantes se referían al entrevistador como “el de las hierbas”, ya que una de las acepciones de hierba es planta medicinal.

Pese a que las plantas empleadas en la curación del ganado y de las personas tuvieron una innegable importancia en la vida cotidiana tradicional, existe poca documentación específica sobre su uso en Cantabria. Sólo algunos trabajos tratan la veterinaria o medicina popular de Campoo (Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994; Pajar-Proaño 1998; Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 2001) o del resto de Cantabria (Saiz Antomil 1925; Alonso 1989; Alonso 1990; Alonso 1991; Alonso 1992; Fernández Acebo & Acebo Gómez 1993; Ferrer Añibarro 1993).

En léxicos locales (Gutiérrez Lozano 1999), cántabros (García-Lomas 1966; López Vaqué 1988; Saiz Barrio 1991; López Vaqué 1994; López Vaqué 1996; López Vaqué 2001), o algunos trabajos antropológicos y etnográficos de Cantabria (García-Lomas 1963; López Linage 1978; Anónimo 1993; Gutiérrez Delgado 1995; García Alonso 2001), hay información dispersa sobre el vocabulario popular de las enfermedades, así como algunos de los remedios empleados.

Estos trabajos recogen sólo una pequeña parte de este rico patrimonio. Se trata de un registro muy pobre en comparación con regiones vecinas como Asturias, León o el País Vasco (Barriola 1952; Erkoreka 1984; Erkoreka 1985; Junceda Avelló 1987; Erkoreka 1988; Fernández García 1995; Fernández Álvarez & Breaux 1998).

Tampoco son muchas las obras sobre fitoterapia, que tratan sobre las plantas medicinales que viven en Cantabria sin reflejar el uso popular de las mismas. Destacan los 34 artículos monográficos publicados entre los años 1992 y 2000 por Enrique Lorient en las revistas Yesca y El Alambique, así como los trabajos de Gago (1997) o Lastra & Bachiller (1997).

Además de registrar y analizar los remedios, se recogió el léxico local empleado para denominar las distintas enfermedades. Ello permita comprender mejor el modo en el que el grupo humano concibe, vive, conoce e interpreta la enfermedad, la salud y el cuerpo. El lenguaje sirve para conceptualizar y expresar nuestras ideas y representaciones sobre la realidad que nos rodea y es el vehículo mediante el cual podemos comunicarnos. Cada cultura utiliza palabras y códigos distintos para interpretar la realidad y esta diversidad de lenguajes implica una diversidad de ideas y conceptos (Aguirre 1997a).

METODOLOGÍA

Aunque existe una gran correlación entre los remedios usados para curar personas y animales, en la exposición de los resultados se han separado, dada la gran cantidad de aplicaciones, ideas y términos exclusivos de ambos sistemas terapéuticos.

En primer lugar se describen los grupos terapéuticos o categorías patológicas establecidas, comentando los principales remedios empleados y otros temas de interés. Éstas se encuentran agrupadas según los sistemas corporales sobre los que actúan. Se han reunido en categorías patológicas que aglutinan enfermedades similares cuyo tratamiento coincide o es muy parecido. En este nivel aparecen tanto enfermedades concretas como la alopecia, grupos de patologías como los parásitos intestinales o efectos terapéuticos como las plantas digestivas o las

vulnerarias. Este criterio de tratamientos similares también nos guió a la hora de agrupar ciertas enfermedades como las contusiones dentro de los trastornos locomotores en vez de situarlos entre los dérmicos, donde es frecuente clasificarlos. La lista no incluye sólo aquellas patologías de las que hemos obtenido remedios, sino también algunas de las que tenemos información aunque no tratamiento, como es el caso de la apendicitis.

A continuación se expone un listado de las distintas afecciones tratadas, enunciadas tal y como las nombraron los informantes, agrupadas según categorías patológicas. Este tipo de *thesaurus* o vocabulario de términos relacionados entre sí es una herramienta muy útil para la comprensión de los campos semánticos estudiados (Fresquet & Tronchoni 1995)

Se presenta el léxico agrupado según las categorías patológicas establecidas y éstas dentro de los sistemas corporales a los que afecta. Se enuncian literalmente las enfermedades, tal y como la gente las nombró durante las entrevistas. En cada categoría terapéutica se agrupan a su vez los términos bien por referirse a la misma patología (diarrea, colitis) o por tratarse de afecciones similares. Mediante letra cursiva se diferencia el vocabulario local. Cuando coincide el nombre de la categoría establecida con el utilizado por los informantes se indica en letra arial, al igual que los términos de su mismo rango, y cursiva como el resto del léxico local.

Para establecer la importancia relativa (IR) de las plantas medicinales hemos elaborado un índice basado en el empleado por Bennett & Prance (2000). Este se basa en el número normalizado de propiedades farmacológicas (PF) (afecciones o subcategorías farmacéuticas en nuestro caso) y el de sistemas o aparatos corporales para los que se emplea (SC) y refleja la versatilidad de cada especie. Para valorar la importancia que las personas dan a cada especie le hemos añadido el número normalizado de la frecuencia de citación (FC) o número de personas

$$IR = \frac{\frac{Rel\ FC}{2} + \frac{Rel\ PF + Rel\ SC}{2}}{2} \times 100$$

IR (importancia relativa de las especies), Rel FC (frecuencia de citación relativa, normalizada al valor máximo, 1), Rel PF (número relativo de propiedades medicinales, normalizado al valor máximo, 1), Rel SC (número relativo de sistemas corporales, normalizado al valor máximo, 1).

que refirieron el remedio, otro de los baremos empleados para valorar la importancia de las especies (Bonet *et al.* 1999; Frei *et al.* 2000). El número normalizado se haya dividiendo el número de afecciones, aparatos o personas por el valor máximo de cada variable. El IR

propuesto consiste en un media ponderada del índice de Bennet & Prance y la frecuencia de citación normalizada.

Se elaboró un índice similar para valorar la importancia relativa de las familias botánicas (IRF), que considera tanto el número de géneros (NG), igual que otros estudios (Moerman 1979; Moerman 1993) y la frecuencia de citación (FC).

$$IRF = \frac{\frac{Rel\ NG}{2} + \frac{Rel\ FC}{2}}{2} \times 100$$

IRF (importancia relativa de las familias), Rel NG (número relativo de géneros de cada familia, normalizado al valor máximo, 1), Rel FC (frecuencia de citación relativa, normalizada al valor máximo, 1).

Resulta complejo establecer la vigencia de un determinado uso, ya que no siempre se dispone de información suficientemente precisa. Se consideraron actuales aquellos registros en los que la persona tenía en su casa muestra e indicó que los usaba así como de los que se podía inferir su vigencia por las notas tomadas. En muchos casos las personas indicaron que los usos referidos eran cosas del pasado. Cuando no fue posible establecer si se trataba de un uso actual o pretérito, se estableció la categoría de usos referidos. Se incluyeron también datos del tipo “es bueno para” que pueden ser conocimientos de los que no hay certeza de su puesta en práctica.

RESULTADOS

MEDICINA POPULAR

PATOLOGÍAS Y SU TRATAMIENTO

Se han recogido 412 remedios diferentes (la planta o la sustancia **x** se emplea para curar el trastorno **y** mediante el modo de empleo **z**), agrupados en 41 tipos de afecciones o categorías patológicas, y estas a su vez para 11 sistemas o aparatos corporales. El 75% de los remedios son plantas medicinales y el resto son productos derivados de origen vegetal (10%), animal (9%) y mineral (6%).

Aparato circulatorio

Enfermedades circulatorias: Incluye afecciones de la sangre y circulatorias en sentido amplio. Entre estas patologías y tratamientos destacan algunas ideas y prácticas médicas antiguas sobre la sangre que provienen de la antigua teoría humoral de Hipócrates. Esta teoría sostenía la importancia del equilibrio de los cuatro humores: sangre, flema, bilis negra y bilis amarilla. La importancia de la sangre es una constante a lo largo de la medicina popular europea e hispanoamericana, ambas muy influidas por la medicina española de los siglos XVI y XVII (Scarpa 2000).

Los males de la sangre se consideran origen de muchos otros males. En este caso existe una preocupación por atajar el mal desde el origen y no sólo el síntoma como refleja la siguiente conversación: *La sangre tiene que ser encarnada y fluida, delgada. Los glóbulos rojos es la fuerza de la sangre, y la sangre es la que da vida a la persona, y teniendo una sangre buena, tienes energía, ganas de comer y de trabajar. Si la tienes gorda no. Si la sangre es buena, delgada pasa por todos lados y si es gorda no, por eso vienen los infartos, porque llega al corazón, que ya no pasa, y pega el estallido*³⁶.

La sangre debe ser delgada y limpia y se emplean remedios para tratar de adelgazarla (bajar la tensión) o purificarla. Patologías como el colesterol o el llamado síndrome de la colza se incluyen aquí, pues el tratamiento recomendado nos dijeron que consistía en limpiar la sangre. El reuma, catarro o el acné también se relacionan con males de la sangre, como se ve en el empleo de remedios depurativos como el equiseto, la ortiga, el orégano o la carrasquilla (*Rhamnus alaternus*). Para curar este tipo de afecciones se suele beber el cocimiento, aunque en el caso de los berros y las ortigas pueden comerse.

Flebitis: Para la flebitis y otros trastornos de origen circulatorio como piernas u otros miembros hinchados, se bañan los miembros afectados con el cocimiento de fresno o de árnica (*Inula helenioides*) y cardo de arzilla (*Leuzea conifera*).

Hemorroides: Las hemorroides o almorranas, se denominan también según uno de sus síntomas, el picor de culo, que es producido por la ruptura de los vasos sanguíneos que al dilatarse forman la almorraña. Se hacen lavados anales, baños o vahos de asiento, se aplican pomadas u hojas frescas a modo de cataplasma. Igual que en otras regiones (Verde *et al.* 1997) se recurre a remedios mágicos. El desconocimiento de su origen y el hecho de que muchas veces desaparezcan sin tratamiento probablemente ha favorecido que se empleen remedios de este tipo. Se recomienda llevar hojas secas de llantén en el bolsillo de atrás del pantalón o en una bolsita de tela que se lleva atada cerca de la ingle. Se dice que cuando se secan las hojas desaparecen las almorranas. Se aplican baños de asiento con el cocimiento de llantén, cincoenrama (*Potentilla reptans*) o *Ranunculus repens*. También se aplican las hojas de los gorritos (*Umbilicus rupestris*) o ungüentos caseros elaborados con hiedra, cera y aceite o con judías.

Aparato digestivo

Apendicitis: El apendicitis, conocido como cólico miserere, era una enfermedad mortal y no había modo de curarla.

Aperitivo: Cuando los niños no comían les solían dar un vasito de genciana en ayunas. Se picaba sus raíz o rizoma, y se dejaba macerar varios meses en vino blanco o bien se tomaba el cocimiento. Todos los que la tomaron recuerdan su amargor.

Diarrea: Para ayudar a atajar la colitis sigue siendo frecuente tomar infusiones de milenrama (*Achillea millefolium*) y menta (*Mentha pulegium*, *M. aquatica*) o dieta de arroz y beber el agua de cocerlo.

Digestivo: En este apartado se presentan una serie de remedios con actividad digestiva, es decir que favorecen la digestión. Se tratan distintos síntomas o enfermedades, algunos de ellos poco definidos. Entre ellos están aquellos denominados popularmente como digestivos, que se toman para ayudar a hacer la digestión en caso de empacho. Comprende síntomas en los que se hace referencia explícita al estómago, aunque sin ser claro el mal. Otro subgrupo son males o dolores poco definidos del tracto digestivo, denominados como dolores de tripa, vientre, barriga o cólicos. También se incluyen los gases y afecciones de vesícula.

La mayoría de los tratamientos son infusiones digestivas entre las que destacan la manzanilla (*Chamaemelum nobile*) y el té (*Sideritis hyssopifolia*). En cualquier casa encontraremos manzanilla, y se opina que no *ir a manzanilla* es un signo de dejadez o descuido. Aunque en el mercado se puede conseguir otra especie de manzanilla (*Matricaria chamomila*) u otras infusiones digestivas como la menta-poleo (*Mentha* sp.), todo el mundo prefiere la manzanilla de campo, pese a ser mucho más amarga. Su uso está plenamente vigente y falta en pocos hogares. Algunos recogen y denominan manzanilla a *Anthemis arvensis*, la manzanilla romana (*Achillea millefolium*), la manzanilla de lastra (*Helichrysum stoechas*) y la silvestre (*Matricaria discoidea*), aunque el fuerte sabor de esta última no gusta a todos, y la recomiendan más para el ganado. *Anthemis arvensis* y *Matricaria discoidea* son de peor calidad y se emplean solo como digestivos animales. Además de las manzanillas podemos destacar el grupo de los denominados té, empleados todos ellos como digestivos: té de lastra (*Sideritis hyssopifolia*), té de huerta (*Bidens aurea*), té blanco (*Lithospermum officinale*), té morado (*Thymus pulegioides*, *Th. praecox*) y té de roca (*Jasonia glutinosa*).

También es muy frecuente tomar licores digestivos elaborados macerando en orujo frutos silvestres como el endrino, andriniego, guindo o nueces verdes.

Hígado: El cocimiento de algunas plantas digestivas (manzanilla, hierbabuena y té morado) se toma para trastornos del hígado.

Laxante: No son muchos los remedios empleados como purgantes o laxantes. La mayoría son orales aunque contra el estreñimiento infantil se usan laxantes mecánicos como el pecíolo de geranio que se introduce por el ano. La tiraña (*Pinguicula grandiflora*) era el purgante más popular. De ella se cuenta que en un concurso de segadores en la zona que hoy está anegada por el Embalse del Ebro, donde había prados estrechos y largos, el concursante que veía que iba a perder, exprimió unas hojas de tiraña en el botijo del contrincante. Para no perder la apuesta, el buen segador se bajó los pantalones y siguió segando mientras que la tiraña hacía su efecto. Otro famoso purgante era el aceite de ricino.

Lombrices: Las condiciones higiénicas y de alimentación provocaban que los niños padecieran frecuentemente lombrices, que se solían tratar con el macerado o decocto de plantas

con principios amargos como la genciana o *Teucrium capitatum*. Algo muy amargo, a la lombriz le gusta lo dulce. Si la pones lo amargo a ella la jeringas⁴²

Odontalgias: Contra los dolores de muelas o dientes se han empleado plantas muy tóxicas como el tártago (*Euphorbia lathyris*), la planta del yodo (*Chelidonium majus*) o el acolechó (*Helleborus viridis* subsp. *occidentalis*). Su efecto solía ser el de dormir, romper la pieza dolorida y favorecer que se cayera. Otros sistemas eran los gargarismos con orujo, vinagre o cocimiento de hiedra o las cataplasmas de hojas machacadas de los gorritos (*Umbilicus rupestris*).

Aparato excretor

Diurético: Este grupo incluye todas las enfermedades del aparato excretor, agrupados bajo el subtítulo diurético, principal actividad de este tipo de remedios. El aumento en la secreción de orina es buen remedio para trastornos como las piedras o cálculos renales y por supuesto para la retención de orina. Se podrían incluir aquí algunos remedios empleados en el tratamiento de trastornos circulatorios, ya que la función del riñón es la limpieza de la sangre, y en el apartado sobre enfermedades circulatorias se trataron las afecciones de la sangre. No es extraño, por ello que aparezcan los mismos tratamientos como la infusión de cola de caballo o de ortiga. El cocimiento es el modo general de preparación de las plantas en este grupo patológico. Con este mismo fin se toma el cocimiento de rompepiedras (*Lepidium latifolium*), pelos de maíz, té morado (*Thymus pulegioides*, *Th. praecox*) y gatuña (*Ononis spinosa*).

Aparato locomotor

Contusiones: Los golpes o contusiones pueden clasificarse dentro de distintos grupos patológicos, ya que son varios los efectos terapéuticos necesarios para la curación. Algunos autores los agrupan con las heridas u otras afecciones en el apartado lesiones (Fresquet & Tronchoni 1995; Martínez Lirola *et al.* 1997), otros autores (García Bona 1981) los incluyen entre los trastornos circulatorios. Nosotros coincidimos con Blanco Castro (1996) y con Verde *et al.* (1998) al incluirlos entre las afecciones de los huesos y músculos ya que las contusiones se tratan principalmente con antiinflamatorios y analgésicos, aunque también se traten los moratones y derrames sanguíneos internos.

Muchos de estos remedios siguen vigentes. Las plantas se hierven o maceran en alcohol, vino o aceite y se administran externamente en lavados, fricciones o compresas. Las árnicas (*Arnica montana*, *Inula helenioides*, *I. montana*) son consideradas generalmente la panacea para curar los golpes. También se emplea el romero, el saúco y el corazoncillo (*Hypericum perforatum* subsp. *angustifolium*).

Dolores musculares y articulares: Este apartado incluye a una serie de lesiones, casi todas de carácter traumático, que provocan dolores en la musculatura, tendones o articulaciones que son tratadas con analgésicos y antiinflamatorios. Se trata de plantas y recetas similares al apartado anterior. Las principales plantas empleadas son el romero y las árnicas.

Fracturas: Algunos sistemas de curar los huesos rotos son muy interesantes y están escasamente documentados. El interior del rizoma del grano o ajo del antojil (*Osmunda regalis*) o los bulbos de los otros ajos del antojil (*Lilium pyrenaicum* y *L. martagon*) se dejan macerando en vino blanco y se toma el bebedizo para ayudar a que suelden los huesos. En comarcas cercanas también se preparan tortillas con este fin. Se suele afirmar que estas plantas tienen mucho calcio.

Reúma: Reúma, artritis, ciática o gota son afecciones no traumáticas que causan dolores en los miembros. Se tratan bien tomando infusiones (ortiga, fresno o equiseto) o con plantas rubefacientes, es decir que se aplican sobre la piel provocando su enrojecimiento (ortiga o *Bryonia dioica*).

Aparato reproductor

Destetar: Las mujeres se untaban el pezón con acíbar o *alcíbar* para el destete. Se trata de una sustancia muy amarga que se elabora con el jugo de las hojas del aloe que provocaba el rechazo de los niños hacia el pezón.

Enfermedades del parto: Para agilizar el parto las comadronas recetaban tomar el cocimiento de canela en leche. Las recién paridas toman caldo de gallina y quina para reponer fuerzas después de dar a luz.

Fertilidad femenina: Aunque muchos no recuerdan ya a la ruda, curiosamente sigue siendo frecuente encontrarla en los huertos. Algunos conocían sus propiedades abortivas y en torno a ella hay un cierto secretismo. En este apartado incluimos también los cocimientos que se toman para aliviar el dolor del periodo (manzanilla, llantén y milenrama).

Galactógeno: Un remedio casero para aumentar la secreción de leche era tomar cerveza.

Aparato respiratorio

Enfermedades de las vías respiratorias: Este tipo de afecciones respiratorias, de carácter leve la mayoría de ellas, se curaban con multitud de remedios caseros de muy diversa índole. Se empleaban gran cantidad de plantas, que se administraban oralmente a modo de cocimiento o inhalaciones. Se toman solas o en combinación con otras plantas para reforzar sus efectos. Para curar el catarro, el orégano se combina con el romero, malva, majuelo, celedonia, flor de saúco, tomillo (*Thymus mastichina*) o guardalobo (*Verbascum pulverulentum*). También puede tomarse con sanguinaria (*Teucrium chamaedrys*) y los tallos picados de carrasquilla (*Rhamnus alaternus*), pero en este caso no hay que tomarlo más de dos días pues es muy fuerte. Según las especies se empleaba la sumidad florida, las flores, hojas o frutos. En primer lugar se recurría a las infusiones y si no se atajaba o se empeoraba se tomaban medidas más agresivas y eficaces.

Estuvo muy extendido el uso de ventosas y cataplasmas de linaza y mostaza, cuyos ingredientes se compraban en las boticas. Las cataplasmas se preparaban calentando la harina y colocándola en el pecho sobre un trapo, papel de estraza o una hoja de berza. Son muchos los casos que se recuerdan de personas que se abrasaron al usarlas. También fueron muy populares las ventosas que consistían en una perra chica que se colocaba sobre el pecho o la espalda y se le colocaba encima un algodón empapado en alcohol. El algodón se encendía y se colocaba inmediatamente un vaso encima. Al consumirse el oxígeno contenido en el vaso se apagaba la llama. El nombre de ventosa venía de que la carne se introducía en el vaso, porque se hacía el vacío y el vaso succionaba la carne a modo de ventosa.

Se han agrupado los catarros, resfriados, constipados, tanto de nariz como de garganta, infecciones de garganta, ronqueras, trastornos bronquiales o pulmonías. Estas últimas se incluyen, aunque no son vías respiratorias, pues se trataban de modo similar a un catarro fuerte. También se consideran los antitusígenos como el orégano. Algunos lo consideran un remedio específico contra la tos, y otros contra el catarro en general.

Los remedios más utilizados son el cocimiento o infusión de orégano, saúco, malva, escalabrojos, romero, llantén, malvarisco, carrasquilla, pulmonaria, los vahos de eucalipto, las

friegas de alcohol de romero o las gárgaras del cocimiento de llantén, que se tomaban para las anginas.

Estornutatorio: La mayoría de los informantes conocen como árnica a *Inula helenioides* e *I. montana*. Algunos sin embargo empleaban el árnica oficinal (*Arnica montana*), planta que los que la conocen recuerdan que hace estornudar.

Sinusitis: Para la sinusitis se inhalaban los vahos de hervir hojas de verbena, o se aplicaba una cataplasma en la frente durante una o dos horas, que se preparaba con hojas de verbena y clara de huevo, como una tortilla.

Enfermedades del metabolismo

Diabetes: Se toma infusión de ortigas.

Fiebre: Para bajarla se recomienda el cocimiento de hoja de acebo.

Hígado: Para la hepatitis se toma la infusión de hoja de nogal, que suele emplearse para curar heridas. Para curar la ictericia se empleaba un antiguo remedio mágico que consistía en orinar sobre una mata de marrubio cada mañana. Se creía que cuando se secase la planta se pasaba el mal. Este mismo remedio está documentado de Segovia (Blanco Castro 1998) y ya Dioscórides en su obra relata el mismo sistema de curar esta enfermedad (Font Quer 1962).

Enfermedades de la piel

Alopecia: Baños, friegas y compresas del cocimiento de ortiga, hoja de nogal o romero se aplican sobre el cuero cabelludo para intentar frenar la caída del cabello. Se decía que llevar boina era una de las causas de la calva.

Forúnculos: Las condiciones higiénicas provocaban que antiguamente fueran muy frecuentes los famosos diviesos, *liviesos* o forúnculos. Para curarlos se solían emplear plantas con propiedades emolientes, madurativas, que reblandecen la zona y provocan que el pus salga. Las malvas y cebollas son las más empleadas. Es común la aplicación de hojas a modo de cataplasma, que pueden calentarse y en muchos casos se les quita la epidermis y se añade aceite o grasa animal. Entre las más apreciadas están las plantas de hojas crasas de la familia de las crasuláceas: hoja de la materia (*Hylotelephium telephium*) y la suelda (*Sempervivum tectorum*), ambas plantas ornamental-medicinales. También se utilizaron las hojas del llantén, hojas de pie de mulo (*Chenopodium bonus-henricus*), hoja de la mora (*Scrophularia balbisii*) y las del veneno de culebras (*Arum italicum*). Se solían emplear los mismos sistemas terapéuticos para curar otras infecciones con pus, como los uñeros.

Granos: Los granos o el acné se solía tratar tomando infusiones depurativas de la sangre como la ortiga o el abrojo (*Rosa pendulina*). Además de este uso interno se han tomado baños del cocimiento de salvado de trigo.

Herpes: Aunque en la medicina popular española es frecuente curar los herpes con rituales específicos de carácter mágico (Mesa 1996), las personas a las que les preguntamos no recordaban ningún tipo de tratamiento para esta patología.

Parásitos externos: La lucha contra los piojos (*Pediculus humanus*) ha sido siempre una preocupación constante. Además de tratamientos mecánicos, como peinas o *espurgarlos* y matarlos, se lavaba el pelo con vinagre, petróleo o más modernamente con colonias especiales. La presencia de cabras atraía a las pulgas, tan molestas a la hora de dormir. Para ahuyentarlas se solían dejar ramos de romero o poleos (*Mentha longifolia*) debajo de la cama.

Parasitosis dérmica: La erisipela y otras infecciones dérmicas como el eczema o la sarna, se trataban con lavados del rizoma del gamón o con el sahumero de quemar inflorescencias de saúco.

Picaduras: El picor provocado por abejas, mosquitos u ortigas, se suele aliviar con vinagre, amoníaco o arcilla, así como frotando con las hojas frescas del llantén, la lapa (*Galium aparine*) o *Polygonum aviculare*. Esta última es conocida como la acederilla y se dice lo siguiente: *La ortiga me picó y la acederilla me lo quitó. Está siempre al lado de la ortiga, son íntimas compañeras*²³.

Sobre las picaduras de animales nos recitaron el siguiente dicho:

Si te pica una culebra busca sábana y candela.

Si te pica un alamón, busca pala y azadón.

Si te pica un lagarto, busca pan y vino blanco.

Verrugas: Las verrugas son una de las patologías en las que podemos encontrar una mayor diversidad de tratamientos en la medicina popular y ha merecido numerosos estudios (Bartolli *et al.* 1997). Su origen es posiblemente vírico y médicamente se suelen tratar con agentes caústicos o por cirugía (García Bona 1981). El látex de la celedonia y el del diente de león se han empleado en Campoo para cauterizarlas, aunque la mayoría de los métodos de curar tienen un marcado carácter mágico. Muchos coinciden en el hecho de que se deben contar las verrugas y sin que el afectado lo sepa deben esconderse tantas hojas de zarza u ortiga, manzanas o garbanzos como verrugas. Cuando se hayna secando o descompuesto irán desapareciendo las verrugas.

Vulnerario: Se agrupan en esta sección heridas y otras lesiones generalmente traumáticas que requieren de remedios antisépticos y vulnerarios que desinfecten y favorezcan la cicatrización y regeneración de la piel. Las formas de preparación y administración más frecuentes son lavar la zona afectada con el cocimiento, aplicar compresas humedecidas en el decocto, poner cataplasmas de la planta machacada o colocar hojas directamente sobre la herida. La grasa animal, preferentemente de cerdo suele emplearse mucho en este tipo de remedios.

Tabla 21. Recetas de la pomada para las quemaduras

	aceite	cera	hiedra	romero	saúco	sebo	miel	uso
Agustín Cuevas	x	x	x					quemaduras
María José Truchado	x	x	x					quemaduras
	x	x	x	x				quemaduras
Manuela Pérez	x	x	x	x		x		quemaduras
Félix Casares	x	x	x	x				quemaduras
Isabel			x	x				quemaduras, hemorroides
Begoña	x		x		x		x	quemaduras
Alicia Bocos	x	x	x		x			quemaduras
Anónimo (La Población)	x	x			x			quemaduras
Santos, "el pasiego"	x	x			x			quemaduras
Angelines		x		x				quemaduras, heridas (animales)

En la comarca al igual que en otras zonas (San Miguel 2001) se prepara una pomada cicatrizante que suele emplearse fundamentalmente para las quemaduras. La receta solía pasarse en secreto de madres a hijas o nietas, aunque esta norma se ha incumplido mucho, ya que son bastantes las personas que conocían el modo de prepararla. Existen casi tantas maneras de elaborarla como personas que la preparan (tabla 21). Siempre lleva aceite de oliva y cera virgen, no suelen faltar la hiedra o el romero, y muchos añaden la corteza interna o la inflorescencia del saúco. En otras zonas se le añade celedonia u otras plantas así como pomadas para quemaduras compradas en la farmacia.

El cardo de arzolla (*Carduncellus mitissimus*), es la planta vulneraria más utilizada y aún sigue recolectándose aunque existen escasas referencias bibliográficas sobre su uso como planta medicinal (Alonso 1989). También se conocen como cardo de arzolla otras plantas que se

emplean como vulnerarias (*Thapsia villosa*, *Leuzea conifera* y *Carlina hispanica*). Varias especies del género *Centaurea* se conocen como arzollas y su uso coincide con el ya mencionado (Blanco Castro 1998).

Otros remedios vulnerarios son lavar la herida con el cocimiento de hoja de nogal, cola de caballo y de hoja de la mora (*Scrophularia balbisii*); colocar una hoja de llantén o aplicar el látex de la planta del yodo (*Chelidonium majus*).

Varios: En este apartado incluimos los callos, ojos de gallo que se curaban aplicando cataplasmas de gatuña, sabañones o cáncer de piel, enfermedades dérmicas de las que obtuvimos escasa información.

Enfermedades de los sentidos

Enfermedades del oído: La otitis o el dolor de oídos se curaba aplicándose un algodón untado en el aceite de freir manzanillas, o aceite templado solo. Otro remedio muy extendido era echar en el oído leche de mujer.

Enfermedades de la vista: La mayoría de las patologías agrupadas en esta sección fueron descritas como *para los ojos*. Incluye la conjuntivitis, el picor o los ojos llorosos. Se realizan lavados oculares con agua de manzanilla, pétalos de rosa o el agua de macerar 4 garbanzos. Comprende también remedios para mejorar la vista (tomar zanahoria), orzuelos (colocar una llave) y contra las legañas.

Sistema nervioso

Cefaleas: Para aliviar el dolor de cabeza o *modorra* se toma el cocimiento de plantas como el cardo pegote (*Arctium minus*), cardo de arzolla (*Carduncellus mitissimus*), norutil (*Filipendula ulmaria*) y el té blanco (*Lithospermum officinale*). Es extraño que de todas obtuvimos un único registro.

Memoria: Como único remedio para conservar la memoria recogimos la recomendación de comer nueces.

Sedante: El calmante por excelencia como en tantas otras regiones es y fue la infusión de tila, aunque también nos hablaron de las propiedades sedantes de *Hypericum perforatum* subsp. *angustifolium*, planta de moda en fitoterapia.

Otros

En este apéndice se describen trastornos que no se incluyeron en los anteriores sistemas.

Cáncer: No nos comentaron cómo curarlo, nos advirtieron que *el cuerpo es el que se cura*, aunque *se le ayuda con drogas*³⁶.

Hipo: Para cortar el hipo se toma agua con café molido.

Panacea: Existen una serie de plantas que se considera que valen para curar cualquier mal. Entre ellas están la manzanilla, cola de caballo, caléndula, orégano, saúco, diente de león, manzanilla de lastra (*Helichrysum stoechas*) y el té blanco (*Lithospermum officinale*).

Varios: Esta sección comprende una serie de patologías de las que obtuvimos escasa información: reconstituyente, excitante, para rejuvenecer o dejar de fumar.

La enfermedad de la palotilla, es una de esas afecciones que se denominan “no de médicos” o enfermedades culturales. Se trata de una enfermedad denominada y tratada de un modo similar en Asturias, Galicia y León (Fernández García 1995; Blanco Castro 1996; Fernández Álvarez & Breaux 1998). En Cantabria la palotilla recibe también los nombres de paletilla, penilla o punto. Suele denominarse así a la ternilla en la que termina el esternón, aunque también al omoplato (García Lomas 1963; García Lomas 1966; López Vaqué 1996).

Solía diagnosticarse estirando los dos brazos y juntando las manos. Si no coincidían las yemas de los dedos, era señal de que se había caído la palotilla. Entre los síntomas estaban dolores poco precisos, falta de ganas de comer, náuseas, dolor de estómago, pena o delgadez. Solía ser curada por curanderos que la trataban inmovilizando la palotilla con pez, haciendo masajes o frotaciones. Aunque no nos comentaron sobre su origen, en Asturias dicen que puede deberse a un hechizo, algún episodio de carácter traumático o el reuma. Los médicos locales decían que era el estómago caído, y solían discutir con los curanderos que tenían sus propias ideas sobre ello.

Las enfermedades infantiles

Aunque este tipo de patologías se han tratado dentro del sistema corporal al que afectan, la especificidad de los tratamientos merece un comentario adicional. Las enfermedades digestivas son las más frecuentes. Para abrir el apetito a los niños que no comían bien, tomaban todos los días en ayunas un vasito del cocimiento o macerado en vino de genciana. Otro remedio eran los ponches de huevo y leche. La genciana también se les daba a los niños que tenían lombrices, al igual que la manzanilla de lastra (*Helichrysum stoechas*) o el apio. De esta última se tomaba la infusión o se comían las hojas crudas. En uso externo, se introducía un ramita de ruda en el ano o se frotaba con ajo. Si les dolía la tripa les daban masajes con un algodón o un trapo untado en el aceite de freir ramas de ruda. Con este fin también se les aplicaron las cataplasmas de linaza y mostaza que se empleaban sobre todo en caso de pulmonías. Si los niños tenían flemas les daban una cucharada de la infusión de las flores.

TERMINOLOGÍA POPULAR DE LAS ENFERMEDADES

Aparato circulatorio

Enfermedades circulatorias

Para la sangre

Sangre mal, no está bien

Se altera la sangre

Adelgazar o rebajar la sangre

Sangre gorda o fuerte

Sobra sangre

Tensión

Rebajar o bajar la tensión

Circulación

Circulación de la sangre

Purificar o limpiar la sangre

Limpia el cuerpo

Quitar grasas

Colesterol

Colza

Para el corazón

Flebitis

Inflamaciones de piernas

Hemorroides

Almorranas

Elimina la sangre mala

Picar el culo

Aparato digestivo

Apendicitis

Cólico miserere

Aperitivo

Si se quita el apetito

Abrir el apetito

Entrar la gana o ganas de comer

Cuando no querían comer

Malas pa comer

Si no comían

Da hambre

Diarrea

Cagalera

Descomposición

Colitis

Andar mal el vientre

Digestivo

Trastornos digestivos

Mala digestión

Agiliza la digestión

Para hacer la digestión

Para la digestión

Empacho

Hacer daño la comida

No sentar o no ir bien la comida

Comida pesada o fuerte

Después de comer

Para el estómago

Estomacal

Malestar de o mal de estómago

Tener mal el estómago

Problemas estomacales

Dolor de estómago

Ardor de estómago

Úlceras de estómago

Sienta

Entona

Tónico

Dolor de barriga

Mal de tripa

Dolor de tripa, tripas o tripina

Para la o las tripas

Mal o dolor de vientre

Para el vientre

Relajamiento del vientre y el cuerpo

Cólico

Gases

Carminativo

Dolor

Eliminar gases

Vesícula

Activa la vesícula

Mareo

Hígado

Para el hígado

Desengranaje hígado

Mal de hígado

Piedras del hígado

Limpia el hígado

Trastornos hepáticos

Laxante

Aumenta la evolución del intestino

Limpia el intestino

Estar estacionado

- Para cagar*
Para ir al baño
Ir suave
Da o produce diarrea
Purga
Lombrices
Lombrices de los niños o críos
Tener lombrices
Si había lombrices
Contra las lombrices
Para matar lombrices
Solitarias
Odontalgias
Dolor de dientes
Dolor de muelas
Aparato excretor
Diurético
Para orinar
Ayuda a orinar
Para la orina
Si no orina
Problemas de orina
Contención de orina
Para el riñón
Curar los riñones
Dolor de riñones
Frío en los riñones
Cólico de riñón
Cólico nefrítico
Piedra o piedras del riñón
Soltar o echar las piedras del riñón
Para la urea
Limpia el riñón
Limpia los conductos del riñón
Limpia la vejiga
Si se retienen líquidos
Operados de próstata
Aparato locomotor
Contusiones
Golpes
Inflamaciones
Deshinchar
Hinchazones o hinchaduras
Para que no se te hinche
Hemostática
Absorbe o ataja la sangre
Ataja heridas internas
Para que no salga la moratón
Dolores musculares y articulares
Dolores musculares
Dolor
Dolores de rodilla
Dolor de la musculatura
Inflamaciones
Dolor de pies
Esguinces
Torceduras
Recalcón
Estirón
Dislocación
Dislocacão
Disloque
Luxación
Fracturas
Roturas
Romperse la pierna
Coger fuerza al romperse
Huesos
Para los huesos
Calcificar los huesos
Planta que tiene mucho calcio
Para la rodilla
Reúma
Antirreumática
Artritis
Gota
Ácido úrico
Ciática
Nervio ciático
Metabolismo
Diabetes
Fiebre
Calenturas
Hígado
Hepatitis
Tericia o tiricia
Sistema nervioso
Cefaleas
Dolor de cabeza
Modorra
Memoria
Memoria de la cabeza
Conserva la memoria
Sedante
Para los nervios
Para nervios
Nervios
Calmante para el sistema nervioso
Estrés
Piel
Alopecia
Caída del pelo
Para el pelo
Para la calva
Forúnculos
Diviesos o liviesos
Para que maduren los diviesos
Para que saliera el nabo del divieso
Reventar o ablandar liviesos
Sacar la materia, el pus
Para que supuren los granos
Madurar o reventar granos
Granos gordos
Blanduras
Infección con pus
Venir en supuración
Infección
Deshinchar
Panalizos
Infección de uña
Granos
Granos de la cara
Que no piquen los granos
Herpes
Herpe
Parásitos externos
Piojos
Piojeras
Ahuyentar pulgas
Para las pulgas
Parasitosis dérmica
Eczema
Tiña loca
Erisipela
Irisipela
Sarna
Picaduras
Picadura de abeja
Picadura de moscas
Quitar el dolor
Bajar el hinchazón
Picadura de mosquito
Picadura de ortiga
Ortigarse
Si te muerde una ortiga
Picadura de culebra o serpiente
Para que saliera el veneno
Verrugas
Quitar, secar o cauterizar verrugas
Vulnerario
Heridas
Para heridas
Curar heridas
Madura las heridas
Heridas fuertes o malas
Infecciones
Desinfectar heridas
Limpia
Hinchazones con pus
Saca el pus
Poder germinicida
Cicatrizante
Cicatrizar heridas
Heridas que no cicatrizan
Para que cierre la herida
Cerrar heridas
Echar o criar carne
Echar piel
Germinativo
Quemaduras
El quemao
Ombigo de los niños
Hemorragias
Dejar de sangrar heridas
Cortaduras, cortes o cortadas
Tajada

<i>Llagas de la boca</i>	<i>Fríos</i>	<i>Para ojos</i>
<i>Heridas en la boca</i>	<i>Extraer el frío</i>	<i>Ojos malos</i>
<i>Grieta infectada</i>	<i>Constipado o costipao</i>	<i>Ojos malos rojos o llorosos</i>
<i>Mordedura de caballo</i>	<i>Congestión</i>	<i>Llorar los ojos</i>
<i>Úlceras varicosas</i>	<i>Cargazón de nariz</i>	<i>Picor de ojos</i>
<i>Se cayó una uña</i>	<i>Modorrera</i>	<i>Limpiar los ojos</i>
Varios	<i>Morrina</i>	<i>Conjuntivitis</i>
<i>Callos</i>	<i>Para la garganta</i>	<i>Orzuelo</i>
<i>Ojo de gallo</i>	<i>Dolor de garganta</i>	<i>Legañas</i>
<i>Cáncer de piel</i>	<i>Limpiar la garganta</i>	<i>Nube</i>
<i>Sabañones</i>	<i>Anginas</i>	<i>Para la vista</i>
Aparato reproductor	<i>Manchas blancas en la garganta</i>	Otros
Destetar	<i>Tos</i>	Cáncer
Enfermedades del parto	<i>Quita la tos</i>	Hipo
<i>Parto</i>	<i>Tos ferina</i>	Panacea
<i>Después de parir</i>	<i>Flemas</i>	<i>Se toma para todo</i>
<i>Dar a luz</i>	<i>Ronquera</i>	<i>Bueno para todo</i>
<i>Agilizar el parto</i>	<i>Bronquios</i>	<i>Bueno para muchísimas cosas</i>
Fertilidad femenina	<i>Limpia los bronquios</i>	<i>Vale para muchas cosas</i>
<i>Abortiva</i>	<i>Desintoxica los bronquios</i>	<i>Para cualquier cosa</i>
<i>Se lo daban a las mujeres</i>	<i>Fastidiado de los bronquios</i>	<i>Cualquier malestar</i>
<i>Regla</i>	<i>Pulmonía</i>	Varios
<i>Si tardaba en venir la regla</i>	<i>Bueno para los pulmones</i>	<i>Palotilla</i>
<i>Menstruación</i>	<i>Para sudar</i>	<i>Caía la paletilla</i>
<i>Dolores de la regla</i>	<i>Para la respiración</i>	<i>Tener las paletillas</i>
Galactógeno	<i>Gripe</i>	<i>Reconstituyente</i>
<i>Para que acuda la leche</i>	<i>Vías respiratorias</i>	<i>Estar flojo</i>
Aparato respiratorio	Estornutatorio	<i>Excitante</i>
Enfermedades vías respiratorias	<i>Hace estornudar</i>	<i>Rejuvenece</i>
<i>Para el catarro</i>	Sinusitis	<i>Dejar de fumar</i>
<i>Catarro de nariz o garganta</i>	Enfermedades de los sentidos	<i>Varicela</i>
<i>Catarro agarrao fuerte</i>	Enfermedades del oído	<i>Viruelas locas</i>
<i>Catarro muy fuerte</i>	<i>Dolor de oídos</i>	<i>Mal de ojo</i>
<i>Resfriaos</i>	<i>Otitis</i>	
	Enfermedades de la vista	

LA FARMACOEPA

En la materia médica de Campoo se emplean 141 táxones vegetales correspondientes a 133 especies (si eliminamos los táxones no identificados a nivel específico, las variedades y subespecies), 118 géneros pertenecientes a 50 familias botánicas. Estas especies sirven para curar 41 patologías. Se aceptaron 709 registros (la planta **x** es utilizada para curar la enfermedad **y** por el informante **z**) que suponen un total de 299 aplicaciones diferentes (planta **x** se usa para curar la enfermedad **y**).

Los remedios de origen vegetal se han separado en dos tablas, para diferenciar entre las aplicaciones en las que se emplean plantas medicinales (tabla 22) y las que emplean productos elaborados de origen vegetal de una especie concreta (pez, aceite, vino) o indeterminado (tabla 23). Este último grupo de remedios no se ha incluido entre los registros ni aplicaciones aceptadas por no poder asignarse a ninguna especie concreta.

Además de los remedios de origen vegetal se recopilaron otros remedios curativos para los que se emplean animales (tabla 24) y minerales (tabla 25). Se presentan 50 aplicaciones de 13 táxones animales para curar 15 patologías y 27 aplicaciones de 13 sustancias de origen mineral para curar 16 patologías.

Tabla 22. Plantas de uso medicinal en Campoo. Nombre científico: entre paréntesis se indica si la especie es silvestre: si (silvestre), cu (cultivada), co (comprada). A (animal). FC (frecuencia de citación). Aparato: exc (excretor), dig (digestivo), loc (locomotor), otr (otros), piel, rep (reproductor) y res (respiratorio). V (Vigencia): A (abandonado); V (vigente); R (referido), desconocemos si está vigente o si se trata de un conocimiento sin que la planta se haya usado realmente. ¹ Indica que estas especies se cultivan o recogen en regiones cercanas y se obtienen en viajes o por familiares o amigos que las traen. ² Estas especies se mantienen y protegen en huertos familiares.

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
PTERIDÓFITOS								
EQUISETACEAE								
<i>Equisetum arvense</i>	7	cir	enfermedades circulatorias	tallos estériles	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma para trastornos circulatorios como la hipertensión o para purificar la sangre. Con este fin se recomendó a los afectados por el síndrome de la colza.
<i>E. telmateia</i> (si,co) cola de caballo, escobilla, pinillo	8	exc	diurético	tallos estériles	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma como diurético en trastornos de la orina o para disolver cálculos del riñón.
	2	loc	contusiones	tallos estériles	cocer	ext-baño/ compresa	A	Sobre zonas contusionadas se aplicaban compresas empapadas en el cocimiento de la planta sola o con romero, o bien se lavaba la zona afectada.
	1	loc	fracturas	tallos estériles	cocer	ext-baño	R	Para fracturas se recomiendan lavados del cocimiento.
	2	loc	reúma	tallos estériles	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma contra el reúma.
	2	otr	panacea	tallos estériles	cocer	int-oral	V	Se considera una panacea.
	1	piel	alopecia	tallos estériles	cocer	ext-baño	R	El cocimiento es recomendado en lavados capilares contra la caída del cabello.
	3	piel	vulnerario	tallos estériles	cocer	ext-baño	A	El cocimiento se empleaba para lavar heridas.
OSMUNDACEAE								
<i>Osmunda regalis</i> (si,cu,co) ajo de antojil	3	loc	fracturas	rizoma	macerar en vino blanco	int-oral	V	La parte interna del rizoma se macera en vino blanco y se bebe para todo tipo de trastornos óseo-musculares. Se dice que favorece la calcificación. Lo emplean algunos masajistas.
GIMNOSPERMAS								
PINACEAE								
<i>Pinus sylvestris</i> (cu) pino	1	res	enf. vías respiratorias	yema	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las yemas se recomienda para trastornos pulmonares.
DICOTILIDÓNEAS								
AQUIFOLIACEAE								
<i>Ilex aquifolium</i> (si) acebo	1	met	fiebre	hoja	cocer	int-oral	A	El cocimiento de las hojas se tomaba como antifebrífugo.
	1	loc	reúma	hoja	cocer	int-oral	A	El cocimiento de las hojas se tomaba contra el reúma.
ARALIACEAE								
<i>Hedera helix</i> (si,cu) <i>H. hibernica</i> (si) hiedra, yeras	1	cir	hemorroides	hoja	freir	ext-tópico	V	Con aceite, cera virgen, hiedra y saúco se prepara un ungüento que se emplea para las hemorroides.
	1	dig	odontalgias	hoja	cocer	ext-gárgaras	A	Para el dolor dental se daban enjuagos con el cocimiento de las hojas.
	1	piel	forúnculos	hoja	freir	ext-tópico	A	Con aceite, cera virgen, sebo, hiedra y romero se prepara un ungüento que se empleaba para madurar forúnculos.
	7	piel	vulnerario	hoja	freir	ext-tópico	V	Con aceite, cera virgen, y hiedra se prepara un ungüento cicatrizante especialmente recomendado para quemaduras. Algunos añaden miel, saúco o romero.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Aparato	Afección	Parte usada	Preparación	Administración	V	Observaciones
BETULACEAE							
<i>Betula alba</i> (si) abedul	1 exc	diurético	brote joven	cocer	int-oral	A	El cocimiento de las ramas jóvenes y zarzaparrilla (<i>Rosa pimpinellifolia</i>) se tomaba como diurético.
BORAGINACEAE							
<i>Borago officinalis</i> (cu,ras) borraja	1 cir	enfermedades circulatorias	hoja	cocer	int-comer	R	Sus hojas se recomiendan para purificar la sangre.
<i>Echium vulgare</i> (si) cardo, María Luisa	1 res	enf. vías respiratorias	hoja	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las hojas se recomienda para el catarro.
<i>Lithodora diffusa</i> (si) planta de las siete virtudes	3 cir	enfermedades circulatorias	parte aérea	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma para trastornos circulatorios como la hipertensión o el colesterol.
<i>Lithospermum officinale</i> (si,cu) té blanco, té de huerta	4 dig	digestivo	sumidad fructificada	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma como digestivo en empachos y dolores de tripa.
	1 exc	diurético	sumidad fructificada	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma para orinar.
	1 res	enf. vías respiratorias	sumidad fructificada	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma como anticatarral.
	1 ner	cefaleas	sumidad fructificada	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda para aliviar el dolor de cabeza.
	1 otr	panacea	sumidad fructificada	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma para todo tipo de males.
<i>Pulmonaria longifolia</i> (si) pulmonaria	4 res	enf. vías respiratorias	hoja	cocer	int-oral	V/A	El cocimiento de las hojas se emplea contra el catarro y antiguamente contra la tos ferina.
CAPRIFOLIACEAE							
<i>Lonicera periclymenum</i> (si) madreselva, mariselva	1 loc	reúma	no referida	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda para el reúma.
<i>Sambucus nigra</i> (si) sabugo, saúco, saúgo	1 dig	digestivo	fruto	macerar en orujo	int-oral	V	El licor de frutos macerados en orujo se toma como digestivo.
	3 loc	contusiones	inflorescencia	cocer	ext-baño	A	Con el cocimiento de la inflorescencia se lavaban las zonas contusionadas. Algunos añadían sal.
	2 loc	reúma	corteza	cocer	ext-baño	R	Se recomiendan los lavados del cocimiento de la corteza interna contra el reúma o la gota.
	1 ner	cefaleas	inflorescencia	cocer	int-oral	R	El cocimiento de la inflorescencia se recomienda contra el dolor de cabeza.
	1 otr	panacea	inflorescencia	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las flores se considera bueno para todo.
	2 piel	parasitosis dérmica	inflorescencia	quemar	int-inhalar	A	Contra la erisipela se aplicaba el humo y los vapores resultantes de quemar las flores en una sartén.
	6 piel	vulnerario	corteza	freir	ext-tópico	V	Con aceite, cera virgen, corteza interna de saúco se prepara una pomada cicatrizante recomendada para quemaduras. Algunos añaden hiedra.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
<i>Sambucus nigra</i> (cont.)	14 res	enf. vías respiratorias	inflorescencia	cocer	int-oral/ inhalar	V/A	Para aliviar el catarro se toma el cocimiento de la inflorescencia o se respiran los vapores. Algunos lo mezclan con malva, orégano o tomillo (<i>Thymus mastichina</i>). Para trastornos de garganta se toma el cocimiento con eucalipto, llantén, malva y hierbabuena.
CHENOPODIACEAE							
<i>Chenopodium bonus-henricus</i> (si) hoja de pie de mulo	1 piel	forúnculos	hoja	ninguna/ cocer	ext-tópico/ baño	A	Se colocaban unas hojas con manteca o aceite sobre los diviesos y una vez reventados se lavaba con el cocimiento.
COMPOSITAE							
<i>Achillea millefolium</i> (si) balsamina, manzanilla romana, milennrama	1 cir	enfermedades circulatorias	sumidad florida	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda para enfermedades del corazón.
	7 dig	diarrea	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma contra la diarrea.
	3 dig	digestivo	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma como digestivo, si se tienen gases, cólicos, trastornos de vesícula u otros problemas estomacales.
	2 piel	vulnerario	parte aérea	machacar	ext-cataplasma	A	La cataplasma de planta fresca machacada con aceite era muy valorada para curar heridas o cortaduras.
	1 rep	fertilidad femenina	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento lo toman las mujeres con periodos dolorosos
	1 res	enf. vías respiratorias	sumidad florida	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda para aliviar la congestión.
<i>Arctium minus</i> (si) pegotes, cardo pegote	1 ner	cefaleas	no referida	cocer	int-oral	R	La infusión se recomienda contra el dolor de cabeza.
<i>Arnica montana</i> (si) árnica	4 loc	contusiones	inflorescencia	cocer	ext-compresa	V	Sobre las contusiones se aplican compresas del cocimiento o del macerado en aceite.
	1 loc	dolores articulares y musculares	inflorescencia	cocer	ext-compresa	V	Sobre zonas doloridas se aplican compresas del cocimiento.
	2 rep	estornu- tatorio	sumidad florida	ninguna	int-inhalar	V	Provoca el estornudo.
<i>Artemisia absinthium</i> (cu) ajenjo	1 res	enf. vías respiratorias	no referida	cocer	int-oral	A	El cocimiento se tomaba contra el catarro.
<i>Bidens aurea</i> (cu) té, té de huerta	1 dig	diarrea	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma contra la diarrea.
	4 dig	digestivo	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma como digestivo.
<i>Calendula officinalis</i> (cu,ras) azucena, clavel silvestre	1 otr	panacea	sumidad florida	cocer	int-oral	R	Se dice que el cocimiento vale para todo.
<i>Carduncellus mitissimus</i> (si) cardo de arzolla	16 piel	vulnerario	inflorescencia	cocer	ext-baño/ compresa	V	Con el cocimiento de las inflorescencias o de la planta entera se lavan heridas difíciles o se aplican compresas.
	1 loc	contusiones	inflorescencia	cocer	ext-baño	V	Con el cocimiento de las inflorescencias se lavan zonas contusionadas.
	1 ner	cefaleas	inflorescencia	cocer	int-oral	A	El cocimiento sin edulcorar de la inflorescencia se tomaba contra el dolor de cabeza.
	1 piel	varios	inflorescencia	cocer	ext-baño	V	Se dice que cura hasta el cáncer de piel.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
COMPOSITAE (cont.)								
<i>Chamaemelum nobile</i> (si)	16	dig	digestivo	inflorescencia	cocer	int-oral	V	El cocimiento es el remedio más empleado en trastornos digestivos como empachos o dolores de estómago o vientre.
	2	dig	hígado	inflorescencia	cocer/ ninguna	int-oral	R	Las inflorescencias crudas o su cocimiento se recomienda contra trastornos del hígado.
	2	dig	laxante	inflorescencia	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda como laxante.
	4	otr	panacea	inflorescencia	cocer	int-oral	R	El cocimiento se considera que vale para todo.
	1	rep	fertilidad femenina	inflorescencia	cocer	int-oral	A	El cocimiento se tomaba si tenían reglas dolorosas o si no venía el periodo.
	1	sen	enf. oído	inflorescencia	freir	ext-tópico/ gotas	A	Si dolían los oídos los tapaban con un algodón untado en el aceite de haber frito las inflorescencias y/o echaban unas gotas.
	6	sen	enf. vista	inflorescencia	cocer	ext-baño	V	Se dan baños oculares con el cocimiento en ojos llorosos o irritados.
<i>Helichrysum stoechas</i> (si) manzanilla, manzanilla de lastra	5	dig	digestivo	inflorescencia	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma para favorecer la digestión. Algunos lo toman sólo si no tienen la manzanilla buena (<i>Chamaemelum nobile</i>).
	1	dig	lombrices	inflorescencia	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda para los niños con lombrices.
	1	res	enf. vías respiratorias	inflorescencia	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda para trastornos respiratorios.
	1	otr	panacea	inflorescencia	cocer	int-oral	R	El cocimiento se dice que vale para todo.
<i>Inula helenioides</i> (si)	1	cir	flebitis	sumidad florida	cocer	ext-baño	V	Los miembros afectados por flebitis se lavan o bañan en el cocimiento de árnica (<i>Inula helenioides</i>) y cardo dearzolla (<i>Leuzea conifera</i>).
<i>I. montana</i> (si) árnica	1	dig	digestivo	sumidad florida	cocer	int-oral	R	Como digestivo se le dio a un chico el cocimiento por confusión y dicen que le sentó bien.
	19	loc	contusiones	sumidad florida	cocer/ macerar en alcohol/ aceite	ext-baño/ fricciones/ compresa	V	Los miembros afectados por una contusión, torcedura o esguince se lavan con el cocimiento al que algunos añaden sal. También se aplican compresas o fricciones con el cocimiento o macerado en alcohol o aceite.
	3	loc	dolores articulares y musculares	sumidad florida	cocer/ macerar en alcohol	ext-baño/ fricciones	V	Para aliviar los dolores producidos por un esguince, una luxación o un desgarrón se dan baños con sal y el cocimiento o se dan friegas con el macerado en alcohol.
	1	loc	fracturas	sumidad florida	cocer	ext-baño/ compresas	V	Para fortalecer los miembros rotos se dan baños o se aplican compresas con el cocimiento.
	1	loc	reúma	sumidad florida	cocer	ext-baño/ fricciones	V	Los miembros afectados por el reúma se lavan o se hacen fricciones con el cocimiento de la planta con sal.
	2	piel	vulnerario	sumidad florida	cocer	ext-baño	A	Con el cocimiento se lavaban heridas o cortaduras para que cicatrizara.
	1	res	enf. vías respiratorias	sumidad florida	cocer	int-oral	R	El cocimiento se toma para los resfriados aunque dicen que es fuerte.
<i>Jasonia glutinosa</i> (si) té, té de peñas, té de roca	1	dig	digestivo	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se bebe como digestivo.
	1	exc	diurético	sumidad florida	cocer	int-oral	R	El cocimiento se bebe como diurético para ayudar a orinar o limpiar la vejiga.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Aparato	Afección	Parte usada	Preparación	Administración	V	Observaciones
<i>Jasonia glutinosa</i> (cont.)	1 res	enf. vías respiratorias	sumidad florida	cocer	int-oral	R	El cocimiento se bebe contra el catarro.
<i>Leuzea conifera</i> (si) cardo de arzolla	1 cir	flebitis	inflorescencia	cocer	ext-baño	V	Los miembros afectados por flebitis se lavan o bañan en el cocimiento de árnica (<i>Inula helenioides</i>) y cardo de arzolla (<i>Leuzea conifera</i>).
	1 loc	contusiones	inflorescencia	cocer	ext-baño	V	Con el cocimiento de la inflorescencia con árnica (<i>Inula helenioides</i>) se lavan zonas contusionadas.
<i>Taraxacum officinale</i> (si) diente de león, meacamas	1 dig	digestivo	raíz	cocer	int-oral	R	El cocimiento de la raíz se recomienda para dolores estomacales y de vientre.
	1 exc	diurético	raíz	cocer	int-oral	R	La infusión de la raíz es recomendada para cuando duelen los riñones por haber cogido frío.
	1 piel	verrugas	látex	ninguna	ext-tópico	R	El látex se echaba sobre las verrugas para quemarlas.
	1 otr	panacea	inflorescencia	cocer	int-oral	R	Se dice que vale para todo.
CRASSULACEAE							
<i>Hylotelephium telephium</i> (cu) siemprevivas, hoja de la materia	3 piel	forúnculos	hoja	ninguna/ calentar	ext-tópico	V	Las hojas sin epidermis se colocan sobre granos o diviesos para que maduren. Algunos las calentaban.
<i>Sempervivum tectorum</i> (cu) siemprevivas, suelda	2 piel	forúnculos	hoja	ninguna/ calentar	ext-tópico	R	Las hojas sin epidermis se colocan sobre granos o diviesos para que maduren. Algunos las calentaban.
<i>Umbilicus rupestris</i> (si) chuleta, gorros	1 cir	hemorroides	hoja	ninguna	ext-tópico	V	Las hojas sin epidermis se colocan sobre las almorranas.
	1 dig	odontalgias	hoja	machacar	ext-tópico	A	Las hojas machacadas se aplicaban sobre muelas doloridas.
CRUCIFERAE							
<i>Brassica nigra</i> (co) mostaza	5 res	enf. vías respiratorias	semilla	calentar	ext-cataplasma	A	Con las semillas molidas de mostaza y linaza se preparaban cataplasmas que se aplicaban calientes en un trapo u hoja de berza para curar pulmonías y catarros fuertes.
	1 dig	digestivo	semilla	calentar	ext-cataplasma	A	Las cataplasmas de mostaza y linaza se aplicaban a los niños con dolor de vientre.
<i>Lepidium latifolium</i> (cu) rompepiedras	4 exc	diurético	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma para expulsar las piedras del riñón.
<i>Rorippa nasturtium-aquaticum</i> (si) berro	4 cir	enfermedades circulatorias	hoja	ninguna/ cocer	int-comer	V	Las hojas invernales de los berros sin florecer se comen crudas o guisadas para purificar la sangre.
CUCURBITACEAE							
<i>Bryonia dioica</i> (si) uvas de perro	3 loc	reúma	fruto	macerar en alcohol	ext-fricciones	R	Los frutos frescos o macerados en alcohol se frotaban como revulsivo sobre las zonas afectadas por el reúma.
ERICACEAE							
<i>Erica cinerea</i> (si) berezo	1 loc	reúma	flor	no referida	ext-tópico	R	La flor con aceite de oliva se recomienda para el reúma.
EUPHORBIACEAE							
<i>Euphorbia lathyris</i> (cu) jalapa, tártago	1 dig	laxante	parte aérea	ninguna	int-oral	A	Se exprimía en el botijo dealquien para gastarle una broma muy pesada.
	1 dig	odontalgias	sumidad fructificada	cocer	int-inhalar	A	Para calmar el dolor de muelas se respiraban los vapores con la boca abierta del cocimiento de la planta fructificada.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
GENTIANACEAE							
<i>Centaurium erythraea</i> (si) centaura	1 dig	digestivo	no referida	cocer	int-oral	A	El cocimiento se tomaba contra los cólicos o dolores de vientre.
<i>Gentiana lutea</i> (si,cu,co) genciana, junciana, junzana	14 dig	aperitivo	rizoma	cocer/ macerar en vino/agua	int-oral	A	El rizoma entero o hecho rodajas se dejaba macerar en vino blanco o agua. El macerado o bien el cocimiento se le daba a tomar en ayunas a los niños sin apetito.
	2 dig	digestivo	rizoma	cocer/ macerar en vino/agua	int-oral	A	El cocimiento o macerado del rizoma se tomaba como digestivo para dolores de tripa, úlceras de estómago o como tónico.
	11 dig	lombrices	rizoma	cocer/ macerar en vino/agua	int-oral	A	El cocimiento o macerado del rizoma se le daba a tomar en ayunas a los niños con lombrices.
	1 piel	vulnerario	rizoma	cocer	ext-baño	A	Con el cocimiento del rizoma se lavaban heridas fuertes.
GERANIACEAE							
<i>Pelargonium zonale</i> (cu) geranio	1 dig	laxante	pecíolo	ninguna	int-anal	A	El pecíolo se introducían por el ano de los bebés estreñidos.
GUTTIFERAE							
<i>Hypericum perforatum</i> subsp. <i>angustifolium</i> (si) corazoncillo	1 loc	contusiones	sumidad florida	macerar en aceite	ext-tópico	V	Para las contusiones se prepara un ungüento picando la planta florida y dejándola macerar en aceite.
	1 ner	sedante	sumidad florida	cocer	int-oral	R	El cocimiento de la planta florida se toma como calmante.
	1 piel	vulnerario	sumidad florida	macerar en aceite	ext-tópico	V	Para las quemaduras se prepara un ungüento picando la planta florida y dejándola macerar en aceite.
JUGLANDACEAE							
<i>Juglans regia</i> (cu) nogal	1 dig	aperitivo	hoja	cocer	int-oral	R	El cocimiento de la hoja de nogal se recomienda para abrir el apetito.
	1 dig	diarrea	fruto	macerar en orujo	int-oral	R	El licor de nueces se considera muy bueno para atajar la diarrea.
	1 dig	digestivo	fruto	macerar en orujo	int-oral	R	El licor de nueces se considera muy bueno para el dolor de tripa.
	1 met	hígado	hoja	cocer	int-oral	R	El cocimiento de la hoja de nogal se recomienda para curar la hepatitis.
	1 ner	memoria	fruto	ninguna	int-comer	R	Se recomienda comer nueces para favorecer la memoria.
	1 piel	alopecia	hoja	cocer	ext-compresa	R	Contra la alopecia se aplican paños mojados en el cocimiento de las hojas.
	6 piel	vulnerario	hoja/corteza	cocer	ext-baño/ tópico	V	El cocimiento de las hojas se emplea como vulnerario para lavar heridas o zonas infectadas. Algunos aplican las hojas directamente. Puede emplearse también la corteza mezclada con la de fresno. Se afirma que tiene mucho yodo.
LABIATAE							
<i>Lavandula latifolia</i> (si) espliego, respiego	1 res	enf. vías respiratorias	sumidad florida	cocer	int-oral	R	La infusión se recomienda contra el catarro.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Aparato	Afección	Parte usada	Preparación	Administración	V	Observaciones
LABIATAE (cont.)							
<i>Marrubium vulgare</i> (si) malrubio	1 met	hígado	parte aérea	ninguna	ninguna	A	Para curar la ictericia se orinaba todas las mañanas sobre una mata hasta que se secase la planta.
<i>Melissa officinalis</i> (si,cu) toronjil	1 res	enf. vías respiratorias	no referida	cocer	int-oral	R	El cocimiento se tomaba contra el catarro.
<i>Mentha aquatica</i> (si,cu) hierbabuena, menta, poleos	2 dig	diarrea	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma contra la diarrea.
<i>Mentha x gentilis</i> (si) hierbabuena, menta	1 dig	digestivo	parte aérea	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma para favorecer la digestión.
	1 dig	hígado	parte aérea	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma para trastornos hepáticos.
<i>Mentha longifolia</i> (si) poleos	1 ner	cefaleas	sumidad florida	cocer	int-inhalar	A	Se inhalaban los vapores del cocimiento para aliviar el dolor de cabeza.
	2 res	enf. vías respiratorias	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma contra el catarro.
<i>Mentha pulegium</i> (si) menta, menta poleo, poleos	7 dig	diarrea	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma contra la diarrea.
	3 dig	digestivo	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma como digestivo y carminativo.
	1 ner	cefaleas	sumidad florida	cocer	int-inhalar	A	Se inhalaban los vapores del cocimiento para aliviar el dolor de cabeza.
	1 piel	vulnerario	sumidad florida	cocer	ext-baño	R	El cocimiento se emplea para lavar heridas.
<i>Origanum vulgare</i> subsp. <i>vulgare</i>	2 cir	enfermedades circulatorias	sumidad florida	cocer	int-oral	R	La infusión se considera que baja la tensión.
<i>O. vulgare</i> subsp. <i>virens</i> (si,cu) orégano	1 loc	contusiones	sumidad florida	cocer	ext-baño	A	Con el cocimiento se lavaba las zonas contusionadas.
	21 res	enf. vías respiratorias	sumidad florida/tallo	cocer/ cocer en leche	int-oral/ inhalar	V	El cocimiento en agua o leche de los tallos o la sumidad florida se toma para aliviar trastornos respiratorios como catarros, bronquitis o anginas. Se considera antitusígeno. Algunos prefieren respirar los vapores. Se prepara solo o con romero, malva, majuelo, tomillo (<i>Thymus mastichina</i>), carrasquilla (<i>Rhamnus alaternus</i>), sanguinaria (<i>Teucrium chamaedrys</i>) o gordolobo (<i>Verbascum pulverulentum</i>).
<i>Rosmarinus officinalis</i> (cu) romero	1 otr	panacea	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma para cualquier malestar.
	7 loc	contusiones	parte aérea	cocer/macerar en alcohol/vino	ext-fricciones	V	En zonas contusionadas se dan friegas con el cocimiento o con alcohol de romero. Se suele preparar macerando una rama en alcohol, pero también se hace en vino blanco.
	3 loc	dolores articulares y musculares	parte aérea	cocer/ macerar en alcohol	ext-fricciones	V	Para aliviar todo tipo de dolores musculares o articulares se dan friegas con el cocimiento o con alcohol de romero.
	1 loc	reúma	parte aérea	macerar en alcohol	ext-fricciones	R	En las zonas afectadas por reúma se dan friegas con un ungüento que se prepara con una ramita de romero, 3 aspirinas y jugo de 3 limones que se dejan macerar en alcohol 15 días.
	1 otr	varios	parte aérea	macerar en alcohol	ext-fricciones	A	Se daban fricciones a las personas que padecían de <i>lapalotilla</i> .
	2 piel	alopecia	parte aérea	cocer/ macerar en alcohol	ext-fricciones/ baño	A	Para evitar la caída del cabello, al lavárselo el último aclarado se daba con el cocimiento o se daban friegas con alcohol de romero.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Aparato	Afección	Parte usada	Preparación	Administración	V	Observaciones
<i>Rosmarinus officinalis</i> (cont.)	1 piel	forúnculos	parte aérea	freír	ext-tópico	A	Para madurar forúnculos se emplea una pomada preparada con aceite, cera virgen, romero, hiedra y sebo.
	1 piel	parásitos ext.	parte aérea	ninguna	ext-tópico	A	Para que las pulgas no molestaran a los niños se ponía una rama debajo de la almohada.
	4 piel	vulnerable	parte aérea	cocer en vino/freír	ext-tópico	V	Para curar heridas se emplea el cocimiento en vino así como un ungüento preparado con aceite, cera virgen, romero y hiedra. Esta pomada se emplea sobre todo para las quemaduras.
	6 res	enf. vías respiratorias	parte aérea	cocer/ macerar en alcohol	int-oral/ ext-compresa/ fricciones	V	Contra el catarro se emplea el alcohol de romero dándose friegas en el pecho. El cocimiento se toma sólo o mezclado con orégano, malva, majuelo, tomillo (<i>Thymus mastichina</i>) y/o gordolobo (<i>Verbascum pulverulentum</i>). También se aplican compresas para el dolor de garganta.
<i>Sideritis hyssopifolia</i> (si) té, té de la peña, té de monte	1 dig	diarrea	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento con limón se toma contra la diarrea.
	7 dig	digestivo	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento es el té preferido como digestivo. Se toma contra el dolor de tripa, empachos.
<i>Teucrium capitatum</i> (si)	1 dig	lombrices	parte aérea	cocer	int-oral	A	El cocimiento de la planta antes de florecer se tomaba contra las lombrices.
<i>Teucrium chamaedrys</i> (si,cu) carrasquilla	2 cir	enfermedades circulatorias	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma junto con orégano y carrasquilla (<i>Rhamnus alaternus</i>) para rebajar la sangre.
	1 res	enf. vías respiratorias	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma junto con orégano y carrasquilla (<i>Rhamnus alaternus</i>) para el catarro. Se toma 3 días antes de acostarse y se deja, pues es fuerte.
<i>Thymus mastichina</i> (si) tomillo	1 dig	digestivo	sumidad florida	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda como digestivo.
	1 loc	reúma	sumidad florida	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda contra el reúma.
	2 res	enf. vías respiratorias	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento de tomillo solo o con malva, orégano y saúco se toma contra el catarro.
<i>Thymus praecox</i> subsp. <i>britannicus</i>	3 dig	digestivo	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento es muy apreciado para tomarlo después de las comidas por ayudar a la digestión, si se tienen gases.
<i>Th. praecox</i> subsp. <i>polytrichus</i> (si)	2 dig	hígado	sumidad florida	cocer	Int-oral	V	El cocimiento se toma para las enfermedades del hígado.
<i>Th. pulegioides</i> (si) serpol, té morado, té de la sierra	2 exc	diurético	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma como diurético para disolver las piedras del riñón.
LAURACEAE							
<i>Cinnamomum verum</i> (co) canela	1 rep	enf. parto	corteza	cocer en leche	int-oral	A	Las mujeres tomaban el cocimiento para agilizar el parto y expulsar placenta
<i>Laurus nobilis</i> (si ¹ ,cu) laurel	1 dig	digestivo	hoja/fruto	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda como digestivo.
	1 res	enf. vías respiratorias	hoja/fruto	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda contra el catarro.
LEGUMINOSAE							
<i>Cassia obovata</i> (co) sen	1 dig	laxante	hoja	cocer	int-oral	A	El cocimiento de las hojas se tomaba antes de acostarse como laxante.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Aparato	Afección	Parte usada	Preparación	Administración	V	Observaciones
<i>Cicer arietinum</i> (cu,co) garbanzo	1 dig	digestivo	semilla	ninguna	int-oral	R	Como digestivo se recomienda comer uno o dos garbanzos crudos.
	2 piel	verrugas	semilla	ninguna	ninguna	R	Para que se caigan las verrugas se echan garbanzos a un pozo o se colocan debajo de una piedra y cuando se descomponen se caen las verrugas.
	1 sen	enf. vista	semilla	macerar en agua	ext-baño	V	Los ojos malos se curan lavándose con el agua de haber puesto cuatro garbanzos en agua.
<i>Medicago sativa</i> (si,cu) alfalfa, mielga	1 loc	dolores articulares y musculares	sumidad florida	cocer	int-oral	R	El cocimiento con miel se recomienda contra los dolores musculares y articulares.
<i>Ononis spinosa</i> (si) abrojo, gatuña	2 exc	diurético	raíz	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las raíces se ha tomado como diurético.
	1 piel	varios	parte aérea	machacar	ext-cataplasma	R	La planta fresca se machaca y se coloca en una gasa sobre callos u ojos de gallo.
<i>Phaseolus vulgaris</i> (cu) judías	1 cir	hemorroides	semilla	calentar	ext-tópico	A	Con alubias blancas de riñón asadas o tostadas en la sartén con manteca se preparaba una pomada para las almorranas.
<i>Trifolium alpinum</i> (si,co) regaliz	1 otr	varios	raíz	ninguna	int-chupar	R	Para dejar de fumar se recomienda chupar las raíces.
	1 res	enf. vías respiratorias	raíz	cocer	int-oral	A	Las raíces se empleaban para endulzar jarabes anticatarrales.
LENTIBULARIACEAE							
<i>Pinguicula grandiflora</i> (si) tiraña	5 dig	laxante	hoja	exprimir	int-oral	A	El zumo de la planta fresca se echaba en agua, leche o vino como un laxante muy potente.
LINACEAE							
<i>Linum usitatissimum</i> (co) lino	1 cir	enfermedades circulatorias	semilla	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda para la hipertensión.
	1 dig	digestivo	semilla	calentar	ext-cataplasma	A	Con linaza se preparaban cataplasmas contra el dolor de tripa de los niños.
	3 res	enf. vías respiratorias	calentar	calentar	ext-cataplasma	A	Con mostaza y linaza se preparaban cataplasmas que se aplicaban calientes en un trapo u hoja de berza para pulmonías y catarros fuertes.
MALVACEAE							
<i>Althaea officinalis</i> (cu) malvabisco, malvarisco	2 dig	digestivo	flor	cocer	int-oral	A	El cocimiento de las flores se tomaba como digestivo.
	3 res	enf. vías respiratorias	flor	cocer	int-oral	A	El cocimiento de las flores se tomaba para aliviar los catarros.
<i>Malva sylvestris</i> (sf) flor de malva, malva, panes	2 cir	enfermedades circulatorias	no referida	cocer	int-oral	R	El cocimiento sólo o con verbena se recomienda para enfermedades del corazón o para bajar la tensión.
	2 cir	hemorroides	sumidad florida	no referida	ext-tópico	R	Se emplearon para curar las almorranas.
	5 piel	forúnculos	sumidad florida	cocer	ext-cataplasma/baño	V	Sobre diviesos o uñeros, se aplicaban cataplasmas del cocimiento de sus hojas y/o flores con grasa de cerdo. También se lavaban con el cocimiento o se aplicaban las hojas hervidas sobre la herida.
	2 piel	vulnerario	sumidad florida	cocer	ext-baño	V	El cocimiento de las flores se empleaba para lavar heridas.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
<i>Malva sylvestris</i> (cont.)	12 res	enf. vías respiratorias	flor/ raíz	cocer	int-oral	V	El cocimiento de la flor se toma sólo o con saúco, orégano, majuelo, romero, tomillo (<i>Thymus mastichina</i>), gordolobo (<i>Verbascum pulverulentum</i>) contra el catarro. También se preparaba un jarabe con las raíces lavadas, peladas y azúcar. A los niños con flemas les daban una cucharada de la infusión de las flores. El cocimiento las flores, saúco, eucalipto, orégano y llantén se toma contra las afecciones de garganta.
MORACEAE							
<i>Ficus carica</i> (cu,co) higuera	3 res	enf. vías respiratorias	Infrutescencia	Cocer en vino	Int-oral	A	El cocimiento en vino de higos con azúcar era considerado muy eficaz contra el catarro.
	1 piel	vulnerario	Infrutescencia	Cocer en vino	ext-tópico	R	El cocimiento en vino de higos se recomienda contra las quemaduras.
MYRTACEAE							
<i>Eucalyptus globulus</i> (cu ¹) eucalipto, ucalito	14 res	enf. vías respiratorias	hoja/fruto/raíz	cocer	int-oral/ inhalar	V	Contra el catarro se hacen vahos de hoja o raíz, que se consideran muy buenos por hacer sudar. Algunos añadensaúco. También se toma el cocimiento de las hojas y/o frutos solos, con orégano o saúco. Para los trastornos de garganta se toma el cocimiento de saúco, eucalipto, orégano, malva y llantén.
OLEACEAE							
<i>Fraxinus excelsior</i> (si,cu) fresno	1 cir	flebitis	corteza	cocer	ext-baño	R	Los baños de corteza se recomiendan para trastornos circulatorios como la flebitis.
	1 loc	reúma	hoja	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las hojas en ayunas se recomienda contra el reúma.
<i>Olea europea</i> (cu ¹ ,co) olivo	2 cir	enfermedades circulatorias	hoja	cocer	int-oral	V	El cocimiento de hoja de olivo se emplea para bajar la tensión.
PAPAVERACEAE							
<i>Chelidonium majus</i> (si) flor de la golondrina, planta del yodo	1 dig	odontalgias	látex	ninguna	ext-tópico	A	El látex se aplicaba sobre los dientes o muelas que dolían.
	3 piel	verrugas	látex	ninguna	ext-tópico	V	El látex se aplica sobre las verrugas para quemarlas.
	4 piel	vulnerario	látex	ninguna	ext-tópico	V	Para cortar la hemorragia provocada por un corte o para curar heridas se aplica el látex. La gente suele afirmar que tiene yodo.
	1 res	enf. vías respiratorias	parte aérea	cocer	int-oral	V	El cocimiento de la parte aérea junto a saúco, malva, orégano y tomillo (<i>Thymus mastichina</i>) se toma contra el catarro.
<i>Eschscholzia californica</i> amapola de California	1 ner	cefaleas	sumidad florida	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda contra el dolor de cabeza.
<i>Papaver rhoeas</i> (si) amapola, anapol	1 ner	cefaleas	sumidad florida	cocer	int-oral	R	El cocimiento de la planta fresca se recomienda contra el dolor de cabeza. Se aconseja tomar poco, pues es fuerte y embriaga.
PLANTAGINACEAE							
<i>Plantago lanceolata</i> (si) llantén, lantén	1 cir	hemorroides	hoja	ninguna	ninguna	V	Se ponen unas hojas secas en el bolsillo o en una bolsita de tela que se lleva atada cerca de la ingle. Se dice que al secarse las hojas se secan también las almarronas.
<i>Plantago major</i> (si) llantén, lantén	1 res	enf. vías respiratorias	hoja	cocer	int-oral/ext- gárgaras	A	El cocimiento de las hojas se tomaba para el catarro y otros trastornos de las vías respiratorias.
<i>Plantago media</i> (si) hoja de llantén, lantén	1 cir	hemorroides	hoja	ninguna	ext-baño	V	Contra las almorranas se toman vahos de asiento del cocimiento de las hojas.
	2 piel	forúnculos	hoja	ninguna	ext-tópico	R	Las hojas aplicadas a modo de cataplasma ayudan a madurar granos yuñeros.
	1 piel	picaduras	hoja	ninguna	ext-fricciones	R	Las hojas se recomiendan contra las picaduras de mosquitos.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Aparato	Afección	Parte usada	Preparación	Administración	V	Observaciones
<i>Plantago media</i> (cont.)	3 piel	vulnerario	hoja	cocer/ninguna	ext-gárgaras/tópico	V/A	Se dice que las hojas por un lado maduran las heridas y por el otro curan. Algunos añadían manteca. Con el cocimiento de las hojas se hacen gárgaras para curarse las llagas de la boca.
	1 rep	fertilidad femenina	hoja	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las hojas se recomienda para las reglas de las niñas.
	3 res	enf. vías respiratorias	hoja	cocer	int-oral/ext-gárgaras	A	El cocimiento de las hojas se tomaba para el catarro y otros trastornos de las vías respiratorias. Para anginas u otras enfermedades de garganta se hacían gárgaras con el cocimiento al que se le podía añadir miel.
POLYGONACEAE							
<i>Polygonum aviculare</i> (si) acederilla	1 piel	picaduras	hoja	ninguna	ext-fricciones	A	Al <i>ortigarse</i> , se frotaban con la planta fresca para aliviar el picor.
<i>Rumex obtusifolius</i> (si) acerón, romaza	1 dig	diarrea	fruto	cocer	int-oral	R	El cocimiento de los frutos se considera muy eficaz contra la diarrea. Una sola toma basta.
PRIMULACEAE							
<i>Primula elatior</i> (si) bragas de cuco	1 ner	cefaleas	flor	cocer	int-oral	V	El cocimiento o infusión se toma contra el dolor de cabeza.
RANUNCULACEAE							
<i>Helleborus viridis</i> subsp. <i>occidentalis</i> (si) acolecho, beleño	1 dig	odontalgias	fruto/tallo/raíz	ninguna/ machacar	ext-tópico	A	Cuando dolían los dientes o muelas se colocaba un trozo de tallo, raíz machacada o un fruto sobre la pieza dolorida que se caía.
<i>Ranunculus repens</i> (si) amorias, flor de los grillos	1 cir	hemorroides	hoja	cocer	ext-vapores	R	Se toman vahos de asiento del cocimiento de las hojas contra las almorranas.
RHAMNACEAE							
<i>Rhamnus alaternus</i> (si) carrasquilla	5 cir	enfermedades circulatorias	tallo-hoja	cocer	int-oral	A	El cocimiento de las hojas o tallos picados se tomaba para purificar o adelgazar la sangre. Se solía tomar en ayunas una vez al día, no más de 7 o 9 días seguidos. No se debía tomar más de una vez al año. Algunos preferían deshacerse del primer agua por ser muy fuerte y tomaban sólo el segundo cocimiento.
	1 dig	laxante	tallo-hoja	cocer	int-oral	R	El cocimiento de hojas y/o tallos picados es considerado laxante.
	4 res	enf. vías respiratorias	tallo-hoja	cocer	int-oral	V	El cocimiento de hojas y/o tallos picados se toma contra catarros o trastornos de garganta. Puede tomarse 3 días combinado con orégano y sanguinaria (<i>Teucrium chamaedrys</i>).
ROSACEAE							
<i>Crataegus monogyna</i> (si) espinas, espinos blanco, majuelo	2 cir	enfermedades circulatorias	flor	cocer	int-oral	R	El cocimiento de la flor se toma en ayunas o antes de acostarse para bajar la tensión.
	1 res	enf. vías respiratorias	flor	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las flores con romero, malva, orégano y gordolobo (<i>Verbascum pulverulentum</i>) se recomienda contra el catarro.
<i>Filipendula ulmaria</i> (si) norutil	1 ner	cefaleas	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento de la sumidad florida se toma contra el dolor de cabeza

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
<i>Malus domestica</i> (cu,co) manzano	1	dig	diarrea	fruto	machacar	int-comer	R	La manzana rallada se recomienda contra la diarrea.
	1	piel	verrugas	fruto	ninguna	ninguna	R	Para curar las verrugas se cuentan y sin que el interesado lo sepa se esconden tantas manzanas partidas por la mitad como verrugas tenga la persona. Al podrirse las manzanas desaparecerán las verrugas.
<i>Malus sylvestris</i> (si) maello, mailo, mello	1	dig	laxante	fruto	ninguna	int-oral	R	Las mellas se consideran purgantes.
<i>Potentilla reptans</i> (si) pata de gallo	2	cir	hemorroides	hoja	cocer	ext-baño/ vapor	R	Contra las almorranas se toman baños de asiento con el cocimiento de las hojas o se lava el ano con un paño empapado en él. Dicen que elimina la sangre mala.
<i>Prunus cerasus</i> (cu,si) guindal, guindo	2	dig	digestivo	fruto	macerar en orujo	int-oral	V	El aguardiente de sus frutos se toma contra el dolor de tripa.
<i>Prunus insititia</i> (si,cu) andriniego	2	dig	digestivo	fruto	macerar en orujo	int-oral	V	El aguardiente de sus frutos se toma contra el dolor de tripa.
<i>Prunus spinosa</i> (si) andrino, espino	3	dig	digestivo	fruto	macerar en orujo	int-oral	V	El aguardiente de sus frutos se toma contra el dolor de tripa. Hoy es común hacer pacharán, que lleva también granos de café y canela.
<i>Rosa</i> sp. pl. (si) escalambrojo, rosal silvestre, tapaculos	1	dig	diarrea	infrutescencia	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las infrutescencias se recomienda contra la diarrea
	7	res	enf. vías respiratorias	infrutescencia	cocer	int-oral	V	Se prepara un jarabe para el catarro, afecciones bronquiales y garganta cociendo las infrutescencias con azúcar hasta que se concentra. Antiguamente para la tos ferina.
<i>Rosa</i> sp. pl. (cu) Rosal	3	sen	enf. vista	pétalo	cocer	ext-baño	A	El cocimiento de los pétalos se empleaba para lavar los ojos escocidos o con legañas.
<i>Rosa pendulina</i> (si) zarzamora, abrojo	1	piel	granos	infrutescencia	cocer	int-oral	A	El cocimiento de las infrutescencias lo tomaban las personas con muchos granos.
	1	res	enf. vías respiratorias	infrutescencia	cocer	int-oral	V	El cocimiento de las infrutescencias se toma para el catarro.
<i>Rosa pimpinellifolia</i> (si) zaparriza	1	exc	diurético	infrutescencia	cocer	int-oral	A	El cocimiento de las infrutescencias y ramas jóvenes de abedul se tomaba como diurético.
<i>Rubus ulmifolius</i> (si) zarza, zarzamora	1	dig	diarrea	hoja	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las hojas se tomaba contra la diarrea.
	6	piel	verrugas	hoja	ninguna	ninguna	A	Para curar las verrugas se cuentan y sin que el interesado lo sepa se ponen tantos folíolos debajo de una piedra como verrugas tenga la persona. Al secarse las hojas se secarán las verrugas.
<i>Sorbus domestica</i> (cu) jербal, jerbo, serbal	1	dig	diarrea	fruto	ninguna	int-comer	R	Los frutos se recomiendan para la diarrea.
RUBIACEAE								
<i>Galium aparine</i> (si) lapa	1	piel	picaduras	parte aérea	ninguna	ext-fricciones	V	Para aliviar el escozor producido por la picadura de la ortiga se frota la zona afectada con la planta fresca.
	1	otr	varios	parte aérea	cocer	int-oral	R	Se dice que tomar el cocimiento rejuvenece sobre todo a los hombres.
	1	piel	vulnerario	parte aérea	machacar	ext-cataplasma	V	Para cortar hemorragias se prepara una cataplasma machacando la planta fresca.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
RUTACEAE							
<i>Citrus limon</i> (co) limón	1 dig	diarrea	infrutescencia	exprimir	int-oral	V	El té con limón se toma contra las diarreas.
	1 loc	reúma	infrutescencia	exprimir	int-oral	V	En las zonas afectadas por reúma se dan friegas con un ungüento que se prepara con una ramita de romero, 3 aspirinas y jugo de 3 limones que se dejan macerar en alcohol 15 días.
	2 res	enf. vías respiratorias	infrutescencia	cocer/ exprimir	int-oral/ ext- gárgaras	R	Para el catarro de nariz y garganta se toma el cocimiento con miel de medio limón picado, cascós de cebolla, hervido 10 minutos. Contra las anginas se hacen gárgaras con zumo de limón.
<i>Ruta chalepensis</i> (cu) ruda	5 dig	digestivo	parte aérea	freir	ext-cata- plasma/ fricciones	A	Cuando los niños pequeños tenían dolor de tripa, se freían ramas y se untaba un algodón o trapo en el aceite, con el que se daban masajes en la tripa.
	1 dig	lombrices	parte aérea	ninguna	int-anal	A	Contra las lombrices se introducía un ramita en el ano.
SCROPHULARIACEAE							
<i>Scrophularia balbisii</i> (si) hoja de la mora	2 piel	forúnculos	hoja	ninguna	ext-tópico	A	A las hojas calientes se las quita la epidermis y se colocan sobre los diviesos para que maduren. Podía añadirse aceite o manteca.
	3 piel	vulnerario	hoja	ninguna/ cocer	ext-tópico/ baño	A	Las infecciones o heridas se curaban lavándolas con el cocimiento o aplicando sobre ellas hojas a las que se les podía quitar la epidermis.
<i>Verbascum pulverulentum</i> (si) gordolobo, guardalobos	1 piel	vulnerario	hoja	ninguna	ext-tópico	R	Las hojas se colocaban sobre las heridas para evitar las infecciones.
	1 res	enf. vías respiratorias	hoja	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las hojas se recomienda con romero, malva, orégano o majuelo contra trastornos respiratorios como el catarro o la bronquitis.
THYMELAEACEAE							
<i>Thymelaea ruizii</i> (si)	1 exc	diurético	parte aérea	cocer	int-oral	V	La infusión se toma como diurético.
TILIACEAE							
<i>Tilia platyphyllos</i> (cu) tila, tilo	5 ner	sedante	flor	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma como sedante.
	1 res	enf. vías respiratorias	flor	cocer	int-oral	R	El cocimiento se toma contra el catarro.
UMBELLIFERAE							
<i>Apium graveolens</i> (cu,co) apio	1 dig	lombrices	hoja	ninguna/ cocer	int-oral	R	Para que los niños expulsaran las lombrices se les daba a comer las hojas o bebían el cocimiento.
<i>Daucus carota</i> subsp. <i>sativus</i> (cu,co) zanahoria	1 sen	enf. vista	raíz	ninguna	int-comer	R	Comer zanahorias se recomienda para la vista.
<i>Foeniculum vulgare</i> subsp. <i>piperitum</i> (cu) anís, hinojo	4 dig	digestivo	fruto	cocer	int-oral	R	El cocimiento de los frutos se toma para favorecer la digestión y contra los gases.
<i>Petroselinum crispum</i> (cu) perejil	1 dig	hígado	hoja	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las hojas es bueno para el hígado.
	1 exc	diurético	hoja	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las hojas es bueno para la urea.
	1 loc	fracturas	hoja	ninguna	int-comer	R	Comerlo en ensalada se considera bueno para los huesos.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Aparato	Afección	Parte usada	Preparación	Administración	V	Observaciones
UMBELLIFERAE (cont.)							
<i>Thapsia villosa</i> (si) cardo de arzilla	1 piel	vulnerario	rizoma	cocer	ext-baño	V	Con el cocimiento del rizoma se lavan heridas.
URTICACEAE							
<i>Urtica dioica</i> (si) ortiga	11 cir	enfermedades circulatorias	raíz/parte aérea	cocer	int-oral/ comer	V	El cocimiento de la parte aérea y/o subterránea se toma en ayunas y/o al acostarse para mejorar la circulación, la hipertensión, rebajar o purificar la sangre. Se considera peligroso abusar. También se toman cocidas con el mismo fin.
	1 exc	diurético	parte aérea	ninguna	ext-fricciones	R	Contra el dolor de riñones se recomendaba <i>aortigarse</i> los riñones.
	5 loc	reúma	parte aérea	ninguna/ cocer	ext-fricciones/ int-oral	R	Se recomienda <i>ortigarse</i> sobre las zonas con reúma. Contra la artritis se receta tomar el cocimiento.
	1 met	diabetes	parte aérea	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma para la diabetes.
	3 piel	alopecia	parte aérea	cocer	ext-fricciones/ compresa/baño	R	El cocimiento se emplea contra la caída del cabello, aplicando paños, masajes capilares o lavados.
	1 piel	granos	tallo	cocer	int-oral	A	Contra el acné se recetaba el cocimiento de los tallos en ayunas durante 8 días.
	1 piel	verrugas	hoja	ninguna	ninguna	A	Se esconden tantas hojas como verrugas debajo de una piedra. Debe hacerse sin que lo sepa el afectado.
	1 res	enf. vías respiratorias	parte aérea	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda contra el catarro o la ronquera.
<i>Urtica urens</i> (si) ortiga caballuna	1 cir	enfermedades circulatorias	parte aérea	cocer	int-oral	R	El cocimiento se recomienda a las personas con niveles altos de colesterol.
VALERIANACEAE							
<i>Valeriana tuberosa</i> (sr ²) hoja de la cortada	1 piel	vulnerario	hoja	ninguna	ext-tópico	A	Las hojas frescas se aplicaban sobre cortaduras para cortar la hemorragia.
VERBENACEAE							
<i>Aloysia citrodora</i> (cu,co) hierba luisa, María Luisa	1 dig	digestivo	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se toma como digestivo.
<i>Verbena officinalis</i> (si) merbena, verbena de San Juan	1 res	sinusitis	hoja	freir/cocer	ext-cataplasma/int-inhalar	A	Con las hojas picadas y clara de huevo se preparaba una tortilla que se colocaba con un paño en la frente una o dos horas. También se inhalaban los vahos.
MONOCOTILEDÓNEAS							
ARACEAE							
<i>Arum italicum</i> (si) veneno de culebras	2 piel	forúnculos	hoja	calentar	ext-tópico	A	Las hojas se calentaban, se quitaba la epidermis y se aplicaban directamente o con grasa de cerdo sobre los diviesos para que madurasen.
GRAMINEAE							
<i>Agrostis stolonifera</i> (si) hierba rastriega	1 loc	dolores articulares y musculares	parte aérea	cocer en vinagre	ext-baño	A	Para aliviar el dolor de pies se bañaban en el cocimiento con vinagre.
<i>Oryza sativa</i> (co) arroz	5 dig	diarrea	vig	Semilla	Cocer	int-oral	Para cortar la diarrea se tomaba arroz cocido o el agua del cocimiento.

Tabla 22 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
GRAMINEAE (cont.)								
<i>Triticum aestivum</i> (cu) trigo	1	piel	forúnculos	semilla	macerar en leche	ext-cataplasma	A	Para curar los uñeros se aplicaban sopas de leche, un emplasto de miga de pan mojada en leche caliente.
	1	piel	granos	semilla	cocer	ext-baño	V	Para que no piquen los granos de la cara, se lava con el cocimiento de 200 g de trigo en 1 l de agua. Se hierve 15 minutos, se deja enfriar y se cuela.
	1	res	enf. vías respiratorias	semilla	calentar	ext-tópico	A	Para cortar pulmonías los médicos recetaban calentar salvaos y una suela de alpargata y se metía en una bolsa de tela que se mantenía pegado al cuerpo.
<i>Zea mays</i> (cu,co) maíz, maíz, panizo	3	exc	diurético	estilo	cocer	int-oral	A	El cocimiento de los estilos se tomaba como diurético contra la retención o infección de orina.
LILIACEAE								
<i>Allium cepa</i> (cu,co) cebolla	5	piel	forúnculos	bulbo	calentar	ext-tópico	R	Para madurar los diviesos, se calentaba en las brasas o en una sartén un casco de cebolla y se aplicaba sobre los diviesos.
	1	res	enf. vías respiratorias	bulbo	cocer	int-oral	R	Para el catarro de nariz y garganta se toma el cocimiento con miel de medio limón picado, cascos de cebolla, hervido 10 minutos.
<i>Allium sativum</i> (cu,co) ajo	2	dig	lombrices	bulbo	machacar	int-oral/ ext-fricciones	A	Contra las lombrices se bebía leche con ajos machadados, o se untaba el ano con ajo.
	1	piel	varios	bulbo	ninguna	ext-fricciones	A	Los sañones se frotaban con ajo.
<i>Asphodelus albus</i> (si) gamón	1	piel	parasitosis dérmica	raíz	cocer	ext-baño	A	Los eczemas se trataban lavándolos con el cocimiento de la raíz.
<i>Lilium martagon</i> <i>L. pyrenaicum</i> (si,cu) ajo del antojil	2	loc	fracturas	bulbo	cocer	int-oral	R	El cocimiento del bulbo se tomaba para ayudar a calcificar los huesos en caso de roturas.

Tabla 23. Productos de origen vegetal empleados en la medicina popular de Campoo. Ver tabla 22.

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	Producto	FC	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepa- ración	Adminis- tración	V	Observaciones
GIMNOSPERMAS									
PINACEAE									
<i>Pinus pinaster</i> pino	pez	1	loc	dolores musculares y articulares	resina	calentar	ext	A	La pez se empleaba para inmovilizar una muñeca o algún miembro dislocado.
	pez	2	loc	fracturas	resina	calentar	ext	A	En caso de rotura de algún hueso o luxaciones se inmovilizaba con pez. Se solían colocar tablillas de avellano o de caña y se echaba pez caliente en un trapo, se vendaba y se ataba. Algunos añadían heces de gallina.
	pez	1	otr	varios	resina	calentar	ext	A	Cuando se caía la paletilla, ternilla del extremo del esternón, se fijaba con un emplasto de pez.

Tabla 23 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	Producto	FC	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepa- racion	Adminis- tración	V	Observaciones
DICOTILEDÓNEAS									
CANNABACEAE									
<i>Cannabis sativa</i> cáñamo	alpargata	1	res	enf. vías respiratorias	tallo	calentar	ext	A	Para las pulmonías los médicos recetaban calentar salvado y una suela de alpargata. Se metía en una bolsa de tela que se mantenía junto al cuerpo.
EUPHORBIACEAE									
<i>Ricinus communis</i> ricino	aceite de ricino	2	dig	laxante	fruto	ninguna	int-oral	A	El aceite de ricino se tomaba contra el estreñimiento.
FAGACEAE									
<i>Fagus sylvatica</i> haya	creosota	1	res	enf. vías respiratorias	fruto	ninguna	ext-tópico	A	La creosota se empleaba para curar pulmonías.
OLEACEAE									
<i>Olea europea</i> olivo	aceite	4	dig	digestivo	fruto	freir	int-oral	A	Para aliviar el dolor de tripa de los niños se hacían fricciones sobre la tripa con el aceite de haber frito una ramita de ruda.
	aceite	6	loc	contusiones	fruto	macerar	ext	V	El aceite de macerar árnica (<i>Inula helenioides</i> , <i>I. montana</i> , <i>Arnica montana</i>) o corazoncillo (<i>Hypericum perforatum</i> subsp. <i>angustifolium</i>) se aplica sobre zonas contusionadas. El aceite solo también se emplea para evitar la inflamación. La pomada cicatrizante elaborada con cera, aceite y plantas (sáuco, hiedra o romero) se ha empleado para golpes.
	aceite	1	loc	reúma	fruto	ninguna	int-oral	R	La flor de brezo con aceite de oliva se recomienda para el reúma.
	aceite	4	piel	forúnculos	fruto	calentar	ext-tópico	A	Sobre diviesos se colocaban cebollas pochadas en aceite u hojas de pie de mulo (<i>Chenopodium bonus-henricus</i> u hojas de la mora (<i>Scrophularia balbisii</i>) con grasa o aceite para que reventasen. La pomada elaborada con cera, aceite y plantas (sáuco, hiedra o romero) se ha empleado para madurar forúnculos.
	aceite	1	piel	parásitos ext.	fruto	ninguna	ext	A	Para matar los piojos se daba aceite al pelo.
	aceite	2	piel	picaduras	fruto	ninguna	ext-tópico	V	El aceite se emplea para aliviar las picaduras de abejas u otros insectos.
	aceite	13	piel	vulnerario	fruto	freir	ext-tópico	V	Con aceite, cera virgen, sebo, sáuco y otras plantas según las recetas se prepara una pomada cicatrizante especialmente recomendada contra las quemaduras. Otra receta más simple es clara de huevo con aceite batido. Para curar heridas se unta con aceite y hojas de balsamina (<i>Achillea millefolium</i>) machacadas. Las costras de úlceras baricosas se untaban con aceite para quitarlas.
	aceite	3	sen	enf. oído	fruto	ninguna/ freir	ext-tópico	A	Para aliviar el dolor de oídos se colocaba un algodón untado en aceite crudo o en el aceite de haber frito manzanilla.
RUBIACEAE									
<i>Coffea arabica</i> café	café	1	otr	hipo	semilla	ninguna	int-oral	R	Para cortar el hipo se bebe agua con café molido.
<i>Cinchona</i> sp. quina	quina	1	rep	enf. parto	corteza	ninguna	int-oral	V	A las mujeres después de parir les dan a beber quina como reconstituyente.

Tabla 23 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	Producto	FC	Apa -rato	Afección	Parte usada	Prepa- racion	Adminis- tración	V	Observaciones
VITACEAE									
<i>Vitis vinifera</i>	orujo	1	dig	diarrea	fruto	ninguna	int-oral	R	Para atajar la diarrea se tomaba una copita de orujo.
	orujo	7	dig	digestivo	fruto	ninguna/ macerar	int-oral	V	El orujo blanco o el de endrinas, guindas, nueces o frutos de saúco o andriniego (<i>Prunus insititia</i>) se toma para aliviar el dolor de estómago.
	orujo/ vinagre	2	dig	odontalgias	fruto	ninguna	ext-enjuagar	A	Para aliviar el dolor de muelas se enjuagaba con orujo o vinagre.
	vinagre	2	loc	dolores musculares y articulares	fruto	ninguna/ cocer	ext-baño/ compresa	A	Con vinagre y sal se preparaban salmueras que se aplicaban en forma de baños o compresas para dolores como los producidos por esguinces. Para aliviar el dolor de pies se bañaban en el cocimiento de la hierba rastriega (<i>Agrostis stolonifera</i>) en vinagre.
	vinagre	1	piel	parásitos ext.	fruto	ninguna	ext-baño	A	Para eliminar los piojos se lavaba la cabeza con vinagre rebajado con agua.
	vinagre	3	piel	picaduras	fruto	ninguna	ext-tópico	V	Para aliviar el picor producido por ortigas o picaduras de abejas se aplica vinagre.
	vinagre	3	piel	vulnerario	fruto	ninguna	ext-com- presa/baño/ enjuagar	A	Para curar heridas se lavaban con vinagre y sal o vino de romero. Las llagas de la boca se enjuagaban con vinagre. El vino con higos cocidos servía para curar las quemaduras.
	quina	1	rep	enf. parto	fruto	ninguna	int-oral	V	Las mujeres después del parto toman vinoaquinado.
	vino	3	res	enf. vías respiratorias	fruto	cocer	int-oral	A	Los higos cocidos en vino con azúcar se tomaba en catarros fuertes.
MONOCOTILEDÓNEAS									
GRAMINEAE									
<i>Arundo donax</i> caña	caña	1	loc	fracturas	tallo	ninguna	ext	A	Con varias tablas sacadas de las escobas de caña y un trapo embadurnado en pez se inmovilizaban las fracturas. Una vez rodeado el miembro se ataba fuerte.
	cerveza	1	dig	diarrea	semilla	ninguna	int-oral	R	Se toma cerveza en ayunas contra la diarrea.
<i>Hordeum vulgare</i> cebada	cerveza	1	rep	galactógeno	semilla	ninguna	int-oral	R	Para aumentar la cantidad de leche a las mujeres tomaban cerveza.
LILIACEAE									
<i>Aloe sp.</i>	acíbar	1	rep	destetar	hoja	ninguna	ext-tópico	A	Para destetar a los niños se untaba el pezón con alcázar que es muy amargo.

Tabla 23 (cont.)

Producto	FC	Apa -rato	Afección	Prepa- racion	Adminis- tración	V	Observaciones
SUSTANCIAS DE ORIGEN VEGETAL INDETERMINADO							
ALCOHOL	6	loc	contusiones	ninguna	ext- fricciones	V	En zonas contusionadas se dan friegas de alcohol o bien de alcohol de romero, árnica (<i>Arnica montana</i> , <i>Inula montana</i> o <i>I. helenioides</i>).
	3	loc	dolores musculares y articulares	ninguna	ext- fricciones	V	Para aliviar dolores articulares o musculares se emplean las friegas con alcohol o bien alcohol de romero o árnica <i>Arnica montana</i> , <i>Inula montana</i> o <i>I. helenioides</i> .
	2	loc	reúma	macerar	ext- fricciones	A	Los frutos de nueza (<i>Bryonia dioica</i>) macerados en alcohol se frotaban sobre las zonas afectadas por el reúma como revulsivo. Durante 15 días se dejan en alcohol, 3 aspirinas, jugo de 3 limones y romero y el macerado se emplea para dar friegas antireumáticas.
	2	met	fiebre	ninguna	ext- compresa	A	Para bajar la fiebre se colocaban en la frente paños empapados en alcohol.
	1	ner	dolor de cabeza	ninguna	ext- compresa	A	Contra el dolor de cabeza se colocaban en la frente paños empapados en alcohol.
	2	piel	vulnerable	ninguna	ext-tópico	V	El alcohol se emplea para desinfectar heridas o cortar hemorragias.
	3	res	enf. vías respiratorias	ninguna	ext-tópico	A	Las friegas de alcohol en el pecho servían para curar catarros. Valía también el alcohol de romero.
AZÚCAR	2	res	enf. vías respiratorias	cocer	int-oral	A	El cocimiento en vino de higos con azúcar era considerado muy eficaz contra el catarro.
CENIZA	1	piel	vulnerable	ninguna	ext-tópico	A	La ceniza se empleaba para cicatrizar el ombligo de los recién nacidos o para las quemaduras.
	1	dig	digestivo	cocer	ext- fricciones	A	A los niños que tenían gases se les frotaba por la tripa con ceniza.
3 PLANTAS DISTINTAS	1	piel	picaduras	ninguna	ext- fricciones	A	Cuando picaban las abejas se buscaban tres flores de distinta especie y se frotaba.

Tabla 24. Remedios de origen animal empleados en la medicina popular de Campoo. Ver tabla 22.

Nombre científico Nombre vulgar	Producto/ Parte usada	FC Apa- rato	Afección	Prepa- ración	Adminis- tración	V	Observaciones
HIRUDINEA							
<i>Hirudo medicinalis</i> sanguijuela	animal vivo	1 loc	contusiones	ninguna	ext	A	Para disolver los moratones se ponían sobre ellos sanguijuelas para que chuparan esa sangre.
GASTROPODA							
<i>Helix</i> sp. y especies afines caracol	animal entero	1 res	enf. vías respiratorias	macerar en agua con azúcar	int-oral	A	Para el catarro se preparaba un jarabe muy espeso de caracoles. Primero se lavaban, se echaba azúcar y se dejaba macerar un día.
ARACHNIDA							
Varias especies de arañas	telaraña	1 piel	vulnerable	ninguna	ext-tópico	A	Las telas de araña se empleaban para cortar las hemorragias.
INSECTA							
<i>Apis mellifera</i> abeja, mosca	veneno	1 loc	reúma	ninguna	ninguna	A	Las personas reumáticas se sometían como terapia a las picaduras de abeja.
	cera	1 piel	contusiones	freir	ext-tópico	A	Sobre las zonas golpeadas se aplica un ungüento preparado con aceite, cera y saúco.
	cera	1 piel	forúnculos	freir	ext-tópico	A	Los diviesos se untaban con una pomada preparada con aceite, cera, sebo, romero y hiedra.
	cera/miel	11 piel	vulnerable	freir	ext-tópico	V	Con aceite, cera virgen y plantas (saúco, romero o hiedra) se prepara una pomada cicatrizante especialmente recomendada contra las quemaduras. Algunos añaden miel. Se cuenta de un caso de un chico que se quemó y le pusieron las manos en miel. El cocimiento de llantén con miel se empleaba en enjuagos para curar las llagas bucales.
	miel	1 sen	enf. vista	ninguna	ext-tópico	A	La miel se untaba en los ojos para aliviar el picor u otros trastornos oculares.
	miel	7 res	enf. vías respiratorias	ninguna/ mezclar con leche	int-oral	V	Para aliviar la tos y los síntomas del catarro se toma una cucharada de miel o un vaso de leche caliente con miel.
<i>Berberomeloe majalis</i> carraleja	animal vivo	1 loc	contusiones	macerar en aceite	ext-tópico	A	El aceite de carralejas se empleaba para las contusiones. Se preparaba macerando en aceite carralejas que se echaban vivas.
<i>Lytta vesicatoria</i> cantárida	animal entero	1 res	enf. vías respiratorias	no referida	ext	A	Se empleó para curar pulmonías.
OSTHEYCTHIES							
<i>Gadus morhua</i> bacalao	aceite de hígado de bacalao	1 otr	reconsti- tuyente	ninguna	int-oral	A	El aceite de hígado de bacalao se tomaba como reconstituyente.
AVES							
<i>Gallus gallus</i> gallina	yema de huevo	1 dig	aperitivo	mezclar con leche	int-oral	A	Para abrir el apetito o como reconstituyente a los niños se les daba a tomar una cucharada de ponche. Se batía una yema cruda en un vaso de leche con azúcar y se dejaba reposar un rato.
	clara de huevo	1 dig	diarrea	batir	int-oral	R	La clara batida se recomienda contra la diarrea infantil.
	excremento	1 loc	fracturas	ninguna	ext- cataplasma	A	En caso de rotura de algún hueso se inmovilizaba con pez. Algunos le añadían excrementos de gallina. Se solían colocar unas tablillas de avellano o de caña y se echaba la pez caliente en un trapo, se vendaba y se ataba.
	clara de huevo	1 piel	vulnerable	mezclar con aceite	ext- cataplasma	R	La clara de huevo batida con aceite se ponía sobre las quemaduras.

Tabla 24 (cont.)

Nombre científico Nombre vulgar	Producto/ Parte usada	FC	Apa- rato	Afección	Prepa- ración	Adminis- tración	V	Observaciones
<i>Gallus gallus</i> (cont.)	caldo	1	rep	reconsti- tuyente	cocer	int-oral	R	A las mujeres después del parto se les daba caldo de gallina como reconstituyente.
	grasa	1	res	enf. vías respiratorias	calentar	ext- cataplasma	A	La grasa de gallina se calentaba y se ponía con un trapo en la garganta para afecciones de garganta como anginas o ronqueras.
	clara de huevo	1	res	sinusitis	freir/ cocer	ext- cataplasma/ int-inhalar	A	Con las hojas picadas de verbena (<i>Verbena officinalis</i>) y clara de huevo se preparaba una tortilla que se colocaba con un paño en la frente una o dos horas. También se inhalaban los vahos.
MAMMALIA								
<i>Bos taurus</i> vaca	leche	1	loc	fracturas	cocer	ext-fricciones	R	Para fortalecer los huesos fracturados se maseajaban con la gelatina de cocer huesos.
	hueso	1	piel	forúnculos	cocer	ext- cataplasma	R	Las sopas de pan y leche se han empleado para reventar diviesos.
	leche	1	piel	picaduras	ninguna	ext-baño	R	Si pican las ortigas, se lava con leche.
	leche	1	res	enf. vías respiratorias	cocer	int-oral	V	Para el catarro o las anginas se toma un vaso de leche caliente con miel antes de acostarse.
<i>Equus asinus</i> burra	leche	1	otr	Reconsti- tuyente	ninguna	int-oral	A	La leche de burra se recetaba como reconstituyente infantil.
<i>Homo sapiens</i> hombre	sangre menstrual	1	piel	verrugas	ninguna	ext-tópico	R	La sangre menstrual se aplica sobre las verrugas para que desaparezcan. Según algunos debe ser la primera.
	leche	5	sen	enf. oído	ninguna	ext-tópico	A	Para el dolor de oídos se aplicaba en el interior del oído leche de mujer.
<i>Mus musculus</i> ratón	sangre	1	piel	verrugas	ninguna	ext-tópico	A	La sangre de ratón se aplicaba sobre las verrugas.
	caldo	1	res	enf. vías respiratorias	cocer	int-oral	A	El caldo de ratón cocido se tomaba contra la tosferina.
<i>Ovis aries</i> oveja	grasa	1	piel	forúnculos	freir	ext-tópico	A	Los diviesos se untaban con una pomada preparada con aceite, cera, sebo, romero y hiedra.
	grasa	1	piel	forúnculos	freir	ext-compresa	A	Sobre heridas infectadas se aplican compresas untadas con un ungüento preparado con sebo, cera, aceite.
<i>Sus scropha</i> cerdo, chon	grasa	1	cir	hemorroides	freir	ext-compresa	A	Con alubias y grasa de cerdo se preparaba una pomada contra las almorranas. Se calentaban con la grasa y se molían.
	grasa	1	loc	contusiones	ninguna	ext-tópico	V	Para evitar la hinchazón en casos de golpes se recomienda untar con grasa.
	grasa	3	piel	forúnculos	ninguna	ext-tópico	A	La grasa se empleaba para madurar los diviesos. Algunos aplicaban grasa y hojas de plantas: veneno de culebras (<i>Arum italicum</i>), hoja de pie de mulo (<i>Chenopodium bonus-henricus</i>), hoja de la mora (<i>Scrophularia balbisii</i>).
	grasa	1	piel	parasitosis dérmica	ninguna	ext-tópico	A	Con manteca se preparaba un ungüento contra la sarna o el eczema.
	grasa	1 2	piel res	vulnerario enf. vías respiratorias	ninguna ninguna/ calentar	ext-tópico ext- cataplasma	A A	Con manteca y hojas de llantén se hacían cataplasmas para curar heridas y quemaduras. La piel que recubre la grasa del vientre se aplicaba sobre el pecho cuando había catarros. La grasa de cerdo se usaba para preparar las cataplasmas de linaza y mostaza.

Tabla 25. Remedios de origen mineral empleados en la medicina de Campoo. Ver tabla 22.

Producto	FC	Apa- rato	Afección	Prepa- racion	Adminis- tración	V	Observaciones
AGUA	1	cir	hemorroides	ninguna	ext-baño	V	Las almorranas se lavan con agua fría.
	1	dig	aperitivo	ninguna	int-oral	A	Para abrir el apetito de los niños se tomaba agua de la Fuente de la salud.
	2	dig	laxante	ninguna	int-oral	A	El agua de Carabaña se tomaba para favorecer la digestión después de un empacho.
	1	exc	diurético	ninguna	int-oral	R	El agua de Corconte se recomienda para las piedras del riñón.
	1	piel	picaduras	ninguna	ext-baño	R	Refrescarse con agua es remedio contra las picaduras de ortiga.
AGUA OXIGENADA	1	piel	vulnerario	ninguna	ext-baño	R	Las heridas se lavan con alcohol o agua oxigenada.
AMONÍACO	2	piel	picaduras	ninguna	ext-tópico	V	El amoníaco se aplica sobre las picaduras de abejas u otros insectos.
ARCILLA	1	exc	diurético	ninguna	ext-cataplasma	R	Para enfermedades de riñón se aplican cataplasmas de arcilla sobre los riñones.
	1	piel	forúnculos	ninguna	ext-tópico	R	Se colocaba arcilla sobre los diviesos para que supurasen.
	2	piel	picaduras	ninguna	ext-tópico	V	Sobre las picaduras de abeja se aplica barro o arcilla mojada.
CARDENILLO (ace- tato básico de cobre)	1	piel	herpes	ninguna	ext-tópico	A	Los herpes se curaban dándose con el cardenillo de las perras de cobre.
HIELO	1	loc	contusiones	ninguna	ext-tópico	R	Para evitar la inflamación después de un golpe se aplica hielo.
HOLLÍN	1	dig	lombrices	no referida	no referida	A	El hollín se empleaba contra las lombrices.
LLAVE	1	sen	enf. vista	ninguna	ext-tópico	A	Sobre los orzuelos se colocaba una llave hueca.
NITRATO DE PLATA	1	piel	verrugas	ninguna	ext-tópico	R	Se aplica sobre las verrugas para cauterizarlas.
PETRÓLEO	1	piel	parásitos ext.	ninguna	ext-baño	A	Para matar los piojos se lavaba el pelo con petróleo.
	2	res	enf. vías respiratorias	ninguna	ext-fricciones	A	Se daban friegas en el pecho contra el catarro.
SAL	2	loc	contusiones	cocer	ext-baño	V	Como antiinflamatorio en caso de golpes se lava la zona afectada con el cocimiento desaúco o árnica (<i>Inula montana</i> o <i>I. helenioides</i>).
	1	loc	dolores musculares y articulares	ninguna	ext-baño/ compresa	A	Con vinagre y sal se preparaban salmueras que se aplicaban en forma de compresas para aliviar dolores como los producidos por esguinces.
	1	loc	reúma	diluir en agua	ext-baño	R	Si se tenía ciática, los médicos recetaban mojar las úlceras en agua con sal, manteniendo la pierna levantada.
	1	piel	forúnculos	cocer	ext-baño	A	Para madurar granos, se lavaban con agua hervida con sal.
	2	piel	vulnerario	ninguna/ diluir en agua	ext-baño/ enjuagar	A	Las salmueras de sal y vinagre se empleaban para curar heridas. Si las heridas eran en la boca se enjuagaban.
	7	res	enf. vías respiratorias	quemar	ext	A	Contra catarros fuertes, bronquitis o pulmonías se aplicaban ventosas en la espalda y pecho. Consistían en una perra gorda de bronce y algodón empapado en alcohol que se encendía y se colocaba un vaso encima de modo que al faltar el oxígeno se apagara. Al hacerse el vacío se llenaba el vaso de la carne, y se decía que era síntoma de que la enfermedad era más grave.
YODO	1	piel	vulnerario	ninguna	ext-tópico	V	Con yodo y alcohol se cortaban las hemorragias en caso de cortes.
	1	res	enf. vías respiratorias	ninguna	ext-tópico	A	El yodo se aplicaba sobre el pecho contra el catarro. Si se ponía demasiado podía quemar la piel.

VETERINARIA

PATOLOGÍAS Y SU TRATAMIENTO

Se han recogido 193 remedios diferentes, agrupados en 21 afecciones o categorías patológicas, y estas a su vez en 11 sistemas o aparatos corporales. El 59% de los remedios son plantas medicinales y el resto son productos derivados de origen vegetal (8%), animal (15%) y mineral (18%).

Aparato circulatorio

Enfermedades circulatorias: La sangre se consideraba muy importante para la salud integral del ganado. Las sangrías eran el remedio más extendido para asegurar la pureza y fluidez de la sangre: *Pa cambiar la sangre que tenían muy gorda, las gordas que se traían del puerto*¹⁴. En la primavera era frecuente sangrar a las vacas. *Al soltar el ganao, los animales estaban mal invernados, de hambre y al comer la hierba verde cagaban sangre. Cogían la sangre de repente. Se solían sangrar a la vena, medio litro o un litro*⁷. El sangrado se solía hacer con un objeto punzante llamado fleme o con un bisturí y la sangre solía aprovecharse como alimento.

El sangrado también se practicaba para curar ciertos males cuyo origen no se comprendía muy bien como la solengua o el muermo.

El único remedio vegetal del que obtuvimos información fue hacer beber a las vacas el decocto de ortigas.

Aparato digestivo

Diarrea: El término diarrea no se solía emplear antiguamente, ya que se denominaba colitis, hileria o alera. Es una enfermedad que suele afectar más a los terneros, cuando aún maman. Se la teme mucho cuando nacen en abril y aún hace frío. *Se mueren mucho de descomposición. Si no fuera por abril, no habría año ruin*⁷⁴. Algunas veces también se descomponen las vacas.

Para cortar la diarrea se *engargantaba* una botella con el cocimiento de manzanilla, chocolate, hierba de las siete sangrías (*Lithodora diffusa*), poleo (*Mentha pulegium*) raíz de sauce, o bien simplemente agua. Algunos la hervían y dejaban toda la noche al sereno. Al agua se le puede añadir sal o huevos cocidos. Otros preferían mantenerlas a dieta de hierba seca, salvao o grano de cebada en poca cantidad.

Hoy en día los veterinarios recetan suero, inyecciones y fármacos, cuya eficacia no a todos convence, y recomiendan dieta de yogur diluido en leche templada. Otra receta para los terneros con diarrea es la siguiente: té, 50 g de azúcar, sal, ceniza o tierra de arcilla. Para que sea eficaz debe dejar de mamar. Según nos comentaron lo aprendieron en un cursillo sobre ganadería ecológica.

De algunas hierbas nos dijeron que provocan descomposición: cañiguerra (*Anthriscus sylvestris*), berra (*Apium nodiflorum*), *Ligusticum lucidum*. Según Gonzalo Moreno (com. pers.), se dice lo mismo de algunas orquídeas como *Dactylorhiza elata* subsp. *sesquipedalis*, conocidas como gamones.

Digestivo: En este apartado se presentan remedios con actividad digestiva, es decir que favorecen la digestión. Se agrupan trastornos del aparato digestivo como los cólicos, empachos, congestión, timpanitis o vacas hinchadas y la pérdida del rumio.

El cólico suele considerarse un dolor de tripa muy intenso, provocado por una parálisis del sistema digestivo que se presenta en el ganado bovino y caballar. Se trata de un dolor intenso

en la cavidad abdominal cuyo origen puede provenir de las vísceras del aparato digestivo (cólico verdadero), o del aparato reproductor o urinario (cólico falso).

Se produce sobre todo en primavera, al salir el ganado a beber agua fría y tomar hierba verde. Los síntomas característicos son que los animales dan patadas, coces y están muy alterados. Para su tratamiento solían *desahumar* a los animales. Se tapaban con una manta y se les hacía respirar el humo resultante de quemar las *riestras* o trenza de los ajos, saúco, poleos (*Mentha longifolia*) u otras plantas (tabla 26). Se intentaba provocar que el animal respirase el humo para que tosiera. Podía además frotarse con una vara por la tripa, golpearles con un látigo o hacerles correr. Otros frotaban con vinagre y jabón y tapaban con una manta al animal para que entrara en calor.

Bien poco hace que lo he hecho yo, toavía de las pocas que tengo. Eso es parecido a cuando nosotros tenemos catarro, tomamos los vahos del eucalito. Pues así hacíamos; ahora vamos a por una inyección de buscapina, se la ponemos, y ya ni nos cocea la vaca al desahumala. - Que decíamos ¡vamos a desahumala que tiene cólico!-. Y esa inyección vale tres o cuatro mil pesetas o dos mil o lo que sea, pero es eficaz¹⁶.

Tabla 26. Plantas empleadas para *desahumar* al ganado con cólicos

Informante	ajo	árnica ¹	arzolla ²	cebolla	ortiga	poleos ³	romero	saúco	uso
Julio y Tani	x	x		x				x	cólico
Toño y Mariamor	x								cólico
Elisa Salces Gutiérrez	x								cólico, timpanitis
Elías García de Cos	x								cólico
Damián Hoyos	x								cólico
José Rodríguez								x	cólico
Angelines								x	cólico
Manuela Pérez								x	cólico
Esiquio García Bárcena								x	cólico
Emilio			x		x		x	x	cólico
Bibiana						x			cólico

¹ *Arnica montana*; ² *Carduncellus mittissimus*; ³ *Mentha longifolia*

Otra enfermedad muy temida era cuando se hinchaban las vacas, la timpanitis, debida a una mala fermentación que provoca que uno de los estómagos de la vaca se hinche de gases. Existe diversidad de opiniones sobre cuando se produce. Al igual que el cólico se da más en primavera, al salir el ganado a pastar y tomar hierba verde después de la dieta invernal de paja y heno, todo seco. Muchos culpan a la alfalfa, con opiniones diversas sobre si la mala es la verde o la henificada. Otros piensan que son responsables ciertas plantas que no se conocen.

Hay praos [en] que no se hinchan nunca. Dicen: ese prao tengo un miedo, cuando las suelto tengo que estar todo el rato controlando, porque siempre se hincha alguna. Sin embargo hay otros que nunca se hinchan. Otros dicen que cuando las sueltas van con tanta ansiedad al verde que ya hace tiempo que no lo comen y se empachan, es una planta que las produce gases y como no andes al loro se mueren. Lo que hacen es pincharlas en un costao, les ponen una aguja⁴⁶.

Se empleaban remedios para tratar que la vaca soltara el aire mediante un eructo (Pajar-Proaño 1998a). El primero era engargarar a la vaca tocino salado, con pimentón picante y a poder ser rancio o bien aceite, orujo o leche, o la mezcla de alguno de estos elementos. También se valoraba la infusión de saúco, ortiga o manzanilla y se ponían en la cuadra ramitos de ruda o romero para que respiraran su aroma. Si estos sistemas fallaban recurrían a clavarles un cuchillo en la panza o bien un *troquel*, *trocal*, *pujamante* o *broca* hueca con punta que se tenía para estos menesteres.

Otro grupo de terapias se encaminaban a provocar el rumio a los animales que lo habían perdido. Su falta es un síntoma evidente de que el organismo va mal, la panza no está trabajando y no funciona bien el tracto digestivo. Los ganaderos solían estar siempre atentos al rumio, que se consideraba debía oscilar entre 40 y 50 veces por minuto. Para forzar el rumio hacían beber a las vacas el cocimiento de manzanilla, té de puerto (*Sideritis hyssopifolia*), o se les hacía tragar tocino, arenques u *hormigales*. Los veterinarios solían decir que era porque los animales cogían frío y recetaban paños empapados en el cocimiento de corteza de roble en los costados.

En algunos casos la nomenclatura popular resultó confusa, debido al empleo impreciso de algunos de estos términos. Resultó especialmente complejo separar los remedios digestivos, que ayudan a digerir, de los purgantes, que provocan la evacuación rápida y generalmente violenta del intestino. El término purga, se emplea en algunos casos para tratamientos que en realidad son digestivos. Un ejemplo es la manzanilla. *Manzanillas pa la vaca son buenas con un poco de aceite. Es purga guapa y sienta el vientre*³⁶. Además, para curar el mismo trastorno se recurre a veces a remedios digestivos y otras a verdaderos purgantes.

El término congestión suele hacer referencia al taponamiento intestinal, y se trata con purgantes, por lo que no se incluyen en este grupo patológico. Sin embargo, también algún informante lo asimiló al empacho, aunque hay diversidad de opiniones. *Se congestionaban, empachaban, una vaca que no rumiaba, uno le dio chorizo y empezó a rumiar*⁵¹. *Hincharse es gas, empacharse es que ha comido más... Es porque está congestionao y no se rumia*⁴⁶.

Aunque el cólico y la timpanitis, como hemos visto, tienen una sintomatología diferente a veces se usan como sinónimos. [En] *primavera, salían a beber, la madre decía no echar mucha paja porque no lo digiere y se hincha con el agua. De ese cólico morían*¹⁴.

Laxante: No era muy frecuente que los animales tuvieran congestión o *taponamiento*. Para solucionarlo se recurría a laxantes mecánicos como el jabón y a purgantes violentos como el tártago (*Euphorbia lathyris*) u otros menos radicales. Para provocar la evacuación intestinal valían también las cebollas calentadas en una sartén con un poco de aceite, y orujo o sal de higuera, producto de sulfato de magnesio que se obtenía en las droguerías y solían recetar los curanderos.

Se incluyen también a las plantas que comen sobre todo los perros para autopurgarse, entre ellas están algunas gramíneas como la punta de espada (*Brachypodium* sp. pl.) u *Holcus lanatus*.

Lombrices: No se recogieron muchas terapias encaminadas a curar este tipo de males. Uno de los síntomas de estos parásitos intestinales era que las vacas tosían. Se empleaban plantas de carácter tóxico como el acolech (*Helleborus foetidus*, *H. viridis* subsp. *occidentalis*) o la hierba del gusano (*Senecio vulgaris*) cuyo nombre indica para que se usaba la planta, pues el cocimiento se le daba a las vacas para que expulsaran estos parásitos. Las especies del género *Helleborus*, los acolechos, se empleaban en uso externo, se echaban de cama al ganado con lombrices.

Otro parásito del aparato digestivo eran los *resnos*, larva de los moscardones de las especies *Gasterophilus* que se asienta en el estómago de los caballos. *Se morían caballos porque les comían los resnos, unos gusanos que se les hacían y les comían la morcilla cular, algo parecido será a la lombriz*⁶³.

A las ovejas les daba el coscojo, cuyos síntomas era la tos seca. Al parecer salían unos *bichitos* en el hígado que en Valle (Ruesga) nos dijeron que era como plano. Se trata de la planaria o duela del hígado. Se decía que salía de pastar en sitios húmedos. Saiz Barrio (1991) dice que se trata de un insecto que comen al pacer.

Aparato excretor

Diurético: Los trastornos de orina se trataban generalmente con el cocimiento de plantas con actividad diurética. El remedio más empleado era el cocimiento de los *pelos* (estigmas) de maíz y también se empleaban el abedul, la gatuña, el perejil, la ortiga, la raíz de andrino, la zaparriza (*Rosa pimpinellifolia*), y la grama, de la que no hemos conseguido muestra, pero creemos por la descripción que se trata de *Cynodon dactylon* o *Elymus repens*.

Algunos achacan la falta de orina a un enfriamiento y daban baños de agua y jabón para que reaccionaran los riñones y volvieran a funcionar. Otros remedios consistían en hacer respirar el cocimiento de la *polla*, los restos de grano de la hierba que quedan en el pajar, colocar un botijo al lado para que al oír el ruido orinaran o que bebieran cristales finamente machacados diluidos en agua.

Aparato locomotor

Contusiones: En este apartado incluimos tanto los golpes o contusiones como otro tipo de hinchazones de los que no nos comentaron su origen. Las contusiones se presentaron mucho más frecuentes en personas que animales. La terapia más frecuente era la aplicación de salmueras, friegas, baños o paños de sal y vinagre. Las plantas empleadas son saúco, genciana, nogal y árnica (*Inula montana*, *I. helenioides*, *Arnica montana*).

Fracturas: Se incluyen trastornos óseos, generalmente de carácter traumático, como las fracturas o *peniquebraduras* y las vacas *espícad*s, cojera típica de vacas que arrastran una mano o pata delantera, debido a una dislocación del juego del húmero y el omoplato o *paletilla*. Muchos de los curanderos locales estaban especializados en curar este tipo de males.

Las fracturas solían curarse sólo en animales como ovejas, cabras o terneros, de poco peso. Como no se quedaban quietos, los sistemas de sujeción no eran capaces de soportar el peso de vacas adultas, por lo que una fractura provocaba que se sacrificaran los animales. Se solía inmovilizar el miembro afectado con estaquillas que podían ser de caña, del mango de las escobas o bien de tiras de los cestos de avellano. Todo ello se rodeaba de trapos o tela de saco impregnada en pez y luego se ataba con una cuerda. A este proceso se le llamaba bizmar. Esta especie de escayola se preparaba también con arcilla, heces de gallina o emplasto del cocimiento de los bulbos o ajos del antojil (*Lilium pyrenaicum* y *L. martagon*). A estas especies se le atribuyen la capacidad de ayudar a soldar los huesos y calcificar. Además se cocía y se le hacía tomarlo para asegurarse de que soldara bien el hueso. Es conocido el uso de *L. martagon* (Blanco Castro 1996), aunque no *L. pyrenaicum*, endemismo pirenaico-cantábrico especie de área de distribución geográfica mucho más restringida. Sabemos de su uso en los montes del Pas, donde se cultiva en huertos familiares, Liébana (datos propios y C. Valle, com. pers.) y Polaciones (V. Fernández, com. pers.). Estos usos populares han motivado estudios fitoquímicos para valorar su actividad medicinal (Ortiz de Urbina *et al.* 1993; Corral *et al.* 1995).

Existía un sencillo test para comprobar si las vacas cojas estaban *espícad*s. Se ponía un madero en el suelo y si podía doblar la pata y saltaba el madero, no estaba *espíca*, pero si llevaba la pata arrastrando y pegaba con la tabla sí. Se trataba de recolocar el juego de los huesos, para lo cual solían estirar de las manos a la vaca, levantándosela por encima del hombro o incluso el cuerno hasta que se lo colocaban. A veces se inmovilizaba posteriormente con pez.

Reúma: Una de las pocas enfermedades de los cerdos o chones era el reúma. Al estar tanto tiempo inmóviles en el cubil, soportando la humedad, se quedaban *tullidos* o *trabados* de reúma, con las patas arqueadas hacia dentro. Para curarles les sacaban al sol y les daban friegas

de aguarrás, les ponían a dieta de ortigas o de cardos lecherines (*Sonchus asper*) o les daban a beber el cocimiento de suelda (*Sempervivum tectorum*) o carquesa (*Pterospartum tridentatum* subsp. *cantabricum*).

Metabolismo

Fiebre: Otra patología de los cerdos que tenía tratamiento era la fiebre. Se preparaba una cataplasma amasando arcilla con romero cocido, que se aplicaba sobre la cabeza del animal. Las vacas padecían *la fiebre de la leche, que llamaban; cogían una botella de vino y se la echaban por encima y la frotaban muy frotadas. Yo no sé si es que las quitaba la fiebre o qué*²³.

Sistema nervioso

Sedante: La infusión de tila se le daba a los animales como tranquilizante cuando tenían rabietas.

Meningitis: La meningitis recibe el nombre de *tello*. Las vacas tenían muy mala cara y presentaban ojos llorosos, hinchazón y tristeza. Se caían redondas al suelo de pronto, por lo que se suele asimilar al infarto en humanos. El único remedio era colocar nieve en la cabeza del animal si se podía disponer de ella. Si no había nieve podía sustituirse por arcilla. No se tenía por muy eficaz, pues lo normal era que las vacas terminaran en el matadero (Pajar-Proaño 1998a).

Piel

Parásitos externos: Se agrupan una serie de patologías debidas a insectos y otros parásitos que no se introducen en el tejido dérmico: piojos (*Pediculus*), pulgas (*Pulex*) o sanguijuelas (*Hirudo medicinalis*). Los parásitos aprovechaban el invierno, cuando los animales estaban más raquíticos para atacarles.

Los piojos solían atacar al cuello, cogote y cerca de los cuernos. Para matarlos o evitar su picadura se untaba con aceite y pimentón, pimentón diluido en agua o cocimiento de genciana. Para espantar a las pulgas de las cabras se les ponía de cama un ramo de los aromáticos poleos (*Mentha longifolia*). Como vimos, esta planta también se ponía en las casas, debajo de las camas con este mismo fin. Hoy en día los fármacos químicos se emplean frecuentemente para desparasitar.

Algunos parásitos no tenemos claro de que animal se trata. Las moscas reciniegas podrían tratarse del díptero *Hypocoum*, que pone sus huevos en la dermis de las vacas donde se crían las larvas, produciendo unas abultaciones características en el lomo de la vaca (Barrios *et al.* 1992). *Para las moscas reciniegas el aceite... es una mosca que vuela y todo, vuelan poco, y se le crían a las vacas entre las patas, en la nación, en el pescuezo, esas son moscas reciniegas, esas caen con aceite común*¹.

Parasitosis dérmica: Esta sección incluye a la sarna u otras infecciones en los que los parásitos se introducen en la dermis. Cuando las cabras tenían la sarna se bañaban en una pila con agua y zotal, un potente desinfectante a base de fenoles y cresoles. La sarna y las ovejas con roña o pelera, enfermedad que provocaba la caída de la lana, se lavaban con el cocimiento de surbia (*Veratrum album*, *Digitalis parviflora*).

Se denominaban ampellisnas o empelliznas a eczemas de la piel, muy contagiosas, que transmiten los jatos pequeños (Gutiérrez Lozano 1999).

Vulnerario: En este apartado hemos agrupado una serie de trastornos, que se curan con remedios desinfectantes o cicatrizantes. La mayoría son infecciones externas, causadas por algún evento traumático, pero también se incluyen infecciones internas, en las que es necesario primero

abrir la zona afectada y luego desinfectar y cicatrizar, como es el caso de los *lamparones*, el *babón* o el *rodillón*. Incluimos varias cojeras, de diverso origen provocadas por afecciones tanto en las pezuñas como en las patas.

Las plantas más empleadas son el cardo de arzolla (*Carduncellus mitissimus*) y la hoja de nogal. También se usaban las malvas, el saúco, los cardos de la estrella (*Eryngium bourgatii*, *E. campestre*), la zarpa (*Daboecia cantabrica*, *Cistus salviifolius*) y otras plantas. La mayoría de los táxones se emplean tanto para curar personas como animales. Aunque no se suele diferenciar entre plantas cicatrizantes y desinfectantes, el cardo de arzolla es considerado preferentemente cicatrizante (*cría carne*) y el nogal antiséptico. Pese a no conocer estudios sobre la actividad de esta planta, Adolfo Gutiérrez, veterinario oriundo de la zona que trabaja en la comarca, receta esta combinación, que asegura es eficaz. Se suele lavar la zona afectada con el cocimiento o se aplican compresas empapadas del mismo. Pudimos ver un ternero con una fuerte herida que nos dijeron había sido producida por una mordida de lobo, que se trató con este remedio.

También se empleaban para desinfectar piedralipe, zotal, lejía, agua oxigenada, cardenillo, pólvora y otros productos abrasivos. Para ayudar a la cicatrización se untaba la zona con grasas animales. Estos productos quemaban la zona infectada y producía mucho dolor al animal, por lo que los animales grandes solían llevarse al potro, donde el herrero se encargaba de este tipo de curas. Si la pezuña estaba muy dañada o desgastada le ponían un callo.

Además de heridas y otras infecciones se emplean remedios vulnerarios para curar una serie de trastornos que producen cojera en el ganado. Los curanderos distinguían entre varios tipos y existe un variado léxico local sobre el tema. Ha resultado muy difícil determinar las diferencias exactas sobre ellas, ya que disponemos de informaciones que llegan a ser contradictorias.

En las pezuñas las vacas sufren a veces *aguaduras*, *escoceduras*, *pianas*, *patera* o *babón*. Las ovejas padecen de la *gripe* que provocaba grietas en las uñas, que se abrían y acababan cayéndose.

La *aguadura* era una acumulación de sangre y pus provocada por clavar mal un clavo al herrar o un pinchazo de un endrino, árguma (*Ulex galiani*), argumizo (*Genista hispanica* subsp. *occidentalis*), u otros arbustos espinosos. Al curarla había que distinguir si la infección se localizaba en la parte de debajo de la pezuña o arriba del hueso. Se observaba qué uña apoyaba al pisar, se levantaba la pata y dando pequeños golpes con un martillo se veía donde dolía (Pajar-Proaño 1998a).

Varios informantes nos hablaron de la cojera del ganado menudo, cabras y ovejas, denominada *peana* o *piana*, una herida entre las uñas con pus. Si tenían la *patera*, se quedaban las uñas por abajo blandas, como podridas y había que quitárselas. Otra cojera era debida a *escoceduras* entre las uñas. No hemos sido capaces de conocer las especificidades de estos últimos tipos, de los que también nos dijeron que podían deberse a un pinchazo, igual que el *babón*.

La cojera del *babón* era una de las más frecuentes. Se reventaba el bulto que se formaba en la menudilla, sangraba al animal y se desinfectaba. La antigua farmacopea recurría también a animales para curarla. Se llenaba un trapo de babosas o caracoles y se ataba a la pata del animal, que al ir pisando los iba machacando para que fueran haciendo su efecto.

Cuando una vaca tenía babón, que llamamos, se le hinchaba así la pata, la menudilla. Desde las menudillas para abajo, sabes como te digo, desde esas uñas pequeñas. Pues se lo notábamos, que la vaca sacudía así la pata o la lambía. Decíamos esta vaca va a tener babón. Agarrábamos, la amarrábamos ahí en un carro -que te acordarás tú que también con

tío Herminio aquí se hacía-; la uncíamos y luego la amarrábamos. Poníamos una palanca en los radios del carro; la poníamos así la pata y la cortábamos una menudilla con las tenazas de los clavos o un cuchillo bien afilao.

Después ya no uncíamos, estaban en el pesebre; iba éste, afilaba bien el cuchillo y sin darse cuenta la vaca; ¡tras!, las daba una cortá. Las dábamos con un palo pa que acudiera la sangre; yendo a tiempu era un medicamento buenísimo, sí muy eficaz. Hoy le agarras, pones una inyección de sulfa y ya está; pero entonces echaba aquella sangre y era eficaz. Como no se la dejara formar mucho, que no criaran ya el pus o tal, entonces sangrándola a tiempo era eficaz. Si no, revienta, se le pone así como bota; revienta y tiene pa meses, eso es una enfermedad muy larga la cojera¹⁷.

El rodillón consistía en una inflamación en las rodillas o en las *fuentes*, las de las patas traseras. Se debía a la acumulación de líquidos, pus o carnosidad. Las rodillas se ponían en carne viva, y era necesario desinfectar bien toda la zona (Pajar-Proaño 1998a).

Para curar los *lamparones* o *escrófulas*, ganglios del cuello que se infectan, también se reventaban y curaban lavándolos con el cocimiento de plantas vulnerarias. Normalmente llamaban al curandero para tratarlos. Después de la cura era frecuente que volvieran a aparecer en el mismo sitio.

Aparato reproductor

Enfermedades de la mama: La mamitis, pelo teta o pelo leche es temida pues las vacas que lo padecen suelen perder el pezón. Antiguamente tenía menos transcendencia pues no había tanta vaca de leche. Se daba más al ordeñarlas los días de frío. Sólo tiene cura si se coge a tiempo, metiendo una cánula por el pezón y lavando la zona con abundante agua y jabón.

Al parir las vacas, sobre todo las primerizas, a veces se ponía la ubre muy dura y cuando el ternero iba a mamar la vaca no le dejaba, pues le hacía daño. Se hervían las hojas de gordolobo (*Verbascum pulverulentum*) y se dejaba esa agua a reposar, para luego lavar con ello la ubre. Este mal era conocido como el *empedrecido*. La pomada cicatrizante elaborada con cera, aceite y romero se empleaba para las vacas con grietas en la teta.

Si se inflaba el ubre, calentaban un poco de aceite y una ramita de ruda y lo untaban con un algodón o un poco de lana. Se conocieron casos de vacas que reventaron y otros de vacas que dejaron de dar leche.

Enfermedades del parto: El muérdago es una de las plantas con un mayor consenso en su uso. Quince informantes distintos recordaban su uso para ayudar a que las vacas que parían o abortaban expulsaran la placenta, *parias*, *pares*, *riestras* o *secundinas*. Este remedio se emplea en toda Cantabria y sólo conocemos de otro remedio más para este fin. Un informante de Suano recordaba que su abuelo usaba también el escolondrillo (*Asplenium ruta-muraria*). Generalmente se daba a beber el cocimiento, aunque algunos daban a comer el muérdago fresco. El muérdago es una planta muy tóxica, y su ingestión al parecer purga al animal. La placenta puede pegarse a otros tejidos y debe ser expulsada del interior de la vaca.

Si bien es necesario deshacerse de la placenta, a veces las vacas echaban también la matriz o *madre*, que después de ser lavada se debía reintroducir en la vaca. Algunos emborrachaban al animal para que soportara mejor el doloroso trance. Después de parir era frecuente practicar lavados vaginales que se hacían con el cocimiento de malva, nogal, marrubio, hoja de la mora (*Scrophularia balbisii*) u hoja de pie de mulo (*Chenopodium bonus-henricus*).

Igual que a las mujeres, algunos daban vino a las vacas para fortalecerlas después del parto. Otra posibilidad era darles el cocimiento de cola de caballo y malva con aceite y luego

enmantarlas para que no cogieran frío. Cuando una vaca abortaba se tomaba la prevención de desinfectar el establo con cal.

Existen algunas creencias en torno al parto que merece la pena reseñar. Uno de los motivos de que las yeguas aborten se cree que es cuando tienen un antojo. De ellas también se piensa que si comen o beben en un caldero de cobre después de parir se mueren.

Fertilizantes: A las vacas que *no agarraban toro*, las practicaban sangrías.

Aparato respiratorio

Enfermedades de las vías respiratorias: Cuando las vacas padecían pulmonía, catarro o estaban enfriadas, las terapias se encaminaban a provocar que el animal entrara en calor. Se las hacía respirar los vahos del cocimiento de saúco, eucalipto o bien varias plantas juntas; tomillo (*Thymus mastichina*), malvas y poleos (*Mentha longifolia*). Otros preferían hacer fricciones sobre el lomo del animal con vino, vinagre, jabón, aguarrás o con el cocimiento de saúco y malvas y después tapar al animal con una manta o una piel de oveja. En uso interno se daba a beber vino, el decocto del rizoma de la nueza (*Bryonia dioica*) o se hacía comer una ranita de San Antonio viva.

Sentidos

Enfermedades de la vista: Las cataratas o la *nube en el ojo* se solía curar, soplando al interior del ojo polvo de *cáscara* molida de jibia, que siempre solía haber en las casas ya que la traían de la costa amigos o parientes o se compraban a los vendedores de pescado. Otros aplicaban al ojo la saliva de haber masticado sal. El origen de este mal nos dijeron que podía ser por una arenilla o una piedrecilla que había golpeado al ojo, o bien la picadura de una *mosca*. Para curar los *herpes donde los ojos*, se lavaban estos con decocto de manzanas podridas.

Otros

Enfermedades infecciosas: Son varias las enfermedades producidas por infecciones microbianas. Para ninguna de ella había remedios caseros. Entre ellas están la tuberculina o tuberculosis, la brucelosis o brucela, el carbunco, la *pernera* o carbunco sintomático y las vacas *tomadas* o con tétanos. Todas ellas se tratan con fármacos modernos.

Solengua: La solengua, solenguana o traidora es una enfermedad del ganado vacuno conocida por todos los ganaderos de Cantabria. De ella nos dijeron que los veterinarios no sabían curarla. Se daba más en primavera y hoy ya no ataca al ganado. Se dice que es provocada por un capricho o antojo de la vaca que se ve forzada a hacer algo que no quiere.

Sus síntomas son unas ampollas que le salen debajo de la lengua, que además se hincha; ojos nublados e hinchados; piel acartonada y la nación se pone en carne viva. El animal no para de toser, está enrabiado, desesperado, aunque no agresivo. La sangre se *pone gorda* y no circula. La única solución era sangrarlas, sin dejar que se tumbaran o quedaran quietas, para que circulara la sangre, pues tenía peligro de que se cuajara. Si no se actuaba rápido el animal moría y no se podía aprovechar siquiera la carne. Se sangraban en la oreja, dándoles pequeños golpes para que saliera la sangre, el rabo o reventándoles las ampollas. La raja debía ser vertical y no horizontal, pues las verticales cicatrizan mejor. Los más antiguos frotaban la lengua con el calcetín sucio que llevaban puesto. También frotaban con un cepillo el lomo del animal, las ordeñaban o ponían trapos húmedos sobre ellas.

Traidoras, solengua, aquí se llamaban traidoras pero es una solengua. Pues que los quites, que a lo mejor tiene un animal pensao de ir por un sitio; le quitas de ir por allí y pues

nada le da. Que se le ponen los ojos hinchaos...Algunos le abren la boca, y tiene unas ampollas y las revientan, unas ampollas que les salen por debajo la lengua, y con eso se quita. Otros pinchándolas en la nariz. Yo lo he hecho, pinchar la nariz que sangre. En cuanto sangre ya...Pinchan en la nariz con un palo que tenga pincho, porque si es un pincho de hierro, pues puede infestarse y traer más consecuencias...Otros dicen que es mejor cortarles el rabo para que la sangre que se les ha acumulao en la cabeza, no acuda más, sino que sea al revés. Porque eso, según dicen, es como sangre. Digo yo, porque tiene buena prueba, en cuanto le sangras; si sangras contra más sangre mejor.

A mí en una ocasión; llevé a la feria...y estaba rumiando el animal. Y entonces al mirarle los de sanidad si tenía algún defecto en las patas, en los ojos, en la boca y los dientes pues le cogieron de las bruces y al cogerle se le paró el rumio. Pues na más dejarme, había ahí un vecino. Dice: a ese buey le están dando traidoras, ese mismo señor cogió y le cortó el rabo, y esto fue pues por la mañana allá hacia las 11 o las 12 y hasta por la noche no rumió. Tardó en recomponerse el animal y para que rumiase tuve que darle unos arenques...¹⁰⁵

Según Gutiérrez Lozano (1999) el malcor era un mal que producía unos bultos purulentos que se producían en las patas de los animales. Moreno Landeras y Gutiérrez Delgado (Pajar-Proaño 1998a) lo definen como una afección de las caderas producida por una infección a los huesos. La zona afectada se hinchaba y a veces reventaba. Si no lo hacía se quemaba con un hierro al rojo vivo. Para detectarlo había que registrarlas entre la ubre y parte externa. Algunas vacas murieron de ello. A los cerdos le salían unas ronchas o pintas rojas por todo el cuerpo que se conocía como el mal rojo.

TERMINOLOGÍA POPULAR DE LAS ENFERMEDADES

Aparato circulatorio

Enfermedades circulatorias

Purificar la sangre

Sangre gorda

Renovar la sangre

Alimentar la sangre

Hincharse las rodillas por falta de riego

Aparato digestivo

Diarrea

Cagalera

Colitis

Hilera o alera

Descomposición

Digestivo

Cólico

Dolor de tripa o vientre

Se retuerce alguna morcilla

Muermo (yeguas)

Parálisis intestinal

Empacho

Digestivo

Indigestás

Sentar el vientre

No rumiar

Romper a rumiar

Purga

Hincharse

Hinchaos

Se hinchaban

Gases en la panza

No expulsan los aires e implan

Panza llena de aire

Bajar el hinchazón

Se quedan fríos y les duele la tripa

Enfriaio, que no rumia

Estar del vientre

Tener mal dentro

Laxante

Purga

Si no cagaban o no se esmoñigaban

Para que rompieran

Taponamiento

Estancamiento de comida

Congestión o expulsar la

congestión

Lombrices

Triquina

Resnos

Coscojo

Aparato excretor

Diurético

No mear, se habían enfriaio

No orinar

Para orinar

Para que meen

Para que reaccionen los riñones

que paran de funcionar

Infección o problemas de orina

Curar la orina

Mear sangre

Aparato locomotor

Contusiones

Golpes

Hinchazón

Se hincha una pata

Fracturas

Rotura de pata

Pata rota

Peniquebrar

Peniquebradura

Tronzar la pata

Espicada

Cojeaban, se espicaban

Se espicaban de la paletilla

Se salía el juego de la paletilla

Se salía un huesillo de la

paletilla y arrastraban

Rótula salida

Se salían los huesos
Reúma
Se tullían o trababan
Quedarse tullido o trabado de
reúma

Metabolismo

Fiebre
La fiebre de la leche

Sistema nervioso

Sedante

Rabietas

Meningitis

Tello

Modorra

Piel

Parásitos externos

Piojos

Pulgas

Sanguijuelas

Chivarras

Cabarras

Moscas reciniegas

Gusanos

Parasitosis dérmica

Roña

Pelera

Sarna

Ampellisnas

Vulnerario

Heridas

Curar heridas

Úlceras

Infección

Herida supurante

Heridas fuertes

Heridas entre patas y ubre

Desinfectar

Matar la carne mala

Hinchazones

Cicatrizante

Cicatrizar heridas

Cría carne

Para que creciera la carne

Echar carne nueva

Echar piel y pelo

Mordedura de lobo

Se acangrenaba

Lavar después de capar

Al castrar

Hinchazones

Cojera-pezuña

Escocidas o escoceduras entre

las uñas

Cojeras, cosa de pezuñas

Cojera-piana o peanas, cascós

echan pus

Cojera-aguadura

Cojera-gripe

Grietas en las uñas

Se abrían las uñas o los cascós

Cojera-patera

Cojera-babón

Bulto en las patas

Se hinchaban las patas

Tétano en las patas

Mamones en la pata

Hincharse la rodilla

Rodillones

Hincharse las fuentes

Lamparón

Gangrios en la garganta

Bulto en el cuello

Paperas

Rozaduras

Granos de los cerdos

Aparato reproductor

Enfermedades de la mama

Mamitis

Pelo teta

Pelo leche

Se inflaba el ubre

Tetas malas

Teta mala resquebrajada

Empedrecido

Al parir se ponía el ubre muy

duro

Enfermedades del parto

Partos

Dar fortaleza cuando parían

Lavaos después de parir

Partear las vacas

Si no echaban la placenta

Si no echaban las parias

Echar las pares

Para echar fuera las riestras

Riestras pegadas a los riñones

Expulsar las secundinas

Meter la madre cuando la expulsan

Si paren mal

Si abortaban

Albortar

Echar la cría

Fertilizantes

Si no agarra toro

Aparato respiratorio

Enfermedades de las vías respiratorias

Catarro

Si estaban enfriaos

Si coge friura

Tos de las vacas

Pulmonías

Sentidos

Enfermedades de la vista

Nube en el ojo

Ojo de la nube

Ojos blancos como ciegos, por la

mosca

Herpes donde los ojos

Varios

Enfermedades infecciosas

Brucelosis

Brucela

Carbunco

Carbunco sintomático

Pernera

Tétanos

Tomadas

Tuberculina

Solengua

Salengua

Salenguana

Traidora

LA FARMACOPEA

En la veterinaria popular de Campoo se han empleado 83 táxones vegetales correspondientes a 81 especies, 74 géneros de 39 familias botánicas (tabla 27 y 28). Estas especies sirven para curar 20 patologías. Se aceptaron 709 registros que suponen un total de 130 aplicaciones diferentes. También se empleaban remedios de origen animal (tabla 29) y mineral (tabla 30). Se presentan 15 aplicaciones de 10 táxones animales para curar 8 patologías y 35 aplicaciones de 17 sustancias de origen mineral para curar 15 patologías.

Tabla 27. Plantas de uso veterinario en Campoo. Ver tabla 22.

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Ani- mal	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
PTERIDÓFITOS									
ASPLENIACEAE									
<i>Asplenium ruta-muraria</i> (si) escolondrillo	1	vaca	rep	enf. parto	parte aérea	cocer	int-oral	A	La infusión se daba de beber a las vacas para que expulsasen la placenta.
EQUISETACEAE									
<i>Equisetum arvense</i> (si,co)	1	vaca	piel	vulnerario	tallos estériles	cocer	ext-baño	A	El cocimiento se empleaba para lavar zonas infectadas, como el <i>rodillón</i> .
<i>E. telmateia</i> (si,co) cola de caballo, escobilla, pinillo	1	vaca	rep	enf. parto	tallos estériles	cocer	int-oral	A	El cocimiento con malvas y aceite se daba a beber a las vacas recién paridas.
GIMNOSPERMAS									
ARALIACEAE									
<i>Hedera helix</i> (si)	1	caballo	piel	vulnerario	hoja	cocer	ext-baño	A	Con el cocimiento de las hojas se lavaba a los caballos capados.
<i>H. hibernica</i> (si,cu) hiedra, yeras	1	vaca	rep	enf. parto	hoja	ninguna	int-oral	A	A las vacas que abortaban se les daba a comer hiedra como purga
BETULACEAE									
<i>Betula alba</i> (si) abedul	1	vaca	exc	diurético	brote joven	cocer	int-oral	A	El cocimiento de las ramas jóvenes y zaparriza (<i>Rosa pimpinellifolia</i>) se le daba al ganado cuando no orinaba.
BORAGINACEAE									
<i>Lithodora diffusa</i> (si) planta de las siete virtudes	1	vaca	dig	diarrea	parte aérea	cocer	int-oral	A	El cocimiento se le daba a beber a las vacas que echaban sangre.
CAPRIFOLIACEAE									
<i>Sambucus nigra</i> (si) sabugo, saúco, saúgo	7	vaca	dig	digestivo	inflorescencia	quemar	int-inhalar/ oral	A	A las vacas con cólico se las hacía respirar el humo de quemar las inflorescencias. Algunos añadían el trenzado de las ristras de ajo o cebollas y otras plantas como romero, ortiga,, árnica (<i>Arnica montana</i>), o cardo de arzolla (<i>Carduncellus mitissimus</i>). A las vacas empachadas o contimpanitis se les daba a beber el cocimiento de la inflorescencia.
	1	vaca	dig	laxante	tallo	ninguna	int-anal	A	La caña se empleaba a modo de enema para purgar al ganado.
	1	vaca	loc	contusiones	inflorescencia	cocer	ext-baño	A	Con el cocimiento de la inflorescencia se lavaban las zonas contusionadas.
	2	vaca	piel	vulnerario	inflorescencia /corteza	cocer/ ninguna	ext-baño/ tópico	A	Las heridas de las vacas se lavaban con el cocimiento de flores y hojas o se aplicaba directamente la corteza interna.
	2	vaca	res	enf. vías respiratorias	inflorescencia	cocer	int-inhalar	A	Las vacas con pulmonía respiraban los vapores del cocimiento de las inflorescencias.
CHENOPODIACEAE									
<i>Chenopodium bonus-henricus</i> (si) hoja de pie de mulo	1	vaca	rep	enf. parto	hoja	cocer	ext-baño	A	Después de los partos se lavaba a las vacas con el cocimiento de las hojas.
CISTACEAE									
<i>Cistus salviifolius</i> (si) zarpa, hierba de la zarpa	2	cerdo, caballo	piel	vulnerario	parte aérea	cocer	ext-baño	A	Para desinfectar la herida y bajar la hinchazón de los cerdos o caballos capados se les lavaba con el cocimiento.

Tabla 27 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Ani- mal	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
COMPOSITAE								
<i>Anthemis arvensis</i> (si) manzanilla, marcierza, margarita	1 vaca, oveja	dig	laxante	parte aérea	ninguna	int-oral	R	Ovejas y vacas la comen para purgarse.
<i>Arnica montana</i> (si) árnica	1 vaca	dig	digestivo	sumidad florida	quemar	int-inhalar	A	A las vacas con cólico se las hacía respirar el humo de quemar árnica (<i>Arnica montana</i>), saúco y el trenzado de las ristras de ajo o cebollas.
<i>Bidens aurea</i> (cu) té, té de huerta	1 vaca	dig	digestivo	sumidad florida	cocer	int-oral	V	El cocimiento se le da de beber a las vacas como digestivo.
<i>Carduncellus mitissimus</i> (si) cardo de arzolla	1 vaca	dig	digestivo	inflorescencia	quemar	int-inhalar	V	A las vacas con cólico se las hacía respirar el humo de quemar saúco, romero, ortiga y cardo de arzolla (<i>Carduncellus mitissimus</i>).
	15 vaca	piel	vulnerario	inflorescencia	cocer	ext-baño	V	Con el cocimiento de las inflorescencias o de la planta entera se lavan heridas difíciles o se aplican compresas. A las vacas con la cojera del <i>babón</i> , se les reventaba la zona infectada y se lavaba con el cocimiento de cardo de arzolla (<i>Carduncellus mitissimus</i>) sólo o con orégano y cardo de la estrella (<i>Eryngium</i>) sp. pl.
<i>Carlina hispanica</i> (si) cardo de arzolla	1 vaca	piel	vulnerario	sumidad florida	cocer	ext-compresa	V	Sobre heridas del ganado que no cicatrizan se aplican compresas empapadas en el cocimiento.
<i>Chamaemelum nobile</i> (si) manzanilla, manzanilla de campo	1 vaca	dig	diarrea	inflorescencia	cocer	int-oral	R	A las vacas con diarrea les daban a beber el cocimiento.
	5 vaca	dig	digestivo	inflorescencia	cocer	int-oral	V	Para favorecer la digestión de vacas empachadas, que no rumian o con timpanitis se las da a beber el cocimiento.
	1 vaca	dig	laxante	inflorescencia	cocer	int-oral	R	El cocimiento se le daba a las vacas taponadas como purga.
	1 vaca	piel	vulnerario	inflorescencia	cocer	ext-baño	R	El cocimiento se emplea para lavar heridas.
<i>Helichrysum stoechas</i> (si) manzanilla, manzanilla de lastra	1 vaca	dig	digestivo	inflorescencia	cocer	int-oral	R	A las vacas empachadas se les da de beber el cocimiento.
<i>Inula helenioides</i> (si) <i>I. montana</i> (si) árnica	1 vaca	loc	contusiones	sumidad florida	cocer	ext-baño	V	Las vacas contusionadas se lavan con el cocimiento.
<i>Matricaria discoidea</i> (si) lirada	2 vaca	dig	digestivo	sumidad florida	cocer	int-oral	A	El cocimiento se le daba a las vacas empachadas o si no rumiaban.
<i>Senecio vulgaris</i> (si) hoja del gusano	2 vaca	dig	lombrices	sumidad florida	cocer	int-oral	A	A los terneros con lombrices les daban el cocimiento.
<i>Sonchus asper</i> (si) cardo lecherín	1 cerdo	loc	reúma	parte aérea	ninguna/ cocer	int-oral/ comer	A	A los cerdos con reúma les mantenían a dieta de cardos lecherines.
CRASSULACEAE								
<i>Sempervivum tectorum</i> (cu) siemprevivas, suelda	1 cerdo	loc	reúma	hoja	cocer	int-oral	A	El cocimiento de las hojas se le daba a beber a los cerdos con reúma.
	1 varios	piel	vulnerario	hoja	cocer	ext-baño	A	El cocimiento de la hoja se empleaba para lavar heridas de animales.
<i>Umbilicus rupestris</i> (si) chuleta, gorros	1 varios	piel	vulnerario	hoja	no referido	ext-tópico	A	Las hojas se empleaban para curar heridas del ganado.

Tabla 27 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Ani- mal	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
CUCURBITACEAE									
<i>Bryonia dioica</i> (si) uvas de perro	1	vaca	piel	vulnerable	raíz	cocer	ext-compresa	A	A las vacas que tenían la cojera del <i>babón</i> se les aplicaban paños empapados en el cocimiento de la raíz tuberosa.
	1	vaca	res	enf. vías respiratorias	raíz	cocer	no referida	R	El cocimiento se considera bueno para <i>latos</i> de las vacas.
<i>Quercus pyrenaica</i> (si)	3	vaca	dig	digestivo	corteza	cocer	int-oral	A	El cocimiento de corteza se les daba a las vacas para favorecer el rumio y otros trastornos digestivos.
<i>Q. petraea</i> (si)									
<i>Q. robur</i> (si)	1	varios	piel	vulnerable	corteza	cocer	ext-baño	A	El cocimiento de corteza con sal y vinagre se recetaba para curar heridas.
<i>Q. faginea</i> (si) roble									
GENTIANACEAE									
<i>Gentiana lutea</i> (si,cu,co) genciana, junciana, junzana	2	vaca	dig	digestivo	rizoma	cocer	int-oral	A	El cocimiento se les daba a las vacas para favorecer la digestión si se hinchaban o tenían cólico.
	1	vaca	loc	contusiones	rizoma	cocer	ext-baño	A	Con el cocimiento del rizoma se lavaban las zonas contusionadas.
	1	vaca	piel	parásitos ext.	rizoma	cocer	ext-baño	A	A los terneros con parásitos externos <i>o piojos</i> se les lavaba con el cocimiento del rizoma.
JUGLANDACEAE									
<i>Juglans regia</i> (cu) nogal	1	caballo vaca	loc	contusiones	hoja	cocer	ext-baño	R	El cocimiento se recomienda para los golpes.
	1	vaca	rep	enf. parto	parte aérea	cocer	ext-baño	A	Con el cocimiento se lavaba a las vacas después de parir. Podía mezclarse con marrubio, malva u hoja de la mora (<i>Scrophularia balbisii</i>).
	9	varios	piel	vulnerable	hoja/corteza	cocer	ext-baño/ tópico	V	Con el cocimiento de las hojas o de la corteza se lavan heridas o llagas de los animales. El <i>babón</i> de las vacas se reventaba y se lavaba con el cocimiento. Algunos aplican las hojas a modo de cataplasma.
LABIATAE									
<i>Marrubium vulgare</i> (si) malrubio	1	vaca	rep	enf. parto	parte aérea	cocer	ext-baño	A	Con el cocimiento se lavaba a las vacas después de parir. Podía mezclarse con nogal, malva u hoja de la mora (<i>Scrophularia balbisii</i>).
	1	varios	piel	vulnerable	parte aérea	cocer	ext-baño	A	Con el cocimiento se lavaban las heridas de los animales.
<i>Mentha longifolia</i> (si) poleos	1	vaca	dig	digestivo	sumidad florida	quemar	int-inhalar	A	A las vacas con timpanitis las tapaban y se las hacía respirar el humo de quemar la planta.
	1	vaca	res	enf. vías respiratorias	sumidad florida	quemar	int-inhalar	A	A las vacas con pulmonía las tapaban y se las hacía respirar el humo de quemar malva, romero, poleos (<i>Mentha longifolia</i>) y tomillo (<i>Thymus mastichina</i>).
<i>Mentha pulegium</i> (si) menta, menta poleo, poleos	2	vaca	dig	diarrea	sumidad florida	cocer	int-oral	V	A los terneros con diarrea se les daba a beber el cocimiento.
	1	cabra	piel	parásitos ext.	sumidad florida	ninguna	ext-cama	A	Se echaba de cama cuando el ganado tenía pulgas.

Tabla 27 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Ani- mal	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
LABIATAE (cont.)									
<i>Origanum vulgare</i> subsp. <i>vulgare</i> <i>O. vulgare</i> subsp. <i>virens</i> (si,cu) orégano	1	vaca	piel	vulnerario	sumidad florida	cocer	ext-baño	A	A las vacas con la cojera del <i>babón</i> , se les reventaba la zona infectada y se lavaba con el cocimiento mezclado con cardo de arzolla (<i>Carduncellus mittisimus</i>) y cardo de la estrella <i>Eryngium</i> sp.
<i>Rosmarinus officinalis</i> (cu) romero	2	vaca	dig	digestivo	parte aérea	quemar/ macerar en aceite/ ninguna	ext-fricciones/ int-oral/ inhalar	A	A las vacas con cólico se las hacía respirar el humo de quemar saúco, romero, ortiga y cardo de arzolla (<i>Carduncellus mittisimus</i>). Si tenían timpanitis se les daba a beber aceite de romero o se ponía una ramita en la cuadra. Si no rumiaban frotaban a contrapelo sobre la costilla tercera con una rama de romero y ruda.
	1		met	fiebre	parte aérea	cocer	ext-cataplasma	A	Para bajar la fiebre de los cerdos se preparaba una cataplasma con el cocimiento de romero, malva, tomillo (<i>Thymus mastichina</i>) y arcilla.
	1	vaca	rep	enf. mama	parte aérea	freir	ext-tópico	V	Con cera y romero se prepara un ungüento empleado para curar grietas en las ubres de las vacas.
	1	vaca	res	enf. vías respiratorias	parte aérea	ninguna/ quemar	ext-fricciones/ int-inhalar	A	A las vacas con pulmonía las tapaban y se las hacía respirar el humo de quemar romero, malva, poleos (<i>Mentha longifolia</i>) y tomillo (<i>Thymus mastichina</i>) o se las frotaba por el lomo con una rama.
<i>Sideritis hyssopifolia</i> (si) té, té de la peña, té de monte	1	vaca	dig	digestivo	sumidad florida	cocer	int-oral	A	El cocimiento se le daba a las vacas que perdían el rumio como digestivo para poner en movimiento el tracto digestivo.
<i>Thymus mastichina</i> (si) tomillo	1		met	fiebre	sumidad florida	cocer	ext-cataplasma	A	Para bajar la fiebre de los cerdos se preparaba una cataplasma con el cocimiento de tomillo (<i>Thymus mastichina</i>), romero, malva y arcilla.
	1	vaca	res	enf. vías respiratorias	sumidad florida	quemar	int-inhalar	A	A las vacas con pulmonía las tapaban y se las hacía respirar el humo de quemar tomillo, romero, malva y poleos (<i>Mentha longifolia</i>).
LEGUMINOSAE									
<i>Lupinus albus</i> (cu) chochos	1	vaca	otr	varios	semilla	macerar en agua/ moler	int-comer	A	A los terneros que estaban más débiles les daban chochos. Para quitarles el amargor se dejaban a remojo en un arroyo. También se hacía harina.
<i>Ononis spinosa</i> (si) abrojo, gatuña	1	vaca	exc	diurético	raíz	cocer	int-oral	R	El cocimiento de las raíces se daba a las vacas como diurético.
<i>Pterospartum tridentatum</i> subsp. <i>cantabricum</i> (si) carcasa	1		loc	reúma	no referida	cocer	int-oral	A	A los cerdos con reúma les daban a beber el cocimiento.
LINACEAE									
<i>Linum usitatissimum</i> (cu,co) lino	1	vaca	dig	digestivo	semilla	cocer	int-oral	A	Cuando las vacas perdían el rumio se les daba a beber el cocimiento de las semillas.
MALVACEAE									
<i>Malva sylvestris</i> (s ²) flor de malva, malva, panes	1		met	fiebre	flor	cocer	ext-cataplasma	A	Para bajar la fiebre de los cerdos se preparaba una cataplasma con el cocimiento de romero, malva, tomillo (<i>Thymus mastichina</i>), y arcilla.
	3	vaca	rep	enf. parto	sumidad florida	cocer	int-oral	A	Después de los partos se daba a beber el cocimiento o se hacían lavados para ayudar a que los animales expulsaran la placenta.

Tabla 27 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC Ani- mal	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
<i>Malva sylvestris</i> (cont.)	4 vaca, caballo	piel	vulnerario	sumidad florida	cocer	ext-baño/ compresa	A	Al reventarse las escrófulas de las yeguas, se lavaban con el cocimiento, o se aplicaba en compresas. También se lavaban heridas.
	2 vaca	res	enf. vías respiratorias	sumidad florida	cocer/ quemar	ext-fricciones/ inhalar	A	Cuando las vacas tenían pulmonía le daban friegas en las costilla o los riñones con el cocimiento y se enmantaba para que entrasen en calor. También se las hacía respirar el humo de quemar malva, romero, tomillo (<i>Thymus mastichina</i>) y <i>Mentha longifolia</i> .
MYRTACEAE								
<i>Eucalyptus globulus</i> (cu ¹) eucalipto, ucálito	1 vaca	res	enf. vías respiratorias	hoja	cocer	int-inhalar	A	A las vacas con pulmonía se les hacía respirar vahos del cocimiento.
OLEACEAE								
<i>Fraxinus excelsior</i> (si,cu) fresno	1 vaca	piel	vulnerario	corteza	cocer	ext-baño	A	El cocimiento se empleaba para curar las rozaduras de los bueyes.
RANUNCULACEAE								
<i>Helleborus foetidus</i> acolecho, vileño	1 vaca	dig	diarrea	parte aérea	ninguna	ext-cama	A	Cuando los terneros tenían diarrea se ponía de cama.
	3 vaca	dig	lombrices	parte aérea	ninguna	ext-cama	A	Cuando los terneros tenían <i>lombrices</i> se ponía de cama.
ROSACEAE								
<i>Malus domestica</i> (cu,co) manzano	1 vaca	sen	enf. vista	fruto	cocer	ext-baño	A	Los herpes en los ojos de los terneros se lavaban con el cocimiento de manzanas podridas.
<i>Prunus spinosa</i> (si) andirino, espino	1 vaca	piel	vulnerario	raíz	cocer	ext-baño	A	El cocimiento concentrado de raíz y hoja de nogal se empleó para lavar heridas infectadas.
	1 varios	exc	diurético	raíz	cocer	int-oral	R	El cocimiento de la raíz es considerado diurético.
RUTACEAE								
<i>Ruta chalepensis</i> (cu) ruda	2 vaca	dig	digestivo	parte aérea	ninguna	ext-fricciones/ int-inhalar	A	Si a las vacas se las paraba el rumio se frotaban a contrapelo sobre la <i>tercer costilla</i> con una ramita de ruda y romero. Si tenían timpanitis se dejaba un ramo en la cuadra para que lo respiraran.
	1 vaca	rep	enf. mama	parte aérea	freir	ext-tópico	A	Si se inflaba el ubre de la vaca, se freía una ramita y se untaba con un poco de lana por la ubre.
SALICACEAE								
<i>Salix</i> sp. pl. (si) salce, salcera, salcino, zalguera	1 vaca	dig	diarrea	raíz	cocer	int-oral	A	A los terneros con diarrea se les daba a tomar el cocimiento de la raíz.
	1	res	enf. vías respiratorias	inflorescencia	cocer	int-oral	A	A los animales <i>resfriaos</i> se les daba a beber el cocimiento de las inflorescencias.
SCROPHULARIACEAE								
<i>Digitalis parviflora</i> (si) surbia	1 oveja	piel	parasitosis dérmica	sumidad florida	cocer	ext-baño	A	A las ovejas con roña, que se les caía la lana, las lavaban con el cocimiento de la planta florida.
<i>Scrophularia balbisii</i> (si) hoja de la mora	1 vaca	rep	enf. parto	hoja	cocer	ext-baño	A	A las vacas después de parir se les lavaba con el cocimiento de la hoja.
<i>Verbascum pulverulentum</i> (si) gordolobo, guardalobos	1 vaca	rep	enf. mama	hoja	cocer	ext-baño	A	Si las vacas tenían el <i>empedrecido</i> o ubre duro se les lavaba el ubre con el cocimiento de las hojas dejado a reposar una noche.

Tabla 27 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Animal	Aparato	Afección	Parte usada	Preparación	Administración	V	Observaciones
SOLANACEAE									
<i>Solanum tuberosum</i> (cu) patata	1	vaca	exc	diurético	tubérculo	cocer	int-comer	A	Si el ganado no orinaba se recetaba dieta de patatas cocidas y comida suave.
THYMELAEACEAE									
<i>Thymelaea ruizii</i> (si)	1		exc	diurético	parte aérea	cocer	int-oral	R	La infusión es considerada diurética.
TILIACEAE									
<i>Tilia platyphyllos</i> (cu) tila, tilo	1		ner	sedante	flor	cocer	int-oral	R	Si las vacas tenían solengua después de sangrarlas se las daba a beber el cocimiento como sedante.
UMBELLIFERAE									
<i>Eryngium campestre</i> <i>E. bourgatii</i> (si) cardo de la estrella	3	vaca	piel	vulnerario	sumidad florida	cocer	ext-baño	A	El cocimiento solo o con cardo de arzolla (<i>Carduncellus mitissimus</i>) se empleaba para lavar heridas. Las vacas con <i>babón</i> se lavaban con el cocimiento mezclado con orégano y <i>C. mitissimus</i> .
<i>Petroselinum crispum</i> (cu) perejil	1	vaca	exc	diurético	hoja	cocer	int-oral	A	Como diurético a las vacas se les daba a beber el cocimiento de hojas.
<i>Thapsia villosa</i> (si) cardo de arzolla	3	vaca	piel	vulnerario	rizoma	cocer	ext-baño	R	Con el cocimiento del rizoma se lavan heridas, úlceras, infecciones en las pezuñas o el <i>rodillón</i> .
URTICACEAE									
<i>Urtica dioica</i> (si) ortiga	1		cir	enf. circulatorias	parte aérea	cocer	int-oral	A	El cocimiento se daba a las vacas para que les <i>alimentara</i> la sangre.
	2	vaca	dig	digestivo	parte aérea	cocer/ quemar	int-oral/ inhalar	A	A las vacas que se hinchaban les daban a beber el cocimiento. Si tenían cólico se las hacía respirar el humo de quemar saúco, romero, ortiga y cardo de arzolla (<i>Carduncellus mitissimus</i>).
	1	vaca	exc	diurético	parte aérea	cocer	int-oral	A	El cocimiento se le daba a las vacas cuando no orinaban.
	1		loc	reúma	parte aérea	cocer	int-comer	A	Cuando los cerdos tenían reúma se les daba a comer ortigas cocidas con patatas.
VISCACEAE									
<i>Viscum album</i> (si) almuérzano, muérdago	15	vaca	rep	enf. parto	parte aérea	cocer / ninguna	int-oral/ comer	A	Cuando los animales no expulsaban la placenta después de un parto o un aborto les daban el cocimiento o comían la planta fresca.
MONOCOTILEDÓNEAS									
GRAMINEAE									
<i>Brachypodium</i> sp. pl. (si) argaña, punta de espada	1	perro	dig	laxante	parte aérea	ninguna	int-oral	R	Los perros la comen cuando están enfermos para purgarse.
<i>Holcus lanatus</i> (si)	1	perro	dig	laxante	parte aérea	ninguna	int-oral	R	Los perros la comen cuando están enfermos para purgarse.
<i>Hordeum vulgare</i> (cu) cebada	1	vaca	dig	diarrea	semilla	ninguna	int-comer	A	Cuando las vacas tenían diarrea se les daba cebada en grano.
<i>Triticum aestivum</i> (cu) trigo	1		dig	diarrea	fruto	ninguna	int-comer	A	Para cortar la diarrea a las vacas se las ponía a dieta de salvado y hierba seca.

Tabla 27 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Ani- mal	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
GRAMINEAE (cont.)									
<i>Zea mays</i> (cu,co) maíz, máiz, panizo	6 vaca	exc		diurético	estilo	cocer	int-oral	A	El cocimiento de los estilos se les daba a beber a las vacas que no orinaban.
	1 vaca	piel		vulnerario	estilo	cocer	int-oral	A	Con el cocimiento de los estilos se lavaban las ubres de las vacas para que bajara el hinchazón cuando las mordía la comadreja.
LILIACEAE									
<i>Allium cepa</i> (cu,co) cebolla	2 vaca	dig		digestivo	hoja/ bulbo	quemar/ calentar	int-inhalar/ oral	A	A las vacas con cólico se las hacía respirar el humo de quemar el trenzado de ristras de cebollas y ajos, saúco y árnica (<i>Arnica montana</i>). Si las faltaba el rumio, se calentaban a fuego muy lento y tapadas, media docena de cebollas y medio litro de aceite y se les daba a beber como laxante.
<i>Allium sativum</i> (cu,co) ajo	5 vaca	dig		digestivo	hoja	quemar	int-inhalar	A	A las vacas con cólico se las hacía respirar el humo de quemar el trenzado de ristras de ajos. Algunos añadían saúco, árnica (<i>Arnica montana</i>) y ristras de cebolla.
<i>Asphodelus albus</i> (si) gamón	1 vaca	dig		laxante	raíz	cocer	int-oral	A	Para purgar el ganado se preparaba un cocimiento con 20 o 30 plantas distintas entre las que se incluía la raíz del gamón. Se dejaba reposar 24 horas y se les daba a las vacas en ayunas.
LILIACEAE									
<i>Lilium martagon</i> <i>L. pyrenaicum</i> (si,cu) ajo del antojil	2 oveja, cerdo	loc		fracturas	bulbo	cocer	ext- cataplasma/ int-oral	A	Se hacía tomar el cocimiento del bulbo para ayudar a soldar los huesos en caso de roturas. También se empleaba a modo de emplasto.
<i>Veratrum album</i> (si) surbia	1 cabra	piel		parasitosis dérmica	sumidad florida	cocer	ext-baño	A	Cuando los animales tenían sarna se les lavaba con el cocimiento.

Tabla 28. Productos de origen vegetal empleados en la veterinaria de Campoo. Ver tabla 22.

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	Producto	FC	Ani- mal	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepa- racion	Adminis- tración	V	Observaciones
GYMNOSPERMAS										
PINACEAE										
<i>Pinus pinaster</i> pino	aguarrás	1 cerdo	loc		reúma	resina	ninguna	ext-fricciones	A	Se daban friegas con aguarrás se exponían al sol a los cerdos con reúma.
	aguarrás	1 vaca	piel		vulnerario	resina	ninguna	ext-baño	A	A las vacas con infecciones en las pezuñas se las desinfectaba con aguarrás.
	aguarrás	1 vaca	res		enf. vías respiratorias	resina	ninguna	ext-fricciones	A	A las vacas con pulmonía se les daba friegas de alcohol o aguarrás y se tapaban con una manta para guardar el calor. Era fuerte y a veces les provocaba heridas.
	pez	8 vaca, oveja	loc		fracturas	resina	calentar	ext	A	Si las vacas cojeaban por tener dislocado el omoplato, lo recolocaban estirando y moviendo la pata y luego lo inmovilizaban con tela y pez. Para inmovilizar fracturas de los animales pequeños se entablillaba y cubría con tela y pez.

Tabla 28 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	Producto	FC	Ani- mal	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepa- racion	Adminis- tración	V	Observaciones
DICOTILEDÓNEAS										
BETULACEAE										
<i>Corylus avellana</i> avellano	tallo	1	caballo	dig	digestivo	tallo	ninguna	ext	A	Los caballos con cólico eran golpeados en la tripa con un látigo de avellano.
	tallo	2	vaca, oveja, cabra	loc	fracturas	tallo	ninguna	ext	A	Las vacas que se dislocaban la clavícula, o el ganado menudo que se fracturaba un hueso, eran inmovilizadas con una estaquilla y un vendaje con pez. Como estaquilla valían las tiras de los cestos.
OLEACEAE										
<i>Olea europea</i> olivo	aceite	8		dig	digestivo	fruto	ninguna	int-oral	V	Para favorecer la digestión a las vacas con timpanitis, empacho o que dejan de rumiar, se les hace beber aceite y orujo. Puede añadirse leche, tocino e infusión de manzanilla. Algunos dan aceite de romero.
	aceite	4		dig	laxante	fruto	ninguna	int-oral/ ext-anal	A	El aceite con orujo se empleó como laxante, igual que las cebollas cocinadas con mucho aceite. El jabón chimbo con forma de supositorio y untado en aceite servía de laxante mecánico. Para limpiar el hígado se recomienda tomar 8 días limón con aceite de oliva.
	aceite	4		piel	parásitos ext.	fruto	ninguna	ext-tópico	A	Para matar a los <i>piojos</i> que solían salir alrededor de los cuernos y el cuello de las vacas, se untaban con aceite y pimentón picante, igual que si tenían sanguijuelas o si las ovejas tenían <i>coscojo</i> . Al ir a trillar se untaba a las vacas para que no les picaran.
	aceite	1	vaca	rep	enf. parto	fruto	ninguna	int-oral	A	Después del parto a las vacas les daban a beber cocimiento de malvas y cola de caballo con un poco de aceite para que lo digirieran mejor. Si no expulsaban la placenta bebían como purga el cocimiento de muérdago con aceite.
	aceite	1	vaca	rep	enf. mama	fruto	calentar	ext-tópico	A	Si se inflaba el ubre de la vaca, calentaban aceite en una sartén y le untaban con ello el ubre.
ROSACEAE										
<i>Rubus ulmifolius</i> mora, zarza		1	vaca	otr	solengua	tallo	ninguna	ext	A	A las vacas que les daba <i>solengua</i> , enfermedad que se dice que se da si se lleva la contraria a un animal en un antojo, se sangraban con la navaja o una zarza
SOLANACEAE										
<i>Capsicum annuum</i> pimiento	pimentón	2		piel	parásitos ext.	fruto	ninguna	ext-fricciones	A	A las vacas con <i>piojos</i> en el cuello o alrededor de los cuernos se les frotaba en la zona con pimentón picante diluido en agua o aceite.
	pimentón	1	vaca	dig	digestivo	fruto	ninguna	int-oral	A	A las vacas con timpanitis se las hacía comer un trozo aplastado de tocino rancio con pimentón picante.
STERCULIACEAE										
<i>Theobroma cacao</i> cacao	cacao	1	vaca	dig	diarrea	semilla	cocer en leche	int-oral	A	A las vacas con diarrea les daban a beber chocolate.
THEACEAE										
<i>Camellia sinensis</i> té	té	1	vaca	dig	diarrea	hoja	cocer	int-oral	rec	A las vacas con diarrea se las da el cocimiento de té (<i>Camellia sinensis</i>), 50 g de azúcar, sal, ceniza o tierra de arcilla.

Tabla 28 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	Producto	FC	Ani- mal	Apa- rato	Afección	Parte usada	Prepa- racion	Adminis- tración	V	Observaciones
VITACEAE										
<i>Vitis vinifera</i>	vinagre/ vino	2	vaca	dig	diarrea	fruto	ninguna	ext- fricciones/ int-oral	A	A las vacas con diarrea, sobre todo si sangraban, se untaban con vinagre por encima de los riñones, se frotaba y se enmantaban un número impar de días. Algunos les daban vino.
	orujo	6	vaca	dig	digestivo	fruto	ninguna/ macerar	int-oral	A	Las vacas con cólico se bañaban con vinagre o vino y jabón y luego se tapaban con una manta o una piel de oveja. A las vacas con timpanitis se las daba a beber genciana en vino blanco o bien orujo y aceite.
	vino	1	vaca	dig	laxante	fruto	ninguna	int-oral	A	El vino se les hacía beber a las vacas como purga.
	orujo	1	cerdo	dig	lombrices	fruto	ninguna	int-oral	A	A cerdos con lombrices se les hacía beber orujo.
	vino	1	vaca	met	fiebre	fruto	ninguna	ext-fricciones	A	A las vacas que tenían la <i>fiebre de la leche</i> , se les echaba una botella de vino por encima y frotaban.
	vinagre	2		loc	contusiones	fruto	ninguna	ext-baño	V	Las salmueras, baños de vinagre y sal se empleaban para los golpes.
	orujo/ vinagre	2		mdig	odontalgias	fruto	ninguna	ext-enjuagar	A	Para aliviar el dolor de muelas se enjuagaba con orujo o vinagre.
	vinagre/ vino	1		piel	vulnerable	fruto	ninguna/ cocer	ext-baño	A	Las heridas se lavaban con corteza de roble, sal y vinagre, o con vino de romero.
	orujo/ vino	4	vaca	rep	enf. parto	fruto	ninguna/ cocer	int-oral	A	A las vacas recién paridas les daban a beber vino como reconstituyente. Para que expulsaran la placenta les daban vino, o muérdago cocido en vino blanco. Si expulsaban la matriz las emborrachaban con orujo para poder volver a introducirla.
	vinagre	5	vaca	res	enf. vías respiratorias	fruto	ninguna	ext-fricciones	A	Si los animales se resfriaban les daban fricciones con vino, vinagre o jabón para que entraran en calor. Luego se tapaban.
MONOCOTILEDÓNEAS										
GRAMINEAE										
<i>Arundo donax</i> caña	caña	1	vaca, oveja, cabra	loc	fracturas	tallo	ninguna	ext	A	Para inmovilizar las patas fracturadas de animales pequeños (cabras, ovejas, corderos o terneros) se entablillaban con estaquillas sacadas del mango de caña de las escobas.
SUSTANCIAS DE ORIGEN VEGETAL INDETERMINADO										
AZÚCAR, CENIZA										
		1	vaca	dig	diarrea		cocer	int-oral	V	A las vacas con diarrea se las da el cocimiento de té (<i>Camellia sinensis</i>), 50 g de azúcar, sal, ceniza o tierra de arcilla.

Tabla 29. Remedios de origen animal de uso veterinario en Campoo. Ver tabla 22.

Nombre científico Nombre vulgar	Producto/ Parte usada	FC	Ani- mal	Apa- rato	Afección	Prepara- cion	Adminis- tración	V	Observaciones
GASTROPODA									
<i>Arion hortensis</i> lumiago, babosa	animal entero	4	vaca	piel	vulnerable	machacar	ext-tópico	A	A vacas con patas hinchadas o con la cojera del <i>babón</i> se les ataba a la pata un trapo con babosas y se dejaba actuar varios días.
<i>Helix</i> sp. y especies afines caracol	animal entero	1	vaca	piel	vulnerable	machacar	ext-tópico	A	A las vacas con cojera se les ataba un trapo lleno de caracoles y se dejaba actuar varios días hasta que dejaba de cojear.
CEPHALOPODA									
<i>Sepia officinalis</i> jibia	concha	5	vaca	sen	enf. vista	moler	ext-tópico	A	A las vacas con cataratas, se las soplaba al interior del ojo la concha bien seca y molida de la jibia.
INSECTA									
	cera	1	vaca	rep	enf. mama	freir	ext-tópico	V	Con cera y romero se prepara un ungüento empleado para curar grietas en las ubres de las vacas
	miel	1	vaca	sen	enf. vista	ninguna	ext-tópico	A	La miel se untaba en los ojos de las vacas con cataratas
<i>Formica rufa</i> y especies afines hormiga	animal entero	1	vaca	dig	digestivo	ninguna	int-oral	A	Las hormigas se le dieron a vacas que tenían parado el tracto digestivo.
OSTHEYCTHIES									
<i>Clupea harengus</i> arenque	arenque	1	vaca	dig	digestivo	ninguna	int-oral	A	Si una vaca no rumiaba, se le daba a tomar arenques para que funcionara el aparato digestivo.
AMPHIBIA									
<i>Hyla arborea</i> rana de San Antonio	animal entero	1	vaca	res	enf. vías respiratorias	ninguna	int-oral	A	Contra el catarro y tos de las vacas, se las hacía comer una ranita
AVES									
<i>Gallus gallus</i> gallina	huevo/ yema de huevo	2	vaca	dig	diarrea	ninguna/ cocer	int-oral	R	Para cortar la diarrea de las vacas, toman yemas de huevo o huevos cocidos disueltos en agua.
	excremento	1		loc	fracturas	ninguna	ext- cataplasma	A	En caso de rotura de algún hueso o se inmovilizaba con pez y excrementos de gallina
MAMMALIA									
<i>Bos taurus</i> vaca	leche	3	vaca	dig	digestivo	ninguna	int-oral	V	A vacas con timpanitis se las hacía beber leche y aceite mezcladas al 50%.
	excremento	1	vaca	piel	vulnerable	calentar	ext-tópico	A	A las vacas con úlceras les aplicaban excrementos de vaca calentados que se rodeaban con un trapo.
<i>Ovis aries</i> oveja	lana	1	vaca	dig	digestivo	ninguna	ext	A	Cuando las vacas tenía cólico se las daba baños de vinagre y jabón para que entraran en calor y se tapaban los riñones con una piel de oveja.
<i>Sus scropha</i> cerdo, chon	tocino/ chorizo	4	vaca	dig	digestivo	ninguna	int-oral	A	Para mover el tracto digestivo y que las vacas retomaran el rumio se les daba tocino salado, solo o con leche o aceite. Alguno las daba chorizo.
	grasa	5	vaca	piel	vulnerable	ninguna	ext-tópico	A	Una mezcla de piedralipe y grasa se aplicaba sobre las pezuñas infectadas de los animales con <i>tétano</i> . A las vacas con pulmonía se las frotaba con aguarrás, y como se les levantaba la piel, había que curarlas con grasa.

Tabla 30. Remedios de origen mineral empleados en la veterinaria de Campoo. Ver tabla 22.

Producto	FC	Ani- mal	Apa- rato	Afección	Prepara- ción	Administra- ción	V	Observaciones
AGUA	1	vaca	dig	diarrea	cocer y reposar	int-oral	R	Para cortar la diarrea a las vacas se las da agua hervida que se deja al sereno toda la noche.
	2		piel	vulnerable	ninguna	ext-baño	A	Para evitar infecciones al castrar a los animales se lavaban con agua. Algunos tenían un cuerno de propiedades mágicas, y empleaban el agua que recogían con él para curar heridas.
AGUA OXIGENADA	2		piel	vulnerable	ninguna	ext-baño	A	Los animales con cojeras producidas por infecciones en las pezuñas se les limpiaba con piedralipe, agua oxigenada y lejía.
ARCILLA	1	vaca	cir	mala circulación	cocer	ext-cataplasma	A	Para una vaca que se le hincharon las rodillas, el veterinario recetó cocer arcilla y aplicarlo a modo de cataplasma con unos pantalones.
	1	vaca	dig	Diarrea	cocer	int-oral	R	A las vacas con diarrea se las da el cocimiento de té (<i>Camellia sinensis</i>), azúcar, sal, ceniza o tierra de arcilla.
	1		loc	Contusiones	ninguna	ext-cataplasma	A	La arcilla se colocaba para evitar la inflamación de zonas contusionadas.
	1		loc	fracturas	ninguna	ext-cataplasma	A	Si se rompía algún miembro se forraba de arcilla y se ponía una venda.
	1	cerdo	met	fiebre	cocer	ext-cataplasma	A	Para bajar la fiebre de los cerdos se preparaba una cataplasma con el cocimiento de arcilla, malva, romero y tomillo (<i>Thymus mastichina</i>).
	1	vaca	rep	enf. parto	ninguna	ext-cataplasma	A	Cuando las vacas no expulsan la placenta, se dice que queda pegada a los riñones y da fiebre, que se combate con cataplasma de barro, arcilla o paños de agua fría.
CAL	2	vaca	piel	vulnerable	ninguna	ext-tópico	A	Se aplicaba sobre las pezuñas infectadas.
	1	vaca	rep	enf. parto	ninguna	ext-tópico	A	La cal se empleaba para desinfectar la cuadra cuando abortaba una vaca
CARDENILLO (ace- tato básico de cobre)	1		piel	vulnerable	ninguna	ext-tópico	A	Se empleaba para desinfectar las pezuñas del ganado.
CRISTAL	1	vaca	exc	diurético	moler y diluir en agua	int-oral	A	Si las vacas no orinaban por haberse enfriado se les daba a beber los cascotes molidos de una botella de cristal verde oscura diluidos en agua.
JABÓN	2	vaca	dig	digestivo	ninguna	ext-fricciones	A	A las vacas con cólicos intestinales les frotaban con jabón y vino o vinagre.
	1		dig	laxante	ninguna	ext-anal	A	El jabón chimbo con forma de supositorio y untado en aceite servía de laxante mecánico.
	1	vaca	exc	diurético	ninguna	ext-baño	A	Si las vacas no orinaban se les daba baños de agua fría y jabón.
	2	vaca	rep	enf. mama	ninguna	ext-fricciones	V	A las vacas con mamitis se las lava el pezón con jabón y se da masajes.
	1	vaca	res	enf. vías respiratorias	ninguna	ext-baño	A	A las vacas con pulmonía se les daba frías con vinagre y jabón, y se envolvían en un pellejo de oveja.
LEJÍA	1		piel	vulnerable	ninguna	ext-baño	A	Para curar las infecciones en las pezuñas se lavaba con lejía.
PERMANGANATO	3		piel	vulnerable	ninguna	ext-baño	A	Se empleaba como cicatrizante en heridas importantes.
	1	vaca	rep	enf. parto	ninguna	ext-baño	A	Si las vacas abortaban se las lavaba con permanganato
PIEDRA DEL "NUBLAO"	1	vaca	piel	vulnerable	ninguna	ext	A	Si mordía una comadreja a las vacas en las ubres, se untaban con una piedra que cae cuando un rayo alcanza la tierra.
PIEDRALIPE (sulfato)	10		piel	vulnerable	moler y diluir en agua	ext-baño	A	A los animales con heridas, o con cualquier infección se las lavaba con piedralipe

de cobre)			molida disuelta en agua o se aplicaba directamente.				
Tabla 30 (cont.)							
Producto	F animal	aparato	afección	preparación	administración	V	observaciones
PÓLVORA	1 vaca	piel	vulnerable	ninguna	ext-tópico	A	El hormiguillo de los cascos de las vacas se quemaba con pólvora.
SAL	2 vaca	dig	diarrea	ninguna	int-oral	V	Para cortar la diarrea de los terneros, se les quita de mamar y se les da té (<i>Camellia sinensis</i>), con azúcar, sal y ceniza o tierra de arcilla o bien agua con sal.
	3 vaca	dig	digestivo	diluir en leche/ninguna	int-oral	A	Cuando las vacas se hinchaban se les daba leche con sal o tocino muy salado.
	2	loc	contusiones	ninguna	ext-baño/compresa	A	En caso de contusiones, como antiinflamatorio se empleaban las salmueras de sal y vinagre.
	1	piel	vulnerable	cocer	ext-baño	A	Las heridas se lavaba con corteza de roble, sal y vinagre.
	2 vaca	sen	enf. vista	moler	ext-tópico	A	A las vacas con cataratas se las sangraba en la vena del ojo y se les tapaba con sal molida o se les aplicaba sal mascada.
SAL DE HIGUERA (sulfato de magnesio)	2 vaca	dig	laxante	diluir en agua	int-oral	A	Los curanderos lo recetaban diluido en agua como laxante para vacas.
SAL DE NITRO (nitrato de potasio)	1 vaca	dig	laxante	no referida	int-oral	A	Se le daba a las vacas como purgante.
YODO	1 cerdo	piel	vulnerable	ninguna	ext-tópico	V	Al capar los cerdos se lavan y untan con yodo.
ZOGAMA	1 oveja	piel	parasitosis dérmica	no referida	ext-baño	A	A las ovejas con roña se bañaban en un líquido llamado zogama
ZOTAL (fenoless-cresoles)	6 cabra	piel	parasitosis dérmica	diluir en agua	ext-baño	A	A las cabras con sarna se las introducía en una pila o caldera con agua y zotal.
	4	piel	vulnerable	diluir en agua	ext-baño	A	Contra las infecciones en los miembros se daba zotal diluido en agua

DISCUSIÓN

ESPECIES Y FAMILIAS BOTÁNICAS

En la medicina y veterinaria popular de Campoo se emplean 166 táxones vegetales correspondientes a 160 especies, 140 géneros, 57 familias. El 88% de los táxones se emplean en la medicina y 51% para curar animales. El 58% se utilizan para personas y animales y el 25% son exclusivamente de uso humano y 17% de uso animal. El número de remedios que usan del mismo modo para el ganado y las personas es alto. Se encontraron 48 aplicaciones correspondientes a 41 especies, lo que supone un 37% de las especialidades veterinarias.

Los datos reflejan que los conocimientos médicos humanos son superiores a los veterinarios. En primer lugar el número de registros sobre remedios medicinales (802) es más del doble del de veterinarios (334), habiéndose tratado ambos temas en profundidad. El número de especies vegetales (141/83) es casi el doble y el de remedios y aplicaciones superan al doble (tabla 31).

Tabla 31. Comparación entre los remedios humanos y animales

	Citas ¹	Aplicaciones	Remedios Medicina/veterinaria	Patologías	Táxones/sustancias ²
Plantas	709/246	299/130	350/129	41/20	160 (141/83)
Animales	58/35	37/15	37/29	15/8	19 (13/10)
Minerales	35/53	25/35	25/35	16/15	26 (13/17)
Total	802/334	361/180	412/193	41/21	

¹ Cita: número total de aplicaciones recopiladas; aplicación: combinación entre táxon o sustancia y patología tratada; remedio: cada manera de tratar una patología. Se diferencia entre las aplicaciones que tienen un modo de empleo distinto. ² Como esta columna es heterogénea no se suman los totales. El número total de táxones/sustancias no coincide con la suma, pues algunos se emplean tanto en medicina como en veterinaria. Se indica el número total y entre paréntesis el de medicina y veterinaria.

En la materia médica hay una clara preponderancia de los remedios de origen vegetal pues tanto el número total de citas, como el de táxones, aplicaciones y patologías tratadas es mayor que los de origen animal y mineral (tabla 31). Las sustancias de origen animal y mineral se emplean relativamente más en la veterinaria que en la medicina. El porcentaje de citas (26%) y aplicaciones veterinarias (28%) no vegetales es superior al de las citas (11%) y aplicaciones (17%) de uso humano. Esta diferencia es aún mayor en las sustancias de origen animal, que implican un 16% de las citas y un 19% de las aplicaciones veterinarias frente a un 4% y un 7% de las médicas. Este tipo de indicaciones son las más agresivas y se utilizan con animales, pero no con personas. Pasa lo mismo con plantas tóxicas como el muérdago.

El número de plantas medicinales de una zona es un baremo sencillo que nos permite evaluar la riqueza de los conocimientos de la zona estudiada. Este número se ha utilizado para establecer índices que permitan comparar distintas zonas. Las comparaciones pueden resultar equívocas pues el número de plantas depende de muchos factores: cómo se eligieron los informantes, cuántos fueron, el tiempo dedicado a cada encuesta, así como otros factores de la zona de estudio: riqueza de la flora, extensión y población. Aún así parece que el número de plantas medicinales por sí solo es suficientemente informativo. El número registrado en la zona es semejante al de otras zonas de características similares de la Península Ibérica (Bonet *et al.* 1999).

La gran mayoría de las plantas empleadas en Campoo son especies medicinales comunes en la medicina popular ibérica. Un 72% de las especies aparecen en la obra recopilatoria El Dioscórides renovado (Font Quer 1962), que es la que recoge mayor información sobre las plantas medicinales empleadas en España. Hemos comparado las especies empleadas en la comarca con estudios etnobotánicos modernos (pág. 173) y las únicas de las que no se ha

encontrado referencias de su uso medicinal son: el cardo de arzolla (*Carduncellus mitissimus*, *Carlina hispanica*), la zarpa (*Daboecia cantabrica*), la surbia (*Digitalis parviflora*), la hierba de las siete sangrías (*Lithodora diffusa*) y *Thymelaea ruizii*.

En la cultura popular resulta frecuente usar y nombrar de la misma manera plantas similares, pertenecientes al mismo género botánico. *Carduncellus caeruleus* y *C. monspelliensium* se denominan cardo de arzolla en León, Palencia y Logroño y se usan igual que *C. mitissimus* como vulnerarias (Font Quer 1962; Oria de Rueda *et al.* 1996; Esgueva Martínez 1999). La hierba de las siete sangrías (*Lithodora fruticosa*) es un matorral frecuente en matorrales calizos y, como indica su nombre, se usa en muchas zonas para curar trastornos circulatorios (Font Quer 1962; Guzmán Tirado 1997; Verde *et al.* 1998). *Lithodora prostrata*, especie muy parecida a *L. diffusa* se usa en Portugal para limpiar la sangre (Camejo 2001).

No se conocen registros del uso vulnerario de *Carlina hispanica* y *Daboecia cantabrica*. Aunque sólo fueron indicados por una persona su uso está confirmado, pues en el primer caso tenía la planta seca en casa y en el segundo se fue a buscarla al campo para mostrarla. Quizás se trate de usos muy restringidos. Las especies del género *Thymelaea* son purgantes drásticos (Font Quer 1962). Aunque también se usan con otros fines no tenemos noticia de su empleo como diurético. El único informante que nos comentó este uso tenía en su casa un ramillete de *Th. ruizii* y afirmó que otras personas conocidas suyas lo usaban. El uso de *Digitalis parviflora* para lavar a los animales con roña es también interesante. Se trata de una planta altamente tóxica al igual que la planta que comúnmente se denomina surbia (*Veratrum album*) y que se usa del mismo modo para los animales con sarna.

Tabla 32. Importancia relativa (IR) de las especies medicinales más relevantes de Campoo. FC (frecuencia de citación). IR (importancia relativa). Las columnas FCh e IRh se refieren únicamente a las especies medicinales de uso humano; FCa y IRa se refieren a las de uso animal y FC e IR, si no se tiene en cuenta si se trata de personas o animales. (ver fórmula en metodología)

Nombre científico	FCh	IRh	FCa	IRa	FC	IR	Nombre científico	FCh	IRh	FCa	IRa	FC	IR
<i>Sambucus nigra</i>	30	89	13	91	42	88	<i>Arnica montana</i>	7	26	1	14	8	27
<i>Rosmarinus officinalis</i>	26	75	5	61	30	83	<i>Thymus mastichina</i>	4	25	2	29	5	27
<i>Urtica dioica</i>	25	85	5	61	30	82	<i>Taraxacum officinale</i>	4	31	0	0	4	26
<i>Chamaemelum nobile</i>	33	84	8	58	36	75	<i>Rubus ulmifolius</i>	6	22	2	14	8	25
<i>Equisetum sp. pl.</i>	26	79	2	29	28	71	<i>Allium cepa</i>	7	21	1	18	8	25
<i>Malva sylvestris</i>	23	57	10	76	32	68	<i>Viscum album</i>	0	0	15	58	15	23
<i>Inula sp. pl.</i>	29	84	1	14	29	67	<i>Eucalyptus globulus</i>	14	26	1	14	15	23
<i>Juglans regia</i>	12	50	11	68	21	63	<i>Linum usitatissimum</i>	5	26	1	14	6	23
<i>Gentiana lutea</i>	28	57	4	46	32	60	<i>Umbilicus rupestris</i>	3	24	1	14	4	22
<i>Origanum vulgare</i>	25	60	1	14	26	57	<i>Triticum aestivum</i>	3	20	1	14	4	22
<i>Carduncellus mitissimus</i>	19	51	16	73	28	56	<i>Allium sativum</i>	3	17	5	27	8	22
<i>Achillea millefolium</i>	15	57	0	0	15	46	<i>Bryonia dioica</i>	3	11	2	29	5	22
<i>Plantago media</i>	11	46	0	0	11	38	<i>Prunus spinosa</i>	3	11	2	29	5	22
<i>Hedera sp. pl.</i>	10	37	2	29	12	37	<i>Cicer arietinum</i>	4	25	0	0	4	20
<i>Lithospermum officinale</i>	8	44	0	0	8	36	<i>Citrus limon</i>	4	25	0	0	4	20
<i>Mentha pulegium</i>	11	31	3	32	12	29	<i>Petroselinum crispum</i>	3	23	1	14	4	20
<i>Rosa sp. pl.</i>	11	34	0	0	11	29	<i>Sideritis hyssopifolia</i>	10	23	1	14	11	20
<i>Chelidonium majus</i>	9	34	0	0	9	28	<i>Mentha longifolia</i>	2	15	2	29	4	20
<i>Helichrysum stoechas</i>	8	34	1	14	9	28	<i>Zea mays</i>	3	11	7	44	8	20
<i>Ruta chalepensis</i>	8	27	3	32	11	28	<i>Scrophularia balbisii</i>	5	16	1	14	6	20
<i>Rhamnus alaternus</i>	10	33	0	0	10	28							

Según el índice de importancia relativo de las especies (IR) establecido (tabla 32), las más relevantes son el saúco, el romero, la ortiga, la manzanilla, la cola de caballo, la malva, las árnicas (*Inula montana*, *I. helenioides*), el nogal, la genciana, el orégano y el cardo de arzolla (*Carduncellus mitissimus*) y la milenrama. Salvo la penúltima todas son especies frecuentes en la medicina popular española.

En la fig. 63 se observa que la mayor parte de las especies con un valor IR alto se emplean sobre todo en la medicina. Entre las 15 especies de IR más elevado se encuentran especies de escasa importancia en veterinaria (bajo IRa). Este índice infravalora a plantas veterinarias como el muérdago y el maíz con una frecuencia de citación muy alta, pues se usan únicamente para enfermedades del parto y como diurético respectivamente y son poco versátiles.

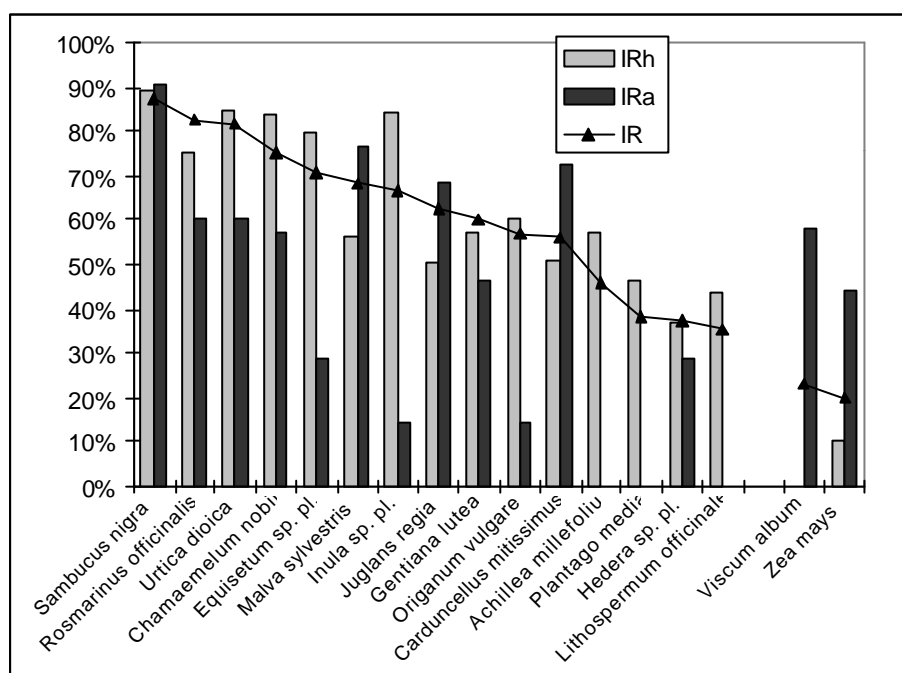


Fig. 63. Especies con una importancia relativa (IR) mayor.

La mayor parte de las especies empleadas son silvestres (70%) y se recolectan en el campo. El resto se cultivan en los huertos familiares (33%) o se obtienen del mercado (19%). Como algunas especies se pueden obtener de varios modos, la suma de los porcentajes es mayor de 100. Algunas especies silvestres como el orégano, la genciana la malva, la sanguinaria (*Teucrium chamaedrys*), la hoja de la cortada (*Valeriana tuberosa*) se cultivan o se cuidan si salen en los huertos para no tener que ir al monte a buscarlas. Se compararon los porcentajes de las especies de uso humano y animal, pero no se encontraron diferencias porcentuales significativas en el modo de obtención.

Sólo de algunas plantas como la manzanilla (*Chamaemelum nobile*), el té (*Sideritis hyssopifolia*) o el té de huerta (*Bidens aurea*) sigue siendo más frecuente su recolección o cultivo que adquirir esas mismas u otras de efectos similares en cualquier supermercado: menta poleo (*Mentha x piperita*), manzanilla (*Matricaria recutita*), tila, o té.

La mayor parte de los remedios recogidos son ya recuerdos de tiempos antiguos. La sustitución de los remedios caseros por fármacos industriales ha sido radical, sobre todo en el campo de la veterinaria. Solo el 23% de las aplicaciones siguen vigentes. Este valor es ligeramente más alto si consideramos solo el número de aplicaciones de origen vegetal (26%) y es mucho más bajo si atendemos a los remedios caseros para curar a los animales (0,08%). Hay que tener en cuenta que aunque como se indicó en la metodología estos porcentajes son

orientativos, pues no siempre fue posible establecer el estatus de vigencia de todos los remedios, sin duda demuestran una desigual pérdida de usos. Entre los usos vigentes, la mayoría son tradicionales en la zona y una pequeña proporción proviene de los medios de comunicación, la fitoterapia moderna (infusión de amapola de California para el dolor de cabeza –*Eschscholzia californica*) o la influencia de personas no oriundas de la zona: poleo (*Mentha pulegium*) como astringente.

En la tabla 33 se recogen 45 plantas de las que tenemos confirmación de que su uso y recolección sigue vigente. Las personas que las usaban nos mostraron algún ramillete o el macerado de la planta preparado y se dispone de testigos de la mayoría de ellas.

Tabla 33. Plantas medicinales cuyo uso sigue vigente

Nombre científico	Nombre vulgar	Nombre científico	Nombre vulgar
<i>Achillea millefolium</i>	milenrama	<i>Lithodora diffusa</i>	hierba de las siete sangrías
<i>Arnica montana</i>	árnica	<i>Lithospermum officinale</i>	té blanco
<i>Aloysia citrodora</i>	hierba luisa	<i>Malva sylvestris</i>	malva
<i>Bidens aurea</i>	té de huerta	<i>Mentha aquatica</i>	menta
<i>Calendula officinalis</i>	claveles	<i>Mentha pulegium</i>	poleo
<i>Carduncellus mitissimus</i>	cardo de arzolla	<i>Mentha xgentilis</i>	hierbabuena
<i>Carlina hispanica</i>	cardo de arzolla	<i>Olea europaea</i>	olivo
<i>Citrus limon</i>	limón	<i>Origanum vulgare</i> subsp. <i>virens</i>	orégano
<i>Chamaemelum nobile</i>	manzanilla	<i>Origanum vulgare</i> subsp. <i>vulgare</i>	orégano
<i>Equisetum arvense</i>	cola de caballo	<i>Oriza sativa</i>	arroz
<i>Eucaliptus globulus</i>	eucalipto	<i>Osmunda regalis</i>	antojil
<i>Filipendula ulmaria</i>	norotil	<i>Primula elatior</i>	bragas de cuco
<i>Foeniculum vulgare</i>	anís	<i>Rhamnus alaternus</i>	carrasquilla
<i>Hedera hibernica</i>	hiedra	<i>Rosmarinus officinalis</i>	romero
<i>Helichrysum stoechas</i>	manzanilla de lastra	<i>Sambucus nigra</i>	saúgo
<i>Hypericum perforatum</i> subsp. <i>angustifolium</i>	corazoncillo	<i>Sideritis hyssopifolia</i>	té de lastra
<i>Inula helenioides</i>	árnica	<i>Urtica dioica</i>	ortiga
<i>Inula montana</i>	árnica	<i>Teucrium chamaedrys</i>	carrasquilla
<i>Jasonia glutinosa</i>	té de roca	<i>Thapsia villosa</i>	cardo de arzolla
<i>Juglans regia</i>	nogal	<i>Thymelaea ruizii</i>	
<i>Lavandula latifolia</i>	espliego	<i>Thymus mastichina</i>	tomillo
<i>Lepidium latifolium</i>	rompepiedras	<i>Thymus pulegioides</i>	té morado
<i>Leuzea confiera</i>	cardo de arzolla	<i>Tilia platyphyllos</i>	tila

Únicamente tenemos noticia de recolección con fines comerciales de manzanilla, andrino, genciana, árnica (*Arnica montana*) y regaliz (*Trifolium alpinum*). Estas tres últimas se vendían antes a los farmacéuticos de la zona para que hicieran preparados magistrales. El andrino también se vendía a una empresa farmacéutica de Galicia. La genciana era la más valorada y como vive en zonas altas que son terrenos de pastos comunales, en tiempos se subastaba la explotación de las zonas donde abundaba.

Para establecer la importancia de las familias botánicas se ha diseñado el índice de importancia relativa de las familias (IRF), que combina el número de géneros (NG) con la frecuencia de citación. La familia más importante son las compuestas, seguida de labiadas, ambas ricas en especies aromáticas (tabla 34). Siguen las rosáceas, leguminosas, liliáceas y gramíneas, todas ellas familias preponderantes en la flora silvestre local. Algunas plantas cultivadas son responsables de la relevancia de la familia a la que pertenecen: liliáceas (ajo y cebolla), gramíneas (trigo, maíz, arroz). Otra planta cultivada muy importante es el romero (labiada). Gencianáceas, equisetáceas, caprifoliáceas o viscáceas tienen alta frecuencia de

citación, pero pierden importancia por incluir pocas especies. Si consideramos por separado las plantas empleadas para curar personas y las del ganado, algunas familias que no se emplean en veterinaria (crucíferas, plantagináceas) adquieren valores de IRF altos y familias principales en la veterinaria (viscáceas, ranunculáceas, juglandáceas) se minusvaloran. Las dos primeras contienen especies altamente tóxicas.

Tabla 34. Importancia relativa de las familias botánicas (IRF). N° gen (número de géneros). IRF (importancia relativa de la familia). Las columnas IRFh e IRFa se refieren únicamente a las especies medicinales de uso humano; FC a y FC a se refieren a las de uso animal y FC e IR si no se tiene en cuenta si trata de personas o animales.

Familia	N° gen	IRFh	IRFa	IRF	Familia	N° gen	IRFh	IRFa	IRF
Compositae	18	100	100	100	Crassulaceae	3	11	13	12
Labiatae	14	76	62	75	Papaveraceae	3	13	0	12
Rosaceae	12	45	38	45	Scrophulariaceae	3	11	13	12
Leguminosae	9	30	29	30	Rutaceae	2	10	10	11
Liliaceae	6	21	32	24	Ranunculaceae	3	9	14	10
Gramineae	6	21	31	23	Juglandaceae	1	7	18	10
Umbelliferae	6	21	28	22	Myrtaceae	1	8	4	8
Boraginaceae	5	20	15	20	Viscaceae	1	0	24	8
Caprifoliaceae	2	18	24	20	Oleaceae	2	7	7	7
Malvaceae	2	16	20	18	Araliaceae	1	7	6	7
Gentianaceae	2	17	11	17	Lauraceae	2	7	0	7
Cruciferae	4	17	0	16	Ericaceae	2	6	7	6
Urticaceae	2	16	13	16	Polygonaceae	2	6	0	6
Plantaginaceae	3	13	0	13	Verbenaceae	2	6	0	6
Equisetaceae	1	13	6	12	Rhamnaceae	1	7	0	6

La tabla 35 refleja el nivel de consenso en el uso de las familias botánicas en la medicina y veterinaria. Existe una clara relación entre familias botánicas y sistemas corporales. Las compuestas se emplean preferentemente para trastornos digestivos (tés -*Bidens aurea*, *Chiliadenus glutinosus*-) y manzanillas -*Chamaemelum nobile*, *Helichrysum stoechas*, *Achillea millefolium*), locomotores (árnica -*Inula montana*, *I. helenioides*, *Arnica montana*-) y de la piel (cardo de arzilla -*Carduncellus mitissimus*, *Carlina hispanica*, *Leuzea conifera*-). Las labiadas se usan sobre todo en enfermedades digestivas (mentas, té de puerto -*Sideritis hyssopifolia*) y respiratorias, donde también destacan familias como malváceas (malva), caprifoliáceas (saúco) y mirtáceas (eucalipto). Los trastornos circulatorios y del aparato excretor se curan con urticáceas (ortiga) o equisetáceas (cola de caballo) que no se emplean en otro tipo de remedios. Si se comparan los usos medicinales y veterinarios, vemos como las viscáceas o las ranunculáceas son mucho más relevantes en la cura de animales y compuestas, labiadas, rosáceas, leguminosas y liliáceas son las de mayor IR para el ganado y las personas.

Tabla 35. Frecuencia de citación (FC) de las familias botánicas según los sistemas corporales en los que se emplean. Se agrupan los usos medicinales y veterinarios

familia (FC)		aparato	
Aparato circulatorio			
Urticaceae (13)	Cruciferae (4)	Compositae (3)	Crassulaceae (1)
Equisetaceae (7)	Labiatae (4)	Oleaceae (3)	Leguminosae (1)
Rhamnaceae (5)	Rosaceae (4)	Plantaginaceae (2)	Linaceae (1)
Boraginaceae (4)	Malvaceae (4)	Araliaceae (1)	Ranunculaceae (1)
Aparato digestivo			
Compositae (56)	Umbelliferae (6)	Leguminosae (2)	Geraniaceae (1)
Labiatae (35)	Boraginaceae (5)	Linaceae (2)	Lauraceae (1)
Gentianaceae (30)	Lentibulariaceae (5)	Malvaceae (2)	Papaveraceae (1)
Rosaceae (12)	Ranunculaceae (5)	Urticaceae (2)	Polygonaceae (1)
Liliaceae (11)	Euphorbiaceae (3)	Araliaceae (1)	Rhamnaceae (1)
Caprifoliaceae (9)	Fagaceae (3)	Crassulaceae (1)	Salicaceae (1)
Gramineae (9)	Juglandaceae (3)	Cruciferae (1)	Verbenaceae (1)
Rutaceae (9)			
Aparato excretor			
Equisetaceae (8)	Labiatae (2)	Umbelliferae (2)	Boraginaceae (1)
Gramineae (7)	Leguminosae (2)	Urticaceae (2)	Solanaceae (1)
Cruciferae (4)	Rosaceae (2)	Betulaceae (1)	Thymelaeaceae (1)
Compositae (2)			
Aparato locomotor			
Compositae (32)	Cucurbitaceae (3)	Crassulaceae (1)	Juglandaceae (1)
Labiatae (14)	Liliaceae (3)	Ericaceae (1)	Oleaceae (1)
Caprifoliaceae (7)	Osmundaceae (3)	Gentianaceae (1)	Rutaceae (1)
Urticaceae (6)	Leguminosae (2)	Gramineae (1)	Umbelliferae (1)
Equisetaceae (5)	Aquifoliaceae (1)	Guttiferae (1)	
Aparato reproductor			
Viscaceae (15)	Labiatae (2)	Aspleniaceae (1)	Juglandaceae (1)
Malvaceae (3)	Scrophulariaceae (2)	Chenopodiaceae (1)	Lauraceae (1)
Rutaceae (3)	Araliaceae (1)	Equisetaceae (1)	Plantaginaceae (1)
Compositae (2)			
Aparato respiratorio			
Labiatae (34)	Cruciferae (6)	Cucurbitaceae (1)	Pinaceae (1)
Malvaceae (16)	Plantaginaceae (4)	Gramineae (1)	Salicaceae (1)
Caprifoliaceae (15)	Linaceae (3)	Lauraceae (1)	Scrophulariaceae (1)
Myrtaceae (15)	Rhamnaceae (4)	Leguminosae (1)	Tiliaceae (1)
Rosaceae (9)	Moraceae (3)	Liliaceae (1)	Urticaceae (1)
Compositae (7)	Rutaceae (2)	Papaveraceae (1)	Verbenaceae (1)
Boraginaceae (6)			
Metabolismo			
Labiatae (3)	Juglandaceae (1)	Malvaceae (1)	Urticaceae (1)
Aquifoliaceae (1)			
Piel			
Compositae (32)	Crassulaceae (8)	Leguminosae (3)	Ericaceae (1)
Juglandaceae (14)	Papaveraceae (7)	Araceae (2)	Fagaceae (1)
Malvaceae (11)	Scrophulariaceae (7)	Cistaceae (2)	Guttiferae (1)
Labiatae (11)	Umbelliferae (7)	Gentianaceae (2)	Moraceae (1)
Caprifoliaceae (10)	Plantaginaceae (6)	Rubiaceae (2)	Oleaceae (1)
Araliaceae (9)	Equisetaceae (5)	Cruciferae (1)	Polygonaceae (1)
Rosaceae (9)	Urticaceae (5)	Cucurbitaceae (1)	Valerianaceae (1)
Liliaceae (8)	Gramineae (3)	Chenopodiaceae (1)	
Sentidos			
Compositae (7)	Rosaceae (4)	Leguminosae (1)	Umbelliferae (1)
Sistema nervioso			
Tiliaceae (6)	Boraginaceae (1)	Juglandaceae (1)	Primulaceae (1)
Compositae (2)	Caprifoliaceae (1)	Labiatae (1)	Rosaceae (1)
Papaveraceae (2)	Guttiferae (1)		

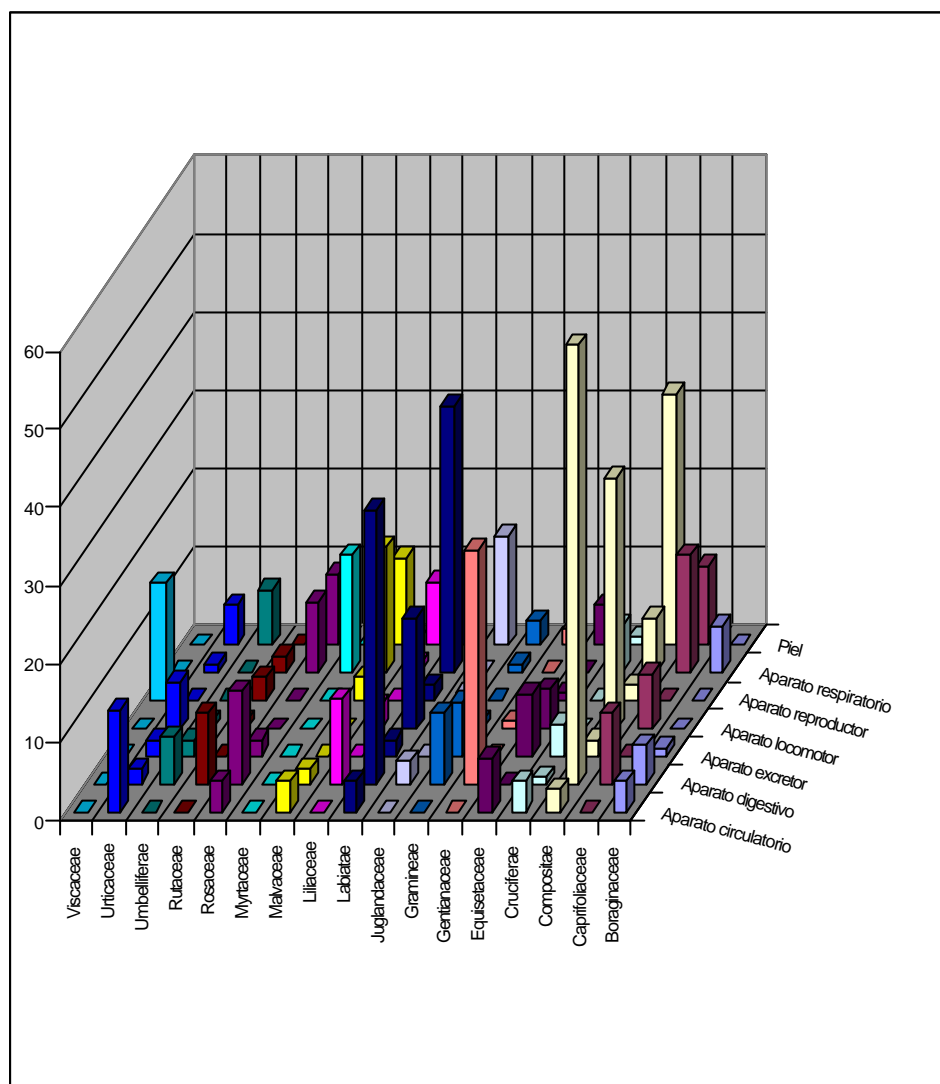


Fig. 64. Relación entre familias botánicas y sistemas corporales según el número de aplicaciones o frecuencia de citación (FC).

SISTEMAS CORPORALES Y PATOLOGÍAS

La mayor parte de los remedios empleados sirven para curar trastornos digestivos, de la piel y respiratorios (fig. 65). Se observan diferencias importantes entre los remedios medicinales y veterinarios. Éstos últimos se centran en los dos primeros, y adquieren preponderancia los relacionados con la reproducción y la pierden sobre todo los respiratorios y circulatorios.

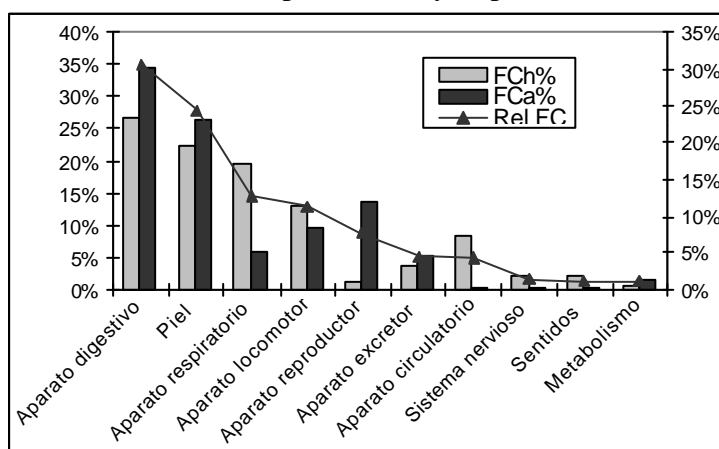


Fig. 65. Frecuencia de citación de los remedios de origen vegetal según los sistemas corporales que curan. FCh% (frecuencia de citación de las aplicaciones medicinales expresada en porcentaje), FCa% (animales), Rel FC (valor medio entre FCh% y FCa%).

Las afecciones para las que se recogieron más registros fueron las de las vías respiratorias y los remedios vulnerarios y digestivos. Se trata de patologías algo generales que incluyen

afecciones distintas todas ellas muy frecuentes: catarros, problemas digestivos y heridas. También se recopiló mucha información sobre golpes y trastornos circulatorios, problemas de tensión alta y mermasangres. Existe correlación entre las patologías humanas y animales con una mayor frecuencia de citación. En la veterinaria son muy importantes las prácticas relacionadas con el parto, muchas de ellas encaminadas a expulsar la placenta, aunque estas adquieren escasa representatividad para las mujeres. Las otras diferencias son debidas a males que no se tratan o no se dan en animales (verrugas, picaduras de mosquitos, productos aperitivos).

Tabla 36. Frecuencia de citación (FC) de las patologías más importantes

grupo patológico	Medicina		Veterinaria		Grupo patológico	Medicina		Veterinaria	
	vegetal	total	vegetal	total		vegetal	total	vegetal	total
Enfermedades vías respiratorias	132	158	15	19	Verrugas	14	17	0	0
Vulnerario	82	101	55	85	Laxante	14	16	12	16
Digestivo	92	93	55	70	Dolores musculares y articulares	13	16	0	0
Contusiones	45	57	6	9	Panacea	12	12	0	0
Enfermedades circulatorias	44	44	1	2	Enfermedades de la vista	11	13	1	8
Forúnculos	30	38	0	0	Fracturas	10	12	13	15
Diarrea	33	34	12	17	Picaduras	9	15	0	0
Diurético	27	29	13	15	Enfermedades de la mama	0	0	4	8
Reúma	21	25	5	5	Enfermedades del parto	3	4	30	33
Lombrices	18	19	6	6	Parásitos externos	3	4	8	8
Aperitivo	15	17	0	0	Parasitosis dérmica	3	4	2	9

ETIOLOGÍAS DE LAS PATOLOGÍAS

La idea popular de enfermedad se ciñe a determinadas manifestaciones aparentes y aisladas del trastorno que reflejan, sin ahondar en la naturaleza o etiología de ellas. De hecho la idea de enfermedad como conjunto de alteraciones del organismo que ocasionan su desequilibrio, es relativamente moderna en la historia de la medicina (Barriola 1952).

La mayoría de las enfermedades tratadas son menores. En primer lugar están las agresiones como las heridas o fracturas cuya causa es claramente conocida. En estos casos suele conocerse el efecto terapéutico de la planta. Es el caso del cardo de arzolla (*Carduncellus mitissimus*) que varias personas indicaron que era cicatrizante, la hoja del nogal desinfectante o el ajo del antojil (*Osmunda regalis*, *Lilium pyrenaicum*, *L. martagon*) que calcifica los huesos.

Otro grupo son los procesos patológicos cuyos síntomas son claros aunque no se conoce o interpreta correctamente el origen de la enfermedad. Entre ellos podemos incluir las enfermedades de la piel, la diarrea o la tos. Los tratamientos son sintomáticos, ya que no se conoce la etiología o causa real del síntoma a tratar que suele ser confundido con la enfermedad. Ante una diarrea o tos se trata de atajar el síntoma sin preguntarse por el origen real de la tos. Se emplean por ello remedios antitusígenos como la infusión de orégano o antidiarreicos como la infusión de milenrama o poleo (*Mentha aquatica*, *M. pulegium*) que cortan el síntoma, aunque no la infección que realmente los causa.

En algunos casos la terapia utilizada intenta cortar el origen del mal. Al igual que en otras regiones de Europa (Oláh 1979) aún quedan ideas provenientes de la teoría humoral de Hipócrates. La sangre gorda es considerada origen de muchos males y se emplean remedios adelgazantes o purificantes de la sangre para atajar males como los granos de la cara, catarros o problemas en la tensión sanguínea. También se observan algunos rastros del principio de oposición hipocrático que divide las enfermedades en cálidas y frías y se han de atajar con remedios contrarios. Para curar muchos males respiratorios se achacan al frío y se tratan con remedios calientes como las ventosas o las cataplasmas de los que se piensa que *extraen el frío*.

MAGIA Y RELIGIÓN EN LA MEDICINA POPULAR

La medicina popular suele ocuparse de las enfermedades que Foster (1976) denomina sobrenaturales. Son aquellas cuyo origen no se considera de carácter natural. Los remedios aplicados recurren a la magia y procedimientos de carácter no experimental. En Campoo hemos encontrado pocos remedios de este tipo. Podemos incluir la mayoría de los remedios para tratar verrugas, orinar a una mata de marrubio para curar la ictericia o colgarse ajos en el cuello para el mal de ojo.

Son escasos los remedios recopilados de carácter mágico, a diferencia de los valles pasiegos y otras zonas cercanas en las que hemos realizado trabajos de campo. Según comentan, *yo creo que más allá por Galicia; en estas cosas no se ha creído ni en brujas ni en mal de ojo ni nada de eso*⁷².

Se ha perdido mucho la creencia en brujas y la gente es reticente a creer en la magia. Curiosamente se aceptan remedios como llevar unas hojas de llantén en el bolsillo que suelen considerarse mágicos, pero indicando que *misterioso no hay nada, todo tiene su explicación. Si funciona es porque tienen algún principio activo*⁴².

La mentalidad es eminentemente práctica y empírica y se aceptan los remedios después de un proceso de ensayo. El problema es que cuando se emplean remedios y desaparecen los síntomas inmediatamente se les atribuye eficacia, independientemente de si existe relación causa efecto entre la aplicación del remedio y la cura. La mente humana tiende a atribuir causalidad a fenómenos que simplemente son próximos física o temporalmente, como es el caso de ver pasar a un gato negro y tener inmediatamente un accidente, o al hecho de emplear un remedio y curarse. La cura puede deberse a muchas otras razones siendo una casualidad el hecho de la proximidad temporal de la cura y el remedio. Sin la aplicación del remedio se habría producido la misma mejora.

Para curar verrugas y almorranas se suele recurrir a tratamientos de carácter mágico. Ambas enfermedades suelen aparecer y desaparecer sin que sea fácil encontrar su origen. En el caso de las verrugas, enfermedad de origen vírico, parece que la autosugestión puede explicar su cura. En ambos casos se trata de magia simpática, al secarse las hojas se secan las verrugas o las almorranas. Para curar las verrugas se cuentan y sin que el afectado lo sepa deben esconderse tantas hojas de zarza u ortiga, manzanas o garbanzos como verrugas tenga el afectado. Cuando se vayan secando o descomponiendo irán desapareciendo las verrugas.

La magia simpática o analógica se basa en la afinidad entre lo que se desea y el procedimiento empleado. Se suelen considerar dos tipos, la magia de similitud y la contaminante, en la que a un objeto se le transmite la enfermedad, como es el caso de las verrugas o de la cura de la ictericia orinando una mata de marrubio (Fresquet 1995).

Durante el trabajo de campo no se recogieron remedios para el tratamiento de patologías humanas de origen sobrenatural, también llamadas enfermedades culturales como el mal aire, susto o mal de ojo. La bibliografía sobre Campoo (Calderón Escalada 1971; Moreno Landeras & Gutiérrez Delgado 1994) recoge algunos remedios para alejar el mal de ojo. Se cocía ruda y se lavaba todo el cuerpo durante los tres días anteriores a la luna llena, se salpicaba con agua bendita o se hacía la señal de la cruz al que lo provocó.

En la cosmovisión y creencias cristianas todo proviene de Dios y es frecuente interpretar algunos males como la falta de lluvia o la enfermedad como castigo divino. Para lograr el favor de Dios o en su caso para prevenir los males se le recitan oraciones, se participa en misas, procesiones u otras celebraciones litúrgicas, se ofrecen sacrificios y promesas o se realizan otros rituales como echar agua bendita o poner ramos u otros objetos benditos.

NOMENCLATURA DE LAS ENFERMEDADES

El léxico recopilado es una mezcla de términos provenientes de la biomedicina como el estrés, la tensión alta, el colesterol o las hemorroides, junto con otros términos locales. Estos términos se han popularizado gracias a la extensión del sistema médico que antes era inaccesible a gran parte del pueblo. Los medios de comunicación (televisión, radio, revistas) también han generalizado el uso de muchos términos al igual que algunos remedios. En varios casos nos indicaron que aunque ahora se utilizaba un nombre (el biomédico), antiguamente utilizaban otro. Es el caso de las viruelas locas para la varicela, picar el culo para nombrar las hemorroides o adelgazar la sangre para bajar la tensión alta.

En algunos casos la terminología resulta ambigua y confusa. Algunas de las explicaciones sobre determinadas patologías resultaron incongruentes entre sí. Cólico o congestión se utilizan a veces como sinónimos aunque nombran patologías muy distintas. Purga suele denotar remedios laxantes, pero a veces se refiere a los que favorecen la digestión. Es especialmente complicada la terminología de algunas patologías animales, que refleja el distinto nivel de conocimientos anatómicos y fisiológicos del cuerpo humano al de los animales.

La nomenclatura e interpretación de las enfermedades no siempre es equivalente a la científica. Los médicos decían que la enfermedad de la palotilla era el estómago caído, aunque popularmente se considera que es debido a la caída de la paletilla, el esternón. La terminología humana resultó más parecida a la biomédica que la animal y de hecho enfermedades como la solengua no tienen paralelismo con la nomenclatura veterinaria. Se ve que en la veterinaria popular ha habido una menor influencia de lo académico. Hoy en día sin embargo la veterinaria científica y la farmacología están muy extendidas y son empleadas generalmente.

ORIGEN DEL CONOCIMIENTO

En la medicina popular confluyen tradiciones, ideas, aplicaciones y técnicas provenientes de distintos orígenes. En primer lugar es importante lo autóctono, la tradición, selección y los nuevos aportes generados por la experimentación de la población. Un ejemplo es el árnica (*Inula* sp. pl.) que una persona lo tomó por equivocación, porque tenía molestias de estómago y le sentó bien, por lo que comenzó a emplearse con ese fin. La tradición es una mezcla de lo que se genera y selecciona localmente con los aportes de las culturas con las que se interacciona (Palacín Latorre 1994).

Tanto la terminología como el tipo de remedios empleados reflejan ideas transmitidas oralmente y tomadas de las teorías y prácticas de obras médicas antiguas que se consideran obsoletas en la medicina académica, pero que en su día se aprendían en las universidades. Entre ellas están la teoría humoral o el principio de oposición hipocrático.

Estas ideas se han transmitido y reinterpretado dando como resultado la actual medicina popular que en cierto aspecto podría considerarse como una especie de registro fósil de ideas de otras épocas. En la medicina popular se ve un ritmo de cambio más lento que en la biomedicina, menor aún si se trata de la veterinaria popular. Hoy no quedan ya más que trazas, pero se recuerdan métodos como las purgas o sangrías que seguían utilizándose en animales cuando ya habían quedado obsoletos para las personas.

Aunque en la medicina popular domina la transmisión oral del conocimiento (*se transmitía así de generación en generación*), la influencia de obras escritas es también importante. La fitoterapia popular europea está muy influenciada por la obra de Dioscórides (Font Quer 1962; Schultes 1980), sus traducciones comentadas (Mattioli 1548; Laguna 1566) y

otras obras clásicas sobre plantas medicinales (Fuchs 1543; Gerarde 1633; Culpeper 1653). Un importante número de ideas, remedios y especies provienen directamente de ellas o de su reinterpretación a través de las generaciones.

La importancia de la cultura escrita no se reduce al influjo indirecto de estas obras. Bastantes personas entrevistadas nos mostraron libros divulgativos relativamente modernos sobre plantas medicinales (Castro 1966; Manta & Semolli 1978; Bosco 1982; Sáinz 1989) que tenían. También nos comentaron que algunas de las personas mayores que consideraban grandes conocedores de las plantas medicinales tenían libros: *pues había de todo, había quien tenía libro, y había quien se lo contaba el uno al otro*⁹⁶.

Hoy en día la televisión o las revistas son fuentes de divulgación sobre los remedios caseros. En algunas entrevistas hicieron referencia al programa “La botica de la abuela” dirigido por Txumari Alfaro sobre el tema emitido a finales de los años 90. Este autor ha publicado un libro con los remedios (Alfaro 2000). En otras nos comentaron que el remedio lo decían los libros (las zanahorias son buenas para la vista); o un ingeniero (poleo, *Mentha pulegium* como antidiarreico), o un fraile del convento de Montesclaros (cola de caballo depurativo recetado a los afectados por el síndrome de colza, caléndula como panacea). Algunos remedios nos indicaron que los habían escuchado a profesionales de la salud. La manzanilla, probablemente la dulce, se receta en los hospitales como depurativo. Habían oído decir a un médico en alguna conferencia que el perejil era bueno para los huesos y que la hoja de nogal es buen aperitivo.

Aunque la transmisión de los conocimientos es la norma, también existen algunas recetas que son secretas y no se deben contar. Fue fácil recoger los ingredientes y el modo de preparación de la pomada que se prepara para las quemaduras, pero no la de otra que se aplicaba para las hemorroides.

EL CONOCIMIENTO

El número de registros aportados por cada género permite valorar la aportación de cada sexo al conocimiento y uso de los remedios. Como el número de hombres que aportaron información es distinto que el de mujeres (66% y 34% respectivamente), es necesario estimar el valor relativo del número de citas según la distribución por sexos de los informantes (Participación relativa según sexo, RS). Este parámetro resulta más claro como porcentaje (Porcentaje relativo según sexo, %PS).

$$RS = \frac{\text{citas según sexo} / \text{citas totales}}{N^{\circ} \text{ informantes según sexo} / N^{\circ} \text{ informantes total}}$$

Las mujeres son las mejores conocedoras de los remedios curativos. Ellas se encargaban del hogar y cuidado de los hijos, donde la salud es uno de los aspectos centrales. Las mujeres proporcionaron 438 registros, lo que supone una participación relativa del 54% (tabla 37). Este porcentaje es algo mayor (58%) al restringirnos al terreno de la salud humana. Los hombres sin embargo aventajan en las indicaciones de carácter veterinario (56%), ámbito de carácter masculino. Las dos personas que más registros proporcionaron son mujeres y solo hay dos varones entre los cinco informantes más cualificados (tabla 38). Estos resultados coinciden con las diferencias de género de otras regiones ibéricas (Palacín Latorre 1994).

Las mujeres son también las que más remedios vegetales y animales en conjunto conocen (57%, 54%). El porcentaje de registros de origen mineral es superior para los hombres (55%). Esto no es extraño, pues este tipo de remedios tienen una incidencia especialmente alta en la veterinaria, ámbito de dominancia varonil (tabla 31).

Tabla 37. Aportación de registros según sexos

Sexo	Nº inf ¹	Número total de registros						Participación relativa según sexo						Porcentaje relativo según sexo					
		Total	Med	Vet	Veg	Ani	Min	Total	Med	Vet	Veg	Ani	Min	Total	Med	Vet	Veg	Ani	Min
M	33	438	342	96	367	35	26	1,12	1,23	0,85	1,20	1,11	0,87	54%	58%	44%	57%	54%	45%
H	64	716	478	238	588	58	62	0,94	0,88	1,08	0,89	0,95	1,07	46%	42%	56%	43%	46%	55%
Total	97	1154	820	334	955	93	88	2,06	2,11	1,93	2,94	2,05	1,94						

¹Nº inf (número de informantes), Med (usos medicinales), Vet (veterinarios), Veg (remedios de origen vegetal), Ani (animal), min (mineral)

Tabla 38. Número de aplicaciones, táxones y patologías proporcionados por los informantes que suministraron más de 9 aplicaciones. Se indican los valores totales y entre paréntesis los de la medicina y veterinaria.

Informante	Aplicaciones			Táxones/sustancias			Patologías		
	Vegetal	Animal	Mineral	Vegetal	Animal	Mineral	Vegetal	Animal	Mineral
Bibiana Cayón	68 (42,26)	3 (2,1)	4 (1,3)	41 (35,18)	3 (2,1)	4 (1,3)	27 (18,9)	3 (2,1)	4 (1,3)
Alicia Bocos	52 (50,2)	5 (5,0)	7 (6,1)	36 (36,2)	4 (4,0)	7 (6,1)	25 (23,2)	4 (4,0)	5 (4,1)
Anastasio Manjón	34 (23,11)	8 (3,5)	9 (4,5)	26 (20,8)	7 (2,5)	6 (3,4)	19 (12,7)	5 (3,2)	7 (4,3)
Manuela Pérez	36 (31,5)	4 (4,0)	3 (3,0)	28 (24,5)	3 (3,0)	3 (3,0)	18 (14,4)	2 (2,0)	3 (3,0)
Macrina, "Tani"	32 (14,18)	4 (3,1)	6 (1,5)	24 (13,15)	2 (2,1)	5 (1,4)	18 (9,9)	3 (2,1)	5 (1,4)
Esiquio García	28 (16,12)	2 (2,0)	2 (1,1)	18 (14,8)	1 (1,0)	2 (1,1)	20 (11,9)	2 (2,0)	2 (1,1)
Miguel Muñoz	26 (22,4)	3 (3,0)	2 (1,1)	18 (16,4)	2 (2,0)	2 (1,1)	13 (10,3)	3 (3,0)	2 (1,1)
Guillermo	29 (28,1)		1 (1,0)	22 (22,1)		1 (1,0)	14 (13,1)		1 (1,0)
Pedro Fernández	25 (14,11)	1 (0,1)	4 (1,3)	18 (13,9)	1 (0,1)	2 (1,2)	12 (8,4)	1 (0,1)	4 (1,3)
Amparo Gómez	26 (25,1)	1 (1,0)	1 (1,0)	20 (20,1)	1 (1,0)	1 (1,0)	16 (15,1)	1 (1,0)	1 (1,0)
Salomón Ruiz	21 (15,6)	3 (2,1)	2 (2,0)	17 (13,6)	2 (2,1)	2 (2,0)	13 (9,4)	3 (2,1)	2 (2,0)
Begoña	23 (18,5)	1 (1,0)		16 (14,5)	1 (1,0)		15 (11,4)	1 (1,0)	
Félix Serna	23 (23,0)	1 (1,0)		16 (16,0)	1 (1,0)		13 (13,0)	1 (1,0)	
Jesús Fernández	21 (13,8)	2 (0,2)	5 (1,4)	17 (11,8)	2 (0,2)	4 (1,4)	13 (6,7)	1 (0,1)	4 (1,3)
Manuel Casares	21 (18,3)	5 (4,1)	3 (2,1)	17 (14,3)	5 (4,1)	3 (2,1)	17 (14,3)	4 (3,1)	3 (2,1)
Isabel	19 (13,6)	1 (1,0)	3 (1,2)	15 (11,6)	1 (1,0)	3 (1,2)	13 (8,5)	1 (1,0)	2 (1,1)
Julio Rodríguez Cao	22 (22,0)			17 (17,0)			11 (11,0)		
Anónimo (Cuenca)	19 (17,2)	3 (2,1)		13 (13,2)	3 (2,1)		8 (6,2)	3 (2,1)	
Félix Morante	19 (12,7)		2 (0,2)	16 (11,7)		2 (0,2)	13 (7,6)		1 (0,1)
Eloy Fernández	18 (8,10)	6 (2,4)	7 (2,5)	17 (8,10)	3 (2,3)	6 (2,5)	15 (7,8)	5 (2,3)	7 (2,5)
Angelines Jorrín	19 (14,5)	2 (1,1)		13 (13,3)	2 (1,1)		11 (8,3)	2 (1,1)	
Toño	16 (12,4)	2 (2,0)	2 (0,2)	16 (12,4)	2 (2,0)	2 (0,2)	14 (11,3)	2 (2,0)	1 (0,1)
Juanito García	15 (14,1)	3 (3,0)	1 (1,0)	13 (12,1)	2 (2,0)	1 (1,0)	8 (7,1)	3 (3,0)	1 (1,0)
Emilio Gutiérrez	18 (6,12)			15 (6,11)			6 (4,2)		
Ángel Fernández	15 (15,0)		2 (2,0)	14 (14,0)		1 (1,0)	9 (9,0)		2 (2,0)
Fidel López	13 (5,8)	1 (0,1)	3 (1,2)	12 (5,8)	1 (0,1)	3 (1,2)	8 (3,5)	1 (0,1)	3 (1,2)
Elisa Salces	12 (10,2)	3 (1,2)	3 (1,2)	10 (9,2)	3 (1,2)	3 (1,2)	6 (4,2)	2 (1,1)	3 (1,2)
Fausto García	13 (10,3)	1 (1,0)		13 (10,3)	1 (1,0)		8 (5,3)	1 (1,0)	
Carlos Rayón	13 (10,3)			12 (10,3)			8 (6,2)		
David Rodríguez	12 (12,0)	1 (1,0)		11 (11,0)	1 (1,0)		7 (7,0)	1 (1,0)	
David Menaza	12 (11,1)			11 (11,1)			7 (6,1)		
Angelito Ruiz	10 (3,7)	1 (0,1)	5 (0,5)	7 (3,6)	1 (0,1)	3 (0,3)	7 (2,5)	1 (0,1)	4 (0,4)
María José Truchado	11 (11,0)	3 (3,0)	1 (1,0)	9 (9,0)	2 (2,0)	1 (1,0)	7 (7,0)	2 (2,0)	1 (1,0)
Félix Estébanez	10 (0,10)	1 (0,1)	2 (0,2)	4 (0,4)	1 (0,1)	2 (0,2)	6 (0,6)	1 (0,1)	2 (0,2)
Pepe Balbás (†)	12 (9,3)			10 (9,3)			8 (5,3)		
Valentina	10 (8,2)		1 (1,0)	9 (7,2)		1 (1,0)	7 (5,2)		1 (1,0)

En cuanto a la especialización de estos saberes, algunos vecinos tenían mayores conocimientos sobre las plantas y sus propiedades y les solían pedir consejo para curar determinados males. Como la vida vecinal era mucho más intensa, se comentaba entre vecinos y siempre alguno recetaba lo que creía conveniente.

Una pequeña parte de los remedios son o eran conocidos y empleados por la mayoría de la población mientras que una parte considerable de las aplicaciones era conocida por pocos. Algunos ejemplos cuyo uso aún está extendida son el cocimiento de manzanilla (*Chamaemelum nobile*) o té (*Sideritis hyssopifolia*) para las molestias estomacales y los lavados de heridas con

cardo de arzolla (*Carduncellus mitisimus*). Salvo la manzanilla, son pocas las personas que siguen recolectando plantas medicinales y estos suelen proveer a sus familiares y amigos. El nivel de consenso es bajo, pues un porcentaje muy alto de las aplicaciones fueron referidas por una sola persona (26% medicina, 38% veterinaria), y el 48% tienen una frecuencia de citación menor que cuatro (fig. 66).

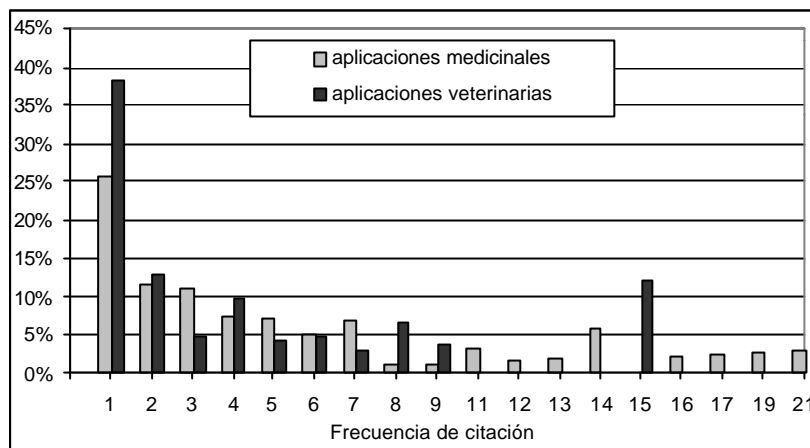


Fig. 66. Nivel de consenso de las aplicaciones expresado según el porcentaje que supone cada frecuencia de citación.

Hemos obtenido poca información sobre curanderos de personas, así como cura por ensalmos u otros tratamientos típicos de la medicina popular en comparación con otras regiones (Fernández García 1995; Mesa 1996; Panero & Sánchez 2000). Únicamente una persona indicó que visitó varias veces a un curandero famoso de Santander.

Según nos han comentado, en la zona la mayoría de los curanderos estaban especializados en la cura del ganado. Algunos curaban solo determinados males como las vacas *espicadas*, y otros eran capaces de solucionar un mayor número de trastornos. Cuando alguna res sufría algún daño era vista por varios vecinos, quienes diagnosticaban el mal y decidían como debía tratarse el animal (Pajar-Proaño 1998a). Para infecciones y otros males de las pezuñas se solía recurrir al herrero, que abría la zona infectada, la lavaba y les colocaban un callo para que pisaran.

RECOLECCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LAS PLANTAS

La recolección de plantas medicinales silvestres implica un gran conocimiento de la morfología, hábitat y fenología de las especies empleadas. La mayor parte de las especies son ruderales y habitan en los alrededores del pueblo como llantén, malva, hoja de pie de mulo (*Chenopodium bonus-henricus*), por lo que no es necesario ir muy lejos para encontrarlas. Las plantas de este tipo de hábitats predominan también en las farmacopeas populares de otras regiones (Agelet *et al.* 2000; Stepp & Moerman 2001). El saúco, el andrino, los escalambrojos, las uvas de perro (*Bryonia dioica*) también viven en lindes y otros ambientes cercanos a los lugares habitados. Las *lastras*, zonas donde afloran las calizas son los lugares privilegiados para encontrar el árnica (*Inula montana*), la manzanilla de lastra (*Helichrysum stoechas*) o el té del puerto (*Sideritis hyssopifolia*). La manzanilla se busca en prados de diente y las mentas o poleos en arroyos y sitios frescos. Las *lamosas*, rocas rezumantes y terrenos encharcados es el hábitat de la tiraña (*Pinguicula grandiflora*). Para poder encontrar la genciana, el regaliz (*Trifolium alpinum*) o el árnica (*Arnica montana*) es necesario subir a los puertos y zonas de alta montaña.

Especies como el romero, la ruda, la rompepiedras (*Lepidium latifolium*), el malvabisco, la cebolla o el ajo se cultivan e incluso algunas plantas silvestres como el orégano se traen y cuidan en el huerto.

La primavera es la época preferente para la cosecha, pero en la comarca antes de junio florecen pocas especies. Junio y algo de julio es el momento de recoger el cardo de arzolla (*Carduncellus mitissimus*, *Thapsia villosa*), la milenrama (*Achillea millefolium*), el corazoncillo (*Hypericum perforatum* subsp. *angustifolium*) y el té del puerto (*Sideritis hyssopifolia*). Al final del verano es la época de recoger la manzanilla y el otoño la de los frutos para la elaboración de licores digestivos y la genciana. En el invierno sólo se puede disponer de las hojas del llantén, del veneno de culebras (*Arum italicum*) o de las plantas crasas que se usaban para madurar forúnculos (*Hylotelephium telephium*, *Umbilicus rupestris*, *Sempervivum tectorum*).

El santoral y el refranero han servido para recordar cuando es la época idónea para recolectar cada planta. En Soba (Cantabria), decían que “el orégano por San Justo (6 de agosto)”. Al igual que en otras zonas, el saúco se recogía durante la noche de San Juan (Villar *et al.* 1987; Pardo de Santayana 2000; San Miguel 2001), cuidando que no estuviera mojado por el rocío, aunque hoy este tipo de tradiciones se consideran cosa de antiguos. La cola de caballo se decía que se debía de recoger alrededor de Santiago (25 de julio) y la tila la víspera del Carmen, el día del Carmen o el día después (15, 16 y 17 de julio).

Para poder disponer de las plantas en el momento necesario es preciso conservarlas. La mayoría de ellas basta con secarlas. Para ello se ponen en un lugar ventilado que no esté al sol, aunque alguna persona indicó que antiguamente era frecuente secarlas al sol. Con las que se preparan macerados o pomadas no es necesario el secado.

PARTE USADA

La mayor parte de los remedios (34%) (tabla 39) se preparan con plantas recolectadas en flor, pues la concentración de principios activos es más alta. Se suele recoger la parte superior de la planta, en la que se encuentran las flores (sumidad florida), se reúne en un ramillete y se hace un atadillo con una ramita o una goma. También es frecuente emplear la parte aérea (16%), es decir hojas y tallos sin importar si la planta está en flor: romero, ruda, ortiga, lapa (*Galium aparine*). Igualmente se utilizan los frutos o semillas (15%) (frutos astringentes –jerbas-, empleados en licores –andrina, guindo-, semillas de mostaza o linaza) y las hojas (15%) que se aplican directamente sobre heridas o granos infectados y en uso interno para curar muy diversas patologías. Las partes subterráneas también se emplean: rizoma de genciana, raíces de regaliz, bulbos de cebolla o ajo y tubérculos de patata). El látex del diente de león y de la celedonia se emplean para cauterizar verrugas. Éste se usa también para curar heridas y para deshacer las muelas que molestan. Los pétalos de rosa se hierven para hacer agua de rosas para las afecciones oculares. El pecíolo del geranio no es propiamente una planta medicinal, pues se ha usado como laxante mecánico para bebés.

Existen diferencias en la utilidad relativa de los órganos vegetales en la medicina y la veterinaria (tabla 39). Lo más significativo es la disminución de la importancia de los frutos ya que a los animales no se les da a beber licores digestivos; de las hojas, pues los forúnculos no se tratan en animales; el aumento de la parte aérea, pues se usan plantas como el muérdago o el heléboro en las que no es necesario que estén en flor; y el incremento de las partes subterráneas.

Tabla 39. Importancia relativa de los órganos vegetales de las plantas medicinales. No se consideran los remedios de productos elaborados (aceite, vino), los mágicos ni aquellos de los que no se refirió qué parte se usaba.

Parte usada	Medicina		Veterinaria	
	Nº remedios	% remedios	Nº remedios	% remedios
Brote	1	0,34%	1	1%
Bulbo	6	2%	2	2%
Corteza	6	2%	5	4%
Estilo	1	0,34%	2	2%
Sumidad florida	101	34%	37	33%
Frutos y semillas	44	15%	6	5%
Tallo	3	1%	1	1%
Raíces y rizomas	22	7%	11	10%
Hoja	57	19%	14	12%
Látex	4	1%	0	0%
Parte aérea	48	16%	33	29%
Pecíolo	1	0,34%	0	0%
Pétalo	1	0,34%	0	0%
Tubérculo	0	0%	1	1%

MODO DE EMPLEO: PREPARACIÓN Y ADMINISTRACIÓN

La tisana es el modo de empleo más frecuente de las plantas medicinales. No es extraño que la manera más habitual de preparar las plantas sea el cocimiento (tabla 40) y que los remedios de uso interno (59% medicina, 58% veterinaria) sean los más frecuentes (tabla 41).

El decocto consiste en dejar la planta unos minutos en agua hirviendo y preferentemente se bebe y se dan baños (tabla 41). Para referirse a este tipo de preparado se emplean como sinónimos los términos cocer, hervir, tomar la infusión, fusión, tisana o cocimiento. La manera indicada de preparar estos remedios suele ser la infusión que en realidad es distinta del cocimiento. La infusión consiste en hervir agua, echar la planta, tapar y dejar que repose unos minutos. De este modo no se volatilizan algunos principios activos que al hervir se pierden. Aunque lo más frecuente es hervir en agua, también se hace en leche (canela) o en vino (higo), aunque en este caso uno de los agentes medicinales es el vino. Las infusiones suelen tomarse con azúcar o miel.

Tabla 40. Modo de preparación de las plantas medicinales empleadas en la medicina y veterinaria de Campoo

Preparación	Medicina		Veterinaria		Preparación	Medicina		Veterinaria	
	Nº	% de remedios	Nº	% de remedios		Nº	% de remedios	Nº	% de remedios
calentar	8	3%	1	1%	macerar en agua	4	1%	0	0%
cocer	200	67%	79	70%	macerar en alcohol	9	3%	0	0%
cocer en leche	2	1%	0	0%	macerar en leche	1	0%	0	0%
cocer en vinagre	1	0%	0	0%	macerar en orujo	5	2%	0	0%
cocer en vino	3	1%	0	0%	macerar en vino	5	2%	0	0%
exprimir	4	1%	0	0%	machacar	7	2%	0	0%
freir	9	3%	2	2%	ninguna	38	13%	17	15%
macerar en aceite	3	1%	1	1%	quemar	0	0%	13	12%

En uso interno, el cocimiento además de beberse, se aplica inhalando los vapores (eucalipto, tártago-*Euphorbia lathyris*) y en gargarismos (lantén). El cocimiento también se emplea en uso externo para lavar, dar baños, frotar la zona afectada o mojar compresas. Éstas se preparaban en paños, gasas o cualquier trapo disponible. Para las hemorroides se toman baños o vahos de asiento. El decocto se emplea para lavar heridas, ojos malos o para baños de miembros doloridos. En ese caso al cocimiento se le puede añadir sal (salmuera) y vinagre. En uso oral los remedios más frecuentes son bebidos.

La importancia y la interrelación entre dieta y fitoterapia ha sido puesta de manifiesto por numerosos autores (Etkin 1996; Pieroni 2000). Las infusiones digestivas y algunas plantas condimenticias (tomillo, romero, perejil) se encuentran a caballo entre el uso terapéutico y la alimentación. Mucha gente toma el cocimiento de manzanilla, orégano o té a diario como desayuno o merienda. Son alimentos cuya finalidad no es fundamentalmente nutritiva. Durante las entrevistas se recogió poca información sobre alimentos dietéticos o medicinales, es decir que se consumen con el doble fin de alimentarse y curar. Sin embargo la gente da mucha importancia al origen de los alimentos, por lo que se prefieren los productos de la huerta que se consideran seguros, sin productos tóxicos perjudiciales para la salud. Algunos alimentos dietéticos o que se consideran buenos para la salud son: el arroz para la diarrea, las zanahorias para favorecer la vista y las nueces para la memoria.

Sin embargo es frecuente encontrar aplicaciones medicinales de uso externo a plantas comestibles; el ajo se emplea para frotar los sabañones o la cebolla como vulneraria. A veces se emplean partes de dichas especies que no son comestibles. Es el caso de la infusión de *pelos* de maíz que se toma para orinar.

Tabla 41. Modo de administración de las plantas medicinales empleadas en la medicina y veterinaria de Campoo

Modo de administración	Medicina				Veterinaria		Modo de administración	Medicina		Veterinaria	
	nº y % de remedios							nº y % de remedios			
externo (total)	122	41%	65	42%	interno (total)	179	59%	48	58%		
cama	0	0%	3	3%	oral	159	53%	41	36%		
baño	38	13%	30	27%	comer	8	3%	9	8%		
compresa	10	3%	2	2%	inhalar	9	3%	14	12%		
fricciones	21	7%	4	4%	chupar	1	0%		0%		
tópico	36	12%	5	4%	anal	2	1%	1	1%		
vapores	2	1%		0%							
cataplasma	10	3%	4	4%							
gárgaras	5	2%	0	0%							

Otro modo de preparación es el macerado. Se deja la planta en un medio líquido que extrae los principios activos. Se macera romero en alcohol, corazoncillo (*Hypericum perforatum* subsp. *angustifolium*) en aceite, ajo del antojil en vino blanco y muchas plantas en aguardiente u orujo si el uso es interno. En uso externo se dan fricciones con el macerado de las uvas de perro (*Bryonia dioica*) sobre miembros doloridos o para aliviar el reuma. El macerado debe dejarse actuar un tiempo que va desde unos días a varios meses. Es el sistema más indicado para este tipo de remedios pero como exige previsión, a veces se sustituye por el cocimiento que se prepara justo cuando aparecen los síntomas.

Las cataplasmas es otro sistema frecuente. Las más simples consisten en una hoja a la que se le suele añadir grasa o aceite. También puede machacarse o aplastar la planta cruda o cocinada y luego aplicar sobre un trapo o compresa. Las más curiosas, también empleadas en otras zonas de Cantabria son las tortillas de verbena que se ponían en la frente contra la sinusitis.

Los remedios más elaborados son las pomadas, también conocidas como bálsamo, cerato o ungüento. Mucha gente sigue usando una pomada que se prepara con cera virgen, aceite y algunas otras plantas, que se usa sobre todo para las quemaduras, pero que también se emplea para curar heridas, hemorroides y otros males.

Algunas plantas no requieren ningún tipo de preparación; es el caso del látex de la celedonia o el diente de león que se aplica sobre las verrugas o para curar heridas, las hojas que se aplican directamente a modo de cataplasma para madurar forúnculos, para curar heridas o

hemorroides o para aliviar el picor de las picaduras de ortiga. En uso anal se empleaba el rabillo o pecíolo de geranio como laxante mecánico para niños. Si tenían lombrices se les frotaba con ajo crudo el ano o introducían un diente por el ano.

No existen diferencias importantes entre el modo de empleo de las plantas medicinales para personas y animales. Las tablas 40 y 41 muestran unos porcentajes similares en la manera de administrar y preparar los remedios. Lo que sí varía mucho es la dosificación, que aumenta mucho para los animales. Si una dosis normal para una persona es una taza para una vaca es un litro.

Existen diferencias importantes entre el modo de empleo de las plantas medicinales y los remedios a base de productos vegetales elaborados, animales y minerales. En estos casos prepondera el uso externo y no se suelen preparar en cocimiento. La mayoría de los remedios no exigen ningún tipo de preparación.

Las mezclas: La mayor parte de los remedios incluyen una sola planta, pero también se combinan plantas entre sí o con ingredientes de origen animal (sobre todo grasas) para reforzar sus efectos. En algún caso las plantas sólo se emplean mezcladas: carrasquilla (*Rhamnus alaternus*), guardalobo (*Verbascum pulverulentum*), majuelo como respiratorias).

La mayoría de las mezclas son tisanas anticatarras. Para curar catarros fuertes o pulmonías, se recurría a las cataplasmas de linaza y mostaza. También hay algunas diuréticas y circulatorias. Entre las plantas cicatrizantes y madurativas es común añadir grasa o aceite a las hojas de plantas que se aplican bien directamente o machacadas. Para reforzar los efectos antiinflamatorios de las árnicas se combina con el cardo de arzolla (*Leuzea conifera*) o con sal.

En el apartado sobre las plantas vulnerarias se comentó la elaboración de una pomada cicatrizante empleada sobre todo para quemaduras. Para curar las hemorroides se preparaba una pomada con alubias blancas de riñón.

En la veterinaria las mezclas también se empleaban. Para curar heridas se combinan plantas antisépticas como la hoja de nogal con cicatrizantes como el cardo de arzolla (*Carduncellus mitissimus*) o el cardo de la estrella (*Eryngium bourgatii*, *E. campestre*). En uso interno, cuando las vacas estaban *congestionás* se las daba a beber un preparado que se hacía con 20 o 30 plantas aunque no fue posible saber cuales. A las vacas que padecían cólicos se las hacía respirar el humo de las riestras o trenzas de los ajos, cebollas, poleos (*Mentha longifolia*) y otras plantas. Este tipo de sahumeros también se emplearon si padecían pulmonías. Para bajar la fiebre de los cerdos se preparaba una cataplasma con el cocimiento de romero, malva, tomillo (*Thymus mastichina*) y arcilla.



Fig.67.Ruda(*Rutachalepensis*).



Fig.68.TédeLastra (*Sideritishyssopifolia*).



Fig.69.Manzanilla(*Chamaemelumnobile*).



Fig.70.Orégano(*Origanumvulgare* subsp. *vulgare*).



Fig.71.Ajodelantojil(*Lilium pyrenaicum*).

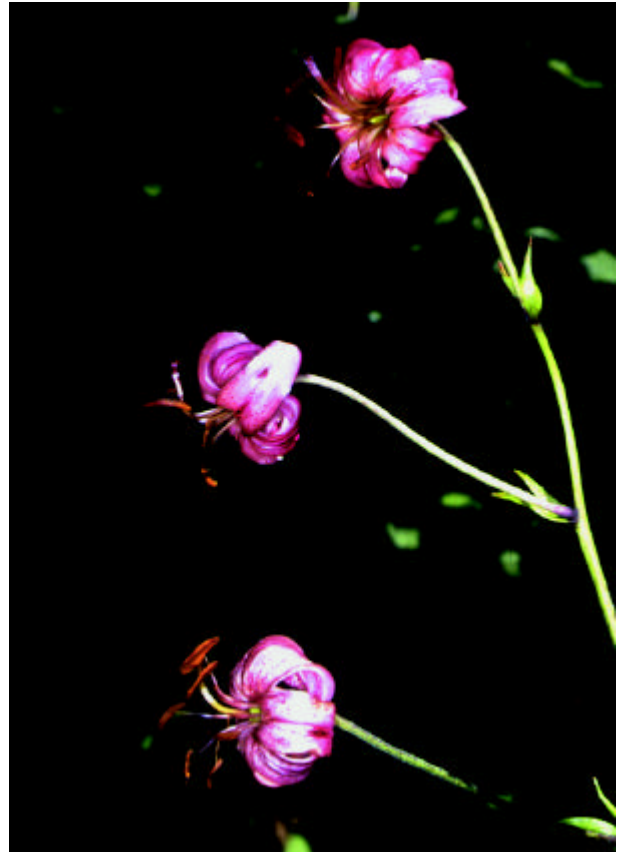


Fig.72.Ajodelantojil(*Lilium martagon*).



Fig.73.Ramodeárnica(*Arnica montana*).



Fig.74.Vinodeantojil(*Osmunda regalis*).



Fig.75.Genciana.(*Gentiana lutea*). Fotorealizada por R.Morales en Peñalara(Madrid).



Fig.76.Cardodearzolla(*Carduncellus mitissimus*).



Fig.77.Árnica(*Inula helenioides*).



Fig.78.Árnica(*Inula montana*).

10. ALIMENTOS DE ORIGEN VEGETAL

INTRODUCCIÓN

La economía de Campoo se basaba en la explotación agrícola y ganadera, además de otras actividades menores. Hasta 1960 los campos cerealistas, que proveían de pan, y en menor medida las legumbres y patatas ocuparon gran parte del espacio que hoy ocupan los prados. La economía era básicamente de subsistencia, aunque la cría de ganado, la artesanía de la madera, el carboneo o la venta y transporte de productos agrarios proporcionaban ingresos de gran valor. Los trabajadores de los alrededores de Reinosa y Mataporquera solían compaginar su trabajo con la explotación agrícola familiar.

La cabaña ganadera consistía en vacas, caballos (de pastoreo y labor), ovejas, cabras, cerdos y otros animales de la casa: gallinas, conejos y las *moscas* (abejas). La explotación colectiva del terrazgo es una de las características más señaladas de la zona. Para el cuidado de la cabaña se contrataba a pastores y cada vecino debía contribuir mediante pago proporcional a los animales que aportaba. El ganado que se traía a dormir a la cuadra se cuidaba en *vecería*. Cada día un vecino se encargaban de acompañar el rebaño. El ganado pastaba en los puertos y prados comunales y cuando se abrían las derrotas, entre septiembre y octubre, aprovechaba los barbechos, rastros y lindes particulares.

La alimentación estaba basada en los productos locales: cereales, legumbres, hortalizas, miel, carne, lácteos y otros productos proporcionados por la ganadería. Pescado, aceite, pimienta y otros víveres tenían que ser comprados obligatoriamente y no siempre se podía disfrutar de ellos. Las plantas silvestres han tenido una importancia menor que en otras zonas de España, donde en épocas de escasez, fueron un recurso no desdeñable.

La mayoría de los encuestados opina que la alimentación antigua era mucho más sabrosa y sana. La gente recuerda con añoranza sobre todo el pan cocido por las madres. Sólo se comían productos locales ajenos a los problemas de salud pública y escándalos alimenticios que hoy son desgraciadamente frecuentes y sin embargo ahora ni siquiera se confía en la carne o la leche de las vacas locales que no se considera *verdadera*, debido a la utilización de fármacos y piensos compuestos. De todos modos sigue siendo muy frecuente, incluso más que antes, disponer de un huerto en el que se cultivan patatas y otras hortalizas a la antigua usanza sin pesticidas ni herbicidas; muchas familias siguen haciendo matanza.

METODOLOGÍA

Se han considerado alimentos de origen vegetal tanto aquellas especies estrictamente comestibles, frutos, verduras, flores o bulbos comestibles, como otras plantas empleadas en la alimentación: golosinas o tentempiés, plantas condimentarias que se usan para dar sabor a la comida, frutos o hierbas con las que se elaboran licores e infusiones que se toman a diario como desayuno o bebida de sobremesa.

Se han tratado independientemente las plantas de origen cultivado y las silvestres, de importancia alimenticia menor, pero de enorme interés, pues se conoce muy poco sobre las plantas que la población ha consumido realmente. Se trata de un recurso que puede llegar a tener una cierta importancia económica si se explota racionalmente para la elaboración de mermeladas

y otros productos gastronómicos de calidad. El reconocimiento y búsqueda de este tipo de especies puede ser además un recurso turístico para las personas que buscan en el turismo rural un conocimiento integral del medio natural.

Gran parte de la información sobre la alimentación se obtuvo al charlar sobre el ciclo festivo anual y vital. La comida es uno de los aspectos relevantes de los días festivos y se indagó sobre los ingredientes y el modo de preparar los platos típicos de las celebraciones. La recolección de plantas silvestres fue un tema que se trató en casi todas las entrevistas. Se preguntaba por los frutillos que se recogían, si de niños tenían costumbre de chupar algunas flores, o si consumían o conocían otro tipo de plantas silvestres comestibles. Siempre que fue posible se preguntó por las especies cultivadas en la zona y se visitaron los huertos de los informantes, anotando las especies encontradas y charlando sobre ellas. La información sobre plantas adquiridas en el comercio se obtuvo de manera indirecta al hablar sobre la preparación de comidas en días festivos.

Se han contrastado las plantas silvestres recolectadas en la zona con las que aparecen en obras que recogen información sobre las plantas consumidas en España y otros países mediterráneos (Font Quer 1962; Rivera Núñez & Obón de Castro 1991; Muntané 1994; Blanco Castro 1996; Mesa 1996; Blanco Castro 1998; Verde *et al.* 1998; Pieroni 1999; Ertug 2000; Fajardo *et al.* 2000; Fernández Ocaña 2000; Pieroni 2000; Verde *et al.* 2000; Bonet & Vallès 2002; Pieroni *et al.* 2002; Tardío *et al.* 2002). Se realizó una comparación más exhaustiva para aquellas plantas que resultaron escasa o nada documentadas. Dichas especies se contrastaron con el resto de trabajos etnobotánicos ibéricos que incluye la base de datos sobre nombres vulgares (pág. 198) y con la base de datos disponible en Internet Plants for a future (2001) que recoge información sobre más de 7000 especies recopilada en 270 trabajos sobre plantas comestibles y plantas útiles en general.

RESULTADOS

Se presenta información sobre 128 táxones empleados en la alimentación local correspondientes a 41 familias botánicas. Aunque las plantas cultivadas son mucho más importantes en la dieta, la diversidad de especies silvestres comestibles es similar a las cultivadas.

PLANTAS CULTIVADAS

La tabla 42 recoge información sobre 69 táxones de origen cultivado, 65 especies si no tenemos en cuenta las variedades, correspondientes a 28 familias botánicas. Este número es algo mayor, pues al no indagarse directamente sobre los alimentos que la gente suele consumir, faltan especies como el almendro, el melón o el albaricoque que se pueden comprar en los mercados. La familia con un mayor número de especies son las leguminosas (9 especies), pues además de las judías o las lentejas, se incluyen otras que se cultivaban como forraje y pienso animal pero que también se aprovechaban para el consumo humano. Las rosáceas (7) abarca a frutales de uso general como la pera o la manzana; las umbelíferas (4) comprende hortalizas comunes (zanahoria, apio) y plantas condimentarias (perejil y anís). Las compuestas (4) comprende a verduras (lechuga, endivia, alcachofa) y al té (*Bidens aurea*). Otras familias importantes son las solanáceas (patata, berenjena, pimiento, y tomate), las crucíferas (nabos y distintas variedades de berzas: repollo, lombarda, coliflor) y las gramíneas a la que pertenecen los cereales (trigo, centeno, arroz y maíz).

Tabla 42. Alimentos vegetales de Campoo de origen cultivado o comprados en el mercado. FC (frecuencia de citación). V (vigencia): A (abandonado), E (esporádico), M (moderno), T (tradicional), V (vigente, desconocemos si es tradicional).

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Modo de consumo	Parte usada	V	Modo de obtención	Observaciones
DICOTILEDÓNEAS						
ACTINIDIACEAE						
<i>Actinidia chinensis</i> kiwi	1	frutas	fruto	M	comprado, cultivado?	Se consume crudo.
BORAGINACEAE						
<i>Borago officinalis</i> borraja	1	hortalizas	hoja	V	cultivado	Verdura cocida.
CHENOPODIACEAE						
<i>Beta vulgaris</i> var. <i>cicla</i> acelga	4	hortalizas	hoja	M	cultivado, comprado	Verdura cocida.
<i>Beta vulgaris</i> var. <i>vulgaris</i> remolacha	2	hortalizas	raíz	V	cultivado, comprado	Cocida, en ensaladas.
<i>Spinacia oleracea</i> espinaca	1	hortalizas	hoja	V	cultivado, comprado	Verdura cocida.
COMPOSITAE						
<i>Bidens aurea</i> té	2	bebidas	hoja	T	cultivado	Se toma el cocimiento después de comer.
<i>Cichorium endivia</i> var. <i>foliosum</i> indivia	1	hortalizas	hoja	M	cultivado, comprado	En ensalada.
<i>Cynara scolymus</i> alcachofa	1	hortalizas	inflorescencia inmadura	V	cultivado, comprado	Se toman como verdura cocida.
<i>Lactuca sativa</i> lechuga	13	hortalizas	hoja	T	cultivado, comprado	En ensalada.
CRUCIFERAE						
<i>Brassica napus</i> nabo	4	hortalizas	raíz	T	cultivado, comprado	Cocido con patatas, legumbre y chorizo. A los niños les gustaba crudo.
<i>Brassica oleracea</i> var. <i>botrytis</i> coliflor	1	hortalizas	inflorescencia inmadura	M	cultivado, comprado	Verdura cocida.
<i>Brassica oleracea</i> var. <i>capitata</i> repollo	1	hortalizas	hoja	M	cultivado, comprado	Verdura cocida.
<i>Brassica oleracea</i> var. <i>oleracea</i> berza	6	hortalizas	hoja/ tallo	T	cultivado	Antiguamente la única verdura disponible en invierno. Se cocina con alubias, patatas, chorizo o morcilla. Los niños comían el tallo crudo.
<i>Brassica oleracea</i> var. <i>rubra</i> lombarda	1	hortalizas	hoja	T	cultivado, comprado	Verdura cocida.
CUCURBITACEAE						
<i>Cucumis sativus</i> pepino	2	hortalizas	fruto	V	cultivado, comprado	En ensalada.
<i>Cucurbita pepo</i> calabaza	4	hortalizas	fruto	V	cultivado, comprado	Verdura cocida.
calabacín		hortalizas	fruto inmaduro	V	cultivado, comprado	Verdura cocida. Hoy en día se congelan.
FAGACEAE						
<i>Castanea sativa</i> castaña	5	frutos secos	fruto	T	comprado	Se compraban o se traían de zonas cercanas. En Navidad era el aguinaldo de los niños.
GROSSULARIACEAE						
<i>Ribes nigrum</i> grosella	1	frutas	fruto	T	cultivado	Se consumen crudas.
<i>Ribes rubrum</i> grosella	7	frutas	fruto	T	cultivado	Se consumen crudas o en mermelada.
JUGLANDACEAE						
<i>Juglans regia</i> nuez	3	bebidas alcohólicas	fruto inmaduro	T	cultivado	Macerar en orujo. Se añaden a las endrinas para hacer el pacharán.
	11	frutos secos	fruto	T	cultivado, comprado	En Navidad era el aguinaldo de los niños.
LABIATAE						
<i>Mentha x gentilis</i> hierbabuena	9	especias y condimento	Hoja	T	cultivado	Adobar matanza, cocido, guisos de carne y sardinas.

Tabla 42 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Modo de consumo	Parte usada	V	Modo de obtención	Observaciones
LABIATAE (cont.)						
<i>Rosmarinus officinalis</i> romero	2	especias y condimento	Hoja	T	cultivado	Adobar guisos de pollo o caza.
LAURACEAE						
<i>Cinnamomum verum</i> canela	5	bebidas alcohólicas	corteza	V	comprado	Ingrediente básico del pacharán.
	8	especias y condimento	corteza	V	comprado	El arroz con leche se hierve con canela en rama, luego se adorna con canela en polvo al igual que la <i>storrejas</i> .
<i>Laurus nobilis</i> laurel	12	especias y condimento	hoja	T	cultivado	Guisos de patatas, alubias, garbanzos, carne, pollo o pescado. Para adobar lomos y arroz con leche. Vive silvestre en zonas cercanas.
<i>Persea americana</i> aguacate	1	frutas			comprado	
LEGUMINOSAE						
<i>Cicer arietinum</i> garbanzo	8	legumbres	semilla	T	cultivado, comprado	En días especiales se preparaban cocidos, con guarnición. Hoy se consumen a diario. Los niños los comían verdes en la mata.
	1	bebidas alcohólicas	semilla	M	cultivado, comprado	Al pacharán se le pueden añadir 3 o 4 garbanzos crudos.
<i>Lathyrus sativus</i> titos, muelas	10	legumbres	semilla	D	cultivado	En épocas de escasez se consumían a diario cocidos con chorizo o tocino. Se siguen tomando en ocasiones.
<i>Lens culinaris</i> lentejas	5	legumbres	semilla	T	cultivado, comprado	Se preparan con patatas, chorizo y morcilla.
<i>Lupinus albus</i> chochos	2	legumbres	semilla	A	cultivado	Se lavaban en un arroyo para quitarles el amargor.
<i>Phaseolus vulgaris</i> alubias	18	legumbres	semilla	T	cultivado, comprado	Es la legumbre más consumida. No faltaba entre los presentes que se les daba a los mozos en algunas fiestas para que hicieran luego comidas comunales.
vainas	4	hortalizas	fruto inmaduro	T	cultivado, comprado	Se toman cocidas solas o con patatas.
<i>Pisum sativum</i> arveja	13	legumbres	semilla	D	cultivado	En épocas de escasez se consumían a diario. Se siguen tomando en ocasiones.
guisante	1	hortalizas	semilla	M	cultivado, comprado	Se toman cocidos. Antes se conservaban en botes y hoy en el congelador.
<i>Vicia ervilia</i> yero	4	legumbres	semilla	A		En épocas de escasez se consumieron cocidos. En épocas de escasez se añadió al pan.
<i>Vicia faba</i> habas	13	legumbres	semilla	T	cultivado	Se han consumido cocidas enteras o en puré. Algunos las cocían dos veces cambiando el agua. Los niños las comían de la mata.
<i>Vicia monantha</i> algarroba	1	legumbres	semilla	A	cultivado	En épocas de escasez se consumieron cocidas en puré.
MORACEAE						
<i>Ficus carica</i> higo	2	frutas	infrutescencia	T	cultivado, comprado	Se toman crudos.
		frutos secos	infrutescencia	T	cultivado, comprado	Antes era uno de los extras de la Navidad.
<i>Morus nigra</i> mora	1	frutas	infrutescencia	?	cultivado	Se comen los frutillos.
OLEACEAE						
<i>Olea europea</i> aceituna	1	encurtidos	fruto	M	comprado	Se toman de aperitivo.
aceite	2	oleaginosas	fruto	T	comprado	Es el aceite más empleado para freír. Antes era un producto de lujo y se freía con sebo.
PIPERACEAE						
<i>Piper nigrum</i> pimienta	11	especias y condimento	fruto	T	comprado	Fundamental para adobar la matanza. También se usa en guisos de carne.

Tabla 42 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Modo de consumo	Parte usada	V	Modo de obtención	Observaciones
POLYGONACEAE						
<i>Fallopia baldschuanica</i> enredadera	2	brotos tiernos	tallo tierno	A?	cultivado	Los niños tomaban sus brotes pelados.
ROSACEAE						
<i>Cydonia oblonga</i> membrillo	1	frutas	fruto	T	cultivado	Se prepara dulce de membrillo.
<i>Fragaria xananassa</i> fresa	2	frutas	fruto	T	cultivado, comprado	Se toman crudas.
<i>Malus domestica</i> manzana	14	frutas	infrutes- cencia	T	cultivado, comprado	Se toman crudas. Se les daba de aguinaldo de Reyes a los niños.
<i>Prunus domestica</i> ciruela	12	frutas	fruto	T	cultivado, comprado	Se toman crudas.
<i>Prunus persica</i> albérchigo, melocotón	1	frutas	fruto	T	comprado	Se toman crudos.
<i>Pyrus communis</i> pera	10	frutas	fruto	T	cultivado, comprado	Se suelen tomar crudas. Se preparan cocidas con mucho azúcar, en compota. En días especiales se asaban en el horno del pan.
<i>Rubus idaeus</i> frambuesa	1	frutas	fruto	V	cultivado	Se toman crudos.
	1	bebidas alcohólicas	fruto	V	cultivado	Se macera en orujo. Puede mezclarse con moras.
<i>Sorbus domestica</i> jerba	6	frutas	fruto	A	cultivado	Se toman cuando están muy maduros.
RUBIACEAE						
<i>Coffea arabica</i> café	8	bebidas	fruto	T	comprado	Antiguamente se tomaba solo en Navidades y ocasiones especiales. Es la bebida social por excelencia.
	4	bebidas alcohólicas	fruto	M	comprado	Se echan unos granos para hacer pacharán.
RUTACEAE						
<i>Citrus limon</i> limón	1	especias y condimento	fruto	T	comprado	El zumo se echa a la leche en la que se untan las <i>torrejas</i> .
<i>Citrus sinensis</i> naranja	1	frutas	fruto	T	comprado	A los niños se le daban como aguinaldo de Reyes.
SOLANACEAE						
<i>Capsicum annuum</i> pimiento	4	hortalizas	fruto		cultivado, comprado	En sofritos de pescado y carne.
pimentón dulce y picante	11	especias y condimento	fruto	T	comprado	Fundamental para adobar la matanza (chorizo, chichas, morcilla, lomo, jamón, cecina) y dar sabor a guisos de pescado, carne y a las bolas del cocido.
<i>Lycopersicon esculentum</i> tomate	2	hortalizas	fruto	T	cultivado, comprado	Aunque no se dan bien se cultivan en zonas resguardadas. Se toman en ensaladas o en sofritos.
<i>Solanum melongena</i> berenjena	1	hortalizas	fruto	V	comprado	
<i>Solanum tuberosum</i> patata	19	hortalizas	tubérculo	T	cultivado, comprado	Alimento base. No faltan en ningún huerto. Valderredible es famoso por la calidad de sus patatas. Se preparan fritas, en tortilla, guisadas con carne o pescado, etc. En épocas de escasez se añadía al pan.
STERCULIACEAE						
<i>Theobroma cacao</i> chocolate	1	bebidas	fruto	T	comprado	Los mozos preparaban chocolate en días de fiesta.
UMBELLIFERAE						
<i>Apium graveolens</i> apio	1	hortalizas	hoja	M	cultivado, comprado	Se toman en ensalada.
<i>Daucus carota</i> subsp. <i>sativus</i> zanahoria	2	hortalizas	raíz	T	cultivado, comprado	Se toman en ensalada y se usan para sofritos.
<i>Petroselinum crispum</i> perejil	7	condimento	hoja	T	cultivado	Se pone a guisos de carne, pescado. Algunos lo usan para adobar los chorizos.

Tabla 42 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Modo de consumo	Parte usada	V	Modo de obtención	Observaciones
UMBELLIFERAE (cont.)						
<i>Pimpinella anisum</i> anís	1	condimento	fruto	T	comprado	Se usó para adobar morcillas.
VERBENACEAE						
<i>Aloysia citrodora</i> hierba Luisa	1	especias y condimento	hoja	V	cultivado	Puede usarse para condimentar la matanza o dar sabor al cocido.
VITACEAE						
<i>Vitis vinifera</i> vid	4	bebidas alcohólicas	fruto	T	comprado	
parra	1	brotos tiernos	hoja, tallo tierno	T	cultivado	Se tomaban los brotes tiernos de las parras.
uvas pasas	1	frutos secos	fruto	T	comprado	Eran uno de los extras de Navidad.
MONOCOTILEDÓNEAS						
GRAMINEAE						
<i>Oryza sativa</i> arroz	10	cereales	fruto	T	comprado	Se toma blanco o en paella. Antiguamente su consumo era menos frecuente. El arroz con leche es un plato típico de fiestas.
<i>Secale cereale</i> centeno	7	cereales	fruto	T	cultivado, comprado	Cuando faltó el trigo se mezclaba para hacer el pan.
<i>Triticum aestivum</i> trigo	22	cereales	fruto	T	cultivado, comprado	El pan sigue siendo un producto básico. Hoy ya es muy raro cocerlo en las casas. Además de acompañar toda comida, se usa para elaborar morcillas, torrijas, <i>biñuelos</i> , tortillas dulces y otros postres. La harina se utilizaba de moneda de pago. Se preparan sobaos, galletas o papillas infantiles.
<i>Zea mays</i> maíz	4	cereales	fruto	T	comprado	
IRIDACEAE						
<i>Crocus sativus</i> azafrán	1	especias y condimento	estigma	V	cultivado	Los estigmas se recogen para dar sabor y color al arroz. También se usaba para flanes o <i>rosquillos</i> que se cocían en la hornera.
LILIACEAE						
<i>Allium cepa</i> cebolla	14	especias y condimento	bulbo	T	cultivado	Condimento básico para cualquier guiso.
<i>Allium porrum</i> puerro	4	hortalizas	bulbo	V	cultivado	Se toma cocido y en guisos de carne.
<i>Allium sativum</i> ajo	12	especias y condimento	bulbo	T	cultivado	Condimento básico en cualquier guiso. Fundamental para chorizos y morcillas.
MUSACEAE						
<i>Musa cavendishii</i> plátano	1	frutas	fruto	T	comprado	Antiguamente su consumo no era corriente.

RECETARIO GASTRONÓMICO

Se presentan algunas recetas tradicionales de la comarca. Muchas son comunes a otras regiones.

Alimentos de origen vegetal

- **Berza**: Se prepara con patatas, judías, tocino y otras piezas de la matanza.
- **El cocido**: Antiguamente se preparaba normalmente con arvejas, y a veces con titos e incluso yeros, y en ocasiones festivas con garbanzos. Suele llevar verdura y algo de carne. Mucha gente le añade rellenos, que se hacen con pan rallado, huevos, ajo, perejil, hierbabuena, tomillo y un poco de levadura royal. Algunos echan hierbabuena a la sopa.
- **Habas**: se solían hervir dos veces tirando el primer agua por ser muy fuerte. Se preparaban en puré.

- **Hígado:** Se pica y se fríe con aceite y cebolla. Se rehoga con ajo, pimienta, algo de pimentón picante y agua. Es típico del día de la matanza.
- **Hinojo:** Los gitanos lo cocinan con berza.
- **Hormigos:** Se tostaba en el horno la harina y se mezclaba con leche, sal y azúcar. Era sobre todo para niños pero también la tomaban los mayores.
- **Hornazo:** Masa del pan, que se hornea rellena con chorizo, tocino u otros alimentos.
- **Nabos:** Se toman en el cocido, con chorizo y aceite. Deben hervir mucho tiempo, pues son muy duros. Se preparan sopas de pan con este caldo.
- **Olla ferroviaria:** Los antiguos ferroviarios llevaban una cazuela dentro de otra en la que el carbón se consumía lentamente. El resultado era una cocción muy lenta y muy sabrosa. Hoy se suelen preparar en fiestas populares guisos de carne o patatas.
- **Patatas:** **Asadas** a la lumbre. **Fritas** con sebo, porque no había aceite. Había que comerlas muy calientes porque el sebo se enfriaba y se pegaba a la boca y la cuchara. **Guisadas:** Con un poco de laurel. **Patatas en leche:** Cocidas en agua y al final se añadía leche. Podía añadirse pimentón. **Patatas con carne:** Se fríe pimienta verde, puerro y luego se echa la carne, la patata, el agua, laurel, pimienta y pimentón. **Patatas con chorizo:** Guiso de patatas, cebolla con chorizo.
- **Sangre:** En la primavera se solían desangrar las vacas. La sangre se cocía y luego se freía.
- **Setas:** Se suelen preparar con huevo, en revuelto o en tortilla. También se toman con patatas, carne de cordero o en sopas de ajo.
- **Sopas de leche:** Se cuece la leche con cáscara de limón y en cada plato se pican las sopas (el pan) y se echa encima la leche después de hervir con un poco de sal.
- **Sopas de pan:** Se fríe ajo y pimentón y se echa sobre el caldo de cocer nabos o titos, que está hirviendo. Se vierten las sopas de pan y se deja hervir. Se suele añadir huevo batido.

Pescado

- **Bacalao con patatas:** Se desala el bacalao. En una cazuela grande de barro se rehoga con aceite las patatas, pimentón dulce, tomate, pimienta y el bacalao. Se cubre con agua y se deja hervir y al final se cuajan unos huevos. Puede añadirse perejil, ajo, cebolla y laurel.
- **Besugo en salsa colorada:** Se prepara una salsa con cebolla, ajo y una gran cucharada de pimentón. Luego se cocina en la cazuela en agua con sal.

Carne

- El **cerdo:** **Morcilla:** Se moja el pan en la sangre. Se muele el arroz cocido con la grasa del cerdo, pimienta, orégano, ajo, cebolla (ya picada y frita), sal, pimentón dulce y picante. A veces se comían recién hechas. Con hígado y vísceras se hacían unas morcillas llamadas **sabadales**. **Chorizo:** Se mezclan las hebras de carne con pimentón dulce y picante, ajo machacado, perejil, pimienta, orégano y hierbabuena algunos. Se curan al humo de la cocina y al aire. Chichas o **jijas:** Los chorizos sin embutir. Son deliciosas y se sirven en bares. **Lomo:** Se echan en sal, se adoban con pimentón, sal, pimienta y orégano y se cuelgan para curarse. Se podían poner unas hojas de laurel para que diera algo de sabor. Al igual que los chorizos pueden freirse y ponerse en aceite. **Salchichón:** Se escoge la mejor carne, las hebras culares y se pone sal y pimienta. Se dejan 24 horas y se embuten. **Bolas:** Se cuece en el caldo de las morcillas grasa de cerdo, azúcar, harina, pimentón y harina de maíz. Se conservaban en ciegos y se cortaban rajas. **Jamón:** Se meten en sal 40 días y se tapan con un piedra. Se le echa adobo con pimentón y vinagre para que no picara la *mosca*. Muchos prefieren aprovechar esta carne para los chorizos.

- **Cecina de oveja, cabra y caballo:** Se curaba al humo y en sal adobado con pimentón amasado con agua, pimienta y orégano.
- **Morcilla de oveja:** Se mezclaba la sangre con *sopas* de pan, ajo, cebolla, pimienta, pimentón.

Dulces

- **Arroz con leche:** Se cuece el arroz en el agua con limón, un poquito de sal y canela en rama. Luego se añade la leche y azúcar y se cocina a fuego lento. Al final se suele espolvorear por encima canela molida.
- **Biñuelos:** Se bate huevo con miga de pan y se fríe. Luego se cuece en leche azucarada.
- **Flan:** Se bate la leche, huevo, azúcar y los huevos y se hace al horno. Como adorno se le puede añadir un poco de azafrán.
- **Leche frita:** Se prepara una papilla espesa de leche y harina. Se enfría, se parte en cuadraditos. Se reboza en harina y huevo, y se fríe.
- **Miel con manteca:** Se batía mantequilla echada en casa con miel. Era la merienda diaria.
- **Migas:** Se tuesta el pan cortado en trocitos en 2 o 3 cucharadas de grasa de cerdo, luego se le añade azúcar. Para que guste deben estar suaves pero tostadas, que trisque.
- **Natillas:** se mezcla huevo y leche y se calienta sin que hierva para que no se corten.
- **Pulientas:** Se hierve harina de maíz en agua. Se coge una cucharada y se moja en leche fría.
- **Tortilla dulce:** Tortilla como pan desmigado y azúcar
- **Torrejas:** Se moja el pan en leche, se reboza en huevo y se fríe. Algunos le añaden miel y otros vino blanco, anís, azúcar o canela en polvo por encima. Se toman sobre todo en Navidad.
- **Tortos:** Se mezcla la harina con mantequilla, grasa de cerdo, huevo y azúcar y se cocían en el horno del pan.

Algunos de estos platos están ligados a determinados días festivos. El arroz con leche o los *biñuelos* se solían preparar el día de la fiesta del pueblo. Ese día también se hacían tortos, panes muy delgados, con aceite o grasa de cerdo que podía adornarse con confites o incluso azafrán. Para una ocasión especial, una boda, el día de difuntos se mataba una oveja y se guisaba. Muchos productos que antes denotaban ocasiones especiales hoy están al alcance de la mayor parte de la población. Un ejemplo son los aguinaldos que antiguamente recibían los niños: naranjas, manzanas, nueces o castañas.

Los mozos se reunían después de cantar las marzas y preparaban unas alubias o un cocido con la morcilla y las viandas que habían recogido. Hoy se suele recurrir a platos tradicionales para este tipo de eventos. Uno de ellos son las ollas ferroviarias. Algunas personas les gusta rememorar antiguos sabores y se juntan para comer una titada o arvejada.

PLANTAS SILVESTRES

También se ha registrado información sobre 59 táxones silvestres comestibles (tabla 43) correspondientes a 24 familias, 56 especies si no se consideran los táxones de nivel genérico ni las subespecies. La familia más importante son las rosáceas que incluye 15 táxones de los que se aprovecha el fruto. Las labiadas (7 táxones) se usan como condimento e infusión; las compuestas (4) también se usan en infusión y como verduras y las umbelíferas (4) sobre todo como verdura. Todas las especies son autóctonas salvo el níspero (*Mespilus germanica*) y el guindo (*Prunus cerasus*) que viven asilvestrados pero son oriundos del Sudeste de Europa y Sudeste asiático respectivamente. El níspero, el cerezo, el jerral (*Sorbus domestica*) y el regitano o escríbene (*Ribes uva-crispa*) viven silvestres pero también se cultivan en las huertas. Son cultivos prácticamente perdidos por preferirse otros frutales más aparentes y productivos.

Tabla 43. Plantas silvestres comestibles de Campoo. Ver tabla 42.

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Modo de consumo	Parte usada	V	Observaciones	Época recolección
DICOTILEDÓNEAS						
BETULACEAE						
<i>Corylus avellana</i> avellana	13	frutos secos, golosina	semilla	T	Se iba al monte a buscarlas. También se tomaban verdes, <i>en leche</i> .	otoño
CANNABACEAE						
<i>Humulus lupulus</i> lúpulo	1	aromatizar cerveza	inflorescencia	A	Se recogía para venderlo a los fabricantes de cerveza.	verano
CAPRIFOLIACEAE						
<i>Sambucus nigra</i> saúco	6	golosina, mermelada	fruto	M	Antiguamente se solían despreciar, incluso se tenían por venenosos. Se hacen mermerladas.	otoño
	1	licor	fruto	V	Se maceran en orujo	otoño
	2	sirope	fruto	V	Se prepara una bebida hirviendo los frutos con azúcar. Se toma el zumo de frutos batidos.	otoño
<i>Viburnum lantana</i> matacano	13	golosina, fruta, mermelada	fruto	E	Si no estaban bien maduros se metían en paja. Se hacían mermeladas.	verano
CARYOPHYLLACEAE						
<i>Silene vulgaris</i> colleja	1	verdura cocida	hoja y tallo tiernos	V	Se echan al cocido o a un guiso de verduras.	primavera
COMPOSITAE						
<i>Chamaemelum nobile</i> manzanilla	2	infusión	inflorescencia	T	Se toma como desayuno o en la sobremesa. Se prefiere a la manzanilla dulce (<i>Matricaria chamomilla</i>) que sirven en los bares.	verano
<i>Helichrysum stoechas</i> manzanilla de lastra	4	licor	inflorescencia	T	Se suelen echar unascabezuelas al pacharán.	verano
	1	infusión	inflorescencia	T	Se toma después de las comidas.	primavera
<i>Hypochoeris radicata</i> zarrajuela	2	verdura	hoja	A	Se comían en tiempos de escasez.	primavera
<i>Taraxacum officinale</i> diente de león	5	ensalada	hoja	E	Se comían en tiempos de escasez. Algunos las siguen recogiendo.	primavera
<i>Tragopogon pratensis</i> lecherín	9	golosina	tallo tierno, látex		Se quitaban las hojas de las plantas tiernas y se chupaba el látex.	primavera
CONVOLVULACEAE						
<i>Convolvulus arvensis</i> correhuela	1	golosina	fruto	A	Los comían los niños.	verano
CRUCIFERAE						
<i>Rorippa nasturtium-aquaticum</i> berro	11	verdura cocida, ensalada	roseta foliar	T	Tienen gran aceptación. Se toman aliñados en ensalada, cocidos o en puré.	invierno
ERICACEAE						
<i>Arctostaphylos uva-ursi</i> garrolla	5	golosina	fruto	A	Es harinoso, se comían al estar en el monte.	verano
<i>Vaccinium myrtillus</i> ráspero	18	golosina, mermelada	fruto	T	Se traían a casa o se consumían en el monte. No se dan los años que hiela. Es muy dulce. Se comercializan mermeladas.	verano
FAGACEAE						
<i>Fagus sylvatica</i> hayuco	6	frutos secos, golosina	semilla	A	Se tostaban para que no doliera la cabeza.	otoño
	2	aceite	semilla	A	Después de la guerra se recogieron para venderlos para fabricar aceite.	otoño
<i>Quercus</i> sp. pl. bellota	1	licor	fruto	M	Se prepara licor. Antes no se hacía.	otoño
GROSSULARIACEAE						
<i>Ribes alpinum</i> raspanilla	14	golosina	fruto	E	Se comían en el campo, sobre todo durante la trilla.	verano
<i>Ribes uva-crispa</i> escrebene	11	golosina	fruto	E	Se comían en el campo, aunque se cultivaban en los huertos.	verano

Tabla 43 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Modo de consumo	Parte usada	V	Observaciones	Época re- colección
LABIATAE						
<i>Lamium maculatum</i> mametetas	3	golosina	flor	T	Se chupaban sus dulces flores.	primavera
<i>Mentha pulegium</i> poleo	1	infusión	sumidad florida	V	Se toma de desayuno o después de las comidas.	verano
<i>Origanum vulgare</i> subsp. <i>virens</i> <i>O. vulgare</i> subsp. <i>vulgare</i> orégano	1	infusión	sumidad florida	T	Se toma de bebida de sobremesa.	verano
	20	condimento de morcilla, carnes, patatas	sumidad florida	T	Imprescindible para adobar morcillas, chorizos, lomo, carne o guisos de patatas . Aunque se usan indistintamente ambas subespecies algunos prefieren el blanco	verano
<i>Sideritis hyssopifolia</i> té de lastra	4	infusión	inflorescencia	T	Es el mejor "té". Se toma de desayuno o después de las comidas	verano
	1	licor	inflorescencia	V	Se macera en orujo.	verano
<i>Thymus mastichina</i> tomillo	2	condimento de carnes, caza	sumidad florida	E	Se usa para guisos de carne, sobre todo caza.	verano
<i>Thymus zygis</i> tomillo	3	condimento de carnes, guisos	sumidad florida		Condimento de carnes y guisos.	verano
LEGUMINOSAE						
<i>Trifolium alpinum</i> regaliz	3	golosina	raiz	A	Se chupaban como golosina. Se vendía en las fiestas.	verano
<i>Trifolium pratense</i> teble	1	golosina	inflorescencia	V?	Los niños chupaban las flores.	verano
MALVACEAE						
<i>Malva sylvestris</i> panes	2	golosina	fruto inmaduro	V?	Lo comían los niños.	primavera
OXALIDACEAE						
<i>Oxalis acetosella</i> tárrago de monte	1	golosina	hoja	A	Los niños chupaban sus ácidas hojas.	primavera
POLYGONACEAE						
<i>Rumex acetosa</i> tárrago	35	golosina, ensalada	hoja y tallo tiernos	E	Los niños lo buscaban en el prado. Las hojas se traían a casa para tomarlas aliñadas en ensalada.	primavera
<i>Rumex</i> sp. pl. acelga	7	ensalada	hoja	A	Se tomaban aliñadas, en ensalada.	primavera
PRIMULACEAE						
<i>Primula elatior</i> bragas de cuco	3	golosina	flor, estigma	A	Los niños chupaban sus flores.	primavera
ROSACEAE						
<i>Amelanchier ovalis</i> melones	2	golosina	fruto	A	Se comía. Son más ásperos que el ráspero.	verano
<i>Crataegus monogyna</i> majueta	17	golosina	fruto	A	Se comía, pero los mayores decían que era malo porque se pegaba <i>la piel</i> al intestino.	otoño
<i>Fragaria vesca</i> maeta	10	golosina	fruto	A	Se comía en el campo al cuidar los animales.	verano
<i>Malus sylvestris</i> maella	16	fruta, compota	fruto	T	Se traían a casa y se metían en el arcón o se cogían del árbol, pues duran hasta la Navidad. En invierno cuando no quedaba otra fruta se comía. Se toma en compota .	otoño
	4	licor	fruto	T	Se prepara licor digestivo. Puede añadirse al pacharán.	otoño
<i>Mespilus germanica</i> níspero	5	fruta	fruto	A	Pese a las heladas daban cosecha todos los años. Se comía muy maduro. Para ello se ponían entre paja o en el arca del trigo.	otoño
<i>Prunus avium</i> cereza	1	licor	fruto	T	Florece pronto y se hiela más que el guindo .	verano
	3	fruta	fruto	T	Se consumían en ocasiones especiales. En Requejo son típicas del día de la fiesta.	verano

Tabla 43 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Modo de consumo	Parte usada	V	Observaciones	Época recolección
ROSACEAE (cont.)						
<i>Prunus cerasus</i> guinda	5	licor	fruto	T	Se maceran en orujo. Al madurar más tarde que cerezo es más fácil que se libren de las heladas.	Verano
<i>Prunus insititia</i> andriniega	4	licor	fruto	T	Se prepara licor digestivo. Se emplean para preparar pacharán.	otoño
	7	golosina, fruta	fruto	A	Se aprovechaba como fruta.	otoño
<i>Prunus mahaleb</i>	1	golosina	fruto	A	Se tomaban aunque son muy ácidas.	verano
<i>Prunus spinosa</i> andrina	16	golosina, fruta	fruto	E	Se comen en el campo y se traen a casa.	otoño
	14	licor, pacharán	fruto	T	Se maceran en orujo. Hoy es común elaborar pacharán.	otoño
<i>Pyrus cordata</i> perajo	1	licor	fruto	M	Se maceran en orujo.	otoño
	5	fruta	fruto	A	Muy maduras se comían en el campo o se traían a casa. Si hacía falta se maduraban en paja.	otoño
<i>Rosa pimpinellifolia</i> abrojo	1	golosina	fruto	A	Se comían en el campo.	verano
<i>Rosa</i> sp. pl. escalabrojo	1	licor	infrutescencia	V	Se maceran en orujo.	otoño
	18	golosina, tartas	infrutescencia	A	Se quitaban los pelillos del interior y las semillas y se comía la pulpa. Se hacen tartas.	otoño
carnero	11	golosina	tallo tierno	A	Se pelaban y se comían.	primavera
<i>Rubus ulmifolius</i> mora	1	licor	fruto	V	Se maceran en orujo.	otoño
	16	golosina, fruta, mermelada	fruto	T	Se comen en el campo o se traen a casa. Se pueden tomar machacadas con azúcar. Se elaboran mermeladas.	otoño
carnero	14	golosina	tallo tierno	A	Se pelaban y se comían.	primavera
<i>Sorbus aria</i> mostaja	14	golosina, fruta	fruto	A?	Se comían muy maduros.	otoño
<i>Sorbus domestica</i> (cu) jerba	6	fruta	fruto	A	Se comían muy maduros.	otoño
SCROPHULARIACEAE						
<i>Pedicularis schizocalyx</i> chupetes	11	golosina	flor	A	Se chupaban las flores.	primavera
TILIACEAE						
<i>Tilia platyphyllos</i> tilo	1	golosina	flor	A	Los comían los niños.	verano
UMBELLIFERAE						
<i>Conopodium pyrenaicum</i> <i>C. subcarneum</i> macucos	9	golosina	tubérculos	A	Los niños quitaban la cáscara y los comían.	primavera
<i>Foeniculum vulgare</i> subsp. <i>piperitum</i> hinojo	1	verdura cocida	hoja y tallo tiernos	V	Los gitanos los toman cocidos con berza.	primavera
<i>Scandix australis</i> anís	2	licor	hoja	V	Se maceran en orujo.	primavera
	4	golosina	hoja	A	Los niños masticaban sus hojas	primavera
URTICACEAE						
<i>Urtica dioica</i> ortiga	3	verdura cocida, tortilla	hoja y tallo	V?	Se han tomado cocidas y en tortilla.	todo el año
VALERIANACEAE						
<i>Valerianella carinata</i> canónigos	2	ensalada, golosina	hoja	V	Se toman en el campo o aliñados con aceite y vinagre, en ensalada.	primavera
MONOCOTILEDÓNEAS						
IRIDACEAE						
<i>Romulea bulbocodium</i> curcubilla	4	golosina	bulbo	A	Los comían los niños	primavera

Tabla 43 (cont.)

Familia/ nombre científico Nombre vulgar	FC	Modo de consumo	Parte usada	V	Observaciones	Época re- colección
LILIACEAE						
<i>Allium sphaerocephalon</i> ajestrín	1	condimentar ensaladas	hoja y tallo tiernos	A	Se toman en ensaladas.	verano
<i>Fritillaria pyrenaica</i> jarras	5	golosina	flor	A	Los niños chupaban las flores. Se tomaban enteras o quitando los pétalos.	primavera
<i>Merendera montana</i> quitameriendas	1	golosina	bulbo	A	Nos indicaron que habían oído contar a los mayores que lo habían comido.	otoño

DISCUSIÓN

PLANTAS CULTIVADAS

La mayoría de las plantas de origen cultivado (tabla 42) se encuentran entre las especies que se cultivan a gran escala y son las frecuentes en el mercado. Entre los usos referidos destaca el consumo de los brotes de la enredadera (*Fallopia baldschuanica*) pues no se encuentra documentado en las fuentes revisadas. No es extraño que se coma, pues pertenece a la misma familia que el tarrago (*Rumex acetosa*) que es la especie silvestre con una mayor frecuencia de citación. Aunque en la zona no se recolectan otros brotes o espárragos de consumo habitual como las nuezas (*Bryonia dioica* o *Tamus communis*), sí se consumen los de las zarzas (*Rubus ulmifolius* y *Rosa* sp. pl.) y los de las parras. También es destacable el cultivo a escala familiar del azafrán y el aprovechamiento de la hierba luisa (*Aloysia citrodora*) como condimento alimenticio, pues su uso más frecuente es como infusión medicinal. En la colegiata de San Martín de Elines hay un caki (*Dyospiros kaki*) que según nos comentaron fue plantado hace al menos 40 años. Sus frutos son comestibles, pero no sabemos si se han llegado a aprovechar.

Igual que las plantas silvestres, el fruto es el órgano consumido en un mayor número de especies (51%), un 64% si añadimos las semillas. Se trata tanto de frutales como de frutos secos, verduras, cereales, legumbres o condimentos. La hoja (22%) se consume en ensaladas, como verdura cocida, condimento o en infusión. Las partes subterráneas (10%) se consumen cocidas o en ensaladas. De otras verduras se consumen las inflorescencias inmaduras (alcachofa y coliflor). Los tres estigmas de la flor es la parte aprovechada del azafrán y la corteza la de la canela.

Aunque las especies cultivadas suponen la base de la alimentación local, algunas se consumen como juego o tentempié. Los brotes tiernos de parras y enredaderas (*Fallopia convolvulus*) se toman como golosinas. El trigo, la patata y las legumbres son los productos básicos de la gastronomía local. El trigo ya no se cultiva, pero las patatas o las alubias siempre están presentes en los huertos. La berza y otras verduras, el arroz y la fruta completan la dieta vegetal.

Un 24% de los táxones se consiguen exclusivamente por cultivo, y el 48% además de cultivarse se pueden comprar. Los huertos proveen de la mayoría de estas especies. Los productos del huerto son muy importantes en la vida diaria. Mucha gente que vive en la ciudad, mantiene el contacto regular con el pueblo gracias al huerto que exige cuidados de desyerbado, siembra, etc. Además suele haber ayuda entre vecinos que cuidan el huerto del que no está en el pueblo y se mantienen los lazos y la solidaridad social.

El huerto es un tema de conversación corriente entre vecinos, y las técnicas o sabidurías ligadas a él suelen transmitirse oralmente en este tipo de diálogos informales entre vecinos. No es frecuente recurrir a libros para introducir nuevas especies u otros cambios, aunque como la semilla y los plantones suelen comprarse se van introduciendo las variedades comerciales, y las

ideas y conocimientos provenientes de la divulgación de la ciencia agronómica. Los productos hortícolas no sólo sirven de alimento, sino que cumplen otras funciones sociales. Es frecuente el intercambio entre vecinos o se regalan a los hijos que viven en la ciudad. A las personas mayores les sirve de entretenimiento y les ayuda a seguir sintiéndose útiles. El huerto es además un escaparate de la forma de ser del dueño. Su aspecto general y la calidad de sus productos sirven para valorar a quien los trabaja positiva o negativamente.

Un 28% de las especies se obtienen únicamente en el mercado. Son especias (canela, anís) u otras plantas condimentarias, frutas que no se dan en la zona (naranja, plátano), y otras plantas de las que se consumen productos elaborados (vino, aceite, chocolate o café). Todas las verduras que se consumen se cultivan en los huertos. La única especie de la que no tenemos noticia de su cultivo es la berenjena, aunque es frecuente encontrarla en los huertos de otras comarcas cántabras.

En la mayoría de los pueblos de la zona no existen comercios y para hacer la compra hay que desplazarse a otras localidades o bien se compra a vendedores que periódicamente visitan la zona con todo tipo de productos (pan, pescado, fruta). Antiguamente venían en carros los vendedores de ciruelas y manzaneros, que cambiaban castañas, nueces, manzanas o maíz por patatas (Pajar-Proaño 1994b).

La mayoría de los usos registrados siguen vigentes (77%). Este porcentaje es muy superior al 41% de los usos de plantas silvestres. La mayoría son usos tradicionales; se siguen comiendo básicamente las mismas especies, aunque ha aumentado la variedad de alimentos. Se ha abandonado el cultivo de legumbres como los chochos, algarrobas, yeros o titos. Las arvejas antes se consumían a diario y hoy sólo pueden encontrarse en algunos huertos (fig. 79), pues hay gente que les gusta tomar un cocido con arvejas o titos.

Entre los usos que se consideran modernos se incluyen verduras que antiguamente no se conocían en la zona (endivia, acelga, coliflor, apio) o el kiwi, fruta introducida en las últimas décadas en nuestro país.

PREPARACIÓN Y CONSUMO

La importancia de las plantas cultivadas en la alimentación se refleja en la complejidad del procesado. Únicamente las frutas y unas pocas especies se han consumido crudas sin ningún tipo de preparación. A los chavales se les daba el *troncho* pelado de la berza y comían los nabos pelados crudos. Ellos solían comer directamente de la mata las semillas inmaduras de las habas y garbanzos y masticaban el trigo verde como si fuera chicle.

Las verduras y hortalizas pueden consumirse crudas, en ensalada (lechuga, zanahoria, tomate, pepino, espinacas, pimiento, apio), aliñadas con aceite y vinagre o cocidas (berza, patata, repollo, acelgas, calabacín) solas, con patatas, legumbres o carne. En el invierno la berza antes era la única verdura disponible. Solía cultivarse la denominada asa de cántaro. Hoy en día ha aumentado mucho la variedad de verduras cultivadas y las disponibles en el mercado.

La alubia es la legumbre más frecuente y no falta en los huertos. Lentejas y garbanzos se preparan a diario, aunque antiguamente el garbanzo se reservaba para los domingos o días festivos. A diario se tomaban arvejas, titos o incluso alguna vez yeros. Se solían preparar en cocido. Cada persona prepara el puchero a su manera y no suele faltar patata, nabo, tocino, chorizo, morro, un trozo de *pique* o espinazo u otras piezas de la matanza. Si escaseaba la carne, se aliñaban con un poco de pimentón y aceite o al menos se ponía una tajada de tocino. Entre las variedades estaban los titos de ojo negro y de ojo blanco, los alubios, las alubias blancas, los fréjoles, los habucos.

Se trata de legumbres mejor adaptadas a las condiciones climáticas locales que los garbanzos o las lentejas que resultan *muy ventureros*, y muchas veces se pierde la cosecha. Como las lentejas y las arvejas solían criar cocos o gorgojos (*Bruchus* sp.), jocosamente se decía que en Cuaresma no se podían comer porque llevaban carne. Los titos no criaban nada, pero tenían peor presencia porque se *escascullaban* (perdían el pellejo).

El cultivo del trigo era básico para poder tener grano que se llevaba a moler a los molinos para disponer de harina para hacer el pan. No todas las casas tenían horno propio y cada hornera era usada por varios vecinos para hacer la *cocedura*. A cambio le dejaban al dueño alguna de las tortas que hacían. Se solían hacer 12 o 13 panes de dos kilos y según el tamaño de las familias podían durar hasta dos semanas. Para que cundiera más la harina se mezclaba a veces con centeno o se recurría a la patata o incluso se agregaba harina de yeros. En los pueblos que se daba mal el trigo se hizo pan de centeno.

Los frutales se encuentran en las huertas o en las cercanías de los pueblos. Se cultivan manzanos, perales, ciruelos, cerezos o guindos, pero como en la comarca son frecuentes las heladas tardías y otras inclemencias del tiempo (pedrisco, *nublaos*, nieblas) muchos frutales pierden la cosecha. Únicamente Villar (Campoo de Suso), que se localiza en una zona resguardada, es famoso por sus frutales. Sólo especies más rústicas como el níspero (*Mespilus germanica*), el jerral (*Sorbus domestica*) u otros frutales silvestres: sorbital (*Pyrus cordata*), maello (*Malus sylvestris*) están mejor adaptadas al clima de la zona y aseguran la cosecha.

Con algunas frutas se preparan postres. Se asaban en el horno peras o manzanas aprovechando el calor de haber cocido pan. También se hace compota de pera y manzana. Se suelen hacer mermeladas con frutos silvestres, pero también se hace de grosella doméstica (*Ribes rubrum*).

Espicias y condimentos se usan sobre todo para adobar la matanza. Ajo, cebolla y perejil, las tres especies condimentarias centrales de la cocina española, no faltan en ningún huerto. También es frecuente la hierbabuena que se usa para condimentar sopas, pescados o incluso la matanza. Para no tener que recolectar el orégano del campo, algunas personas prefieren cultivar una mata. Si falta siempre se puede comprar en los comercios igual que especias como la canela, la pimienta y el anís.

La posibilidad de almacenar y conservar los alimentos es una de las limitaciones de la producción agrícola. Las legumbres, los cereales y las patatas en buenas condiciones pueden conservarse todo el año y permiten distanciar la recolección del momento de ser consumidos. Antiguamente no era posible conservar las verduras, frutas y otros alimentos frescos. Los arcones congeladores o la elaboración de conservas caseras permiten almacenar y aprovechar los excedentes, por lo que se posibilita el cultivo de especies que antiguamente no se sembraban.

PLANTAS SILVESTRES

La mayoría de las plantas silvestres (42%) se aprecian por sus frutos o semillas que se recogen sobre todo en otoño y a finales del verano. Otro grupo importante son las verduras (25%), que se aprovechan en la primavera. Como verdura se consumen las hojas verdes y en menor cantidad, los tallos tiernos. Las flores o inflorescencias es la parte consumida en otros usos menos relevantes: se chupan las flores por tener néctar dulce (9%), se preparan infusiones (9%) y sirven de condimento alimenticio (9%). Por último, de algunas plantas silvestres (9%) se aprovecha la parte subterránea y se chupa el látex del lecherín (*Tragopogon pratensis*).

En la tabla 44 se presenta el número de especies silvestres comestibles en algunas zonas del ámbito mediterráneo y las partes que se consumen. Para que los datos fueran homogéneos no

se han tenido en cuenta aquellas especies que se emplean como condimento o en la elaboración de licores o infusiones. Sí se han considerado las plantas consumidas en el campo como pisciolabis o golosina, muchas veces difíciles de separar de otros alimentos más importantes. El número de plantas silvestres comestibles de Campoo es bajo, aunque del mismo orden que el de otras zonas del Norte de la Península. Tienen usos alimenticios menores, complemento de los productos básicos de la dieta o como alimentos valorados por su sabor especial.

Tabla 44. Especies silvestres comestibles en algunos estudios etnobotánicos mediterráneos

Zona de Estudio	Nº especies	Hojas y tallos	Frutos y semillas	Parte subterránea	Flores
Madrid, España (Tardío <i>et al.</i> 2002)	87	49 (56%)	30 (34%)	2 (2%)	8 (9%)
Montseny, España (Bonet & Vallès 2002)	46	28 (61%)	13 (28%)	2 (4%)	4 (9%)
Campoo, España (datos propios)	48	14 (29%)	27 (56%)	5 (10%)	5 (10%)
Garfagnana, Italia (Pieroni 1999)	90	70 (78%)	16 (18%)	6 (7%)	1 (1%)
Anatolia Central, Turquía (Ertug 2000)	88	44 (50%)	34 (39%)	7 (8%)	3 (3%)

Resulta significativo que en la zona de estudio el número de especies de las que se consumen frutos y semillas sea mayor que el de las que se comen hojas y tallos, así como el alto porcentaje que suponen las partes subterráneas y las flores. Estos datos y el hecho de que se recogió un tanto por ciento importante de usos considerados más bien golosinas o tentempiés, apoyan la hipótesis de que en la zona los alimentos vegetales silvestres han tenido una menor importancia que en otras regiones. Varias personas nos indicaron que en la posguerra en la zona no se pasó realmente hambre como en otros sitios. Aunque no se trata de una zona agrícola muy fértil, el complemento agricultura-ganadería permitía una subsistencia con cierto desahogo, y los momentos de escasez de alimentos fueron menos duros que en otras zonas.

El alto porcentaje de especies silvestres que se consumen como fruta no es extraño, pues las heladas tardías son frecuentes y por ello el cultivo de frutales no resulta productivo. Antiguamente la falta de medios económicos no permitía gastar en fruta y por ello sólo se disponía de jervas, nísperos, maellas o andrinas que aunque no son muy productivas son muy resistentes y están bien adaptadas a las condiciones locales.

La mayor parte de las especies consumidas son plantas comunes y frecuentes, de amplia distribución, que se pueden encontrar en los alrededores de los pueblos en lindes, prados o en el monte donde antiguamente se pasaba muchas horas cuidando al ganado. La única especie cuya recolección podría ser problemática es el berro, pues según nos dijeron antes había mucho más pero se coge demasiado y sin cuidado. Según dicen: *Le castiga mucho la gente. Había pa coger sacos. No en todos los sitios les hay ya; ha venido el ganao y ha llevao la raíz. Tiene la raíz muy endeble, a poca corriente que haya, les lleva y si le pelas mucho también. Si tienes por costumbre no coger más que lo que es el verde encima y dejar la raíz...Viene gente que lo arrastra todo.*⁶³.

Si consideramos que las especies más importantes son las que tienen una frecuencia de citación más alta, la mayoría son plantas de uso generalizado en el área mediterránea: tárrago o acedera (*Rumex acetosa*), orégano, escalabrojo (*Rosa* sp. pl.), ráspero, majuelo, zarzamora, andrina, maello, mostajo, avellano, berro y escríbene (*Ribes uva-crispa*). Entre las especies más citadas en la comarca también hay algunas de consumo poco habitual y que se consideran poco palatables (raspanilla -*Ribes alpinum*-, matacano -*Viburnum lantana*-).

A continuación discutimos los usos poco o no documentados en los trabajos ibéricos estudiados. No hemos encontrado datos del consumo de los bulbos de leza (*Romulea*

bulbocodium) en España. Únicamente Plants for a future (2001) señala que los pastores ingleses lo consumían. En la zona era frecuente chupar las flores de los chupetes (*Pedicularis schizocalyx*), uso del que no se conocen referencias, aunque es posible que otras especies del género se hayan usado del mismo modo. *P. sylvatica* se denomina chuchameles en Galicia (Losada Cortiñas *et al.* 1992), nombre derivado de miel, que indica el sabor dulce de sus flores. También se chupaban las flores de *Lamium maculatum* y *Fritillaria pyrenaica*. Sólo hemos hallado datos de usos equivalentes para especies afines: *L. purpureum* y *F. lusitanica* (Verde *et al.* 1998; Pieroni 1999).

El regaliz (*Trifolium alpinum*) vive en zonas altas de los Pirineos y la Cordillera Cantábrica. En estas zonas se usa como planta medicinal y aunque probablemente sus raíces también se chupaban por su dulce sabor, sólo Font Quer (1962) señala que además de planta medicinal tiene sabor dulce. No es posible saber si el regaliz que se vendía en las fiestas de los pueblos es *T. alpinum*, que se recolectaba al menos para vender a los farmacéuticos, o *Glycyrrhiza glabra*, el regaliz o paloduz que es una especie que no vive en la zona, pero que sigue vendiéndose en España como golosina. No hemos encontrado tampoco referencias sobre el consumo de los frutos inmaduros de la correhuela (*Convolvulus arvensis*), ni del tilo (*Tilia platyphyllos*), aunque los frutos molidos del tilo se han empleado como sucedáneo del chocolate (Rivera Núñez & Obón de Castro 1991).

Resulta llamativo que los frutos del saúco, una de las plantas de uso tradicional más importante en toda Europa, se solían despreciar y en la comarca sólo algunos los consumían. La mayoría los consideraba no comestibles y los mayores incluso prohibían a los niños que los ingirieran. Una posible explicación es que existe la leyenda de que Judas se ahorcó en un saúco y ello le da connotaciones negativas. Curiosamente, además es una planta medicinal panacea relacionada con la noche mágica de San Juan.

La mitad de estos usos se consideran cosa del pasado (50%). Muchos frutillos o verduras silvestres ya no se recogen y se consideran plantas que se comían en épocas de escasez para matar el hambre, o como una mezcla de entretenimiento y golosina infantil superada por la gran cantidad de dulces y chucherías de fácil obtención en tiendas. Las plantas silvestres comestibles eran consumidas sobre todo por los niños, como entretenimiento, golosina *pues todo lo que sabe a dulce se comía*¹³ y para *matar el hambre; cuando no había pan comías tárragos o lo que fuera*¹³. Los niños solían pasar mucho rato en el monte, cuidando el ganado o en la época de la trilla y este tipo de alimentos servían de merienda.

El 41% de los usos siguen vigentes. Ahora es incluso más frecuente la recolección de frutos para elaborar mermeladas, postres y licores (mora, escalambrójo, ráspanos, andrinas, guindas). Alguno de estos usos son modernos. El consumo de plantas como el tárrago (*Rumex acetosa*) o las manzanetas (*Arctostaphylos uva-ursi*) hoy es algo puntual, y sólo al que le gustan si pasa cerca los come. Sólo se sigue yendo a buscar algunas verduras silvestres (berros, collejas, canónigos) o algunos frutillos (ráspanos, moras, escalambrójos) cuyos sabores siguen atrayendo a la gente que los busca con avidez.

Algunos usos son de introducción relativamente reciente, no tradicionales, pues o bien nos indicaron que fueron personas de fuera las que enseñaron que eran comestibles (canónigos) o se trata de plantas que las recoge sobre todo gente que no es oriunda de la zona (diente de león, licor de bellota). Es especialmente importante la influencia de los que se fueron a la ciudad, *los de Bilbao* y siguen vinculados al pueblo pues muchos valoran y añoran las cosas del pueblo y aprovechan las estancias para consumir este tipo de productos, recuerdo de tiempos pasados. La

recolección de las hojas jóvenes del hinojo, que se toman cocidas con berza se indicó como algo propio de los gitanos, uso que coincide por lo recogido por Blanco Castro (1998) en Segovia.

Aunque a pequeña escala, también existe recolección con fines comerciales, para elaborar mermeladas y licores caseros. En Reinosa hay una tienda que comercializa mermeladas y otros productos artesanales que además distribuye como productos típicos en otras zonas de Cantabria. Además la Asociación de Desarrollo de Campoo ha auspiciado cursos sobre agro-alimentación en los que se enseñaba a productores locales a elaborar mermeladas con frutos silvestres y otros alimentos. Como resultado se pueden obtener mermeladas de saúco, ráspero, mora o frutos del bosque, preparadas tanto con recetas tradicionales como con otras de reciente introducción. Algunos bares sirven pacharán casero u otros licores de gran calidad.

También hemos escuchado que en la zona se han recolectado andrinas para vender a fabricantes de pacharán de otras regiones. Antiguamente se recolectaba el lúpulo para vender a las cerveceras. Después de la guerra, en Santa María de Aguayo se recogieron los hayucos para elaborar aceite, aunque no sabemos donde se fabricaba. Este aceite se ha usado con fines culinarios y al parecer es de gran calidad (Rivera Núñez & Obón de Castro 1991).

PREPARACIÓN Y CONSUMO

La mayoría de las plantas consumidas son golosinas que se toman en el campo sin ningún tipo de cocinado. Es el caso de las flores que se chupan, muchos frutos, algunas verduras, los tallos tiernos de las zarzas (*Rosa* sp. pl., *Rubus ulmifolius*) o las macucas (*Conopodium* sp. pl.). Algunos se consumen cuando están muy maduros, después de las primeras heladas. Si aún no lo estaban suficientemente se ponían a madurar entre paja o en el arca del trigo: matabanos (*Viburnum lantana*), maellas (*Malus sylvestris*) y perojos (*Pyrus cordata*). Otros se traen a casa para ser consumidos sin ningún procesado, como es el caso de las moras, los rásperos o las avellanas. Algunos sufren procesados sencillos como: machacar, batir o hervir los frutos del saúco; machacar y añadir azúcar a las moras o tostar los hayucos.

Muchas verduras silvestres se toman en el monte: tárrago de monte (*Oxalis acetosella*), lecherín (*Tragopogon pratensis*), zarrajuelas (*Hypochoeris radicata*). Otras se consumen en ensalada (berros, canónigos, tárrago –*Rumex acetosa*) aliñadas con aceite y vinagre o cocidas (colleja, berros). La única manipulación que necesitan los carneros o brotes de las zarzas es pelarlos, igual que las lezas o curcubillas (*Romulea bulbocodium*) u otros tubérculos.

Como estos alimentos se suelen consumir frescos recién recolectados, no son necesarias técnicas de conserva. Los frutos secos (avellanas, hayucos) y algunos frutillos (andrinas, maellas) permiten ser almacenados durante un tiempo sin que se pudran y se puede disponer de ellos mucho tiempo después de recogerlos si se guardan en el lugar apropiado. Las plantas condimentarias (orégano, tomillo) y las que se emplean para preparar infusiones requieren de un proceso de secado a la sombra. Con algunos frutos (rásperos, moras, saúco) se preparan mermeladas cuyo único conservante es el azúcar.

En la comarca hay tradición de elaborar licores, aunque antiguamente se solían preparar sobre todo con fines medicinales, por sus propiedades digestivas. Hoy en día se elaboran licores más variados y la gente gusta de probar nuevos sabores: frambuesa, escalbrojo, saúco. El licor de bellota, por ejemplo nos indicaron que lo hacía una familia que vivía en Bilbao. De hecho se preparan con casi todos los frutos disponibles. También se hacen licores de hierbas con té de lastra (*Sideritis hyssopifolia*) o anís (*Scandix australis*).

Desde hace años viene siendo frecuente preparar pacharán. En los pueblos que se dan las andrinas dicen que viene gente de otras localidades a por ellas. La base es el orujo que suele

mezclarse con anís a partes iguales u otras proporciones según gustos, la mitad de la botella de andrinas maduras, unos granos de café, canela en rama. Algunos sustituyen las andrinas por andriniegas o le añaden maillas (*Malus sylvestris*), nueces verdes, garbanzos crudos o manzanillas. Debe estar varios meses macerando, pero es preferible un año. *Cuanti más tiempo mucho mejor*⁹⁰. Una vez macerado se suele colar para mejorar la presentación, aunque algunos dejan macerar los frutos para que sigan dando sabor.

LAS SETAS

En la comarca la temporada setera más importante es la primavera; abril y mayo. Es la época de la seta blanca o de gente, la más valorada junto a la de cardillo. Durante esos meses es frecuente cruzarse en el campo con hombres y mujeres que salen en su búsqueda.

La gente no suele hablar de los setales que conocen, que son considerados secretos, sólo compartidos ocasionalmente con amigos. Cuando dos recolectores rondan una misma zona, tratan de localizar disimuladamente los setales que rastrea el otro, y por ello es frecuente buscar en sitios falsos para despistarse. No se trata generalmente de una actividad lúdica o de un rato para disfrutar con los amigos.

La mayoría recoge las setas para autoconsumo, pero también se venden a restaurantes locales o de ciudades cercanas (Santander o Bilbao). Al comienzo de la temporada las setas de gente alcanzan precios muy altos, según nos dijeron hasta 40.000 pts/kg (240 €/kg), y luego se pagan a 1.000 o 2.000 pts/kg. (6-12€/kg).

Tabla 45. Setas de uso tradicional en Campoo

Familia/ Nombre científico	Nombre vulgar	Época de recolección
AGARICACEAE		
<i>Agaricus</i> sp.	champiñón	primavera-otoño
LENTINACEAE		
<i>Pleurotus eryngii</i>	seta de cardo	otoño, primavera
TRICHOLOMATACEAE		
<i>Calocybe gambosa</i>	seta blanca/ de gente	primavera
<i>Marasmius oreades</i>	cardillo	otoño, primavera
<i>Lepista personata</i>	pie azul	primavera, otoño
RUSSULACEAE		
<i>Lactarius deliciosus</i>	níscalo	otoño

Para limpiarlas se raspan suavemente con una navaja o un cuchillo para quitar la tierra y se ponen en un barreño con agua. Allí se las da unos golpecitos para que suelten las partículas y la suciedad que quede. Se preparan generalmente con huevo, en revuelto o en tortilla, pues dicen que saca mejor el sabor. Se echa un poco de aceite en la sartén a fuego lento y se espera a que se consuma el aceite. Otros preferían comerlas en guisos, con carne de cordero, en sopas de ajo o con la chicha del tocino. Los níscalos se cocinan preferentemente con patatas. Para evitar intoxicaciones, las mujeres mayores solían poner una peseta de plata, porque se decía que si se ponía negra al cocer las setas no se podían comer.



Fig. 79. Huerto en S. Andrés de Carabeos: titos, judías, patatas y otras hortalizas.



Fig. 80. Huerto en Loma Somera: lechugas, guisantes y cebollas.



Fig. 81. Aceraotárrago (*Rumex acetosa*).



Fig. 82. Escalambrojo (*Rosa* sp.).

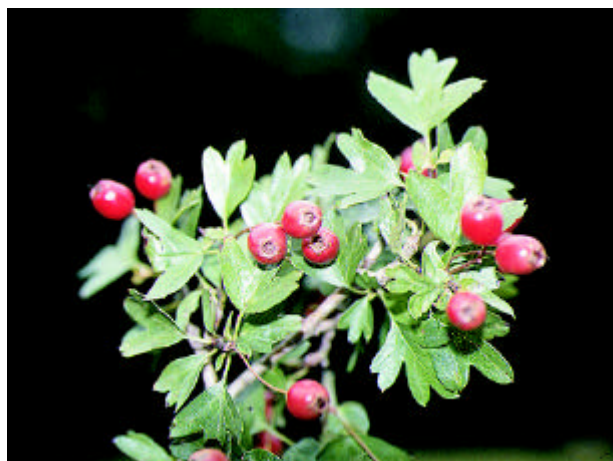


Fig. 83. Majuelas (*Crataegus monogyna*).



Fig. 84. Andriniegas (*Prunus insititia*).



Fig. 85. Berro (*Rorippa nasturtium-aquaticum*).



Fig. 86. Grosellero (*Ribes nigrum*).



Fig. 87. Chupetes (*Pedicularis schizocalyx*).



Fig. 88. Pelanduncarnero (*Rosa* sp.).

11. OTROS USOS

FORRAJE ARBÓREO

Hoy en día, ya en pocos pueblos sigue vigente la costumbre de aprovechar las hojas y ramas tiernas de los árboles para alimentar al ganado. El ganado tiene suficiente hierba, paja y piensos y los ganaderos prefieren olvidar aquella antigua práctica. El ramón supone sin embargo un valioso complemento proteico, muy útil cuando escasean los recursos herbáceos. Cuando el clima o la altura de las ramas lo permiten, los animales lo consumen directamente del árbol y, si no, se pueden realizar podas para que esté accesible.

Antiguamente, cuando se acababa el verano, se podaban los árboles y se metían esas ramas al pajar junto con la hierba seca para ser consumida durante los rigores del invierno. Se recogían carros enteros de ramón. Si el invierno era duro y escaseaba todo, se iba a buscar lo único que quedaba, las hojas de los árboles perennifolios; el acebo, la encina, la carrasquilla y la hiedra. La hoja de especies como el roble matorrizo solían ser consumidas por las cabras y las ovejas, ya que las vacas, más exquisitas, sólo las comían a falta de otra cosa. A las vacas les pelaban las ramas y las hojas se mezclaban con hierba y pienso. Los olmos, cuya hoja es una de las más tempranas en brotar, se *ordeñaban* o pelaban para dárselas a comienzos de primavera a cerdos y conejos (Pardo de Santayana 1999a).

Tabla 46. Plantas cuya hoja se empleaba en la alimentación del ganado

Nombre científico	Nombre vulgar	Fenología foliar
<i>Betula alba</i>	abedul	caduca
<i>Corylus avellana</i>	avellano	caduca
<i>Fagus sylvatica</i>	haya	caduca
<i>Fraxinus excelsior</i>	fresno	caduca
<i>Hedera helix</i>	hiedra	perenne
<i>Hedera hibernica</i>	hiedra	perenne
<i>Ilex aquifolium</i>	acebo	perenne
<i>Populus nigra</i>	chopo	caduca
<i>Quercus petraea</i>	roble albar	caduca
<i>Quercus pyrenaica</i>	roble matorrizo	semicaduca o marcescente
<i>Quercus faginea</i>	roble enciniego	semicaduca
<i>Quercus robur</i>	cajiga	caduca
<i>Quercus ilex</i>	encina	perenne
<i>Rhamnus alaternus</i>	carrasquilla	perenne
<i>Salix</i> sp. pl.	salce	
<i>Sorbus aucuparia</i>	amargón	caduca
<i>Sorbus aria</i>	mostajo	caduca
<i>Taxus baccata</i>	tejo	perenne
<i>Ulmus minor</i>	olmo	caduca

RAMOS BENDITOS

El Domingo de Ramos es una de las fiestas de mayor interés desde el punto de vista etnobotánico. En esta fiesta litúrgica se conmemora la entrada triunfante de Jesucristo en Jerusalén, donde fue aclamado como triunfador de la muerte (simbolizado por las palmas) y autor de la gracia (olivo u otros árboles). Al celebrarse durante el comienzo de la primavera no son muchos los árboles o arbustos de los que obtener los ramos. Generalmente se escogen especies de hoja perenne (tabla 47.), que en casos como el tejo estaban cargadas de simbolismo en épocas precristianas, ya que era considerado un árbol sagrado. Lo más común es recoger los ramilletes cerca del pueblo, aunque también se compran para la ocasión. La liturgia recomienda conservar los "ramos benditos con religiosa piedad, como sacramental, por el cual puede esperarse la salud del alma y del cuerpo" (Sánchez Ruiz 1954). En la ceremonia, cada vecino

llevaba su ramo al altar a bendecir. Una vez benditos se iba a recogerlos besando el ramito y la mano del cura. A veces, para reconocer cada uno el suyo, se le ponía algún lazo o alguna señal. La gente lo suele guardar y lo coloca en la puerta de la casa, en alguna habitación, *le pinchábamos en la tierra, que sembrábamos en el campo para que se conservara, que no caiga nublao y eso; como estaba bendito, en las cuadras donde tenías el ganao; también se pinchaba*

Tabla 47. Plantas que se bendicen el Domingo de Ramos

Nombre científico	Nombre vulgar
<i>Eucalyptus globulus</i>	Ucálito
<i>Ilex aquifolium</i>	Acebo
<i>Laurus nobilis</i>	Laurel
<i>Pinus sylvestris</i>	Pino
<i>Rosmarinus officinalis</i>	Romero
<i>Ruscus aculeatus</i>	Hoja de palma
<i>Salix</i> sp. pl.	Salce, salcino
<i>Taxus baccata</i>	Tejo

*en una viga*⁹⁰. Esos ramos no se quemaban ni se tiraban, se llevaban a las fincas, huertas, así quedaba bendito⁸². Al final de la Semana Santa, con el agua bendecida en la liturgia Pascual del Sábado Santo y el ramito, se bendecía la casa, la corte y las tierras (Pardo de Santayana & Morales 2002). Para cerrar el ciclo e iniciar el siguiente, se acostumbraba a quemar los ramos el siguiente año para obtener la ceniza del Miércoles de Ceniza que marca el comienzo de la siguiente Cuaresma.

ENRAMADAS AMOROSAS

La noche de San Juan, el 24 de junio, destaca en el ciclo festivo por su gran popularidad y contenido mágico. Sus orígenes suelen relacionarse con festividades romanas del final de la primavera en las que ya se encendían hogueras, se celebraban ritos relacionados con el agua o se recogían hierbas. Además, la noche del solsticio de verano es una fecha clave en el calendario agrícola y ganadero. Bajo la advocación de San Juan Bautista se cristianizaron toda una serie de ritos paganos que han cristalizado en una noche cargada de poder simbólico. Caro Baroja (1983) postula que el bautismo de Jesús por San Juan fue el elemento que sirvió de conexión entre los ritos paganos y cristianos.

Agua y fuego son los elementos más significativos de esta noche. Saltar hogueras, andar sobre ascuas sin quemarse, quemar peles, bañarse en el mar y en los ríos, andar descalzo sobre el rocío, o recoger agua –que adquiere propiedades milagrosas– antes de que amanezca, son algunos de los ritos de la fiesta. Muchos han perdido su vigencia y popularidad, y no es fácil encontrar gente que los practique o tan siquiera los recuerde, pero sobre todo ha desaparecido la conexión con antiguas creencias según las cuales los elementos de la naturaleza estaban llenos de fuerzas y poderes fascinantes, superiores al hombre, a la vez temidos y apreciados.

Los vegetales también jugaron un papel importante en esta noche fantástica. Ciertas plantas como el saúco adquieren toda su fuerza y deben ser recogidas antes de que salga el sol. Según Calderón Escalada (1971) el muérdago se recogía especialmente esta noche con el fin de pedirle fecundidad. Luego se utilizaba para limpiar a las vacas recién paridas o si abortaban.

Aunque no hemos documentado en la zona la recolección de verbena con el fin de evitar muchos males y propiciar la buena suerte, es probable que se hiciera al igual que en las comarcas vecinas, donde se recuerda el siguiente dicho: “Si coges la verbena en la noche de San Juan, no te pitarán culebras ni bicho te hará mal”.

Otra tradición de la noche de San Juan es la de las enramadas amorosas. Los mozos elegían una rama lustrosa y confeccionaban artísticos ramos con los que adornaban las ventanas de las muchachas solteras y les anunciaban así su amor. El ramo de San Juan consistía en ramas de fresno, chopo u otros árboles, ornamentado con rosquillas, cerezas, caramelos o lazos de seda, que además podía incluir algún mensaje para la pretendida. Los más cuidados solían ser los de los novios. Cuando el mozo no era del gusto de la joven, rechazaba el ramo. Antes de que

amaneciera, los mozos debían visitar los ramos para evitar que algún mal amigo lo quitara o cambiara el mensaje y esperaban a que la moza saliera y aceptara el ramo, quedando así confirmado el noviazgo (Pardo de Santayana & Morales 2000).

También se ponían ramos grotescos a personas que se querían mal, o como burla a mozas tenidas por feas o vanidosas, lo que podía provocar la ruptura de relaciones entre familias. En este caso se incluían otro tipo de elementos de carácter bien distinto a los anteriores. Entre las plantas se ponían espinos (*Prunus spinosa*, *Crataegus monogyna*) u ortigas, acompañados de ceniza, peles o estropajos. En algunos pueblos a las mozas que estaban en estado les ponían ramos de fresnos cargadas con frutos que simbolizaban el embarazo fuera del matrimonio y el rechazo social y moral que suponía. Por ello había que tener mucho cuidado con las ramas que se cortaban, pues era una ofensa muy grande. En los días festivos era frecuente la costumbre de enramar. Aunque el día típico era San Juan, también se hacía por San Pedro, el día de la fiesta del pueblo (San Martín de Elines, Población de Arriba) o el día de las marzas. Además de enramar a las mozas, se engalaban algunos lugares públicos como la iglesia o la fuente.

Las enramadas se dejaron de hacer, pues los mozos cortaban ramos de árboles sin pedir permiso y los dueños se enfadaban. Además la costumbre de poner ramos hirientes tampoco era soportada por todas las familias.

PLANTAS Y JUEGOS

El juego infantil es uno de los ámbitos en los que más se nota el cambio en las relaciones con las plantas. Antiguamente los niños igual que los mayores dependían mucho más de los vegetales. Era necesario distinguir lo peligroso, lo venenoso, lo que se podía comer. En esta etapa en la que se aprende lo básico los niños se familiarizaban con las plantas. Hoy el juego resulta más pautado; dependiente de la industria del juguete y de los medios de comunicación. A la falta de juguetes, la imaginación y la imitación de lo que hacían los niños mayores suplían con creces las carencias. Las plantas ofrecían materias primas ante las que desarrollar la imaginación y el ingenio. En muchos casos no hacía falta apreciar o conocer las cualidades de cada especie. Una flor cualquiera, un trozo de palo servía para entretenerse. Otros juegos estaban más regulados, tenían reglas y costumbres para su realización. Sin pretender ser exhaustivos, presentamos una tabla ordenada por el tipo de juegos en los que sí hay una cierta especificidad en la planta que se elegía.

Tabla 48. Plantas empleadas en Cantabria en juegos infantiles

Juego	Nombre vulgar	Nombre científico
Acertar el color de los frutillos, rojos o verdes, <i>mula</i> o <i>macho</i>	mula	<i>Arum italicum</i>
Acertar , <i>monja</i> o <i>fraile</i> , abrir el capullo de la flor y acertar su color, si era rojo, <i>fraile</i> , si era blanco, <i>monja</i> , y <i>titiritaile</i> si era algo intermedio	amapola	<i>Papaver rhoeas</i>
La <i>alpargata</i> : la pasaban en un corro entre las piernas	cáñamo	<i>Cannabis sativa</i>
	esparto	<i>Stipa tenacissima</i>
Se mojaban los <i>pelos de panoja</i> , poniéndose de <i>bigotes</i>	maíz	<i>Zea mays</i>
Bromas pesadas : echar unas gotas del cocimiento o jugo en el botijo, provoca diarrea	tártago	<i>Euphorbia lathyris</i>
	tiraña	<i>Pinguicula grandiflora</i>
Calvo : <i>garabita</i> con 3 patas y rabo largo hacia arriba. Se trata de plantarla de pie, lanzándola desde 3 o 4 metros	árguma	<i>Ulex gallii</i>
	garabita	
Carrete , <i>carraquil</i> , <i>quicarraqui</i> o <i>molinucos</i> : juego elaborado con una nuez ahuecada y un hilo, similar al yo-yo (García-Lomas 1966)	nogal	<i>Juglans regia</i>
Canicas : agallas o <i>cascaritas</i>	roble	<i>Quercus pyrenaica</i>
	avellano	<i>Corylus avellana</i>
	nueces	<i>Juglans regia</i>

Tabla 48 (cont.)

Juego	Nombre vulgar	Nombre científico
Castillo o carrete : juego consistente en colocar tres nueces, el carrete o corvo (una sobre las otras dos) y tirar otra nuez desde un tiro convenido por los jugadores. Gana el que más castillos logre tirar (Saiz Barrio 1991).	nogal	<i>Juglans regia</i>
Las niñas hacían cestos con las inflorescencias o pegotes	cardo pegote	<i>Arctium minus</i>
Collares	lirones	<i>Narcissus bulbocodium</i> subsp. <i>citrinus</i>
Comba de restos de cordeles	escalambrojo	<i>Rosa</i> sp. pl.
Comba de los tallos añosos	cañamo	<i>Cannabis sativa</i>
Comida para grillos	esparto	<i>Stipa tenacissima</i>
Comiditas	virigaña	<i>Clematis vitalba</i>
Los pétalos	escalerilla	<i>Sanguisorba minor</i>
Las hojas eran arroz	amapol	<i>Papaver rhoeas</i>
Los frutos eran arroz	arroz	<i>Sedum album</i>
Las hojas eran chuletas	chuleta	<i>Umbilicus rupestris</i>
Las hojas eran setas		
Los tallos eran chorizo	enredadera	<i>Fallopia baldschuanica</i>
Los frutos maduros eran dinero	hoja de plata	<i>Lunaria annua</i>
Las flores eran huevos	manzanilla	<i>Chamaemelum nobile</i>
Las hojas eran filetes	sanalotodo	<i>Sempervivum tectorum</i>
Los frutos eran panes	correhuela	<i>Convolvulus arvensis</i>
Las flores eran plátanos	mariselva	<i>Lonicera periclymenum</i>
Los frutos eran plátanos	fresno	<i>Fraxinus excelsior</i>
Las flores eran sopa	saúco	<i>Sambucus nigra</i>
Los frutos eran tortillas	malva	<i>Malva</i> sp. pl.
Las hojas eran tabaco	romaza	<i>Rumex obtusifolius</i>
Cuentas para juegos de cartas	fisanes	<i>Phaseolus vulgaris</i>
La chona , se jugaba con una lata aplastada y un palo (la chona) cada uno. Cada jugador tenía un agujero y el que la ligaba debía meter en él la lata	escoba	<i>Genista florida</i>
Gatos : se trenza sobre el dedo corazón una especie de atadillo o silla llamado gato . Se entrelaza con el del contrincante, colocando un palo pequeño en medio, para que trabé y se tira con fuerza hasta que se rompe. Perdía el que antes se quedase sin juncos (Gudel 1996).	acebo	<i>Ilex aquifolium</i>
Gatos : era peor que los juncos, ya que resultaba más frágil	junco	<i>Juncus inflexus</i> <i>Scirpus holoschoenus</i>
Jeringuilla : vaciar dejando un pequeño hueco en la punta que se tapaba con un palillo. Se llena de agua y un trapo y un palo hacen de émbolo	llantén	<i>Plantago lanceolata</i>
Jincón o pincharromero , palo de unos 50 cm afilado, tiraba el primero y el resto tenían que clavarlo y a la vez tirar el del otro	saúco	<i>Sambucus nigra</i>
Mis : juego con nueces que se colocan sobre unas rayas, consistente en golpearlas desde lejos. Como queden colocadas las nueces respecto a esas rayas determina quien las gana	espina	<i>Crataegus monogyna</i>
Molinos en el río: estructura de juncos parecida a un molinillo cuyo eje es un árguma. Se ponía en un regatucho y giraba	espino	<i>Prunus spinosa</i>
	roble	<i>Quercus faginea</i>
	nogal	<i>Juglans regia</i>
	junco	<i>Juncus inflexus</i>
	árguma	<i>Scirpus holoschoenus</i>
	garabita	<i>Ulex gallii</i> <i>U. europaeus</i>
Pegotes, amores, moraos : lanzar las inflorescencias que se quedan pegadas a la ropa o al pelo. Son muy malos de quitar	cardo pegote	<i>Arctium minus</i>
Pendientes : se ponían las niñas dos cerezas juntas por el rabillo	cerezo	<i>Prunus avium</i>
Los pelos que rodean las semillas pican . <i>El escalambrojo, pica el culo y te salta los ojos</i>	escalambrojo	<i>Rosa</i> sp pl.
Frotar con los frutos, pica	reventones	<i>Tamus communis</i>

Tabla 48 (cont.)

Juego	Nombre vulgar	Nombre científico
Silbato	mastrancho	<i>Conium maculatum</i>
Silbato: <i>chifla</i> , se le saca la corteza, se talla el hueco para que silbe, se vuelve a poner la piel y se sopla	fresno	<i>Fraxinus excelsior</i>
Silbato: <i>chiflas</i>	salcino	<i>Salix</i> sp. pl.
	mostajo	<i>Sorbus aria</i>
	amargón	<i>Sorbus aucuparia</i>
	saúco	<i>Sambucus nigra</i>
	yezgo	<i>S. ebulus</i>
Silbato: <i>chiflas</i> o flauta con tres agujeros	punta de espada	<i>Brachypodium</i> sp. pl.
Silbato: se talla un hueco alargado sobre la superficie de un pequeño palo. Encima se coloca la hoja ancha de la punta de espada y sin hacer presión, se encaja en el hueco la pieza de madera que se le sacó. Cuando se sopla suena al vibrar		
Silbato: <i>implos</i> , se despegla la epidermis y se aspira. Al vibrar produce un silbido	implo	<i>Muscari comosum</i>
Sonajero , al mover la planta florida	ortigón	<i>Rhinanthus minor</i>
Se soplan las infrutescencias (<i>faroles</i> o <i>abuelos</i>) para que volaran los frutos. Según en cuantos soplidos volaban todos, tocaba <i>monja</i> o <i>fraile</i>	meonas	<i>Taraxacum officinale</i>
Soplar la semilla lo más lejos posible	diente de león	
Tingla, birla: se hace un corro redondo y el que la liga intenta meter la tingla dentro y el resto evitarlo. Si lo consigue debía dar un golpe a la tingla que al tener filo por los dos lados salía volando y en el aire darle para mandarla lejos	majuelo	<i>Crataegus monogyna</i>
Hacían tinta para jugar	avellano	<i>Corylus avellana</i>
Tiratacos: las ramas jóvenes, sin la médula se empleaban a modo de caña para disparar bolitas de estopa o semillas	mora	<i>Rubus ulmifolius</i>
Al tocar los frutos saltan las semillas	saúgo	<i>Sambucus nigra</i>
Triscos: se tapaba la boca de la flor y explotaban	alegría silvestre	<i>Impatiens balfourii</i>
	triscos	<i>Digitalis purpurea</i>
	colleja	<i>Silene vulgaris</i>
Tuta: se coloca sobre un bloque de madera más o menos cilíndrico llamado <i>tuta</i> o <i>chito</i> unas monedas. Desde lejos se lanzan unos discos, <i>latanga</i> o <i>tárgara</i> y el que dejaba su tanga más cerca de la moneda se la quedaba. Hay juegos similares que se llaman también <i>tuta</i>	roble	<i>Quercus</i> sp. pl.
Untar en la deshoja o pelado del maíz, con la mona (carbón del maíz) al que estaba despistado (García-Lomas 1966)	mona	<i>Ustilago maydis</i>
Vacas: eran los cuernos de una vaca. Ganaba el que rompía los cuernos del otro	helecho	<i>Pteridium aquilinum</i>
El yurro : se jugaban las nueces que se tenían en el puño cerrado, hay que acertar si el número es par o impar	nogal	<i>Juglans regia</i>

MALAS HIERBAS

Aunque toda hierba que no sea deseable en un determinado lugar o en determinada época, o sea, que no se cultive pueda definirse como mala hierba, solo se han considerado las que la gente define como tales. Se trata de hierbas que son especialmente frecuentes en los campos cultivados y que interfieren el crecimiento de la especie cultivada.

Quitar las malas hierbas era una de las actividades en las que la relación con las plantas silvestres era más intensa. Los herbicidas acabaron con esta durísima tarea, salvo en los huertos familiares que se suele seguir haciendo con la azadilla. Suponía un trabajo arduo, que era llevado a cabo generalmente por las mujeres. ¡*La gente volvía con los ojos hinchados!*¹⁰⁵. Algunos años, incluso venían mujeres de otros pueblos para realizar estos trabajos como temporeras. A los hombres no les gustaba la tarea de excavar; preferían arar o estar con la vecería, *decían que era de mujeres, buscaban labores más costosas*⁷².

Existe un simpático cuento relativo a la escarda, en el que se nombran a las principales hierbas:

Fueron un matrimonio a la tierra a limpiar el trigo y le dijo la mujer al marido:

No hace falta quitar nada.

El cardo¹ es buen sallo,

el amapol da color,

*la lapa lo agazapa,
el cardillo le da brillo,
vámonos a casa maridillo que no hay cosa que perjudique al trigo.*

Y resultó que aunque no hacía falta trabajar, porque como según decía la muy holgazana todo era bueno; como no cogieron nada de trigo con tanta mala hierba, al llegar a casa ese día se llevó una gran paliza por parte del marido.

¹ Cardos son hierbas que pinchan, en su mayoría compuestas; amapol (Papaver rhoeas); lapa (Galium aparine); cardillo (Ranunculus arvensis).

El proceso de limpiar las tierras de malas hierbas comenzaba cuando el cultivo empieza a crecer. Esto solía ser al comienzo de la primavera. Esta primera fase se denomina escavar y consistía en eliminar las plantas que habían comenzado a crecer junto al trigo. Esta limpieza era imprescindible, porque si no podía más la *basura*, crecían más las malas hierbas que el cultivo. Aún solían ser muy pequeñas y como no se podían aprovechar, se echaban a las linderas para que se murieran.

La segunda fase se llama sallar, resallar o escardar. El último nombre viene de que esta actividad se realizaba por junio, cuando los cardos ya habían crecido. *Lo quitábamos para que subiera el trigo, que subiera el fruto*⁷². Muchas como la lapa, *que por el trigo arriba escapa* eran ya muy difíciles de quitar.

No todas las malas hierbas eran iguales. Las amapolas tenían fama de *comer mucho la tierra*. Las largas y fuertes raíces de gatuñas (*Ononis spinosa*) o collejas (*Silene vulgaris*) llegaban a parar el arado romano. Las tablillas (*Lathyrus aphaca*), la lapa (*Galium aparine*) o las correyuelas (*Convolvulus arvensis*) crecían sobre el trigo y lo tumbaban. La semilla de las neguillas (*Agrostemma githago*), tueras (*Coronilla scorpioides*), tablillas o el tizón (*Ustilago tritici*) daban sabor amargo al pan y referente a los ajestrines (*Allium sphaerocephalon*) era imprescindible deshacerse de ellos si no se quería que se transmitiera su fuerte sabor a ajo. La neguilla o el tizón además le daban color. Cardos y gatuñas se especializaban en destrozar las manos de salladoras y segadores.

Cuando se iba a *sallar* era frecuente llevar un saco para aprovechar muchas de esas plantas para alimentar al ganado que estaba en la cuadra. Los cardos eran especialmente estimados, ya que se consideraban muy nutritivos. Algunos cerdos tenían una dieta casi exclusiva de cardos. Lo más frecuente era cocerlos con algo de harina, pero no siempre había pienso para completar la comida, ni tampoco ganas para andarse con guisos. Cualquier hierba que pincha responde al nombre de cardo, y al menos *Cirsium arvense*, *Lactuca serriola* y *Sonchus asper* se denominan cardo y se han recogido como alimento del ganado. Probablemente otras especies de los géneros *Cirsium* y *Carduus* se empleaban del mismo modo, pues cuando las hojas aún están tiernas las cualidades forrajeras son similares.

Pese a todos el tiempo que se le dedicaba a la limpia de las tierras, en la tierra había que cuidar de que el grano quedara totalmente limpio. Para ello además de aventarlo y separar la paja del trigo, luego con unas cribas que seleccionaban según tamaños, se iba separando lo que quedara de restos de tierra, piedras, pajas u otros restos. Para evitar que quedaran pequeñas semillas se pasaba por la criba de ahechar, que era una criba de alambres y huecos muy finos, por la que sólo pasaban semillas muy pequeñas como las de la neguilla. Para asegurarse de que quedara sólo el grano en los molinos y fábricas de harina pasaban la limpia. Allí separaban muy bien todo y algunas semillas como las de la arvejana (*Vicia angustifolia*) se recogían especialmente, ya que se usaban luego como forraje para el ganado.

Algunos llaman *hierbatos* a las malas hierbas del huerto, que pueden aprovecharse para echárselas a las gallinas. Según los cultivos y su época de recolección, varía el tipo de malas

hierbas. Para las patatas son temidos las correyuelas (*Convolvulus arvensis*) o los mastranchos (*Anthriscus sylvestris*). Otro caso es la barajosa (*Rhinantus minor*), que decían que se daba en el centeno más que en el trigo.

CALZADO DE MADERA

La realización de zuecos o calzado de madera es común en toda la España húmeda, desde Galicia hasta los Pirineos. En Cantabria se conocen con los nombres de *albarcas*, *abarcas* o *almadreñas*. Aunque su uso ha perdido vigencia, ya que algunos prefieren botas de goma, aún quedan muchos lugares donde se siguen considerando insustituibles por el calzado moderno. No van bien en asfalto y usarlas requiere aprendizaje, pero son una gran solución para andar caliente y seco por el campo, sobre todo si hay barro. Son un signo de identidad de la vida tradicional local. La imagen de las albarcas en la puerta, el peculiar ruido que hacían al andar, y tantas vivencias ligadas íntimamente a ellas, hace que pese a los grandes cambios acaecidos en los últimos años no sea fácil desprenderse totalmente de su presencia. Al menos son frecuentes como adorno y forman parte del traje típico y de la imagen del Día de Campoo, en el que se exalta el terruño.

Cantabria es especialmente rica en la variedad de sus formas. Hay diferencias en las destinadas a señora, que son generalmente más escotadas que las de hombre; entre las de diario y las de fiesta, siendo estas mucho más elaboradas. La forma también depende de si se usan descalzo, con calcetines, o escarpines (especie de calcetín abatanado de lana), pues son de boca más estrecha que las que se calzan con zapatillas. Por último, dependen de modas y estilos con caprichosas formas como las campurrianas de pico al lao o las de pico *entornao*.

Para poder andar sobre nieve se utilizaban las raquetas o barajones, que solían ser de alisa (*Alnus glutinosa*), un curioso artilugio que consistía en una pieza maciza con agujeros para meter allí los tarugos o formado por dos listones ligeramente curvos unidos por otros transversales que se sujetaban con cuerda a las albarcas.

Se elaboran a partir de una sola pieza de madera y es un trabajo que requiere gran precisión. La madera elegida para hacer las albarcas debe ser ligera, dura y resistente para que no se abra y conserve así el pie caliente y seco. Se elige un trozo de madera de unos 30 por 45 cm, siendo los mejores los que están más cerca del tocón. Generalmente se tallan en madera verde. Primero se desbasta con el hacha, dándole la forma exterior aproximada. Con la azuela se afina y después se vacía con ayuda de taladro, barrena y gubia. Luego se remata por el exterior y se pueden dejar de color natural o se tiñen.

Tabla 49. Maderas empleadas en la elaboración de albarcas

Nombre científico	Nombre vulgar	Objeto	Observaciones
<i>Acer campestre</i>	ácere	albarcas	Duro de trabajar, secas
<i>Alnus glutinosa</i>	alisa	albarcas	Muy usada donde es abundante
		tinte	La corteza verde tiñe de color rojizo
<i>Betula alba</i>	abedul	albarcas	Duras y ligeras, fácil de trabajar, blancas
<i>Corylus avellana</i>	avellano	tarugos	Madera fácil de obtener y de trabajar
<i>Fagus sylvatica</i>	haya	albarcas	Ligeras y fácil de obtener
<i>Genista florida</i>	escoba	tarugos	No se gasta, resbalan
<i>Ilex aquifolium</i>	acebo	tarugos	No se gasta
<i>Juglans regia</i>	nogal	albarcas	Muy caliente
<i>Pteridium aquilinum</i>	helecho	tinte	Ahumadas, tiñe de negro y da brillo
<i>Quercus pyrenaica</i>	roble	albarcas	Muy pesadas
		tarugos	Duros y no resbalan
<i>Salix</i> sp. pl.	salce	albarcas	Aguantan mucho la humedad sin pudrirse
<i>Ulex gallii</i>	árguma	tinte	Ahumadas, tiñe de negro y da brillo

Para el teñido hay distintas técnicas: se ennegrecen al humo, se barnizan o tiñen de marrón o rojo con unos determinados procesos. Para cambiar el tono se puede impregnar la madera con grasa o aceite y un poco de pimentón o darle una mano con *leche pudría* (calostros) y tostarlas al fuego. Otra técnica es aplicar cortezas de aliso, añadiendo cal en polvo y después una segunda mano de corteza cortada en verde y guardada bajo tierra en sitio húmedo (Gomarín Guirado 1993). Tras estas operaciones llega la decoración o grabado de dibujos, más cuidados siempre en las de señora.

Las albarcas se entarugan con tres tacos de madera que pueden ser sustituidos por goma o metal. Se suele entarugar un palo, o sea que se tallan en el mismo palo varios tarugos en serie, que se separaran cuando se necesiten. El avellano se usa mucho, pues aunque se desgasta mucho es muy accesible y resultan fáciles de hacer (fig. 91). Algunos prefieren los de roble, pues son duros, y ni se gastan ni resbalan. Los tarugos de escoba y acebo aunque tampoco se gastan, resbalan. El entarugado eleva más la abarca del suelo, y prolonga su vida, ya que la parte que sufre más desgaste se renueva con facilidad (Pardo de Santayana 1999b).

ESCOBAS VEGETALES

Una de las costumbres que aún sigue plenamente vigente no solo en Campoo, sino en muchos pueblos de España, es la fabricación casera de escobas o escobones. En algunos pueblos de Toledo incluso los barrenderos municipales siguen aún utilizando escobas de retama (*Retama sphaerocarpa*). Son muchísimas las especies vegetales que se emplean para ello, siempre teniendo en cuenta las que estén disponibles y dependiendo lo que se quiera barrer y sobre qué tipo de piso. Algunas, como las escobas de ciacillo (*Agrostis trunctula*), son muy delicadas y pueden emplearse incluso como plumero o como brochas para pintar. Más comunes son las más bastas para barrer cuadras, calles.

Generalmente se trata de escobas muy sufridas de sencilla elaboración y cuya materia prima es fácil de obtener en el entorno inmediato. En Cantabria las más comunes son las de berezo, para las que se suele elegir la especie *Erica vagans*.

Tabla 50. Plantas empleadas en la elaboración de escobas

Nombre científico	Nombre vulgar	Forma de uso y observaciones
<i>Adenocarpus complicatus</i>	bereza, escobilla	Muy fuertes, valen para la cuadra, barre bien sobre cemento
<i>Betula alba</i>	abedul	Para barrer las eras, tiene mucha correa y no se tronza
<i>Corylus avellana</i>	avellano	Los <i>palilleros</i> vivían de hacer <i>palillos</i> , mangos de escobas
<i>Cytisus cantabricus</i>	escoba serraniega	Muy buenas para barrer portadas
<i>Daboecia cantabrica</i>	bereza	Para algunos no valen por tener hojas
<i>Erica vagans</i>	berezo	Escobones. Es la especie más común, muy apreciada por su durabilidad y flexibilidad. Barrer portales, casas, cuadras, eras, muy bueno para que saliera el trigo de la hierba. Algunos vivían de venderlas
<i>Erica arborea</i>	brezo, juncia	Según algunos es demasiado dócil
<i>Genista florida</i>	escoba	Muy fácil de hacer, sólo cortar y amarrar. Es una escoba suave, no arrastra mucho y por eso a algunos no les gustaba para las eras
<i>Genista hispanica</i>	argumizo	No eran las preferidas
<i>Phoenix dactylifera</i>	palma	Escoba para barrer la casa, se compraban, el mango era de caña
<i>Ribes alpinum</i>	regitano	Escobas muy duraderas, buenas para barrer la era, sin mango
<i>Ruscus aculeatus</i>	escobizo	Escobas para barrer la cuadra y limpiar chimeneas

CUBIERTOS DE MADERA

Otras artesanías de gran interés son los cubiertos de madera. Se elaboran todo tipo de útiles de cocina: tenedor, pala, cucharas y cucharones para revolver el perolo de la lumbré o la matanza. Lo más sobresaliente son las cucharas o cucharones para remover la comida en el caldero y servir. Era uno de los regalos típicos de boda, y estas cucharas se decoraban con bonitos motivos naturales o geométricos. Se suelen elegir ciertas especies que se adecúan bien a lo que se pretende. Es importante que se trabaje bien, que aguante bien los contrastes de calor, que no se abra, ni oscurezca mucho y se afee y que no de sabor ni olor a la comida.

Tabla 51. Maderas empleadas para hacer cucharas y cubiertos

Nombre científico	Nombre vernáculo	Cualidad
<i>Acer campestre</i>	ácere	Madera dura
<i>Alnus glutinosa</i>	alisa	Se trabaja bien, no da sabor
<i>Euonymus europaeus</i>	boje	Madera dura
<i>Pinus sylvestris</i>	pino	Se trabaja bien, no da sabor
<i>Quercus</i> sp.	roble	Da sabor y ennegrece
<i>Rhamnus alpinus</i>	boje	Madera dura
<i>Salix</i> sp.	salcino	Se trabaja bien
<i>Sorbus aria</i>	mostajo	No da sabor
<i>Sorbus aucuparia</i>	amargón	Ennegrecen algo



Fig. 89. Preparandounaalbarca. FotorealizadaenelMuseoEstudio "ElPajar"(Proaño).



Fig. 90. Albarcaolmadreña.



Fig. 91. Tarugosdeavellano. FotorealizadaenelMuseoEstudio "ElPajar"(Proaño).



Fig. 92. Dujoocolmenaderoble.



Fig. 93. Basniadeespino(*Rosa* sp.), paraesparcirelabonoen elprado.



Fig. 94. Cucharasdemadera. FotorealizadaenelMuseoEstudio "ElPajar"(Proaño).



Fig.95.Preparandounaescobaconberezos(*Ericavagans*).



Fig.96.Escobadeberezo(*Ericavagans*).



Fig.97.Escobasdeberezo(*Ericavagans*)yescobilla (*Adenocarpuscomplicatus*).



Fig.98.Cubiertosdeboje(*Euonymuseuropaeus*).

12. CONCLUSIONES

1.- El catálogo etnobotánico presenta información sobre 466 táxones de plantas vasculares que se nombran o utilizan. Pertenecen a 316 géneros que a su vez corresponden a 97 familias botánicas. El 62% de los táxones son silvestres y el 33% de las especies se cultivan en la zona. El 6% se consiguen únicamente en el mercado.

2.- Se ha realizado una estimación sobre la etnoflora silvestre ibérica española. De las 1700 especies estimadas, hay 70 táxones que se encuentran únicamente en el catálogo de Campoo, por lo que este aporta un 4% de novedades.

3. Se indican 1450 aplicaciones diferentes, recogidas durante el trabajo de campo. Únicamente el 14% de los usos están documentados en la bibliografía revisada sobre Cantabria.

4. Las especies cuya importancia relativa es mayor según su versatilidad, es decir la variabilidad de sus usos y la frecuencia de citación son: el haya, los robles, el avellano, los rosales silvestres, el saúco, el fresno y el espino albar. Las familias botánicas con una mayor diversidad genérica coinciden con las más frecuentes en la flora silvestre: compuestas, leguminosas y rosáceas.

5.- El índice de etnobotanicidad de la flora silvestre, que es el ratio entre la flora útil y la total es del 23%. Su valor es alto, similar al de otras zonas ibéricas prospectadas.

6.- Se recopilaron 756 nombres vulgares empleados para designar 407 táxones botánicos, la mayoría plantas comunes y frecuentes con alguna utilidad o que presentan cierta relevancia cultural. El 14% de los nombres registrados se considera que es la primera vez que se documentan. El 22% son acepciones nuevas de nombres que sólo se conocían para nombrar otras especies. El léxico botánico registrado es muy rico, pues a los nombres de las especies hay que añadir los de las formas vitales y otras categorías superiores, los de frutos y otros órganos, los de formaciones vegetales y fitotopónimos.

7.- Existen equivalencias entre la taxonomía popular y la científica tanto a nivel genérico como específico. Algunos genéricos o géneros populares, se corresponden con géneros y otros rangos taxonómicos de similar nivel: punta de espada-*Brachypodium*, té morado-*Thymus* sección *Serpyllum*. Las equivalencias entre genéricos y especies científicas son frecuentes, sobre todo en plantas cultivadas comunes o especies relevantes y con usos y características morfológicas bien diferenciables. Es el caso del romero, el haya o el brezo hayuz (*Erica arborea*). Algunas veces en plantas de gran significación cultural se dan fenómenos de sobrediferenciación: avellano y avellano blanco, acebo y aceba; así como subdiferenciación en especies similares pertenecientes a un mismo género o incluso géneros diferentes, árnica denomina *Inula helenioides* e *I. montana* y junco a *Juncus inflexus*, *J. conglomeratus* u otras especies del género y *Scirpus holoschoenus* y *S. lacustris* subsp. *tabernaemontani*.

8.- Se ha constatado de nuevo que el saber popular denomina las plantas atendiendo fundamentalmente a características morfológicas de la planta que se consideran sobresalientes y a su utilidad. Algunos denotan el aspecto general de la planta o de alguno de sus órganos: cola de caballo, pata de gallina, depósito de agua bendita. Otros nos indican sus usos: sanguinaria, comida de pájaros; el ambiente en el que viven: té y manzanilla de lastra o la época en qué florecen: primavera, árbol de San Juan.

9.- En la medicina y veterinaria populares de Campoo se emplean 166 táxones vegetales correspondientes a 57 familias. El 88% de los táxones se emplean en la medicina y 51% para curar animales. Se encontraron 48 aplicaciones correspondientes a 41 especies que se usan del mismo modo para el ganado y las personas. En la materia médica local hay una clara preponderancia de los remedios de origen vegetal sobre los de origen animal y mineral. Las sustancias de origen animal y mineral se emplean proporcionalmente más en la veterinaria que en la medicina. Este tipo de indicaciones son las más agresivas y se utilizan con animales, pero no con personas. Pasa lo mismo con plantas tóxicas como el muérdago.

10.- La gran mayoría de las plantas medicinales empleadas en Campoo son especies comunes en la medicina popular ibérica. No se ha encontrado referencias del uso medicinal del cardo de arzolla (*Carduncellus mitissimus*, *Carlina hispanica*), la zarpa (*Daboecia cantabrica*), la surbia (*Digitalis parviflora*), la hierba de las siete sangrías (*Lithodora diffusa*) y *Thymelaea ruizii*, aunque sí de especies afines. Las especies con una importancia relativa mayor según su versatilidad y frecuencia de citación son: el saúco, el romero, la ortiga, la manzanilla amarga, la cola de caballo y la malva (*Malva sylvestris*).

11.- La pérdida de vigencia del uso y conocimiento de las plantas medicinales es muy grande. Únicamente se puede confirmar la vigencia del uso de 45 especies, la mayoría silvestres. En el caso de las plantas veterinarias la sustitución de los remedios vegetales por productos farmacéuticos es más drástica, pues se emplean menos de 10 especies.

12.- La mayor parte de las aplicaciones sirven para tratar trastornos circulatorios, de la piel y respiratorios. La parte de la planta usada más frecuentemente es la sumidad florida. El modo de empleo más habitual es tomar el cocimiento.

13.- Se presenta información sobre 128 táxones correspondientes a 41 familias botánicas empleados en la alimentación local. El 54% son de origen cultivado y el 46% silvestres. Las familia con un mayor número de especies son las leguminosas, rosáceas y labiadas. Las plantas cultivadas son mucho más importantes en la dieta, y la importancia de los alimentos silvestres se reduce a golosinas o tentempiés, la mayoría frutos silvestres que sobre todo consumían los niños en tiempos de escasez. Ciertos sabores siguen siendo muy apreciados y se recolectan frutos como las andrinas o las moras para elaborar mermeladas y licores que incluso se comercializan a pequeña escala.

14.- La mayor parte de las especies consumidas, tanto silvestres como cultivadas, son plantas comunes y frecuentes, de amplia distribución. Las especies con una frecuencia de citación más alta son: acedera (*Rumex acetosa*), orégano, escaramujo, arándano y entre las cultivadas: trigo,

patata, judías, arvejas (*Pisum sativum*), habas, cebolla, manzanas y nueces. Entre los usos poco o no documentados destaca el consumo de los brotes tiernos de la enredadera (*Fallopia baldschuanica*) y los bulbos de leza (*Romulea bulbocodium*).

15.- Un 24% de los táxones de origen cultivado se consiguen exclusivamente por cultivo en los huertos familiares. Los productos del huerto son muy importantes en la vida diaria. Mucha gente que vive en la ciudad, mantiene el contacto regular con el pueblo gracias al huerto que exige cuidados de desyerbado, siembra, etc. Además suele haber ayuda entre vecinos que cuidan el huerto del que no está en el pueblo y se mantienen los lazos y la solidaridad social. La diversidad de especies cultivadas es mayor que antiguamente, pues hoy en día es más fácil mantener los huertos y disponer de simiente.

16.- Otros usos aún vigentes son la elaboración de objetos artesanales como escobas, cucharas, cestos o albarcas, el cultivo de plantas ornamentales y la recolección de flores silvestres como adorno. Las plantas simbólicas más relevantes son las que se bendicen el Domingo de Ramos. Entre los usos perdidos más interesantes destaca la recolección de hoja de árbol como forraje suplementario del ganado estabulado y hierbas y los árboles con los que se enramaba a las mozas sobre todo la noche de San Juan.

13. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AEDO, C., C. DIEGO, J.C. GARCÍA CODRÓN & G. MORENO (1990). *El bosque en Cantabria*. Universidad de Cantabria, Santander.
- AGELET, A., M.A. BONET & J. VALLÈS (2000). Homegardens and their role as main source of medicinal plants in Mountain regions of Catalonia (Iberian Peninsula). *Economic Botany* 54(3): 295-309.
- AGUIRRE, A. (ed.) (1997a). *Cultura e identidad cultural: Introducción a la antropología*. Bárdenas, Barcelona.
- AGUIRRE, A. (1997b). La identidad cultural. En A. Aguirre (ed.): *Cultura e identidad cultural: Introducción a la antropología*: 31-56. Bárdenas, Barcelona.
- AIZPURU, I., C. ASEGINOLAZA, P.M. URIBE-ECHEVERRÍA, P. URRUTIA & I. ZORRAKIN (1999). *Claves ilustradas de la Flora del País Vasco y territorios limítrofes*. Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz.
- ALCALDE CRESPO, G. (1994). *Valderredible*. Santander.
- ALDASORO, J.J., C. AEDO, J. MUÑOZ, C. DE HOYOS, J.C. VEGA, A. NEGRO & G. MORENO (1996). A survey on cantabrian mires (Spain). *Anales del Jardín Botánico de Madrid* 54(1): 472-489.
- ALEXIADES, M.N. (1996). Collecting ethnobotanical data: an introduction to basic concepts and techniques. En M.N. Alexiades (ed.): *Selected guidelines for Ethnobotanical research*: 53-94. The New York Botanical Garden, Bronx, New York.
- ALFARO, T. (2000). *La botica de Txumari*. Plaza y Janés, Barcelona.
- ALONSO, J.L. (1989). Antojil (*Osmunda regalis*). *Yesca* 1: 18-20.
- ALONSO, J.L. (1990). Muérdago (*Viscum album*). *Yesca* 2: 9-12.
- ALONSO, J.L. (1991). Cardo arzolla (*Carduncellus monspeliensis*). *Yesca* 3: 1-3.
- ALONSO, J.L. (1992). Árnica (*Arnica montana* subsp. atlantica). *Yesca* 4: 12-14.
- ALVAR, M. (1995). *Atlas lingüístico y etnográfico de Cantabria*. Arco Libros, Madrid.
- ÁLVAREZ ARIAS, B.T. (1999). *Plantas de acción ic-tiotóxica usadas en España*. Tesis de Licenciatura. Universidad Autónoma de Madrid. Facultad de Ciencias. Departamento de Biología, Madrid.
- ÁLVAREZ, P. (sin fecha). *El lenguaje popular de Liébana*. Afar, Barcelona.
- ALVES RIBEIRO, J., A.M. MONTEIRO & M.L. FONSECA DA SILVA (2000). *Etnobotânica. Plantas Bravias, Comestíveis, Condimentares e Mediciniais*. João Azevedo, Mirandela, Portugal.
- ANKLI, A., O. STICHER & M. HEINRICH (1999). Medical ethnobotany of the Yucatec mata: Healers consensus as a quantitative criterion. *Economic Botany* 53(2): 144-160.
- ANÓNIMO (1993). Sabores de infancia. *Boletín informativo de la Asociación* 18: 38-43.
- ARAMBURU-ZABALA HIGUERA, M.Á. (2002). Construir una casa en Campoo: la casa de Ríos en Naveda. *Cuadernos de Campoo* 28. <http://vacarizu/#cuadernos>
- BALÉE, W. (1989). Nomenclatural patterns in Ka'apor ethnobotany. *Journal of Ethnobiology* 9(1): 1-24.
- BALÉE, W. (1993). *Footprints of the Forest: Ka'apor Ethnobotany. The historical Ecology of Plant Utilization by an Amazonian People*. Columbia University Press, New York.
- BARRIOLA, I.M. (1952). *La medicina popular en el país Vasco*. Ediciones Vascas. Biblioteca Vascongada Amigos del País, Bilbao, San Sebastián.
- BARRIOS, J.C., M.T. FUENTES & J.P. RUIZ (1992). *El saber ecológico de los ganaderos de la Sierra de Madrid*. Agencia de Medio Ambiente, Madrid.
- BARTOLLI, P., P. FALTERI, F. LOUX & F. SAILLANT (1997). Non fissare il cielo stellato. Le verruche nella medicina popolare in Italia, Francia e Québec. *Rivista della Società italiana di antropología medica* 3-4: 103-144.
- BARTOLOMÉ SUÁREZ, A. (1993). *Aforismos, giros y decires en el habla montañesa*. Universidad de Cantabria. Asamblea Regional de Cantabria, Santander.
- BENNET, B.C. & G.T. PRANCE (2000). Introduced plants in the indigenous Pharmacopeia of Northern South America. *Economic Botany* 54(1): 90-102.
- BERLIN, B. (1992). *Ethnobiological classification. Principles of categorization of plants and animals in traditional societies*. Princeton University Press, New Jersey.
- BLANCHÉ, C., M.A. BONET, J. MUNTANÉ & J. VALLÉS (1996). Bases de datos en etnobotánica: elaboración de los resultados. *Monografías del Jardín Botánico de Córdoba* 3: 63-68.
- BLANCO CASTRO, E. (1996). *El Caurel. Las plantas y sus habitantes. Estudio etnobotánico de la Sierra del Caurel (Lugo): la importancia de las plantas para nuestros antepasados*. Fundación Caixa Galicia, Santiago de Compostela.
- BLANCO CASTRO, E. (1998). *Diccionario de etnobotánica segoviana. Pervivencia del conocimiento sobre las plantas*. Ayuntamiento de Segovia, Caja Segovia,

- Diputación de Segovia, Junta de Castilla y León, Segovia.
- BLANCO CASTRO, E. & C. CUADRADO PRIETO (2000). *Etnobotánica en Extremadura. Estudio de La Calabria y La Siberia extremeñas*. Madrid.
- BLANCO MAZA, M. (1992). *El pasabolo-losa*. Aula de Etnografía. Universidad de Cantabria. Área de Educación Física y Deportes. Excelentísimo Ayuntamiento de Meruelo.
- BONET, M.A. (1991). *Estudis etnobotànics a la vall del Tenes (Vallès Oriental)*. Ayuntamiento de Bellpuig. Publicaciones de l'Abadia de Montserrat, Barcelona.
- BONET, M.A. (2001). *Estudi etnobotànic del Montseny*. Tesis Doctoral. Facultad de Farmacia. Universidad de Barcelona, Barcelona.
- BONET, M.A., M. PARADA, A. SELGA & J. VALLÈS (1999). Studies on pharmaceutical ethnobotany in the regions of L'Alt Empordà and Les Guilleries (Catalonia, Iberian Peninsula). *Journal of Ethnopharmacology* 68: 154-168.
- BONET, M.A. & J. VALLÈS (2002). Use of non-crop food vascular plants in Montseny biosphere reserve (Catalonia, Iberian Peninsula). *International Journal of Food Sciences and Nutrition* 53: 225-248.
- BOSCO, R. (1982). *El libro de las tisanas*. Martínez Roca, Barcelona.
- BROWN, C.H. (1985). Mode of subsistence and folk biological taxonomy. *Current Anthropology* 26(1): 43-64.
- BRUMMITT, R.K. & C.E. POWELL (1992). *Authors of plant names*. Royal Botanic Gardens, Kew, London.
- CALDERÓN CALDERÓN, B. (1996). *La organización tradicional del espacio en Campoo. Economía y sociedad de un valle de montaña de la Cordillera Cantábrica*. Comité organizador del festival Cabuerniga -Música de los pueblos del Norte-. Revista Cantárida. Músicos populares.
- CALDERÓN ESCALADA, J. (1946). Voces en su mayor parte nombre de cosas, de uso corriente en los valles altos de la provincia de Santander, que no están recogidas en el Diccionario de la Lengua. *Boletín de la Real Academia de la Lengua* 25: 379-397.
- CALDERÓN ESCALADA, J. (1953). Voces en su mayor parte nombre de cosas, de uso corriente en los valles altos de la provincia de Santander, que no están recogidas en el Diccionario de la Lengua. *Boletín de la Real Academia de la Lengua* 32: 295-304.
- CALDERÓN ESCALADA, J. (1971). *Campoo. Panorama histórico y etnográfico de un valle*. Institución Cultural de Cantabria. Diputación Provincial Santander, Santander.
- CALDERÓN ESCALADA, J. (1981). *Lenguaje popular de la Merindad de Campoo*.
- CAMEJO, R., J.S. (2001). *Contributo para o estudio etnobotânico das plantas medicinais e aromáticas no Parque Natural da Serra de S. Madre*.
- CAMPOS, E. (2000). La Virgen del Abra, patrona del valle de Campoo de Suso. *Cuadernos de Campoo* 22: 26-33.
- CARAZO MONTIJANO, M., A.M. CAMACHO SIMARRO, A.M. FERNÁNDEZ OCAÑA, C. FERNÁNDEZ LÓPEZ, J. CALERO GONZÁLEZ & D. MONTIEL BAILÉN (1998). Utilización de plantas vasculares en Carchelejo (Sierra Mágina, Jaén). *I. Blancoana* 15: 42-55.
- CARO BAROJA, J. (1983). *La estación del amor: (fiestas populares de Mayo a San Juan)*. Taurus, Madrid.
- CASADO CIMIANO, P. (2001). Terminología empleada en Cantabria en lo referente a la elaboración artesanal de derivados de la leche. *Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sáinz"* 15: 291-312.
- CASANA, E. (1993). *Patrimonio etnobotánico de la provincia de Córdoba: Subbética, campiña y vega del Guadalquivir*. Tesis Doctoral. Escuela de Agronomía. Universidad de Córdoba.
- CASASECA, B., E. RCO, X. GIRÁLDEZ & A. GUILLÉN (1991). Aportaciones al conocimiento del grupo *Achillea ptarmica* L. (Asteraceae) en la Península Ibérica. *Saussurea* 22: 83-94.
- CASTRO, J. (1966). *Por qué vivimos poco y cómo podemos vivir más*. Unicrom, Valencia.
- CASTROVIEJO, S. et al. (eds.) (1986-2001). *Flora iberica*. Real Jardín Botánico, CSIC. Madrid.
- CENDRERO, A., J.R. DÍAZ DE TERÁN, E. FLOR, E. FRANCÉS & J.R. GONZÁLEZ LASTRA (1993). *Guía de la naturaleza de Cantabria*. Estdio, Santander.
- CLÉMENT, D. (1995). Why is taxonomy utilitarian? *Journal of Ethnobiology* 15(1): 1-44.
- CLIMENT GINER, D. (1992). *Les nostres plantes. (Una aproximació multidisciplinar al món vegetal de les nostres terres)*. Aguaclara, Alicante.
- CLIMENT GINER, D. (1993). Els noms populars de les plantes a la comarca de l'Alacantí. *Quaderns de Migjorn* 1: 53-77.
- CONKLIN, H.C. (1962). Lexicographical treatment of folk taxonomies. *International Journal of American Linguistics* 28: 119-141.
- COOK, F.E.M. (1995). *Economic Botany Data Collection Standard. Prepared for the International Working Group on Taxonomic Databases for Plant Sciences (TDWG)*. Royal Botanic Gardens, Kew, London.
- COROMINAS, J. (1980-1983). *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. 5 vols. Madrid.
- CORRAL, J.M.M. DEL., M. GORDALIZA, C.G. MARCOS & M.A. SALINERO (1995). Glycerol glucosides form *Lilium pyrenaicum*. *Fitoterapia* 64(4): 371-372.
- CULPEPER, N. (1653). *The complete herbal*. Wordsworth, Hertfordshire (edición de 1995).
- DEVESA, J.A. & S. TALAVERA (1981). *Revisión del género Carduus (Compositae) en la Península Ibérica*. Universidad de Sevilla, Sevilla.
- DÍAZ GONZÁLEZ, T.E. & J.A. FERNÁNDEZ PRIETO (1987). Asturias y Cantabria. En M. Peinado & S. Rivas Martínez (eds.): *La vegetación de España*: 77-116. Universidad de Alcalá, Alcalá de Henares.
- DÍAZ LIFANTE, Z. & B. VALDÉS (1996). Revisión del género *Asphodelus* L. (Asphodelaceae) en el Mediterráneo Occidental. *Boissiera* 52: 1-189.

- DÍAZ VIANA, L. (1999). El estudio y recopilación de la literatura popular en España: de lo estético a lo ideológico. En E. Gómez Pellón, L. Díaz Viana, J. Martí & M. Azurmendi (eds.): *Tradición oral*: 55-79. Aula de Etnografía. Universidad de Cantabria. Sendoa, Santander, Oiartzun.
- ELLEN, R.F. (1986). Ethnobiology, Cognition, and the Structure of Prehension: Some General Theoretical Notes. *Journal of Ethnobiology* 6: 83-98.
- ELLEN, R.F. & D. REASON (eds.) (1979). *Classifications in their social context*. Academic Press, New York.
- ERKOREKA, A. (1984). *El mal de ojo en Euskal Herria*. Instituto de Historia de la Medicina, Salamanca. Bilbao.
- ERKOREKA, A. (1985). *Análisis de la medicina popular vasca*. Etniker-Labayru Ikastegia, Bilbao.
- ERKOREKA, A. (1988). Medicina popular en Treviño. *Anuario de Eusko Folklore* 35: 127-137.
- ERTUG, F. (2000). An ethnobotanical study in Central Anatolia (Turkey). *Economic Botany* 54(2): 155-182.
- ESGUEVA MARTÍNEZ, M.A. (1999). *Las plantas silvestres en León. Estudio de Dialectología lingüística*. Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid.
- ETKIN, N.L. (1996). Medicinal Cuisines: Diet and Ethnopharmacology. *International Journal of Pharmacognosy* 34(5): 313-326.
- FAJARDO, J., A. VERDE, D. RIVERA & C. OBÓN (2000). *Las plantas en la cultura popular de la provincia de Albacete*. Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel" de la Excm. Diputación de Albacete, Albacete.
- FERNÁNDEZ ACEBO, V. & J.M. ACEBO GÓMEZ (1993). La Medicina Popular en San Roque de Riomiera. *Boletín del Museo de las Villas Pasiegas* 13: 1-4.
- FERNÁNDEZ ACEBO, V. & J.M. ACEBO GÓMEZ (2001). Los topónimos Horna y Haya en Cantabria. *Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sáinz"* 15: 313-328.
- FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, M.D. & J. BREAUX (1998). *Medicina popular, magia y religión en el Bierzo*. Museo del Bierzo-Excmo. Ayuntamiento de Ponferrada.
- FERNÁNDEZ DE GAMBOA, A. (1975). El pasabolo de Losa de Ruedabrazo. *Narria* 12: 20-21.
- FERNÁNDEZ GARCÍA, J. (1995). *Curanderos y Santos Sanadores. Curanderismo y medicina popular en Asturias*. Grupo Editorial Asturiano, Oviedo.
- FERNÁNDEZ OCAÑA, A.M. (2000). *Estudio etnobotánico en el Parque Natural de las Sierras de Cazorla, Segura y las Villas. Investigación química de un grupo de especies interesantes*. Tesis Doctoral. Facultad de Ciencias Experimentales. Universidad de Jaén.
- FERNÁNDEZ-CARVAJAL, M.C. (1981). Revisión del género *Juncus* L. en la Península Ibérica. I. Categorías supraespecíficas y clave para las especies. *Anales del Jardín Botánico de Madrid* 38(1): 79-89.
- FERNÁNDEZ-CARVAJAL, M.C., R. GARCÍA & T.E. DÍAZ-GONZÁLEZ (1989). Clave para la identificación de las especies ibéricas del género *Juncus* L. Basada en caracteres anatómicos. *Acta Botanica Malacitana* 14: 89-104.
- FERRÁNDEZ, J.V. & J.M. SANZ (1993). *Las plantas en la medicina popular de la Comarca de Monzón (Huesca)*. Instituto de Estudios Altoaragoneses. Diputación de Huesca.
- FERRER AÑIBARRO, F. (1993). Genciana (*Gentiana lutea*). *Yesca* 5: 12-14.
- FLECK, D.W., R.S. VOSS & N.B. SIMMONS (2002). Underdifferentiated taxa and sublexical categorization: an example from matts classification of bats. *Journal of Ethnobiology* 22(1): 61-102.
- FONT QUER, P. (1962). *Plantas medicinales. El Dioscórides renovado*. Labor, Barcelona. (Edición de 1988).
- FORD, R.I. (1978). Ethnobotany. Historical diversity and synthesis. En R.I. Ford (ed.): *The nature and status of ethnobotany*: 33-49. Anthropological Papers, no 67. Ann Arbor. Museum of Anthropology. University of Michigan, Michigan.
- FORTANELLI MARTÍNEZ, J. (2000). *Sistemas agrícolas irrigados, tradicionales y modernos, en el altiplano potosino*. Tesis Doctoral. Facultad de Agronomía. Universidad Autónoma de San Luis Potosí, San Luis Potosí, México.
- FOSTER, G. (1976). Disease Etiologies in Non-Western Medical Systems. *American Anthropology* 78: 773-782.
- FREI, B., O. STICHER & M. HEINRICH (2000). Zapotec and Mixe use of tropical habitats for securing medicinal plants in Mexico. *Economic Botany* 54(1): 73-81.
- FRESQUET, J.L. (1995). Las prácticas mágico-religiosas y los curanderos en la medicina popular de la Ribera Alta. En J.L. Fresquet Febrer (ed.): *Salud, enfermedad y terapéutica popular en la Ribera Alta*.
- FRESQUET, J.L. & J.A. TRONCHONI (1995). El uso popular de plantas medicinales. En J.L. Fresquet Febrer (ed.): *Salud, enfermedad y terapéutica popular en la Ribera Alta*: 131-246.
- FUCHS, L. (1543). *Das Kräuter Buch*. Taschen, Köln. (Ed. facsímil, 2001).
- FUENTE NOVELLA, J. DE LA (1999). Breve guía de las plantas medicinales del valle del Alto Tiétar (Ávila). *Trasierra* 4: 53-66.
- GAGO, A. (1997). Plantas que curan. *La Revista de Cantabria* 87: 35-41.
- GALÁN, R. (1993). *Patrimonio etnobotánico de la provincia de Córdoba: Pedroches, Sierra Norte y vega del Guadalquivir*. Tesis Doctoral. Escuela de Agronomía. Universidad de Córdoba.
- GARCÍA ALONSO, M. (1996). Los carboneros de Aguayo. El final de un oficio y el principio de la memoria. *Cuadernos de Campoo* 6: 9-15.
- GARCÍA ALONSO, M. (2001). *Aguayo y los Aguayos. La creación del paisaje en la divisoria cantábrica*. Gobierno de Cantabria. Aula de Etnografía. Universidad de Cantabria, Santander.
- GARCÍA BONA, L.M. (1981). *Navarra: plantas medicinales*. Caja de Ahorros de Navarra, Pamplona.

- GARCÍA PELÁEZ, A.E. (sin fecha). *Estudio etimológico sobre algunos nombres de plantas en asturiano*. Trabajo de carrera. Inédito.
- GARCÍA-LOMAS, A. (1963). *Mitología y supersticiones de Cantabria*. Excelentísima Diputación Provincial de Santander, Santander.
- GARCÍA-LOMAS, A. (1966). *El lenguaje popular de la Cantabria Montañesa*. Diputación Provincial Santander, Santander.
- GERARDE, J. (1633). *The Herball or General Historie of Plantes*. Adam Shlip, Joice Norton and Richard Whitackers eds.
- GIL PINILLA, M. (1995). *Estudio etnobotánico de la flora aromática y medicinal del Término Municipal de Cantalojas (Guadalajara)*. Tesis Doctoral, Facultad de Ciencias Biológicas, Universidad Complutense de Madrid, Madrid.
- GOMARÍN GUIRADO, F. (ed.) (1987). *Formas de cultura y vida tradicional de los pastores y vaqueros en la región de Cantabria*. Aula de Etnografía. Universidad de Cantabria, Santander.
- GOMARÍN GUIRADO, F. (1993). *Madera para calzar*. Aula de Etnografía. Universidad de Cantabria, Santander.
- GÓMEZ PELLÓN, E. (1999a). Valor y significado del patrimonio etnográfico de Cantabria. *Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sáinz"* 14: 19-62.
- GÓMEZ PELLÓN, E. (1999b). *Viejas culturas lácteas de Cantabria: etnografía y patrimonio*. Universidad de Cantabria, Santander.
- GÓMEZ PELLÓN, E. (2002). Religiosidad e identidad en Trasmiera. *Estudios Trasmeranos* 1: 126-143.
- GONZÁLEZ ECHEGARAY, J. & A. DÍAZ GÓMEZ (1988). *Manual de Etnografía Cantabria*. Estvdio, Santander.
- GONZÁLEZ ECHEGARAY, M.C. (1993). *La matanza o "matancio" del cerdo en Cantabria*. Cajacantabria, Santander.
- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, A. (1999). *Diccionario etimológico de la Toponimia Mayor de Cantabria*. Estvdio, Santander.
- GONZÁLEZ VÁZQUEZ, A. (2001). Etnografía y Toponimia. Vida tradicional y toponimia menor en Udías (Cantabria). *Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sáinz"* 15: 155-188.
- GONZÁLEZ-TEJERO, M.R. (1989). *Investigaciones etnobotánicas en la provincia de Granada*. Tesis Doctoral. Facultad de Farmacia. Universidad de Granada.
- GRANZOW DE LA CERDA, I. (ed.) (1993). *Etnobotánica (El mundo vegetal en la tradición)*. *Archivo de Tradiciones Salmantinas*. Centro de Cultura Tradicional. Diputación de Salamanca, Salamanca.
- GUDEL, J. (1996). Memorias del estío. *Valdeolea* 35: 6-10.
- GUTIÉRREZ CEBRECOS, J.L. (2002a). Toponimia campurriana. La vegetación I. *Cuadernos de Campoo* 28. <http://vacarizu/#cuadernos>
- GUTIÉRREZ CEBRECOS, J.L. (2002b). Toponimia campurriana: La vegetación (II). *Cuadernos de Campoo* 29. <http://vacarizu/#cuadernos>
- GUTIÉRREZ DELGADO, J.A. (1995). Entrevista con Félix Díez Ruiz. *Valdeolea* 31: 27-31.
- GUTIÉRREZ DELGADO, J.A. (1997a). Del monte y la madera. *Valdeolea* 37: 11-15.
- GUTIÉRREZ DELGADO, J.A. (1997b). Los bolos en el mundo rural. *Valdeolea* 38: 13-19.
- GUTIÉRREZ DELGADO, J.A. (1998). Ir a Monte. *Valdeolea* 41: 33-38.
- GUTIÉRREZ DELGADO, J.A. & L.A. MORENO LANDERAS (1993). *Toponimia de Valdeolea*. Reinosa. Cantabria.
- GUTIÉRREZ LOZANO, N. (1999). *Diccionario "palabreru" campurriano*. Cantabria Tradicional, Santander.
- GUZMÁN TIRADO, M.A. (1997). *Aproximación a la etnobotánica de la provincia de Jaén*. Tesis Doctoral. Departamento de Biología Vegetal. Universidad de Granada.
- HARSHBERGER, J.W. (1896). The purpose of ethnobotany. *Botanical Gazette* 21(3): 146-154.
- HERNÁNDEZ BERMEJO, J.E. & M. CLEMENTE MUÑOZ (1994). Biodiversidad y recursos fitogénicos en Andalucía. En J.E. Hernández Bermejo & M. Clemente Muñoz (eds.): *Protección de la Flora en Andalucía*: 15-20. Junta de Andalucía y Medio Ambiente.
- HOBSBAWM, E. & T. RANGER (eds.) (1983). *The invention of tradition*. Cambridge University, Cambridge.
- HUNN, E. (1977). *Tzeltal Folk Zoology: The Classification of Discontinuities in Nature*. Academic Press, New York.
- HUNN, E. (1982). The utilitarian factor in folk biological classification. *American Anthropology* 84(4): 830-837.
- HUNN, E.S. (1999). The Value of Subsistence for the Future of the World. En V.D. Nazarea (ed.): *Ethnoecology. Situated knowledge. Located lives*: 23-36. The University of Arizona Press, Tucson. Arizona.
- JOHNS, T., J.O. KOKWARO & E.K. KIMANANI (1990). Herbal Remedies of the Luo of Sykia District, Kenya: Establishing Quantitative Criteria for Consensus. *Economic Botany* 44: 369-381.
- JORRÍN GARCÍA, J.A. (1999). El patrimonio etnográfico mueble como exponente del patrimonio cultural de Cantabria y expresión de sus formas de vida. *Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sáinz"* 14: 129-162.
- JUNCEDA AVELLÓ, E. (1987). *Medicina popular en Asturias*. Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo.
- KATZER, G. (2003). Gernot Katzer's Spice Pages. http://www-ang.kfunigraz.ac.at/~katzer/engl/generic_frame.html.
- LAGUNA, A. (1566). *Pedacio Dioscórides. Acerca de la materia medica y de los venenos mortíferos*. Arte y Bibliofilia, Madrid. (Ed. facsímil 1983).
- LASTRA, J.J. & L.I. BACHILLER (1997). *Plantas medicinales en Asturias y en la Cornisa Cantábrica*. Trea, Gijón.

- LAISTRA, J.J., X. PORTA, V. ORTIZ, V. & H. GÓMEZ OLIVEROS (2000). Fitonimia en el oriente de Asturias. *Boletín de Ciencias de la Naturaleza. Real Instituto de Estudios Asturianos* 46: 185-217.
- LEAL, A. (1993). Toponimia Pasiiega II. Topónimos vegetales: bases quercus y robur. *Boletín del Museo de las Villas Pasiiegas* 14: 1-4.
- LÓPEZ LINAGE, J. (1978). *Antropología de la ferocidad cotidiana. Supervivencia y trabajo en una comunidad cántabra*. Ministerio de Agricultura, Madrid.
- LÓPEZ SÁEZ, J.A. & M. MARTÍN SÁNCHEZ (1999). Notas etnobotánicas del Valle del Tiétar. *Trasierra* 4: 119-128.
- LÓPEZ VAQUÉ, A. (1988). *Vocabulario de Cantabria*. Santander.
- LÓPEZ VAQUÉ, A. (1994). *Vocabulario de Cantabria, vol. II*. Santander.
- LÓPEZ VAQUÉ, A. (1996). *Vocabulario de Cantabria, vol. III*. Santander.
- LÓPEZ VAQUÉ, A. (2001). *Vocabulario de Cantabria, vol. IV*. Santander.
- LOSADA CORTIÑAS, E., J. CASTRO GONZÁLEZ & E. NIÑO RICOI (1992). *Nomenclatura vernácula da flora vascular galega*. Xunta de Galicia, La Coruña.
- LUCEÑO, M. (1998). *Flores de Gredos*. Caja de Ahorros de Ávila, Ávila.
- LUCEÑO, M. & P. VARGAS (1995). *Guía Botánica de los Picos de Europa*. Pirámide, Madrid.
- LUZÓN NOGUÉ, J.N. (1994). El patrimonio cultural europeo. En R.M. Blasco Martínez (ed.): *Patrimonio Histórico*: 25-32. Universidad de Cantabria. Asamblea Regional de Cantabria, Santander.
- MACHO GÓMEZ, T. (1994). El rabel. Una visión histórica y personal. *Valdeolea* 26: 45-58.
- MACHO GÓMEZ, T. (2001). El rabel campurriano: entre el ayer y el mañana. *Cuadernos de Campoo* 25. <http://vacarizu/#cuadernos>
- MADARIAGA DE LA CAMPA, B. (1970). La ganadería en la provincia de Santander. *Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sáinz"* 2: 175-211.
- MANTA, D. & D. SEMOLLI (1978). *Nuestras amigas las plantas*. Círculo de Amigos de la Historia, Alcobendas, Madrid.
- MARTIN, G.J. (1995). *Ethnobotany: a methods manual*. Chapman & Hall, London.
- MARTÍN MATEO, R. (2001). Bienes culturales y bienes ambientales. *Naturaleza y Cultura*: 20-41. Fundación Marcelino Botín, Santander.
- MARTÍNEZ DEL CURA, F. (2002). La religiosidad popular en torno a Montesclaros. *Cuadernos de Campoo* 27. <http://vacarizu/#cuadernos>
- MARTÍNEZ LIROLA, M.J., M.R. GONZÁLEZ-TEJERO & J. MOLERO MESA (1997). *Investigaciones Etnobotánicas en el Parque Natural de Cabo de Gata-Níjar (Almería)*. Sociedad Almeriense de Historia Natural, Almería.
- MASCLANS, F. (1981). *Els noms de les plantes als Països Catalans*. Montblanc-Martin. C.E.C., Granollers.
- MATTIOLI, P.A. (1548). *Il Dioscoride dell'eccelesse dottor medico M.P. Andrea Matthioli da Siena; co i suoi discorsi, da esso la seconda uolta illustrati, e diligentemente ampliati*. Venecia.
- MESA, S. (1996). *Estudio Etnobotánico y Agroecológico de la comarca de la Sierra Mágina*. Tesis Doctoral. Universidad Complutense de Madrid, Madrid.
- MOERMAN, D.E. (1979). Symbols and Selectivity: a Statistical Analysis of Native American Medical Ethnobotany. *Journal of Ethnopharmacology* 1: 111-119.
- MOERMAN, D.E. (1993). Incidence or Frequency? Methodological issues in characterizing the medicinal flora of North America. *Curare* 16: 211-222.
- MOLINA MAHEDERO, N. (2001). *Estudio de la flora de interés etnobotánico en el municipio de Carcabuey (Córdoba)*. Trabajo Profesional de Fin de Carrera. Escuela Técnica Superior de Ingenieros Agrónomos y Montes. Universidad de Córdoba.
- MONTESINO GONZÁLEZ, A. (1984). *Fiestas populares de Cantabria. Entre el solsticio de verano y el equinocio de otoño*. Cuadernos Tantín, Santander.
- MONTESINO GONZÁLEZ, A. (1992). *Las Marzas. Rituales de identidad y sociabilidad masculinas. Una mirada antropológica sobre las rondas invernales de Cantabria*. Límite, Santander.
- MONTESINO GONZÁLEZ, A. (1995). *Estudio sobre la sociedad tradicional cántabra*. Universidad de Cantabria, Santander.
- MORALES, R. (1992). Etnobotánica, disciplina botánica o etnológica. Estado de conocimiento en España. *Arbor* 556(141): 105-113.
- MORALES, R., M.J. MACÍA, E. DORDA & A. GARCÍA-VILLARACO (1996). *Nombres vulgares II*. Archivos de Flora Ibérica 7. Real Jardín Botánico (CSIC), Madrid.
- MORENO LANDERAS, L.A. & J.A. GUTIÉRREZ DELGADO (1994). Remedios y creencias de medicina popular en la Merindad de Campoo. *Valdeolea* 28: 1-16.
- MORENO LANDERAS, L.A. & J.A. GUTIÉRREZ DELGADO (2001). Remedios y creencias de medicina popular en la Merindad de Campoo. *Cuadernos de Campoo* 26. <http://vacarizu/#cuadernos>
- MULET, L. (1991). *Estudio etnobotánico de la provincia de Castellón*. Diputación de Castellón, Castellón.
- MULET, L. (1997). *Flora tóxica de la Comunidad Valenciana*. Servei de Publicacions. Diputació de Castelló, Castellón.
- MUNTANÉ, J. (1994). *Tresor de la Saviesa Popular de les Herbes, Remeis i Creences de Cerdanya del temps antic*. Institut d'Estudis Ceretans, Puigcedà. Girona.
- MUÑOZ GÜEMES, A. (1999). *Identidad y cambio social en una comarca de Cantabria: el caso de Campoo*. Facultad de Ciencias Políticas y Sociología. Departamento de Antropología Social. Universidad Complutense de Madrid, Madrid.
- NAVARRO, C. & F.M. GARMENDIA (1998). Sanguisorba. En S. Castroviejo (coord.): *Flora Iberica* 6: 375-388. Real Jardín Botánico, Madrid.

- OBÓN DE CASTRO, C. & D. RIVERA NUÑEZ (1994). *A taxonomic revision of the section Sideritis (Genus Sideritis) (Labiatae)*. Phanerogamarum monographiae; XXI. J. Cramer, Berlin; Stuttgart.
- OBÓN DE CASTRO, C. & D. RIVERA NUÑEZ (1991). *Las plantas medicinales de nuestra región*. Editora regional. Agencia Regional del Medio Ambiente, Murcia.
- OLÁH, A. (1979). Althergebrachte Tierheilpraktiken im Komitat Békés, Ungarn. *Ethnomedizin* 5(3-4): 301-318.
- ONG, W.J. (1999). *Orality & Literacy. The Technologizing of the World*. Routledge, London.
- ORIA DE RUEDA, J.A., J. DIEZ SÁNCHEZ & M. RODRÍGUEZ (1996). *Guía de las plantas silvestres de Palencia*. Cálamo, Palencia.
- ORTEGA VALCÁRCEL, J. (1999). Procesos de cambio en las áreas rurales cantábricas. La evolución de los espacios rurales cantábricos y la integración de España en la Unión Europea. En M. Corbera (ed.): *Cambios en los espacios rurales cantábricos tras la integración de España en la UE*: 237-250. Universidad de Cantabria, Santander.
- ORTIZ DE URBINA, A.V., M.L. MARTÍN, C.J. VALLE & L. SAN ROMÁN (1993). Screening pharmacologique des extraits de *Lilium pyrenaicum* Gouan. *VIII Colloq. International Plantes Médicinales et Substances d'origine naturelle*. Angers.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1991a). Hornos y Horneras. *Valdeolea* 16: 1-5.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1991b). El día que se mata el chon. *Valdeolea* 17: 1-7.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1992). *Vida cotidiana rural. Calendario de Actividades*. Museo Estudio "El Pajar", Proaño, Hermandad de Campoo de Suso, Cantabria.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1993a). Los tejedores de avellanos. *Valdeolea* 21: 22-29.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1993b). El cuerno del alicornio (1). *Valdeolea* 22: 31-39.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1993c). El cuerno del alicornio (2). *Valdeolea* 23: 29-33.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1993d). Las tejeras. *Valdeolea* 24: 24-30.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1994a). Cocer el pan. *Valdeolea* 25: 1-8.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1994b). Oficios y gentes ambulantes. *Valdeolea* 27: 37-44.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1995a). La casa campurriana. *Valdeolea* 29: 16-26.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1995b). Arquitectura popular. *Valdeolea* 30: 4-10.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1995c). La casa campurriana. La vivienda. Siglos X al XX. *Valdeolea* 30: 24-31.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1995d). La casa campurriana III. La cuadra. *Valdeolea* 31: 38-43. c
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1996a). La casa campurriana IV. El pajar. *Valdeolea* 32: 15-18.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1996b). Mocedad e idilio. *Valdeolea* 33: 29-39.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1996c). El cultivo de la vid. *Valdeolea* 36: 46-50.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1997a). El carro en la Merindad de Campoo. *Valdeolea* 37: 31-38.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1997b). El carro en la Merindad de Campoo (II). *Valdeolea* 38: 26-32.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1998a). Remedios populares aplicados a los animales domésticos. *Valdeolea* 42: 37-44.
- PAJAR-PROAÑO, MUSEO ESTUDIO (1998b). Los cereales. *Valdeolea* 43: 4-13.
- PALACÍN LATORRE, J.M. (1994). La "medicina popular": fuentes para su estudio y método de trabajo. *Metodología de la Investigación Científica sobre fuentes aragonesas*. Número 9: 363-418. Instituto de Ciencias de la Educación. Universidad de Zaragoza, Zaragoza.
- PANDO, F. (1991). *Manual de las bases de datos de Flora Micológica Ibérica*. Cuadernos de Trabajo de Flora Micológica Ibérica 2. Real Jardín Botánico (CSIC), Madrid.
- PANDO, F., F. MUÑOZ GARMENDIA & C. AEDO (1999). *Manual de las bases de datos nomenclaturales de Flora Micologica Iberica y Flora Iberica*. Cuadernos de Trabajo de Flora Micológica Ibérica 14. Real Jardín Botánico (CSIC), Madrid.
- PANERO, J.A. & C. SÁNCHEZ (2000). *Sayago. Costumbres, creencias y tradiciones*. PRODER. Unión Europea. Junta de Castilla y León. Diputación de Zamora, Sayago.
- PARADA, M., A. SELGA, M.À. BONET & J. VALLÈS (2002). *Etnobotànica de les terres gironines: natura i cultura popular a la plana interior de l'Alt Empordà i a les Guilleries*. Diputació de Girona, Girona.
- PARDO DE SANTAYANA, M. (1999a). Pastos arbóreos, forraje para invierno. *Quercus* 155: 13.
- PARDO DE SANTAYANA, M. (1999b). Pies de madera. *Quercus* 156: 33.
- PARDO DE SANTAYANA, M. (2000). Plantas y magia en la noche de San Juan. *Quercus* 160: 37.
- PARDO DE SANTAYANA, M. & R. MORALES (2001). Patrimonio natural, usos tradicionales y conservación. *Quercus* 189: 64-65.
- PARDO DE SANTAYANA, M. & R. MORALES (2002). Laurel. Familiar y desconocida. *Veredas* 12: 4-7.
- PASTOR, J. & B. VALDÉS (1982). *Revisión del género Allium (Liliaceae) en la Península Ibérica e Islas Baleares*. Universidad de Sevilla, Sevilla.
- PAYNO RODRÍGUEZ, L.A. (1994). La chifla de Campoo. *Valdeolea* 27: 9-18.
- PEREIRA COUTINHO, A.X. (1939). *Flora de Portugal (plantas vasculares) disposta em chaves dicotómicas*. Lisboa.
- PERIS, J.B., G. STÜBING & B. VANACLOCHA (1995). *Fitoterapia aplicada*. Colegio Oficial de Farmacéuticos de Valencia, Valencia.
- PETERS, C.M. (1996). Beyond nomenclature and use: a review of ecological methods for ethnobotanists. En M.N. Alexiades (ed.): *Selected guidelines for Ethnobotanical research: a field Manual*: 271-276. New York Botanical Garden, Bronx, New York.

- PIERONI, A. (1999). Gathered wild food plants in the Upper Valley of the Serchio River (Garfagnana), Central Italy. *Economic Botany* 53(3): 327-341.
- PIERONI, A. (2000). Medicinal plants and food medicines in the folk traditions of the upper Lucca Province, Italy. *Journal of Ethnopharmacology* 70(3): 235-273.
- PIERONI, A., S. NEBEL, C. QUAVE, H. MÜNZ & M. HEINRICH (2002). Ethnopharmacology of liakra: traditional weedy vegetables of the Arbëreshë of the Vulture area in southern Italy. *Journal of Ethnopharmacology* 81(2): 165-185.
- PLANTS FOR A FUTURE DATABASE (2001). http://www.scs.leeds.ac.uk/pfaf/D_search.html. Last update september 2001.
- PONGA, J.L. (1997). Patrimonio cultural y patrimonio etnológico. En A. Aguirre (ed.): *Cultura e identidad cultural: Introducción a la antropología*: 204-209. Bárdenas, Barcelona.
- PORTÈRES, R. (1961). L'ethnobotanique: place - objet - méthode - philosophie. *Journal d'Agriculture Traditionnelle et de Botanique Appliquée* 8(4-5): 102-109.
- PORTÈRES, R. (1970). *Cours de ethno-botanique et ethno-zoologie (1969-1970). Volume I Ethnobotanique générale*. Museum National d'Histoire Naturelle. Laboratoire d'ethno-botanique et d'ethno-zoologie, Paris.
- POSEY, D.A. (1984). Hierarchy and Utility in a Folk Botanical Taxonomic System: Patterns in the Classification of Arthropods by the Kayapó Indians of Brazil. *Journal of Ethnobiology* 4(2): 123-134.
- PUENTE FERNÁNDEZ, L. DE LA (1992). *Transformaciones agrarias en Cantabria. Especialización vacuna y construcción del espacio agrario*. Universidad de Cantabria, Santander.
- RABAL SAURA, G. (2000). "Cuando la chicoria echa flor...! Revista Murciana de Antropología. Número monográfico 6(1999): 1-290.
- REMMERS, G.G.A. (1994). *Endogenous development in traditional rural areas: hitting a moving target*. IV International Seminar CERES/CAMAR. Towards regional plans for endogenous rural development in Europe. ISEC, Córdoba, España, 12-14 Diciembre de 1994.
- RENERO DÍAZ, V. (1945). Formas dialectales y toponímicas de Cantabria. *Altamira* 2-3: 116-120.
- RÍOS RÍOS, A. DE. LOS. (1878). *Memoria sobre las Antiguas y Modernas Comunidades de Pastos entre los Valles de Campó de Suso, Cabuérniga y otros de la provincia de Santander*. Santander.
- RIVAS, A.M. (1991). *Antropología Social de Cantabria*. Universidad de Cantabria. Asamblea Regional de Cantabria, Santander.
- RIVAS, A.M. (2001). Rituales y ecología cultural de Cantabria. *Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sáinz"* 15: 59-76.
- RIVERA NÚÑEZ, D. & C. OBÓN DE CASTRO (1991). *La guía de Incafo de las plantas útiles y venenosas de la Península Ibérica y Baleares (excluidas medicinales)*. Incafo, Madrid.
- RODRÍGUEZ CANTÓN, R. (1996). El ramo, el fuego y el agua. Ritos de noche de San Juan y del solsticio de verano. *Cuadernos de Campoo* 4. <http://vacarizu/#cuadernos>
- RODRÍGUEZ CANTÓN, R. (1997a). Los carnavales en Campoo. *Cuadernos de Campoo* 7. <http://vacarizu/#cuadernos>
- RODRÍGUEZ CANTÓN, R. (1997b). Fiestas de Campoo. *Cuadernos de Campoo* 9. <http://vacarizu/#cuadernos>
- RODRÍGUEZ CANTÓN, R. (2001). La comida en Campoo. *Cuadernos de Campoo* 23: 27-31.
- RODRÍGUEZ CANTÓN, R. (2002). Recuerdos del Reinosa de ayer. Los desfiles de carrozas. *Cuadernos de Campoo* 29. <http://vacarizu/#cuadernos>
- RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, A. (1979). *Los Carabeos. Historia, economía y sociedad en un concejo rural de la Merindad de Campoo*. Centro de Estudios Montañeses. Institución Cultural de Cantabria. Diputación Provincial de Santander, Santander.
- ROMERO ZARCO, C. (1999). Vicia L. En S. Castroviejo (coord.): *Flora Iberica* 7(1): 360-417. Real Jardín Botánico, Madrid.
- ROTHMALER, W. (1959). *Exkursionsflora von Deutschland, (Bd. 3) Atlas der Gefäßpflanzen*. Volk und Wissen, Berlin.
- RUIZ DE LA RIVA, E. (1991). *Casa y aldea en Cantabria*. Estvdio. Universidad de Cantabria, Santander.
- RUIZ NÚÑEZ, J.M. (1998). *El léxico agrícola según el Atlas de Cantabria*. Universidad de Alicante, Alicante.
- SÁINZ, L. (1989). *Curad a los enfermos (Mat. 10,8)*. Iglesias, Palencia.
- SÁIZ ANATOMIL, M.A. (1925). *Ensayo sobre la antigua medicina popular en el muy noble y leal valle de Soba*.
- SAIZ BARRIO, M.A. (1991). *Léxico Cántabro*. Tantín, Santander.
- SAIZ DE OMEÑACA, J.A. (1974). *Santander y su flora*. Institución Cultural de Cantabria, C.S.I.C., Diputación Provincial Instituto de Ciencias "Torres Quevedo", Santander.
- SALVO TIERRA, E. (1990). *Guía de helechos de la Península Ibérica y Baleares*. Pirámide, Madrid.
- SAN MIGUEL, E. (2001). Algunas plantas medicinales de Piloña. *Piloña* 27: 44-48.
- SÁNCHEZ LLAMOSAS, J.P. (1982). *El habla de Castro*. Irena, Madrid.
- SÁNCHEZ RUIZ, V. (1954). *Misal completo latino-español para uso de los fieles*. Apostolado de la prensa, Madrid.
- SCARPA, G.F. (2000). *Estudio etnobotánico de la subsistencia de los "criollos" del Chaco Noroccidental argentino*. Facultad de Ciencias Exactas y Naturales. Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.
- SCHULTES, R.E. (1980). El legado de la medicina popular. En W.A.R. Thomson (ed.): *Guía práctica ilustrada de las plantas medicinales*: 137-150. Blume, Barcelona.

- STEPP, J.R. & D.E. MOERMAN (2001). The importance of weeds in ethnopharmacology. *Journal of Ethnopharmacology* 75(1): 19-23.
- SUÁREZ CORTINA, M. (1994). *Casonas, hidalgos y linajes. La invención de la tradición cántabra*. Universidad de Cantabria, Santander.
- TALAVERA, S. & B. VALDÉS (1976). Revisión del género *Cirsium* (Compositae) en la Península Ibérica. *Lagascalia* 5(2): 127-223.
- TARDÍO, J., H. PASCUAL & R. MORALES (2002). *Alimentos silvestres de Madrid. Guía de plantas y setas de uso alimentario tradicional en la Comunidad de Madrid*. Real Jardín Botánico, CSIC, La Librería, Instituto Madrileño de Investigación Agraria y Alimentaria, Madrid.
- TOLEDO, V.M. (1982). La etnobotánica hoy: reversión del conocimiento, lucha indígena y proyecto nacional. *Biotica* 7(2): 141-150.
- TUTIN T.G. *et al.* (eds.) (1964-1980). *Flora europaea*. Cambridge University Press. Cambridge.
- TYLOR, E.B. (1987). *Antropología : introducción al estudio del hombre y de la civilización*. Alta Fulla, Barcelona.
- VALDEÓN MENÉNDEZ, J. (2001). *El libro de oro de las plantas y los jardines*. Nobel, Oviedo.
- VALLE GUTIÉRREZ, C.J. & F. NAVARRO ANDRÉS (1995). Observaciones fitocenóticas y florísticas sobre Campoo de Suso (Cantabria, España). *Studia botanica* 14: 23-39.
- VERDE, A., D. RIVERA, J. FAJARDO & C. OBÓN (2000). *Etnobotánica del entorno del Parque Nacional de Cabañeros*. Parques Nacionales
- VERDE, A., D. RIVERA & C. OBÓN (1997). Plantas mágicas de la provincia de Albacete: maléficas, protectoras y mágico-curativas. *Al-Basit* 40: 143-156.
- VERDE, A., D. RIVERA & C. OBÓN (1998). *Etnobotánica en las Sierras de Segura y Alcaraz: las plantas y el hombre*. Instituto de Estudios Albacences de la Excma. Diputación de Albacete, Albacete.
- VILLAR, L., J.M. PALACÍN, C. CALVO, D. GÓMEZ & G. MONTSERRAT (1987). *Plantas medicinales del Pirineo Aragonés y demás tierras oscenses*. Diputación de Huesca & CSIC, Huesca.
- VILLAR, L., J.A. SESSÉ & J.V. FERRÁNDEZ (1997). *Atlas de la flora del Pirineo Aragonés. Vol. I (Introducción. Lycopodiaceae-Umbelliferae)*. Instituto de Estudios Altoaragoneses, Consejo de Protección de la Naturaleza de Aragón, Instituto Pirenaico de Ecología (CSIC), Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Aragón.
- VILLAR, L., J.A. SESSÉ & J.V. FERRÁNDEZ (2001). *Atlas de la flora del Pirineo Aragonés. Vol. II (Pyrolaceae-Orchidaceae. Síntesis)*. Consejo de Protección de la Naturaleza de Aragón, Instituto de Estudios Altoaragoneses, Departamento de Agricultura y Medio Ambiente del Gobierno de Aragón, Instituto Pirenaico de Ecología (CSIC).
- VV. AA. (1999): *Estrategia Española para la Conservación y el Uso Sostenible de la Diversidad Biológica*. Dirección General de Conservación de la Naturaleza. Ministerio de Medio Ambiente. Madrid.

ANEXO 1

ETNOBOTÁNICA: APROVECHAMIENTO TRADICIONAL DE PLANTAS Y PATRIMONIO CULTURAL

por

MANUEL PARDO DE SANTAYANA¹ & ELOY GÓMEZ PELLÓN²

¹ Real Jardín Botánico, CSIC. Plaza de Murillo, 2. E-28014 Madrid
<mpardo@ma-rjb.csic.es>

² Departamento de Ciencias Históricas, Universidad de Cantabria.
Avda. de los Castros, s/n. E-39005 Santander
<gomezel@unican.es>

Resumen

PARDO DE SANTAYANA, M. & E. GÓMEZ PELLÓN (2003). Etnobotánica: aprovechamiento tradicional de plantas y patrimonio cultural. *Anales Jard. Bot. Madrid* 60(1): 171-182.

La etnobotánica estudia las relaciones entre los seres humanos y los vegetales. En España ha recibido un notable desarrollo en los últimos veinte años. Su principal objetivo son los conocimientos sobre plantas y sus utilidades en la cultura popular tradicional.

Las transformaciones acontecidas en las sociedades rurales en las últimas décadas han provocado cambios radicales en los modos de vida y especialmente en las relaciones con la naturaleza. Hasta no hace muchos años el conocimiento de las plantas y sus usos era fundamental para solucionar las necesidades vitales de la población.

El despoblamiento rural y los cambios socioculturales han provocado un salto generacional que impide la transmisión oral de estos conocimientos, perdiéndose así gran parte de este rico patrimonio. Urge recopilar todas estas sabidurías y tradiciones, parte sustantiva de la identidad y personalidad cultural de cada pueblo.

Palabras clave: etnobotánica, etnobotánica aplicada, patrimonio etnográfico, patrimonio cultural, conservación, desarrollo local.

Abstract

PARDO DE SANTAYANA, M. & E. GÓMEZ PELLÓN (2003). Ethnobotany: traditional management of plants and cultural heritage. *Anales Jard. Bot. Madrid* 60(1): 171-182 (in Spanish).

The scope of Ethnobotany is to study the relationships between plants and people. The discipline has been growing rapidly in Spain over the last twenty years. Its main objective is to study traditional uses and knowledge of plants.

Radical change in life style and the relationships with nature have been brought about by modifications to rural societies over the last few decades. Not many years ago knowledge of plants and their uses was essential to settle basic needs of the population.

Migration from rural areas and social and cultural changes have forged a gap between generations that has interrupted communication of this kind of knowledge and loss of a rich heritage. Gathering popular wisdom and traditions, that are an important part of the identity and cultural personality of people, is a priority.

Key words: ethnobotany, applied ethnobotany, ethnographic heritage, cultural heritage, conservation, local development.

NOMENCLATURA POPULAR DE *QUERCUS* (FAGACEAE) EN LOS VALLES MERIDIONALES DE CANTABRIA (ESPAÑA)

por

MANUEL PARDO DE SANTAYANA

Real Jardín Botánico, CSIC. Plaza de Murillo, 2. E-28014 Madrid
<mpardo@ma-rjb.csic.es>

Resumen

PARDO DE SANTAYANA, M. (2003). Nomenclatura popular de *Quercus* (Fagaceae) en los valles meridionales de Cantabria (España). *Anales Jard. Bot. Madrid* 60(1): 189-197.

Se presenta un estudio sobre la etnotaxonomía y etnonomenclatura de los *Quercus* (*Q. faginea* subsp. *faginea*, *Q. ilex* subsp. *ilex*, *Q. petraea*, *Q. pyrenaica*, *Q. robur*) que viven en el S de Cantabria. Se ha desarrollado un abundante léxico en torno a estas especies tan cotidianas, que sirve de ejemplo para estudiar la complejidad y riqueza de la nomenclatura popular. Se han recopilado 28 nombres vernáculos, variantes de 12 lexemas principales. Se han realizado mapas de distribución de los nombres recopilados que permiten delimitar zonas lingüísticas. Además se presenta un análisis de este rico léxico en el que se hace hincapié en su significado, muchas veces polisémico, etimología y distribución geográfica.

Palabras clave: *Quercus*, Cantabria, etnotaxonomía, etnonomenclatura, fitonimia, nombres vernáculos, encina, roble.

Abstract

PARDO DE SANTAYANA, M. (2003). Folk Nomenclature of *Quercus* (Fagaceae) in the Southern valleys of Cantabria (Spain). *Anales Jard. Bot. Madrid* 60(1): 189-197 (in Spanish).

A survey of the Ethnotaxonomy and Ethnonomenclature of southern Cantabria *Quercus* (*Q. faginea* subsp. *faginea*, *Q. ilex* subsp. *ilex*, *Q. petraea*, *Q. pyrenaica*, *Q. robur*) is presented. An extensive vocabulary associated with these popular species has been compiled. The analysis of this lexicon shows the richness and complexity of folk plant taxonomy and nomenclature. In total 28 vernacular names, which are different forms of 12 principal lexemes, have been compiled. Maps with the geographical distribution of the names let us delimit linguistic areas. An analysis of this rich lexicon is also presented. The meaning of the names, often polisemic, their etymologies and geographical distribution is studied.

Key words: *Quercus*, Cantabria, ethnotaxonomy, ethnonomenclature, plant names, vernacular names, evergreen oak, oak.

INTRODUCCIÓN

Los trabajos etnobotánicos ibéricos no han prestado mucha atención a la etnotaxonomía y el análisis de la nomenclatura popular, pese al enorme interés que ha suscitado la temática dentro de la disciplina (HUNN, 1977; ELLEN & REASON, 1979; POSEY, 1984; BALÉE, 1989;

BERLIN, 1992). Sin embargo, este tipo de análisis de la fitonimia de una determinada zona comienza a ser frecuente en obras recientes (BONET, 2001; FAJARDO & *al.*, 2000; LASTRA & *al.*, 2000; RABAL, 2000; VERDE & *al.*, 1998; VERDE & *al.*, 2000). También proporcionan información sobre la fitonimia obras de carácter botánico (COLMEIRO, 1871; VICIOSO, 1950;

Índice de tablas

Tabla 1. Personas que fueron entrevistadas	36
Tabla 2. Población de Campoo-Los Valles	52
Tabla 3. Categorías etnobotánicas definidas por el grupo de etnobotánicos ibéricos	71
Tabla 4. Estudios etnobotánicos consultados	173
Tabla 5. Nivel de consenso de la información etnobotánica: aplicaciones, nombres vulgares e informantes que conocen la planta	177
Tabla 6. Datos generales de las 8 categorías generales de uso	178
Tabla 7. Las plantas en la alimentación animal	179
Tabla 8. Las plantas en la alimentación humana	180
Tabla 9. Las plantas en el folclore	182
Tabla 10. Las plantas ornamentales (jardinería y adorno)	183
Tabla 11. Plantas empleadas en el manejo de los sistemas agrosilvopastorales	184
Tabla 12. Las plantas en la medicina	184
Tabla 13. Las plantas en la veterinaria	187
Tabla 14. Plantas de carácter tecnológico	188
Tabla 15. Léxico sobre las partes de las plantas, “fitopartónimos”	199
Tabla 16. Léxico sobre el paisaje o los ambientes en los que crecen las plantas	199
Tabla 17. Nombres que designan partes de plantas de especies determinadas	204
Tabla 18. Frecuencia de citación en los nombres vernáculos de <i>Quercus</i> en Campoo	206
Tabla 19. Equivalencias entre nombres vernáculos y científicos de <i>Quercus</i> en Campoo	207
Tabla 20. Táxones designados por una única voz	220
Tabla 21. Recetas de la pomada para las quemaduras	239
Tabla 22. Plantas de uso medicinal en Campoo	244
Tabla 23. Productos de origen vegetal empleados en la medicina popular de Campoo	258
Tabla 24. Remedios de origen animal empleados en la medicina popular de Campoo	262
Tabla 25. Remedios de origen mineral empleados en la medicina de Campoo	264
Tabla 26. Plantas empleadas para <i>desahumar</i> al ganado con cólicos	266
Tabla 27. Plantas de uso veterinario en Campoo	275
Tabla 28. Productos de origen vegetal empleados en la veterinaria de Campoo	281
Tabla 29. Remedios de origen animal de uso veterinario en Campoo	284
Tabla 30. Remedios de origen mineral empleados en la veterinaria de Campoo	285
Tabla 31. Comparación entre los remedios humanos y animales	287
Tabla 32. Importancia relativa (IR) de las especies medicinales más relevantes de Campoo	288
Tabla 33. Plantas medicinales cuyo uso sigue vigente	290
Tabla 34. Importancia relativa de las familias botánicas (IRF)	291
Tabla 35. Frecuencia de citación (FC) de las familias botánicas según los sistemas corporales en los que se emplean	292
Tabla 36. Frecuencia de citación (FC) de las patologías más importantes	294
Tabla 37. Aportación de registros según sexos	298
Tabla 38. Número de aplicaciones, táxones y patologías proporcionados por los informantes que suministraron más de 9 aplicaciones	298
Tabla 39. Importancia relativa de los órganos vegetales de las plantas medicinales	301
Tabla 40. Modo de preparación de las plantas medicinales empleadas en la medicina y veterinaria de Campoo	301
Tabla 41. Modo de administración de las plantas medicinales empleadas en la medicina y veterinaria de Campoo	302
Tabla 42. Alimentos vegetales de origen cultivado o compradas de Campoo	313
Tabla 43. Plantas silvestres comestibles de Campoo	319
Tabla 44. Especies silvestres comestibles en algunos estudios etnobotánicos mediterráneos	325
Tabla 45. Setas de uso tradicional en Campoo	328
Tabla 46. Plantas cuya hoja se empleaba en la alimentación del ganado.....	333
Tabla 47. Plantas que se bendicen el Domingo de Ramos	334
Tabla 48. Plantas empleadas en Cantabria en juegos infantiles	335
Tabla 49. Maderas empleadas en la elaboración de albarcas	339
Tabla 50. Plantas empleadas en la elaboración de escobas	340
Tabla 51. Maderas empleadas para hacer cucharas y cubiertos	341

Índice de figuras

Fig. 1. Tipos de bienes que componen el patrimonio etnográfico, tal y como es entendido en la legislación emanada del Estado y de las Comunidades Autónomas	18
Fig. 2. Localidades visitadas	38
Fig. 3. Edad de los informantes	39
Fig. 4. Formulario central, ficha	43
Fig. 5. Estructura de la base de datos	45
Fig. 6. Mapa de municipios y comarcas de Cantabria	49
Fig. 7. Cuencas hidrográficas de Campoo	51
Fig. 8. Población de hecho (censos y padrones) de Campoo	52
Fig. 9. Esquema de la vegetación de 1. Oriente de Valderredible. 2. Campoo-Los Valles	56
Fig. 10. Esquema de la vegetación de 1. Campoo de Suso 2. Alto Campoo. 3. Valdeolea	57
Fig. 11. Cobertizo para los aperos con techumbre de escoba (<i>Genista florida</i>)	65
Fig. 12. “El Abuelo”, nogal centenario de Hoz de Abiada	65
Fig. 13. Ganado tudanco	65
Fig. 14. Ursicino García	65
Fig. 15. Vista de Campoo desde el Pico Tres Mares	65
Fig. 16. Hayedo en Hormiguera	65
Fig. 17. Cola de caballo (<i>Equisetum arvense</i>)	72
Fig. 18. Tejo (<i>Taxus baccata</i>)	75
Fig. 19. Saúco (<i>Sambucus nigra</i>)	81
Fig. 20. Cardo de arzolla (<i>Carduncellus mitissimus</i>)	86
Fig. 21. Depósito de agua bendita (<i>Dipsacus fullonum</i>)	98
Fig. 22. Corza	102
Fig. 23. Cebillas de roble (<i>Quercus</i> sp.) y de salcera (<i>Salix</i> sp)	103
Fig. 24. Geranios. A la izquierda <i>Pelargonium peltatum</i> y a la derecha <i>P. zonale</i>	105
Fig. 25. Gándaro (<i>Ribes alpinum</i>)	106
Fig. 26. Detalle de flor femenina y hoja de nogal (<i>Juglans regia</i>)	107
Fig. 27. Orégano (<i>Origanum vulgare</i>)	110
Fig. 28. Techumbre de escoba (<i>Genista florida</i>)	115
Fig. 29. Tárrago o acera (<i>Rumex acetosa</i>)	129
Fig. 30. Andriniego (<i>Prunus insititia</i>)	135
Fig. 31. Chopos con muérdago (<i>Viscum album</i>)	141
Fig. 32. Olmo (<i>Ulmus minor</i>)	148
Fig. 33. Cardo morado (<i>Eryngium bourgatii</i>)	150
Fig. 34. Raíz de cardo de arzolla (<i>Thapsia villosa</i>)	152
Fig. 35. Muérdago (<i>Viscum album</i>)	154
Fig. 36. Uvas de perro (<i>Tamus communis</i>)	157
Fig. 37. Quitameriendas (<i>Merendera montana</i>)	166
Fig. 38. <i>Orchis morio</i>	167
Fig. 39. Importancia relativa de táxones	174
Fig. 40. Familias botánicas con un mayor número de plantas útiles	176
Fig. 41. Incremento de los datos a lo largo del estudio	178
Fig. 42. En la esquina superior izquierda de la puerta, ramo de pino (<i>Pinus sylvestris</i>) del Domingo de Ramos	193
Fig. 43. Huerto con dalias (<i>Dahlia variabilis</i>)	193
Fig. 44. Vara de San José (<i>Lilium candidum</i>)	193
Fig. 45. Cardo azul (<i>Eryngium bourgatti</i>)	193
Fig. 46. Chifla o flauta de saúco. Foto realizada en el Museo Estudio “El Pajar” (Proaño)	195
Fig. 47. Leña de roble (<i>Quercus pyrenaica</i>)	195
Fig. 48. Vicente Rodríguez con un escriño para recoger enjambres de abejas de paja de centeno, cosido con tiras de corteza de zarza (<i>Rubus ulmifolius</i>)	195
Fig. 49. Cebillas o collares para atar el ganado, de sauce (<i>Salix</i> sp.), y roble (<i>Quercus</i> sp.)	195
Fig. 50. Equivalencias entre la nomenclatura científica y popular de los robles en: a.-Campoo en sentido estricto. b. -Valderredible, Valdeprado y Valdeolea	208
Fig. 51. Distribución de los nombres vernáculos de <i>Quercus robur</i> y <i>Q. petraea</i> en Campoo	209
Fig. 52. Distribución de los nombres vernáculos de <i>Quercus faginea</i> en Campoo	209
Fig. 53. Distribución de los nombres vernáculos de <i>Quercus pyrenaica</i> en Campoo	209
Fig. 54. Distribución de los nombres vernáculos de <i>Quercus ilex</i> en Campoo	209

Fig. 55. Área de uso de los nombres vernáculos de megaforbios tenidos por malas hierbas del prado (<i>Anthriscus sylvestris</i> , <i>Chaerophyllum aureum</i> , <i>Conium maculatum</i> , <i>Rumex obtusifolius</i>)	219
Fig. 56. Área de uso de las diferentes plantas que reciben el nombre de cardo de arzolla	219
Fig. 57. Área de uso de los nombres de <i>C. monogyna</i>	219
Fig. 58. Área de uso de los nombres de <i>R. acetosa</i> en Campoo	219
Fig. 59. Distribución espacial de las voces empleadas para designar <i>Convolvulus arvensis</i>	221
Fig. 60. Distribución espacial de las voces empleadas para designar las especies silvestres de <i>Mentha</i>	221
Fig. 61. Distribución espacial de las voces empleadas para designar <i>Viscum album</i>	221
Fig. 62. Distribución espacial de las voces empleadas para designar <i>Taxus baccata</i> en Campoo	221
Fig. 63. Especies con una importancia relativa (IR) mayor	289
Fig. 64. Relación entre familias botánicas y sistemas corporales según el número de aplicaciones o frecuencia de citación (FC)	293
Fig. 65. Frecuencia de citación de los remedios de origen vegetal según los sistemas corporales que curan	293
Fig. 66. Nivel de consenso de las aplicaciones expresado según el porcentaje que supone cada frecuencia de citación	299
Fig. 67. Ruda (<i>Ruta chalepensis</i>)	305
Fig. 68. Té de lastra (<i>Sideritis hyssopifolia</i>)	305
Fig. 69. Manzanilla (<i>Chamaemelum nobile</i>)	305
Fig. 70. Orégano (<i>Origanum vulgare</i> subsp. <i>vulgare</i>)	305
Fig. 71. Ajo del antojil (<i>Lilium pyrenaicum</i>)	307
Fig. 72. Ajo del antojil (<i>Lilium martagon</i>)	307
Fig. 73. Ramo de árnica (<i>Arnica montana</i>)	307
Fig. 74. Vino de antojil (<i>Osmunda regalis</i>)	307
Fig. 75. Genciana (<i>Gentiana lutea</i>)	309
Fig. 76. Cardo de arzolla (<i>Carduncellus mitissimus</i>)	309
Fig. 77. Árnica (<i>Inula helenioides</i>)	309
Fig. 78. Árnica (<i>Inula montana</i>)	309
Fig. 79. Huerto en San Andrés de Carabeos: titos, judías, patatas y otras hortalizas	329
Fig. 80. Huerto en Loma Somera: lechugas, guisantes y cebollas	329
Fig. 81. Acera o tárrago (<i>Rumex acetosa</i>)	329
Fig. 82. Escalambrojo (<i>Rosa</i> sp.)	329
Fig. 83. Majuelas (<i>Crataegus monogyna</i>)	329
Fig. 84. Andriniegas (<i>Prunus insititia</i>)	329
Fig. 85. Berro (<i>Rorippa nasturtium-aquaticum</i>)	331
Fig. 86. Grosellero (<i>Ribes nigrum</i>)	331
Fig. 87. Chupetes (<i>Pedicularis schizocalyx</i>)	331
Fig. 88. Pelando un carnero (<i>Rosa</i> sp.)	331
Fig. 89. Preparando una albarca. Foto realizada en el Museo Estudio “El Pajar” (Proaño)	343
Fig. 90. Albarca o almadreña	343
Fig. 91. Tarugos de avellano. Foto realizada en el Museo Estudio “El Pajar” (Proaño)	343
Fig. 92. Dujo o colmena de roble	343
Fig. 93. Basnia de espino (<i>Rosa</i> sp.) para esparcir el abono en el prado	343
Fig. 94. Cucharas de madera. Foto realizada en el Museo Estudio “El Pajar” (Proaño)	343
Fig. 95. Preparando una escoba con berezos (<i>Erica vagans</i>)	345
Fig. 96. Escoba de berezo (<i>Erica vagans</i>)	345
Fig. 97. Escobas de berezo (<i>Erica vagans</i>) y escobilla (<i>Adenocarpus complicatus</i>)	345
Fig. 98. Cubiertos de boje (<i>Euonymus europaeus</i>)	345

Índice de nombres científicos y nombres vulgares de plantas. En negrita se señalan las páginas del catálogo en las que se encuentra la ficha de ese taxón. Los taxones que se vio conveniente no indicar la subespecie para simplificar el texto se indexan con la subespecie.

- abapol, **127**, 202, 223
 abedul, 54, 58, 59, 77, 78, 101, 137, 201, 211, 220, 223, 245, 255, 268, 275, 339, 340
 abellota, 102, 204
 abrojo, **117**, **137**, 200, 202, 203, 213, 217, 222, 223, 225, 238, 252, 255, 278, 321
 abrotano macho, **171**
 abuelitos, 92, 205
 abuelos, 337
 acacia, **119**, 203, 223
 ACANTHACEAE, **75**
Acanthus mollis L., **75**, 183, 201, 225
 aceba, **76**, 202, 219, 223, 347
 acebo, 54, 58, 60, **76**, 101, 198, 202, 219, 223, 238, 244, 333, 336, 339, 347
 acedera, **129**, 203, 223, 349
 acederilla, **128**, 152, 203, 213, 223, 239, 254
 acefrán, **162**, 201, 223
 aceituna, 125, 314
 acelga, **97**, **128**, **129**, 201, 203, 223, 313, 320, 323
Acer campestre L., 54, **75**, 180, 182, 189, 190, 191, 201, 204, 211, 223, 339, 341
Acer pseudoplatanus L., **75**, 182, 201, 223, 227
 acera, **128**, 177, 203, 213, 223
 ACERACEAE, **75**
Aceras anthropophorum (L.) W.T. Aiton, 171
 ácere, 54, 58, 59, **75**, 201, 204, 211, 223, 339, 341
 acerón, **128**, 203, 213, 223, 254
 achicoria, **90**, 202, 223
 Achillea, 41
Achillea millefolium L., **84**, 184, 185, 186, 198, 201, 211, 215, 223, 225, 226, 235, 246, 259, 288, 290, 291, 300
 aciegumbre, 17, **106**, 203, 223
 acolecho, 55, 59, 61, **130**, 202, 204, 223, 236, 254, 267, 279
Actinidia chinensis Planch., **75**, 181, 201, 226, 313
 ACTINIDIACEAE, **75**, 313
Adenocarpus complicatus (L.) J. Gay subsp. *complicatus*, 62, **114**, 180, 189, 201, 213, 223, 224, 225, 228, 340
Adenostyles alliariae (Gouan) A. Kern., 63
Adiantum capillus-veneris L., 71
 adobe, 171
Aesculus hippocastanum L., **107**, 183, 201, 224
 AGARICACEAE, **167**, 328
Agaricus, **167**, 328
 AGAVACEAE, **155**
 agracejo, 59
 agracio, 106
 agrarai, **171**
Agrostemma githago L., **82**, 179, 184, 201, 226, 338
Agrostis stolonifera L., **157**, 184, 185, 201, 225, 227, 257, 260
Agrostis truncatula Parl., 340
 aguacate, **114**, 202, 223, 314
 aguaespina, 171
 aguarroya, **98**, 201, 223, 225
 ajenjo, **85**, 201, 223, 246
 ajestrín, **164**, 201, 223, 322, 338
 ajestrino, **115**, **164**, 201, 202, 223
 ajo, 82, 85, 96, **164**, 199, 201, 204, 220, 241, 258, 266, 275, 276, 281, 290, 299, 300, 303, 316, 317, 318, 324, 328, 338
 ajo antosil, **73**, **166**, 202, 223, 228
 ajo de anjetil, **73**, 202, 223
 ajo de antojil, 55, **73**, **166**, 202, 220, 223, 228, 244
 ajo de antosil, 155, **165**, **166**, 202, 223
 ajo de cigüeña, 164
 ajo de oso, 164
 ajo del antojil, 202, 236, 258, 268, 281, 294, 302
 ajo del antosil, 202, 213
 ajo loco, **164**, 201, 220, 223, 229
 ajoloco, 218
 ajornate, 171
 álamo, **142**, 147, 203, 223
 albar, **103**, 203, 206, 207, 208, 210, 223, 227
 albaricoque, 312
 albariego, 207
 albéchigo, **135**, 203, 204, 223, 315
 alcachofa, 47, **88**, 201, 223, 312, 313, 322
 alcanfor, **100**, 202, 223
Alcea rosea L., **122**, 183, 201, 215, 226
 alcerón, **128**, **129**, 203, 223
 alcornoque, 206
 alegría, **77**, 202, 223, 337
 alfalfa, 72, 93, **117**, 202, 223, 252, 266
 alga, **169**
 algarroba, **121**, 204, 223, 314, 323
 alheli, **95**, 202, 223
 alholva, **119**, 203, 205, 223
 aliaga, 59, 61, 62, **116**, 202, 213, 217, 223, 228
 aligustre, 59
 alisa, **77**, 201, 223, 339, 341
Alisma lanceolatum With., 63, 64
 aliso, 60, 63
Alliaria petiolata (M.Bieb.) Cavara & Grande, 55
Allium, 41
Allium cepa L., **163**, 181, 186, 187, 201, 204, 224, 258, 281, 288, 316
Allium porrum L., **164**, 181, 201, 204, 220, 227, 316
Allium sativum L., **164**, 181, 185, 186, 187, 201, 204, 220, 223, 258, 281, 288, 316
Allium sphaerocephalon L. subsp. *sphaerocephalon*, **164**, 181, 184, 201, 223, 322, 338
 almendra, 134, 135
 almendro, 312
 almortas, 116
 almuérdago, **154**, 204, 223, 226
 almuérgano, **154**, 204, 223, 280
Alnus glutinosa (L.) Gaertn., 60, **77**, 182, 184, 189, 190, 191, 201, 223, 339, 341
 Aloe, 185, 260
 aloe, 237
Aloysia citrodora Palau, **153**, 181, 185, 201, 225, 226, 257, 290, 316, 322
 alpiste, 160, 202, 223
Althaea officinalis L., **122**, 185, 186, 201, 215, 226, 252
 alubias, 72, 77, 113, **118**, 141, 142, 143, 177, 184, 202, 223, 263, 313, 314, 322, 323
 alubias blancas, **118**, 202, 223, 228, 323
 alubias blancas de riñón, 118, 252, 303
 alubias pintas, **118**, 202, 223, 229
 alubios, **118**, 202, 223, 323
 amajueta, 132, 204
 amapol, **127**, 202, 223, 336, 337, 338
 amapola, **127**, 202, 223, 253, 335
 amapola de California, **126**, 202, 223, 228, 253, 290
 amargón, 54, 58, **139**, 203, 223, 337, 341
 AMARYLLIDACEAE, **156**
Amelanchier ovalis Medik., 55, **132**, 181, 201, 226, 320
 amor del hortelano, **140**, 202, 222, 223, 228
 amores, **85**, 201, 204, 220, 223, 336
 amorias, **131**, 203, 223, 254
 amuérgano, **154**, 204, 223
Anacamptis pyramidalis (L.) Rich., 59, **167**, 201, 217, 218, 228
 anacorra, 171
Anacyclus clavatus (Desf.) Pers., 85
 anapera, **87**, 201, 223, 226
 anapol, **127**, 202, 223, 253
 ancelga, **97**, **128**, 201, 203, 213, 223
 ancera, **128**, **129**, 203, 223
 ancerones, **128**, 203, 223
 ancina, **103**, 203, 206, 207, 209, 223, 225
 andrina, **135**, 136, 155, 158, 176, 203, 204, 300, 321, 325, 326, 327
 andriniega, 135, 155, 204, 321
 andriniego, **135**, 203, 204, 213, 223, 235, 255, 260
 andrino, **135**, 136, 203, 204, 213, 223, 225, 255, 268, 279, 290, 299
Anemone nemorosa L., 55, 60
 anís, 47, **151**, 202, 203, 213, 223, 256, 290, 312, 316, 318, 321, 323, 324, 327
 anís de lastra, **151**, 203, 213, 218, 223, 228
 anisete, **151**, 203, 223
Anthemis arvensis L., **84**, 183, 187, 198, 201, 211, 215, 226, 235, 276
Anthriscus sylvestris (L.) Hoffm. subsp. *sylvestris*, **148**, 179, 184, 188, 201, 214, 215, 223, 224, 226, 265, 339
Anthyllis vulneraria L., **114**, 201, 228
Antirrhinum majus L., **143**, 183, 201, 224
 antojil, **73**, **165**, 202, 223, 225, 290
Aphyllanthes monspeliensis L., 59
 apio, **149**, 201, 223, 241, 256, 312, 315, 323
 apio silvestre, 149
Apium graveolens L., **149**, 181, 185, 201, 223, 256, 315
Apium nodiflorum (L.) Lag., 96, 145, **149**, 187, 188, 201, 219, 224, 265
 APOCYNACEAE, **76**
 AQUIFOLIACEAE, **76**, 244, 292
Aquilegia vulgaris L., **130**, 183
 ARACEAE, **156**, 257, 292
 ARALIACEAE, **76**, 244, 275, 291, 292
 arándano, 47, 54, 58, 60, 61, **100**, 204, 205, 222, 223, 349
 árbol de San Juan, **139**, 203, 218, 223, 228, 229, 348
 arbolato, **148**, 201, 223
 arce, **75**, 201, 223
 arcera, **129**, 203, 205, 213, 217, 222, 223
 arcero, **75**, 201, 223
 arcerón, **128**, **129**, 203, 205, 223
 arcerón de perro, **128**, 203, 213, 218, 223, 229
 arceru, 207
Arctium minus Bernh., 76, **85**, 182, 186, 201, 204, 216, 223, 224, 227, 240, 246, 336
Arctostaphylos uva-ursi (L.) Spreng., **98**, 180, 181, 201, 223, 225, 319
Arenaria montana L., 59

- argaña, 159, 171, 200, 280
 argargoya, 98, 201, 223
 argizana, 106, 203, 223, 227
 árgoma, 119, 204, 214, 223
 argomino, 116, 202, 223
 argomizo, 116, 202, 223
 argomizo de lastra, 223
 argulacho, 129, 148, 201, 203, 222, 223
 árguma, 58, 62, 73, 74, 102, 115, 116, 118, 119, 120, 138, 163, 202, 204, 214, 217, 223, 270, 335, 336, 339
 árgume, 116, 202, 223
 argumino, 116, 119, 202, 204, 214, 223
 argumiza, 116, 202, 223
 argumizo, 59, 61, 62, 79, 116, 202, 223, 270, 340
 argumizo de lastra, 116, 202, 218, 223
Aristolochia paucinervis Pomel, 156, 184, 201, 217, 228
 ARISTOLOCHIACEAE, 156
 árnica, 40, 85, 90, 91, 169, 171, 201, 202, 211, 214, 220, 223, 234, 236, 238, 246, 247, 248, 259, 261, 264, 266, 268, 275, 276, 281, 289, 290, 296, 299, 347
Arnica montana L., 40, 85, 90, 125, 185, 186, 187, 201, 214, 223, 236, 238, 246, 259, 261, 266, 268, 275, 276, 281, 288, 290, 291, 299
 arregitana, 106, 203, 223
Arrhenatherum elatius subsp. *bulbosum* (Willd.) Schübl. & Martens, 158, 184, 201, 224, 226
 arrica, 121, 204, 223, 227
 arroz, 93, 113, 160, 202, 203, 218, 219, 220, 223, 235, 257, 290, 302, 312, 314, 316, 317, 318, 322, 336
 arroz de pajarito, 229
 arroz de pájaros, 93, 203, 223, 224, 226, 227, 228
Artemisia absinthium L., 85, 186, 201, 223, 246
Artemisia alba Turra, 59
Arum italicum Mill., 61, 156, 182, 186, 188, 201, 225, 226, 227, 238, 257, 263, 300, 335
Arundo donax L., 158, 185, 187, 201, 224, 260, 283
 arveja, 118, 203, 223, 314, 316, 323, 324, 349
 arvejana, 120, 204, 220, 221, 223, 338
 arvejinos, 118
 arzolla, 86, 171, 201, 213, 214, 223, 224, 240, 266
 ascorzonera, 171
 aspargas, 159, 202, 223, 225
Asparagus officinalis L. subsp. *officinalis*, 164, 183
Asphodelus, 40, 41
Asphodelus albus Mill. subsp. *albus*, 164, 179, 180, 184, 186, 187, 189, 200, 201, 204, 220, 225, 258, 281
 ASPIDIACEAE, 71
 ASPLENIACEAE, 71, 275, 292
Asplenium adiantum-nigrum L., 71
Asplenium ruta-muraria L. subsp. *ruta-muraria*, 71, 188, 201, 225, 271, 275
Aster novi-belgii L., 85, 183
Astragalus monspessulanus L., 170
Athyrium filix-femina (L.) Roth, 71
Atrichum undulatum (Hedw.) P. Beauv., 169
Aulacomium, 64
 aulaga, 59, 116, 202, 223
 avellana, 78, 134, 150, 204, 319, 327, 335, 339, 340
 avellano, 54, 58, 59, 60, 78, 79, 175, 201, 204, 223, 258, 262, 268, 282, 325, 335, 337, 339, 340, 347
 avellano blanco, 78, 79, 201, 223, 228, 347
Avena, 158, 184, 201, 223
 avena, 158, 201, 223
Avena fatua L., 158
 avena loca, 158, 201, 218, 223, 229
Avena sativa L., 158, 180, 201, 223
Avena sterilis L., 158
 avileño, 81, 203, 223
 aviones, 75, 204
 azafrán, 162, 201, 223, 316, 318, 322
 azahar, 107, 202, 217, 223, 225
 azotes, 151, 202, 223
 azucena, 86, 165, 201, 202, 223, 246
 badajosa, 144, 203, 223
 bálago, 160, 161, 205
Baldellia ranunculoides (L.) Parl., 63, 64
 ballico, 160, 202, 223
 balluco, 160, 202, 223
 balsamina, 84, 201, 202, 211, 223, 246
 BALSAMINACEAE, 77
 bambú, 160, 203, 223
 barajosa, 144, 203, 223, 339
 barda, 138, 203, 217, 223
 bardal, 138, 203, 205, 223
 barronco, 208
 barroncu, 208
 barroscu, 208
 barroscu, 208
Bassia scoparia (L.) Voss subsp. *scoparia*, 97, 183, 201, 216, 227
 begonia, 216
Begonia, 77, 183, 201, 210, 227
Begonia semperflorens Link & Otto, 77, 183
 BEGONIACEAE, 77
 beleño, 47, 130, 145, 146, 202, 223, 254
Bellis perennis L., 85, 180, 183, 201, 215, 225, 226
 bellota, 101, 102, 103, 104, 176, 200, 204, 212, 319, 326, 327
Berberis vulgaris L., 59, 106
 berenjena, 146, 203, 205, 223, 312, 315, 323
 bereza, 84, 98, 99, 100, 114, 115, 170, 201, 202, 214, 223, 224, 340
 bereza negra, 99, 202, 223, 229
 berezo, 55, 98, 99, 100, 125, 201, 202, 205, 214, 222, 223, 224, 225, 248, 340
 berezo de humedad, 99, 202, 223, 228
 berezo de laguna, 99, 202, 214, 223, 224, 228
 berezo hayuz, 99, 201, 214, 223, 224, 228
 berezo negro, 98, 99, 201, 202, 214, 217, 223, 224, 229
 berezo rojo, 100, 202, 214, 217, 223, 224, 229
 berezu, 99, 201, 223
Bergenia crassifolia (L.) Fritsch, 143, 183
 berra, 96, 145, 149, 201, 204, 219, 224, 265
 berro, 63, 96, 145, 149, 176, 203, 219, 220, 224, 234, 248, 319, 325, 326, 327
 berroscu, 208
 berroscu, 208
 berroso, 208
 berruno, 206, 207, 208
 berza, 94, 151, 176, 201, 224, 237, 248, 252, 312, 313, 316, 317, 321, 322, 323, 327
 berza de asa de cántara, 95, 206, 323
 berza morada, 95, 201, 217, 224, 229
 berza rizosa, 95, 206
Beta vulgaris L. var. *vulgaris*, 97
Beta vulgaris var. *altissima* Döll., 97, 180, 201, 227
Beta vulgaris var. *cicla* L., 97, 181, 201, 223, 313
Beta vulgaris var. *rapacea* Willk., 97, 180, 201, 227
Beta vulgaris var. *vulgaris*, 181, 201, 227, 313
 betónica, 55, 59
Betula alba L., 54, 77, 179, 185, 187, 189, 190, 201, 220, 223, 245, 275, 339, 340
 BETULACEAE, 77, 245, 275, 282, 292, 319
Bidens aurea (Aiton) Sherff, 79, 85, 112, 180, 184, 185, 187, 201, 216, 228, 235, 246, 276, 289, 290, 291, 313
Blechnum spicant (L.) Roth, 55, 58, 60, 71
Bobista plumbea Pers.: Pers., 168
 boca de león, 143, 144, 201, 224, 228
 bocha, 59, 62
 boj, 84, 202, 214, 224
 boje, 55, 60, 62, 84, 125, 131, 202, 203, 214, 224, 341
 bombilla, 98, 201, 220, 224
 bonetero, 60
 boquita de dragón, 144
 BORAGINACEAE, 79, 169, 245, 275, 291, 292, 313
Borago officinalis L., 79, 179, 180, 181, 184, 201, 224, 245, 313
 borje, 131, 203, 224
 borne, 206
 borraja, 79, 198, 201, 224, 245, 313
 botón de oro, 131, 203, 220, 224, 229
 bova, 63
 brabil, 131, 203, 224
Brachypodium, 159, 171, 180, 182, 184, 187, 200, 201, 211, 225, 227, 267, 280, 337, 347
Brachypodium phoenicoides (L.) Roem. & Schult., 158
Brachypodium pinnatum (L.) P. Beauv. subsp. *pinnatum*, 55, 158
Brachypodium sylvaticum (Huds.) P. Beauv., 158
 BRACHYTHECIACEAE, 169
 bragas de cuco, 55, 59, 61, 130, 169, 203, 217, 218, 224, 228, 254, 290, 320
Brassica napus L., 94, 180, 181, 201, 226, 313
Brassica napus L. var. *napus*, 94
Brassica napus var. *rapifera* Metzg., 94
Brassica nigra (L.) W.D.J. Koch, 94, 185, 186, 201, 226, 248
Brassica oleracea var. *botrytis* L., 94, 181, 201, 224, 313
Brassica oleracea var. *capitata* L., 94, 181, 201, 227, 313
Brassica oleracea L. var. *oleracea*, 94, 180, 181, 186, 188, 201, 224, 313
Brassica oleracea var. *rubra* L., 95, 181, 201, 224, 226
 brecina, 60, 61, 62, 64
 brevas, 123, 204
 brezo, 54, 58, 59, 60, 61, 62, 73, 98, 99, 100, 113, 114, 118, 138, 168, 176, 198, 200, 201, 202, 203, 205, 214, 223, 224, 259, 340
 brezo de humedad, 218
 brezo de laguna, 218
 brezo de lastra, 98, 201, 224, 228
 brezo escoba, 99, 201, 214, 223, 224, 225, 228
 brezo hayuz, 198, 206, 211, 213, 347
 brezo negro, 99, 202, 212, 223, 224
 brezo rojo, 100, 198, 202, 206, 212, 223, 224
 brezo rubio, 58
 brigaza, 60
Briza maxima L., 159, 182, 184
Briza media L., 159
Bryonia dioica Jacq., 59, 60, 96, 157, 184, 185, 187, 188, 201, 204, 217, 225, 226, 228, 237, 248, 261, 272, 277, 288, 299, 302, 322
Buddleja davidii Franch., 122, 183, 201, 226
 cabezudas, 158, 201, 224
 cabritilla, 138
 cacao, 282

- cadilla, 131, 203, 205, 207, 224
cadillo, 131, 203, 205, 224
café, 92, 135, 139, 140, 201, 220, 224, 240, 255, 259, 315, 323, 328
cajiga, 54, 55, 58, 102, 104, 203, 206, 207, 208, 210, 218, 224
cajigo, 102, 104, 203, 206, 207, 208, 210, 218, 222, 224
kaki, 322
calabacín, 97, 201, 224, 313, 323
calabaza, 97, 201, 224, 313
calambrojo, 136, 200, 203, 205, 224, 225
Calamintha, 211
calas, 156, 204, 224
caléndula, 86, 201, 222, 224, 240, 297
Calendula officinalis L., 86, 182, 183, 187, 201, 218, 222, 223, 224, 246, 290
calga, 171
Calluna, 198
Calluna vulgaris (L.) Hull, 62, 98, 180, 201, 214, 223, 224
Calocybe gambosa (Fr.) Donk, 168, 328
Camellia sinensis (L.) Kuntze, 112, 147, 187, 201, 216, 228, 282, 283, 285, 286
camomila, 91, 202, 224
campanillas, 55, 98, 144, 165, 201, 202, 214, 218, 222, 224
campanillones, 144, 201, 224
Campanula, 70, 80, 183
CAMPANULACEAE, 80
cáncanas, 158, 201, 224
canela, 113, 135, 201, 220, 224, 237, 251, 255, 301, 314, 318, 322, 323, 324, 328
Canna indica L., 157, 183, 201, 226
CANNABACEAE, 80, 259, 319
Cannabis sativa L., 80, 182, 186, 189, 201, 224, 259, 335, 336
CANNACEAE, 157
canónigos, 153, 204, 224, 321, 326, 327
cantueso, 58, 62
caña, 158, 160, 201, 203, 220, 224, 258, 260, 262, 268, 275, 283, 340
cañamo, 80, 201, 224, 259, 335, 336
cañamones, 87, 201, 224
cañigarra, 152, 203, 224
cañigarro, 148, 149, 201, 224
cañiguerra, 148, 149, 152, 201, 203, 214, 220, 224, 265
cañito, 148, 201, 220, 224
capachos, 171
CAPRIFOLIACEAE, 80, 245, 275, 291, 292, 319
Capsella bursa-pastoris (L.) Medik., 169
Capsicum annuum L., 145, 181, 187, 188, 201, 227, 282, 315
carcasa, 118, 203, 224, 278
cardencha, 98, 201, 224
cardillo, 131, 203, 224, 328, 338
cardincha, 98, 201, 224
cardincho, 98, 201, 224
cardo, 76, 79, 87, 88, 89, 91, 92, 98, 150, 159, 178, 198, 201, 202, 203, 212, 214, 217, 224, 245, 336, 337, 338
cardo arzolla, 86, 201, 223, 224, 228
cardo azul, 150, 202, 213, 214, 217, 224, 228
cardo borriquero, 88, 89, 91, 98, 150, 201, 202, 213, 214, 218, 224
cardo burriqueño, 88, 150, 201, 202, 214, 224, 228
cardo corredor, 150, 202, 224, 228
cardo de arzolla, 40, 61, 86, 87, 91, 110, 152, 201, 202, 203, 213, 214, 223, 224, 228, 234, 239, 240, 246, 247, 248, 257, 270, 275, 276, 278, 280, 288, 289, 290, 291, 294, 299, 300, 303, 348
cardo de estrella, 218, 278
cardo de la arzolla, 86, 150, 152, 201, 203, 223, 224, 228
cardo de la estrella, 110, 150, 202, 214, 224, 228, 270, 276, 280, 303
cardo del hisopo, 98, 201, 218, 220, 224, 228
cardo del obispo, 98, 201, 224, 229
cardo lecherín, 88, 92, 203, 214, 224, 226, 228, 269, 276
cardo lincherín, 92, 203, 224, 226
cardo pegote, 85, 201, 204, 224, 227, 240, 246, 336
Carduncellus caeruleus (L.) C. Presl subsp. *caeruleus*, 87, 288
Carduncellus mitissimus (L.) DC., 40, 86, 87, 110, 179, 185, 186, 187, 188, 201, 214, 223, 224, 239, 240, 246, 270, 275, 276, 278, 280, 288, 289, 290, 291, 294, 299, 300, 303, 348
Carduncellus monspeliensis All., 288
Carduus, 41, 338
Carduus tetapanus Boiss. & Reut, 87
Carduus tenuiflorus Curtis, 87, 201, 214, 224
Carex, 171
Carex demissa Hornem., 64
Carex echinata Murray, 64
Carex nigra (L.) Reichard, 64
cárice, 64
Carlina hispanica Lam. subsp. *hispanica*, 40, 86, 87, 186, 188, 201, 214, 224, 240, 276, 288, 290, 291, 348
carnero, 136, 137, 138, 321, 327
carquesa, 62, 269
carrasca, 208
carrasco, 208
carraspo, 207, 208, 219
carrasquilla, 59, 61, 112, 131, 203, 208, 224, 234, 237, 251, 254, 290, 303, 333
carrhuela, 93, 201, 224
carrizo, 63, 160, 203, 224
Carum verticillatum (L.) W.D.J. Koch, 64
CARYOPHYLLACEAE, 82, 319
cascarita, 144, 203, 224
Cassia obovata Collad., 114, 185, 201, 227, 251
Castanea sativa Mill., 101, 180, 181, 184, 188, 201, 204, 224, 313
castaña, 101, 107, 124, 147, 150, 204, 313, 318, 323
castaño, 101, 201, 204, 224
castaño de indias, 107, 201, 224, 228
Catananche caerulea L., 87, 183
cebada, 121, 159, 202, 220, 224, 260, 265, 280
cebada, 159
cebo de pajarito, 93, 203, 223, 224, 229
cebolla, 85, 125, 140, 163, 164, 199, 201, 204, 224, 238, 256, 258, 266, 267, 276, 281, 282, 290, 299, 300, 302, 303, 316, 317, 318, 324, 349
cebolla ajera, 163, 201, 224, 228
CELASTRACEAE, 84
celedonia, 237, 239, 300
celinos, 171
cenobreo, 119, 205
centaura, 105, 201, 224, 249
Centaurea, 240
Centaurea nigra L., 87, 183, 201, 224
Centaurea scabiosa L., 87, 179, 201, 223, 226
Centaureum erythraea Rafn, 105, 185, 201, 224, 249
centeno, 138, 144, 160, 161, 200, 203, 205, 220, 224, 312, 316, 324, 339
centeno silvestre, 159, 202, 218, 224, 229
Centranthus ruber (L.) DC., 153, 183, 201, 227
Cerastium tomentosum L., 83, 183
cereza, 134, 204, 320, 334, 336
cerezo, 134, 176, 203, 204, 224, 318, 324, 336
cerezo de Santa Lucía, 59
cespedilla, 84, 202, 219, 224
Cicer arietinum L., 114, 180, 181, 185, 186, 201, 220, 225, 252, 288, 314
Cichorium endivia var. *foliosum* Hegi, 87, 181, 201, 226, 313
cicuta, 149, 170, 201, 224
Cinchona, 139, 185, 259
Cinnamomum verum J. Presl, 113, 181, 185, 201, 220, 224, 314
cinta, 165, 201, 224
cirio, 204
Cirsium, 41, 338
Cirsium arvense (L.) Scop., 87, 179, 201, 214, 224, 338
Cirsium eriophorum (L.) Scop., 88, 180, 183, 184, 201, 214, 224
Cirsium filipendulum Lange, 88
Cirsium heterophyllum (L.) Hill., 88
Cirsium lanceolatum (L.) Scop., 88
Cirsium monspessulanum (L.) Hill., 88
Cirsium palustre (L.) Scop., 88
Cirsium pannonicum (L. fil.) Link, 88
Cirsium pyrenaicum (Jacq.) All., 88
Cirsium vulgare (Sav.) Ten., 88
ciruela, 134, 204, 315, 323
ciruela claudia, 134
ciruela de cojón de fraile, 134
ciruela negrilla, 134
ciruelo salvaje, 135, 203, 218, 223, 229
ciruelo, 134, 135, 176, 203, 204, 224, 324
CISTACEAE, 84, 275, 292
Cistus salviifolius L., 59, 84, 188, 201, 217, 225, 228, 270, 275
Citrullus lanatus (Thumb.) Matsum. & Nakai, 96, 201, 227
Citrus deliciosa Ten., 140
Citrus limon (L.) Burm. fil., 140, 181, 185, 186, 201, 204, 226, 256, 288, 290, 315
Citrus paradisi Macfad., 140
Citrus sinensis (L.) Osbeck, 140, 181, 201, 204, 226, 315
clavel, 83, 86, 131, 201, 203, 218, 222, 224, 290
clavel silvestre, 86, 201, 218, 224, 229, 246
clavelina, 86, 201, 224
clavo, 171
clavo aromático, 171
Clematis vitalba L., 60, 130, 189, 200, 201, 225, 228, 336
coca, 149, 201, 224
Coffea arabica L., 139, 180, 181, 187, 201, 220, 224, 259, 315
cogollos de Tudela, 90
cola caballo, 72, 201, 224
cola de caballo, 63, 72, 125, 201, 212, 218, 222, 224, 228, 236, 240, 244, 271, 275, 282, 289, 290, 291, 297, 300, 348
cola de ratón, 171
cola de zorra, 72, 201, 224, 227, 229
Coleus blumei Benth., 111
coliflor, 94, 201, 224, 312, 313, 322, 323
colleja, 83, 203, 224, 319, 326, 327, 337, 338
comida de pájaros, 348
COMMELINACEAE, 157
COMPOSITAE, 84, 169, 246, 276, 291, 292, 313, 319
Conium maculatum L., 149, 170, 182, 187, 188, 201, 214, 215, 224, 226, 337
Conopodium, 180
Conopodium arvense (Coss.) Calest., 150
Conopodium majus (Gouan) Loret, 150

- Conopodium pyrenaicum* (Loisel.) Miégev., 149, 201, 216, 224, 226, 227, 321
- Conopodium subcarneum* (Boiss. & Reut.) Boiss. & Reut., 149, 201, 216, 224, 226, 227, 321
- CONVOLVULACEAE, 93, 319
- Convolvulus arvensis* L., 93, 179, 181, 182, 184, 201, 204, 220, 224, 319, 326, 336, 338, 339
- corazoncillo, 106, 202, 224, 236, 249, 259, 290, 300, 302
- corcovanos, 82, 204, 224
- cornahuelo, 82, 198, 204, 222, 224
- comejo, 60, 82
- cornihuelo, 82, 204, 224
- Cornus sanguinea* L., 60, 82
- Coronilla glauca* L., 114, 183
- Coronilla scorpioides* (L.) W.D.J. Koch, 114, 184, 187, 201, 217, 228, 338
- correhuela, 93, 201, 204, 220, 222, 224, 319, 326, 336
- correyuela, 93, 201, 224, 338, 339
- corrigual, 93, 201, 224
- corríguela, 93, 201, 224
- corriyuela, 93, 201, 224
- corroyuela, 93, 201, 224
- corruyuela, 93, 201
- corruyuela ancha, 128, 202, 224, 228
- Cortaderia selloana* (Schult. & Schult. fil.) Asch. & Graebn., 159, 183, 201, 227
- Corylus avellana* L., 78, 179, 180, 181, 182, 184, 187, 189, 190, 191, 201, 204, 223, 226, 282, 319, 335, 337, 339, 340
- Cotoneaster integerrimus* Medik., 62
- CRASSULACEAE, 93, 248, 276, 291, 292
- Crataegus monogyna* Jacq., 47, 132, 136, 180, 181, 183, 184, 186, 187, 189, 190, 191, 201, 204, 214, 219, 225, 226, 254, 320, 335, 336, 337
- crisantemo, 89, 201, 224
- crisantemo, 89, 201, 224
- Crocus*, 166
- Crocus sativus* L., 162, 181, 201, 223, 316
- CRUCIFERAE, 94, 169, 248, 291, 292, 313, 319
- Cryptogramma crispa* (L.) R. Br. ex Hook., 63
- cuca, 136
- cucal, 136, 203, 224
- cuchara de pastor, 61
- cuco, 106, 149, 201, 203, 205, 224
- Cucumis sativus* L., 96, 181, 201, 227, 313
- Cucurbita pepo* L., 97, 181, 201, 224, 313
- CUCURBITACEAE, 96, 248, 277, 292, 313
- cuernahuelo, 82, 204, 224
- cuernecillos, 118, 202, 224
- cuernitos, 117, 130, 202, 204, 224
- cuernocabra, 82
- CUPRESSACEAE, 73
- curcubanos, 106, 203, 205, 224
- curcubillas, 163, 203, 224, 327, 321
- currujuela, 93, 201, 224
- curruyuela, 93, 201, 224
- cuscurilla, 144, 203, 224
- Cuscuta*, 93, 184
- Cydonia oblonga* Mill., 132, 181, 201, 226, 315
- Cynara cardunculus* L., 88
- Cynara scolymus* L., 88, 181, 201, 223, 313
- Cynodon dactylon* (L.) Pers., 268
- CYPERACEAE, 157
- Cyperus*, 171
- Cytisus cantabricus* (Willk.) Rechb. fil. & Beck, 54, 60, 62, 115, 180, 189, 200, 201, 213, 225, 228, 340
- Chaerophyllum aureum* L., 149, 179, 201, 214, 215, 224, 226
- Chamaecyparis lawsoniana* (A. Murray) Parl., 73, 183
- Chamaemelum mixtum* (L.) All., 85, 88, 198, 201, 215, 226
- Chamaemelum nobile* (L.) All., 55, 88, 90, 177, 180, 181, 182, 185, 186, 187, 188, 189, 198, 201, 215, 226, 235, 247, 276, 288, 289, 290, 291, 298, 319, 336
- Chamaespartium tridentatum* subsp. *cantabricum* (Spach.) Rivas Mart. et al., 118
- chamarisco, 97, 201, 224
- Chamomilla suaveolens* (Pursh) Rydb., 91
- champiñón, 167, 328
- chaparrizo, 207
- chapparro, 207, 208, 219
- chaporrizo, 207, 209
- Chara*, 206
- Chara vulgaris* var. *longibracteata* (Kütz.) J. Groves & Bull.-Webst., 169
- CHARACEAE, 169
- Chelidonium majus* L., 126, 185, 186, 201, 225, 227, 236, 240, 253, 288
- CHENOPODIACEAE, 97, 246, 275, 292, 313
- Chenopodium album* L., 97, 179, 184, 189, 201, 224, 227
- Chenopodium bonus-henricus* L., 37, 97, 125, 186, 188, 201, 225, 238, 246, 259, 263, 271, 275, 299
- Chilidactylus glutinosus* (L.) Fourr., 89, 112, 185, 186, 201, 217, 228, 291
- Chlorophytum comosum* (Thunb.) Jacques, 165, 183, 201, 224
- chochos, 117, 202, 224, 278, 314, 323
- chocolate, 147, 203, 224, 265, 282, 315, 323, 326
- chopa, 141, 203, 218, 224
- chopo, 60, 77, 141, 154, 168, 203, 218, 224, 334
- chopo canadiense, 141
- chopo lombardo, 141
- chopo temblón, 54, 61
- Chrysanthemum indicum* L., 89, 182, 183, 201, 215, 224, 226
- chuchameles, 326
- chuleta, 94, 204, 218, 224, 248, 276, 336
- chumpetes, 144, 202, 224
- chumpo, 144, 202, 218, 224
- chupete, 144, 202, 218, 224, 321, 326
- chupo, 144, 202, 224
- chupones, 144, 202, 224
- Daboecia*, 198
- Daboecia cantabrica* (Huds.) K. Koch, 55, 62, 84, 98, 180, 188, 190, 201, 214, 217, 223, 224, 270, 288, 340, 348
- Dactylorhiza elata* subsp. *sesquipedalis* (Willd.) Soó, 167, 172, 265
- Dahlia variabilis* Desf., 89, 182, 183, 201, 224
- dalia, 89, 201, 224
- Daphne laureola* L., 54, 62, 170
- Datura stramonium* L., 145, 187, 188, 201, 225
- Daucus carota* L. subsp. *carota*, 87, 150, 184, 201, 216, 226, 227, 228
- Daucus carota* subsp. *sativus* (Hoffm.) Schübl. & Martens, 150, 181, 186, 201, 228, 256, 315
- depósito de agua bendita, 98, 201, 219, 224, 228, 348
- Deschampsia flexuosa* (L.) Trin., 58, 60
- Dethawia splendens* (Lapeyr.) Kerguelén, 63
- Dianthus barbatus* L., 83, 183
- Dianthus caryophyllus* L., 83, 182, 183, 201, 224
- Dianthus giganteus* d'Urv., 83, 183, 201, 224
- diente de león, 92, 203, 205, 219, 225, 228, 239, 240, 248, 300, 302, 319, 326, 337
- digital, 144, 201, 222, 225
- digitalina, 144, 201, 225
- Digitalis parviflora* Jacq., 144, 188, 201, 227, 269, 279, 288, 348
- Digitalis purpurea* L., 144, 182, 183, 187, 201, 214, 222, 224, 225, 226, 228, 337
- DIOSCOREACEAE, 157
- Diospyros kaki* Thunb., 322
- DIPSACACEAE, 98
- Dipsacus*, 214
- Dipsacus fullonum* L., 76, 98, 182, 183, 201, 214, 224
- Dorycnium pentaphyllum* Scop., 59, 170
- Drosera longifolia* L., 64
- Drosera rotundifolia* L., 64
- Dryopteris affinis* (Lowe) Fraser-Jenk., 71
- Dryopteris dilatata* (Hoffm.) A. Gray, 60
- Dryopteris filix-mas* (L.) Schott, 55
- dulcamara, 172
- Echium vulgare* L., 79, 180, 186, 201, 214, 224, 245
- Eleocharis multicaulis* (Sm.) Desv., 63
- Eleocharis palustris* (L.) Roem. & Schult., 64
- Eleocharis quinqueflora* (Hartmann) O. Schwarz, 64
- Elymus repens* (L.) Gould, 268
- encina, 59, 102, 103, 104, 203, 204, 206, 207, 208, 209, 211, 219, 223, 225, 227
- enciniego, 103, 203, 206, 207, 222, 225
- encinilla, 61
- endivia, 312, 323
- endrino, 58, 59, 61, 62, 135, 200, 203, 213, 223, 225, 235, 270
- enebra, 74, 202, 225
- enebro, 59, 61, 74, 202, 225
- enebro rastrero, 60
- engarrolla, 98, 201, 223, 225
- enredadera, 76, 96, 116, 128, 130, 157, 201, 202, 203, 204, 225, 315, 322, 336, 349
- Epilobium hirsutum* L., 63, 170
- EQUISETACEAE, 71, 244, 275, 291, 292
- equiseto, 234, 237
- Equisetum*, 41, 70, 180, 184, 185, 186, 187, 188, 201, 214, 216, 222, 224, 225, 227, 288
- Equisetum arvense* L., 71, 72, 201, 212, 224, 244, 275, 290
- Equisetum fluviatile* L., 63, 72
- Equisetum palustre* L., 72, 184, 201, 212, 227
- Equisetum ramosissimum* Desf., 72
- Equisetum telmateia* Ehrh., 71, 72, 201, 224, 227, 244, 275
- Erica*, 70, 99, 179, 180, 184, 189, 198, 214, 340
- Erica arborea* L., 54, 60, 61, 99, 180, 182, 189, 190, 200, 201, 211, 214, 223, 224, 225, 226, 228, 340
- Erica australis* L., 58, 62, 99, 180, 183, 201, 223
- Erica cinerea* L., 55, 62, 99, 180, 183, 185, 189, 202, 223, 224, 248
- Erica tetralix* L., 64, 99, 202, 223, 224
- Erica vagans* L., 55, 59, 61, 62, 99, 100, 180, 183, 189, 202, 223, 224, 340
- ERICACEAE, 98, 248, 291, 292, 319
- Eriophorum angustifolium* Honk., 64
- Eriophorum latifolium* Hoppe, 157, 183
- errantes, 110, 203, 225
- Erucastrum nasturtiifolium* (Poir.) O.E. Schulz subsp. *nasturtiifolium*, 95, 179, 202, 215, 226
- Eryngium*, 110, 214, 276

- Eryngium bourgatii* Gouan, **150**, 183, 202, 214, 218, 224, 270, 280, 303
Eryngium campestre L., **150**, 180, 183, 188, 202, 214, 218, 224, 270, 280, 303
Erysimum cheiri (L.) Crantz, **95**, 183, 202, 223
Erythronium dens-canis L., **55**
 escajo, **119**, **132**, 201, 204, 217, 225
 escalambrojo, **59**, **136**, 137, 203, 205, 211, 217, 223, 224, 225, 228, 237, 255, 321, 325, 326, 327, 336
 escalerilla, **138**, 203, 219, 225, 336
 escándalo, **106**, 203, 225
 escaramujo, **136**, 176, 203, 205, 224, 225, 349
Eschscholzia californica Cham., **126**, 183, 186, 202, 223, 253, 290
 escoba, **58**, 60, 61, 99, 103, 114, **115**, 200, 201, 202, 205, 212, 213, 214, 224, 225, 336, 339, 340
 escoba negra, **54**, 62
 escoba reciniega, **114**, **115**, 201, 214, 225, 229
 escoba serreraniga, **115**, 201, 202, 206, 214, 218, 225, 229, 340
 escoba verde, **54**, 62, **115**, 198, 202, 206, 214, 217, 225, 229
 escobilla, **72**, 114, 201, 214, 225, 244, 275, 340
 escobillo, **72**, 201, 225
 escobizo, **62**, **72**, 201, 225, 340
 escolondrillo, **71**, 201, 225, 271, 275
 escorzonera, **47**, **171**
 esdrébane, **17**, **106**, 203, 205, 221, 225, 318, 319, 325
 espada, **158**, 159, 201, 225, 227
 espagas, **159**, 202, 223, 225
 esparceta, **117**, 170, 202, 225
 esparceta loca, **117**, 202, 218, 225, 229
 esparceta silvestre, **62**, **117**, 202, 218, 225, 229
 espárrago, **164**
 esparto, **80**, **161**, 203, 225, 335, 336
 espiga de agua, **63**
 espina, **132**, **136**, 201, 203, 204, 214, 219, 222, 225, 254, 336
 espinaca, **97**, 203, 225, 313
 espino, **47**, **59**, **110**, **132**, 135, 136, 138, 178, 201, 203, 204, 214, 217, 219, 225, 255, 279, 335, 336
 espino albar, **132**, 201, 214, 225, 228
 espino blanco, **132**, 201, 214, 217, 225, 228, 254
 espino cervical, **59**
 espino de las zarzas, **136**, 203, 214, 225, 229
 espino majuelo, **132**, 200, 201, 214, 225, 229
 espino majuelo, **132**, 201
 espino negro, **135**, 203, 214, 217, 225, 229
 espliego, **59**, **61**, **62**, **108**, 202, 225, 227, 249, 290
 esquiéndano, **106**, 203, 205, 225
 estepa negra, **59**, **62**
 estramonio, **145**, 201, 225
 eucalipto, **123**, 202, 225, 227, 228, 237, 246, 253, 272, 279, 290, 291, 301
 eucalito, **123**, 202, 225, 266
Eucalyptus globulus Labill., **123**, 180, 182, 186, 188, 189, 202, 225, 227, 228, 253, 279, 288
Euonymus europaeus L., **60**, **84**, 125, 182, 183, 189, 190, 191, 202, 214, 224, 341
Euonymus japonicus L. fil., **84**, 183
Euphorbia, **215**
Euphorbia amygdaloides L. subsp. *amygdaloides*, **55**, **100**, 215, 202, 226
Euphorbia hyberna L., **55**, 170
Euphorbia lathyris L., **100**, 184, 185, 187, 202, 223, 226, 227, 228, 236, 248, 267, 301, 335
 EUPHORBIACEAE, **100**, 170, 248, 259, 292
Eurhynchium schleicheri (Hedw. fil.) Bott., **169**
 FAGACEAE, **101**, 259, 292, 313, 319
Fagus sylvatica L., **101**, 179, 180, 181, 182, 184, 186, 187, 189, 190, 191, 202, 204, 225, 226, 259, 319, 339
Fallopia baldschuanica (Regel) Holub., **128**, 181, 182, 183, 202, 225, 315, 322, 336, 349
Fallopia convolvulus (L.) Á. Löve, **128**, 179, 184, 202, 224, 322
 faroles, **337**
Festuca, **159**, 180, 184, 202, 227
Ficus carica L., **123**, 180, 181, 186, 202, 204, 225, 253, 314
Filipendula ulmaria (L.) Maxim., **133**, 186, 202, 211, 226, 240, 254, 290
 flor de abeja, **167**, 202, 203, 220, 225, 228
 flor de Alejandria, **85**, 201, 225, 228
 flor de azahar, **107**, 202, 217, 223, 225, 228
 flor de culebra, **130**, 202, 225, 218, 228
 flor de la golondrina, 201, 212, **126**, 225, 228, 253
 flor de los grillos, **131**, 203, 225, 228, 254
 flor de malva, **112**, **122**, 202, 205, 215, 225, 226, 229, 252, 278
 flor del azahar, **107**
 flor del grillo, **131**, 218
 flor del jabón, **83**, 203, 225, 228
 flor del soldado, **84**, 201, 225, 229
Foeniculum vulgare subsp. *piperitum* (Ucria) Bég., **47**, **151**, 181, 185, 202, 213, 223, 225, 256, 290, 321
Fomes fomentarius (L.: Fr.) Fr., **168**
Fontinalis antipyretica L. ex Hedw., **63**
Fragaria vesca L., **55**, **59**, **133**, 181, 202, 225, 226, 320
Fragaria x ananassa (Weston) Duches-ne ex Rozier, **133**, 181, 183, 202, 225, 315
 frambuesa, **137**, 138, 203, 225, 315, 327
 franco, **121**, 204, 225
 franco silvestre, **170**
Fraxinus angustifolia Vahl, **53**, 124
Fraxinus excelsior L., **124**, 179, 182, 183, 184, 185, 188, 190, 191, 202, 220, 225, 253, 279, 336, 337
 fréjoles, **118**, 202, 225, 323
 fresa, **133**, 202, 225, 315
 fresa silvestre, **133**, 202, 218, 225, 229
 fresno, **53**, **59**, **60**, **104**, **124**, 141, 202, 220, 225, 234, 237, 249, 253, 279, 334, 336, 337, 347
Fritillaria lusitanica Wikstr., **326**
Fritillaria pyrenaica L., **55**, **165**, 181, 183, 202, 214, 224, 226, 322, 326
Fuchsia magellanica Lam., **126**, 183, 202, 227
Galactites tomentosa Moench, **89**, 180, 184, 202, 214, 224
 galera, **129**, 203, 225
Galium aparine L., **91**, **140**, 179, 184, 186, 187, 202, 223, 226, 239, 255, 300, 338
 gallarita, **102**, **164**, 199, 204
 gallarón, **102**, 199, 204
 gallito, **144**, 203, 225
 gamón, **40**, **61**, **102**, **164**, 165, 167, 171, 172, 201, 204, 220, 225, 238, 258, 265, 281
 gamonita, **164**, 165, 204
 gándaro, **106**, 203, 205, 225
 gaollo, **98**, 201, 223, 225
 garabita, **116**, 202, 225, 335, 336
 Garabito, **119**, 120
 garbanzo, **114**, 201, 212, 220, 225, 239, 240, 252, 295, 314, 316, 323, 324, 328
 garrolla, **98**, 201, 225, 319
 gatos, **199**, 204
 gatuña, **117**, 202, 222, 225, 236, 240, 252, 268, 278, 338
 gayuba, **61**, **62**
 genciana, **60**, **105**, 155, 166, 202, 225, 226, 235, 236, 241, 249, 268, 269, 277, 283, 289, 290, 299, 300
Genista anglica L., **115**, 184, 202, 214, 223
Genista florida L., **54**, **60**, **62**, **103**, **115**, 180, 182, 183, 188, 189, 190, 191, 200, 202, 223, 225, 336, 339, 340
Genista hispanica subsp. *occidentalis* Rouy, **54**, **55**, **59**, **61**, **62**, **79**, **115**, 180, 189, 190, 202, 214, 223, 225, 270, 340
Genista obtusiramea J. Gay ex Spach, **60**, **62**
Genista scorpius (L.) DC., **59**, **62**, **116**, 180, 184, 189, 190, 202, 213, 214, 223, 228
Genista tridentata subsp. *cantabrica* (Spach) Nyman, **118**
Genistella tridentata subsp. *cantabrica* (Spach) Holub, **118**
Gentiana lutea L., **105**, 184, 185, 186, 187, 188, 202, 225, 226, 249, 277, 288
Gentiana verna, **62**
 GENTIANACEAE, **105**, 249, 277, 291, 292
 GERANIACEAE, **105**, 249, 292
 geranio, **106**, 202, 212, 225, 235, 249, 300, 303
Geranium robertianum L., **105**
 girasoles, **92**, 203, 225
 gladiolos, **162**, 202, 225
Gladiolus communis L., **162**, 183, 202, 218, 225, 228
Glycine max (L.) Merr., **116**, 180, 202, 227
Glycyrrhiza glabra L., **326**
 goleo, **110**, 111, 203, 225
 gordolobo, **145**, 204, 225, 250, 251, 253, 256, 271, 279
 gorrito, **94**, 204, 218, 225, 234, 236
 gorro, **94**, 204, 248, 276
 gradiolo, **162**, 202, 225
 grama, **158**, 268
 GRAMINEAE, **157**, 257, 260, 280, 283, 291, 292, 316
 grano antojil, **73**, 202, 223, 225
 grano de antojil, **73**, 213, 228, 236
Graptopetalum paraguayense (N.E. Br.) E. Walther, **93**, 183
Groenlandia densa (L.) Fourr., **63**
 grosella, **106**, 203, 205, 225, 227, 313
 grosella doméstica, **106**, 203, 205, 214, 218, 225, 228, 324
 grosella silvestre, **106**, 203, 205, 214, 218, 225, 229
 grosellero espinoso, **17**
 grosellero, **17**, **54**, **62**, **106**, 203, 205, 225
 grosello, **106**, 203, 205, 214, 225
 grosello rojo, **106**, 203, 214, 217, 225, 229
 GROSSULARIACEAE, **106**, 313, 319
 guardalobo, **145**, 204, 225, 237, 256, 279, 303
 guillomo, **55**, **59**, **62**
 guinda, **134**, 155, 200, 204, 321, 326
 guinda silvestre, **135**, 204
 guindal, **134**, 200, 203, 204, 225, 255
 guindo, **134**, **146**, 203, 204, 225, 235, 255, 300, 318, 320, 324
 guindo silvestre, **204**
 guisante, **118**, 203, 225, 314
 GUTTIFERAE, **106**, 292, 249
 haba, **120**, 131, 204, 225, 314, 316, 323
 habuca, **120**, 204, 225
 habuco, **120**, 204, 225, 323
 halecha, **72**, 203, 225, 226

- halecho, 72, 203, 225
Halimium umbellatum (L.) Spach, 59, 62
haya, 54, 55, 58, 59, 60, 76, 101, 102, 103, 175, 202, 204, 219, 225, 259, 339, 347
hayuco, 101, 204, 319, 327
hayuz, 99, 201, 213, 224, 225
Hedera, 41, 70, 179, 182, 183, 184, 185, 186, 188, 191, 288
Hedera helix L. subsp. *helix*, 58, 60, 76, 202, 225, 228, 244, 275
Hedera hibernica (G. Kirchn.) Bean, 58, 60, 76, 202, 225, 228, 244, 275, 290
heléboro, 300
helecha, 71, 203, 215, 219, 225
helecho, 55, 71, 72, 73, 203, 215, 200, 219, 225, 337, 339
helecho macho, 55
helechu, 72, 73, 203, 220, 225
Helianthemum, 62
Helianthemum apenninum, 59 (L.) Mill.
Helianthemum nummularium L. (Mill.), 59, 84, 202, 224
Helianthemum oelandicum subsp. *incanum* 59
Helichrysum stoechas (L.) Moench, 89, 180, 183, 185, 186, 187, 198, 202, 212, 215, 216, 226, 235, 240, 241, 247, 276, 288, 290, 291, 299, 319
Helleborus, 47, 267
Helleborus foetidus L., 55, 59, 61, 130, 156, 182, 187, 188, 202, 204, 223, 225, 228, 267, 279
Helleborus viridis subsp. *occidentalis* (Reut.) Schiffn., 55, 59, 61, 130, 185, 187, 188, 202, 223, 236, 254, 267
hepática, 55
Hepatica nobilis Schreb., 55
Heracleum sphondylium L. subsp. *sphondylium*, 151, 179, 202, 216, 219, 225, 227
Herniaria cinerea DC., 92
hiedra, 58, 59, 60, 76, 77, 96, 111, 201, 204, 225, 234, 236, 239, 244, 245, 251, 259, 262, 263, 275, 290, 333
hierba de culebra, 228
hierba de la culebra, 75, 130, 201, 202, 218, 225
hierba de la espada, 158, 201, 225, 228
hierba de la grana, 47
hierba de la zarpa, 84, 201, 225, 229, 275
hierba de las pulgas, 109, 202, 225, 229
hierba de las siete sangrias, 62, 288, 290, 348
hierba de las tripas, 47, 171
hierba de punta espada, 158, 201, 225
hierba de sapo, 129, 203, 212, 225, 229
hierba del gusano, 91, 203, 225, 228, 267
hierba del militar, 84, 201, 225, 229
hierba escalerilla, 138, 203, 225, 228
hierba luisa, 201, 316, 257, 322
hierba mora, 203, 225, 229
hierba rastrera, 158, 201, 225, 227
hierba ratriega, 158, 201, 225, 257, 260
hierba sanjuanera, 171
hierbabuena, 109, 202, 225, 235, 246, 250, 290, 313, 316, 317, 324
hierbaluisa, 153, 154, 226
higos, 123, 155, 204, 253, 260, 261, 314
higuera, 123, 202, 204, 225, 253
hiniesta, 200
hinojo natural, 218
hinojo, 151, 202, 218, 225, 256, 321, 317, 327
HIPPOCASTANACEAE, 107
Hirschfeldia incana (L.) Lagr.-Foss., 95, 184, 202, 215, 226
hoja de culebras, 156, 201, 225, 228
hoja de espada, 171
hoja de la cortada, 153, 204, 225, 228, 257, 289
hoja de la culebra, 218
hoja de la guardamora, 144, 203, 225, 228
hoja de la materia, 93, 202, 218, 225, 229, 238, 248
hoja de la mora, 37, 63, 125, 144, 203, 217, 225, 229, 238, 240, 256, 259, 263, 271, 277, 279
hoja de la plata, 95, 202, 218, 225, 229
hoja de lantén, 127, 203, 225, 226, 228
hoja de llantén, 127, 203, 225, 226, 229, 253
hoja de palma, 166, 203, 225, 229
hoja de pie de mulo, 37, 97, 125, 201, 218, 225, 229, 238, 246, 259, 263, 271, 275, 299
hoja del antel, 127, 203, 225, 226, 228
hoja del gusano, 91, 203, 225, 228, 276
hoja del soldado, 211
hojas, 151, 202, 219, 225
hojas de carambuco, 124, 202, 225, 228
hojas de pie de mulo, 159
Holcus lanatus L., 159, 180, 187, 267, 280
Holcus mollis L., 159
Homalothecium sericeum (Hedw.) Schimp., 169
Hordeum leporinum Link, 159
Hordeum murinum L., 159, 180, 182, 202, 223, 224, 225
Hordeum secalinum Schreb., 159
Hordeum vulgare L., 159, 180, 185, 187, 202, 220, 224, 260, 280
hortensia, 107, 202, 226
Hosta plantaginea (Lam.) Asch., 165, 183
Humulus lupulus L., 80, 181, 202, 226, 319
Hyacinthus orientalis L., 165, 183, 202, 226
Hydrangea macrophylla (Thunb.) Ser., 107, 183, 202, 226
HYDRANGEACEAE, 107
Hydrocotyle vulgaris L., 63, 64
Hylocomium splendens (Hedw.) Schimp., 169
Hylotelephium telephium (L.) H. Ohba, 93, 186, 202, 216, 225, 227, 238, 248, 300
Hyoscyamus niger L., 47, 145, 202, 223
Hypericum elodes L., 64
Hypericum perforatum subsp. *angustifolium* (DC.) A. Fröhl., 106, 125, 185, 186, 187, 202, 224, 236, 240, 249, 259, 290, 300, 302
Hypnum cupressiforme Hedw. s.str., 169
Hypochoeris radicata (L.) Moench, 90, 92, 179, 181, 202, 215, 223, 226, 228, 319, 327
HYPOLEPIDACEAE, 72
Iberis sempervirens L., 95, 183
Ilex aquifolium L., 76, 179, 180, 182, 183, 185, 186, 187, 189, 190, 191, 200, 202, 208, 223, 244, 336, 339
Impatiens balfourii Hook. fil., 337
Impatiens balsamina L., 77, 183, 202, 223
implo, 166, 202, 226, 337
indivia, 87, 201, 226, 313
Inula, 70, 184, 185, 186, 187, 220, 288, 296
Inula helenioides DC., 40, 85, 90, 125, 202, 211, 214, 223, 234, 236, 238, 247, 248, 259, 261, 268, 276, 290, 291, 347
Inula montana L., 40, 85, 90, 125, 202, 211, 214, 223, 236, 238, 247, 259, 261, 264, 268, 276, 290, 291, 299, 347
IRIDACEAE, 162, 316, 321
Iris germanica L., 162, 183, 188, 202, 226
Iris pseudacorus L., 162, 163, 171, 183, 202, 226
jacinto, 165, 202, 226
jagota, 164, 165, 204
jalapa, 100, 183, 202, 226, 248
jaramago, 176
jarras, 55, 165, 202, 226, 322
Jasminum fruticans L., 59
Jasonia glutinosa (L.) DC., 235, 247, 248
jazmín, 59
jébene, 95, 96, 176, 202, 203, 206, 211, 215, 226
jecuta, 47, 171
jelecho, 72, 203, 220, 225, 226
jerba, 139, 200, 205, 315, 321, 325
jeral, 132, 139, 200, 203, 205, 226, 255, 318, 324
jerbo, 139, 203, 205, 226, 255
judías verdes, 118
judías, 78, 118, 202, 226, 234, 252, 312, 316, 349
JUGLANDACEAE, 107, 249, 277, 291, 292, 313
Juglans regia L., 107, 181, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 202, 204, 226, 249, 277, 288, 290, 313, 335, 336, 337, 339
JUNCACEAE, 163
juncia, 99, 171, 201, 226, 340
junciana, 105, 202, 225, 226, 249, 277
junclo, 157, 163, 202, 203, 226
junco, 40, 61, 63, 76, 119, 157, 163, 189, 171, 202, 203, 206, 215, 226, 336, 348
Juncus, 40, 41, 70, 180, 182, 184, 188, 189, 206
Juncus acutiflorus Ehrh. ex Hoffm., 163
Juncus articulatus L., 163
Juncus bulbosus L., 64
Juncus capitatus Weigel, 64
Juncus conglomeratus L., 163, 202, 215, 226, 348
Juncus effusus L., 61, 63, 163
Juncus inflexus L., 61, 63, 163, 184, 188, 202, 215, 226, 336, 348
Juncus squarrosus L., 163
Juniperus communis subsp. *alpina*, 54, 62
Juniperus communis L. subsp. *communis*, 61, 59, 74, 182, 189, 202, 214, 223, 225
Juniperus oxycedrus L., 74
Juniperus phoenicea L., 53, 74
junquillo florido, 59
junzana, 105, 202, 225, 226, 249, 277
kiwi, 75, 201, 226, 313, 323
la rojilla (seta), 168
LABIATAE, 108, 170, 249, 277, 291, 292, 313, 320
Lactarius deliciosus (L.: Fr.) Gray, 168, 328
Lactuca sativa L., 90, 180, 181, 202, 226, 313
Lactuca serriola L., 88, 90, 92, 179, 202, 214, 215, 224, 226, 338
Lactuca virosa L., 91
Lamium album L., 152
Lamium galeobdolon (L.) L., 108, 183
Lamium maculatum L., 108, 181, 202, 215, 226, 320, 326
Lamium purpureum L., 170, 326
lantén, 253
lapa, 140, 202, 222, 226, 239, 255, 300, 338
Laserpitium nestleri Soy.-Will. subsp. *nestleri*, 151, 184, 202, 223
Lastrea limbosperma (All.) Holub & Pouzar, 71
Lathraea clandestina L., 61
Lathyrus aphaca L., 116, 179, 184, 202, 205, 216, 225, 227, 228, 338
Lathyrus cicera L., 116, 180, 202, 228
Lathyrus sativus L., 116, 180, 181, 202, 226, 228, 314
LAURACEAE, 113, 251, 291, 292, 314
laurel, 54, 58, 60, 102, 113, 202, 220, 226, 251, 314, 317
Laurus nobilis L., 113, 181, 182, 185, 186, 202, 220, 226, 251, 314
lavanda, 202, 226
Lavandula dentata L., 108, 183

- Lavandula latifolia* Medik., 59, **108**, 182, 186, 189, 202, 225, 227, 249, 290
Lavandula pedunculata Cav., 58, **108**, 180, 202, 217, 228
Lavandula x intermedia Emeric ex Loisel., Loisel., **108**, 183, 202, 226
lecharina, **92**, 203, 226
lecherin, **91**, **92**, 202, 203, 215, 220, 224, 226, 319, 324, 327
lecherina, **91**, **92**, 202, 203, 226
Lecherines, **92**, **100**, 178, 202, 203, 226
lechetrezná, 55, 215
lechuga, **90**, **92**, 153, 202, 203, 221, 226, 312, 313, 323
LEGUMINOSAE, **114**, 170, 251, 278, 291, 292, 314, 320
lencherin, **92**, 203, 226
lencherina, **92**, 203, 226
lencherines, **90**, 202, 226
lengua de pajarito, **93**, 203, 223, 226, 229
Lens culinaris Medik., **116**, 180, 181, 202, 226, 314
lentejas, 116, 121, 202, 226, 312, 314, 324
LENTIBULARIACEAE, **121**, 252, 292
LENTINACEAE, **168**, 328
Lepidium latifolium L., **95**, 185, 202, 227, 236, 248, 290, 299
Lepista personata (Fr.: Fr.) Cooke, **168**, 328
lepra, **140**, 202, 226
Leucanthemum ircutianum (Turcz.) DC., 91
Leucanthemum maximum (Ramond) DC., **91**, 183, 202, 215, 226
Leucanthemum vulgare Lam., **91**, 183, 202, 215, 226
Leuzea conifera (L.) DC., 40, 61, 86, **91**, 184, 185, 202, 214, 224, 234, 240, 247, 248, 290, 291, 303
levadura, **168**
leza, **163**, 203, 226, 325, 327, 349
Ligusticum lucidum Mill., **151**, 188, 265
Ligustrum ovalifolium Hassk., **125**, 183
Ligustrum vulgare L., 59, **125**, 180, 187, 191, 202, 214, 224
lilal, **126**, 203, 226
lilar, **126**, 201, 203, 205, 226
lilas, **126**, 203, 205, 226
LILIACEAE, **163**, 170, 258, 260, 281, 291, 292, 316, 322
Lilium, 73, 185, 213
Lilium candidum L., **165**, 183, 202, 218, 223, 228
Lilium martagon L., 55, 73, **165**, 166, 185, 187, 202, 213, 223, 236, 258, 268, 281, 294
Lilium pyrenaicum Gouan, 73, **165**, 166, 185, 187, 202, 213, 223, 236, 258, 268, 281, 294
lilo, **126**, 203, 205, 226
limón, 88, 111, 112, **140**, 163, 201, 204, 226, 251, 256, 258, 261, 282, 290, 315, 317, 318
limonero, 204
Limonium vulgare Mill., 216
LINACEAE, **121**, 252, 278, 292
linaza, 94, 121, 204, 237, 241, 248, 252, 263, 300, 303
lincharina, **92**, **90**, 202, 203, 226
lincherina, **92**, 203, 226
lincherines, **92**, 203, 226
lino, 76, **121**, 169, 202, 204, 226, 252, 278
linojo, **149**, 201, 226
Linum usitatissimum L., **121**, 184, 185, 186, 187, 191, 202, 204, 226, 252, 278, 288
Lippia tryphylla (L'Hér.) Kuntze, 154
lirada, **83**, **91**, 202, 203, 226, 276
lirio, **162**, 163, 202, 217, 226
lirio amarillo, **162**, 202, 217, 226, 228
lirio español, **157**, 201, 226, 228
lirones, 55, **156**, 202, 220, 226, 336
Lithodora diffusa (Lag.) I.M. Johnst. subsp. *diffusa*, **79**, 62, 245, 184, 187, 202, 227, 265, 275, 288, 290, 348
Lithodora fruticosa (Loisel.) Griseb., 288
Lithodora prostrata (Loisel.) Griseb., 288
Lithospermum officinale L., **79**, 112, 185, 186, 187, 202, 216, 220, 228, 235, 240, 245, 288, 290
Littorella uniflora (L.) Asch., 63
llandera, 206
llantén, **127**, 128, 203, 225, 226, 234, 237, 238, 239, 240, 246, 253, 262, 263, 295, 299, 300, 301, 336
llantén mayor, **127**, 203, 225, 226, 229
Lobularia maritima (L.) Desv. subsp. *maritima*, **95**, 183
lodón, **169**
LOGANIACEAE, **122**
Lolium perenne L., **160**, 179, 184, 202, 223
lombarda, **95**, 201, 226, 312, 313
Lonicera, 222, 336
Lonicera etrusca Santi, 59, **80**, 183, 189, 200, 202, 226
Lonicera japonica Thunb., **80**, 183
Lonicera nitida E.H. Wilson, **80**, 183
Lonicera periclymenum L. subsp. *periclymenum*, 58, **80**, 182, 185, 189, 190, 200, 202, 226, 245, 336
Lonicera xylosteum L., **81**, 187
Lotus corniculatus L. subsp. *corniculatus*, **116**, 180, 202, 217, 218, 224, 228
Lunaria annua L., **95**, 183, 202, 218, 225, 336
Lupinus albus L., **117**, 180, 181, 188, 202, 224, 278, 314
lúpulo, **80**, 202, 226, 319, 327
Luzula sylvatica (Huds.) Gaudin, 58, 59
LYCOPERDACEAE, **168**
Lycopersicon esculentum Mill., **146**, 181, 202, 204, 228, 315
Lycopodium, 171
Lysimachia nemorum L., 55
Lythrum borysthenicum (Schrank) Litv., 63
Lythrum salicaria L., 63
macierza, **84**, 201, 215, 226
macuca, **149**, 201, 226
macuco, **149**, 201, 226, 321
macucones, **149**, 201, 226
madreselva, 58, 59, **80**, 81, 202, 222, 226, 245
madroño, 54, 58, 60
maella, 133, 204, 320, 325, 327
maello, **133**, 202, 204, 226, 255, 324, 325
maeta, 55, **133**, 202, 226, 320
maila, **133**, 204
maillo, 58, 328
mailo, **133**, 202, 204, 222, 226, 255
maíz, 162, 204, 205, 226, 258, 281
maíz, 147, **162**, 199, 204, 205, 226, 236, 258, 268, 281, 289, 290, 302, 312, 316, 317, 318, 323, 335, 337
majuela, 132, 204
majuelo, 58, 59, 61, 62, **132**, **134**, 154, 201, 204, 222, 225, 237, 250, 251, 253, 256, 303, 325, 337
majqueta, 132, 204, 320
majuelo, **132**, 201, 204, 254
mallas, **106**, 203, 226
malrubio, **108**, 202, 226, 250, 277
Malus domestica (Borkh.) Borkh., **133**, 180, 181, 185, 186, 188, 189, 200, 202, 204, 220, 226, 255, 279, 315
Malus sylvestris (L.) Mill., 58, **133**, 180, 181, 184, 185, 189, 200, 202, 204, 222, 226, 255, 320, 324, 327
malva, 72, 81, 110, 111, 112, **122**, 123, 125, 126, 147, 202, 204, 205, 215, 225, 226, 237, 238, 246, 250, 251, 252, 253, 254, 256, 270, 271, 272, 275, 277, 278, 279, 282, 285, 289, 290, 291, 299, 303, 336, 348
Malva, 336
Malva moschata L., **122**, 123, 202, 215, 225, 226
Malva neglecta Wallr., **122**, 123, 182, 202, 215, 227
malva real, **122**, 201, 215, 226, 229
Malva sylvestris, **122**, 123, 181, 182, 184, 186, 188, 202, 204, 215, 225, 226, 227, 252, 253, 278, 279, 288, 290, 320, 348
MALVACEAE, **122**, 252, 278, 291, 292, 320
malvarisco, **122**, 201, 226, 237, 252
malvavisco, **122**, 201, 215, 226, 252, 299
mamaeta, **133**, 202, 226
mamaleches, **144**, 202, 215, 226
mamatetas, **108**, **144**, 202, 215, 218, 226, 320
mameta, **133**, 202, 226
manchega, **160**, 203, 226
mandarina, 140
manguitos de cuco, **144**, 201, 226, 228
manzana, **133**, 204, 239, 255, 272, 295, 312, 315, 318, 323, 324, 349
manzanilla, 55, **84**, **88**, 89, 90, 91, 125, 135, 140, 141, 175, 177, 198, 199, 201, 202, 211, 212, 215, 226, 235, 237, 240, 246, 247, 259, 265, 266, 267, 276, 282, 289, 290, 291, 297, 298, 299, 300, 302, 319, 328, 336
manzanilla alpina, **89**, 202, 215, 226, 228
manzanilla amarga, 90, 348
manzanilla de campo, **88**, 201, 213, 215, 226, 228, 235, 276
manzanilla de la reina, **89**, 202, 215, 226, 229
manzanilla de lastra, **89**, 198, 202, 213, 215, 218, 226, 228, 235, 240, 241, 247, 276, 290, 299, 319, 348
manzanilla dulce, 319
manzanilla romana, **84**, **89**, 198, 201, 202, 213, 215, 226, 229, 235, 246
manzanilla silvestre, **91**, 198, 202, 213, 215, 218, 226, 229, 235
manzanillón, **88**, **92**, 201, 203, 215, 226
manzano, **133**, 176, 200, 202, 204, 220, 226, 255, 279, 324
Marasmius oreades (Fr.: Fr.) Cooke, **168**, 328
maravillas, **86**
marcierza, **88**, **91**, 201, 202, 226, 276
mardiasca, **129**, **148**, 201, 203, 215, 222, 226
mardiasco, **148**, 201, 226
mardiazco, **148**, 201, 226
mardiazgo, **148**, 201, 226
mardiezco, **149**, 201, 226
margarita, **84**, **85**, **89**, **91**, 176, 199, 201, 202, 215, 226, 276
María, **85**, 201, 226
María Luisa, **154**, 201, 212, 225, 226, 245, 257
mariselva, **80**, 202, 222, 226, 245, 336
marrubio, 238, 271, 277, 295
Marrubium vulgare L., **108**, 186, 188, 202, 226, 250, 277
mastrancho, **129**, **148**, **149**, 201, 203, 215, 216, 222, 226, 337, 339
matacán, **82**, 204, 205, 211, 226
matacana, 82, 205
matacano, 58, 59, 60, 62, **82**, **149**, 201, 204, 205, 226, 319, 325
matorra, **101**, **102**, **104**, 202, 203, 206, 207, 226, 227
matorrizo, 58, 209, 220
matorro, **102**, **104**, 203, 206, 207, 209, 219, 226

- Matricaria chamomilla* L., 86, 88, 235, 319
Matricaria discoidea DC., 91, 183, 184, 187, 189, 198, 202, 215, 224, 226, 235, 276
Matricaria recutita L., 289
Matricaria suaveolens (Pursh) Buchenau, 91
 matu, 78, 201, 220, 226
 mayuetas, 59
 mazucas, 158, 201, 226
 meacamas, 92, 203, 226, 248
Medicago, 175
Medicago lupulina L., 117, 179, 202, 216, 228
Medicago sativa L., 117, 180, 185, 188, 202, 223, 226, 252
Melampyrum pratense L., 58, 170
Melica uniflora Retz., 55
Melissa officinalis L., 108, 186, 202, 228, 250
Melittis melissophyllum L., 59
 mella, 133, 204
 mello, 133, 202, 226, 255
 melocotón, 315
 melojo, 58, 206
 melón, 312
 melones, 132, 201, 226, 320
 membrillo, 132, 201, 226, 315
 menta, 34, 40, 63, 89, 109, 110, 202, 211, 215, 220, 222, 226, 235, 250, 277, 290, 291
 menta poleo, 109, 202, 215, 226, 227, 229, 250, 277, 289
 menta-poleo, 235
Mentha, 40, 63, 211, 215, 216, 222, 235, 288
Mentha aquatica L., 63, 109, 185, 202, 215, 216, 225, 226, 227, 235, 250, 290, 294
Mentha longifolia (L.) Huds., 63, 109, 182, 186, 187, 188, 189, 202, 216, 225, 227, 238, 250, 266, 269, 272, 277, 278, 279, 288, 303
Mentha pulegium L., 63, 109, 180, 185, 186, 187, 188, 189, 202, 210, 215, 216, 226, 227, 235, 250, 265, 277, 288, 290, 294, 297, 320
Mentha suaveolens Ehrh., 110, 189, 202, 215, 216, 226, 227
Mentha x gentilis L., 109, 181, 185, 202, 215, 225, 226, 250, 290, 313
Mentha x piperita L., 109, 289
Menyanthes trifoliata L., 64
 meona, 92, 203, 226
 merbena, 171, 257
Mercurialis perennis L., 55
Merendera montana Lange, 166, 180, 187, 202, 227, 322
Merendera pyrenaica (Poum.) P. Fourn., 166
Mespilus germanica L., 132, 134, 181, 202, 226, 318, 320, 324
 mielenrama, 84, 201, 226
 mielga, 117, 202, 226, 252
 milenrama, 84, 201, 211, 219, 226, 235, 237, 246, 289, 290, 294, 300
 mimbres, 142, 143, 163, 189, 203, 205, 216, 226
Mirabilis jalapa L., 124
 mogo, 169, 205
 moho, 169
Montia fontana L., 200
 mora, 138, 146, 176, 203, 205, 226, 228, 282, 314, 315, 321, 326, 327, 337
 mora peluda, 138
 MORACEAE, 123, 253, 314
 moral, 123, 138, 202, 203, 217, 226
Morus nigra L., 123, 181, 202, 226, 314
 mostaja, 139, 205, 321
 mostajo, 54, 139, 203, 205, 215, 218, 226, 325, 337, 341
 mostajo blanco, 139, 203, 215, 217, 226, 228
 mostajo de perro, 139, 203, 218, 226, 229
 mostajo herido, 139
 mostaju, 139, 203, 226
 mostaza, 94, 121, 201, 226, 237, 241, 248, 252, 263, 300, 303
 mostazo, 139, 203, 226
 muelas, 77, 116, 202, 226, 314
 muérdago, 40, 125, 132, 141, 154, 155, 204, 220, 223, 226, 271, 280, 282, 283, 287, 289, 300, 334, 348
 mula, 156, 201, 226, 335
 mundillo, 60
Musa cavendishii Lamb. ex Paxton, 166, 181, 202, 204, 227, 316
 MUSACEAE, 166, 316
Muscari comosum (L.) Mill., 166, 182, 202, 226, 337
Muscari neglectum Guss. ex Ten., 166
 musgo, 169, 205
Myrica gale L., 64
Myriophyllum alterniflorum DC., 63
Myriophyllum spicatum L., 63, 64
 MYRTACEAE, 123, 253, 279, 291, 292
 nabiza, 94
 nabo, 94, 176, 201, 226, 312, 313, 317, 323
 nabo forrajero, 94
 napera, 87, 201, 223, 226
 naranja, 140, 201, 204, 226, 315, 318, 323
 naranjo, 204, 218
 naranjo silvestre, 146, 203, 218, 226, 229
Narcissus, 41, 156, 182, 183, 220
Narcissus bulbocodium subsp. *citrinus* (Baker.) Fern. Casas, 156, 336
Narcissus lainzii Barra & G. López, 156, 182, 202, 226
Narcissus minor subsp. *asturiensis* (Jord.) Barra & G. López, 156
Narcissus pseudonarcissus L., 55, 156, 183, 202, 226
Narcissus pseudonarcissus subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes, 156
Narcissus pseudonarcissus subsp. *pseudonarcissus*, 156
Narcissus triandrus subsp. *triandrus* L., 156
Nardus stricta L., 55, 62
Narthecium ossifragum L. (Huds.), 64
 natero, 87, 150, 201, 226
 negral, 104, 203, 206, 207, 210, 220, 226, 227
 negrilla, 83, 201, 226
 neguilla, 83, 201, 217, 226, 338
 nenúfar, 63
Nigella damascena L., 130, 183
 niscallo, 168, 328
 níspero, 132, 134, 202, 226, 318, 320, 324, 325
 nogal, 107, 108, 136, 175, 202, 204, 226, 238, 240, 249, 268, 270, 271, 277, 279, 289, 290, 294, 297, 303, 335, 336, 337, 339
 nogala, 107, 202, 226
 norotil, 133, 202, 211, 226, 240, 254, 290
 nuez, 107, 134, 135, 155, 204, 235, 240, 249, 302, 313, 318, 323, 328, 335, 336, 349
 nueza, 96, 157, 201, 203, 204, 222, 226, 272, 322
Nuphar luteum (L.) Sm., 63, 124, 202, 225
 NYCTAGINACEAE, 124
 NYMPHAEACEAE, 124
 ocárito, 123, 202, 225, 227
 odre, 135
Oenanthe, 170
Oenanthe fistulosa L., 170
Olea europea L., 125, 181, 184, 185, 186, 187, 188, 202, 227, 253, 259, 282, 314
 OLEACEAE, 124, 253, 259, 279, 282, 314, 291, 292
 olivo, 125, 175, 202, 227, 253, 259, 282, 290, 333
 olma, 147, 148, 204, 218, 219, 227
 olmo de montaña, 54
 olmo, 141, 148, 204, 218, 219, 227
 ONAGRACEAE, 126, 170
Onobrychis reuteri Leresche, 62, 117, 180, 202, 225
Onobrychis viciifolia Scop., 117, 180, 183, 202, 225
Ononis spinosa L., 117, 180, 184, 185, 186, 187, 200, 202, 213, 223, 225, 236, 252, 278, 338
Onopordum, 70
Onopordum acanthium L., 91, 202, 214, 224
Ophrys, 167
Ophrys incubacea Bianca ex Tod., 167, 202, 225
 ORCHIDACEAE, 167, 171
Orchis militaris L., 59
Orchis morio L., 167, 180, 183
 orégano blanco, 110
 orégano, 81, 110, 112, 175, 202, 220, 227, 234, 237, 240, 246, 250, 251, 253, 254, 256, 276, 278, 280, 289, 290, 294, 299, 300, 302, 317, 318, 320, 324, 325, 327, 349
Origanum vulgare L., 70, 180, 181, 184, 185, 186, 187, 188, 202, 220, 227, 288
Origanum vulgare subsp. *virens* (Hoffmanns & Link) Bonnier & Layens, 110, 250, 278, 290, 320
Origanum vulgare L. subsp. *vulgare*, 110, 250, 278, 290
Ornithopus compressus L., 118, 202, 224
 orrura, 121, 204, 227
 ortiga, 61, 77, 111, 128, 140, 152, 153, 155, 201, 204, 210, 211, 215, 217, 227, 234, 236, 237, 238, 239, 242, 255, 257, 260, 263, 264, 265, 266, 268, 269, 275, 276, 278, 280, 289, 290, 291, 295, 300, 321, 335, 348
 ortiga blanca, 152
 ortiga caballuna, 152, 153, 204, 215, 227, 228, 257
 ortiga común, 152, 153, 204, 215, 227, 228
 ortiga rabiosa, 215
 ortigón, 144, 203, 216, 227, 337
Oryza sativa L., 160, 181, 185, 202, 220, 223, 257, 316
Osmunda regalis L., 73, 185, 202, 213, 223, 225, 236, 244, 290, 294
 OSMUNDACEAE, 73, 244, 292
 OXALIDACEAE, 126, 320
Oxalis, 216
Oxalis acetosella L., 55, 126, 181, 202, 213, 228, 320, 327
Oxalis articulata Savigny, 126, 183, 202, 216, 227, 228
Paeonia sinensis Steud., 126, 182, 183, 202, 227
 PAEONIACEAE, 126
Pallenis spinosa (L.) Cass., 169
 palma, 167, 202, 227, 333, 340
 PALMAE, 167
 paloduz, 326
 pamplina, 216
 pan de pajarito, 93, 203, 223, 227, 229
 panecillos, 93, 122, 202, 204, 227
 panes, 122, 202, 204, 227, 252, 278, 318, 320, 336
 panizo, 162, 204, 227, 258, 281
 panojas, 205
Papaver rhoeas L., 126, 182, 183, 184, 186, 188, 202, 223, 253, 335, 336, 338
Papaver somniferum L., 127, 182, 183, 202, 223
 PAPAVERACEAE, 126, 253, 291, 292
 paraguas, 149, 150, 199, 201, 216, 227

- Paris quadrifolia* L., 55
Parnassia palustris L., 64
 parra, 155, 204, 227, 316, 322
 pata de gallina, 82, 204, 212, 216, 218, 227, 228, 348
 pata de gallo, 134, 203, 216, 227, 228, 255
 patacana, 149, 201, 227
 patagallina, 82, 151, 202, 204, 227
 patalobo, 131, 203, 227
 patata baraca, 146
 patata Kennedy, 146
 patata roja, 146
 patata, 40, 46, 53, 73, 94, 97, 107, 110, 113, 116, 133, 145, 146, 147, 148, 152, 161, 168, 175, 177, 181, 199, 203, 205, 211, 227, 280, 300, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 320, 322, 323, 324, 328, 349
 patato, 146, 203, 227
 paulina, 83, 145, 203, 204, 216, 227
 pecosa, 77, 201, 210, 227
Pedicularis schizocalyx (Lange) Steinger, 144, 180, 181, 202, 215, 224, 226, 321, 326
Pedicularis sylvatica L., 326
 pedo de lobo, 168
 Pedro lobo, 168
 pegotes, 85, 201, 204, 220, 224, 227, 246, 336
Pelargonium grandiflorum Willd., 105, 183
Pelargonium peltatum (L.) L'Hér., 105, 183
Pelargonium zonale L'Hér., 105, 183, 185, 202, 225, 249
 pelo de ratón, 159, 202, 227
 pelo ratón, 159, 202, 227, 229
 pendientes de la reina, 126, 202, 227, 229
 pendientes de la Virgen, 126, 202, 227, 229
 pensamientos, 154, 204, 227
 peonía, 126, 202, 227
 pepino, 96, 201, 227, 313, 323
 pera, 136, 204, 312, 315, 324
 peral silvestre, 136, 203, 218, 227, 229
 peral, 97, 132, 136, 176, 200, 201, 203, 204, 227, 324
 perejil, 151, 202, 220, 227, 256, 268, 280, 297, 302, 312, 315, 316, 317, 324
 perojal, 136, 203, 204, 227
 perojo, 136, 204, 321, 327
 perro chico, 168
Persea americana Mill., 114, 181, 183, 202, 223, 314
 peruco, 136, 204
 perujal, 136, 203, 204, 227
 perujo, 136, 204
 perujonal, 136, 203, 227
Petroselinum crispum (Mill.) A.W. Hill, 151, 181, 185, 187, 188, 202, 220, 227, 256, 280, 288, 315
 petunia, 146, 202, 227
Petunia hybrida (Hook.) Vilm., 146, 183, 202, 227
Phalaris canariensis L., 160, 180, 202, 223
Phaseolus vulgaris L., 118, 180, 181, 184, 202, 223, 225, 226, 228, 252, 314, 336
Philadelphus coronarius L., 107, 182, 183, 202, 217, 223, 225
Phillyrea latifolia L., 106
Phoenix dactylifera L., 167, 189, 202, 227, 340
Phragmites australis (Cav.) Trin. ex Steud. subsp. *australis*, 160, 171, 179, 180, 203, 224, 226
Phyllostachys, 160, 191, 203, 223
 pie azul, 168, 328
 piescal, 135
 pimienta, 127, 203, 220, 227, 311, 314, 317, 318, 324
 pimienta, 145, 201, 227, 282, 312, 315, 317, 323
 pimienta verde, 317
Pimpinella anisum L., 47, 151, 181, 203, 213, 223, 316
 PINACEAE, 74, 244, 258, 281, 292
Pinguicula grandiflora Lam., 63, 64, 100, 121, 185, 188, 203, 228, 235, 252, 299, 335
 pinillo, 63, 72, 201, 222, 227, 244, 275
 pino, 72, 74, 97, 168, 201, 203, 216, 220, 227, 244, 258, 281, 341
 pino albar, 61
Pinus, 74, 182, 189, 190, 191
Pinus pinaster Aiton, 74, 185, 187, 188, 258, 281
Pinus sylvestris L., 61, 74, 180, 182, 186, 189, 190, 203, 220, 227, 244, 341
 pionía, 126, 202, 227
Piper nigrum L., 127, 181, 203, 220, 227, 314
 PIPERACEAE, 127, 314
Pistorinia hispanica (L.) DC., 54
Pisum sativum L., 118, 180, 181, 203, 223, 225, 314, 349
 planta de las muelas, 100, 202, 218, 227, 229
 planta de las siete virtudes, 79, 202, 227, 229, 245, 275
 planta del amor, 126, 202, 227, 228
 planta del yodo, 126, 201, 227, 229, 236, 240, 253
 PLANTAGINACEAE, 127, 291, 292
Plantago lanceolata L., 127, 128, 184, 203, 226, 253, 336
Plantago major L., 127, 128, 186, 203, 225, 226, 253
Plantago media L., 127, 128, 179, 184, 185, 186, 203, 225, 226, 253, 254, 288
 plátano, 75, 167, 201, 202, 204, 227, 316, 323
Plectranthus coleoides Benth., 110, 183, 203, 225
Plectranthus scutellarioides (L.) R. Br., 110, 111, 183, 203, 225
Pleurotus eryngii (DC.: Fr.) Qué., 168, 328
 plumeros, 159, 201, 227
 plumilla, 17, 106, 203, 205, 221, 227
 poleo, 63, 109, 110, 202, 216, 220, 226, 227, 265, 290, 294, 297, 320
 poleos, 109, 111, 202, 216, 222, 227, 238, 250, 266, 269, 272, 277, 278, 299, 303
 POLYGONACEAE, 128, 254, 291, 292, 315, 320
Polygonatum multiflorum (L.) All., 55, 170
Polygonum amphibium L., 64
Polygonum aviculare L., 128, 152, 186, 203, 213, 223, 239, 254
Polypodium vulgare L., 55
 POLYPORACEAE, 168
Polystichum aculeatum (L.) Roth, 55
Polystichum setiferum (Forssk.) Woy., 71, 203, 215, 219, 225
Polytrichum formosum Hedw., 169
Polytrichum juniperinum Willd. ex Hedw., 169
 pomelo, 140
 pompones, 138, 203, 227
Populus nigra L., 141, 179, 182, 183, 184, 188, 189, 190, 191, 200, 203, 224
Populus tremula L., 54, 61, 142, 147, 180, 203, 223
 porreta, 164, 204
Potamogeton gramineus L. 64
Potamogeton natans L., 63
Potamogeton pectinatus L., 64
Potamogeton polygonifolius Pourr., 63, 64
Potentilla reptans L., 134, 184, 203, 216, 227, 234, 255
 primavera, 129, 203, 217, 218, 227, 348
Primula acaulis (L.) L., 55, 129, 183, 203, 227
Primula elatior (L.) L. subsp. *elatior*, 55, 59, 61, 129, 130, 169, 180, 181, 183, 186, 203, 224, 254, 290, 320
 PRIMULACEAE, 129, 254, 292, 320
 prumilla, 106, 203, 205, 227
 prumillar, 106, 203, 205, 227
Prunella vulgaris L., 59, 170
Prunus avium L., 134, 181, 182, 203, 204, 224, 320, 336
Prunus cerasus L., 134, 180, 181, 184, 185, 203, 204, 225, 255, 318, 321
Prunus domestica L., 134, 181, 191, 203, 204, 213, 224, 315
Prunus dulcis (Mill.) D.A. Webb, 134
Prunus insititia L., 135, 181, 184, 185, 203, 204, 213, 223, 255, 260, 321
Prunus mahaleb L., 59, 135, 204, 321
Prunus persica (L.) Batsch, 135, 181, 203, 204, 223, 315
Prunus spinosa, 47, 135, 136, 180, 181, 184, 185, 187, 188, 190, 191, 203, 204, 213, 214, 219, 223, 225, 255, 279, 288, 321, 335, 336
Pteridium aquilinum (L.) Kuhn, 71, 72, 179, 180, 182, 183, 184, 188, 189, 190, 200, 203, 215, 219, 225, 226, 337, 339
Pterospartum tridentatum L. subsp. *cantabricum* (Spach) Talavera & P.E. Gibbs, 62, 118, 187, 203, 224, 269, 278
 puerro, 164, 201, 204, 227, 316, 317
Pulmonaria longifolia (Bastard) Boreau, 55, 79, 180, 186, 203, 227, 245
 pulmonaria, 55, 59, 80, 203, 227, 237, 245
 punta de espada, 55, 158, 201, 211, 225, 227, 267, 280, 337, 347
 punta espada, 158, 201, 225, 227
Pyrus communis L., 136, 180, 181, 200, 203, 204, 227, 315
Pyrus cordata Desv., 136, 181, 184, 200, 203, 204, 227, 321, 324, 327
 quejigo, 102, 203, 207, 208, 227
Quercus, 40, 70, 102, 177, 179, 180, 181, 182, 184, 187, 188, 189, 190, 191, 197, 199, 200, 203, 204, 206, 207, 209, 210, 211, 212, 213, 222, 227, 319, 337, 341
Quercus faginea subsp. *faginea*, 54, 59, 103, 179, 180, 182, 189, 190, 191, 203, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 222, 225, 227, 277, 336
Quercus ilex subsp. *ballota* (Desf.) Samp., 61, 103, 179, 180, 182, 183, 189, 190, 203, 206, 207, 209, 211, 223, 225
Quercus petraea (Matt.) Liebl., 54, 55, 103, 179, 180, 182, 189, 190, 191, 197, 203, 206, 207, 208, 209, 210, 222, 223, 227, 277
Quercus pyrenaica Willd., 54, 58, 103, 104, 179, 180, 182, 189, 190, 191, 203, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 220, 222, 224, 226, 227, 277, 335, 339
Quercus robur L., 54, 58, 103, 104, 179, 180, 184, 189, 190, 203, 206, 207, 208, 210, 222, 224, 227, 277
Quercus rubra L., 104, 190, 203, 206, 207, 208, 227
Quercus suber, 206
 quina, 139, 155, 259
 quitameriendas, 166, 202, 227, 322
 rábano, 96, 172
 rabo de raposo, 72, 201, 227, 229
 rabo de zorra, 72, 201, 218, 224, 227, 229
 rabo de zorro, 72, 201, 227, 229
 ramagón, 129, 203, 227
 Ramalina, 169
 RAMALINACEAE, 169

- ramaza, **85**, **128**, **129**, **151**, 201, 202, 203, 216, 227
- RANUNCULACEAE, **130**, 254, 279, 291, 292
- Ranunculus* L., 131
- Ranunculus acris*, 131
- Ranunculus arvensis* L., **131**, 184, 203, 205, 224, 338
- Ranunculus bulbosus* subsp. *castellanus* (Boiss. & Reut. ex Freyn) P.W. Ball & Heywood, 131, 187, 188, 203, 224, 225
- Ranunculus ficaria* L., 64
- Ranunculus fluitans* Lam., 63
- Ranunculus repens* L., 131, 184, 234, 254
- Ranunculus sardous* Crantz, **131**, 184, 203, 223, 227
- Raphanus sativus* L., **96**
- raspanera, **100**, 204, 205, 216, 227
- raspanicera, **100**, 204, 216, 227
- raspanilla, **106**, 203, 205, 216, 227, 319, 325
- ráspano, 17, 54, 60, 62, **100**, **106**, 203, 204, 205, 216, 222, 227, 319, 320, 325, 326, 327
- ráspano negro, **100**, 204, 216, 227, 229
- rastrera, **158**, 201, 225, 227
- rastriega, **158**, 201, 219, 225, 227
- rebolla, **102**, **104**, 203, 206, 207, 210, 220, 227
- rebollo, **102**, 203, 207, 200, 227
- recina, 171
- regaliz, **119**, 203, 227, 252, 290, 299, 300, 320, 326
- regitana, **106**, 203, 223, 227
- regitano, 17, **106**, 203, 205, 223, 227, 318, 340
- reicinuca, 171
- relincho, 87
- reloj, **92**, 203, 205, 217, 227
- remolacha, **97**, 152, 199, 201, 227, 313
- repollo, **94**, 201, 227, 312, 313, 323
- repollo de berza, 95
- respigo, **129**, 203, 205, 227
- respliego, **108**, 202, 225, 227, 249
- Retama sphaerocarpa* (L.) Boiss., 340
- reventones, 135, **156**, 201, 227, 336
- RHAMNACEAE, **131**, 254, 291, 292
- Rhamnus alaternus* L., 59, 61, 112, **131**, 179, 184, 185, 186, 203, 208, 224, 234, 237, 250, 251, 254, 288, 290, 303
- Rhamnus alpinus* L. subsp. *alpinus*, 55, 125, **131**, 190, 191, 203, 214, 224, 341
- Rhamnus catharticus* L., 59, **132**, 187
- Rhinanthus angustifolius* C.C. Gmel., 144
- Rhinanthus minor* L., **144**, 182, 184, 203, 216, 223, 224, 225, 227, 337, 339
- Rhododendron*, **100**, 183
- Ribes, 214
- Ribes alpinum* L., 17, 54, 62, **106**, 181, 189, 200, 203, 205, 214, 216, 221, 224, 225, 227, 319, 325, 340
- Ribes nigrum* L., **106**, 181, 203, 205, 214, 225, 313
- Ribes rubrum* L., **106**, 181, 203, 205, 214, 225, 227, 313, 324
- Ribes uva-crispa* L., 17, 62, **106**, 181, 203, 205, 214, 216, 217, 221, 223, 225, 226, 227, 228, 318, 319, 325
- ricas, **121**, 204, 223, 227
- ricino, **100**, 203, 227, 235, 259
- Ricinus communis* L., **100**, 185, 203, 227, 259
- Robinia pseudoacacia* L., **119**, 183, 203, 223
- roble, 40, 47, 54, 58, 59, 60, 77, 92, 101, **102**, 103, 104, 109, 141, 155, 175, 177, 197, 198, 200, 203, 204, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 216, 219, 222, 226, 227, 267, 277, 283, 286, 335, 336, 337, 339, 341, 347
- roble albar, 54, 58, 60, **102**, **103**, **104**, 203, 206, 207, 208, 210, 213, 222, 223, 227, 228
- roble americano, **104**, 203, 206, 207, 208, 227, 228
- roble ancina, 203, 206, 207, 209, 210, 225, 227, 228
- roble berruno, 206, 207
- roble carballo, 54
- roble carraspizo, 206, 207, 208
- roble carraspo, **103**, 203, 206, 207, 208, 227, 228
- roble encina, **103**, 203, 206, 207, 209, 225, 227
- roble enciniego, 54, 59, **103**, 203, 206, 208, 209, 219, 225, 227, 228
- roble matorrizo, 54, **103**, **104**, 203, 206, 207, 222, 226, 227, 229, 333
- roble melojo, 61
- roble negral, **103**, **104**, 203, 206, 207, 210, 213, 217, 226, 227, 229
- roble negro, **104**, 203, 206, 207, 210, 226, 227
- roble tocio, **104**, 203, 206, 207, 227, 229
- roble villano, 206
- robre, **104**, 203, 206, 207, 227
- romaza, **128**, 203, 227, 254, 336
- romero, 40, 42, 46, **111**, **112**, 125, 140, 141, 153, 175, 198, 203, 211, 217, 220, 227, 236, 237, 238, 239, 244, 250, 251, 253, 254, 256, 259, 260, 261, 262, 263, 266, 269, 271, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 282, 283, 284, 285, 289, 290, 299, 300, 302, 303, 314, 347, 348
- rompepedras, **95**, 202, 227, 236, 248, 290, 299
- Romulea bulbocodium* (L.) Sebast. & Mauri, **163**, 180, 203, 224, 226, 321, 326, 327, 349
- Rorippa nasturtium-aquaticum* (L.) Hayek, **63**, **96**, 181, 184, 203, 219, 220, 224, 248, 319
- rosa, 137, 203, 205, 227, 240, 300
- Rosa*, 40, 47, 58, 59, 62, 136, **137**, 180, 181, 182, 183, 185, 186, 189, 191, 199, 200, 203, 205, 211, 214, 217, 224, 225, 227, 228, 255, 288, 321, 322, 325, 327, 336
- Rosa agrestis* Savi, 137
- Rosa canina* L., 137
- Rosa corymbifera* Borkh., 137
- rosa de petit-mini, 137
- Rosa dumalis* Bechst., 137
- Rosa pendulina* L., 62, **137**, 186, 203, 213, 223, 228, 238, 255
- Rosa pimpinellifolia* L., 77, **137**, 181, 185, 203, 213, 223, 225, 228, 245, 255, 268, 275, 321
- Rosa rubiginosa* L., 137
- Rosa tomentosa*, 137
- Rosa villosa* L., 137
- ROSACEAE, **132**, 254, 279, 282, 315, 291, 292, 320
- rosal, **137**, 203, 205, 227
- rosal silvestre, 40, **136**, 203, 205, 218, 227, 229, 255, 347
- rosella, **106**, 200, 203, 205, 225, 227
- rosellal, **106**, 200, 203, 205, 225, 227
- rosello, 214
- Rosmarinus officinalis* (L.) R. Br., 40, 42, 46, 111, 180, 181, 182, 183, 185, 186, 187, 188, 189, 203, 220, 227, 250, 251, 278, 288, 290, 314
- rosquitanos, 203, 205, 227
- rubanal, 146
- RUBIACEAE, **139**, 255, 259, 292, 315
- Rubus*, 62, 186, 199, 217
- Rubus idaeus* L., **137**, 138, 181, 203, 225, 315
- Rubus ulmifolius* Schott, 58, 59, **138**, 179, 180, 181, 183, 184, 185, 186, 189, 190, 203, 205, 223, 226, 228, 255, 282, 288, 321, 322, 327, 337
- ruda, 46, 111, 125, **140**, 141, 203, 220, 227, 237, 241, 256, 259, 266, 271, 278, 279, 295, 299, 300
- Rumex*, 70, **128**, 179, 181, 184, 187, 203, 213, 223, 227, 228, 320
- Rumex acetosa* L., **128**, 175, 177, 181, 182, 184, 203, 205, 213, 223, 227, 228, 320, 322, 325, 326, 327, 349
- Rumex acetosella* subsp. *angiocarpus* (Murb.) Murb., 128
- Rumex aquitanicus* Rech. fil., 128
- Rumex bucephalophorus* L., 128
- Rumex conglomeratus* Murray, 128
- Rumex crispus* L., 128, 129, 184, 203, 227
- Rumex cristatus* DC., 128
- Rumex longifolius* DC., 128
- Rumex obtusifolius* L., 128, **129**, 179, 180, 182, 184, 185, 203, 215, 216, 223, 225, 226, 227, 254, 336
- Rumex pulcher* L., 128
- Rumex sanguineus* L., 128
- Rumex suffruticosus* J. Gay ex Willk., 128
- rusco, 54
- Ruscus aculeatus* L., 54, **166**, 182, 189, 203, 225, 340
- RUSSULACEAE, **168**, 328
- Ruta chalepensis* L., **140**, 184, 185, 187, 203, 220, 227, 256, 279, 288
- RUTACEAE, **140**, 256, 279, 315, 291, 292
- sabina mora, 53, 59
- sabugo, 245, 275
- Saccharomyces cerevisiae* Meyen, **168**
- SACCHAROMYCETACEAE, **168**
- salce, **142**, **143**, 203, 205, 216, 227, 228, 279, 339
- salce llorón, **143**, 203, 216, 219, 227, 229
- salcegato, **142**, 203, 216, 227
- salcera, **142**, **143**, 203, 216, 227, 279
- salcino, 60, **142**, **143**, 203, 216, 227, 279, 337, 341
- SALICACEAE, **141**, 279, 292
- Salix*, 41, 70, **142**, 179, 180, 182, 183, 184, 187, 188, 189, 190, 191, 203, 205, 216, 226, 227, 228, 279, 337, 339, 341
- Salix alba* L., 60, **142**, 189, 203, 227
- Salix atrocinerea* Brot., 60, **142**, **143**, 189, 190, 203, 227
- Salix aurita* L., 60, 142
- Salix babylonica* L., **143**, 183, 203, 216, 227
- Salix cantabrica* Rech. fil., 60, **142**, **143**, 184, 189, 190, 203, 227
- Salix caprea* L., **143**, 190, 203, 227
- Salix eleagnas* Scop., 60, 142
- Salix fragilis* L., 60, **143**, 203, 227
- Salix purpurea* L., 60, 142
- Salix salicifolia* Brot., 142
- Salix triandra* L., 142
- salvia, **111**, 203, 227
- Salvia officinalis* L., **111**, 203, 227
- Salvia verbenaca* L., **111**, 180
- Sambucus ebulus* L., **81**, 182, 188, 189, 191, 203, 223, 228, 337
- Sambucus nigra* L., **81**, 180, 181, 182, 185, 186, 187, 188, 190, 191, 203, 205, 227, 245, 275, 288, 290, 319, 336, 337
- sanalotodo, **93**, 203, 218, 227, 336
- sandia, **96**, 201, 227
- sanguinaria, 61, **112**, 203, 218, 227, 237, 250, 254, 289, 348
- Sanguisorba minor* Scop., **138**, 180, 182, 189, 203, 225, 227

- Sanguisorba minor* subsp. *balearica* (Bourg. ex Nyman) Muñoz Garm. & C. Navarro, 138
- Sanguisorba minor* subsp. *minor*, 138
- Sanicula europaea* L., 55
- Saponaria officinalis* L., 83, 189, 203, 225
- Sarcocapnos enneaphylla* (L.) DC., 53
- sauce, 60, 63, 142, 203, 227, 265
- saúco, 77, 81, 82, 101, 111, 112, 124, 175, 203, 227, 236, 237, 238, 239, 240, 244, 245, 251, 253, 259, 260, 262, 264, 266, 268, 270, 272, 275, 276, 278, 280, 281, 289, 291, 299, 300, 319, 326, 327, 334, 336, 337, 347, 348
- saúgo, 81, 203, 205, 227, 245, 275, 290, 336, 337
- saúgu, 81, 203, 220, 227
- Saxifraga canaliculata* Boiss & Reut. ex Engl., 62
- Saxifraga cuneata* Willd., 54
- Saxifraga granulata* L. subsp. *granulata*, 143, 183, 203, 217, 218, 228
- SAXIFRAGACEAE, 143
- Scandix australis* L., 47, 151, 181, 203, 213, 223, 321, 327
- Scilla lilio-hyacinthus* L., 55
- Scilla verna* Huds., 55
- Scirpus*, 40, 206
- Scirpus fluitans* L., 63
- Scirpus holoschoenus* L., 63, 157, 188, 189, 203, 215, 226, 336, 348
- Scirpus lacustris* subsp. *tabernaemontani* (C.C. Gmel.) Syme, 63, 157, 184, 203, 215, 226
- Scolymus maculatus*, 152
- Scorzonera humilis* L., 171
- Scrophularia balbisii* Hornem. subsp. *balbisii*, 37, 63, 125, 144, 186, 188, 189, 203, 217, 225, 228, 238, 240, 256, 259, 263, 271, 277, 279, 288
- SCROPHULARIACEAE, 143, 170, 256, 279, 291, 292, 321
- Secale cereale* L., 160, 180, 181, 184, 188, 189, 190, 203, 205, 220, 224, 316
- Sedum*, 70, 180, 182, 203, 219
- Sedum album* L., 93, 203, 223, 224, 226, 227, 228, 336
- Sedum sediforme* (Jacq.) Pau, 61, 93, 203, 223, 224, 226, 227, 228
- Sempervivum tectorum* L., 93, 94, 182, 183, 186, 187, 188, 203, 216, 227, 238, 248, 269, 276, 300, 336
- sen, 114, 201, 227, 251
- Senecio vulgaris* L., 91, 180, 187, 203, 225, 267, 276
- Serapias lingua* L., 167, 203, 225
- serbal, 58
- serbal de cazador, 54, 60
- serpol, 113, 203, 227, 251
- serpol, 113, 203, 227
- seta blanca, 168, 328
- seta de berezo, 168
- seta de cardillo, 168
- seta de cardo, 168, 328
- seta de cristiano, 168
- seta de cuco, 168
- seta de gente, 168, 328
- seta de pie azul, 168
- seta de primavera, 168
- seta de San Jorge, 168
- seta del cardillo, 168
- Sideritis hyssopifolia* L., 112, 180, 181, 185, 187, 203, 216, 228, 235, 251, 267, 278, 288, 289, 290, 291, 298, 299, 300, 320, 327
- Sideritis hyssopifolia* subsp. *alavesa* Obón & D. Rivera, 112
- siemprevivas, 93, 202, 203, 212, 216, 227, 248, 276
- siete sangrias, 79, 202, 218, 227, 229, 265, 288
- Silene vulgaris* (Moench) Garcke subsp. *vulgaris*, 83, 181, 182, 184, 203, 224, 319, 337, 338
- Sinapis arvensis* L., 96, 184, 203, 215, 226
- Smilax aspera* L., 54
- Smyrnium perfoliatum* L., 152, 183
- soja, 116, 202, 227
- SOLANACEAE, 145, 280, 282, 292, 315
- Solanum dulcamara* L., 146
- Solanum melongena* L., 146, 181, 203, 205, 223, 315
- Solanum nigrum* L. subsp. *nigrum*, 146, 184, 203, 225
- Solanum pseudocapsicum* L., 146, 183, 203, 218, 225, 226
- Solanum tuberosum* L., 40, 146, 180, 181, 182, 187, 189, 203, 205, 227, 280, 315
- solimán, 54
- sombbrero, 168
- Sonchus asper* (L.) Hill, 88, 92, 179, 184, 187, 203, 214, 215, 224, 226, 269, 276, 338
- sopas en vino, 153, 201, 212, 227, 229
- sorbital, 136, 203, 227, 324
- sorbuto, 204
- Sorbus*, 215, 341
- Sorbus aria* (L.) Crantz, 54, 139, 179, 180, 181, 182, 187, 189, 190, 191, 203, 205, 215, 218, 223, 226, 321, 337, 341
- Sorbus aucuparia* L., 54, 139, 179, 182, 187, 189, 203, 215, 223, 226, 337, 341
- Sorbus domestica* L., 132, 139, 181, 182, 185, 203, 205, 226, 255, 315, 318, 321, 324
- Sorbus torminalis* (L.) Crantz, 139, 203, 215, 226
- Sparganium*, 171
- Sparganium emersum* Rehman, 64
- Sparganium erectum* L., 63
- Sphagnum*, 64
- Spinacia oleracea* L., 97, 181, 203, 225, 313
- Spiraea hypericifolia* subsp. *obovata* (Waldst. & Kit. ex Willd.) H. Huber, 59, 61
- Stachys officinalis* (L.) Trevis., 55
- Stachelina dubia* L., 59
- Stellaria holostea* L., 59
- Stellaria media* (L.) Vill., 83, 145, 179, 184, 203, 216, 226, 227
- STERCULIACEAE, 147, 282, 315
- Stipa tenacissima* L., 161, 182, 189, 203, 225, 335, 336
- suelta, 93, 203, 227, 238, 248, 269, 276
- sufra, 206
- surbia, 60, 63, 144, 166, 201, 204, 227, 269, 279, 281, 288, 348
- Symphoricarpos albus* (L.) S.F. Blake, 82
- Symphytum tuberosum* L., 55, 169
- Syringa vulgaris* L., 125, 183, 203, 205, 226
- Syzygium aromaticum* (L.) Merr. & Perry, 171
- tabla, 116, 202, 227
- tablilla, 116, 202, 205, 227, 338
- tagarina, 152
- tagarno, 152
- Tagetes patula* L., 92, 183
- Tamus communis* L., 59, 60, 157, 187, 203, 217, 225, 226, 228, 322, 336
- Tanacetum corymbosum* (L.) Sch. Bip., 88, 92, 203, 215, 226
- tanagel, 109, 202, 210, 227
- tañaro, 129, 203, 205, 227, 228
- tapaculos, 136, 203, 205, 227, 255
- Taraxacum officinale* Weber, 92, 179, 180, 181, 182, 185, 186, 187, 203, 205, 215, 225, 226, 227, 228, 248, 288, 319, 337
- tárgaro, 129, 203, 213, 227
- tarja, 129, 203, 228
- tárraga, 128, 203, 228
- tárrago de monte, 55, 60, 126, 202, 213, 228, 229, 320, 327
- tárrago de sapo, 128, 203, 213, 218, 228, 229
- tárrago, 129, 175, 177, 203, 205, 213, 218, 222, 227, 228, 320, 322, 325, 326, 327
- tártago, 100, 202, 228, 236, 248, 267, 301, 335
- TAXACEAE, 75
- Taxus baccata* L., 75, 182, 183, 184, 187, 203, 220, 228
- té, 79, 85, 86, 88, 89, 90, 112, 140, 147, 198, 201, 202, 203, 216, 228, 235, 246, 247, 251, 256, 265, 276, 278, 282, 283, 285, 286, 289, 290, 291, 298, 302, 313, 320
- té amarillo, 112, 203, 216, 217, 228
- té blanco, 79, 202, 216, 217, 218, 220, 228, 235, 240, 245, 290
- té de huerta, 79, 85, 201, 202, 216, 218, 228, 235, 245, 246, 276, 289, 290
- té de huerto, 85, 201, 228
- té de la peña, 112, 203, 228, 229, 251, 278
- té de la sierra, 113, 203, 228, 229, 251
- té de lastra, 112, 203, 212, 213, 216, 217, 218, 228, 235, 290, 320, 327, 348
- té de monte, 112, 203, 216, 228, 229, 251, 278
- té de peñas, 89, 201, 216, 228, 229, 247
- té de roca, 89, 201, 217, 228, 229, 235, 247, 290
- té de sierra, 113, 203, 217, 228, 229
- té del puerto, 112, 203, 216, 228, 229, 267, 291, 299, 300
- té morado, 113, 203, 211, 217, 228, 229, 235, 236, 251, 290, 347
- té moruno, 113, 203, 228, 229
- teble, 116, 117, 119, 126, 202, 203, 216, 222, 228, 320
- tejo, 54, 60, 75, 203, 220, 228, 333
- Teucrium capitatum* L., 112, 185, 236, 251
- Teucrium chamaedrys* L., 61, 112, 184, 186, 203, 227, 237, 250, 251, 254, 289, 290
- Teucrium scorodonia* L., 58, 59, 170
- Thalictrum minus* L. subsp. *minus*, 170
- Thapsia villosa* L., 40, 86, 152, 183, 186, 188, 203, 214, 224, 240, 257, 280, 290, 300
- THEACEAE, 147, 282
- Theobroma cacao* L., 147, 180, 187, 203, 224, 282, 315
- Thuidium tamariscinum* (Hedw.) Schimp., 169
- Thymelaea*, 288
- Thymelaea ruizii* Loscos, 147, 185, 187, 256, 280, 288, 348
- THYMELAEACEAE, 147, 170, 256, 280, 292
- Thymus*, 217
- Thymus alpestris* Tausch ex A. Kern, 113
- Thymus froelichianus* Opiz, 113
- Thymus mastichina* (L.) L., 58, 112, 181, 183, 185, 186, 188, 203, 217, 228, 237, 246, 250, 251, 253, 272, 277, 278, 279, 285, 288, 290, 303, 320
- Thymus praecox* Opiz, 203, 217, 224, 227, 228, 235, 236
- Thymus praecox* subsp. *britannicus* (Ronniger) Holub, 112, 113, 251
- Thymus praecox* subsp. *polytrichus* (A. Kern. ex Borbás) Jalas, 112, 113, 251
- Thymus pulegioides* L., 113, 203, 217, 224, 227, 228, 235, 236, 251, 290

- Thymus* sec. *Serpyllum* (Mill.) Benth., 185, 70, 113, 180, 185, 203, 211, 347
Thymus vulgaris L., 113, 203, 217, 228
Thymus zygis Löffl. ex L. subsp. *zygis*, 113, 181, 203, 217, 228, 320
tiemblo, 61
tila, 147, 203, 205, 228, 240, 256, 269, 280, 289, 290, 300
tilar, 147, 203, 205, 228
Tilia platyphyllos Scop., 147, 181, 186, 187, 188, 203, 205, 228, 256, 280, 290, 321, 326
TILIACEAE, 147, 256, 280, 292, 321
tilo, 147, 203, 205, 228, 256, 280, 321, 326
tiraña, 63, 64, 100, 121, 203, 228, 235, 252, 299, 335
titarro, 116, 202, 228
titos, 116, 202, 228, 314, 316, 317, 323, 324
titos de ojo blanco, 323
titos de ojo negro, 323
tizón, 169, 338
tocio, 219
tociu, 210
tojo, 119, 204, 228
tomate, 146, 146, 202, 204, 228, 312, 315, 317, 323
tomillo blanco, 58, 62
tomillo, 108, 110, 111, 112, 113, 202, 203, 205, 217, 228, 237, 246, 251, 253, 272, 277, 278, 279, 290, 302, 303, 316, 320, 327
toronjil, 108, 202, 228, 250
Tradescantia fluminensis Velloso, 157, 183
Tragopogon pratensis L., 92, 181, 203, 215, 221, 226, 228, 319, 324, 327
trébol blanco, 119, 203, 216, 228
trébol violeta, 119, 203, 216, 217, 228, 229
trébol, 119, 126, 175, 202, 203, 216, 222, 228
TRICHOLOMATACEAE, 168, 328
Trifolium, 175, 186, 187, 216, 222
Trifolium alpinum L., 119, 180, 186, 187, 203, 227, 252, 290, 299, 320, 326
Trifolium pratense L., 119, 180, 181, 184, 203, 216, 228, 320
Trifolium repens L., 119, 180, 203, 216, 228
Triglochin palustris L., 64
trigo de pajarito, 93, 203, 218, 223, 228, 229
trigo tremesino, 162
trigo, 72, 79, 83, 96, 114, 116, 120, 127, 131, 134, 140, 142, 144, 148, 157, 158, 160, 161, 162, 169, 175, 177, 200, 203, 220, 228, 238, 258, 280, 290, 312, 316, 320, 322, 323, 324, 327, 337, 338, 339, 340, 349
Trigonella foenum-graecum L., 119, 180, 184, 203, 205, 223
triscos, 83, 124, 144, 201, 222, 228, 337
Triticum aestivum L., 161, 180, 181, 182, 183, 184, 186, 187, 189, 203, 220, 228, 258, 280, 288, 316
troncho, 94, 204
tuera, 114, 201, 217, 228, 338
Tulipa, 166, 183, 203, 228
tulipán, 166, 203, 228
Typha, 171
Typha angustifolia L., 171
ucalito, 123, 202, 225, 228
ucálito, 123, 202, 225, 228, 253, 279
ujarra, 121, 204, 221, 228
ujeta, 204, 164
Ulex europaeus L., 336
Ulex gallii Planch., 58, 62, 119, 179, 180, 182, 184, 189, 200, 204, 214, 223, 225, 228, 270, 335, 336, 339
uliaga, 114, 115, 116, 201, 202, 213, 223, 228
ullaga, 115, 116, 201, 202, 223, 228
ULMACEAE, 147
Ulmus glabra Huds., 54, 147, 179, 204, 219, 227
Ulmus minor Mill., 148, 179, 182, 189, 190, 191, 200, 204, 219, 227
UMBELLIFERAE, 148, 170, 256, 280, 291, 292, 315, 321
Umbilicus rupestris (Salisb.) Dandy, 93, 94, 182, 184, 185, 186, 188, 204, 218, 224, 225, 234, 236, 248, 276, 288, 336
uña de gato, 114, 201, 228
Urtica dioica L., 61, 152, 179, 181, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 204, 215, 227, 257, 280, 288, 290, 321
Urtica urens L., 152, 153, 184, 204, 215, 227, 257
URTICACEAE, 152, 257, 280, 291, 292, 321
USTILAGINACEAE, 169
Ustilago tritici (Pers.) Jensen, 169, 338
Utricularia australis R.Br., 63, 64
Utricularia minor L., 64
uva de espino, 106, 203, 205, 217, 228
uva, 123, 155, 217, 316
uvas de perro, 59, 60, 82, 96, 157, 201, 203, 204, 212, 217, 228, 229, 248, 277, 299, 302
uz, 99, 201, 228
Vaccinium myrtillus L., 54, 62, 100, 180, 181, 204, 205, 216, 222, 223, 227, 319
Vaccinium uliginosum L., 54, 62
vainas, 118, 202, 228, 314
vainilla, 167, 167, 204, 228
Valeriana officinalis L., 153, 204, 228
Valeriana pyrenaica L., 63
Valeriana tuberosa L., 153, 186, 204, 225, 257, 289
valeriana, 153, 204, 228
VALERIANACEAE, 153, 257, 292, 321
Valerianella carinata Loisel., 153, 181, 204, 224, 321
Vanilla planifolia Jacks. ex Andrews, 167, 204, 228
vara de San José, 165, 202, 218, 228, 229
vara de Santa Teresa, 162, 202, 217, 218, 229
veneno de culebras, 61, 238, 257, 263, 300
Veratrum album L., 60, 144, 166, 188, 204, 227, 269, 281, 288
Verbascum lychnitis L., 145
Verbascum pulverulentum Vill., 145, 184, 186, 187, 204, 225, 237, 250, 251, 253, 254, 256, 271, 279, 303
verbena de San Juan, 154, 204, 218, 228, 229, 257
Verbena officinalis L., 154, 186, 204, 218, 228, 257, 263
verbena, 122, 154, 204, 228, 238, 252, 263, 302, 334
VERBENACEAE, 153, 257, 291, 292, 316
verganaza, 130, 201, 228
Veronica anagallis-aquatica L., 63
Veronica beccabunga L., 63, 145, 204, 224
Veronica officinalis L., 145, 184, 204, 216, 227
Veronica scutellata L., 64
veza villosa, 170
veza, 121, 204, 228
viborera, 79
Viburnum lantana L., 58, 59, 62, 82, 180, 181, 187, 189, 191, 204, 205, 216, 222, 224, 226, 227, 228, 319, 325, 327
Viburnum opulus L., 60, 82, 183, 204, 211, 224
Vicia, 41
Vicia angustifolia L., 120, 121, 184, 204, 220, 223, 338
Vicia cracca L., 170
Vicia ervilia (L.) Willd., 120, 180, 181, 187, 204, 220, 228, 314
Vicia faba L., 120, 180, 181, 204, 225, 314
Vicia hirsuta (L.) Gray, 120, 184
Vicia monantha Retz., 120, 180, 181, 204, 223, 314
Vicia onobrychioides L., 121, 180
Vicia sativa L. subsp. *sativa*, 120, 121, 180, 183, 204, 223, 225, 227, 228
Vicia tenuifolia Roth., 121, 179, 204, 227, 228
vid, 155, 175, 316, 347
vileño, 130, 202, 228, 279
villano, 206
Vinca difformis Pourr., 76
Vinca major L., 76, 182, 183, 204, 225
Vinca minor L., 76
Vincetoxicum hirundinaria Medik., 61
Viola riviniana Rechb., 55, 59, 154, 183, 189, 204, 228
Viola tricolor L., 154, 183, 204, 227
VIOLACEAE, 154
violeta, 55, 59, 154, 204, 228
virganaza, 130, 201, 228
VISCACEAE, 154, 280, 291, 292
Viscum album L., 40, 154, 182, 188, 204, 223, 226, 280, 288
VITACEAE, 154, 283, 316
Vitis vinifera L., 154, 181, 183, 185, 186, 187, 188, 204, 217, 227, 260, 283, 316, 347
yedes, 156, 201, 217, 228
yedra, 76, 202, 225, 228
yeras, 76, 202, 228, 244, 275
yeros, 120, 204, 220, 228, 314, 316, 323, 324
yezca, 168
yezgo, 81, 203, 228, 337
yoca, 92, 203, 221, 228
Yucca gloriosa L., 155, 183
zalgura, 142, 203, 227, 228, 279
zanahoria, 150, 181, 201, 228, 240, 256, 302, 312, 315, 323
zanahoria silvestre, 150, 201, 218, 228, 229
Zantedeschia aethiopica (L.) Spreng., 156, 183, 204, 224
zaparriza, 77, 78, 137, 203, 228, 255, 268, 275
zapaticos de la Virgen, 143, 203, 228, 229
zapaticos del Niño Jesús, 117, 202, 217, 228, 229
zapaticos de la Virgen, 143, 203, 218, 228, 229
zapatos de la Virgen, 143, 167, 201, 203, 217, 218, 220, 228, 229
zapatos del Niño Jesús, 217, 218
zarpa, 84, 201, 217, 222, 228, 270, 275, 288, 348
zarrajuela, 90, 92, 202, 203, 228, 319
zarza, 58, 62, 82, 110, 132, 136, 137, 138, 203, 205, 217, 225, 228, 239, 255, 282, 295, 322
zarza de las moras, 138, 203, 226, 228, 229
zarza del escalambrójo, 136, 203, 217, 224, 228
zarzal, 136, 203, 228
zarzamora, 59, 60, 137, 138, 144, 203, 205, 217, 225, 228, 255, 325, 327
zarzaparrilla, 54
Zea mays L., 162, 180, 181, 185, 187, 188, 204, 205, 226, 227, 258, 281, 288, 316, 335